eilag. 21. Novembag

die Zeit von zu Den

don in Tiroj

Miles at The Court of the Court

Dezember felt is une in- und Schrending in- und Schrending in- Ermienseleine A-5355 Hockstein

verlaub in Amden

Fenenon Amden n i

in her Skildren un ober

antennent an steben Jap

ve Halopenino and bear

er Sporteine sb 30%

L ALEXCEP SCHOOL

A September 1 Sept

dauf in Norwegen

tanine: tal en 100 De

n at 150, Mark inching

TRUES. HEDDERON IN

e son he name The

W werden Austrea &

andern in Grönland

Season green Auferman g step to the party of the second

Tale I der Wate von fi one dutices out l'entere

Found besidening and

Strate, L'un 100 May 9

eren die erhankund Reselle n der-Wein-Strale de 18

Superiore in Total place

int fem Bergnütte mie

Stem. Austreliter in beit

a complete Mark pro Tagging

C. 106 or Meter Hote Eiline

in ikkuluta **Him**a

in the trace of the region

en Ombleheiger 🔟 🗷

Service and Control of Services

Honoure Francische

ng Ruberta Simba

The Trace Systems

u puer luch die Soor**ed** 

G. Maria Today Rep

Section 5500 Terror St Aug.

em eines June Inside

And Supround Employed

with William The State Face

selectives in set Linguis

un fie with matter. The Funkti

percent approve the Farety

المنا المنات المنات المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة

The Marie of the Party of the P

Aligne was Briefs

F X 7 17 17 7 - 7 1255 7 200 40

STATE OF THE STATE

The second secon

und und Euchung

istil Weltreisel

a eiter Rodeibald

 $\sum_{\substack{i,j,k \in \mathbb{N}\\ (i,j) \in \mathbb{N}}} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1$ 

Wander-Reisen

e-friation

are 11 Tel 640 000281.

ne Berghütten

7 1. 1-1. (42) Buggi

Best Provided 10019 6.5

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Nr. 272 - 47.W. - Preis 1.50 DM - 1 H 7109 A

Belgien 45,00 bir, Frankreich 7,50 F. Griechenfand 180 br. Groderikannen bir glitalten 2006 L. Jugoslavien 700,00 fin. Luxemburg 54,00 ffr. Noderfland 2,74 ffr. Norwegen 10,50 nkr. Osterreich 17 ns. Ponucul 185 E.c. Schwalt and in 10 of 85. Schwelt 2,20 str. Spanien 200 Ffr. Kanarische Insein 210 Ffr. Ture - 4 fer Tl.

#### Am Montag in der WELT



#### "Der Dirigent darf kein Angstmacher sein"

Er komponierte das erste tragische Musical ("West Side Story"), führte die New Yorker Philharmoniker zu Weltruhm. ist Autor, Fernsehstar, Kosmopolit - Leonard Bernstein, 68jähriges Musik-Genie: "Der Dirigent darf kein Angstmacher mehr sein. Ich hätte mich nie aufführen können wie Toscanini. Ich habe eine bestimmte Autorität; denn ich vertrete die Komponisten. Damit habe ich den Musikern auf der Bühne eine ganz besondere Botschaft zu bringen." Am Montag das große Interview in der WELT.

### Heute in der WELT

#### Ein Versuch der Versachlichung

Die vom Frankfurter Sozialphilosophen Jürgen Habermas begonnene Diskussion über die angeblich revisionistische neue deutsche Geschichtsschreibung zum Thema Drittes Reich droht in eine politische Schlammschlacht auszuufern. Der Bonner Historiker Klaus Hildebrand ("Vom Reich zum Weltreich", "Das Dritte Reich") versucht, mit seinem Außatz für die WELT das Klima zu versachlichen. Hildebrand: "Die Debatte kreist um alte Sachverhalte und ist durch eine verkehrte Frontstellung charakterisiert." Geistige WELT, Seite I

Rumänien: Staats- und Parteichef Ceausescu läßt in einer Volksbefragung seinen Beschluß bestätigen, den Armeehaushalt, den Bestand des Armeepersonals sowie die Rüstungsgüter um fünf Prozent zu reduzieren. Dies ist das erste Referendum im Ostblock.

Kronzeuge: Die CSU hat die FDP vor einem Umfallen" bei der Kronzeugen-Regelung gewarnt. Bundesinnenminister Zimmermann warf FDP-Chef Bangemann vor, die Koalitionsabrede zu "verwässern". (S. 5)

WDR: Als letzte Landesrundfunkanstalt wird der Westdeutsche Rundfunk voraussichtlich vom kommenden Jahr an Rundfunkwerbung betreiben. Zeitpunkt, Umfang und Plazie rung der Werbesendungen ist

Tarife: Die IG Druck und Papier will im kommenden Jahr für die 160 000 Drucker in der Bundesrepublik die 35-Stunden-Woche durchsetzen. Dieses Ziel könne auch in einem Stufenplan verwirklicht werden. (S. 2)

Goldpreis je Feinunze 389,50

(389,35) Dollar.

#### WIRTSCHAFT

Schrott: Anders als in früheren Baisse-Perioden haben die Stahlwerke diese "billigste heimische Rohstoffquelle" nicht entsprechend stärker genutzt, sondern ihren Schrotteinsatz sogar überproportional zur rückläufigen Stahlproduktion gedrosselt. Eine Wende zu stärkerer Schrottnachfrage ist nicht in Sicht. (S. 9)

Börse: Die deutschen Aktienmärkte schlossen gestern fest. Der Rentenmarkt tendierte weiter Welt-Aktienindex freundlich. 274.35 (270.48), BHF-Rentenindex 106,061 (106,024). BHF-Performance-Index 107,242 (107,175). Dollarmittelkurs 2,0152 (2,0075) Mark.



Wissenschaftler gleichermaßen wichtige Ausstellung ist in Frankfurt zu sehen; eine Doppelausstelhung französischer Kunst des 17. und 18. Jahrhunderts. (S. 21)

Städel: Eine für Liebhaber wie für Prag: Otomar Krejča schaut auf ein rastloses Leben mit Höhen und Tiefen - Prag und der unvergessene MacBeth, die Zeit als Paradeschauspieler im Film. Krejča ist 65 Jahre alt. (S. 21)

7 10 11 12 13 W 17 18 20 21 November 36

#### SPORT

Tennis: Claudia Kohde-Kilsch steht mit ihrer Doppelpartnerin Helena Sukova (CSSR) im Finale des Masters-Turniers. Im Halbfinale besiegten sie Steffi Graf und Gabriela Sabatini (Argentinien) 7:6. 3:6 und 7:5. (S. 18)

Fußball: Bayern München verlängerte den Werbevertrag mit der Computer-Firma "Commodore" um drei Jahre bis zum 30. Juni 1990. In der nächsten Saison wird das Honorar um 700 000 auf eine Million Mark erhöht. (S. 18)

#### **AUS ALLER WELT**

zeichnung "Goldenes Lenkrad" sind ermittelt. Die internationale Jury der "Bild am Sonntag" wählte den Citroën AX, den Audi 80

Leserbriefe und Personalien Auto-WELT Fernsehen Wetter: Unbeständig Geistige WELT

Seite 15 Seite 19 Seite 22

Berufs-WELT mit Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

# Kohl erinnert Gorbatschow an das Wort vom neuen Anfang

Auch Antonow sagt Besuch in Bonn ab / Rühe verschiebt Moskau-Reise

BERNT CONRAD, Bonn

Bundeskanzler Helmut Kohl hat der Sowjetunion seine Hand entgegenstreckt, um das seit seinem "Newsweek"-Interview abgekühlte Verhältnis zu Moskau wieder zu erwärmen. Zur gleichen Zeit verschob der stellvertretende CDU/CSU-Fraktionsvorsitzende Volker Rühe eine für Sonntag geplante Reise in die Sowjetunion, weil ihm bis Freitag weder ein Visum ausgestellt noch Auskunft über den Besuchsablauf erteilt worden war. Offensichtlich hatten die Sowjets eine solche Reaktion beabsichtigt.

Ungeachtet dieses Vorgangs und aller Unmutsäußerungen aus Moskau begrüßte es Kohl in einer Ansprache vor dem Diplomatischen Corps ausdrücklich, "daß in diesem Jahr - ich benutze hier ein Wort von Generalsekretär Gorbatschow - in den Beziehungen zwischen der Sowjetunion und unserem Land eine neue Seite aufgeschlagen worden ist. Jetzt müssen wir diesen vielversprechenden Neuanfang mit Leben erfüllen und in konkrete Vereinbarungen ein-

Am Abend mover hatte sich der Kanzler schon auf einer Wahikampfveranstaltung in Görtingen bemüht, den Arger des Vremi über den Vergleich zwischen Parteichef Gorbatschow und Goebbels im "Newsweek"-Interview au dämpfen, indem er feststellte: "Die sowjetischen Führer waren immer Realisten. Das ist der entscheidende Unterschied zu den braunen Abenteurern, die von 1933 bis 1945 Deutschland regierten."

Auf der gleichen Linie bewegte sich Regierungssprecher Friedhelm Ost bei der Kommentierung der jüngsten Moskaver Eesuchsabsagen: "Die Bundesregierung hält unbeirrt an der Politik fest, die deutsch-sowjetischen Beziehungen auszuhauen und weiterzuentwickeln", versicherte er. Sie bedauere sowjetische Absagen und hoffe, daß die Sowjetunion zu einer Zusammenarbeit im beiderseitigen Interesse zurückkehren werde. Öst ließ keinen Zweifel daran, daß die gegenwärtige harte Feltung Moskaus mit dem Wahlkamp: in der Bundesrepublik zusammenhänge.

Inzwischen hat auch der stellvertretende sowjet:sche Ministerpräsi-

dent Alexej Antonow seinen für Montag geplanten Besuch in der Bundesrepublik abgesagt. Offiziell wird von einer "Verschiebung" gesprochen. Auf einen frühestmöglichen Termin hatten in den vergangenen Wochen vor allem die Sowjets gedrungen. Just zu der Zeit, als die Sowjets Bundesforschungsminister Hans Riesenhuber ausluden, konnten die Vorbereitungsgespräche für den Antonow-Besuch in Moskau auf hoher Beamtenebene stattfinden.

Wie verlautet, ist die Absage des Besuches auch in der sowjetischen Botschaft in Bonn mit einiger Verwirrung aufgenommen worden.

Als bemerkenswert empfenden die im Palais Schaumburg versammelten Diplomaten den Nachdruck, mit dem Kohl in seiner Ansprache für den Zusammenhalt der deutschen Nation plädierte. Er sagte: "Wir sind Realisten. Aber wir finden uns nicht ab mit der Trennung und nicht mit der Mauer, die vor 25 Jahren errichtet wurde. Wir müssen einem Auseinanderleben in unserer Nation vor-

# Unterläuft EG Kompromiß mit Türkei?

Freizügigkeitsregelung soll um zwei Jahre hinausgeschoben werden / Beratung am Montag

GÜNTHER BADING, Bonn

Die Kommission der Europäischen Gemeinschaft (EG) will offenbar bei der Sitzung des EG-Außenministerrates am kommenden Montag den mit Mühe von der Bundesrepublik Deutschland durchgesetzten Kompromiß bei der Freizügigkeitsregelung für türkische Arbeitnehmer durch ein Vertagen des entsprechenden Angebots an die türkische Regierung unterlaufen. Die Ständigen Vertreter der zwölf EG-Staaten hatten sich in dieser Woche in Brüssel auf ein Angebot an die Türkei verständigt, das deutschen Interessen weitgehend Rechnung trägt. Insbesondere sollten die schon in den EG-Staaten lebenden Türken - 1,4 Millionen (80 Prozent) von ihnen leben in Deutschland - bessere Chancen zur Integration in threm Beschaftigung land erhalten, mit den einheimischen Arbeitnehmern in ihren Erwerbsverhältnissen und allen daraus resultierenden Rechten gleichgestellt sowie nach bestimmten Fristen mit einem Verbieiberecht ausgestattet werden.

Die deutscher. Vorstellungen wurden durch ein energisches Eintreten des Bundesinnen- und des Bundesarbeitsministeriums durchgesetzt. obwohl die Verhandlungen formal vom Außenministerium geführt wurden. Da 80 Prozent der Türken in der EGschon jetzt in Deutschland leben, wäre bei einer schrankenlosen Freizügigkeit für türkische Arbeitnehmer

> SEITE 5: Zustrom avs der Türkei

nach dem im Assoziierungsabkommen von 1963 festgelegten Stichtag 1. Dezember 1986 eine regelrechte "Schwemme" auf dem deutschen Arbeitsmarkt zu erwarten gewesen.

Der jetzt vorhandene Kompromißvorschlag, den der deutsche Botschafter bei den EG, Werner Un als "Erfolg" der deutschen Verhandhingsführung wertet, soll am Montag vom EG-Außenministerrat ohne weitere Aussprache verabschiedet werden. Bei der üblichen informellen Aussprache vor Eintritt in die Tagesordnung allerdings will der für die Außenbeziehungen der EG zuständige Kommissar Cheysson den Ministern vorschlagen, den ausgehandelten Text nicht als formellen Vorschlag an die türkische Seite zu geben, sondern sich mit Ankara darüber zu verständigen, daß-trotz des Stichtags 1. Dezember dieses Jahres - die endgültige Freizügigkeitsregelung um etwa zwei Jahre vertagt wird.

Dieser Haltung stimmt offenbar auch das Außenamt in Bonn zu. Sein Botschafter in Brüssel hat in einem Bericht an die Bonner Regierung zum einen "Zweifel an der Verhandlungsfähigkeit" des EG-Vorschlags an die Türken wegen seiner "sehr geringen materiellen Substanz\* geäußert. Zum anderen beklagt der deutsche Vertrezung deutscher Interessen bei der Verhinderung eines ungehinderten Zuzugs von türkischen Arbeitnehmern "wir die Konzessionsbereitschaft unserer Partner erheblich strapaziert haben".

Schatzmeisterin Adam-Schwaetzer

zeigte sich gegenüber der WELT zu-

versichtlich: "Die Anderungen zur

.Kronzeugen'-Regelung, die wir jetzt vorgelegt haben, wird auch die Union

Dagegen erklärte der Parlamenta-

CDU/CSU, Rudolf Seiters, im "Offen-

burger Tageblatt", die Unionspar-

teien wollen auf die "Kronzeugen"-

Regelung in dieser Legislaturperiode verzichten, falls sich die FDP auf ih-

rem Mainzer Wahlparteitag gegen die

Möglichkeit der Straffreiheit für Mör-

Mit übergroßer Mehrheit sprach

sich der FDP-Bundesparteitag für die

Fortsetzung der Regierungskoalition

mit den Unionsparteien aus. Jede

Stimme für die FDP "ist eine Stimme

gegen den rot-grünen Linksruck,

aber auch gegen den Rechtsruck", heißt es in dem Mainzer Wahlaufruf.

Darin werden die Wähler aufgefor-

dert, den Liberalen am 25. Januar ih-

re Zweitstimme zu geben.

der aus der Terrorszene ausspricht.

Geschäftsführer der

# Engelhard enthält sich der Stimme

Auf dem FDP-Parteitag Dringlichkeitsantrag zum "Kronzeugen" / Kompromiß mit der Union?

DIETHART GOOS, Mainz zu erhalten". Nach Auffassung der unseres Mainzer Beschlusses." Auch Unter dem Eindruck heftiger Kon-

troversen in der Koalition um die "Kronzeugen"-Regelung begann gestern nachmittag in Mainz der zweitägige Wahlparteitag der Freien Demokraten, Präsidium und Bundesvorstand legten den 400 Delegierten einen Dringlichkeitsantrag vor, mit dem die FDP von der Entscheidung des Bundeskabinetts über verschärfte Maßnahmen zur Terroristenbekämpfung abrückt. Dennoch erwarten FDP-Spitzenpolitiker, daß die CDU/CSU zu neuen Koalitionsgesprächen bereit ist.

Kernstück des Dringlichkeitsantrages, der breite Strömungen in der FDP berücksichtigt, ist der Auftrag des Bundesparteitages an die Bundestagsfraktion, eine abgeschwächte "Kronzeugen"-Regelung durchzuset-zen. Für Mörder aus dem Terrorismusbereich, die sich als "Kronzeugen" zur Verfügung stellen, soll dempach nur noch Strafmilderung gewährt werden, "um das Prinzip der Abschreckung durch Strafe bei Mord

Schlag gegen

"Action directe"

Aus Polizeikreisen verlautete, De-

FDP darf Straferlaß oder Strafmilderung für "Kronzeugen" nur durch ein Gericht gewährt werden.

Von den mehr als 30 Mitgliedern des Bundesvorstandes stimmten vier gegen den Dringlichkeitsantrag, fünf enthielten sich der Stimme. Mit Nein votierten unter anderem Fraktionschef Mischnick und der Landesvorsitzende von Rheinland-Pfalz, Brüderle. Bundesjustizminister Engelhard, der die ursprüngliche Kabinettsvorlage mit Straffreiheit für Mörder verteidigte, enthielt sich der

Obwohl führende Unionspolitiker, wie Bundeskanzler Kohl, Kanzleramtsminister Schäuble und CSU-Landesgruppenchef Waigel bereits ankundigten, die "Kronzeugen"-Regelung werde entgegen den FDP-Änderungswünschen nicht modifiziert. sondern ganz zurückgezogen, setzen die Freien Demokraten auf einen Kompromiß. Der FDP-Rechtsexperte Kleinert sagte der WELT: "Ich rechne mit neuen Gesprächen auf der Basis

# Flucht endet

worden sind, ist nicht bekannt. "Komm zurück, laß ihn liegen", soll ein "DDR"-Grenzposten einem anderen zugerufen haben. Die Westberliner Polizei beobachtete, daß kurz danach das Gelände auf Ostberliner Seite von Grenztruppen abgesucht und der Lastwagen von einem Kranwagen abtransportiert wurde. Die Schüsse auf das Fahrzeug wurden von der Besatzung eines Beobachtungsturmes abgegeben.

# Anschlag auf

DW. Berlin

Auf das Auto des Direktors des Fraunhofer-Instituts für Produk-tionsanlagen und Konstruktionstechnik, Günter Spur, ist am Freitag morgen im Berliner Bezirk Wilmersdorf ein Brandanschlag verübt worden. Über Täter und Hintergründe des Anschlages lagen der Polizei Hinweise zunächst nicht vor. Das Fraunhofer-Institut entwickelt beispielsweise computergesteuerte Maschinen.

Die Berliner Polizei hat den Fahrer des Wagens identifiziert, der Ende Oktober in der Nähe des amerikanischen Flugplatzes im Berliner Bezirk Tempelhof vorzeitig explodiert war. Ein Justizsprecher teilte am Donnerstag mit, es handele sich bei dem Mann, der kurz vor der Detonation aus dem Auto gesprungen war, um den 27 Jahre alten Libanesen Samer El Dessouki. Dessouki habe sich mehrerer falscher Namen bedient und werde noch in Berlin vermutet.

#### **DER KOMMENTAR**

#### Die Wirklichkeit sehen

HERBERT KREMP

Gute oder wenigstens erträg-liche Staats-Beziehungen sind auf Offenheit gegründet: Man muß im Auge behalten, mit wem man es zu tun hat. Die Sowjetunion ist ein totalitäres System, es neigt zur Expansion und unterdrückt andere Länder und Völker. Die "DDR" zählt zu ihrem Machtbereich und wird von Funktionären Moskauer Wahl regiert. Die Knebelung der Freiheit und politische Gefangene gehören zu ihrem Erscheinungsbild. Wer es nicht wahrnimmt, verleugnet die Wirklichkeit. Wer in der Wirklichkeit lebt, muß erträgliche oder gar gute Beziehungen suchen. Das ist kein Widerspruch.

Bundeskanzler Kohl wird dafür gerügt, daß er bessere Beziehungen zu Moskau und Ost-Berlin sucht, ohne über den Charakter dieser Systeme Illusionen zu verbreiten. Eine Koalition des Verschweigens steht ihm gegenüber. Sie wird von den Sowjets angeführt und von denen unterstützt, die dazu umerzogen werden konnten, die Wahrheit für eine Friedensgefahr zu halten. Der nach dem Moskau-Besuch Genschers im Juli entstandene Eindruck, Moskau rechne mit einem Wahlsieg Kohls und richte sien resilstisch darauf ein, hat offenbar gotrogen. Wie in den zurückliegenden Wahlkämpfen gehen die Sowjets emeut dazu über, die Kräfts des Wohlverhaltens zu unterstüt-

Das inzwischen hin- und ner-gewendete "Newsweck"-Interview dient ihnen zum Anlaß die Temperatur der Beziehungen kontrolliert zu senken - die wirklichen Gründe sind jedoch anderer Art: In der Hausordnung, die Gorbatschow für sein "gemeinsames europäisches Haus" vorschwebt, sind beispielsweise Sonderbeziehungen zwischen Bonn und Ost-Berlin nicht vordesehen. Die Hausordnung stellt es auch unter Strafe, wenn der deutsche Bundeskanzler im Zusammenhang mit Abrüstungsvernandlungen vor einer Festschreibung der russischen Überlegenheit in Europa warnt. Das hat der Kanzler in einem offenen Gesprach mit Ronald Reagan getan auch im Auftrag und im Interesse der Engländer und Franzosen. 5.viel deutsche Souveränität geht den Sowjets zu weit.

## Zwischenfall bei BASF. Unkraut-Mittel "ausgelaufen"

Mainz: Nicht annähernd vergleichbar mit Sandoz-Katastrophe

ULRICH REITZ, Bonn Die verstärkten Bemühungen der deutschen chemischen Industrie, nach der Rhein-Vergiftung durch den Schweizer Konzern Sandoz ihr Image aufzubessern, haben nach Auffassung des rheinland-pfälzischen Umweltministeriums durch einen Zwischenfall bei der BASF in Ludwigshafen einen empfindlichen Rückschlag erlitten. Bis 6.00 Uhr morgens flossen gestern nach einer Störung im Kühlsystem rund 1100 Kilogramm Unkraut-Vernichtungsmittel über einen Kühlwasserkanal der BASF in den Rhein.

Es handelt sich dabei um Dichlorphenoxyessigsäure. Nach Angaben des Ludwigshafener Unternehmens ist dieser Stoff allerdings schnell abbaubar und nur von geringer Giftigkeit. Schäden für die Umwelt und die Gesundheit der Rheinanwohner seien nicht zu befürchten, erklärte das Mainzer Umweltministerium. Dennoch sei "sofort" vorsorglich der internationale Warn- und Alarmplan Rhein ausgelöst worden.

Obwohl der Unfall bei BASF in seiner Bedeutung nicht "annähernd vergleichbar mit der Katastrophe bei

#### Preise für Öl bleiben niedrig

Die gegenwärtig ungewöhnlich niedrigen Preise für Rohöl werden nicht dazu beitragen, daß eine verstärkte Nachtrage nach Öl ausgelöst wird. Diese Meinung hat BP-Chef Hellmuth Buddenberg in einem Gespräch mit der WELT vertreten. Auch Preiserhöhungen für Öl sind seiner Meinung nach in den kommenden Jahren nicht durchzusetzen. Erst mittelfristig, so der BP-Chef, wird es Möglichkeiten für moderate Aufschläge geben. Seite 9: Kein Olboom

Sandoz\* sei, befürchtet das Umweltministerium in Mainz eine Belastung der gegenwärtig laufenden Versuche "die Probleme politisch in den Griff zu bekommen". Noch vo: zwei Tagen hatte der Vorstandsvorslitzende von Hoechst, Hilger, Bundesumweltminster Wallmann mitgeteilt, die deutsche Chemie habe sich verpflichtet, die betnebsinternen Alarmplänund Sicherheitseinrichtungen zu prü-

In Regierungskreisen der rheinland-pfäizischen Landeshauttstadt ist man der Meinung, daß dennoch Forderungen nach restriktiveren Gesetzen für die chemische Industrie durch den jüngsten Zwischen: Auftrieb bekommen könnten. Es wurde darauf hingewiesen, daß ohnehin entsprechenden Gesetze auf initiative Wallmanns geprüft würden. Der Vorfall macht nach Auffassung

von NRW-Umweltminister Matthiesen deutlich, wie dringend dies-Überorüfung sei. Während das Umweltministerium in Mainz erkläre, der Stoff werde in Nordrhein-Westfalen nicht mehr meßbar sein, kündigte Düsseldorf an: "Unsere Leute stehen Gewehr bei Fuß."

#### Budapest geht auf Sparkurs

Spekulationen über Veränderungen an der ungarischen Parteispitze haben sich nicht bestätigt. Der EH-Sekretär Berecz erklärte zum Atschluß der Beratungen des Zentralkomitees, die Panei habe einen Sparkurs für die Wirtschaft beschlossen. Sie wolle erst ein Programm aufstellen, bevor sie sich mit personellen Veränderungen befasse. Er räumte ein, daß auf der ZK-Sitzung Kritik an einer "ungenügenden Wirtschaftslenkung" geübt worden sei. Seite 2: Kadar bleibt aoch

# Das Geheimnis des Erfolges Jiegtranz wonders als allgemein geglaubt wird: Den Begutt des "star ken Willens hat sich als tlackemdest in das Geheimnis des Lebensglücks und des dauerhalten Erfolges zu binnigen. Nicht nur auf das WIE konimt es an, sondern weit mehr noch auf das gen Nichtnur auf das WIE kommt es an, sondern weit mehr noch auf das WARIJM. Auch hier gilt das Gesetzz von Ursache und Wirkung. Nür wei einige ganz bestimmte Lebensgestze kennt denen ausnahmslös je der untersteht, vennag bewusst das zu verursachen, was zum dauerhaf et ten Erfolg führt. 10-30% Zeit gewinnen Ihre Ziele klar erkennen und plan massig verwirklichen Ihre Probleme und Aufgaben

Gratis-Information/Guischein

Senden Sie mir kastenlos und unverbindlich Ihre Informationsbroschure DOWE 860\*

**Berut** 

Strasse

Inre Probleme und Aufgaben
leichter und schneller, besser und
erfolgreicher Tosen.
Ihre Leistungs - Entscheidungs
und Erfolgsfahigkeit steigern und
zur optimalen Selbstverwirk
lichung gelangen
Krisensituationen erfolgreich

Autos: Die Preisträger der Ausund den BMW 735i aus. (S. 22)

Life: Viele Fotos, die Zeitgeschichte eingefangen haben und so selbst dazu geworden sind, stammen aus diesem Magazin -"Sehen und verblüfft sein". Life ist 50 Jahre alt. (S. 22)

Seite 6 Seiten I-VIII

harbre werde verdächtigt, am 19. Juli 1979 bei einem Überfall in Paris Jean-Marc Rouillan und seiner Gefährtin Nathalie Menigon als Fahrer gedient zu haben. Die französische Polizei geht davon aus, daß Frau Menigon und ihre Begleiterin Joelle Aubron die Mörderinnen Besses sind. Steckbriefe mit ihren Fotos sind in ganz

Frankreich verteilt worden.

übt zu haben.

im Kugelhagel

Im Kugelhagel aus Maschinenpi-stolen ist die Flucht von "DDR"-Be-Ein mutmaßliches Mitglied der linksextremen französischen Unterwohnern nach West-Berlin gescheigrundorganisation Action Directe tert. Mit einem gelben Lastwagen ver-(AD) ist in der Nähe von Paris verhafsuchten sie am Freitagmorgen gegen tet worden. Das Innenministerium in fünf Uhr, die Mauer im Stadtteil Paris teilte mit, der 45jährige Gilbert Neukölln zu durchbrechen. Anwoh-Deharbre sei noch vor der Ermorner hörten Schüsse und ein detonadung des Generaldirektors des Autotionsartiges Geräusch, vermutlich mobilkonzerns Renault, Georges Besden Aufprall des Fahrzeugs, das se, am Montag in Stains festgenomschon den ersten Grenzzaun nicht men worden. Die "Action directe" überwinden konnte. hatte erklärt, den Mord an Besse ver-

Ob Menschen verletzt oder getötet

# Instituts-Direktor

# UNABHANGIGE LAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

# Das Füllhorn aufgesetzt

Von Peter Gillies

uf die Arbeitszeitsverkürzung verwenden Gewerkschafts-A funktionäre leider nur grob verkürzte Gedankenarbeit. Für 1987 begehrt die IG Druck die 35-Stunden-Woche "bei vollem Lohnausgleich". Allein diese Forderung summiert sich auf eine Lohnkostenerhöhung von gut neun Prozent, liegt auch - hinzu kommt eine zusätzliche Barlohnerhöhung - jenseits des 1987 Verteilbaren. Es sei denn, man wolle wieder mehr Inflation und mehr Arbeitslose.

Eine kürzere Arbeitszeit bleibt erstrebenswert, wenn Arbeitsablauf und Produktivität sie erlauben; sie bedeutet den Tausch von Lohn gegen Freizeit. Ob die Arbeitnehmer dies wollen, bleibt fraglich. Aber die kommunistisch unterwanderte IG Druck mit ihrem merkwürdigen Demokratieverständnis hat sich auch bisher kaum je an den wahren Interessen der Arbeitnehmer orientiert. Ihre rüde Tarifpolitik hat einen Prozeß beschleunigt, den sie eigentlich verhindern wollte: ihre Wegrationalisierung.

Da man Einkommen nicht zweimal (als Bares und als bezahlte Freizeit: verteilen kann, ist zu bedenken, daß Lohn, der in Form von Freizeit "gezahlt" wird, weder Nachfrage schafft noch Steuern auslöst. Eine generelle Arbeitszeitverkürzung führt also zu Wachstumsverlusten und zur Arbeitsverdichtung. sie setzt die Rationalisierungspeitsche in Schwung. Die Betriebe, vor allem die kieineren, müssen entweder auf Aufträge verzichten oder Überstunden/mit entsprechendem Kostenauftrieb; fahren. Die "Fünfunddreißiger" übersehen außerdem, daß Facharbeiter kaum zu bekommen sind, den Geringqualifizierten aber so nicht geholfen wird.

Notfalls sei man auch zu einem Stufenplan bereit, räumt die IG Druck ein. Wenn aber die generelle Arbeitszeitverkürzung eine so überaus wohltuende Wirkung ausübt, sollte man nicht hei ?5 Stunden stenenbleiben. Dann böte sich logischerweise die Mull-Stunden-Woche an. Über diese verfügen bereits jene rund zwei Millionen, die heute stempeln gehen. Vielleicht aber kommt die Stufenidee auch aus der Erkenntnis, daß die große IG Metall auf Distanz zu den Scharfmachern der IG Druck gegangen ist. Sie mag mit Betriebsbesetzungen drohen, aber sie sollte bedenken, daß Arbeitnehmer es bemerken könnten, wenn ihnen jemand (Füll-Hörner aufsetzen will.

### Das Neueste in Grün

Mon Werner Kahl

er neueste Einfall der radikalen Linken beim Kampf gegen den Staat ist die Ausländerfrage. Das aktuelle Stichwort, ausgegeben von der Szenenpresse, heißt "Fluchtburgen schaffen". Im Sommer wurde das Ziel "flüchtlingsfreie Städte" genannt, offensichtlich, wenn auch sprachlich mißglückt, als Anklang an "atomwaffenfreie Zonen" gemeint. Bedeuten soll es in jedem Fall die Schaffung von Zufluchtsorten für Ausländer, die trotz bis zu siebenjährigen immer neuen Prüfungen nicht als politisch Verfolgte anerkannt werden konnten.

Mit diesen Menscher, haben Sowjets und "DDR"-Funktionäre jahrelang ihr Devisengeschäft getrieben: jetzt wollen Wort-führer der Alternativen in West-Berlin und deren Helfer im übrisen Bundesgebiet damit ihr Süppchen kochen. Die Öffentlichkeit wird mit verlogenen Parolen manipuliert. So wird verschwiegen, daß in diesem Jahr bereits abgeschobene Libanesen nicht nur Straftäter waren, sondern auch Pendler, die aus freien Stücken mehrmals aus Deutschland wieder nach Libanon reisten, bei der Rückkehr jedoch dreist einen neuen Asylantrag als angeblich Verfolgte stellten.

Die neue Aktion der Berliner Alternativen ordnet sich ein in die Anti-Haig-Demonstrationen, in die Straßenkrawalle beim Besuch von Präsident Reagan, in Hausbesetzungen, den Boykott von Mehrheitsentscheidungen und die Verletzung von Gerichtsurteilen - kurz, die angeblichen Umweltschützer zeigen wieder einmal, daß die Umwelt sie nicht im mindesten interessiert außer als Mittel, wie viele andere Einfälle, zum Zweck des Anschlags auf den Staat. Sozusagen zum Auftakt schossen kürzlich Terroristen den Beamten der Berliner Ausländerbehörde Harald Hollenberg nieder. Seither wurde zu "illegaien Strukturen" für Ausländerverstecke und Telefonketten aufgerufen, kurz, das logistische Instrumentarium der Gewaltszene soll jetzt auf anderer Ebene eingesetzt werden.

Berlin ist dabei nur die Funktion des Startplatzes zugedacht. Für dieses Wochenende wurden alle - nach bekanntem Muster gegründeten "Ausländerkomitees" zentral zusammengerufen. Fortsetzung folgt.

# Kadar bleibt doch

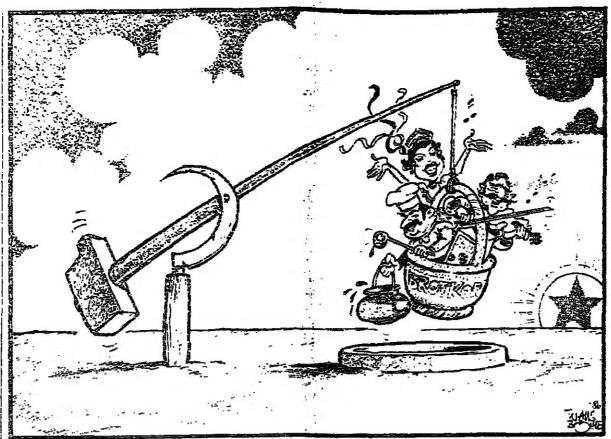
Von Astaf Domberg

In Ungam, wo während der letzten Tage Gerüchte über einen I möglichen Rückzug des fünfundsiebzigjährigen Parteichefs Janos Kadar verbreitet wurden, bleibt - in des Wortes ursprünglicher Bedeutung - alles beim alten. Die Erwartungen oder Befürchtungen, der greise Parteichef werde sich auf ein dekoratives Ehrenamt etwa als Staats- und Parteipräsident begeben, um den jüngeren Genossen das Feld zu überlassen, erfuilten sich jedenfalls bis jetzt noch nicht.

Einer dieser "Jüngeren" (also aus der Reihe der ungarischen Generationsgenossen Gorbatschows) erklärte der Presse, die einzige Sensation, die er zu bieten habe sei, daß er, Janos Berecz. immer noch als ZK-Sekretär auftrete. Noch tags zuvor war Berecz in internationalen Medien als möglicher Steilvertreter, wenn nicht gar Nachfolger Kadars genannt worden.

Allerdings ließ sich aus den Worten des ZK-Sekretärs auch deutlich erkennen, daß die ungarische Führung schwere Sorgen wegen der Wirtschaftslage und der sich verschlechternden Schulden- und Zahlungsbilanzsituation des Landes hat. Trotz aller Reformen liegt Ungarn in der Arbeitsproduktivität weit hinter dem Westen zurück. Das Verfehlen von Produktionsund Exportzielen bedeutet aber eine Senkung des Lebensstandards, von der besonders Rentner, junge Leute und die geistigen Berufe betroffen sind. Und mit seinen östlichen Partnern im RGW ist Ungarn unzufrieden. Berecz nannte die Gründe: Zu viel Bürokratie und Reglementierung, zu viel Bilateralismus; es fehlt insbesondere ein multilaterales Verrechnungssvstem in der östlichen Wirtschaftsgemeinschaft.

In Budapest weiß man, daß das Nachfolgeproblem für Kadar so oder so demnächst gelöst werden muß. Jetzt aber, während Gorbatschow in Moskau mit Widerständen ringt, die internationale Lage ungewiß ist und jeder politische Wechsel die ohnedies verunsicherte Bevölkerung weiter beunruhigen muß. will man keine Experimente. Das heißt aber auch, daß wirklich durchgreisende Lösungen nicht in Sicht sind. Und daß zwei andere alte Herren auf ihrem Posten verbleiben dürften: Honecker in Ost-Berlin und Schiwkow in Sofia.



Archipel Gulasch

KLAUS BÖHLE

# Welt und Umwelt

Von Wilfried Hertz-Eichenrode

Den Anstoß zu diesem Artikel verdankt der Autor der medialen Begegnung mit einer zweiundsiebzigjährigen Frau namens Maria. Eine Illustmerte zeigte auf ihrem Titelblatt in Großaufnahme das Antlitz der Mutter Reinhold Messners, daneben das bärtige Gesicht des berühmten Sohnes, der soeben den Lhotse im Himalaja erklommen und damit als erster Bergsteiger der Welt alle vierzehn Achttausender unserer Erde bezwungen hatte.

Einige Tage später sah man Mutter und Sohn im Fernsehen während des Freudenfestes, das Südtirol Reinhold Messner am Fuße des schneebedeckten Ortlers bereitete. Der erste Eindruck wiederholte und festigte sich: Das klare, gütige Antlitz der alten Frau aus einem noch unberührten Dolomitental steht im faszinierenden Einklang mit der extremen Leistung des Sohnes. Reinhold Messner hat die Berge nicht mit den Werkzeugen moderner Technik "erobert". Er hat in Ehrfurcht vor der Schöpfung seine eigenen Grenzen als Geschöpf erkundet. Das Antlitz seiner Mutter ist ein Spiegel der Ehrfurcht vor der Schöpfung - trotz des Leides, das der Bergtod dieser Familie zugefügt hat.

Bald darauf sahen nicht allein wir Deutschen, da sah Europa den Bonner Umweltminister in Aktion: Basel und die toten Fische im Rhein. Schon halb vergessen war. daß Bonn seinem Umweltminister den Schrecken von Tschernobyl verdankt. Tschernobyl? Das Gedächtnis rekapituliert den Aufschrei einer renommierten Zeitschrift, die einen "anthropologischen Schock\* feststellte und hinzufügte: "Vor dieser Gefahr versagen unsere Sinne". Die Welt hinter der Welt, die uns unvorstellbar bedrohe, bleibe unseren Sinnen unzugänglich. Eine wissenschaftliche Fernsehsendung steuerte die Erkenntnis bei, es sei eine Grundannahme, "daß der Mensch nicht fähig ist, komplexe Systeme zu verstehen". Wohl deshalb reden wir unentwegt von der Umwelt.

Menschen, die im Raumschiff den Erdball in neunzig Minuten umrundet haben, schwärmen von der Ästhetik unseres blau-weißen Planeten. So schöd ist unsere Welt! Oder ist es unsere Umwelt?

Nein. Umwelt, das ist der Wald, der nicht sterben darf, weil wir ihn prauchen: das ist das Wasser, das sauber sein soll, weil wir es brauchen: das ist die Erde, die nicht zubetoniert werden darf, weil wir das Naturerlebnis des gewachsenen Bodens brauchen. Umwelt, das ist in Besitz genommene Natur. Umwelt ist entfremdete Natur. vom Menschen okkupiert, um ihr Nutznießer zu sein. Alles, was wir aus Eigennutz begriffen haben, ist, daß Schluß sein muß mit dem Rauobau an unserem Lebensraum.

In der Umwelt des modernen Menschen ist Grün nicht die Couleur Gottes, wie Hildegard von Bingen gerühmt hat, sondern eine Ideologie, die Tschernoby!-Ängste mit neuem Waldsterben austreiben will, die mehr von Raketen. Austritt aus der NATO und Verzicht auf die Wiedervereinigung handelt als von der Natur, dem Kosmos.

Zum Lobgesang der Astronau ten auf die Schönheit unserer Welt gehört als Sinndeutung der Satz von Novalis: "Das Außere ist ein in Geheimniszustand erhobenes Innre". In der schon erwähnten wissenschaftlichen Fernsehsen-



Natur um ihrer selbst willen schützen: Rhein bei Burg Kotz

dung fügte ein kluger Mann zur \_außeren Ökologie" die "innere". Alle Materie sei von einem uni-

versellen Geist belebt. Grün bleibt die Farbe der Schöpfung. Hildegard von Bingen dichtete: "O edelstes Grün, du wurzelst in der Sonne..." Bäume seien Heiligtümer, schrieb Hermann Hesse: "Ein Baum spricht: In mir ist ein Kern, ein Funke, ein Gedanke verborgen, ich bin Leben vom ewigen Leben". In der "Zeit" stand als Warnung der Spott, der deutsche Wald sei

ein sakraler Raum, und wenn der Deutsche in ihn eintrete, dann höre er zu denken auf und fange an zu ahnen. Daran ist richtig. daß Naturschwärmerei nicht weiterhelfen kann. Aber Novalis' Satz steht heute wie einst. Und es gibt als Einheit die äußere und die innere Ökologie. Es gibt die Erde als Organismus mit komplexen Wechselwirkungen, und es trifft zu, daß der Mensch nicht fähig ist, komplexe Systeme zu verstehen.

Helfen kann da wohl nur, daß der moderne Mensch ein letztes Tabu bestehen läßt: die Schöpfung. Was das ist, begreift man, wenn man Emil Noldes Bild .Der große Gärtner" länger anschaut als nur fünf Minuten.

Politiker. Amtspersonen und Neunmalkluge reden gemeinhin von der Umwelt. Die Nachdenklichkeit unseres Bundespräsidenten brachte es jedoch dahin. daß Richard von Weizsäcker in eine Rede über den Rang der Umwelt und Natur in unserer Weltordnung dreimal das Wort "Schöpfung" einflocht. Das grundlegende Ziel sei es, die Schöpfung zu bewahren: "Nur wenn wir die Natur um ihrer selbst willen schützen, wird sie uns Menschen erlauben, zu leben".

Zu leben, so möchte man hinzusetzen, nicht nur als vernunftbegabte Wesen, sondern auch mit unserer vegetativen und instinktiven Existenz. Denn das alles ist der Mensch.

Genügt es da, in Bonn einen Umweltminister zu haben? So tüchtig der Mann auch ist, er bleibt darin stecken, immer aufs neue die Schäden zu reparieren, die der Mensch seiner Welt anrichtet.

### IM GESPRÄCH Theo Klein

# Patriot, Europäer, Jude

Von Peter Ruge

Die feine Adresse auf den Champs-Elysées spricht für den Erfolg des Advokaten, die Bildersammlung im Büro preist den Kunstkenner - wer aber Theo Klein gegenübertritt, ist von einer Güte und Verständnis ausstrahlenden Bescheidenbeit überrascht, wie sie bei Männern zu finden ist, die durch Leiden und Kämpfe wissend wurden,

Er bekommt viel zu hören, der neue Präsident des "Jüdischen Weltkongresses in Europa", also der europäischen Abteilung des Weltkongres-ses. Sein Einfluß spannt sich über neunundzwanzig Länder, auch der Osten gehört dazu. Zwei Jahre wird er dieses Amt ausüben. "Mein Herz gehört meinem Glauben, mein Verstand aber wehrt sich dagegen, daß Juden ein Getto zugewiesen erhalten." Theo Klein sagt: "Wir sind ge-nauso Patrioten wie jeder andere Bürger, aber wir sind auch Träger einer Kultur. Es geht darum, das Recht auf diese Kultur zu erhalten sowie der für uns daraus erwachsenen Verpflichtung treu zu bleiben, die Kulturen unserer Nachbarn zu bereichern."

Seine Familie stammt aus dem Elsaß. Theo Klein wurde in Paris geboren. In seinem Elternhaus wurde eine tiefe Religiosität praktiziert, "aber nur. wenn wir die Türe hinter uns zumachten. Wir sind französisch, seit der Revolution." Er überlebte den Krieg in der Résistance. Als das Vichy-Regime 1940 die Judengesetze erließ, wurde er einer der zionistischen Führer im Untergrund. Von da an war er immer gleich Präsident, ob bei der Union der jüdischen Studenten, spä-ter der "Alten Kämpfer", dann 1983 als Vorsitzender des CRIF, des Dachverbands der jüdischen Institutionen in der V. Republik.

Was ihn prägt? "Viele von uns hätten im Widerstand ihr Leben verloren, wenn in Frankreich nicht die Hilfe der Katholiken gewesen wäre", sagt Theo Klein. "Dann war dieser Sieben-Tage-Krieg um Israel, da habe ich spontan die Juden Frankreichs um mich gesammelt, weil mir bewußt wurde, was Europa bedeutet."

Heute geht es ihm darum, die europäischen Juden zusammenzuführen. Er will mitbauen an der Konstruktion eines europäischen Hauses, in das



Der Dialog ist möglich: Europa-Präsident des Weltkongresses, Klein

auch die Völker des Ostens Eingang finden. Dabei konnten die Juden ein Element der Transmission, des Dialogs sein. "Kein leichtes Unterfangen. denn Juden sind oft viel nationale: sagt Theo Klein. Wir wollen uns en-gagieren, für die Öffnung, für mehr Sicherheit, für das kulturelle Erbe."

In seiner kargen Freizeit vertieft sich Theo Klein in hebraische Schriften und in die Geographie des Heiligen Landes. Zehn Jahre habe ich mich ausgeklinkt in Frankreich, um in Israel zu leben." Doch eine reine Pilgerreise wurde es nicht. Denn der heute Sechsundsechzigjährige, der an den höchsten Pariser Gerichten zugelassen ist, begann damais jüdi-sche Juristerei zu studieren Er erhielt das Recht, als Anwalt in Jerusalem zu plädieren.

Welches Verhältnis hat der Europa-Präsident des Jüdischen Weltkongresses zu den Deutschen? "In der Geschichte waren Juden und Deutsche immer eng miteinander verbunden. Es ist wichtig, daß die heutige Jugend sich dieser Vergangenheit bewußt ist. Wenn sie sich noch dazu auch zu den negativen Auswüchsen bekennt, zu dem also, was unter Hitler geschehen ist, dann sollten dieser jungen deutschen Generation nicht länger die Sünden der Väter aufgebürdet werden – dann ist der Dialog zwischen uns möglich."

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN

#### WESTFALENPOST

Ein Blick ins Schaufenster der Kreditbanken verheißt den Himmel auf Erden. Nicht nur zur Weihnachtszeit locken Ratenkredite für jedermann, das schnelle Geld für das noch schnellere Auto . . . Nun schlagen die Wohlfahrtsverbände Alarm: Immer mehr Menschen sind den Versuchungen der Konsumgesellschaft nicht gewachsen und verschulden sich hoffnungslos.

## STUTTGARTER NACHRICHTEN

Ein Unglück kommt selten allein, sagt der Volksmund. Eine solche Pechsträhne" hat nun also auch die Baseler Chemiekonzerne ereilt. Daß Ciba-Geigy diesen Begriff verwendet, ist ein denkwürdiges Eingeständnis: Ein bißchen Pech reicht aus, einen unter Umständen verheerenden Unfall auszulösen. Bisher hat man es stels anders gehört.



Das ist eine gute Nachricht. Wieder einmal hat eine kommunistische Revolution eines ihrer Kinder getilgt.

Der "neue starke Mann" liegt ganz auf der Linie des Kreml. Er ist weder ideologisch angekränkelt noch gesundheitlich angeschlagen. Das macht ihn willkommen als Vollstrekker fremden Willens und einer imperialen Macht. Die Hoffnungen, der Krieg-und das heißt der Völkermord - in Afghanistan gehe dem Ende zu. sollte man im Westen fahren lassen.

#### The Washington Post

Er kann sich jetzt weniger denn je

Berater leisten, die nicht zur ersten Wahl zählen ... Er war (über das Iran-Geschäft) schlecht informiert worden darüber, wie falsch der von ihm gewählte Kurs war und wie unangemessen die Basis, von der aus er operierte.

#### TAGESANZEIGER

Er schreibt zum US-Waffengeschäft mit Iran:

Das Weiße Haus und zum erstenmal in diesem Ausmaß auch Reagan sind unglaubwürdig geworden. Und vor diesem Hintergrund erhalten auch all die einzelnen politischen Widersprüche und Irrtümer - frühere und aktuelle - wieder mehr Gewicht: Desinformation zu Libyen, Hasenfus-Story, Austausch Sacharow-Daniloff, Reykjavik. Zum erstenmal seit Jahren ist die Uninformiertheit des Präsidenten wieder ein Thema.

# Mit der absoluten Mehrheit rechnet keiner

Wie aber soll eine Große Koalition Österreichs Wende vollziehen? / Von Carl Gustaf Ströhm

Osterreichs Wahlsonntag ver-spricht deshalb so spannend zu werden, weil keine der beiden um die (relative) Mehrheit kämpfenden Großparteien - weder die oppositionelle ÖVP, noch die regierenden Sozialisten - sicher sein kann, ob sie es schafft bzw. sich behauptet. Das liegt am immer unberechenbarer werdenden Wählerverhalten. Wo Kopf-an-Kopf-Rennen prophezeit wurden (wie etwa im ersten Wahlgang für Österreichs Bundespräsidenten in diesem Frühjahr), gibt es plötzlich haushohe Mehrheiten. Wo andererseits sichere Mehrheiten demoskopisch registriert und begründet werden. kann es zu hauchdünnen Stimmenvorsprüngen kommen.

Die österreichischen Sozialisten haben seit dem Abgang Bruno Kreiskys viel von ihrem wirtschafts- und sozialpolitischen Prestige verloren und bei zwei Wahlen - im Falle Waldheim und bei den Landtagswahlen in der Steiermark - schwere Verluste hinnehmen müssen. Alles hängt davon ab, ob es ihnen gelingt, die SPÖ-Wähler, die zu Hause geblieben sind, für

den "neuen" Kandidaten Franz Vranitzky zu mobilisieren.

Der amtierende Bundeskanzler ist kein Bürgerschreck, sondern ein seriös wirkender, angenehm aussehender, "cool" agierender Pragmatiker. Das mag bürgerliche Kreise begeistern. Ob aber Vranitzky die Massen zu bewegen vermag, muß sich erst zeigen. Sein eigentliches Problem ist nämlich, daß er als Bundeskanzler und Spitzenkandidat der SPÖ zugleich der Arbeitgeber seiner Wähler in der notleidenden verstaatlichten Industrie ist. Als Kanzler und Kandidat muß er diese Arbeiter in den Staatsbetrieben dazu überreden, ihm ihre Stimme zu geben. Als Arbeitgeber hat er den Beschäftigten Kurzarbeit oder gleich den blauen Brief anzubieten.

Bei diesem Pragmatiker mit dem sozialistischen Parteibuch war im Wahlkampf nichts mehr von den großen sozialdemokratischen Visionen zu finden. Werden ihm die Verkünder der konkreten Utopie das am Wahltag verzeihen?

Aber auch wenn Vranitzky das Wunder an der Donau vollbringt

und die relative Mehrheit behauptet, ist das nicht das Ende, sondern der Beginn seiner Sorgen. Wird die Linke in der SPÖ, die sich über die mangelnde ideologische Verankerung des eigenen Spitzenkandidaten intern bereits aufregt, ihm jene Vollmacht und Bewegungsfreiheit geben, die er braucht, um (wohl in einer Großen Koalition) die Wirtschaftsprobleme anzupacken? Denn allgemein wird erwartet, daß es weder eine sozialistische Alleinregierung wie unter Kreisky noch eine SPO/FPÖ-Koalition wie unter Sinowatz geben wird.

Für den ÖVP-Chef und bisherigen Oppositionsführer Alois Mock birgt der Sonntag gleichfalls viele Ungewißheiten. Sechzehn Jahre lang war die ÖVP in Wien in der Opposition, länger als ihre deutsche Schwester CDU. Auf verblüffende Weise haben sich die düsteren Prognosen der ÖVP-Wirtschaftsexperten - etwa eines Josef Taus, auf den in den siebziger Jahren oft nicht einmal seine eigene Partei hören wollte – erfüllt. Aber die OVP hat in den Augen mancher Beobachter während des Wahlkampfs zu sehr ihre Vorliebe für eine Große Koalition mit den Sozialisten durchschimmern lassen. Das ließ die Frage aufkommen:

Ist die von der Oppositionspartei proklamierte "Wende" überhaupt möglich, wenn sie nicht anders als gemeinsam mit den bisher regierenden Sozialisten vollzogen werden kann?

Eine deutsche Lösung", also die Kleine Koalition von ÖVP und Freiheitlicher Partei, ist unwahrscheinlich. Hier spielen historische Animositäten zwischen dem christlich-katholischen und dem "nationalen" Lager in Österreich ebenso eine Rolle wie die Furcht vieler ÖVP-Politiker, ein solcher "Bürgerblock" würde die sozialistische Šeite zu Streiks und Demonstrationen animieren - zumal ja dann die Verantwortung für die harten Sanierungsmaßnahmen in der verstaatlichten Industrie ausschließlich der ÖVP und den Bürgerlichen angelastet würde. Hinzu kommt ein in Österreich weit verbreitetes Harmoniebedürfnis.

Die große Unbekannte sind bei dieser Wahl weniger die Grünen.

welche sich in einen bürgerlich bis sozialdemokratischen und einen "alternativ-linken" Flügel gespalten haben. Viel interessanter wird das Abschneiden der Freiheitlichen Partei unter der neuen Fübrung des Kärntner "Rebellen" Jörg Haider sein. Wenn die Freiheitli-chen die während der SPO/FPO Koalition unter ihrem damaligen Parteivorsitzenden Steger in der Wählergunst fast auf drei Prozent abgesunken waren, ihren Stimmenanteil verdoppeln sollten (was manche Beobachter erwarten), würde das hzuptsächlich zu Lasten der ÖVP, vielleicht sogar ihrer Mehrheitshoffnungen, gehen.

Eine Schlüsselrolle wird der neue Bundespräsident Kurt Waldheim spielen. Anders als frühere Bundespräsidenten, die der SPÖ. angehörten oder ihr doch verbunden waren, dürfte Waldheim sich gegenüber Wünschen der Sozialfsten zwar korrekt, aber eher formal verhalten. Aus früheren Außerungen des Staatsoberhaupts läßt sich schließen, daß ihm eine "Wende"; lieber ware als eine Fortsetzung des bisherigen Zustandes.

dell in 1250



Village des Osers Ben

Date Appropriate de Judge.

The real process of the Daniel State of the Control of the Control

to the discovery the per-

mer later Freitige

The second secon

Service of the service of

fiction Faire Gerte

· 二 一

Ratere, 11 mideren De

A Property of the second secon

ton official on the same of th

entropy of the later of

To a control of the c

Electric Land Control

der in description of section

er Biller gegenerte gigt

Electrical and the state of th

et i en perger de Simme

gapric into the cated - asm

ANDEREN

provide President August Trus Contrast (1991)

Por Communication I

Washington 1009

ACAENANZEIGER

on the first services

The second secon

nicht viel vom freien Wochenende

Der Sonntag ist laut Grundgesetz ein "Tag der Arbeitsruhe und der seelischen Erhebung". Seit jeher aber gab es Ausnahmen. Die möchte die Firma Siemens nun auch bei ihrer Mega-Chip-Produktion in München machen. Doch da formiert sich Widerstand, der andernorts ausblieb.

Von PETER SCHMALZ

ie sind gekleidet wie Ärzte im Operationssaal, auf daß kein Haar oder Staubkörnchen herabfalle. Denn der Mensch ist in diesem Raum im Regensburger Siemens-Werk die größte Schmutz-

Hier werden Mega-Chips hergestellt, die Computer, Roboter und Elektronik-Maschinen noch effektiver machen werden. Auf 54 Quadratmillimetern - das sind weniger als ein Daumennagel - können drei Millionen Transistor-Funktionen gespeichert werden, ein menschliches Haar ist 60mal dicker als die Leitungen auf dem Chip. "Wir bewegen uns hier im Grenzbereich des technisch Möglichen", sagt Hans Friedrich, Leiter des Mega-Projekts bei Siemens.

Der Konzern bewegt sich hiermit auch in einem sozialpolitischen Granzbereich, denn die Produktion der winzigen Wunderdinger ist nach Ansicht von Experten nur dann wirtschaftlich, wenn die Maschinen rund um die Uhr laufen, also auch an Sonnund Feiertagen. Dagegen aber stehen Grundgesetz und Bayerische Verfassung, die nahezu gleichlautend den Sonntag als "Tag der Arbeitsruhe und der seelischen Erhebung" freihalten wollen von erwerbsmäßiger Tätigkeit. Der Sonntag, someint auch Bayerns neuer Sozialminister Karl Hillermeier, soll der "Ausübung des Glaubens, der Pflege der familiären Beziehungen und der aus der Sicht der Gesundheitsvorsorge unverzichtbaren Entspannung und Erholung

Darum aber kümmern sich die Chips recht wenig und nehmen eine Unterbrechung der komplizierten Fertigung sehr übel, weil bei Wiederbeginn nicht exakt gleiche Bedingungen gegeben sind. Als im österreichischen Siemens-Werk Villa derzeit - üblichen, aber leistungsschwächeren 64- und 256-Kilo-Bit-Chips hergestellt werden, vor zwei Jahren die Wochenend-Produktion wegen Absatzschwierigkeiten vor-



dell in 150

erkeit erfordert die Produktion der winzigen elektronischen Datenträger

übergehend eingestellt wurde, schnellte der Ausschuß schlagartig auf über 25 Prozent.

Nun sind zwar beispielsweise in der Schweiz, die eine der deutschen ähnliche Sonntagsruhe-Bestimmung hat, Ausnahmen möglich, wenn durch das sonntägliche Arbeitsverbot die Konkurrenzfähigkeit gegenüber dem Ausland beeinträchtigt wird oder Arbeitsverfahren erforderlich sind, die besonders hohe Investitionsund Amortisationskosten bedingen. Die deutsche Gewerbeordnung aus der Zeit des Kaiserreiches sieht solche wirtschaftlichen Erwägungen jedoch nicht vor. Sie läßt Sonntagsarbeit vor allem nur dann zu, wenn besondere Bedürfnisse der Bevölkerung zu befriedigen sind (Gaststätten, Verkehrsbetriebe, Blumengeschäfte, Zeitungsdruckereien) oder wenn besondere Umstände vorliegen (Notfall-Arbeiten, Bewachungen, verderbliche Rohstoffe).

Schon frühzeitig erkannte man, daß im Industrie-Zeitalter auch gewisse Fertigungsprozesse keine Unterbrechung dulden, und so wurde eine Liste gebilligt, in der über 70 Betriebe und Verfahren generell vom Verbot der Sonntagsarbeit ausgenommen sind. Weil aber das Papier aus dem Jahre 1895 stammt, enthält es zwar Fischräuchereien, Glashütten und Wachsbleichereien, es widmet sich sogar der Strohhut-Fabrikation, die elektronischen Halbleiter, sprich

Und deshalb mußte Siemens eine Ausnahme-Regelung beantragen, dessen erste und grundlegende Voraussetzung die Zustimmung des Betriebsrates ist. Der ließ sich die Argu-

mente der Firmenleitung ausführlich erläutern und stimmte dann, wie sein Vorsitzender Günter Wittstock sagt, "nach bestem Wissen und Gewissen" zu. Auch der "Beirat für Sonntagsarbeit beim bayerischen Sozialministerium, die nächste Hürde, ließ sich von der Notwendigkeit überzeugen, was auch dadurch erleichtert wurde, daß seit fünf Jahren eine Länder-Vereinbarung besteht, in der Bundesrepublik Sonntagsarbeit dann zu gestatten, wenn ohne sie ein Produktions-Ausschuß von mindestens fünf Prozent zu erwarten ist.

Überhaupt keine Probleme gab es mit der Belegschaft. Es wollen mehr als können", heißt es im Ministerium. Und Siemens-Manager Friedrich ergänzt: "Es sind meist jüngere Leute, die das Angebot der Schichtarbeit annehmen." Betroffene finden den besonderen Zeitrhythmus angenehm: Sechs Tagen Arbeit folgen vier freie lage, die Schichten sind übers Jahr festgelegt und für den einzelnen über Monate im voraus mit seinen Freizeitwünschen zu koordinieren. Zudem locken bis zu 100 Prozent Zuschläge. 350 Siemens-Beschäftigte arbeiten in Regensburg seit einigen Monaten

Nun sollten zu den rund 2.2 Millionen Arbeitnehmern, die in der Bundesrepublik regelmäßig Sonntagsarbeit leisten, zunächst weitere 250 hinzukommen, die der Elektro-Konzern, der in Bayern 110 000 Mitarbeiter 600 Millionen Mark teuren Münchner Vier-Mega-Chip-Werk einzusetzen gedenkt. Doch was in der Donaustadt reibungslos möglich war, geriet in der Landeshauptstadt plötzlich zum Poli-

tikum. Von einem "Dammbruch" ist plötzlich die Rede, ein "Präzedenzfall wird geschaffen", kritisieren Gewerkschaften, SPD und Grüne. Dazu gesellt sich der Münchner Diözesanrat der Katholiken und warnt, "die gegenwärtige Arbeitsmarktlage darf nicht dazu mißbraucht werden, mit dem Hinweis auf neue Arbeitsplätze die Sonntagsruhe der arbeitenden Bevölkerung immer mehr auszuhöhlen und zu unterlaufen".

Bei IBM werden Chips auch nur werktags produciert, sagen die Gegner. Dort wird ein nicht vergleichbares Produkt unte: einfacheren Bedingungen bergestellt, sagt Siemens. Aber bei Toshiba in Japan ruht die Arbeit am Sonntag auch, will die Gewerkschaft wissen. Stimmt nicht, dort wird durchgehend gearbeitet, kontert Siemens. Und Sozialminister Hillermeier versteht die ganze Aufregung nicht, wo doch auch in Hamburg und in Freiburg die Chips-Maschinen auch sonntags laufen.

Die Situation ist jedenfalls verfahren, der Münchner Betriebsrat (elf von IG Metall, sieben von DAG und 13 Unabhängige) hat seine Zustimmung verweigert, der Landtag wird sich demnächst mit diesem Thema befassen, und der Konzern hofft auf einen tragbaren Komoromiß im nun anstehenden Schlichtungs-Verfahren. Ihm sei nicht ganz wohl dabei, gesteht der Minister ein, er wolle die Sonntagsarbeit weder generell rechtde Bayern, das früher unter hoher Arbeitslosigkeit litt, verdanke seine neue Wirtschaftskraft der Spitzentechnologie, die ohne Sonntagsarbeit

# Alte Grabsteine, das sind geöffnete Geschichtsbücher

die Toten, alte Friedhöfe bergen oft auch kulturhistorische Kostbarkeiten. Um sie vor dem Verfall zu retten, gehen die Denkmalschützer einen ungewöhnlichen Weg.

Von JOACHIM NEANDER

er noch im Tode der Kultur-und Denkmalpflege einen V Dienst erweisen will, kann dies seit einiger Zeit auch durch die Wahl seiner Grabstelle tun. Er kann sich, mit bescheidener Erwähnung der eigenen Person, unter einem alten, künstlerisch oder kulturhistorisch wertvollen Grabstein beerdigen lassen, dessen Zeit sonst abgelaufen

Was da auf einigen alten Begräbnisstätten (zwei von sicherlich vielen Beispielen: der Kölner Melatenfriedhof und der Friedhof in Mayen) praktiziert wird, zählt zu den beinahe verzweifelten Bemühungen, nicht nur Schlösser, Kirchen und Fachwerkhäuser, sondern auch historisch wertvolle Friedhöfe oder wenigstens Teile davon der Nachwelt zu erhalten.

Die Menschheit, schrieb vor acht Jahren der Nürnberger Kulturdezernent und Historiker Hermann Glaser, müsse Kultur und Geschichte endlich auch dort aufspüren und erhalten, wo sie "ihren Wert, aber noch nicht ihren Preis hat". Der Sozialist Glaser dachte dabei vorwiegend etwa an die schlimmen Dienstmädchenunterkünfte des 19. Jahrhunderts. Um wieviel mehr aber gilt das für den Friedhof, dieses weit aufgeschlagene Geschichtsbuch einer ganzen Gegend.

Ewige Ruhe nur noch für Ehrengräber

Bis zum Jahre 1958 gab es das Problem nicht. Die "auf Friedhofsdauer" erworbenen Grabstätten garantierten fast überall einen historischen Bestand. Höchstrichterliche Rechtsprechung schränkte dieses Recht damals ein. Die Platznot der Städte und Gemeinden zwang dazu. Ein ewiges Ruherecht gilt heute nur noch für Kriegsopfer- und Ehrengräber, au-Berdem auf bestimmten konfessionellen Friedhöfen, zum Beispiel den jüdischen oder denen der Hermhuter Brüdergemeinde. Auch Wahlgräber können nur noch auf Zeit gekauft werden. Bei den sogenannten Reihengräbern regiert nüchtern und grausam der die Verwesungszeit benende Zustand des Rodens Im Raum München beispielsweise ist eine Neubelegung eines Grabes teilweise schon nach sieben Jahren möglich. Ein zweites Problem ist die Verwitterung alter Grabsteine. Luftvervon unten, dazu die Tatsache, daß Familiengräber vielfach auch dann vergessen werden, wenn noch Nachkommen vorhanden sind - das setzt der Denkmalpflege auf dem Friedhof enge Grenzen. Es ist schwer, der Allgemeinheit Wert und Nutzen eines solchen Denkmals klarzumachen.

Was dem Deutschen Heimatbund (Bonn), der sich dieses Problems angenommen hat, und der Kasseler Arbeitsgemeinschaft Friedhof und Denkmal (AFD) bleibt, ist ein mühseliger Rückzugskampf um einzelne Objekte; nicht ganz ohne Erfolg, aber doch manchmal entmutigend. Immerhin glücken dabei auch seltene Funde, die einen solchen Kampf

Ein Beispiel mitten im Wald bei Lahnstein. Hier war einst ein kleines Erzbergwerk, Der Herzog von Nassau holte Bergleute aus dem Harz Sie waren fromme Leute und gaben der Grube den Namen "Friedrichssegen". Aber sie hatten einen anderen Glauben als die Lahnsteiner. Sie bauten sich ihre Häuser und ihr Kirchlein neben der Grube. Sie lebten und starben für sich. In den Lahnsteiner Archiven ist über sie nicht einmal eine Eintragung zu finden.

Vor dem Zweiten Weltkrieg wurde die Grube geschlossen. Nach dem Krieg riß man auch die Häuser ab. Nichts, aber auch nichts mehr erinnert an die alte Zeit. Nur. im Dickicht kaum zu finden, der kleine Friedhof "Friedrichssegen". Letzte Grabbelegung im Jahre 1937. Nur noch wenige Inschriften sind zu entziffern. Die Kriechgewächse unter den riesigen Bäumen deuten noch die Grenzen an. Die Gemeinde fühlt sich nicht verantwortlich. Die Forstleute machen mit Säge und Beil vorerst noch einen Bogen. Aber wenn nichts geschieht, ist auch diese letzte Spur aus der Sozialgeschichte einer Region verloren.

Stark bedroht ist auch der Friedhof in Hürth-Knapsack im Kölner Südwesten. Direkt daneben öffnet sich der Abgrund des sich immer weiter voranfressenden Braunkohle-Tagebaus. Der kleine Ort, der hier einst stand, wurde bereits umgesiedelt. Ein Teil der Bürger ließ auch die Überreste der auf dem Friedhof liegenden Angehörigen in den neuen Wohnort umbetten. Aber viele sträubten sich dagegen. In der Heimsterde ruhen das ist für diese Menschen mehr als nur eine leere Floskel. Dieser Rest eines alten Friedhofs ist jetzt vom Verfall und von Zerstörung bedroht. Alte Grabsteine zwischen Müli. Exotische Bäume, umklammert, fast erwürgt von wildem Gestrüpp. Auch hier, meinen die Denkmalpfleger. müßte etwas geschehen.

Anderswo ist die Situation günstiger. Der alte Kölner Geusenfriedhof weil hier ursprünglich viele Niederländer begraben wurden) ist schor. seit 1829 für jede Neubelegung geschlossen und steht seit einigen Jahren als Ganzes unter Denkmalschutz. Hier besteht die Schwierigkeit allenfalls derin, daß die Ziele des Denkmalschutzes gelegentlich mit denen des Naturschutzes in Konflikt geraten: Eigentlich müßten einige der al ten, exotischen Bäume gefällt werden, um mehr natürlichen Lebensraum für Flora und Kleinfauna zu

Auf dem Hügel liegt der Mennoniten-Friedhof

Ganz anders wiederum der winzige Mennonitenfriedhof im Jakobstai bei Andernach. Hier hatte im vorigen Jahrhundert die Gutsbesitzerfamilie Hölterhoff vom "Erzyerhof" Mennoniten als Arbeiter angesiedelt, die sich auf einem Hügel auch einen eigenen Friedhof schufen.

Richtige Mennoniten gibt es hier nicht mehr, nur noch Nachkommen auf einem einzelnen Bauernhof. Sie pflegen den Friedhof, unterstützt von der evangelischen Kirchengemeinde. Die Grabplatten sind hier besser gegen die Verwitterung geschützt als anderswo, weil sie nach Mennonitensitte in eine Mauer eingelassen sind. Ein interessantes Kulturdenkmal. Kaum ein Spaziergänger verirrt sich hierher. Nur Mennoniten aus Amerika kommen gelegentlich zu Besuch.

Einen neuen Weg versucht die Gemeinde Kobern an der Untermosel zu beschreiten. Dort hat man zite, noch entzifferbare Grabsteine von bereits geräumten Grabstellen gesammelt und sozusagen als Skulpturen auf der Friedhofsmauer aufgestellt. Eine interessante Variante, aber wohl doch nicht das, was man unter sachgerechter Pflege und Erhaltung eines historisch wertvollen Kulturdenkmals verstehen müßte.

Diese wenigen Beispiele ließen sich im ganzen Bundesgebiet vervielrachen. Vielleicht sind alte, interessante Friedhöfe ein ideales Forschungs- und Betätigungsfeld gerade auch für interessierte Einzelpersonen, weil hier fachliche Kenntnisse und Fähizkeiten nicht so unbedingt nötig sind wie bei Gebäuden. Jene 60er Jahre, in denen es fortschrittliche Mode war, den Friedhof vorwiegend als Erholungsraum für die breite Bevölkerung zu betrachten und seine Gestaltung dem normierten Dutzendgeschmack geschäftstüchtiger Steinmetzunternehmen zu überlassen, scheinen jedenfalls überwupden. In einem Friedhof wie in einem Buch zu lesen, ist wichtiger, als ihr. unablässig zu jäten und zu harken.

# Wenn Dresden kommt, brüllen die Berliner "Sachsen raus

Klassenunterschiede, auf den Rängen aber deutsch-deutsche Gemeinsamkeiten: Die Fußball-Fans in der "DDR" stehen denen der Bundesrepublik in nichts nach.

Von DIETER DOSE

ufkleber mit dem Emblem von Rayern München gibt es für fünf Mark, auch Anstecknadeln von Bundesliga-Clubs. Für ein Farbposter vom HSV oder Rudi Völler sind 15 Mark zu zahlen, 40 Mark kostet sogar die nicht mehr ganz taufrische Schallplatte "Buenos dias, Argentina". Ein Ohrwurm, 1978 besungen von der deutschen Fußball-Nationalmannschaft, als der Sachse Helmut Schön noch Bundestrainer war.

Sächsischer Souvenir-Markt der Fußball-Fans. Adresse Zentralstadion Leipzig, wo in dieser Woche am Eußtag das Europameisterschafts-Qualifikationsspiel zwischen der "DDR" und Frankreich stattfand. Die Händler mit den begehrten Souvenirs aus der Bundesrepublik haben sich

dion führenden Promenadenweges postiert. Legal ist es nicht, was sie hier tun. Aber Anstoß nimmt auch

Nur die Verkäufer im offiziellen Souvenir-Kiosk, die versuchen, Fotos von "DDR"-Kickern oder Wimpel von einheimischen Vereinen an den Fan zu bringen, sind verärgert. Toni Schumacher in Farbe haben sie nicht zu bieten. In Päckchen der Westverwandtschaft und durch Kontakte zwischen Fan-Klubs in beiden Teilen Deutschlands gelangen die Souvenirs in die "DDR".

Fußball in Deutschland. Die Bun-desrepublik Vizeweltmeister, die "DDR" nur Mittelmaß. Kein West-Ost-Gefälle bei den Fans. Die gleichen sich wie ein Ei dem anderen. Dieselbe Begeisterung, dieselben Probleme mit Rowdys. Doch bei einem Spiel wie "DDR" gegen Frankreich fehlen die "Feindbilder". Die aber sind mit von der Partie, wenn die Vereine drüben untereinander spielen. Emotionen im Alltag. Sachsen raus", brüllen die Ost-Berliner, wenn Dynamo Dresden kommt. "Am Brun-

denbaum, an jedem Ast ein Preuße zum in die Fresse haun", zitiert die aus der "DDR" ausgereiste Schriftstellerin Christa Moog in ihrem Buch "Die Fans von Union" aus dem Repertoire der Fans von Lok Leipzig. Die von Union Ost-Berlin gelten als die berüchtigsten in der "DDR".

Beim Spiel gegen die Franzosen geht es gesittet zu. Perfekte Sicherheitsvorkehrungen - Großaufgebot von Volkspolizei, noch mehr Ordner mit roten Armbinden (Vopos in Zivil, FDJ-Elite) - machen es möglich. Auf dem Anmarsch werden die Fans ständig per Lautsprecheraufgefordert, etwa noch mitgeführte alkoholische Getränke in den Containern an den Eingangstoren auf Nimmerwiedersehen zu deponieren. Im Stadion herrscht striktes Alkoholverbot.

Doch ehe das Spiel überhaupt begonnen hat, werden die ersten Bierleichen abgeschleppt. Und mancher weitangereiste Fan kam gar nicht bis ins Stadion. Endstation Ausnüchterungszelle. Szenen wie man sie aus den Bundesliga-Städten oder von Länderspielen kennt.

die Fans trinkfreudig, aber nicht rabiat. Das ist in der "DDR" nicht immer so. Prügeleien, demolierte Eisenbahn- oder Nahverkehrszüge, Krawalle auf dem Weg in die Stadien, Flaschenwürfe beim Spiel, "Selbstbedienung" in Gaststätten – Akten über Ausschreitungen von sogenannten Fans wären zwischen München und Ost-Berlin ohne weiteres austauschbar. In der "DDR" ist aber in jüngster Vergangenheit einiges unternommen worden, um die Rowdys zur Räson zu bringen.

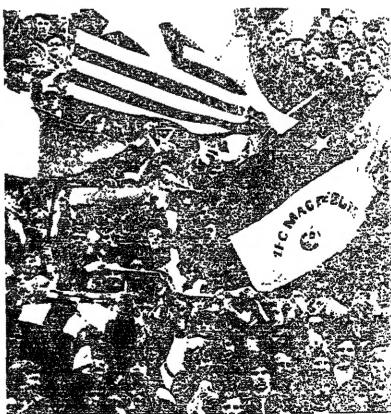
Zum Beispiel gab es Haftstrafen zwischen sechs Monaten und drei Jahren, Verurteilungen wie kürzlich in Ost-Berlin schon einen Tag nach der Tat. Die FDJ Erfurt organisiert Sonderzüge zu den Spielen, andere Vereine lassen ihre Fans zu Auswärtsspielen von Ordnern begleiten. In Magdeburg dürfen die Fans mit Fahnen und Transparenten nur dann ins Stadion, wenn sie in einem Fan-Klub unter dem Dach des Vereins organisiert sind.

Der ehemalige Bundesliga-Klub Hertha BSC war der erste Verein in

jetzt in Magdeburg und anderen DDR"-Städten versuchte, seiner von Bremen bis München berüchtigten "Anhänger", die sogar einmal mehrere D-Zug-Wagen in Brand setzten, Herr zu werden.

Die "DDR" tut sich genauso schwer wie die westlichen Länder, das Problem in den Griff zu bekommen. Auch die geballte Staatsmacht, jeweils Hundertschaften von Polizei in den Stadien, hat Ausschreitungen in der Vergangenheit nicht verhindern können.

Als am Bußtag um Mitternacht Tausende von Fans auf dem Leipziger Hauptbahnhof auf die Abfahrt ihrer Züge warteten, standen rund um den Bahnhof Mannschaftswagen der Vopo in Bereitschaft. In den überfüllten Wartesälen und Restaurants, vor deren Türen jeweils Hunderte anstanden, wurde vorsorglich kein Alkohol mehr ausgeschenkt. Um den Durst und Hunger der Fans zu stillen, wurden Erfrischungsbeutel, Preis 3,75 Mark, verkauft. Inhalt: belegte Brötchen, Obst und eine Flasche Mineral-



# Sicherheitspolitik imgeteilten Europa Universités

# Alfred Dreggers Bücher für Deutschland

Der Preis der Freiheit

Sicherheitspolitik im geteilten Europa 2 erweiterte Auflage

278 Seiten, Leinen, DM 32:-

Alfred Dregger: Der Aufstieg der Sowjetunion vgelstig, kulfurell und auch politisch ein Erbe, auf zur Supermacht ist vor allem das Ergebnis eurst das sich eine freie und demokratische Zukunft verhangrisvollen Unterschätzene?

Filly exiles

Der Vernunft eine Gasse Politik für Deutschland 218 Setten, Leinen, DM 29,80

Alfred Dregger Linsere deutsche Nation besitzt prinden last. Wir sollten dieses Erbe erneuem, demit sich prisere Nation als Kultur- und Willensgemeinschaft im Sandsturm der Geschichte behaupten kann.



# and Anzeige agues als der industrie

MARGRET SCHEIBEL STELLT VOR Essen-Kettwig · Im Teelbruch 71 · Tel. 0 20 54 / 1 01 - 5 80 · Hamburg 61 · Krähenweg 28 b · Tel. 0 40 / 5 51 25 97 + 98



#### Rollagen

für schräge Fenster

Der maßgeschneidente Schragrolladen Stud'o Star" konn an allen asymmetrischen Fenstern einfach montiert werden und schützt geverlossig vor Wind, Regen und Schnee Das Fochwertige Material reflektiert 98% der Sonneneinstraftung, die Lamellen schließen lichtdient. Der in tenwebischer Warterbeit gelanigte , Studio Star" ist mit anderen Rolloden für normale Türen und Fenster kompinierbar, der Einbau ist auch nachtraction problemios. Alle Fargen lieterbori intormieren Sie sich bei Herrn Frank Seitz Anrut oder Korte genügt

Fs. Schant Smick, Participautelle 7275 Simmerafeld, Tel. 0 74 84 / 4 72



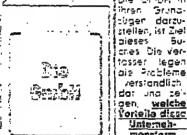
Heine Cle nasan mish

iroi umgab**rocht** tis ich das Schweizer MANICUICS entde three Buthonde's sich hier um ein komdietred Set mit antsprachendem Zube-not. Ein Neiner Gahdusc dus Kunststoff mit of a frem teletor and biegsamem Welranko bet. Zum Set behoren eine Sochirutheibe zum Kurzen der Nögel, ein Sounitranut tum Schieffer von Hornhaut, Etnovelen und dicken Pageln sowie awei Meine Saankirater zum Behanosan i on huhrerdugen, eingewachse-jen libgein und nagelhaut. Die Saphir-Dubenbris is and vinabnetabor end ab-salar verteravingssicher, 2 fanne Garan-na but abs tomplette Berdt

Protocki u. Proksisto kostanlos u. Protockiadiick. HOPA, Druckeractse 3 Postfock 1561/Nami 2150 Germisch-P. Tor. 0 68 21 / 5 56 51 - 6 87 55

#### Die GmbH

Gosellschaftsracht, Steuerrecht 1/00/19/2: 10/4 Auritage 1786, 576 Seiten. D: 1 56 - 1987 3 170 53554 J



ais Probléme verstandlich do: una se gen, <u>welche</u> Vorteila disso Unterneh-<u>mentiorm</u> <u>Stingt,</u> welche Nothielle ggi

Cie Gribh in

ibren Gruna-

aligen darzu-

steller, ist Ziel

pieses

Kouf genommen werden müssen. Dos Buch besitzt einen gesellschaftsrechtlichen und einen steuetrachtlichen Teil. Emalifich in jeder Buchhandlung oder digalt beim Kiehl Verlag, 9703 Lud-ಉತ್ತರಿಸಿದ್ದಾ.



Foliaviencedischa Rollüden leicht auchträglich eminoppen

Der rolletran bedient vollautomatisch Rolläden. Nach eingestellter Zeit, bei intensiver Sonneneinstrahlung jederzeit von Hand. Ihr Haus sieht also auch im Urlaub bewohnt aus und zieht dahei keine Einbrecher on Blumen, Möbel usw. sind vor Sonnenstrahlen geschützt. Eas Gerbt wird in den Gurtkasten ein gebaut. Antrieb und Steuerung – alles in einem Gerät. Ganz nebenbeit Schwere Rolladen brauchen Sie nicht mehr von Hand hochzuwuchten. Herstellergarantie 2 Jahrs. Preise ca.: Standard DM 359,- vollautomatisch DM 475,- (unverbindiiche Preisempfehlung). Bezug über den Fochhandel.

Radomecher Geröte Elektronik GmbY Posts. 107, 4292 Rhede, C 28 72-10 46-49

#### Fit oder fett und schiapp?



uns heruber. Jum-plag", ein riesiger Spaß tür jung und alt. Keine andere Sportan trainien so wirkund brenchiz den ganzen Organismus. Minuten

neve:

Volkssport

schwappt cus den USA

Jemping er-setzt 50 Minu-

ten Joggan Standiger Wechsel zwischen Stacher Erdanziehung und Schwerelosigkeit trainiert jede Kärperzelle. Grotisprospekt durch D. Meinert, Ökoprodukte-Vertrieb Xreuzett. 78, 3200 Hildeshelm Telefon (8 51 21) 13 22 02



Scharpf-funkalarm-

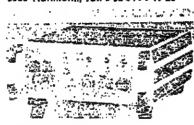
Einbruch-Meideanlage bietet Schutz und Sicherheit ohne Kabel 1. Vor dem Haus - 2. Am Haus an allen Türen und Fenstern - 3. Im Haus in allen Räumen - 4. Alarmverfalgung durch bungesweit aperierende Normfzentrale mit einsatzbereiten Funkstreifen in allen Städten Deutschlands. 4fache Sistein Statten Deutstnichas, Floche Si-cherheit aurch dos hypermoderne Scherpf-Funkalarm-System mit automa-tischer Alarmvertolgung, Postgeneh-migt mit Prüfnummer. Über 40 000fach bewahrt. Kundendienst für Beratung und Projektierung Lieferung, Service und Notrufaufschaltung von Hamburg bis München, in jeder Stadt, Fordem Sie SCHARPF ALARMSYSTEMS Am Steborstoin 2, 6972 Droleich



Wie man seinen Teppich dauerhaft schützt,

beweiten die Schutzunterlagen, die von der Firma Fricke angebaten werden. Von diesen stehen vier verschie-dene Ausführungen zur Auswahl, die für alle auf dem Mark: sefindlichen Bodenanen geeignei sind hier kann man sich die für den eigenen Baden geelgnete Unterlage aussuchen und diesen so dauernar: gegen den Abrieb durch Stuhl- und Sessekollen sowie gegen Nasse bei Ptlanzengruppen schützen. Diese Matter sind ein bewährtes Produkt des amerikanischen Unternehmens Reportered sie liegen sicher auf, sind brost-, reiß- und verrottungsfest; sie sind gesignet für Büros, zu Hause und an Jelen anderen Stellen. Prospekte

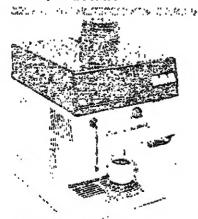
Umula Fricke
Büroausstaltung
Postlach 15 45, Tix. 4 67 429 5856 Viernhoim, Tcl. 0 62 04 / 7 17 23



#### 'Neitneuheit – das

drahtiosa Alarmsystem Dieses "AVW 4" sichert die gesamte Außenhaut eines Hauses über alle Etagen, und schon der Einbruchsversuch löst einen Alarm aus, Es handelt sich um ein deutsches Qualitätsprodukt, das nicht montier: zu werden braucht: Her gibt es kein Infrarot, keinen Ultraschall, keine Lichtschranke und keine Wartung Das Hous selbst bleict für Mensch und Tier voil begehbar, auch wenn die Alamanlage sam! automatischer Alamanlage sam! automatischer Alamanlagung eingeschaltet ist, dabel besteht in allen größeren Städten die Möglichkeit der Notrufschaltung. "AVV 4" ist die optimale Absicherung für ein Obiele des man bereits für für ein Objekt, das man bereits für tion, Baratung und Vorführung im eigerater dieser Unternehmen anfordern:

AYW-Electronic und Industriabodari Tharioù 11, 5758 Fröndenberg 10100 11, 5755 Frontonberg Tel. 8 23 73 / 27 28 Yestriab PLZ: 7 + 8 Steimer Elektronik, Ulmer Str. 4, 8900 Augsburg, Tel. CS 21 / 41 57 34, Telex 5 33 821



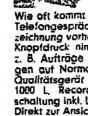
Espresso, der Kaffee für Genießer

Als erste elektronische Espressomaschlne fertigt die neue "Superautomatica" einen heißen, aromatischen Espresso-Kaffee vollautomatisch. Auf Knopfdruck wird jede Kaffeeportion frisch gemahlen, zubereitet und der Abfall in einen integrierien Behälter befördert. Die eingebaute Dampf- und Heißwasserdüse dient außerdem zur sekundenschnellen Zubereitung von Cappuccino, Glüh-wein, Tee und Schnellsuppen. Kaffeeund Wasservorrat für ca. 35 Portionen. Preis: DM 909,50. Glems-Technik GmbH, Gerlinger Str. 36

7257 Ditzingen و چېرمېله سياند سال و ماند چې د کېلادې Er löst keinen Alarm aus!

Pastronic III sichert Ihr Haus in 5 Ebener zu einem unglaublich günstigen Einführungspreis von nur DM 3900,- ohne Montage, betriebsbereit in 1 Minute. Das Haus bleibt bei eingeschatteter Anloge bewohnbar. J. Paetow, Postfach 55 07 75

2000 Hamburg 55, Tel. 0 40 / 86 91 47



zugelassen: Telefongespräche autzeichnen

Wie oft kommt es vor, daß nach einem Telefongespräch besser noch eine Aufzeichnung vorhanden ware. Einfach bet Knopfdruck nimmt der neue TELEBOY Knoptdruck nimmt der neue Freten B. Aufträge und wichtige Mitteilun-gen auf Normal-Cassetten Deutsches Qualitätsgerät mit FTZ-Nummer. Typ 1000 L. Recorder mit Automatik-Enschaltung inkl. Loutverstärker 269,- DM. Direkt zur Ansicht anfordern. Schulte Elektronik oHG, Marketing 5787 Olsberg 3, Tal. 0 29 62 / 45 54



Luftentieuchtung zum Schutz der Bausubstanz mies Bum

Feuchte Wände, Tropenschwüle, Nasseschaden in der Schwimmhalie sina Alamsignale: Hier gehört ein Luftent-feuchter hin! Der Wiegand-Schwimm-hallen-Luftentfeuchter schützt zuverlässig die Bausubstanz, sorgt für angeneh-mes Raumklima und arbeitet zudem noch wirtschaftlich und energiespa-rend: Er verwandelt Wasserdampi zu-rück in Wärme. Die Frütpiakette "GS" bürgt für TÜV-abgenommene Funktions-

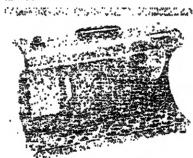
Information durch: Elektro-Kokion GmbH Postiach 28 65, 4663 Düssoldorf Tol. 92 11 / 21 88 44 und 21 88 65



Gesunde Raumiuft

bringt dieser Burg electronic Luftbe-feuchter. Er sorgt für die medizinisch richtige Luftfeuchtigkeit von 50-60 %, beseitigt Keime und Bakterien und reichert die Luft mit negativen lonen an. Dadurch entsteht eine gesunde Atmo-sphäre wie in der reinen Gebirgs- und Meeresluft. Kopfschmerzen, Müdigkeit und Unkonzentriertheit verschwinden, und die Anfälligkeit für Erkältungen sinkt, Mensch und Pflonzen fühlen sich wieder wohl, Möbel werden geschont. er Loud, gutomi. kalkung und eingebauter Hygrostat bringen optimalen Wohnkomfort

Nöbe Informationen: Burg und Storck Bei den Lindon 9, 7447 Alchtol Tel. 0 71 27/5 02 55, Tz. C7 - 266 159 stell ättlich bei Interivak und in allen



Wer jetzt schon an Weihnachten denkt, bestellt das ideale Geschenk, die Schuhputzmaschine "2 2000/24" für die ganze Familie direkt beim Hersteller. 3 Bürsten und farbicse Politur im eleganten Gehäuse (weiß, braun od. rot) putzen die Schuhe im Verheigehen KOM-PLETT FREI HAUS 490,- DM. Hersteller: Mosch-Fatr, A. u. W. HEUTE GmbH Waissbergtalstr. 2–8, 5650 Salingen

The second secon



Der kleinste Computer der Welt mit den vielen Möglichkeiten. Der neue Psion hat ein Komfort-Display zweizeilig, pro-grammierbare Uhr und Terminkalender mit Alarm. RS 232 Schnittstelle und vie-les mehr. Speicherkapazität von 8–256 KB cusbaubar. Preis ab 498,- DM. PSION DEUTSCHLAND, Dipl.-Ing. M. Stengel, Computer-Technik, Baffaelstr. 5, 3600 Hannover 1, Tel. 65 11 / 67 41 30

数3/2007 CORPS PRIMOGE 14/00/14/2/2012 Hograusfeli? Schütteres Haar?

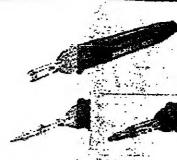


in der

Tasche

Echte Regenerotion - der Hagre durch uraiter- trastoffkombingtion aus den Klöstern Tibets. Der indi-sche Arzt T. S. Sidhu (Bild) hat diese Erichrungsmethode nach Europa gebracht weiterentwickelt.

So lange Roum sichtbar ist, kißt sich der Haarwuchs deutlich aktivieren und verbessern – Patente in ganz Europa. – Notarieli beurkundete Fatoserien. Machen Sie eine dreimonatige "GRUND-XUE" - wenn kein Fortschritt erzielt wird, geht die Behandlung zu unseren Lasten. Auch als reine "HEIMKUR" an-wendbar. Wir schicken Ihnen – kostenlos – ausführliche Unterlagen. Anruf jederzeit möglich - auch nachts. - Tel. 0 89 / 22 92 54, oder schreiben Sie an: Blo mobil Cosmetic, Postfach 14 31 24 8000 München 5

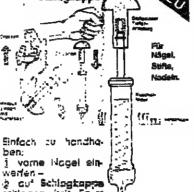


#### Alizeit bereit ...

...der neue Gasibter zum Löten, Schrumpfen, Schweißen. Mit diesem Multi-Gerät erbeiten Sie netzunabhan gig. Mit und ohne offene Ramme. Drei Betriebsarten sind möglich: 1. Lötspitze mit Katalysator (bis 4807) zum Löten und mit Katalysator (bis 460%) zum Löten und Entläten im Modellbau, im Service, im Labor. Notürlich auch fürs Hobby, z. B. Tifrany. 2. Hei Buttalise mit Katalysator (bis 600°C) zum Schnumpfen und Löten. 3. Offene Flamme (bis 1300°C) zum Löten von dirnnen Kupferrohren, zur Schmuckherstellung ader Verzinnen am Auto. Eine Gosfüllung reicht bis zu 180 Min. Nachfüllbar wie ein Feuerzeug. Das STEINEL-Gestöter-Set besteht aus: GL 1000 mit Schutzkeppe. Lötspitze. Des STEINEL-Lassoretaer bestent aus-GL 1000 mit Schutzkeppe, Lötspitze, Heißligftdüse, Lötschwamm, Feuerzeug, Nachtülflasche, Jerd im Fachhandel und in lührenden Baumärkten, Dart erhalten Sie auc 1 das praktische Zubehör Über 20 Teila: Gaslöter ABC, Broschüre mit über 180 Tros und firicks zum Themo Loten, Schrumplen, Schweißen, Schutz-gebühr DM 3 - (in Bripfmarken), Sofon antordem bai: STEINEL GmbH, Postiech 1529-45

4856 Hamphrock THE SHEET STATE





schlagen (mit Falst ader offener Hand-

die Anger und der Nagel wird nicht Das Herausziehen dagegen geschieht mit dem Nogelspalt Seine Anwendung findet der Nagier überall, wo Sie klein Nöge! verarbeiten, z. 3. bei Zier- und Deckenieisten, Abschlu3- und Bodenleisten, bei Bildern und Rohmen, im Heim und beim Hobby. Erhältlich von STABAtechnic über den Fachnandel und in

Company Williams

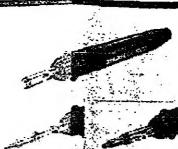


Gerät das das in der Großindustrie self Jahren bewährte Prinzip der Luftwöbeitsräume nutzbar macht. Der Verta-Luftwascher befeschtet die Luft nicht nur automatisch richtig, er reinigt sie gleichzeitig grundlich. Wasser als Filter hat viele Varteile. Tabakquolm, Gerüche, Staub, SO, trackene Heizungsluft werden völlig protiemics und sehr hy-gienisch beseitigt Bereits 30 000fach bewährt. ARD-Absgeber Technik 4. 3. 1984: "Ein Bio-Absorber erhöht noch die Wirkung, indem zr Keime im Wasser abtötet. Das Seibt arbeitet extrem leise." Preiswert: 685 - DM. Vorteilhafte Bestellung direkt beim Hersteller ohne jedes fisiko: (1) kostenios 14 Tage aus-probieren. (2) kostenioser Rückholdienst.

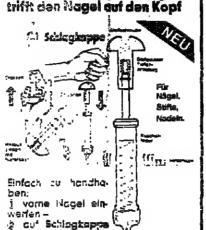
Venta-Gerätebau GmhM Postfoch 70 01, 7787 Weingerten Tel.-Into 87 51 / 4 50 11, Telez 7 52 778 

wollen: Ein Yollkombrot

benötigt keine konservierungsstoffe und ist absolut tropenfest.



Neul Der Deco-Léistennagler



5 sitat, dark direkter Kraftübertragung. Es ist ein kompontes Gerät mit Stell-schraube stufenlosem Tiefenanschlag, Rucknolfeder, Magnethattung und Ver-senker aus gehärtetem Stahl, geeignet für Nägel, Vadeln und Stiffe. Mit diesem Deco-Lettennagler kommt man in jeden kleiner. Winkel, wobei man nur auf die Schlockappe drücken oder schlogen muß. Vorteil: Man schlögt sich ohne Hamme: garantiert nicht mehr auf

Jegg und Heimwerkermörkten.

14776CT222275 Jetzt Luftwäsche ohne Filtermatten. Beseitigt



sche ohne Altermatten für Wohn-/Ar-



Wenn Sie das Besondere wird in einer Dose gebacken und bleibt darin im tielen Yakuum, unberührt, ungeschnillen. Mindestens 2 Johne hält es sich frisch,

Ausgezeichnet mit dem "CMA-Gütezel-chen" und der "CMA-Medaille 1986". Gebocken für besondere Anlasse. Ver triebsnachweis: NORGES GmbH - Food - Postfach 10 07 04, D-2850 Bremerhoven, Tef. 04 71 / 7 80 91, Telex 2 38 642. Zuständig: Heiko Krüger



Bei Hamburgs Sozialdemokraten ein Wettlauf um die richtige Strategie gegenüber CDU und GAL

UWE BAHNSEN, Namburg

Wenige Tage vor der konstituieren-

den Sitzung der neugewählten Bür-

gerschaft machen die zunächst mit einem Minderheitssenzt regierenden Sozialdemokraten deutlich, wie sie sich gegen parlamentarische Attakhen der zur stärksten Fraktion aufgerückten CDU zur Wehr setzen wollen. Die SPD schickt sich an, jeden CDU-Antrag gegen den Senat, der aus inhaltlichen Gründen auch die Zustimmung der Grün-Alternativen Liste (GAL) findet, öffentlich als "schwarz-grüne Obstruktionspolitik" zu brandmarken. Eine erste Gelegenheit zu dieser Taktik hofft die SPD am kommenden Mittwoch zu haben, wenn die CDU ihre angekündigten Vorstöße zur Abschaffung der Getränkesteuer und zur Erstattung zu viel erhobener Müllgebühren als Anträge im Landesparlament einbringt.

Schon nannte Finanzsenator Horst Gobrecht (SPD) solche finanziellen Vorhaben der beiden Oppositionsparteien einen "leichtfertigen Wettstreit im Geschenkeverteilen". Man könne daran deutlich erkennen, daß an diesem Punkt eine schwarz-grüne Allianz beginne mit dem Ziel, aus dem "solide finanzierten Haushalt Steine herauszubrechen". Bürgermelster

ben Thema, er könne sich nicht vorstellen, daß die CDU "so verantwortungslos handelt und aus der Hüfte Obstruktionspolitik macht". Zugleich meinte Dohnanyi, der Senat müsse sich "als letzte Möglichkeit die Auflösung der Bürgerschaft" vorbehalten, falls die Fraktionen nicht Wege für eine Zusammenarbeit finden sollten". Neuwahlen wolle er nicht, und "auch die Wähler wollen sie nicht". Gespräche zwischen dem Regierungschef und dem christdemokratischen Wahlgewinner Hartmut Perschau über die Konsequenzen aus dem Ergebnis des 9. November haben bislang noch nicht stattge-

In der SPD-Parteiorganisation der Hansestadt verstärken sich unterdessen Tendenzen, die die SPD-Führung trotz der klar ablehnenden Haltung Dohnanyi zu Gesprächen mit der GAL zwingen wollen. So hat die Kreisdelegierten-Versammlung des vom linken Parteiflügel beherrschten SPD-Kreises Eimsbüttel einen Beschluß vorgelegt, der jede Tolerierung des sozialdemokratischen Minderheitssenats durch die CDU ablehnt - von einer Großen Koalition ganz zu schweigen. Die Kreisvorsit-

Klaus von Dohnanyi erklärte zum sel- zende Traute Müller behauptete gestern, diese Position entspreche ..dem Mehrheitswillen der Partei".

The second secon

Kenner der innerparteilichen Situation im SPD-Lager sind jedoch derzeit sicher, daß Bürgermeister Klaus von Dohnanyı solche Strömungen zur Zusammenerbeit mit der GAL jedenfalls gegenwärtig zurückdrängen kann. Dohnanyi steht dabei eine scharfe Waffe zur Verfügung: Die Drohung mit seinem Rücktritt. Angesichts der Mandatsverhältnisse in der neuen Burgerschaft - CDU 5: Sitze, SPD 53 Sitze, GAL 13 Mandate - wäre die Wahl eines Nachfolgers für den Regierungschef nur mit den Stimmen entweder der CDU oder der GAL möglich. Das eine wie das andere würde die SPD in äußerst heftige

interne Turbulenzen bringen. Dohnanyi hat unterdessen ebenso wie sein Gegenspieler Perschau Experten beauftragt, einen Katalog von Angriffsflächen zusammenzustellen, die ein Minderheitssenat in der gegenwärtigen Situation bietet. Der Bürgermeister hat darüber hinaus die Entwicklung entsprechender Abwehrstrategien forciert. Ein Doh-

# Sandoz-Manager: Es hätte | Freispruch nach Aufru Sitzblockad

Beinahe wäre auch ein Natriumdepot explodiert

HARALD GÜNTER, Stuttgart Der Lagerhallenbrand bei Sandoz in der Nacht zum 1. November hätte sich unter Umständen zu einer Katastrophe kaum vorstellbaren Ausmaßes entwickeln können. Dies deutete gestern ein Vertreter des Basier Chemiekonzerns vor dem Umweltausschuß des baden-württembergischen Landtags in Stuttgart an. "Wir hatten Glück", sagte Ulrich Widmer, Leiter des Unternehmensbereichs Ökologie und Sicherheit, "daß wir das Feuer aufhalten konnten". Zugleich räumte er ein, daß die Gefahr, die dem Rhein durch den Abfluß von verunreinigtem Löschwasser drohte, zu spät erkannt worden sei.

Widmer schilderte das Großfeuer, bei dem am Brandherd Temperaturen von bis zu 1200 Grad entstanden seien, als "Inferno". Alle Anstrengungen hätten darauf konzentriert werden müssen, ein Übergreifen der Flammen auf Nachbargebäude zu verhindern. Auf Nachfragen von Ab geordneten räumte Widmer ein, daß sich in unmittelbarer Nähe der Unglückshalle nicht nur gewöhnliche Agrochemikalienlager, sondern auch ein Natriumdepot befunden habe. Das hochbrisante Alkalimetall war nur 20 Meter neben dem Brandort eingelagert, also innerhalb des Bereichs, der einem Bombardement explodierender Fässer ausgesetzt war.

Große Konsequenzen für die Bevölkerung" (Widmer) hätte schließlich eine noch weiträumigere Ausdehnung der Brandkatastrophe gehabt. Denn wenige hundert Meter von der abgebrannten Halle entfernt liegt das Phosgenlager der Firma Sandoz. Wie der Sicherheitsexperte des Konzerns gestern bestätigte, werden dort ständig vier bis zehn Tonnen dieses Synthesemittels, das im ersten Weltkrieg als Giftgas zum Einsatz gekommen war, aufbewahrt. Allerdings sei dieses Depot "nach modernsten Gesichtspunkten geschützt" und in der Unglücksnacht zu keinem Zeitpunkt wirklich in Gefahr gewe-

Widmer gestand auch "Mängel" im Sicherheitssystem des Basler Agrochemielagers ein. "Zweifellos," segte er, "kann man solche Lager besser schützen". So gab es weder automatische Rauchmelder noch selbsttätige Löschanlagen. Und von drei manuellen Sprühflutanlagen, die in der Halle installiert waren, hat nur noch eine funktioniert. Außerdem verfügte dieser Teil des Firmengeländes über keinerlei Überwachungseinrichtungen. Einen nächtlichen Unfall außerhalb der Arbeitszeit hatte Sandoz, wie Widmer erklärte, bisher nicht einkal-

Keine Klarheit konnte unterdessen über die Gefährlichkeit der am Brandort aufgestiegenen Rauchsäule geschaffen werden. Allerdings wollte Widmer gestern nicht mehr ausschließen, daß sich bei der Verbrennung der Lagerstoffe, unter denen sich nach neueren Angaben auch 1900 Kilogramm Endosulfan befunden hatten, "kleinere Mengen" Dioxin gebildet haben könnten.

# Binnenpluralität verlangt

Privatfunkanbieter nach Münchner Medienurteil enttäuscht

PETER SCHMALZ, München In Bayern ist manches komplizierter als anderswo, so auch die Frage, unter welchen rechtlichen Voraussetzungen privater Rundfunk gestattet ist. Zwar hatte das Bundesverfassungsgericht erst vor wenigen Wochen den Privatfunk als mit dem Grundgesetz vereinbar erklärt, doch der weißblaue Freistaat kennt in seiner eigenen Verfassung den Artikel 111a, der Funk- und Fernsehveranstaltungen ausschließlich unter öffentlich-rechtlicher Verantwortung erlaubt. Ein Artikel übrigens, der erst 1973 auf Betreiben oppositioneller Kräfte durch einen Volksentscheid in

die Verfassung kam. Nun existiert allerdings seit auf den Tag genau zwei Jahren ein bayerisches "Medienerprobungs- und entwicklungsgesetz" (MEG), durch das CSU und Staatsregierung privaten Programmanbietern den Zugang zu den Neuen Medien ermöglichen wollen, ohne die Verfassung zu verletzen. Als öffentlich-rechtliches Kontrollorgan wurde eigens eine Landesmedienanstalt gegründet und zu deren Präsident der ehemalige Chefredakteur des Bayerischen Fernsehen,

Rudolf Mühlfenzl gewählt. SPD und DGB bezweifeln jedoch die Kontrollfähigkeit der Medienzentrale im Sinne der Verfassung und klagten dagegen vor dem Bayerischen Verfassungsgerichtshof, der gestern sein in manchen Teilen für alle Beteiligten überraschendes Urteil sprach: Demnach widerspricht das Gesetz mit seinem Erprobungscharakter grundsätzlich nicht der Verfassung, einige Punkte sind aber nicht verfassungskonform.

Enttäuscht wurde die Hoffmung mancher, das höchste bayerische Gericht werde den 111a angesichts der mittlerweile erkennbaren technischen Entwicklung als überholt beiseite schieben. In seiner mündlichen Urteilsbegründung bekräftigte Gerichtspräsident Leo Parsch vielmehr diesen Artikel und verpflichtete den Gesetzgeber, sich mit dem MEG noch strikter daran zu halten. So wird die Landeszentrale ausdrücklich als besonders stark hervorgehoben, sie sei nicht nur Aufsichtsbehörde über Kabelgesellschaften und Anbieter, sondern müsse fähig sein, "unmittelbar auf die Programmgestaltung einzu-

Als verfassungswidrig erkannte das Gericht die Zusammensetzung Verwaltungsrats der Landeszentrale, von dessen elf Mitgliedern nur drei vom Medienrat, dem eigentlichen Kontrollorgan, gewählt werden. die restlichen acht aber von Anbietern und Kabelgesellschaften gestellt werden. Die Landeszentrale dürfe nicht in Abhängigkeit von denen geraten, deren öffentlich-rechtlicher Träger sie ist. Gegen das Grundrecht eines staatsfreien Funks verstoße auch die Möglichkeit, daß kommunale Gebietskörperschaften als Programmanbieter auftreten können.

Mit dem Satz "Das schafft uns Probleme" kommentierte Mühlfenzl schließlich das Votum der Verfassungsrichter zur Ausgewogenheit des Programms. Als tolerante bayerische Linie war nur eine sogenannte "Außenpluralität" vorgesehen, wobei Ausrutscher privater Anbieter auch durch die Programme von ARD und ZDF ausgeglichen werden sollten. Doch die Richter zeigten sich restriktiv: Das Programm in jedem Verbreitungsgebiet muß ausgewogen, also "binnenplural", sein. Hiermit ist der Landeszentrale viel Macht, aber auch viel Kontrollarbeit aufgebürdet. Doch denen, die mit dem 111a hadern, gibt das Gericht noch den Tip, die Verfahrensweise einer Verfassungänderung sei genau beschrieben. Vorerst aber. so scheint es, findet sich keiner, der diesen mühsamen Weg wagt.

#### nanyi-Vertrauter charakterisierte die Lage mit den Worten: "Es gewinnt. wer die besseren Nerven hat".

nach Aufruf zur

Sitzblockade

gey. München Das Urteil des Bundesverfassungsgerichts über die Strafbarkeit von Sitzblockaden hat sich jetzt erstmals bei einem Prozeß vor dem Amtsgericht Munchen ausgewirkt. Richter Armin Weber sprach einen 39jährigen Yogalehrer von dem Vorwurf der öffentlichen Aufforderung zu Strafta-

ten frei. Der Angeklagte war als Kontaktmann auf einem Flugblatt genannt, das zur Blockade einer Kaserne in Neu-Ulm am Jahrestag des NATO-Doppelbeschlusses am 12. Dezember 1985 aufrief. Weber hatte den Strafantrag der Staatsanwaltschaft am 6. September per Beschluß abgelehnt. wurde aber vom Landgericht Mün-

chen zur Verhandlung aufgefordert. Der Amtsrichter sah sich durch das Karlsruher Urteil jetzt nicht veranla6t, seine Auffassung zu ändern. Der Angeklagte habe nicht "die Meinung verwegener Außenseiter" vertreten. sondern die "Sorge von breiten Teidruck gebracht. Nur einer von insgesamt vier Eingängen der Kaserne sei blockiert worden, so daß deren "Funktionsfähigkeit nicht entschei-

dend beeinträchtigt wurde". Außerdem müsse berücksichtigt werden, daß die Blockade vor einem Stationierungsort von Pershing-Raketen und am Jahrestag des NATO-Doppelbeschlusses durchgeführt worden sei. Wenn man die genannten Umstände abwäge, könne der Aufruf zu der Sitzblockade nicht als "verwerflich" bezeichnet werden, sagte Weber der WELT.

#### Weitere Anzeigen in Hasselbach

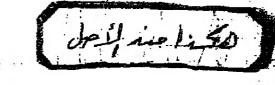
DW. Hasselbach Rund 150 Demonstranten haben am Freitag die am Donnerstag begonnene Blockade der NATO-Baustelle bei Hasselbach im Hunsrück (WELT v. 21.11.) fortgesetzt. Die Teilnehmer der Aktion wollen gegen die geplante Stationierung von 96 Marschflugkörpern vom Typ Cruise Missile pro-

testieren. Wie die Polizei bekanntgab, wurden am zweiten Tag viermal die Zufahrtstore zur Baustelle geräumt. Dabei sei gegen rund 60 Demonstranten Anzeige wegen des Verdachts auf Nötigung erstattet worden. Zu vorläufigen Festnahmen sei es am Freitag nicht gekommen

An der Hunsrück-Baustelle waren auch die Grünen-Politiker Petra Kelly und Gert Bastian eingetroffen. Au-Berdem beteiligte sich die ehemalige hessische Landtagsabgeordnete der Grünen, Gertrud Schilling, an der Demonstration.

Bei dem NATO-Gelände erschienen ferner sechs Mitglieder der Organisation Internationale Arzte zur Verhütung des Atomkrieges" (IPPNW) unter Führung des Vorstandsmitgliedes der deutschen Sektion, Professor Horst-Eberhard Richter. Am Donnerstag hatte die Polizei bereits funfmal die Toreinfahrten geräumt. Gegen 54 Demonstranten war Anzeige erstattet worden, fünf Frauen wurden vorläufig festgenommen. Zu der Blockade hatten die Frie densgruppierungen am dritten Jahrestag des Stationierungsbeschlusses im Bundestag aufgerufen.

DIE WELT (USPS 603-590) is published disily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 370,00 per off-num. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sphan Avenue, Engleweed CHits, NI 07632. Second class postage is post at Engleweed NI 07631 and at additional richling offices. Postmoster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLIC CATIONS, INC., 560 Sylven Avenue, Englewedd Cliffe, NI 07632



dellan light

#### Zustrom aus der Türkei Esumper CDC and Chisoll verhindert werden

Bonn setzt seine Interessen in der EG-Regelung durch

Die Außenminister der zwölf EG-Steaten werden am Montag den vom Ausschuß der ständigen Vertreter erarbeiteten Vorschlag über die endgültige Regeiung der Freizilgigkeit türkischer Arbeitnehmer im Rahmen des Assoziierungsvertrages mit der Türkei von 1963 verabschieden. Da rund 30-Prozent der in der Gemeinschaft lebenden Turken auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland leben insgesamt 1,4 Millionen -, hatte bei der Ausarbeitung dieses Vorschlags an die Türkei die deutsche Seite ein besonderes Interesse.

Table Marie Described

ar der men der men der seine der sei

The der Maria and Charles of the Secretary Cha

is Was constitution to

Sach and the desired

and the management

The second second

die Anderson

Constant of the second

ispruch

h Aufruf zu

blockade

ner ber Bunden erfenge

Proc. 19 guardina de

27 .61 .31 .32 .32 EST

St. Farther to Lam Area

Lacres ausgewich he

er er da andere byeken. De da de da da da byeken

will butter and a fine

CALAN TANA (ME

of a committee and

and Educated Rights

The same of the state of the st

en en les la lactiques

ar the with billing

n and angermine

The American Person

The second of th

Company of the contract of the

The state of the s

A CONTRACTOR OF THE SECOND SEC

tere Anzeiges

TW BANKER

THE STATE OF THE STA

lasselbach

Nach Einschätzung der Bundesregierung, konkret des Bundesarbeitsund des Bundesinnenministeriums. sind die deutschen Interessen gewährt worden. Ein massenweiser Zugang türkischer Arbeitnehmer zum deutschen Arbeitsmarkt, wie er laut der am 1. Dezember 1986 in Kraft tretenden Freizilgigkeitsregelung befürchtet worden war, soll mit diesem Vorschlag verhindert werden. Im einzelnen sieht der Vorschlag der Ge-



meinschaft an die Türkei folgende Regelungen vor:

 Alle schon rechtmäßig in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft (EG) lebenden türkischen Arbeitnehmer sowie ihre direkten Familienangehörigen sollen im jeweili-

gen Beschäftigungsstaat freien Zugang zu jeder abhängigen Erwerbstätigkeit ihrer Wahl erhalten. Ein unkontrollierter Zugang weiterer Arbeitnehmer aus der Türkei wird damit vernindert. In dem Entwurf der EG wird festgehalten, daß der Vorschlag nicht für Arbeitnehmer gilt, deren Einreise und Aufenthalt "nicht zum Zwecke der Aufnahme und Ausübung einer Arbeitnehmertätigkeit erlaubt wurde". Im Klartext heißt dies: Asylbewerber sind von allen Vergunstigungen ausgeschlossen,

€ Die :türkischen Arbeitnehmer sollen aufgrund ihrer Staatsangehörighteit nicht anders behandelt werden als einheimische Arbeitnehmer. Wörtlich heißt es: "Sie genießen die eleichen Vergünstigungen, die mit der Ausübung einer Arbeitnehmertätigkeit verbunden sind, wie die einheimischen Arbeitnehmer." Durch

#### Kritik der Grünen | Großes Interesse an Joschka Fischer

Uniweltpolitischen "Verrat" hat die niedersächsische Bundestagskandidatin der Grünen, Charlotte Garbe, ihrem Parteifreund, dem hessischen Umweltminister Joschka Fischer,

Die frühere Landtagsabgeordete zielt damit auf Fischers Bemühungen, hessischen Sondermüll demnachst nach Niedersachsen "exportieren" zu können, nachdem, wie berichtet, Hessen selbst über keine Deponiekapazität mehr verfügt und andere Entsorgungswege - etwa nach Frankreich, Österreich oder in die "DDR" - nicht mehr gangbar sind.

Niedersachsens Umweltminister Werner Remmers (CDU) hat entsprechende "Kontakte" mit Fischer bestätigt. Die Regierung in Hannover ethofft im Gegenzug weiteren Zugang zur hessischen Untertage-Deponie Herfa-Neurode.

GÜNTHER BADING, Bonn die Bindung der Vergünstigungen an die Arbeitnehmertätigkeit soll verhindert werden, daß aufgrund dieses Vorschlags Dauer-Sozialhilfeempfän-ger aus der Türkei im Bereich der EG Wohnung nehmen.

> • Bei der Familienzusammenführung haben sich die Vertreter der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Kommission der Europäischen Gemeinschaft mit ihrer Forderung durchgesetzt, den Familiennachzug auf die erste Generation zu beschränken und das Alter der nachgeholten Kinder von den Regelungen in den einzelnen EG-Staaten abhängig zu machen. In der Bundesrepublik waren hier unterschiedliche Auffassungen vertreten worden. So hatte Bundesinnenminister Zimmermann das Nachzugsalter auf sechs Jahre festsetzen wollen, um die türkischen Kinder von Anfang an in deutsche Schulen zu schicken. Im Arbeitsministerium war man dagegen bereit, auch schulentlassene türkische Kinder bis 16 Jahre zu ihren in der Bundesrepublik Deutschland rechtmäßig lebenden und hier arbeitenden Eltern nachkommen zu lassen. Abgewehrt worden ist dabei das Verlangen einiger anderer EG-Staaten und der Kommission in Brüssel, den Nachzug von Ehepartnern auch der zweiten in Europa lebenden Generation von Türken zu gestatten. Der Nachzug von Kindern setzt voraus, daß beide Elternteile im Beschäftigungsland zusammenwohnen.

• Der Türkei wird bei der Besetzung von Arbeitsplätzen, die nicht mit Bürgern der zwölf EG-Staaten belegt werden können, gegenüber anderen Drittländern ein Vorrang eingeräumt. Allerdings soll das nach dem EG-Vorschlag an die Türkei nur dann geschehen, wenn der über diese offenen Stellen verfügende Mitgliedstaat einen entsprechenden Antrag auf Genehmigung des Zuzugs türkischer Arbeitnehmer an die EG richtet.

• Generell entscheiden über das Aufenthaltsrecht die EG-Staaten nach ihren innerstaatlichen Rechtsvorschriften. Familienangehörigen verstorbener Arbeitnehmer wird das fortdauernde Aufenthaltsrecht erst nach fünfjährigem rechtmäßigen Aufenthalt in der EG gewährt.

● Die Kinder der türkischen Arbeitnehmer sollen, so heißt es in Artikel vier des Vorschlags an die Türkei, "unter den gleichen Bedingungen wie die Kinder der Staatsangehörigen dieses Staates zum allgemeinbildenden Unterricht, zur Lehrlingsausbildung und zur beruflichen Ausbildung zugelassen" werden. Damit will die EG die Integration der in Europa lebenden türkischen Kinder sicherstellen - ein Anliegen, das sowohl das Bundesinnenministerium als auch das Arbeits- und Sozialministeriums stets vertreten haben.

# an Partnerschaften

Mehr als 350 Städte, Kreise und Gemeinden sind an Partnerschaften mit Kommunen in der "DDR" interessiert. Dies teilte der Parlamentarische Staatssekretär beim Bundesminister für innerdeutsche Beziehungen, Ottfried Hennig (CDU), am Freitag mit. Die Bundesregierung unterstütze dieses Anliegen, da es das Bewußtsein verbindender Gemeinsamkeit vertiefen könne. Leider habe die Regierung in Ost-Berlin bisher stets zu verstehen gegeben, daß sie innerdeutsche Städtepartnerschaften nur für wenige Ausnahme- oder Testfälle zulassen wolle. Bonn hofft nach den Worten Hennigs jedoch, daß die "DDR" nach der positiven Aufnahme von Anträgen aus Saarlouis, Neunkirchen, Wuppertal, Erlangen und Trier ihre bisherige Zurückhaltung aufgeben und den Wünschen der zahlreichen anderen Interessenten entspreCSU warnt vor einer Verwässerung der Kronzeugenregelung



Von GÜNTHER BADING

Tührende Politiker der CSU haben die Freien Demokraten davor gewarnt, vom Koalitionsbeschluß über die Einführung einer Kronzeugen-Regelung im Kampf gegen den Terrorismus abzurücken. Vor dem CSU-Parteiausschuß erklärte der Vorsitzende der CSU-Landesgruppe im Deutschen Bundestag. Theo Waigel, die CSU wolle mit der Kronzeugen-Regelung "keine Ein-schränkung rechtsstaatlicher Prinzipien. Wir wollen vielmehr die Ausschöpfung aller rechtsstaatlich vertretbaren und gebotenen Mittel". Er könne "die FDP nur dringend davor warnen, vom Koalitionsbeschluß abzurücken! Eine Verwässerung dieses Beshlusses kommt für die CSU nicht in Frage." Damit stellte sich Waigel hinter die in der Union schon diskutierte Möglichkeit, die Kronzeugen-Regelung ganz fallen zu lassen, wenn die FDP den Handlungsspielraum von Generalbundesanwalt und Bundesgerichtshof bei der Anwendung dieses Instruments einschränken

#### Mühsame Zusammenarbeit

Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann erinnerte an das Zustandekommen des Pakets von Maßnahmen zur Terrorbekämpfung als Folge der Betroffenheit auch bei den Freidemokraten nach dem Mord an dem Bonner Spitzendiplomaten von Braunmühl. "Aber der Schock des letzten Mordes läßt bei der FDP schon wieder nach. Der Mut zur eigenen Courage hat diese Partei bereits wieder verlassen." Zwar habe die Koalition von CDU und CSU mit der FDP in den vergangenen vier Jahren

EBERHARD NITSCHKE, Bonn

Für die Freilassung aller "Gewis-

senshäftlinge" in der UdSSR, vor al-

lem der noch in Haft befindlichen 26

Mitglieder der sowjetischen Helsin-

ki-Gruppen, hat sich in Bonn anläß-

lich eines Besuches bei Bundeskanz-

ler Helmut Kohl der nach acht Jahren

Haft und Verbannung am 5. Oktober

1986 in die USA abgeschobene rus-

sische Bürgerrechtler und Wissen-

Orlow eine Namensliste "besonderer

Härtefälle" inhaftierter sowjetischer

Kämpfer für die Menschenrechte

übergeben hatte, meinte Professor

Orlow am Freitag in Bonn vor der

Presse, er bitte um deutsche Initiative

vor allem auch für die Auflösung des

Straflagers Perm 36/1, das durch sei-

nen besonders schweren Strafvollzug

bekannt sei und in dem eine Anzahl

politischer Häftlinge wegen dieser

Von einer seitens der UdSSR für

Moskau vorgeschlagenen Menschen-

rechtskonferenz bält Orlow gar

nichts, wenn der Westen nicht mit

einem entsprechenden Text erschei-

ne, der in seiner Exaktheit Wirt-

schaftsverträgen gleiche, und wenn

nicht dafür gesorgt werde, daß bei-

spielsweise der verbannte Bürger-

rechtler Andrej Sacharow auch an der

Auf die Frage, ob das Interview des

Konferenz teilnehmen könne.

Behandlung gestorben sei.

Nach dem Empfang bei Kohl, dem

schaftler Jurij Orlow eingesetzt.

"Der Schock

Deutliche Worte von Bundesinnen-minister Zimmermann (liaks) und Landesgruppenchet Waigel

# des letzten Mordes läßt bei der FDP schon nach"

viel erreicht. "Aber auf keinem Sektor war die Zusammenarbeit so mühsam wie bei der inneren Sicherheit."

Dabei sei die Kronzeugen-Regelung ein ganz besonderes Kapitel. Zimmermann: "Auch hier wackelt die FDP erst und ist jetzt wieder umgefallen, obwohl FDP-Vorstand und Bundestagsfraktion eindeutig dafür votiert haben." Die Liberalen seien von dem Koalitionsbeschluß und ihren eigenen Beschlüssen abgerückt, obwohl das FDP-geführte Justizministerium und nicht etwa der Bundesinnenminister die Federführung hat. Im Bundeskabinett haben alle FDP-Minister dafür gestimmt." Wenn der FDP-Vorsitzende Bangemann nun davon spreche, daß man die Kronzeugen-Regelung "verbessern" wolle, so habe er wohl "vervässern" gemeint.

Für die Wahlchancen der FDP ist dies nach Meinung des stellvertretenden CSU-Vorsitzenden abträglich: "Wer so in Panik gerät, daß er das Steuer mal rechts, mal links herumreißt, der darf niemand anderem die Schuld geben, wenn er im Graben landet." CSU-Landesgruppenchef Waigel mahnte die CSU-Delegierten: .Wir haben keine Stimme zu verschenken. Wir setzen auf Sieg und streben wieder ein Ergebnis an, bei dem nicht gegen die Unionsparteien in Bonn regiert we:den kann." Waigel wandte sich auch gegen Hilfe für die FDP aus den Reihen der Union: Leihstimmen zugunsten unseres Koalitionspartners können wir uns nicht leisten."

Zimmermann bezeichnete das Mittel des Kronzeugen als "keine Wunderwaffe". Es ware allerdings eines Versuches wert. Da die Sicherheitsbehörden es nicht mit normalen Verbrechern zu tun hätten, sondern mit

Bundeskanziers für das US-Magazir

"Newsweek" ein Hemmnis für den

Einsatz Bonns im Sinne der Inhaftier-

ten der sowjetischen Helsinki-

Gruppe sei, meinte Orlow wörtlich:

Die UdSSR hat ein tiefgreifendes

Interesse an Kontakten mit der Bun-

desrepublik. Der gewisse Lärm um das Interview wird schnell dort ver-

Eine Freigabe der jüdischen Aus-

wanderung aus der Sowjetunion hält Orlow, der jetzt 62 Jahre alt ist und

seinen aktiven Kampf für die Men-

schenrechte seit 1972 führt, für "wohl

erreichbar". Innenpolitisch sei es für

Moskau aber einfach, Dissidenten

ganz allgemein mit "Juden" gleichzu-

setzen, die mit ihrem Ausreise-

wunsch eben "Verrat an der Heimat"

begingen. Diese Propaganda-Version

sei noch sehr verbreitet, auch wenn

man heute und nach Gorbatschows

Regierungsübernahme in "Häusern

der Intelligenz" offen über Dinge

sprechen könne, für deren Erwäh-

nung Mitglieder der Helsinki-Gruppe

vor 15 Jahren eingesperrt wurden.

Von einem Fortschritt in der Men-

schenrechts-Frage könne bei Gorba-

tschow aber nicht die Rede sein,

meinte Orlow. Die Unterbindung jeg-

licher Kritik an der Regierung gehe

weiter. Weil in dieser Atmosphäre

kein Vertrauen zu schaffen sei. habe

das "schwerwiegende Folgen" auch

für die UdSSR.

gessen sein."

Gorbatschow nicht besser

Orlow: Kein Fortschritt in der Frage der Menschenrechte

stärkter Hinwendung zur Familie und die klare Haltung in Fragen der Außen- und Sicherheitspolitik.

#### Lutheraner sollen Swapo beeinflussen

Die namibischen Lutheraner-Bischöse Hendrik Frederik (Evangelisch-Lutherische Kirche von Südwestafrika) und Kleopas Dumeni (Evangelisch-Lutherische Ovambo-Kavango-Kirche) sollen die "engen Beziehungen und personellen Verflechtungen" zwischen ihren Kirchen und der marxistisch-leninistischen "Befreiungsbewegung" Swapo dazu nutzen, endlich" das Schicksal von 500 bis 1000 schwarzen Südwestafrikanern aufzuklären, die in Swapo-Lagern gefangengehalten werden oder vermißt sind. Dazu hat die Internationale Gesellschaft für Menschenrechte (IGFM) gestern die beiden Bischöfe aufgefordert, die sich als Gäste der Vereinigten Evangelisch-Lutheri-schen Kirche Deutschlands (VELKD) zur Beratung einer "ökumenischen Strategie" für die Zukunft Namibias in Hannover aufhalten. Bei den Vermißten handelt es sich nach Angaben der IGFM zumeist um junge Schwarze, die innerhalb der überwiegend aus dem Ovambo-Volk rekrutierten Swapo wegen anderer Stammeszugehörigkeit verfolgt würden. Andere hätten die Guerrillaorganisation aufgrund enttäuschter "Berufsausbildungs"-Versprechen wieder verlassen wollen. Eine dritte Personengruppe sei vor Jahren schon mit Entführungen aus Schulklassen in Namibia ..rekrutiert" worden.



se man auch besondere Mittel bei der Bekämpfung heranziehen. Erstes Ziel müsse es sein, weitere Morde zu verhindern. Der Innenminister bezeichnete die theoretische Diskussion, ob ein Mörder als Kronzeuge die Alternative zwischen Freispruch oder lebenslänglicher Haft habe, als .ein Unding". "Das ist nicht die Alternative. Es geht darum, vielleicht drei oder vier Mörder zu fassen und dafür einem Mittäter, der möglicherweise ein Auto oder eine Wohnung beschafft hat, die Strafe zu mildern oder zu erlassen."

#### Chance zur Umkehr

Der Gesetzgeber habe die Verant-wortung für die Handhabung dieses Mittels mit großem Bedacht in die Hände der Justiz - Generalbundesanwalt und ermittelnder Richter gemeinsam - gelegt. Es sei ein neuer Ansatz, wenn mit diesem Instrument, zeitlich befristet, jungen Leuten die Chance zur Umkehr gegeben werde, wenn sie sich in den Terrorismus verstrickt hätten.

CSU-Landesgruppenvorsitzender Waigel erklärte vor dem Parteiausschuß, der am Freitag das CSU-Wahl-programm – weitgehend wortgleich mit dem der CDU – verabschiedete, in den vergangenen vier Jahren habe die CSU ihre Handschrift in der Bonner Politik deutlich gemacht und "in allen Bereichen maßgeblich die deutsche Politik geprägt". Als Beispiele nannte Waigel die Gesundung der Staatsfinanzen, die Mittelstandsförderung, eine Sozialpolitik mit ver-

mj. Hannover

PÄDIE ein.

# Einige Besserwisser finden die "Neue

große Brockhaus Enzyklopädie" entbehrlich die Armen irren?

F.A. BROCKHAUS beehrt sich, das Erscheinen der neuen großen BROCKHAUS ENZYKLO-PÄDIE\* in 24 Bänden anzukündigen.

- Das ist das große Lexikon <u>dieses</u> Jahrhunderts aus dem Traditions-Verlag. Es ist in Inhalt und Ausstattung weltweit unvergleichlich.
- \* Es ist das Nachschlagewerk für ein paar tausend Gleichgesinnte, die sich nicht davon abbringen lassen, daß das Beste die schönste Perspektive für die Zukunft ist.

# Eiglätelung

Machen Sie die Bekanntschaft mit diesem Jahrhundertwerk. Tragen Sie sich kostenlos und unverbindlich in die Subskriptionsliste für die neue große BROCKHAUS ENZYKLO-

Die Eintragung verpflichtet Sie nicht zum: Kauf. Sie sichem sich die folgenden Vorteile, die Ihnen hiermit von Ed. Emil Thoma KG, Thierschstraße 17, 8000 München 22, garantiert werden:

- Die Anwartschaft auf den Subskriptionspreis und weitere Vergünstigungen.
- Band 1 schicken wir !hnen auf unsere Kosten für 10 Tage zur Ansicht.
- Zusammen mit Band 1 erhalten Sie unser günstiges Subskriptionsangebot mit ausführlichen Informationen zum Werk und einem Vorzugsangebot mit DM 1.000,- Vorteilsgarantie für Erstbesteller.
- Die ersten Besteller erhalten ieweils ein von Herm Brockhaus signiertes Ersttags-Exemplar des Werkes - eine bibliophile Sammlerrarität, exclusiv bai Ed. Emil Thoma KG.
- Ein Vertreter oder Berater wird Sie nicht besuchen.

# Subskriptions=Option

bitte tragen Sie mich kostenlos und unverbindlich in die Subskriptionsliste für die neue große BROCKHAUS ENZYKLOPÄDIE ein.

Meine Anschrift:

Straße

Bitte gleich ausschneiden und einsenden an; Ed. Emil Thoma KG. Thierschstraße 17, 8000 München 22

PLZ/Ort

Für Botschafter Boidevaix ist Europa ein Strauß verschiedener Blumen die Europäer bemühen, die Sprache Anteil auf das freiwillige Interesse

FLORIAN NEHM, Bonn "Nach dem Schock über den Terrormord an Georges Besse gibt es in ger französischen Öffentlichkeit einen großen Bedarf an konkreten Maßnahmen", sagte der franzöische Botschafter in Bonn, Serge Boidevaix (58), bei einem Gespräch in der Zenträfredaktion der WELT, die er nach seinem Amtsantritt im April als erste deutsche Tageszeitung besuchte.

Die Kontakte auf allen Ebenen der deutschen und französischen Regierung sind nach den Worten des Botschafters beute so intensiv und häufig, daß sich die Rolle der Diplomatie vor allem auf die Analyse, die Information und die Vermeidung von Mißverständnissen konzentriere.

Obwohl die Öffentlichkeit den Eindruck haben könnte, es bestehe zwischen Zahl und Ergebnis der Gipfeltreilen ein Ungleichgewicht, seien diese Begegnungen nötig, um die Ministerialverwaltungen zu kontrollieren und anzuspornen.

Optimistisch beurteilt der Diplomat die Möglichkeiten der deutschfranzösischen Zusammenarbeit beim Bau eines Kampfhubschraubers und von Panzerabwehrflugkörpern. Wenig Aussichten bestünden hingegen bei der Entwicklung eines Panzers. Gleiches gelte für Frankreichs nukleare Mittelstreckenraketen, deren Modernisierung zur Erhaltung der nuklearen Unabhängigkeit als wirksames Instrument der französischen Politik nötig sei. So werde Frankreich auch seine Nuklearversuche im Südpazifik ungeachtet der Proteste fortsetzen, solange es dies für seine Sicherheit als nötig erachte.

Innerhalb des Bündnisses wolle Frankreich seine operationelle Mitwirkung ausweiten, was sich an den Manövern französischer Truppen auf deutschem Territorium ablesen lasse. Unabhängig von der NATO habe man von seiten Frankreichs gegen eine militärisch-politische Kooperation au-Berhalb Europas, namentlich in Afrika und dem Nahen Osten, nichts einzuwenden, respektiere aber die historisch begründete Zurückhaltung auf deutscher Seite.

In bezug auf den Französischunterricht an deutschen Schulen und den Deutschunterricht an französischen Schulen schlägt Botschafter Boidevaix vor, die Schüler nicht durch Beharren auf grammatikalischer Perfek-



Frankreicks Botschafter Boidevaix zu Gast bei der WELT

tion in der als besonders schwierig eingeschätzten Fremdsprache zu entmutigen. Viel wichtiger sei die praktische Sprechfähigkeit, die auch beim Abitur stärker berücksichtigt werden

Europa sei ein "Bouquet unterschiedlicher Blumen" mit einer jeweils eigenen Schönheit. Um dem Druck der "kulturellen Welle" aus den USA standzuhalten, müßten sich

des Partners zu lernen. Boidevaix: "Als ich Botschafter in Indien war, sprach ich im Hause des deutschen Botschafters Deutsch und er hat bei mir Französisch gesprochen."

Auf die französische Zusage angesprochen, die Verschmutzung des Rheins durch die Kalisalze aus dem Elsaß zu verringern, entgegnete Boidevaix mit einem Hinweis auf die seiner Ansicht nach beträchtlich größe-Rheinverschmutzung deutsche Industrieanlagen.

Energisch widersprach der Botschafter der Befürchtung, Frankreich ziehe sowohl aus der EG-Agrarpolitik als auch aus Projekten der Industriekooperation einseitigen Nutzen. Auf dem Agrarsektor entbehrten Sorgen dieser Art schon statistisch jeder Grundlage, zumal Frankreich wie die Bundesrepublik zu den Nettozahlern der Gemeinschaft gehörten. In diesem Zusammenhang wies Boidevaix auch auf den innerdeutschen Handel hin. der die "DDR" mit Zustimmung der EG-Partner zum "stillen Mitglied" gemacht habe.

Bei den gemeinsamen Industrieprojekten sei der höhere deutsche

der Bundesrepublik zurückzuführen. So sei der ursprünglich mit 25 Prozent angesetzte deutsche Finanzie rungsanteil an der Weltraumfähre .Hermes" auf deutschen Wunsch um fünf Prozent erhöht worden.

Der Botschafter betonte, die deutschen und französischen Vorstellungen zur Reduzierung der Agrarproduktion könnten sich annähern, äu-Berte sich jedoch skeptisch über den deutschen Vorschlag, landwirtschaftliche Flächen stillzulegen.

Die von amerikanischer Seite kritisierte Subvention der Agrarexporte bräuchte nicht eingeschränkt zu werden. da die USA ihre knapp 2,3 Millionen Landwirte mit demnächst 35 Milliarden US-Dollar unterstützten, wogegen sich die Subventionierung der 8,4 Millionen europäischer Landwirte mit weniger als 22 Milliarden US-Dollar bescheiden ausnähme.

Mit Blick auf die demokratische Verankerung der europäischen Idee bekräftigte Serge Boidevaix die Rolle der Journalisten. Diese sollten bei ihrer Arbeit den Menschen und nicht die "kalten staatlichen Monstren" in den Vordergrund stellen.

# Pariser Parlament stimmt Europa-Akte zu

Chirac warb mit Eifer / Debré um Souveranitat besorgt

Das Farlament im Palais Bourbon votiene mit überwältigender Zustimmung. Aber für einen Moment san es so aus, als wollte Frankreich auf halbem Wege nach Europa stehenbleiben: Aus den Reihen der Gaullisten kamen vehemente Vorbehalte gegen die . einheitliche europäische Akte".

Wieder einmal brach in der Nationaiversammiung der alte Konflikt auf zwischen der Sorge um die Bewahrung nationaler Rechte und der Abtretung von Kompetenzen an die Europäische Gemeinschaft. Die "Akte" soll die zwölf Staaten Europas enger verflechten: Im monetären Bereich. ber Umwelt- und technologischer Forschung.

Konkret anvisiert ist der große. grenzeniose Markt für 320 Millionen

# Vorunkommen mit der

informieren Sie sien, wie liefe berufs-Chancen Theer die WELT Jeden Same Lig in dam großen Stallierreit für Fachund Funnengel refte breiet. Kufen Sta-eintgeheifelbeurif an izum Gristant's Die BER UFS-WELT kommit fann 4 Wochen kosteniou zu ihnen in: Hazs.

Européer vum 31, 12, 1992, Bis dahin müssen etwa 500 Direktiven in Brüssel angenommen werden. Das Risiko des Scheiterns im Rat der Zwölf schien programmiert. Daher wird die Ainter der Gemeinschaft neue Verfahrensregeln eröffnen: Bestimmte Abstlemmungen im Rat müssen künftie nicht mehr einstimnug fallen: sie können mehrheitlich gefaht werden. Das rief den Widerspruch in der Gaul-Estischen Partei (RPR) hervor, an ihrer Space der frühere Premiemunister Michel Debré.

Dit geradezu matlosem Eifer bearpetrete Regierungschaf Jacques Chirac seine Pameiffeunde, "Frankreich musi aktiv an der Honstruktion Euregas beteiligt sein, einem Ziel verbunden blieben, dem es gleicherma-

Wied recognizing Deutschlands als Si-cherhologymantic für Ost und West; WELT-om IS. November

Bernhard Friedmann spricht mit

dem Modell eines freiheitlichen,

rechtsstaatlichen und aller fremder

Truppen entledigten Gesamtdeutsch-

lands exakt das aus, wie 55 Prozent

der Westdeutschen die Bündnisfrage

für ganz Dautschland gelöst wissen

woilen mach Allensbach wollen le-

diglich 25 Prozent eine militärische

Westbindung, der Rest im noch un-

Begrüßenswert ist auch die von

Friedmann vorgenommene Versach-lichung im Hinblick auf die Rolle des

deutschen Kommunismus: Nichts

mehr von der Schwarzmaierei, ein ei-

niges Deutschland würde innenpoli-

tisch kommunistisch votieren, son-

dem die nüchterne Feststellung, daß

in einem frei gewählten deutschen

Parlament die KP zu verkraften sei.

Dennoch: In einem Punkt scheint

dem Friedmannschen Konzept noch

die letzte Konsequenz zu fehlen: Der

Sicherheitsstatus eines Gesamt-deutschlands muß den deutschen

und den Interessen der Westmächte

wie der Sowjetunion entsprechen.

Das aber beinhaltet nicht nur den Ab-

zug sämtlicher fremder Truppen aus

ganz Deutschland, sondern auch ei-

nen blockfreien Status für Gesamt-

Ein bloßer Rückzug der NATO-

Truppen aus der Bundesrepublik bei

gleichzeitiger Beibehaltung der -

wenn such noch so modifizierten -

Mitgliedschaft eines Teiles Deutsch-

lands in oder gar eines Beitrittes ganz

Deutschlands zur NATO, würde in

sowjetischer Sicht dieses Deutsch-

land rum NATO-Aufmarschgebiet ge-

gen die Sowjetunion werden lassen -

nur diesmal ment an der Elbe, son-

dern jenseits von Oder und Neiße en-

Hier liegt die Inkonsequenz des

Die Überlegungen sind weder ori-

ginell noch entsprechen sie den Not-

wendigkeiter, zur Normalisierung

und Weiterentwicklung der deutsch-

deutschen Beziehungen, geschweige

Dr. Michael Vogt,

Köln 91

sonst sehr zu begrißenden Vorstoßes

entschlossen).

deutschland.

von Friedmann.

Ein Weg zur Einheit?

PETER RUGE, Paris Sen mit dem Herzen wie mit dem Verstande foige.

Die Bastion Debrés und seiner Anhänger schrumpfte, aber sie fiel nicht. Das Europa de Gaulles geisterte durch die Reihen der Abgeoraneten ein Europa der Vaterländer, in dem Frankreich allein seine Souveränität bewahren könne. An diesem Erbe wurde auch der junge Abgeordnete Jean de Gaulle gemessen. Er sprach sich dafür aus. Jacques Chirac das Vertrauen zu schenken.

Die Stimmen des Koalitionspartners der Gaullisten, der UDF, der Republikaner bis zu den Christlich-Demokraten, waren dem bürgerlichen Lager sicher. Seitdem sich Giscard d'Estaing Holfnungen macht, als erster Präsident Europas in die Geschichte einzugehen, gibt es kaum noch Vorbehalte in dieser Gruppe.

Die "einheitliche europäische Akte" war noch von der sozialistischen Regierung in Frankreich mitformuherr worden, so daß am Abstimmungsergebnis im Palais Bourbon kein Zweifel bestand: Die Anti-Europäer um Debré enthielten sich zwar der Stimme, so wie die Kommunisten and die rechtsextreme Nationale Front, aber am Helwheitsvotum konnte das letztlich nichts ändern.

Funi Staaten, darunter die Bundesreguelik Deutschland, haben die Akte noch nicht ratifiziert. Irland will noch um November seine Beranungen abschließen. Griechenland and Panugal streber an, die Abstimmung im Dezember durchzuziehen. Das Schludlicht bilden voraussichtlich die Niegerlande und die Bundesrepublik. Bonn sieht sich eigenartigerweise mit fast französischen Argumenten von einem drohenden Kompetenzverlust augunsten Brüssels kontrontiert, die hier von den Bundesländern kommen.

In Bonn beichnet sich aber bereits ein Kompromiß ab. Entsprechende Maus-in seien gefunden, die eine Länder-Mitsprache sichem, heißt es. Überraschend wird deutlich, wie im Zusammenwachsen Europas die Grenze zwischen europäischer Au-Bengolitik und deutscher Innenpolitik zu verwischen beginnt: Die Entscheidungen der Gemeinschaft, wie sie für eine gemeinsame Marktordnung nötig werden, berühren in verstärktem Made Hoheitsrechte, die bishar bei den Ländern und Gemein-

Briefe an DIE WELT

DIE WELT Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

wie vor rechtigültige Ziel der Ver-

tragsstaaten niedergelegt, ein "wie-

dervereinigtes Deutschland, das eine

freiheitlich-demokratische Verfas-

sung ... besitzt und das in die euro-

päische Gemeinschaft integriert ist"

Doch die Realität sieht längst an-

ders aus: Heute existieren zwei

anzustreben.

# Rom reaktiviert seine Südpolitik Ausreise bleibt für den

Ein überraschendes Treffen des ita-

lienischen Außerministers Giulio Andreotti mit seinem libyschen Kollegen Hassan Mansour und die Unterzeichnung eines Vierjahresabkommens über wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Malta und Italien durch Ministerpräsident Bettino Craxi und Premierminister Carmelo Mifsud Bonnici haben in der maitesischen Hauptstadt La Valletta eine Reaktivierung der römischen "Südpolitik" signalisiert.

Nach der Außerkraftsetzung des 1980 mit Malta geschlössenen Vertrages über die Garantierung der maltesischen Neutralität durch Italien und vor allem nach dem libyschen Raketen-Angriff auf die Insei Lampedusa im vergangenen Frühjahr stagnierte diese Politik in diesem Raum weitge-

#### Noch kein Tauwetter

Das Treffen Andreom-Mansour, über dessen Vorbereitung beide Seiten strikte Geheimhaltung wahrten. war die erste offizielle italienische-libysche Begegnung seit der Lampedusa-Krise, die beinahe zum Abbruch der diplomatischen Beziehungen zwischen den beiden Ländern geführt

Nach dem 45minütigen Gespräch sagte Andreotti: "Es war eine nützliche und gewinnbringende Begegnung." Allerdings sei es noch verfrüht, von einem Tauwetter zu spre-

te jedoch der Minister.

Vorher hatte Andreotti an der feierlichen Unterzeichnung des neuen stalienisch-maltesischen Abkommens aurch die Regierungschefs beider Länder teilgenommen. Es sieht für die nächsten vier Jahre eine italienische Wirtschaftshilfe an Malta im Werte von rund 120 Millionen Dollar vor - ein Teil davon als Entwicklungshilfe à fonds perdu, ein Teil als Kredite.

Diese Zahlungen werden in Rom als Preis für die vom neuen maltesischen Premierminister Mifsud Bonnici offenbar angestrebte Wiederausbalancierung der unter Bonnicis Vorgänger Dom Mintoff stark ostlastig und Libyen-offen gewordenen maltesischen Neutralität gewertet. Der Abschluß des neuen Abkommens rezktiviert die itziienische Neutralitätsgarantie für den Inselstaat. Sie war nach Ablauf eines früheren Wirtschaftshilfeabkommens vor zwei Jahren durch La Valletta auf Eis gelegt worden.

Das alte Aokommen war 1980 noch von Dom Mintoff geschlossen und mit dem gieichzeitig vereinharten Vertrag über die Garantierung der maltesischen Neutralität durch Rom gekoppelt worden. Mintoff hatte damais Anlehnung ap Italien gesucht. weil die Beziehungen seines Landes zu Libyen wegen eines Streits über Ölbehrungen vor Maltas Küsten in eine schwere Kriseigeraten waren.

Abkommen mit Malta unterzeichnet / Andreotti traf überraschend Libyens Außenminister Sowietbürger schwierig Neues Gesetz soll Kritik an Menschenrechtslage entschärfen letta und Tripolis jedoch wiederhergestellt, was sich im Abschlub eines propagandistisches Dokument mit al-R.-M. BORNGÄSSER, Moskau Vertrages über enge "strategische. Rechtzeitig zur Wiener Nachfolgepolitische, wirtschaftliche und militärische" Zusammenarbeit dokumen-

tagung der Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (KSZE) legte die Sowjetunion neue Bestimmungen über die Ausreise von Sowjetbürgern vor.

Diese Vorlage muß im Zusammenhang auch nut der Anregung des sowjetischen Außenministers Edward Schewardnadse gesehen werden, der eine Menschenrechtskonferenz in Moskau in Aussicht stellte. Allerdings soli diese neue Vorwärtsstrategie des Kreml in Sachen Menschenrechte ganz offensichtlich dazu dienen, die westliche Kritik an der praktizierten sowjetischen Menschenrechtspolitik lahmzulegen.

Denn Hand in Hand veranstalten die Massenmedien auf breitester Front eine massive Gegenkampagne. So kehren fast täglich einzelne Sowetbürger aus dem Westen in ihre Heimat zurück, die dann mit allen Mitteln der Demagogie die Schrecken der angeblich durchwegs recht- und freiheitslosen Lebensverhältnisse in der "Weit des Kapitalismus", das heißt vor allem in den USA und der Bundesrepublik Deutschland, eingehämmert bekommen.

Allerdings erleiden die staatlichen Propagandastellen mitunter auch Schliffbruch. So wurden vor kurzem westliche Pressevertreter an den Flughafen gebeten, um den Empfang einer Heimkehrerfamilie mitzuerleben. Drei Tage sowjetischen Alltags allerdings reichten diesen Rückkehrem, um mit ihren noch gültigen US-Ursa schleunigst wieder in den kapi-:alistischen Westen zu entschwinden.

Das "Swetlana-Syndrom" hatte auch sie erfaßt. Die Tochter Stalins war nach mediengerecht gefeierter Heimkehr in die Sowjetunion ein pear Monate später wieder in den Westen gereist. Das allerdings verschwieg die Sowjet-Presse bis heute.

#### Einmaliger Fall Lockshin

Im Mittelpunkt der gegenwärtigen Propagandawelle steht der bisher einmalige Fall des Amerikaners Arnold Lockshin, der in der Sowjetunion um politisches Asyl bat.

Bei den neuen Ausreisebestimmungen, die sich auf Verordnungen aus dem Jahre 1970 stützen, läßt sich nach erster Prüfung feststellen; daß es sich vor allem um ein politisches, len darin enthaltenen Ungewisheiten handelt

Fest steht: Von einer Erleichterung für sowjetische Ausreisewillige kann keine Rede sein. Man mu5 im Gegenteil befürchten, daß durch diese neuerliche, nun schriftliche Fixierung. künftig alle positiven Ausnahmen entfallen, die es auch vereinzelt gab. Das Tor, was weit aussieht, ist in Wirklichkeit enger geworden", so urteilt ein Jurist, der die Situation im Lande kennt.

#### Kein Rechtsanspruch

Die neuen Bestimmungen, die von Januar 1987 an in Kraft treten, beziehen sich auf "private Angelegenheiten". Sie sind nur prozedurale Erganzungen zu den Verordnungen aus dem Jahre 1970. Sie sind dermaßen vage gehalten, daß von einem Rechtsanspruch auf Ausreise weiternin nicht die Rede sein kann.

Als private Angelegenheiten werden die Zusammenkunft mit Familienmitgliedern. Besuche naher Verwandter, Heirat. Erbangelegenheiten, Besuche bei schwerkranken Verwandten, Grabbesuche .. und andere stichhaltige Gründe" genannt.

Für eine Ausreise zur Familienzusammenführung muß eine Einladung vom Ehepartner, von Vater und Mutter, Sohn, Tochter, Bruder oder Schwester vorliegen. Damit wird der Kreis bereits eingeengt, gilt also nicht mehr für Tante oder Onkel. Die zurückbleibenden Familienmitglieder müssen bestätigen, daß der Ausreisende keine unerfüllten Verpflichtungen hinterläßt. Diese Klausel hatte in der Vergangenheit immer nieder 20 einer Visumsverweigerung oder zu

langen Verzögerungen geführt. Neu in den Bestimmungen ist vor allem die Festlegung von Fristen, innerhalb derer der Antragsteller eine Antwort erhalten mud. Für temporare Besuche sollen sie "in der Regel" nicht länger als einen Monat dauem. bei Krankheits- und Todesfällen sogar nur drei Tage. Außerdem muß ein Gesuch für eine definitive Ausreise innerhalb eines Monats behandelt

Nicht ausreisen kann, wer "Trager von Staatsgeheimnissen" ist oder wenn die "Sicherheit des Staates sowie die Gesundheit und die Moral der Bevölkerung" gefährdet wird.

#### heute als eine der wichtigsten 1984 wurden die freundschaftlichen. "Wir haben nie die Brücken zu Etabben anzusehen. UNO "versteckt" Greuel in Afghanistan

WALTER H. RUEB. Wien Bonn Der österreichische Völkerrechtler und UNO-Sonderberichterstatter für Afghanistan, Felix Ermacora, hat bei einer Pressekonferenz in Wien gegen Manipulationen der UNO an seinem vierten Bericht über die Menschenrechtslage in dem sowjetisch besetzten Land protestiert. Der Völkerrechtler und ÖVP-Parlamentsabgeordnete sagte, seine Arbeit sei stark gekürzt und schließlich zu einem Nicht-Bericht" umfunktioniert worden. Die UNO habe ihr Vorgehen mit wirtschaftlichen Argumenten beeründet.

Über die wirklichen Gründe der Manipulation am Ermacora-Bericht gaben gestern Vertreter des Bonner Friedensforums (BoFF) in Bonn Auskunft. Diese Organisation ließ bisher samtliche Ermacora-Berichte ins Deutsche übersetzen und verteilte sie an Interessenten in der ganzen Welt. Das Friedensforum war zur Abgabe von Ermacoras viertem Bericht über Afghanistan mit mehreren Vertretern nach New York gereist.

Die UNO-Verantwortlichen hätten Ermacoras Bericht geteilt, sagte Thomas Heilmann als Sprecher des BoFF. Im offiziellen Bericht seien jene Ermacora-Passagen aufganommen worden, die ohnehin bekannt seien. In einem Anhang, der Eingeweihten nur bei persönlicher Vorsprache beim UNO-Sekretariat ausgehändigt worden seil seien Ermacoras Enthullungen über die Verwendung von Napalm, Giftgas, Phosphor

und chemische Waffen durch die Russen sowie Massaker und Greuel der Sowjets an der Eivilbevolkerung untergekommen. Heilmann fügte hinzu . Wirtschaft-

tierte. Den Italienern, die auf misätz-

hohe Geldforderungen Mintoff's zu-

rückhaltend reagterten, wurde der

Stuhl vor die Tür gesetzt. Und als

Italien im Zuge der NATO-Raketen-

nachrüstung im sizilianischen Comi-

so amerikanische Cruise-Raketen in-

stallieren lieb, protestierte Malta

nicht weniger scharf als der Ostblock

Erst nach dem Ablösung Mintoffs

durch Missua Bonnier gang Maita vor-

sichtig wieder auf einen glaubwürdi-

geren Neutralitätskurs. Zunächst

wurde der "Kulturkampf" mit der ka-

tholischen Kirche durch ein Abkom-

men mit dem Varikan über die katho-

lischen Privatschulen beigelegt. Das

Verhältnis zur einstigen Kolonial-

macht Großbritannien wurde norma-

an die EG gesucht.

lisiert und wirtschaftlich Anlehnung

Auf diesem Weg in Richtung Nord-

westen - nicht zuletzt mit dem Ziel

der Erschließung von Investitions-

mitteln, die man weder in der arabi-

schen Weit noch im Ostblock finden

konnte - scheint Mifsud Bonnici den

direkten nördlichen Nachbar Italien

Bonnicis neuer Kurs

oder Libyer.

liche Gründe sind nicht die Ursache für die Manipulationen. Nach Ansicht von Beobachtern soll die Menschenrechsfrage in der UNO Heler gehängt werden, weil die UNO-Verantwortichen sonst die Genfer Verhandlungen üter eine Lösung des Aighanistan-Konflikts gefährdet sehen

In Wien forderte Ermacera nachdrücklich, den bisher fast unbekannten Teil seines werten Berichts in der UNO-Generalversammlung bekanntzugeben, um dadurch eine Verletzung und Gefährdung der Objektivität zu vermeiden.

### Personen

#### **K!RCHE**

Zu einer Gedächtnisveranstaltung aus Anlaß des 100. Geburtstages des ökumenischen Patriarchen Athenagoras I. hatte Metropolit Augonstinos von Deutschland, Exarch von Zentraleuropa, in die Metropoutankathedraie Agias Trias in Bonn-Beuel eingeladen. Nach der Gedenkmesse würdigte der Metropolit in deutscher Sprache die Tätigkeit des Fatriarchen, dem as mit dem Motto "Ein Dialog in Wahrheit und Liebe" gelungen war, sowonl enge Kontakte mit den anderen orthodoxen Kirchen zu knüpfen als auch zum Weltrat der Kirchen hermistellen. Unter den Gästen bei dem anschließenden Empfang: der päpstliche Nuntius Joseph Unac, der Passauer Bischof Franz Xaver Eder als Beauftragter der römisch-katholischen Kirche für Kontakte mit der Orthodoxie, der Beauftragte der Evangelischen Kirche in Deutschland am Sitz der Bundesregierung, Bischof Heinz-Georg Binder und die Botschafter Nicolas Katapodis (Griechenland). Costas Papademas (Zypern), Sonheil Chammas (Libanon) und Antti

#### WAHL

Karppinen (Finnland).

Die Mitglieder des "Sprachenverbandes - Deutsch für ausländische Arbeitnehmer" haben den Berliner Regierungsdirektor (Senatsverwaltung für Wirtschaft und Arbeit) Peter Ahrend für zwei Jahre zu ihrem Vorsitzenden gewählt. Ahrend übermmmt das Amt am 1. Januar 1987 von Ministerialrat Dr. Wolfgang Ohndorf (Bundesarbeitsministerium). Der Verband unterstützt jährlich 7000 Sprachkurse, bei denen etwa 85 000 Teilnehmer die deutsche Sprache erlernen.

#### EHRUNGEN

Der Prämonstratenserpater Werenfried van Straaten. Gründer und Geistlicher Leiter des Hilfswerks "Kirche in Not Ostpriesterhilfe", ist vom West-Ost-Kulturwerk des Eundes der Vertnebenen mit der Medaille "Pro Humanitate" in Gold ausgezeichnet worden. Der Vorsitzende des Hilfswerkes "Kirche in Not", Professor Dr. Josef Stingi, würdigte bei der Übergebe der Medaille in Bonn das Werk des nach dem Zweiten Weltkrieg als "Speckpater" bekannt gewordenen Priesters als ein "Werk der Mahnung". Es diene der Solidarität der Menschen untereinander aber auch der Solidantät im Gebet um den Frieden, hob der ehemalige Präsident der Bundesanstalt für Arbeit hervor.

#### Mit dem Preis "Adolph Bentinck 1985" wird der frühere Bundeskanzier Helmut Schmidt ausgezeichnet. Am 24. Februar 1987 soll die Auszeichnung im Pariser Hotel "Hilton" Helmut Schmidt überreicht werden. Der mit 5000 Dollar dotierte Preis ist nach dem 1972 verstorbenen ehema-



in London und Paris, Baron Adolph Bentinck, benannt. Mit ihm geehrt werden europäische Politiker oder Publizisten, die sich um die europäische Einigung, den Frieden oder die Überwindung von Fanatismus in der Welt verdient gemacht haben. In die zwölfköpfige Jury, die über die Vergabe des Preises entscheidet, entsendet jeder Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft einen Vertreter. Den Vorsitz hat der frühere französische Minister Louis Joxe. Deutscher Vertreter ist der frühere WELT-Korrespondent August Graf Kageneck.

Der mit 50 000 Dollar dotierte Große Florence-Gould-Preis" ist in Paris von der Akademie der Schönen Künste der französisch-portugiesischen Malerin Maria Helena Vieira da Silva zuerkannt worden. Die 1998 in Lissabon geborene Hünstlerin lebt seit 1930 in Frankreich. Ihre abstrakten, poetischen Bilder und Graphiken hängen in vielen europäischen, nord- und südamerikanischen Museen. Die Dotiening der erstmals verliehenen Auszeichnung stammt von der "Florence J. Gould Foundation" zur Festigung der amerikanisch-französischen Kulturoeziehungen. Die 1983 im Alter von 87 Jahren gestorbene amerikanisch-französische Millionärin. Mägenin und Kunstsammlerin Florence Gould hatte zu Lebzeiten mehrere Preise gestiftet, die jetzt durch die neue, jährlich vergebene Auszeichnung für ein Werk der bildenden Kunst oder Literatur ersetzt werden Louis Pauweis, der Chefre-

#### **VERNISSAGE**

Don Rodolfo und sein aerodynamischer Hund", ein Siebdruck des spanischen Künstlers Gastavo. ist seit dieser Woche im Besitz von Auligen niederländischen Botschafter



dakteur des "Figaro-Magazins", ist

Benminister Hans-Dietrich Genscher. Das erste Exemplar einer Sonderedition für Unicef überreichte Gustavo dem deutschen Au-Benminister bei der Eröffnung seiner Ausstellung in der Bad Godesberger Redoute. Genscher, der zusammen mit Spaniens Botschafter. Eduardo Foncillas von Madrid nach Bonn gekommen war, eröffnete die Bildschau, in der mehr als 80 Werke des heute in Berlin lebenden Malers zu sehen sind. Spaniens Botschafter bedauerte bei dieser Gelegenheit. daß der in Deutschland inzwischen so etablierte Künstler offenbar .der Prophet ist, der nichts in seinem Vaterlande gilt". Gustavo stammt aus Cartagena. Gustavo ist in seinem Werk vor allem durch Miró, den er persönlich gekannt hat, beeinflußt worden. Seine originelle Darstellungsart, die Buntheit der Farben, hat inzwischen viele Freunde gefunden. Besondere Attraktion in der Ausstellung sind die Bildteppiche von Gustavo, die in einer Werkstatt in Palma de Mallorca hergestell! werden, in der auch die Wandteppiche von Dali und Miró entstanden sind. Die Bad Godesberger Ausstellung findet unter der Ägide der Berliner Edition Schoen statt.

#### UNIVERSITÄT

Dr. Gerhard Müller, bisher Privatdozent an der Universität Freiburg im Breisgau, ist auf den Lehrstuhl für Dogmatik an die Katholisch-Theologische Fakultät der Universität München berufen worden. Er tritt die Nachfolge von Professor Josef Finkenzeller an, der zum 30. September emeritiert wurde. Mit 38 Jahren ist Professor Müller einer der jüngsten Lehrstuhlinhaber der Uni: ersität München

#### VERANSTALTUNG

Mehr als tausend "Bücher zum Anfassen" wollen die Österreicher den Kölnern anbieten. In der Kölner-Stadtbücherei am Josef-Haubrich-Hof Nr. 1 wird Österreichs Handelsdelegierter in Düsseldorf, Dr. Franz Batthyany, am 24. November die "Österreichischen Buchwochen" er offnen, die bis zum 6. Dezember dauern. Nach Köln kommt aus die sem Anlaß auch der Vorsitzende des Hauptverbandes des Österreicht schen Buchhandels, Dr. Gerhard Presser. Zwölf Kölner Buchhand hungen ziehen mit und stellen ihr Angebot auf Österreich ab.

Renning

Md3, Die Grünsn deutsche Staaten, die vorrangig deshalb kein normales Verhältnis zueinander haben, weii – seit Adenauer – Westintegration, NATO-Vasallentreue und vergilbte Besitransprüche gegenüber der DDR die westdeutsche Außenpolitik dominieren und dem Osten damit seine Abschottungspolitik erleichtern.

Schierholz,

Friedmann liegt mit nahezu allen Prämissen seines Denkansatzes falsch: Selbst bei einem vollständi-Abzug ailer landgestützten LRINF-Atomraketen aus Mitteleuropa behielten die NATO-Staaten klar die Oberhand, da England, Frankreich und die USA in europäischen Gewässern ihre U-Boote mit Hunderten von Atomsprengköpfen (und die USA ihre FBS-Streitkräfte dort be-

Die Sowjetunion läßt mit Sicherheit die DDR nicht für einige wirtschaftliche Brosamen in ein wie immer geartetes westliches Bündnis abziehen, zumal selbige ihre schon jetzt existierende EG-Anbindung wohl zu schätzen weiß. Und irrig ist auch die Auffassung, die Lösung der "deutschen Frage' sei ein Schlüssel zur Abrüstung oder auch nur zur Entmilitarisierung Europas - de facto ist es

denn liefern sie ein operatives Konumgekehrt. cept zur Realisierung einer europäischen Friedensordnung. Entmilitarisierung und Abrüstung, eine Aufweichung der Blockkonfron-Die Wiedervereinigungsplänetation, mehr Sicherheitsgarantien für spielten bekanntlich in unterschiedlichen Varianten/Flänen Ende der vier-Ost und West: All dies ist nur durch eine Politik zu erreichen, die die Wieziger und in den fünfziger Jahren eine dervereinigung überflüssig macht maßgebliche Rolle; im "Deutschlandvertragt vom 26, 5, 1952 ist das nach und aus den alten Denkstrukturen

von Abschreckung. Überlegenheit und gegenseitigem Mißtrauen ausbricht. Dafür treten wir Grünen ein. Dr. Henning Schierholz. McB, Die Grünen

Friedmanns Hinweis auf das "Gegenbeispiel Österreich" ist unzutreffend. Als die Sowjets im Mai 1945 eine Zone Österreichs besetzten, führten sie keine kommunistische Gleichschaltung in dieser Region durch. Daraus ist der Schluß zu ziehen, daß lange Zeit vor dem sowjetischen Ein-

marsch in Österreich, die Kremlführung beschlossen hatte - die Sowjets planen langfristig im vorzus -, sich in einer bestimmten Frist aus Österreich zurückzuziehen. In der "DDR" dagegen begann die sowietische Besatzungsmacht, der die "Ulbricht-Gruppe" assistierte, mit der totalitären Gleichschaltung bereits im Mai 1945. Dies besagt; Aus der "DDR" haben die Sowjets von

Anfang an beschlossen, sich nicht zurückzuziehen. Im Gegenteil, die "DDR" ist aus der Sicht der sowjetischen Eroberungsstrategie ein Sprungbrett für die Annexion der Bundesrepublik Deutschland. Vor Jahren höhnte Walter Ulbricht: "Die Weltrevolution wird nicht gerade um die BRD einen Bogen machen!"

Eine Vereinigung Deutschlands im Sinne des Grundgesetzes des freien deutschen Staates bedeutet die Befreiung Mitteldeutschlands vom marxistischen Totalitarismus. Zu diesem Akt ihre Zustimmung zu geben, nie-Be. daß die Sowjets zu einem politischen Selbstmord bereit wären.

Das Gedankenspiel B. Friedmanns. durch eine Vereinigung Deutschlands in Freiheit (das meint er doch wohl?) würden die "Sicherheitsinteressen aller, also seiner eigenen wie die des Westens und des Ostens" berücksichtigt, hat mit der politischen Realität nicht das Geringste zu tun. Dr. Stefan Marinoff,

Bei der Behandlung dieser Thematik zwingt sich doch die Frage auf: "Sind wir Deutschen auf eine Wiedervereinigung vorbereitet?" Denken wir doch einmal darüber nach.

> Udo Leu, 2838 Sulingen

München 71

muß.

99 Das Wort ,endgültig gibt es nicht in der Poli-Benjamin Disracii, oritischer Politiker (1804-1881)

Wort des Tages

#### Gebotene Kürze

Sehr geehrte Damen und Herren. dies ist einer der besten Artikel, die num 200. Geburtstag Carl Maria von Webers geschrieben :::urden.

Er schildert in der gebotenen Kürze das Wesentlichste, was heute zum Werke des Komponisten gesagt werden muß.

Mit freundlichen Grüßen Helmut Trommer, Hannover 1

#### Hintertreffen

Die stille Emigration der Bielefelder Wirtschaft": WELT vom 13. November Sehr geehrte Damen und Herren,

Hamburg ist leider - dank linkslastiger SPD-Regierung - in den letzten Jahren bereits erheblich als Wirtschaftsstandort ins "Hintertreffen"

Womit wir jedoch zu rechnen haben, wenn - und vieles spricht dafür eine Mehrheit aus SPD und Grünen die nächsten vier Jahre die Regierung stellt, ist in dem Bericht über Bielefeld eindrucksvoll geschildert. Die Folgen für die Hamburger Wirtschaft wären katastrophal, mit steigender Arbeitslosigkeit und ansteigender Verschuldung müßte sodann gerech-

> Mit freundlichem Gruß Carl F. Walter, Hamburg 92

#### Verweigerung

"Bangemann seizi auf entwurzeite Stammwähler"; WELT vom 16. Novembei Sehr geehrte Damen und Herren. es bleibt ein Geheimnis der FDP, wie sie Unionswähler gewinnen will. Zwar sind einige politische Felder -Wirtschafts-, Finanz- und Steuerpolitik - attraktiv bestellt. Doch mit ihrer Verweigerungspolitik in der inneren Sicherheit verhindert sie nun schon jahrelang die nötige Änderung zum Besseren.

Wöchentlich gibt es gewalttätige Straßendemonstrationen mit Sachschäden. Die Opfer gehen leer aus, die Täter bleiben straflos, weil sie nicht zu fassen sind. Dieser Preis für Freiheit ist zu hoch. Man sollte alle Rechnungen für die Wiedergutmachung der Schäden der FDP zustellen. Wie im Fall Braunmühl kann davon ausgegangen werden, daß diese Partei erst lernt, wenn sie selbst für ihre juristische Weltfremdheit büßen

> Mit freundlichen Grüßen Horst Kehr, Laupheim

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Leserbriefe sinnentsprechend zu kürzen. Je kürzer die Zuschrift ist, desto größer ist die Möglichkeit der Veröl-

deline lists

der Jury-Präsident.

Metag. 22 November

für den Schwierie Bechtstage enterte

Rechtsanspruch

Description of the second of t

Service Kant We le

VERVISSAGE

Ham-Dietrich Ge
Profiles in aerone

Frommer Erwender en

Lorer de

Lorer de

Frommer Erwender en

Lorer de

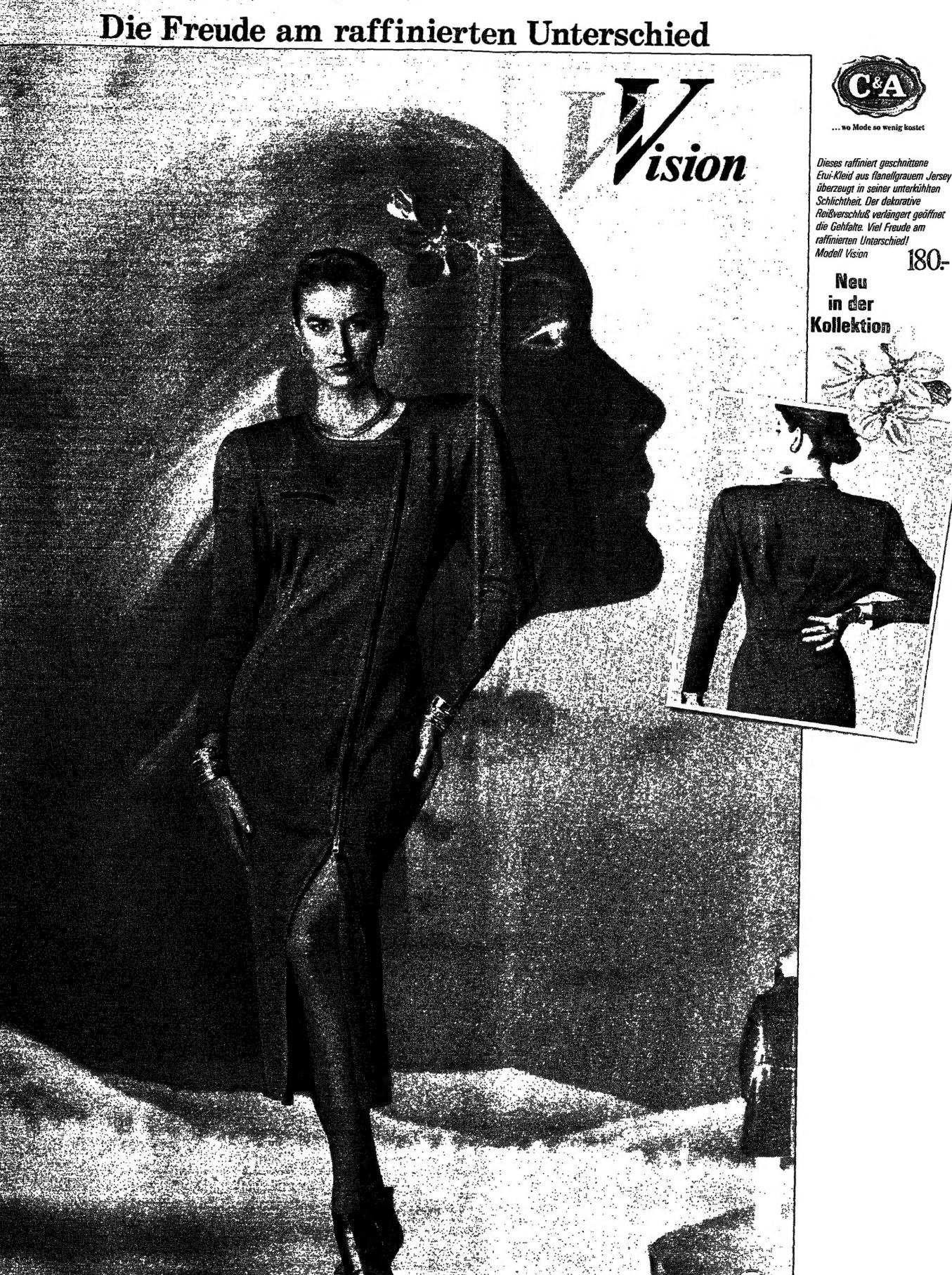
Lo

Silver Si

RANSTALT

RANSTALIUM PARTIE PARTI





AACHEN - AUGSBURG - BERLIN - BOCHUM - BONN - BRAUNSCHWEIG - BREMEN - DARMSTADT - DORTMUND - DUISBURG - ESSEN - FRANKFURT, Zeil - FREIBURG - HAMBURG, Mönckebergett. - HANNOVER - KARLSRUHE - KASSEL - KIEL - KÖLN - LÜBECK - MAINZ - MANNHEIM - MÜNCHEN, Kaufingerstt. - MÜNCHEN, Bayerstt. - MÜNSTER - NÜRNBERG -RECKLINGHAUSEN - SAARBRÜCKEN - STUTTGART - WIESBADEN

Kiep erstattet

Anzeige gegen Staatsanwalt

# Altenburg mahnt Politiker

In seiner ersten öffentlichen Rede als neuer Vorsitzender des Militarkomutees der NATO, des ranghöchsten militärischen Gremiums der Allianz, hat sich der deutsche General Wolfgang Altenburg in die Reihe der alliierten Oberkommandierenden begeoen und vor unausgewogenen und fahrlässigen Abrüstungsvereinbarungen mit der Sowjetunion gewarmt. Altenburg sagre in einer Ansprache in Brussel: Die einzig realistische Alternative, die ich zur destruktiven Wucht der nuklearen Abschreckung sehe, ist eine massive konventioneile Gegenstreitliraft, fänig, den Gegner 1 durch massiven Gegenangriff zu vernichten, oder die Stationierung eines undurchdringlichen Schirms strategischer und europäischer Verteidi- ! gung. Beides wird für viele Jahre richt zu verwirklichen sein.-

Altenburg folgte mit seiner Warnung NATO-Oberbesehlshaber US-General Bernard Rogers und dessen Stellivertreter, General Hans-Joachim Mack, die sich kritisch mit der vorgesehenen Null-Lösung im atomaren Mittelstreckenbereich auseinandergesetzt hatten. Der Vorsitzende des Militärkomitees – in diesem Gremium sind die Generalstabschefs der NATO-Staaten vertreten -, erwähnte die Nuil-Lösung mit keinem Wort. Die Richtung seiner Ausführungen, eingebettet in eine Ansprache zu den strategischen Grundlagen der NATO, war jedoch unübersenbar.

Zu den Abrüstungsgesprächen erklärte Altenburg: "Die Verhandlungsführer müssen wachsam sein. daß dort, wo Ungleichgewicht besteht, dieses nicht durch ein Abkommen besiegelt wird, das die unterlegene Position der NATO in Zukunft verlängert. Es ist von höchster Wichtigkeit, daß beide Seiten gegenseitig den Eindruck von Gleichgewicht erhalten." Die Entspannung nannte Altenburg ein großes Ziel, sprach sich jedoch zugleich gegen eine Entspannung um den Preis einseitiger Abrüstungsschritte der NATO aus.

Da Altenburg für die Stabschefs der a'llierten Nationen spricht, erhielt seine Rede bündnisweites Gewicht. NATO-Beamte hoben hervor, in der Geschichte der Allianz gebe es kein Beispiel für derart massive Warnungen der höchsten Generalität an die Politik vor bevorstehenden Schritten in der Rüstungskontrolle.

# zur Wachsamkeit zielt auch auf die Union

Erklärung zur Bundestagswahl fordert "Politik für das Leben"

Antwort.

GERNOT FACIUS, Bonn Das Zentralkomitee der deutschen Katholiken (ZdK) hat in einer Erklärung zur Bundestagswahl eine "Politik fur das Leben" verlangt, ohne diese Forderung auf die Abtreibungsproblematik einzuengen. Im Gegenteil, das Schlüsselwort Leben soll generell für eine an den Grundwerten orientierte Politik gelten. Die Stellungnahme schlägt deshalb einen Bogen vom Schutz des ungeborenen Lebens über eine fortschrittliche Familienpolitik zur Bildungspolitik, der Erhaltung

des Lebensraumes Natur", der Überwindung der Arbeitslosigkeit und der Außen- und Sicherheitspolitik. Beim Umweltschutz wird herausgestellt: Notwendig sei eine "sozial und ökologisch verpflichtete Marktwurtschaft" sowie die Bereitschaft zu einer Anderung des Lebensstils.

Auf der Herbstversammlung des ZdK. das die Erklärung verabschiedete, gab Vizepräsident Walter Bayerlein eine Standortbestimmung ab. Das ZdK habe es stets abgelehnt, sich auf die Formel der "Äquidistanz" einzulassen, aiso auf eine gleichbleibende Entrernung zu allen parteipolitischen Kräften. Die Annahme dieser Formel würde politische Neutralisierung und schließlich sogar politische Fremdbestimmung bedeuten. Bayerlein: "Das Zentralkomitee läßt sich aber auch nicht in das Beiboot einer Partei setzen. Es vertritt seine Auffassungen und erwartet, daß die politischen Parteien deutlich machen, was sie davon bereit sind mitzutragen und in konkrete Politik umzusetzen. Danach bestimmt sich dann die Nähe oder die Ferne der Parteien zum

#### Enttäuscht über Bonn

Die Autoren vermieden es tanders als zum Beispiel Kardinal Höffner in seiner Warnung vor einer Stimmabgabe für die Grünen), irgendeine Partei oder einen Politiker beim Namen zu nennen. Die Formulierungen zum Thema 213 zielen auf alle, auch auf die Repräsentanten der CDU/CSU. So wird es als "enttäuschend" bezeichnet, daß die Bundesregierung über Verbesserungen der sozialen Hilfen hinaus bisher keine Initiative zur Verbesserung des Rechtsschutzes- für des ungeborene Leben ergriffen habe. "Der .stumme Schrei" ungeborener Kinder verlangt von uns eine

deutliche und unüberhörbare

Beim Schutz des Lebensraums Natur weist die Erklärung auf die Bedeutung der Agrarpolitik und auf die Funktion des bäuerlichen Familienbetriebes hin. Es wird die Auffassung vertreten, daß das Konzept der Energiegewinnung und Energiepolitik ständig überprüft und fortgeschrieben werden müsse. Dabei dürfe es nicht nur um die Sicherung des Bedarfs bei gleichzeitiger Beherrschung der Risiken gehen, es müßten auch die Voraussetzungen geschaffen werden, daß späteren Generationen "die zu ihrem Leben notwendige Energie verfügbar wird".

#### Vaterland und Europa

Aus dem Text und aus dem politischen Lagebericht des ZdK-Präsidenten Hans Maier ergibt sich, daß die Vertreter der katholischen Laien und Verbände einen sofortigen Ausstieg aus der Kernenergie nicht befür-

Wie in fast allen ZdK-Erklärungen seit 1950 wird dazu aufgerufen, den geschichtlichen Lebensräumen" wie Vaterland. Nation und Europa ihren Stellenwert einzuräumen. "Das bedeutet für uns Deutsche immer auch, am Leben und Schicksal jener Deutschen Anteil zu nehmen, denen durch totalitäre Macht grundlegende Rechte vorenthalten werden. Die Freiheit bei uns zu stärken, ist auch für sie ein Zeichen der Hoffnung auf die Erneuerung unseres Zusammenlebens in Zukunit-, heißt es in dem Dokument. Und mahnend wird an die Adresse der Politiker hinzugefügt: "Es würde nicht nur unsere Freiheit und unseren Frieden, sondem auch die Freiheit und den Frieden für viele unserer europäischen Nachbarn aufs Spiel setzen, wenn wir aus den gewachsenen geistigen und politischen Bindungen an den Westen herauslösen und einen Sonderweg beschreiten wollten."

Der Prozeß der europäischen Einigung wird aber nicht nur als eine Frage der politischen und wirtschaftlichen Vernunft definiert. "es geht auch hier um die Bewahrung und Weitergabe eines geistigen Erbes". So steht die Erklärung zur Bundestagswahl in der Kontinuität aller Stellungnahmen der katholischen Laienorganisationen.

# Die Kritik der Katholiken Auch die Republikaner sprechen von einem "schweren Fehler" Reagans

Die Auseinandersetzung um Waffenlieferung an Iran verlagert sich in den Kongreß

FRITZ WIRTH, Washington Die Iran-Affare der amerikanischen Regierung wird nach Auffassung politischer Beobachter stündlich peinlicher. Die Bemühungen des Weißen Hauses, den Fall zu entschärien, sind bisher fehlgeschlagen. Statt dessen haben interne Quereien über Verantwortung und Schuldzuweisung in dieser Affare begonnen. Zugleich hat sich das Zentrum des Kon-

flikts in den Kongreß verlagert, wo am Freitag im Geheimdienstausschuß des Senats die Anhörungen zu dieser Affäre begannen. Es werden dabei neue Enthüllungen über Einzelheiten erwartet. Als erster sagte am Freitag vor diesem Ausschuß hinter verschlossenen Türen CIA-Direktor Casey aus.

Im Mittelpunkt der internen Kontroverse über Planung und Ausführung der Waffenlieferungen an Iran steht seit 24 Stunden der ehemalige Sicherheitsberater Robert McFarlane, zu dessen Amtszeiten dieses Unternehmen konzipiert wurde und der selbst mit amerikanischen Waffen an Bord eine persönliche Mission nach Teheran unternahm. McFarlane erklärte nun, daß diese Waffenlieferungen ein Fehler waren, da sie eine politische Aufruhr in den USA ausgelöst

DIETER DOSE, Berlin

Vor dem Zentralkomitee der SED

hat das Politbüromitglied Hermann

Axen die Bereitschaft der "DDR" be-

kräftigt, den politischen Dialog mit

der Bundesrepublik Deutschland

Axen wies auf die Begegnungen

wischen Politikern aller Parteien aus

der Bundesrepublik mit Vertretern

der "DDR"-Staats- und Parteifüh-

rung in jüngster Zeit hin und erklärte.

die "DDR" werde, "auch in Zukunft

den politischen Dialog mit allen Re-

präsentanten der BRD führen, die da-

zu bereit sind und sich von Vernunft

Er listete die westlichen Ge-

sprächspartner von Ignaz Kiechle bis

Johannes Rau auf und betonte, daß es

das Ziel der "DDR" bei diesen Kon-

takten sei, aus den Beziehungen der

beiden deutschen Staaten keine "zu-

und gutem Willen leiten iassen".

hätten. .Ich hätte dies voraussehen müssen", sagte McFarlane am Donnerstagabend in einer öffentlichen Rede in der Nähe Washingtons. "Es nicht getan zu haben stellt einen schweren Beurteilungsfehler dar, für den ich die volle Verantwortung übernehme."

McFarlane hatte mit seinen bisheri-

gen Stellungnahmen mit denen er sich von dieser Affäre zu distanzieren schien, erhebliche Verärgerung unter seinen ehemaligen Mitarbeitern im Weißen Haus ausgelöst. Sie stellten offen gegenüber Journalisten die Frage: "Wer hatte denn überhaupt diese Idee? Wie kann er jetzt als einen Fehler bezeichnen, was er selbst einleitete?" McFarlane hatte darüber hinaus Außenminister Shultz mit der Feststellung verärgert, daß er den Außenminister regelmäßig und wiederholt über die Iran-Affäre informiert habe. Shultz hatte bisher stets erklärt, daß er nur sporadisch und bruchstückhaft auf dem laufenden gehalten wor-

Derweil sind vor allem die Demokraten im Kongreß in die Offensive gegangen. Sie konzentrieren sich in den Anhörungen zur Sache auf zwei Themen: Sie wollen nachweisen, daß Präsident Reagan gegen bestehende

SED stellt Willen zum Dialog heraus

Politbüromitglied Axen: Zusätzliche Belastung des internationalen Klimas vermeiden

sätzlichen Belastungen des interna-

tionalen Klimas\* ausgehen zu lassen.

der SED den Bericht des Politbüros

erstattete, bekräftigte, daß die Ver-

handlungen über Vereinbarungen auf

den Gebieten Wissenschaft. Technik

und Umweltschutz fortgesetzt wer-

den. In diesem Zusammenhang ver-

wies er ausdrücklich auf das nach

Jängeren komplizierten Verhandlun-

gen" zustandegekommene Kulturab-

kommen zwischen Bonn und Ost-

besser als aufeinander schießen-,

meinte Axen im weiteren. Angesichts

der jüngsten Zwischenfälle mit

Schußwaffengebrauch durch die

\_DDR\*-Grenzsoldaten. so bemerkten

Westberliner Kommentatoren dazu.

müßten diese Worte allerdings wie

Miteinander reden ist zehnmal

Axen der vor dem Zentralkomitee

den sei.

Berlin.

18 Monate lang über diese Iran-Initiative im dunkeln ließ. Außerdem wollen sie Genaueres über den Umfang der Waffenlieferungen an den Iran erfahren. Sie glauben, daß sie nach Quantität und Qualität entgegen den bisherigen Außerungen des Präsidenten doch einen bedeutenden Einfluß auf den Golfkrieg hatten. Das Weiße Haus hatte bisher stets versichert, im Umgang mit dem Kongreß nicht illegal gehandelt zu haben.

Dagegen beklagte sich Jim Wright. der voraussichtliche neue Sprecher des Repräsentantenhauses: "Es geht nicht an. daß der Ayatollah Khomeini und die internationalen Waffenhändler von diesen Lieferungen wußten. der amerikanische Kongreß aber im dunkeln gelassen wurde." Kritik und Unruhe über diese Waf-

fenlieferungen haben sich auch unter den republikanischen Kongreßmitgliedern ausgebreitet. Zu den bedeutendsten Kritikern gehören die einflußreichen Senatoren Dole und Lugar. Sie nannten die Waffenlieferungen übereinstimmend "einen schweren Fenler-, 24 Stunden, nachdem der Präsident dafür öffentlich die volle Verantwortung übernommen

Während Axen auf den jüngsten

Streit zwischen der "DDR" und Bun-

deskanzler Helmut Kohl nicht ein-

ging, warf der Ostberliner SED-Chef Günter Schabowski dem Kanzler

Das Politbüromitglied bezog sich

dabei jedoch ausdrücklich auf den

"DDR"-Nachrichtenagentur ADN, in

dem Kohl nach seiner Rede in Mün-

Die Dialog-Bereitschaft der DDR

für Frieden und Abrüstung" sei gar

nicht so schwer zu verstehen, erklärte

Schabowski. Bundeskanzler Kohl

sollte es lassen, "die Realitäten weg-

zudenken" und statt dessen "besser

konstruktiv über sie nachdenken".

In dieser Passage seines Beitrags

gebrauchte Schabowski fast aus-

schließlich Formulierungen aus dem

ADN-Bericht.

ster scharf attackiert worden war.

\_Korrespondentenbericht\*

"politische Umweltbelastung" vor.

#### W. K. DW. Bonn Hamburg CDU-Bundesschatzmeister Wal-Gesetze verstieß, als er den Kongreß ther Leisler Kiep hat nach einer Auseinandersetzung als Zeuge mit den Anklägern im Bonner Parteispendenprozeß in Hamburg nunmehr Strafar. zeige gegen den Bonner Staatsanwalt Friedrich Apostel erstattet. Der Politiker wirft dem Staatsanwalt eine Falschaussage im Hamburger Parteispendenprozeß gegen leitende Mit-

ma vor. In der Strafanzeige nimmt Kiep auf ein vertrauliches Gespräch, das die Bonner Staatsanwalte, die wegen Parteispenden ermittelten, mit ihm als Schatzmeister der Union führten. Bezug. Bei der Unterredung am 20 April 1983 soilte geklärt werden, ob in der umstrittenen Spendenoraxis nicht zuerst die Schatzmeister zur Verantwortung gezogen und die Spender vorerst von Vertahren verschont bleiben sollten. Steuerrechtliche Fragen hätten in einem Musterprozeß grundsätzlich geklart werden können. An diesem Treifen mit den Staatsanwälten in der Kölner Universität nahm auch Kieps Rechtsvertreter, der Kölner Hochschuliehrer Professor Günter Kohlmann, teil

arbeiter der Zigarettenfirma Reemts-

Als Kiep im vergangenen Monat als Zeuge im Bonner Parteispendenprozeß gegen die früheren Bundesminister Otto Graf Lambsdorff und Hans Friedrichs sowie den früheren Flick-Gesellschafter Eberhard von Brauchitsch auftrat, kam es zum Eklat. Die Staatsanwälte hätten das von ihm selbst erbetene Gespräch nachtraglich zu einer Vernehmung umfunktioniert und ihn somit getauscht, sagte

Er sei als selbst Beschuldigter nicht über seine Rechte belehrtworden. Das wiesen die Staatsanwälte zurück. Sie ermitteln bereits seit fünf Jahren gegen den Schatzmeister.

Der von Kiep jetzt angezeigte Staatsanwalt Apostel hatte im Hamburger Reemtsma-Prozeß erklärt, er sei "sicher", daß Kiep belehrt worden sei. Kieps Anwalt Kohlmann bestreitet dies: "Ich war bei diesem Gespräch dabei. Wäre eine Belehrung erfolgt, wäre ich sofort eingeschritten. Aber ich habe keine Belehrung gehört." Etwaige Folgen der Strafanzeise für den Bonner Spendenprozeß. in dem voraussichtlich am 16. Februar 1987 das Urteil gesprochen werden wird, lassen sich noch nicht absehen.

#### Nach schwerer Krankheit verstarb am 19. November 1986 der Bundesgeschäftsführer der DAG-Bildungseinrichtungen

# Wolfgang Hempel

im Alter von 42 Jahren.

Mit ihm verlieren die DAG-Bildungseinrichtungen einen engagierten Mitarbeiter und Kollegen, der für uns alie Vorbild war.

Wir tragert um ihn, wir vergessen ihn nicht!

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 27. November 1986, um 14,30 Uhr auf dem Friedhof Hamburg-Bergedorf. August-Bebel-Straße 200. Kapelle 2 statt.

Statt Blumen wird um eine Spende zugunsten der Deutschen Krebshilfe, Sparkasse Bonn, Kto.-Nr. 90 90 90, BLZ 380 500 00, gebeten.

Deutsche Angestellten-Gewerkschaft Der Bundesvorstand

Hamburg, den 22. November 1986

Bildungswerk der DAG e. V. Deutsche Angestellten-Akademie e. V. Die Vorstände Die Betriebsräte und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter



Kreuzholzstraße 6 5700 Ludwigshafen Tel. 06 21 / 66 00 394 Bitte Prospekt

gekleidet sein wollen. Fordern Sie Produkt- und

una eintach an

沙垣

Preisintormationen oder rufen Sie

neu/gebraucht, alle Sicherheitsst

Handelsges, mbH Lessingstr. 14 66257 Huntelden 2

Graphologisches Gutachten

Bewerberbeutteilung PRAXIS FUR PSYCHOLOGISCHE DIAGNOSTIK Dtpl.-Psych. P. Lauster dentzstrzße 2, 5000 Köln 60 Telefon 02 21 / 7 60 13 76 Fordern Sie Informationsunterlägen än

ANDGESCHÄETE

#### Profile Fordem Sis gleich heute bei Schallplatten / RRC / CD-Katalog mit allen Inter- 5 who Liber Elvis 7 end presen von 54 Abba bis 22.7cp an Ober 80000 Tree bis Loor 100000 aufmedissen \*...mater Joseph Morati ema neue Pileser-Ausmani zu Jeseph Morati ema neue Pileser-Ausmani zu Krasam gianzibilezhen Tiefpreisani!! Neuesta Hai, Golden Okies und Super-Ramsteni Wir sund konne Cub, Sio haben kerne Verpfischtung!

Postfach 120 · S592 Weikershain TRESORE schützen gegen Embruch - Diebstahl - Feuer eig Prod., Sonderang, ab DM 285, – Tel. 0202/60-4007, KELLNER. Postiach 220183. Dieselstraße 36. 5500 Wuppertal 22 (Langerfeld)

DISC-CENTER Großversand, Abl. S



aachener Printen Handwerkl. Herstellung + Versand seit 75 Jahren. Verlangen Sie unser Angebot mit vielen Spezialitäten. z. B. Christstollen. Konditorei Sandmann, 5100 Aachen Theaterplatz 7, Tel. 02 41 / 3 38 29

TRESORE Daten, Disketten, Waltenschranke, neu gebr., Rep - u. Transportservice, standig uber 150 Stuck Schlüssel-Müller-Trescre GmbH Hattinger Str. 14, 4630 Bochum 1 Tel. 62 34 / 33 70 53 nd. 31 39 45

Feinste Haudarbeiten für Leute, die das Besondere lieben Bauern- und Seidenmalerei, Reproduktionen von Porzellanpuppen. Weihnachtsengel in verschiedenen Ausführungen, Perlenstickerei, Dirndlröcke nach Maß und anderes. Gratiskatalog anfordern von Waltraud Schütt, Geschenke-Versand

Abteilung W. Stegelkoppel 9, 2400 Lübeck 1

# ziem michi Pullover, Pullunder, Jacken, Schals, Polo-Hemden aus Kaschmir-Wolle, Natürlich spürbar erste Qualität für Menschen, die immer first-class

Bestell-Nr. A I an: A Messer Brahmsstr. 1, 6070 Langen Nachnahme DM 79,-, Vorauszah-lung Scheck oder bar DM 68,-

SCHLIPSE SCHMÄLER GESCHNEIDERT Machen Sie Inre breaton Schlipse wie-

og modeschi Wir schopder mit Betriff Schippe zu einer flotten Breite von 7 cm oder ju nach Wirnsch' Schippe zu einer flotten Breite von 7 cm oder ju nach Winnsch' Schippe dem Schippe dem Schippe zu. TeL 0 0 64 38 / 44 11 P + S, Abt, W 32 Fabrikstraße 17 Standig über 100 am Lager Informieren Sie sich ausführlich OCHELL SICHERHEITSSYSTEME Vullsholstraße 18 4600 Dorimung 76 7024 Filderstadt 4 Tel. 07 11 / 7 70 15 14



Werbung, die auffällt

#### Shirtmaker MEM Daniels & Korff ihr Spezialist für feine Hemden und Blusen ordern Sie unverb, unscren neuen Farbkatalog an. ugen-Langen-Str. 9, Postf. 510649 a 5000 Köln 51, Tel. 0221/36 50 81 Telex 8 885 481





# Schlafen Sie eigentlich optimal?

Durch eine auf Ihre persönlicher Bedürfnisse abgestimmte Bettaus stattung konnen Sie viel für einer naturgesunden Schlaf tun Unser 179seltiger Spexialkatalog biete Naturhaerdecken und Bettwaren aus Schurwolle, Wildseide, Kamel-haar, Lamahaar, Kaschmir, Angon und reinen Daunen Alles gibt es in Normal- und SONDERGROSSEN, dazu passend eine Piesenauswahl Marken-Bettwasche, Noch, heute Marken-Bettwasche Noch heute kostenios SPEZIALKATALOG 938

Erwin Mü*ll*er Settstraße 2, 6051 Bet Telefon (\$8274) 523

Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck tiketten, Postkarten, Stempel a.v.m. HUBBER - Posts, 1250 - 5180 Stolberg 7 Tel. (02402) 29715, Tag and Macht O

Naturheilmittel uch, Misiel, Weildom, Bren Knoblauch, Mistel, Weißdorn, Breunessel, Zhankrast, Johanniskraut, Wermut, Schaf-garben, Dragees, 200 Stek, 13,00 DM, Vit-ammetien-Dragees, 270 Stek, 15,00 DM, Ginseng Gelec-Royale-Dragees, 120 Stek, 18,00 DM; Ginseng-Tonikas; med. Ba-deble Sofort bestellen oder Prospekte anfordern. HAGA-Versand, Postfacti 103 7141 Schwieberdingen Hersteller: Furma Georg Geyer, Ludwigsburg

Italienische Spezialitäten Ausgezuchte Weine aus Italien Grappa, Sekt, weiniges Zubehör, baue Fordem Sie die Preisliste an! Mail Contains Wrangelstratie 63, 2000 Hemburg 20 Telefon 0 40 / 4 30 66 34



# Preiswerte + sinnvolle Weihnachtsgeschenke

blanker Hohn klingen.

Für Gesundheit + Körperpflege Ausführliche Prospekte kostenlos anfordern bei:

# Rosy B. Versand

D-8102 Mittenwald/W 111 **23** 0 88 23/16 19 €

WEINE AUS FRANKREICH - TROCKEN Versand · Handel · Proben · Fordern Sie die Liste unserer preiswerten Direktimporte alter Anbaugebiete · Telefon: (0 67 32) 53 95 DIE FRANZUSISCHE WEINBOTSCHAFT, 6501 SAULHEIM 1

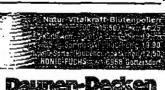




Spitzenweine aus Italien

Barolo – Barbaresco – Barbera – Neb olo - Grignolino - Cabernet - Tocai Chianti Classico - Salento etc. Ausführl. Liste mit Beschreibung H, L BREMER

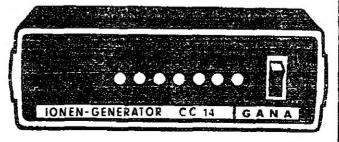
Haus italienischer Qualitätswein Efeuweg 6 – 3300 Braunschweig Fernspr. (05 31) 37 60 43



# Daumen-Decken

ich Spezialkatalog an Kein Vertrete Wäscheversand Reinhard KG Postf. 5 02 03, 6960 Osterburken Tel. Sa.-Nr. 0 82 91 / 80 45, Tag + Nacht

Exklusive Buddelschiffe wertvolle Handarbeit Die Geschenkidee. Gratiskatalogi Buddol-Bini, Lekstedter Wog 68b 800 Hamburg 78, Tel. 0 40 / 46 28 52



# Gebirgsluft aus der Steckdose?

Der Luftreiniger/lonengenerator CC 14/15 erzeugt negative Sauerstoffionen für Wohnraume. Ahnlich dem natürlichen Luftreinigungsprozeß im Freien wird die Raumluft biologisch sauberer und mit Sauerstoffionen angereichert.

Dazu werden Schwebepartikel, Rauch, Pollen und Feinstaub elektrostatisch gebunden und sinken zu Boden. Sie werden beim Staubsaugen regelmäßig mit entfernt.

Man atmet leichter, beugt Erkältungskrankheiten vor und spürt, wie Wohlbefinden und Spannkraft wiederkehren. CC 14/15 stoppt die Luftverschmutzung in Ihren Wohnraumen, problemios + preisgūnstig. Steckdose genūgt.

**IONEN-GENERATOR CC 14/15 DM 199,50 + Porto** Bestellen Sie risikolos gegen Rechnung. 14 Tage Rückgaberecht. SAKA APPARATEBAU, Postiach 21 01 27 / K 23 - 7508 Karistube 21

#### ENDLICH die richtigen Socken!

enorm namour und waschmaschnerest Riesenauswahl (280 Unri-Moglichkelten in 12 versch. Größen von Schuhgr 35-53) Auch ohne Gummil Günstige Plasse, weit vom Hersteller direkt zum Verbraucher Nutzen auch Sie diesen modernen und

nûnîtigen Verinebsweg! 🛵 Freiprospekt anfordem bei: WEISSBACH

Srumpflabnk GmbH 5600 Hagen-Haspe Posttach 74 43 22 Telex 08 23 585 oder Tel. (9 23 31) 4 67 63 von 0-24 Uhr

RÜCKEN? Bandscheiben? Herrliche Hilfe Wekneuheit! Gratis probieren

POTENZ bis ins Hilfe onne Pillen. Neu in Europa! Verblüffende Erfolge. Prosp. -,80 DM. Perseus. 6 München 62. Askaripted 7/5

Zwangsvolistreckung

Selbsthillemappe

Selbsthil

Kamilien-Bappen Fordern Sie meine schnittl Graiis-Into an: arschier, Niederrheinstr 14a, 4 Dusseldor Nederrheinstr Tel. 02 11 / 45 19 81

Sonne ist Leben Wensterger VITAL Sonnen winten wie die gaturi-che Sonne Solerium schon ab 799. DMI Grab-sprospekt antorderni Fa. W. TUFFERS, Abtig. W.

Erfolgreiche Roulettefreunde profitieren durch die Kenntnis der legendä-ren 4-Zahlen-Strategie des Milkionen-Gewin-ners van den Brink, Gratisinfo. d. LFG-Service, Postf. 15 32, 2080 Pinneberg



MABANFERTIGUNG aus feinsten Naturfasern

Hemden - Blusen - Sakkos - Hosen DR DIETRICH BRUGELMANN Amsterdamer Str. 52 or - 5000 Koln 60 0221 7648 66 Unseren Kataling senden wit Ihnen geme zu

Als Angestellar 

SCHAFWOLLSOCKEN sebr preswert Gratisprospekt. EPO, Pf. 13 36 / 2, 4054 Nettetal J

Selbständig machen

MEU SSI Schwarze Informationsquellera Alles über Millionar in 12 Jahren, mt Pen-ny Stocks Millionen, Hauser ab 3000,— DM Spezial-Kredne, Bonitatsverbesserung Neu-Pikw I d Häffte, Arben für 16,50 DM Firmenspeziaigr v 1001 wt Tips Grabs-Info: Verlag GUNIA, Positach 10 10 55/WA 4650 Gelsenkirchen 1

Der ideenmarkt! 600 Neuhelten – Ideen – Erfindungen. Graftsprospekte WS6 unbedingt anlordem ber: E. S., Kneer, Ideenmarkt Postlach 706, 7320 Göppingen

Schuldnertricks

Anzeigen in der Rubrik

Möchten Sie hier inserieren?

# Versandgeschäfte

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT. am Sonntag in WELT am SONNTAG.

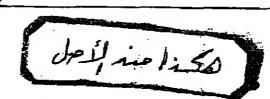
Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr.

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1

Auskünfte und Beratung:

Tel.: (040) 347-43 90, -1 DIE WELT

WELL SONNTAG



Jep erstatte

mzeige gego taatsanwall

1000

und training

MARGANEERIG

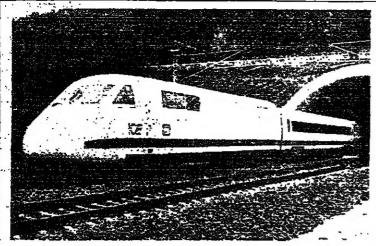
Aller Berger Branch a April 4

AN ANYANSEE AN DE PANESSEETE

Der idestiff

the second of the second second

# WELT DER WIRTSCHAFT



Doppett so schnell wie das Auto soll der Intercity Experimental (ICE) der 90er Jahre sein. Rund 44 Mill. DM hat allein das Bundesforschungsministerium in dieses Projekt gesteckt. Die Bundesbahn selbst war mit 17 Mill. DM und die Industrie mit rund 16 Mill. DM an der Entwicklung des ICE beteiligt. Vor kurzem wurde mit dem neuen Zug die Rekordmarke von 345 km/h erreicht.

#### FÜR DEN ANLEGER

Kursgewinner:

Daimler Benz

Lufthansa Vz.

Beo. Hispano

Kursverlierer:

(Frankfurter Werte)

IG Farben

Minolta

Hochtief

Adler

Atlas Copco

Binding

DM

1294,0

158,00

34,90

350,00

220,00

DM

9,80

51,50

8.70

297,00

1030,0

9,71

7,48

7,38 4,79

4.63

4.40

Börsen:				
tionsdier	ste s	sehen	nur	geringe
Chancen	für e	ine d	urch	reifende
Kurserho				

WELT-Aktien-Indizes: Gesamt: 274,35 (270,48); Chemie: 161,83 (159,72); Elektro: 341.63 (337,46); Auto: 716,97 (709,74); Maschinenbau: 152.86 (151.56); Versorgung: 165,82 (163,71); Banken: 403,20 (396,18); Warenhäuser: 186,19 (182,83); Bauwirtschaft: 527.04 Konsumgüter: 184,17 (178,55); Versicherung: 1385,49 (1359,96); Stahl: 138,27 (137,07).

Nachbörse: Fest

#### WELTWIRTSCHAFT

Handel: Die Bundesrepublik erhofft sich weitere Verbesserungen der Rahmenbedingungen für westliche Unternehmen in den RGW-Ländern bei Handel und wirtschaftlicher Zusammenarbeit. Mengenmäßige Beschränkungen müßten weiter abgebaut werden.

Unctad: Ein besseres Gleichgewicht bei Handelsschiffahrt und Schiffbau fordert der Unctad-Schiffahrtsausschuß von allen Mitgliedsländern der UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung. Die Welthandelsflotte hat derzeit eine Überkapazität von 25 Prozent. Die Produktionskapazität der Werften übertrifft weltweit die Nachfrage um 40 Prozent.

Niederlande: Die Regierung will die technologische Entwicklung in den kommenden Jahren wesentlich stärker als bisher fördern.

Nigeria: In Kürze kann das Land über die erste Rate in Höhe von 250 Mill. Dollar eines neuen Weltbank-Kredites verfügen. Die zweite Rate über 200 Mill. Dollar soll noch in diesem Jahr freigegeben

straifere und verbindlichere Ge-

meinschaftsbestimmungen gelin-

Energie: Strom aus Windkraftan-

lagen ist unter günstigen Bedin-

gungen doppelt so teuer wie Nu-

klearstrom, aber kaum teurer als

gen wird. (S. 12)

#### MÄRKTE & POLITIK

Japan: Zur "freiwilligen Beschränkung" seiner Werkzeugmaschinen-Exporte in die Vereinigten Staaten für fünf Jahre hat sich die Regierung des Landes bereit erklärt.

Schiffhan: Bundeswirtschaftsmi-

nister Martin Bangemann glaubt. Kohlestrom. Das ist das Ergebnisdaß dem EG-Ministerrat noch vor

se einer Studie der Forschungs-Jahresende eine Einigung auf Selle für Energiewirtschaft (EFE).

Europäische Spotpreise für Mineralölprodukte (fob ARA/Dollar/t) 20. 11. 86 18. 11. 86 1. 7. 86 1. 8. 85 1973

Superbenzin 0,15 g Bleigehalt	155,50	155,50	165,00	286,00	97,00
Heizől (schwer/3,5 % S)	76,50	78,50	51,00	139,00	29,00
Gasői (Heizől/Diesel) 0,3 % S	125,00	125,50	104,00	226,00	84,00

#### **UNTERNEHMEN & BRANCHEN**

Textil: Die Auftragseingänge in der Textilwirtschaft lagen im September preisbereinigt um sieben Prozent höher als vor einem Jahr.

Bau: Für die Branche wird es immer schwieriger, ausreichend Berufsnachwuchs zu finden. Ende September standen bundesweit 3100 nicht vermittelten Bewerbern noch 6900 unbesetzte Lehrstellen im Baugewerbe gegenüber. (S. 12)

Banken: Die European Asian Bank (Eurasbank) wird künftig als Deutsche Bank (Asia) firmieren. Die Deutsche Bank hat im Frühjahr ihre Beteiligung an der Eurasbank auf 75 Prozent aufge-

Werbung: ZDF, die "Bild"-Zeitung und der "Stern" sind die drei größten deutschen Werbeträger. Mit einem Werbeumsatz von 398,4 Mill. DM im I. Halbjahr 1986 hat das ZDF allerdings fast doppelt so hohe Einnahmen aus der Werbung wie "Bild" (204,7 Mill.), Weiter folgen der "Stern", das WDR-Fernsehen und der "Spiegel".

Aral: Die größte Kraftstoffvertriebsgesellschaft in der Bundesrepublik hat mit der Übernahme der wesentlichen Aktivitäten der Propretol die Geschäfte ihrer französichen Tochter Aral France über die Ostregion hinaus ausge-

Übernahme: Der Mischkonzern British and Commonwealth Shipping (B+C) hat 673 Mill Pfund (rund 1,9 Mrd. DM) für das Londoner Finanzunternehmen Exco geboten. Exco will das Angebot annehmen. B+C konnte sich bereits wenige Stunden nach der Offerte 50 Prozent des Exco-Kapi-

#### NAMEN



nehmensberater (BDU) gewählt

worden. Er tritt damit die Nach-

Amtswechsel: Karl-A. Scholz (Foto), geschäftsführender Gesellschafter der Intra-Unternehmensberatung GmbH, Düsseldorf, ist zum neuen Präsidenten des Bundesverbandes Deutscher Unter-

folge von Friedrich A. Meyer an, der keine neue Kandidatur angemeldet hatte.

Hag GF: Robert Barry Leach (49) wurde zum neuen Vorstandsmitglied bestimmt. Er ist Nachfolger des im Juli 1988 verstorbenen Bernd Zurstiege.

Schöller Lebensmittel: Das Nürnberger Unternehmen hat Wolfgang Prigge als funftes Mitglied in die Geschäftsführung berufen. Prigge war bisher Geschäftsführer der Unternehmensberatung Schumann in Köln.

STATE OF THE PARTY OF THE PARTY

WER SAGT'S DENN? Die primitive Kraft der Beharrlichkeit ist die ungekrönte Königin der Welt des Wollens. Henry Ford

# Der Verfall der Ölpreise wird keinen neuen Ölboom entfachen

Die WELT sprach mit Hellmuth Buddenberg, Vorstandsvorsitzender der Deutschen BP HANS BAUMANN, Hamburg Energieträger bleiben, weil es weder Opec jetzt als Lehrstück dafür, wie es

Das Sparen von Energie ist längst Bestandteil der technischen Entwicklung geworden. Auch die Verbrauchsstrukturen ändern sich - weg von der energieintensiven Schwerindustrie, hin zu High-Tech. Der Einsatz von Energie werde immer effizienter. Sei bisher für die Erhöhung des Bruttosozialprodukts um ein Prozent ein Energiemehraufwand von 1,2 Prozent erforderlich gewesen, so käme man bald mit 0,6 Prozent für das Wachstum aus. Dies ist ein Aspekt von Aussagen, die Hellmuth Buddenberg. Vorsitzender des Vorstandes der Deutsche BP AG, in einem Gespräch mit der WELT machte. Der rapide Verfall der Rohölpreise

werde daher nicht zu einem neuen Boom für den Absatz von Öl führen. In der Bundesrepublik werde der niedrige Ölpreis nicht zum Mehrverbrauch beitragen. Langfristig werde der Ölverbrauch sogar weiter zurückgehen. In der zweiten Hälfte der achtziger Jahre aber werde der Energiepreis "deutlich niedriger" liegen als in der ersten Hälfte. In der EG allerdings rechnet Buddenberg mit einem um zehn Prozent höheren Energieverbrauch. "Erst irgendwann in den neunziger Jahren wird die Opec-Produktion wieder in eine Mengenphase kommen, die die Preise wieder anziehen läßt", meint Buddenberg.

Für Mengen- und Preisentwicklungen wie 1979/80 sieht der BP-Chef keine Ausgangssituation. Öl werde zwar noch auf lange Sicht wichtigster

Kleine Ursache - große Wirkung.

Für die Bundesanleihe und anschlie-

Bend für die Hessenanleihe wurden

marktgerechte Konditionen gewählt;

dadurch löste sich die Zurückhaltung

der in- und ausländischen Anleger

am Rentenmarkt, unterstützt vom

Zinsrückgang in den USA. Die dar-

authin eingetretetene Stimmungsbes-

serung schlug schließlich auf die

Erstmals seit geraumer Zeit wur-

den wieder größere Käufe ausländi-

scher Anleger beobachtet, so daß sich

der Markt zuletzt - parallel zu den

Börsen in New York und Tokio –

kräftig erholte. Der WELT-Aktienin-

dex stieg um gut zwei Prozent von

Damit ist das Kursniveau wieder in

jenen Bereich vorgestoßen, bei des-

sen Erreichen die Tendenz während

Der Bund und die unionsregierten

Länder wollen den "durch strenge

Ausgabendisziplin" in den kommen-

den Jahren zu gewinnenden finanzi-

ellen Handlungsspielraum vorrangig

für Steuerentlastungen nutzen. Die

SPD-regierten Länder erklärten da-

gegen in der gestrigen Sitzung des

Finanzplanungsrats, daß sie "der wei-teren Rückführung der Defizite Vor-

Einig waren sich die Teilnehmer,

daß das Gesamtdefizit der öffentli-

chen Haushalte - bei starken regiona-

len Unterschieden - "immer noch zu

hoch" sei. Die in den letzten Jahren

erreichte Verminderung der Finan-

zierungsdefizite habe sich in diesem

Jahr trotz erheblicher Bemühungen

nicht weiter fortgesetzt. Sie müßten

daher verstärkt werden. Denn die

Konsolidierungspolitik sei weiterhin

"unverzichtbare Grundlage für eine

rang einräumen".

deutsche Aktienbörse durch.

268,77 auf 274,35 Punkte.

Marktgerechte Konditionen,

Rückgang der US-Zinsen löst Zurückhaltung der Anleger

cd. Frankfurt Schaukelbewegungen schon zweimal

Die nur mädigen Umsätze spre-

chen dafür, daß auch diese Aufwärts-

bewegung nicht nachhaltiger ist als

ihre Vorgänger, zumal sie sich auf

einige ausgewählte Blue Chips kon-

zentrierte, die mit überdurchschnittli-

chen Gewinnen von rund drei Pro-

zent (Siemens, Veba, BASF, Daimler,

Großbankaktien) bis sechs Prozent

(Schering) aufwarteten. Auf diese

kräftigen Steigerunger, werde bald ei-

ne technische Reaktion folgen, unken

die Skeptiker, die in den letzten Wo-

chen häufiger recht bekommen hat-

Tendenzverbesserung sind erst dann

gegeben, wenn sich der deutsche

Markt durch eine breitere Beteiligung

privater und institutioneller Investo-

ren von einer "Trading-Börse" wieder

positive Entwicklung von Wachstum

und Beschäftigung". Eine Begren-

zung des Ausgabenwachstums auf ei-

ne Größenordnung von durchsennitt-

lich jährlich drei Prozent (also deut-

lich unter dem Zuwachs des Brutto-

sozialprodukts) sei weiterhin erfor-

derlich, auch wenn sich in einigen

Fällen vorrübergehend ein etwas hö-

Wirtschaftsminister Bangemann

hat in einem Papier zu den gesamt-

wirtschaftlichen Auswirkungen einer

hohen Staatsquote daran erinnert,

1970 bis 1982 von 39 auf fast 50 Pro-

zent gestiegen sei. Damit hätten die

Staatsausgaben 1982 um rund 170

Mrd. DM höher gelegen als bei kon-

stanter Quote. In dieser Zeitspanne

seien die Staatsverschuldung fast auf

das Fünffache und die Zinsleistungen

des Staates fast auf das Siebenfache

heres Wachstum ergebe.

Chancen für eine durchgreifende

ten als die Ublimisten.

gekippt ist.

Aktien im Sog der Renten

der vorangegangenen zweimonatigen zu einer Anleger-Börse wandelt.

Finanzplanungsrat: Weniger

Kontroverse Ziele der unions- und SPD-regierten Länder

Steuern oder Defizitabbau

HH. Bonn

im Verkehr noch in der Chemie substituierbar sei und auch am Wärmemarkt eine Position behalten werde. Ist damit die Strategie der Opec gescheiten? "Die Polink des Überangebotes konnte nicht zum Erfolg führen, weil Anbieter außerhalb der Opec ihre Förderungen nicht drosselten", sagt Bundenberg, Scheich Yamani habe wahrend seiner Amtszeit als Ölminister von Saudi-Arabien mit der Überschwemmung der Olmärkte die alternauven Energien und die Suche neuer Ölquellen außerhalb

#### "Wir sind robust"

der Opec stoppen ur.d die Falken un-

ter den Opec-Mitgliedern disziplinie-

ren wollen. Diese Politik diene der

Die Umstrukturierung der Deutsche BP AG, die Ende 1985 abgeschlossen wurde, hat sich noch Buddenberg, "hervorragend bewährt". Alle neur Oisparten der BP erzielten 1986 ein "wesentlich bes-seres Ergebnis als 1985". Auch die übrigen Bereiche schlössen besser ab, als im schon guten Jahr 1985. Das Bilanzergebnis werde "deutlich besser" sein cis im Vorjahr mit einem Überschuß von 55 Mill. Mark. Es werde dreistellig austallen, sagt Heltmuth Buddenberg, konkreter: "mehr als dreimal so hoch wie im Vorjahr". Die Bilanzstruktur, die Kapitalstruktur und die Liquidität (1,4 Mrd. Mark) bezeichnet er als "cusaezeichnet".

### **AUF EIN WORT**

nicht gemacht werden sollte.

Buddenberg gibt zu bedenken, daß

vor einem Jahr der Ölpreis noch bei

27 bis 28 Dollar gelegen habe. Mit

Zusatzlieferungen von 2,5 bis drei

Mill. Faß pro Tag habe Saudi-Arabien

innerhalb weniger Monate den Welt-

ölpreis auf unter 10 Dollar je Faß ge-

drückt. Für Hellmuth Buddenberg ist

das der klassische Beweis dafür, daß

Grenzkosten die Märkte bestimmen.

da die Zusatzlieferunger, der Saudis

nur ganzen fünf Prozent des Welt-Öl-

Der BP-Chef erinnert auch daran,

daß im Ölboom Anfang der siebziger

Jahre der Ölverbrauch in der Bundes-

republik für 1990 mit 200 Mill. Ton-

nen prognostiziert worden sei. Für

ihn war es daher ein Glück, daß die

Ölpreisexplosion um 1980 kam und

nicht erst 1990, weil dann die

deutsche Wirtschaft doppelt so stark

In den nächsten Jahren ist für ihn

ein Ölpreis von 18 Dollar ie Faß, wie

ihn die Opec nach ihrer letzten Sit-

zung in Quito anstrebt, nicht reelisier-

bar. Überhaupt seien die Ölförderlän-

der nach seiner Erkenntnis nicht

mehr an zu hohen Ölpreisen interes-

siert. Da die meisten Ölförderländer

nichts anderes anzubieten hätten als

Öl, müßten sie bemüht sein, andere

Energien über den Preis in Schach zu

halten. Die Strategie sei nicht mehr,

Höchstpreise zu erzielen, sondern an-

gestammte Märkte zu bewahren.

getroffen worden wäre.

bedarfs entsprochen hätten.



59 Der Schutz der Anieger wird zwar ausgebaut, aber eine echte Aktionärsdemokratie mit Einflußnahme auf die Aktivitäten des Unternehmens sehe ich nicht.

Dipl-Ing, Gerhard Kienbaum, Vorsit-zender der Zentralgeschäftsführung der Kienbaum-Unternehmensgruppe. FOTO: DIE WELT

#### Jedes dritte Auto aus dem Ausland

rtr/dpa, Flensburg Der Anteil ausländischer Kraft-

fahrzeuge an den Neuzulassungen in der Bundesrepublik Deutschland ist in den ersten zehn Monaten 1986 auf 32,8 Prozent gestiegen, verglichen mit 30,6 Prozent im gleichen Vorjahreszeitraum. Die japanischen Autos liegen mit 15,1 Prozent gegenüber 13,3 Prozent vor einem Jahr unangefochten an der Spitze. Das Kraftfahrt-Bundesamt teilte mit, insgesamt seien 778 709 ausländischen Autos daß diese in der Bundesrepublik von die Verkehrserlaubnis erteilt worden. VW/Audi waren auch im Oktober Spitzenreiter bei den Pkw-Neuzulassungen in der Bundesrepublik, gefolgt von Opel Daimler-Benz und Ford. Von den fast 253 000 (228 000) Oktober-Erstzulassungen entfällt auf die Pkw von VW/Audi ein Anteil von 28,3 (1985: 28,5) Prozent .

#### Schrottpreise auf rasanter Talfahrt J. GEHLHOFF, Düsseldorf werde die Schrottwirtschaft nun der Stahlerzeugung noch nicht wie-

auch bleiben. Hauptgrund ist die Dol-

larschwäche. Sie verbilligt nicht nur

das Angebot des weltgrößten Schrott-

exportlandes USA. Sie verbilligt mit

gesunkenen Einstandskosten für Erz

Koks und Energie auch die Roheisen-

erzeugung im Hochofenprozeß so

stark, daß das Umschwenken auf ver-

stärkten Schrotteinsatz angesichts

des dabei größeren Qualitätsrisikos

zahlen hat".

In rasanter Talfahrt ist der Preis für

die Stahlschrott-Standardsorte Null frei Ruhrhüttenwerk seit August 1985 um die Hälfte auf nur noch 110 DM je Tonne gefallen. Anders als in früheren Baisseperioden haben die Stahlwerke diese "billigste heimische Rohstoffquelle" jedoch nicht entsprechend stärker genutzt, sondern ihren Schrotteinsatz sogar überproportional zur sinkenden Stahlproduktion gedrosselt. Eine Wende zu wieder stärkerer Schrottnachfrage dieses größten Kunden ist nicht in Sicht.

Frei von Verzagtheit zeichnete Heinrich Hitzbleck (Salzgitter-Konzern) als Präsident des Bundesverbandes der Deutschen Schrottwirtschaft, der nun von Reinhold Berlekamp (Klöckner & Co.) abgelöst wird, zum satzungsgemäßen Abschied vom Amt ein neues Zukunftsbild der Branche (15 000 Beschäftigte mit 4,5 Mrd. DM Jahresumsatz). Von ihrer ursprünglichen Hauptaufgabe, Rohstoffzufuhr für die Stahlindustrie,

mehr und mehr zum Abfall-Entsorger der attraktiv ist. für die eisenverarbeitenden Betriebe Doch hoffnungsfroh rief Hitzbleck wie für den Konsumgüterschrott der Privathaushalte. Und bei Schrott-

seinen Kollegen zu: "Ein paar schlechte Monate im Geschäft werfen preisbaisse "werden wir Phasen erreikeinen Schrotthändler um. Die Branchen, wo derjenige, der entsorgt werchenaufgabe ist unauslöschlich festden muß, für diese Entsorgung zuzugeschrieben, und sie vergrößert sich, je stärker sich das Umweltbewußtsein entwickelt. Der Altstoff muß in In etlichen Regionen der Bundesjedem Fall beseitigt werden, soll das republik ist diese Phase, wo man bei-Leben weitergehen.\* Freiwirtschaftspielsweise das schrottreife Auto nur liche Regelungen, wie nach zähem Ringen für die Schrottausfuhr in noch gegen Draufzahlen (statt Kassieren) einiger Zehnmarkscheine los Drittländer außerhalb der EG seit eiwird, bereits Realität. Sie wird es nigen Jahren erreicht, will die Brannach Ansicht der Schrottwirtschaft che auch für die Entsorgungsaufgabe.

Dies indes mit einer Nuance. Die öffentliche Hand möge den Betrieben für ihre Aufbereitungsabfälle preisgünstigen Deponieraum einräumen. Denn aus zu hohen Deponiegebühren folge eine zu hohe "Entsorgungsgebühr" mit der Konsequenz, daß mehr und mehr Leute" versuchen, sich dieser Last durch wildes Abstellen ihrer Aitkarosser, zu entziehen.

### Kosten produziert

adh. - Nichts gegen die freundli-chen Leute von der AOK, der Allgemeinen Ortskrankenkasse. Sie bemühen sich redlich, im Verkehr mit den vielen krankenversicherten Kunden freundlich und auch schnell zu sein. Aber das dort übliche Prozedere, wenn es um die Erstattung von im Ausland vom Versicherungsnehmer selbst bezahlten Krankenhauskosten geht in manchen Fällen bleibt einfach gar nichts anderes übrig - wirft doch ein Schlaglicht darauf, warum diese große Pflichtkrankenkasse wie andere Kassen auch Probleme mit den Kosten hat.

Niemand in der mit EDV wohlversorgten Organisation scheint nämlich auf die Idee zu kommen,

daß man manches auch einfacher gestalten kann. In jenem Fall nämlich, in dem es um die Erstattung der Kosten für Krankenhausaufenthalt in einem Land geht, mit dem Vereinbarungen mit der jeweils nationalen Krankenversicherung auf Gegenseitigkeit bestehen.

Warum hat man keine Listen mit den üblichen Krankenhaus-Tagessätzen zur Verfügung; warum muß dann die vom Mitglied bezahlte Rechnung für den Krankenhausaufenthalt an die jeweilige nationale Versicherung geschickt werden, damit die in jedem Fall einzeln sagt. was nach Kassensatz als Tagessatz zu erstatten wäre? Wieviel Menschen werden damit hier (und im Partnerland) zusätzlich beschäftigt? Bezahlen dañir müssen in jedem Fall die Mitglieder, mit ihren Beträgen und mit geduldigem Warten auf die Erstattung ihrer Ausla-

#### Durststrecke Von HANS-JÜRGEN MAHNKE

SPECIAL TRACE BOOKS

In der kommenden

Woche beschäftigt

sich die

.DDR"-Volkskammer

mit dem Staatshaushalt

für das nächste Jahr.

Davon werden auch

die Perspektiven für

den innerdeutschen

Schönfärberei oder Realismus – die Volkskammer der "DDR" will sich in der nächsten Woche mit dem Fünfjahresplan 1966 bis 1990 und mit dem Volkswirtschaftsplan und dem Staatshaushalt für das nächste Jahr beschäftigen. Manches kann klarer werden, vieles bleibt im Nebel, allein schon wegen der notwendigen Abstimmung mit

union, damit fast alle RGW-Staaten. Mehr Effektivitäten, Modalitäten, aber auch das Eingehen auf Konsumentenwünsche sind gefragt. Und das, was jetzt auf die Gleise gesetzt

dem großen Bruder im Osten. Nicht

nur die "DDR" steht unmittelbar

vor einer ökonomischen Neuorien-

tierung, sondern auch die Sowjet-

unmittelbar auch die Entwicklung des innerdeutschen Handels. Hier klemmt es. sind die Persoektiven unklar. Das liegt auch am Ölpreisverfall. Die "DDR" hat zwar nahezu kein Ölvorkommen. durch den Kauf in der Sowjetuni-

on, in den Opec-

wird. bestimmt

Ländern und in der Bundesrepublik gehört sie trotzdem in Europa Erzeugnisse auf der Strecke? Von zu den großen Anbietern von verar- der Antwort auf diese Fragen hängt beiteten Mineralölprodukten.

Der Ölpreisverfall und der Kursrückgang des Dollar bedeuten einen erheblichen Einnahmeausfall für die "DDR", sowohl im innerdeutschen Handel als auch im gesamten Westexport. Unter dem Strich sind das, weil die \_DDR" diesen Bereich in den vergangenen Jahren besonders forciert hat, rund zehn Prozent der Verrechnungseinheiten im deutsch-deutschen Warenverkehr und des Devisenerlöses. So wird jetzt beispielsweise im Bundeswirtschaftsministerium davon ausgegangen, daß der innerdeutsche Handel in diesem Jahr um rund ein Zehntel schrumpfen wird. Wegen des bilateralen Verrechnungsverkehrs im innerdeutschen Handel bestimmt der schwächere Partner den Umfang des Warenaustausches.

Hinzu kommt, daß die Schwellenländer nicht nur bei Textilien und Bekleidung, sondern auch bei anderen Standarderzeugnissen der "DDR" auf dem Markt der Bundesrepublik Anteile abjagen. Aber nicht nur das: Moskau, wo die "DDR" in der Kreide steht, verlangt jetzt mehr, vor allem hochwertige Güter, die an anderer Stelle fehlen werden. Überdies hat die "DDR" wegen der Notwendigkeit, die Ver-

schuldung in den Griff zu bekemmen, in den 30er Jahren Investitionen gestreckt, den Aufbau zukunftsträchtiger Bereiche vernach-

Das soll jeizt anders werden. Investitionen sollen im neuen Sozialplan steigen. Ob die Beträge ausreichen, bleibt abzuwarten. Auch auf dem Symposium der Forschungsstelle für gesamtdeutsche Wirtschafts- und soziale Fragen im Berliner Reichstag waren die Skeptiker in der Überzahl. Ausbau der Schlüsselindustrie, High-Tech, ist das Zauberwort, soll den Fortschritt bringen. Erzwingen nicht die angestrebten Materialeinsparungen, die Personalknappheit und die gewünsch-

te Rationalisierung höhere Investitionen? Und wenn die Ressourcen nicht zur Verfügung ge-stellt werden können. müssen dann nicht die guten Absichten wieder begraben werden? Bleiht die notwendige Modernisierung der Produktionsanlager: ebenso

Handel bestimmt. 100000 Common State of State o wie die Qualitätsverbesserung der

> die Zukunft des innerdeutschen Handels mit ab. Aus Bekundung in den vergangenen Monaten geht hervor, daß SED-Chef Erich Honecker die Rolle der deutsch-deutschen Wirtschaftsbeziehungen festschreiben will. Unabhängig von der politischen Großwetterlage schwankte der Anteil in der Vergangenheit lediglich zwischen acht und neun Prozent am Außenhandel der

W enn das so bleiben soll, muß die "DDR" anderes anbieten als bisher. Mehr Investitionsgüter. weil der Anteil von rund einem Achtel am innerdeutschen Handel gering ist? Das würde für die "DDR" noch schwerer werden, weil der Markt in der Bundesrepublik in diesem Bereich besonders hart umkämpft ist. Höherwertige Konsumerzeugnisse, bei denen die kontinuierliche Lieferung und auch die rasche Anpassung an Mode- und Fonsumentenwünsche gewährleistet ist, versprechen mehr Erfolg.

Wenn der innerdeutsche Handel nicht weiter absecken soll - in diesem Jahr wird erstmals ein Rückgang registriert werden - muß die "DDR" ihr Angebot aufpolieren, nach neuen Formen der Zusammenarbeit und des Vertriebs suchen. Das dauert alles seine Zeit. A CONTRACT OF A STATE CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PROPER

# Auch Sie haben eine Chance an der Börse

Gründen Sie einen Investment-Club.

für jeden gering. Die Freude an einer "Wertpapier". galungenen Spekulation jedoch groß In Deutschland gibt es über 3000 Setzen Sie sich mit uns in Verbinsolcher Investment-Clubs. Auf der dung wir informieren Sie gern.

Viele wissen mehr als einer Das ist. Welt mehr als 30,000. Die Deutsche die Idee der Investment-Ciubs. Ein Schutzvereinigung für Wertpapierbe-Freundeskreis investiert unter Anlei- sitz ell ist der Dachverband für die tung eines Bankfachmanns gemein- Investment-Clubs. Sie hilft den Clubs sam in Aktien. Jeder zahlt einen be- mit Informationen über Borse und stimmten Beitrag ein, das Risiko ist Kapitalmarkt mit ihrer Zeitschrift



~ <del></del>
Bitte schicken Sie mir Ihre Broschüre "Leitfaden zur
Gründung eines Investment-Clubs" und ein Exemplar
der Zeitschrift "Wertpapier" gegen eine Schutzgebühr
von DM 5,—.

Absenden an: Deutsche Schutzvereinigung für Wertpapierbesitz eV. Humboldtstraße 9, 4000 Düsseldorf

INVESTMENT

### Sozialismus am Wendepunkt

Wiener Podiumsdiskussion zum politischen Zeitgeist

Die Theorie des Sozialismus sei an tier Praxis gescheitert und habe ein neues Denken nach sich gezogen eine Anleitung zum struktur- und praxisverändernden politischen Hancelr., stellte WELT-Herausgeber Herbert Firemp während einer Podiumsdishursion im Haus der Vereinigung Osterreichischer Industrieller in Wien turn Generalthema "Zur Wende ir. Europa - weht der Zeitgeist von

Somalismus sel Über-Steuerung

Nutzen Sie alle Chancen. Nutzen Sie die Berufs-Welt.

Jedon Samstag finden Sie viele Seiten. Sterenungehot, für Fach- und Führung-Frafte in der BERCES-WELT. d, migroben übertegionalen Stellenteil ; der WELF Dozu velle Tins für mehr Enfolg im Beruf.

DIE TWELT Jeden Samstag **mit 322UFS-WELT** 

freis, Wien der Gesellschaft. Einberufungsbefehl zur Gleichheits-Gesellschaft. der Staatsangestellte als unfehlbarer Manager unserer Unternehmen, die Promotion des Mittelmaßes zu Lasten der tonangebenden Eliten - und letztlich auch die Beseitigung militärischer Bedrohung durch den reinen Willen zur Entspannung. Und schließlich auch Reform durch Staatsverschuldung, an der sie schließlich scheiterte.

Die letzten Jahre der Regierungstätigkeit von Helmut Schmidt hätten gezeigt, daß der Geist einer Zeit, der nicht mehr kräftig weht, sich nur noch im Rascheln von Verwaltungsakten bemerkbar mache.

Ähnlich wie der WELT-Herausgeber sahen auch die beiden österreichischen Chefredakteure auf dem Podium. Thomas Chorhert (\_Die Presse" und Gerfried Sperl ("Südost Tagespost"), einen neuen Zeitgeist. Chorherr erkannte, auf Österreich bezogen, eine Verschiebung aller Partelen nach rechts.

Lediglich Manfred Scheuch vom Sozialistischen Zentralorgan "Neue Arbeiterzeitung" wollte zumindest in den USA bereits wieder eine Gegen-

### Noch ist Wind teurer als Kohle

Kostensenkungen bei regenerativen Energiequellen nötig

нн. Возл Suom aus Windkraftanlagen ist unter günsugen Bedingungen mit 27 Piernig je Ellowatistunde (kWh) doppelt so teuer wie Nuklearstrom (13.5), aber kaum teurer als Hohlestrom mit 19.5 Piennig je kWh. Das ist eins der Ergebnisse einer von der "Forschungsstelle für Energiewirt-schaft" (EFE: im Auftrag des Bonner Forschungsministeriums erstellten Studie über die Nutzung regenerativer Energiequellen in der Bundesrepublik. Die Untersuchung beschränkt sich auf hier herrschende Klimaverhaltnisse.

Rechnet man die öffentlichen Subrentionen für die Kohleverstromung hinzu «deren genaue Höhe je kWh officiell nient zu erfahren wars so durften Wind- und Hohlestrom jedenfalls micht weit auseinanderliegen. Ungeschtet dessen warnte der Leiter der Forschungsstelle. Schaefer, vor accagespannten Erwartungen. Das Versorgungspotential regeneratives Energiequellen lesse sich nur mit langfristig angelegter Forschungsarbeit ausschöpfen.

So sei zum Beispiel bei der Photovoltaik (Strom aus Sonnenenergie) eine "drastische Kostensenkung" erforderlich. Neben den Kosten seien auch der zum Teil erhebliche Material- und Flächenaufwand zu berücksichtigen. Schließlich spiele die Frage der Verfügbarkeiten eine große Rolle. Sonner- oder Windenergie fielen nicht immer zu Zeiten an, zu denen sie benötigt würden.

Wichtig erscheint schließlich der Hinweis, daß bei der Nutzung erneuerbarer Energiequellen fast ausschließlich Fixkosten (Kapitalkosten) anfallen, so daß sich mit steigender Nutrungsdauer eine drastische Kostensenkung ergibt.

Schwimmbäder können schon heute mit Solaranlagen wirtschaftlich behein werden. In Einzelfällen ist auch die Abfallverwertung zur Wärmegewinnung (rum Beispiel Strohbrikettierung mit 3 Pfennig je kWh) erstaurlich kostengünstig.

# Suche nach einer Technologie-Strategie

Den Haag: Kommission unter ehemaligem Philips-Chef steckt den langfristigen Kurs ab

HELMUT HETZEL, Den Haag

Die Haager Mitte-Rechts-Regierung bemüht sich energisch darum. die technologische Entwicklung in den Niederlanden in den kommenden Jahren wesentlich stärker als bisher zu fördern und zu stimulieren. Eine jetzt eigens zu diesem Zweck eingesetzte Regierungskommission soli unter Leitung des enemaligen Philips-Präsidenten, Wisse Dekker. ("Wisse-Kommission") den künftigen technologischen Kurs der holländischen Wirtschaft langfristig ab-

.Wir wollen und müssen eine langfristige Technologie-Strategie entwerfen", sagt Doude van Troostwijk. zuständiger Technologie-Referent im Haager Wirtschaftsministerium, dazu in einem Gespräch mit der WELT. Fünf Schwerpunkte im Rahmen dieses Technologiekonzeptes wurden bereits definiert. Es sind: die Informationstechnologie. die Biotechnologie, der Bereich "Neue Materialien". das Transportwesen und die Medizintechnik. "Ziel unserer Bemühungen ist es", so Troostwijk weiter. \_die Forschungs- und Entwicklungskapazitäten nicht nur in unserem Land zu bündeln und zu koordinieren, son-

#### Arbeitsminister für Lockerung

Für eine aktive, realistische und langfristig angelegte Beschäfti-gungspolitik haben sich die Arbeitsminister der westlichen Industriestaaten (OECD) in Paris ausgesprochen. Sie zeigten sich dabei weit weniger dirigistisch als auf ihrer letzten Sitzung 1982, plädierten sogar für eine Flexibilisierung. Selbst bei den Gewerkschaften zeichnete sich ein Stimmungswandel ab. Wirtschaftswachstum allein reiche eben nicht aus, um die Arbeitslosenquote von durchschnittlich 8,3 Prozent der aktiven Bevölkerung zu senken. Denn eine wachsende Beschäftigung in fast allen Mitgliedsstaaten - vor allem im Dienstleistungsbereich - zeigt nur langsam Erfolge, weil die Zahl der Berufsanfänger überproportional zu-

Wie die sozialen Schwierigkeiten. die sich durch die langfristige Arbeitslosigkeit und die Jugendarbeitslosigkeit ergeben, gelöst werden könnten, ist weiterhin unklar.

dern sie auch international hauptsächlich aber im EG-Rahmen anzupassen und mit den übrigen Europäern abzus!immen."

Als kleines aber technisch hochentwickeltes Land sei man schon aus finanziellen Gründen an internationaler Kooperation im Forschungsbereich besonders interessiert. EG-Projekte wie Eureka, Esprit und Race sind für uns daher enorm wichtig.

Die von der Haager Regierung ein-gesetzte "Wisse-Kommission" hat ferner die schwierige Aufgabe, eine Antwort auf die in der jetzigen Technologiedebatte in Holland noch heiß umstrittene Frage: Soll das Land sich auf die Forschungsgebiete, auf denen es ohnehin stark ist, wie beispielsweise Elektrotechnik oder neue Materialien konzentrieren und ausschließlich diese Wirtschaftszweige verstärkt fördern, oder soll man auch andere Wirtschaftsbereiche ankurbeln - Bereiche, in denen man im internationalen Wettbewerb zur Zeit keine führende Rolle einnimmt?

Zur Disposition steht im Rahmen des Entwurfs eines zukunftsorientierten Technologiekonzeptes auch die Errichtung eines nationalen High-Tech-Institutes. Eine solche For-

#### Ivan Boesky privat verklagt

Carl lcahn, seit einem Jahr Mehrheitsgesellschafter der Fluggesellschaft Trans World Airlines, und Boyd L. Jefferies, Chairman der Jefferies Group Inc, sind Gerüchten entgegengetreter. Aktien auf der Grundlage von Insiderinformationen geoder verkauft zu haben. Beide zählen zu den zahireichen Finanziers und Arbitrageuren, die im Zusammenhang mit dem Boesky-Skandal von der staatlichen Börsenaufsicht (Sec) zur Vernehmung vorgeladen worden sind. Jefferies sicherte der Sec jedoch eine Zusammenarbeit zu - wie in der Vergangenheit üblich.

Auch eine Privatperson hat sich inzwischen in das Geschehen eingeschaltet: Gegen den New Yorker Spekulanten Ivan F. Boesky und weitere Personen hat jetzt ein früherer Aktionär der General Foods Corp Anklage erhoben. Die Insider-Geschäfte von Boesky hätten den Aktienmarkt verzerrt; dadurch habe er Geld eingebüßt.

schungseinrichtung, so meint man im Haager Wirtschaftsministerium, könne die notwendigen Rahmenbedingungen dafür schaffen, daß technologische Innovationen niederländischer Betriebe künftig nicht nur auf : dem nationalen Markt schneller umund durchgesetzt werden.

Der Haager Wirtschaftsminister Rudolf de Korte will für die Realisierung eines solchen Institutes tief in die Tasche greifen. Er nat außerdem angekündigt, daß wegweisende Forschungs- und Technologieprojekte von Unternehmen mit mehr staatlicher Hilfe rechnen können. In einem Technologie-Sonderfonds seines Ministeriums warten derzeit etwa 200 Mill. hfl als eine erste Finanzspritze zur High-Tech-Stimulanz auf ihre künftige Bestimmung.

In diesem Zusammenhang hat Philips gestern angekündigt, daß es mit den fünf auf dem Technologiesektor führenden Universitäten des Landes bei der Entwicklung der 5. Computergeneration zusammenarbeiten wird. Im Haager Wirtschaftsministerium ist man sich klar darüber, daß man in den kommenden Jahrzehnten im Technologie-Wettlauf in führender Position mitmischen muß.

#### Arbeitslosigkeit in Japan wächst

Die japanische Regierung befürchtet einen weiteren Anstieg der Arbeitslosigkeit als Folge des starken Yen-Kurses und der daraus resultierenden verschlechterten Exportaussichten. Gleichzeitig veröffentlichte das Ministerium für Internationalen Handel und Industrie gestern eine Berechnung, nach der die \_echte" Arbeitslosenrate in Japan jetzt bereits mehr als fün. Prozent - statt der offiziellen 2.8 Prozent - beträgt.

Die Zahlen beruhen auf einer Anwendung der amerikanischen Berechnungsmethode auf dem japanischen Arbeitsmarkt. Als wesentliche Unterschiede nennt das Ministerium. daß in den USA alle arbeitslos gemeldeten in die Statistik eingehen, während in Japan nur die Empfänger von Arbeitslosengeld erfaßt werden. Je nach Lage des Falles kann es länger als drei Monate dauern, bis die Zahlungen beginnen. Bei den Beschäftigten werden andererseits die Militärs Blick auf die Börse

# Es gibt nur geringe Chancen für anhaltende Kurserholung

Wann kaan ich zünden?

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

reundliche Unternehmensbe-richte stabiler Dollar, gesunde Chartrechnik und positive fundamentale Wirtschaftsdaten kennzeichnen die Lage an den deutschen Aktienbörsen. Grund genug. zumindest auf mittlere Sicht Kurssteigerungen bei vielen Aktien zu erwarten.

Nach Ansicht der Börsenexperten von Banken und Informationsdiensten jedoch fehlt es momentan an entscheidenden Impulsen beispielsweise von der Zinsfront, um deutlich aus der nunmehr bereits mehr als zwei Monate andauernden Seitwärtsbewegung aus-

So rechnet die Berenbergbank bis zum Jahresende mit einer weite-

ren Seitwärtsentwicklung an den deutschen Aktienmärkten. Ungünstig sei die Expansion der Zentralbankgeldmenge. die mit einer saisonbereinigten

Jahresrate von 7,75 Prozent deutlich über dem Zielkorridor liege. Die Bank empfiehlt ein relativ hobes Mas an Liquidität. Neuanla-

gen sollten nur in ausgesuchten Spezialtiteln stattfinden.

Auch die Hamburgische Landesbank rät, abgesehen von Sonderbewegungen, zum Aufbau einer strategischen Liquiditätsreserve. Neuengagements sollten zum gegenwärtigen Zeitpunkt eher zurückgestellt werden. Es fehlen die "kräftigen Impul-

se". "Die Marktteilnehmer richten sich schon jetzt mehr in Richtung auf das neue Jahr." Insgesamt dürfte die kurzfristige Entwicklung eher "seitwärts gerichtet" sein. Dies ergibt sich aus der jüngsten Börsenanalyse der Dentschen Bank. Seitwärts gent es auch bei der

Bank für Gemeinwirtschaft, die lediglich Tradingchancen sieht, Kaufempfehlung: Kampa-Haus und aus Renditegesichtspunkten die neuen Klöckner Genußscheine.

Technische Anzeichen für eine

zyklische Erholung innerhalb eines seitwärtsgerichteten Schwankungsbandes" sieht die Commerzbank. Kurzfristige Marktindikatoren weckten sogar die Hoffnung auf eine begrenzte "Jahresend-Rallye". die nach Meinung der Banker von tradingorientierten Anlegern zu gezielten Käufen genutzt werden sollten. Auf der Kaufliste stehen: Bekula, Karstadt, MAN, Varta und WMF.

"Auf die erwartete saisonmäßige Erholung zumindest bis Januar\* deuten die sehr niedzigen Aktienumsätze und das Rekordtief im Umsatz bei Kaufoptionen sowie die stark zurückgehenden Aufgelder hin. Dies ist die einhellige Meinung von "Finanzweche" und Börsen Informations Dienst. Während aber

"Finanzwoche" auf Siemens und Farben, Beiersdorf. Berg-mann. Harpener und Deutsche Texaco setzt, empfiehlt der Börsen Informations Dienst

Deutsche Bank, wo für das dritte Quartal mit einem ausgezeichneten Unternehmensbericht zu rechnen sei. Auch Colonia

befinde sich auf Kauiniveau. Mit Stop-Loss 375 DM biete darüber hinaus die Rosenthal-Aktie gute Chancen zum "Billigst"-Engage-

Im Mittelpunkt der Aktienanalyse der Vereins- und Westbank stehen Siemens, Nixdorf und Henkel. Bei Siemens und Henkel sei für das laufende Geschäftsjahr mit steigenden Erträgen zu rechnen. Nixdorf habe mit den jüngsten Zahlen ihren Wachstumscharakter unterstrichen. Zusätzlich zur kürzlich erfolgten Kapitalerhöhung begibt die Gesellschaft eine Optionsanleihe in Höhe von 500 Mill. DM (Laufzeit sieben Jahre, Ausgabekurs 145 Prozent. Nominalzins 6,25 Prozent). Je 5000 DM Optionsanleihe sind fünf Optionsscheine beigefügt, die jeweils zum Bezug je einer Vorzugs- und Stammaktie zu einem Preis von 702 DM berechtigen.

## Wer Kapitalaniagen in den USA besitzt . . .

solite \*ICMA kennen

\*\*CMA – Cas internationare Cash Management - Account von Merriti

Wenn Sie z. B. US-3-Wentpapiere haben, spilten Sie auf das iCMA-könzept

O Scionige Verlugbarkeit Ihrea angelegten Kapitals\*

Durch US-3-Scheck und eine Sonder-VISA-Karle können Sie sofort und well weit über Ihr Kapital und Ihre Kreditlinie verfügen.

3 Tagliche Gu:habenverzinsung

O Ein Wertpapierkonto mit Beleihungsmoglichkeit

@ Versicherung US-1. 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde Wertpapierkanto.

Auch nach Feieratiens - taglich bis 22 00 Uhr

C Kosten Nur Kontoluhrungsgebühr von 5 75 p. a.

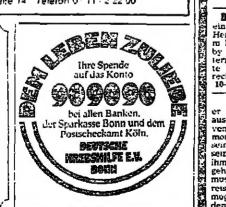
♠ Professionella Seratung Minimum-Einlage ab § 25,000

Revill Lynch

Ein luhrendes Investmenthaus auf dem Finanz- und habitalmarkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nachstgelegene Buro ges deutschen Reprasenlanten Mernii Lynch AG

4000 Dusseldori | Karl-Arnold-Platz 2 | Telefon 02 11 | 4 58 10 6000 Frankfurt Main Ulmens: raffe 20 Tatefon 0.69 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Paulstraße 3 - Teleton 0.40 32 14 91 2000 Munchen 2 Promenadeplatz 12 Telefon 0.89 23 03 60 7000 Stuttgart 1 Kronprinzenstraffe 14 Telefon 07 11 2 22 00

Leuchtende Geschenk-Ideen von Dahlhaus (u) scheteren
 (u) scheteren Ständige Ausstellung in Ennepetal, Heinnchstr. 71–75. Katalog Nr. 15 Dahlhaus 5829 Enneparal Post, 12 Telaton (0 23 33) 82 94 95



# EHEWUNSCHE

Promovlerter Chemiker, Ende 40, Promovierter Chemiker, Ende 40, sportlich-elegante Figur, erstklassige Familie, breitgespannte Interessen, vermogend, in ausgezeichneter Direktorenposition, wünscht charmante, lebensvolle Fartnerin, interessiert an Deinzelbenstelle Mittel Reisen, Musik, aber auch Mode u. kulti-viertes Helm. Naheres: Fran Karla Schulz-Scharunge. 3000 Hannover-Kleefeld, Spinozastraße 3. Tel. 63 11 / 55 24 23. DIE Ebeanbahnung seit 1914.

Dynamischer Löwe kultiviert u. sportl (manalich). Jahrg. 26, sucht sympathische u. warmherzige Partnerin zwecks gemeinsamer Unternehmungen Heirat nicht ausgeschlossen, im

Großraum Hamburg. Zuschriften mit Bild erbeten un-ter R 6559 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Hamburg

50erin, Abaur, junggeblieben und schlank, Natur- und Kulturfreundin m. wissenschaft! Interessen, möch-te für Neubeginn gebildeten, seriö-sen Pariner ab Ende 50 kennenler-nen. Zuschr. u. N 6557 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



Rafes Sie mich an tgl. v. 10-19 Uhr, auch Sa./So. personlich, diskret, zuverlassig Mitglied im Gesamtverband deutscher Eheanbahnungs- u. erinervermittungs-institute e. V. (GDE)

Rechtsanwältig, 32 J. eine schik, sportt, naturliche Frau m langen blonden Haaren, m lie-benswertem Wesen, m breitgefautgeschlossenen, charakterfeste Partner bis 50 J., gerne auch m.: Kind Tel 64182/5749 v. 16-19

Rechtspflegerin, 41 J., ohne Kinder, gesch.

volle Frau, unternehmungslustig, spostan u begeisterungsfahlg, sucht auf diesem Wege einen adäquaten Partner, d. selbstsicher u. ihr uberlegen ist u. nicht nur Spotantat, sondern auch Unternehmungsgust bestzt, Wer fühlt sich angesprochen? Tel. 941 82 / 57 49 v. 10-19 Uhr, auch am Wochenende.

Unternehmerswiture, 51 J. eine selbstbewußte Frau, sie ist eine sehr gepflegte, aber herzt, naturt Erscheinung naturverbun-

Diplomet (Pensioner), 63/178 ist Fernreisen, sucht eine un ernehmungslustige u. hebenswer te Frau m. dem Herzen auf dem rechten Fleck. Tel. 0 11 83 / 57 49 v. 10-19 Uhr. auch am Wochenende.

Dr. med, 36 J. (selbst.) er ist ein großer, schik, mannt aussehender Mann m. einer positi-ven Lebenseinstellung, sehr hu-morvoll u. weltoffen, hat beruflich morvoil u, weltoffen, hat beruflich sein End erreicht, our fehlt ihm zu seinem Gluck noch die Frau, die m ihm gemeinsam durch diek u. dunn gehen mochte. Wenn Sie sportt u. motisch interessiort sund, gerne reisen u. gepflegte Gastlichkeit mogen, dann sollten Sie sich melden. Tel. 9 1183 / 57 45 v. 10-19 Uhr.

Jetzt auch in Deutschland: verbrau-cherschutzorientierte Partner-Vermittlung im Weltverband der "ICO-MAFA\*. Über 4060 attraktive Da-men aus dem In- und Ausland su-chen Herren mit Niveau. Foto-Karici mit 1600 Damen gegen DM 40,-WCI, Krokamp 4, 2350 Neumunster

DAS EXCLUSIVE Partnerwahlinstitut der Schweiz Für ANSPRUCHSVOLLE Weltweite Verbindungen.

Introduction Frau M. Th. Kläy Neuengasse 45, CH-3001 Bern Tel. 0041-31 22 21 12 Wir senden ihnen Unterlagen Gegrundet 1956



Bergstr. 26 2000 HH I 040/336413

taglich bis 20 Unr. auch Sa. So. Fordern auch Sie unsere Unterlagen an!

75 Jahre - Symbol für Vertrauen und Erfolg!

#### Partnervermittlung Eike Bracht G.m.b.H. Große Bleichen 8, 2000 Hamburg 36

Prisaurmelsterin, selbst., 33/1.64, gut aussehend, gepfl., fröhlich und lie-benswert, muchte ihre gesicherte Ex-sienz rait einem ausgeglichenen, Lreu-en und zuverlässigen Partner teilen.

Französie, 28, in HH lebend, lange, dunkle Haare, interessiert an allem Schönen, sucht sie einen adaquaten Pariner.

Rulen Sie mich an; ich bin jeden Tag zwischen 14 und 19 Uhr für Sie da, auch Samslag und Sonntag.

Telefon 040/34 44 73 oder 34 43 76

Das Zeichen für ein Lebensglück zu Zweit

Wenn Sie noch Träume,

vernflichten, Jäge

aber keine illusionen mehr haben, so waren Sie eventuell der nchtige Lebenspartner für die Unternehme-rin, 42:170. Erfolgreiche Eheanbahnung seit 1968 Mitglied im GDE

1000 ha Eigentum verpflichten, Jäger, Anlang 30, groß, schlank, sportlich, leger, le-dig, gutaussehend, Sludium, wü aparte Ehepartnerin

Unternehmer, 50/188

sporth flotte Erscheinung, dyna-misch, erfolgreich, unternen-

menslustig. Kulturelle Interes-sen, Theater, Musik v. sehr sporti

(Langlauf, Tennis, Wandern, Schwimmen), Süden-Fan, Sucht "Sie", feminin, natürlich, spon-

tan, mit fröhlichem Naturell. Möchten Sie ihn kennenlernen?

Dann rufen Sie an 0 61 21 / 80 17 40 "WIR" für Partnersuchende, Kaiser-Friedr.-Ring 53, Wiesbaden

Akademiker-Cirkel

Hans Breckwoldt, Dipl-Soz Metzer Str. 4, 29 Oldenburg (1441-884091 bis 20 Libr

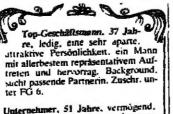
siederlassungen in der gesamten BRD.

Großraum Hamburg

Wwe., 60 J./167:67, noch ansehnlich

anlehnungsbedürftig, sucht Freundschaft zu einer gebildeten Personlichkeit mit unternehmeri-schem Denken u. Liebe zu den schö-

Bernhard Hoffmann Wildsteig 37 5600 Wuppertai 1 🗲 🖰 Telefon täglich bis 19 Uhr (02.02) 72.25 03 / 7.28 43 Btx 584 603 096.



ein sehr charmanter, kluger, herzen-gebildeter, reprusentativer und weit-gewandter Mann. Stattliche Persön-lichkeit, sucht charakterfeste Lebenspartnerin Zuschr, unter UZ §. Sympathischer Unternehmer, Mitte 60, vermögend Besitz im In- und Ausland, weltmannisch und weltgereist, elegante Erscheinung, sucht ge-bildete, reisefreudige Dame, Zuschr.

INSTITUT BENECKE Bäckergasse 2, D - 4000 Dasseldorf I Tel. (02 11) 13 33 99 Berlin, Tel. (0 30) 3 36 45 35 München, Tel. (0 39) 18 30 25 kirozeiten tigi - auch Sa So - 15-19 Uhr außer Murwoch

Millionarin gesucht Alter unwichtig. Zuschriften unter N 6909 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zahnärstin 33/173, schlk., sportl, damenhaft modisch, lebt in Chile, liebt Musik u. Literatur, spricht Englisch u. Spanisch, sucht liebevollen Kol-legen i. gemeinsame Zukunft. Zuschr. u. S 6560 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen



42. mit eigenem Unternehmen und Vermögen, sportlich (Golf, Ski), attraktiv, selbstsicher und witzig, ebenso reiselustig – solange es bequem ist, wie häuslich – aber nicht im Kaminrock. Geist nur in großen Dingen, ansonsten anschmiegsam, sucht männlichen adäquaten Partner – aber nicht im Jogginganzug, mit flumor und Witz, Vermögen ist Ehrensache. Ein Bild und Tel-Nr. sind ausreichend. Diskretion und Rücksendung nach Bearbeitung ist zugesichert.

Bezaubernde Mädchenfrau Bezzuperme magernemman 31/158, verzige Tochter etabl Unter-nehmer – mrt akad. Ausbrid. (Kim.) und sicherem gewandten Autreten, ein bildhübsches und naturichen, ein bildhübsches und naturichen, ein sichiper gefuhlsbetent u hinnerliend fe-minin-sporti, naturverbunden, aktive Reitenn mit est. Pierden. T 05 11 32 94 06 Hannover, 15-19 Uhr

FADRICATION CRIEF, 20 0.

und Repräsentantin der elter. Firma, ein hubsches und schlankes feines Mädchen mit elwas zurückhaltemdem naturt. Wesen u. doch sellnstbewußt u absolut parkeitsicher – mit Ab. Sprachenstudrum – su "Ihn" – einen verläßlichen, reifen, kulftv. Lebenspariner gerne auch gesch od. Witwer Unternehmerwitwe

Fabrikantentochter, 24 J.

Ani. 50, jetzi seibsi Geschattsitau, sehr attrahtiv, chic u modebewußt. finanz durch hohes Vermögen unabhängig. mil herri Haus- u Grundbesitz geschicht in Geldgeschaften u Anlagen mil weibt warmherzig Ausstrahlung sporti (Golf und Wassersport), auch hauslraul, lit, sehnt sich Liebe rach Zuneigung und Nahe, nach Liebe und Zweisamkeit



Claudia Püschel-Knies T. 0 40 / 34 21 47 Hamburg T. 05 11 / 32 58 06 Hannover T. 02 11 / 32 71 60 Düsseldorf

T. 0 69 / 28 53 58 Frankfurt T. 06 21 / 41 33 34 Mannheim T. 0 89 / 29 79 58 München Tn -Witnmer-Rg 14/Afretadtring Ecke Maximilianstrafie

schem beinen des Lebens. Bildzuschr.
fehrenwört! zurück; u. M 6556 an
WELT-Verlag. Postfach 10 08 64.
4300 Essen. Searbrücken T, 06 81 / 39 76 43 Karlsruhe T, 07 21 / 2 46 56 Freiburg T, 07 61 / 3 67 42 5 Continents Anzeigen-Service

Sie finden Ihren Traumpartner! Ihr Wunsch wird 100%ig Wirklichkeit! Sensationell erfolgr. mit threr pers, direkten Anzeige durch: Info gegen DM 10.- Schutz-gebühr (Anrechnung bei Bestellung).

City-Agentur, Abt. Anzeigen-Service\_ Schützenstr. 82: D-4600 Dortmund, Tei, 02 31 82 65 98

### Nicht mehr allein . . . »Glücks-Telefon«

Wenn Ihnen die Decke auf den Kopf fällt – einfach anzufen. Sie finden sofort Menschen für Gespräche, Gielchgesinnte für die Freizeit, sehr oft auch den richtigen, liebevollen Partner fürs Leben. Viele glückliche Paste uns gleich an.

CPC Communications- und Partner-Club, tägl. ab 11 Uhr, auch Sa. u. So. Telefon: Hamburg (Blankenese) 0 40 / 86 30 56

Akademikerin

Zuschr, u. V 6563 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Spertl. elegante Sie, 48/165, mit Stil, mochte für Lobenspartner mit hohem Niveau für ein gemüt-liches Zuhause in gepflegter Umgebung sorgen. Ortsungebunden auch Ausland. Zuschriften mit Bild unter T 6561 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen



Das Leben ist keine Leistung, die es zu verbringen gilt. – es ist ein Fest! Wollen Sie es mit mir "feiern" Skorpionfrau, 36 J., 168 groß, 60 kg. Postleitzahl 4.

WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Er, 49/176 schlank, gepflegt, kultiv., sucht weibl Pendant bis ca. 40 J (Raum NRW) Zuschr (Bild) erwunscht unter X 6565

POLE 37/1.75 m. sucht nette Partnerin. Ich lebe seit 6 Jahren in Berlin. lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

an WELT-Verlag Postfach 10 00 64, 4300 Essen

HAMBURG Lehrerm, Anf. 40. naturlich, offen u. ehrlich, mit gr. Sehnsucht nach Geborgenh, sucht italienbegeist, warmherzigen Mann m. Gefühl u. Intellekt; gern mit Kindtern). Bildzuschr. u. W 6564 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 £asen.

Eine harmonische dauerhafte Partnerschaft mit einer niveauvollen, attraktiven, schlanken, sportl.-eleganten, selbstsicheren, gern auch ge-schiedenen Dame zwischen 28 u. 35 wünscht sich gutaussehender, selbst. Wkfm., Norddt., 41, 185, beruft stark engagiert, mit Freude an gemütlichem Zuhause, trockenem Wein, Tennis, Surfen Ski der Weihnachten in den Bergen verbringen möchte. Auf lhre Bildzuschrift aus dem Baum Koln Aachen mit Tel. freue ich mich unter U 5562 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Unternehmer-Tockter, 23 J., hübsch, Abitur, Bankfach, aber-auch aufgeschlossen f. Musik, Bücher, gutes Gespräch, Sport (Reiten), mit Talent zur guten Haustrau, dazu Fraute en Baisen im In- u. Ausland (mehrsprachig), erhebliches Erbvermögen u. Im-mobilienbesitz – evtl. Einheirat i. kaufmännisch-technisches Un-ternehmen geboten. Nöheres: Fran Karla Schulz-Scharunge, 3000 Hannover-Kleefeld, Spinozastr. 3, Tel. 05 11 / 55 24 33. DIE Eheanbahnung seit 1914.

**Nette Damen** su. Tagestreizeitpartner avm. Senosi-tat/Diskretion ist Voraussetzung Ka-talog mit ca. 300 Fotos gegen DM 3.-Rückporto. EAT. Pf. 101 222/8, D-6050 Offenback 1 International tittle seit 1965

Junge Repräsentantin u. Bankkauffrau, 24/170, bildhúbsche herzerfrischende natürliche Dame aus bestem Hause, studierte Wirtschaftswissenschaften, sie ist Millionenerbin eines Wirt-schafts- u. Steuerberaters mit Villen im Tessin u. Deutschland, wu. Ehepartner durch: 6486 PA-TRIZIER ALPENLAND GmbH. St. Pf. 1119, 8230 Bad Reichenhall. Tel. 0 86 51 / 36 93 uder 0 21 01 / 2 44 11

Welcher mutige Mann möchte Vater von 2 Madchen (13 u. 10 J iu Ehemann (ca. 50 J i der dazugeho-ngen Mutter werden?

NWD: Attraktive, schlanke "SIE". 43/1,61, zarthch-sinnlich, aktiv, unge-bunden, ersehnt feinfühlenden, gebül-deten, lebensbejahenden "Kavaller al-ter Schule" zwecks Ehe. Zuschr u. Y 6566 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Sie, 42/165

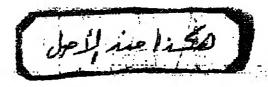
représentativ, blond, feminin, char-mant, weitoffen, mehrsprachig (Eng-lisch, Spanisch), en Politik, Literatur, klass Musik u Motorsport interessiert. Perfekte Gastgeberin, reisebegelstert (Domizil i. d. Schweizt, such "Ihn" kul-tivert, dynamisch u. weitoffen, Fühlen Sie sich angesprechen? Den Fühlen Sie sich angesprochen? Dann rufen Sie an 0 61 21 / 80 17 40.

WIR- für Partnersuchende

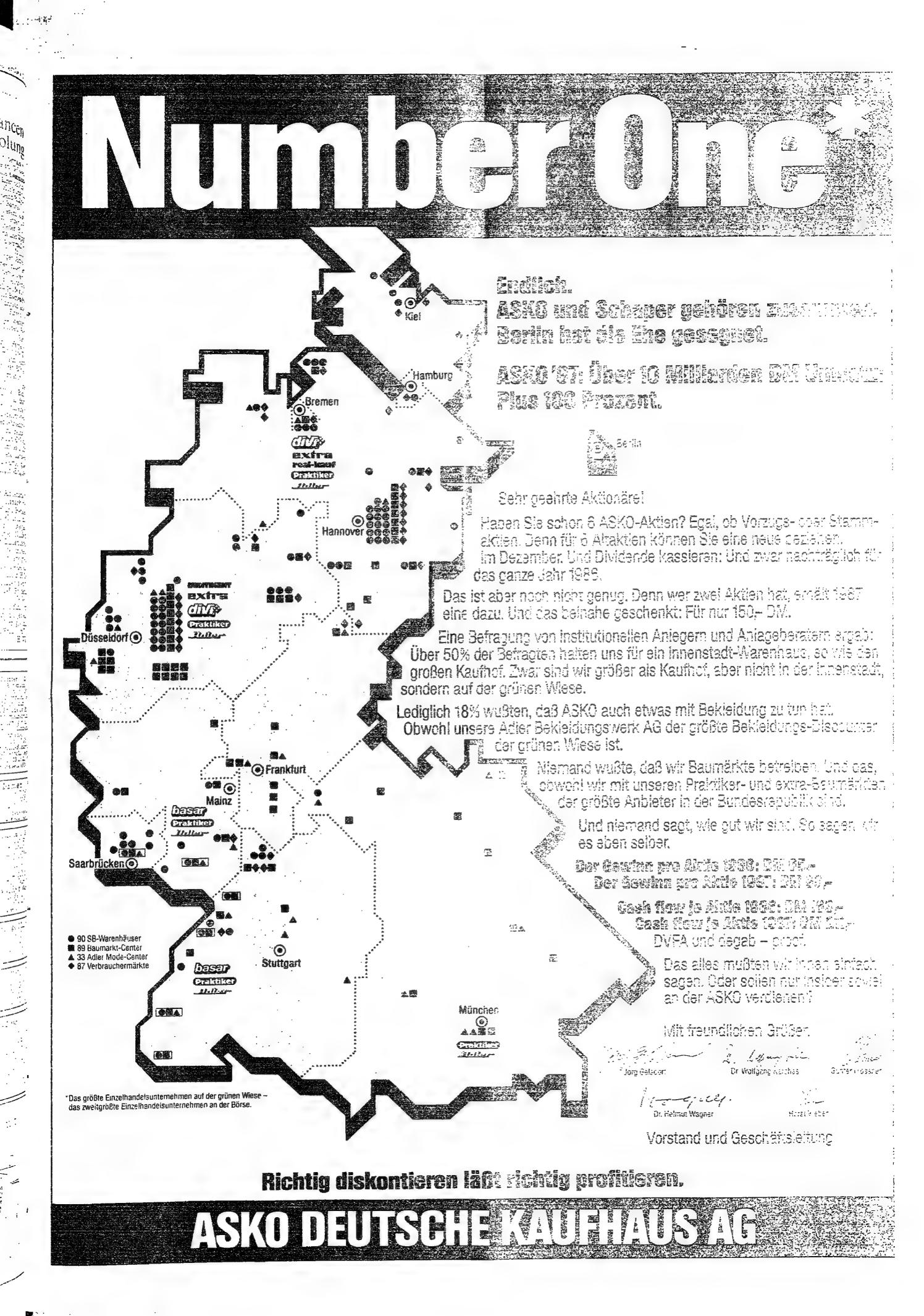
mach mit



Aktion Saubere Landschaft e. V. Godesberger Straße 17 5300 Bonn







Informationer: Margret Schelbei - Kernvig (9.20.54) 1.01 - 5.60

The second secon

٠<sub>.:</sub> ٢٠

The control of the co

And the second of everyone give age of the control of the c

 $v = \underbrace{1}_{i_1} \cdot v = \underbrace{\cdots}_{i_m}$ 

The fire was and frequent

If a control of the cont

The state of the s

remember ou. Edward und que landi-dan de volación 2.2a. Grund: 3:3a.

Jinghida dadindes T**og**selvi (podaljegasi) 213 737 (0.0000000 meto apen india

Discontrates on as as a second of the second

a composition of the composition in the control of the is, note und leuriende Pardona, auch nem Din Tord sinstelland eitbrock die einstellande Variande von des einstellande Variandes einstellande Variande von Stock für sede Projet bland in stock in der eine Panddesse Jahrende Stock für des Panddesse Stock für des Pande Stock für des Pande Stock für des Pandesse Stock für de gendranne do en director de l'incoloni das who divisi do les gendrans director di l'incoloni arcettendo de l'arbiero les generales. Asia Maili Bedianungsvahnost sellt nace Mailinaan der Sellt send nace Birk Heasthaller of de. Drossis-Opensers ist gut to straigheal und taggier der jeichtes knilpan knilpan zur jeichtes knilpan knilpan zur jeichtes knilpan zur jeichte knilpan and School gendurance, but a social sono school sendurance me, restor te dio: st yourselvest void voil Section of general sendurance.

51. Description of these factors of the second of the seco

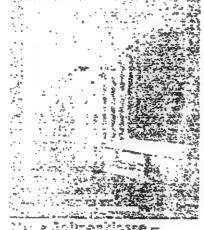
he say an ordered angen.

Service Services

003 7 **3** 2 20 control of the second of the s ne de la montre de la composition de minime sonante montre de la entreparte de la composition de la co Letter popular termination and the control of the c

212 2011 6 2ay 1 les and split and an armount domition 100 modes in the pile of DDUF action interests of the control Main tria sin Occi. geongene er om in der Leistung, Gabei nandelt les sich um ein Nampeities und intelligenter Paugrammiergeret das für gegign, und EEPROM-Schaitreise bis \$12-kBit Spelcherk aphallat gesignet ist Diesos cieme Geral ist mit allen Attibupara menun menarmakota para Trudion, Labar Ala Listique, alin mode, orientaria di Productora alin mode, para Para maretar Monerati ten der "Großen" duspestattet end is" der floorie Programmer für Entwicklung der floorie Programmer für Entwicklung Pruntard und Sentice, Angeabotte weh-den 3 Gelate projekting 10, 1055 – die 2008 – Der floorie bindiche Freise Man-รู้แก่ เอารู้ก็นานค่ำ ภูคาวภิเท เพษาติวภ under der State (1900) relyung . Tomas politic 1200% Brief. Tel. 0 85 / 50 ° 127, Condabetgov St. 72. COOL Allaches 2

Company Ca Country Observations of Country Commission Country Country event eu trangalantieren DA DE DAMES DESTAN TO BENEVILLED DESTA MODES EDUNISMON DESTA JULIO FRANCISMON



Care Stranger

Delenant V — das sese Toracilondinos Ryatem

By the cononingues for Bosoternationer-

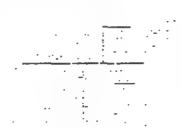
en ind Prototo la custa sindia grandi in india Prototo la custa side si custo in del Teresconno de ction elle crose Rotto custa si custa in india generali in india si custa s

ablication des l'agent ferreure l'artifact, abs. ablication de la l'agent des l'agents (abs. l'esteution de la l'inschen Menneug au morten l'unerstruct vira daber der An-kenast tille la transpulatione Selbst-

nitigaration and die ou analysierenden boten Prototore sind Asynchron Son-thon Shiptiers Protokolle 2009, -000, 5040 Transpolent, Als Dation 1010, 5040 Studio Daterest Visi aus-position of Harman Wild Gaher Justin

Neces Johnsonblosse -

The control of antibed and a general and a g



1752 refat Disirete

distribute der Cobierung und Doternstüttlich ein vobe dieser Dur besondert zu ihr ihr die Codierung von habtdigelobtet Bradtren geergnetiet. Dotierung und Aedaktion eit wiede Met ein
wird die vonderte gescheite ein visited Antiena independent für Über-Propung Sceichtering und Auswertung won British in die Herscheitung von sich begisch andernasit Bildaalen and basen Clearingung and Chardio-galaines gondinesen und zukungstrochrigen Bereigns ber Communikations-teinnik were wird mit Milte des 30-8th-Dishipanta Sgraparatesara più PTTTO ni erbinavag ma eraembes fam-ren elgantares (Therie) ajueina voli-Lionolice umsettung in \$5.5 ps ermag-on . Dieter Processor ist ein CMOS-Pachnovagie gelenigt, vergroeitet 32-81-31er ommodoten verligt über ei-ner concellen instruktioner, dus von 180 ns var feden Boren and einer Insegtier-30 - 30-36-audificilzieren Seine ineloner and entern out 3% enventer-out, at glot outs \$1-8% Americagister. twist ukabhbrings Doren-RAMS und Vista anders vametis. 1000 Tinemetries (Garmany) **Gmb**M Object seets See 4, 1000 Office <mark>ident 50</mark>

1707 - elika i elika The state of the s in despited the

Palia Al-Paramogai — Last Arobiam Els 1950 Remode debimblione Registengsfunktio-Ten sind in Usines that this leven Prozes-ourst Stemen with: sinight, chine ba-Programme and an energy en Panateria-Lausteinen sind sie oft Note to der ditigen. Debei ist et fer Ethics - Sieuerungspulgeben entorder-lich, des der Protessor sich durch hone Vercroeitungsgeschwindigkeit und Rechanisistung dumerchnet. Und er myd die Moglichkeit gegeben sein, von Sen-kgren ermittelte angloge und digitale Medwerte dure Nerobjerung in den Rechner zu senden und den Wehertuercroenen Der von hich einerheitene Den heregenebestelligen Den 1880 in 7510 ist non in seinem Autocu so song'plant, dob ein médichet raset er Bistan-tronsier van der Perionarie zum Rechner und umgebend ermöglicht wird. Mer nander es sich intern um einen achten 18-20-Rechner mit einem Propromises the 40% you a dayse and a-nam Datenspelcher-RAM von 254 Sv. te. Der tur «enflaung blebende desamle Adrefrom bermot 64 KByte, der in orm . Ca Zusäuzlisher äg archerenweiterung genukti werden kann.

NSC Encuentes (Semany) Serbit Spendiast Str. 4, 4000 Editorian St

Softwarepaket für pradirekt out Dias

fessionelle Computer-Grafik

bierat Lord-Gerbert jedem Berutzer eines (264 indirect) PCs einen wirtdie für kniråge, Schwarger, Prosen-totioner um denbligt werden, ernac-lich, Nigok Engabe von Borometern in Jeere Grafimodelle stellt das Sissem onne waiteras Cozutun in xurcester Zeis onne waiteras û doutun in autrester Zeit je bistonia pre 1. Salken Unionia domen und Todelen ich Geschäftsgraften her für jede Grant stehen auf Faraen dur Verlogung. Zusätzich können dus der miegnerten Schlockheit können dus der mit dan dittillen kompinen wehl den Zillens in Ausgabenagische Stehe Stehen der Johnstätzen Grantier Faraen der Dotellerrigen Grantien Faraen der Dotellerrigen Grantien und den Todelen verden Dan westen und übertragen werden. Dan westen und siehe machen Linger der Stehe mach der Stehen Zillen der Stehen der Stehen Dan westen und siehe machen der Stehen Dan westen der Stehen sine moomelitungskomera als Endord-atikle III-mm-Dids ill und leit gillinde til Dignojektor i protige. Overhebdroker son den Parestichtprofestat im Formati und Den Parestichte (A.4) hargestellt im De-Bronder-Service ematide (-) sin mender der Holdok (St. Agid 6. 33 ist i gen Arbeiter builde. (St. Agid 6. 33 ist i gen Arbeiter builde. (St. Agid 6. 33 ist i gen Arbeiter builde. (St. Agid 6. 33 ist i gen Arbeiter builde. (St. Agid 6. 33 ist i gen Arbeiter builde. (St. Agid 6. 33 ist i gen Arbeiter builde. (St. Agid 6. 33 ist i gen Arbeiter builde. (St. Agid 6. 33 ist i gen Arbeiter builde. (St. Agid 6. 33 ist i gen Arbeiter builde. (St. Agid 6. 33 ist i Brotillen in Sc. 13 ist met gen en Bant vore.) Agilo (3), 25 for materials em Som varé-Pousi list (y Bostandial) sines como etc. ten Diensstrist nost, stems, intornor a- . nen cafart, de connitt Antrage: Agia-Gavacii Ağı d**amı**d Dürbereseri 6 Sibir veveri veca

Washista Slateuffisch gutsa Ballachcombuter

interes noncier of interes noncier of interes noncier of interes o The relation of the control of the c in der Höbber des

April 182 by the second of the 

hegate: + Gistor wittlengeselfschaft Talefor D to / ft 74/2



Simentalia wa Sirime Maran.

State sungs attending in Condentarion..... For the verschildential Anniversity per letting the verschildential Anniversity per letting the victorial and the verschildential and the verschildent ma (eromikrons) (harungan aoma i Kleinssichetungan norz (EC) (op kul y har vorgasiel) – drae nur dou univer-sella Halter-Systam – Serie 19 200, dos t Lemperbel au bissengen besantungsgesävertien daltem ich voo voor dele Vorstlie vervor. Diese Meune i ist berelis (Décodates est una mait viral Laborator, sels rest monselnes Preis enghin Über das gasamie bewöhne Leferorograma, glas es austurnione technische internationen nan Wickmone States Code

ali paker i salah jabi salah ya Mananan 

Angree 11 file 1

The track of the control of the following section of the control o Bine nevari ye Yerkobeluka 197 Schlepenialmasuga

kommi van det Prima Nabelmetat elecare. Für die mit such vertiger Technik cusgelegie nave los ombres 8 100 wur-น้อก เอาซ้องรดทอ เทอท่อง ซะตูองตำกับอะ ne Leitungen und eine neue Konfel-lichstechnik entwickt in Dabefingt diese neue Leitungsto wild EFS-Alderleofe-rung und einen Stanken romatzten PÜR-Autendame und wird unter der Be-teichkung ELCUTUR i angegoten. Der an alch mechanisch kachwertige PUR-Mantel wird durch als vernstzung zusatzlich im Brandt ernatien, in der one-mischen Bestandig ielt und in dem sehr wichtigen Funkt der Gleitelgenschaft ven Leitungsmanter dur Leitungsmamel erheblich verdessent. Und ein Großteil etheorich verweisen, und em cronser oller Leitungen, vor diem für die Haupt-verkobelung und im die Senscheitun-gen, im enschluß entigt spezieligistenn-zeichnet und kome tienfant, informatioued pdel glass lujelsomile jeduzija

Ketelmeral Biolica Grass Nabeltomp 20, John Hermover 1

# Subventionen schwierig einzugrenzen

Im Schiffbau will die Europäische Gemeinschaft straffere Bestimmungen durchsetzen

weist sich die Eingrenzung der Schiffbausubwentieren in der EG. Bundeswettscheitsmutteren Marie and Einigung auf spallers und der-Sinduction German schaffel astimmungen gelingen wuri Die Bemaungen der Wingenaltsminiger Coer den haben twat eine Atmaheming der Mit dem Soll-Gra-Poket Agig GM 35 | Standgunkte gebracht in wichtigen menbedungungen zu sichem. Die Kommission schlägt wie eines Mit den gefreiten gegen gegen jedoch nach ernebbens. Die Kommission schlägt wie eines Mit den gegen gegen gegen gegen gegen der den gegen get sines Tara de normalem pur e ner von serottache de Entenden terserottache de Entende in die Gestenbung de Production der Grechen Greche de Entenden Willen III 
ken an Obs Programm vereintecht die Homprentissen du kommen. Epitien 
Production on Grafikan und Testen. 
die Tatsache daß der Bet nich until 

Mit Tatsache daß der Bet nich telbar vor Weihnachter, am M. Desember the state Verbandings. minde angesem hat.

Der Kommisalonsernwurf gein von der Uberiegung aus, das er kantsick-

WILMPIATHADLER Brüssel dig wäre, der Strukturkrise der Werf- wertes festgelegt wernen. Die 1900-Als ein schwieriges Geschäft er- ten mit immet umfangreicheren Betriebsbeihilfen begegnen zu wollen, dad eine sofortige Abschaffung der Subventionen ledoch wegen der bei Bangemann ist einer untimistiech, daß den meisten Schlifstypen bestehendem Ministerrat noch vor Jahresende den Kostendifferenz gegenüber Wettbeverbert sus Drittländern nicht möglich sei. Die Beinkliepolitik der EG-Staaten müsse darauf ausgenonet sein, den Trend zum Bau technoloron der EG-Kommission orgelegten guch ausgereifter Schiffe zu unter-Entwurf einer 6 Schiffte mittlime stützen und dem innergemeinschaft-Hohen Wentbewero gerechtere Rah-Die Kommission schlägt von dad

Produktionsbeihilfen kunftig nur noch für die Werften gezahlt werden differ bei denen die Möglichkeit besteht zimmdest längerfristig die Wennewerbstänigkeit gegenüber der ostasiauschet. Konkurtenz wieder nerzustellen. Dabei soll für alle Arten von Beitälfen ausammen ein Höchstplafond von 26 Prozent des Auftrags-

spiertar. Wie der Präsident der Bun-

desanstell für Arbeit, Heinrich Fran-

ke, auf dem 9. Niedersächsischen

Baugewerbetag in Osnabrück erklärte, wurd es für die Branche immer

schwieriger, ausreichend Berufs-

nachvaichs zu fünden. Ende Septem-

ter standen bundesweit 3100 nicht

vermitteker. Bewerbern noch 6900

untesetzte Lehrstellen gegenüber.

Tranke appelliene ebenso wie der

Präsident des Zentralverbandes des

Deutschen Baugewerbes, Fritz Eich-

bauer, an die Unternehmen, die

sten Regierungen sied mit dieser Prozentsutz einverstanden, mit Ital. en wünscht einen höheren Satz Dugegen treten die Bundesrepublik (die Niederlande und Dähemark für einer medrigeren Plafond ein oder wollen in der Richtlinie aumina-st 18" Grundsatz der Degresshotat der Beihilfen durchsetzen, Für Spanien 1447 Portugal ist eine Übergangsfrist 1455 gesehen.

Emstritten ist gegenwartig für t noch wieweit Reederkeihigen 300 den Gesamtplaiund angerechner (140) den. Die Bundesregierung macht geitend, daß diese Subventionen nicht nur den Werften, zugute kom den. sondern einer "Ausflaggung" der deutschen Handelsflotte entgegenwirken sollen. Frankreich, Fallen und Grosbritansien wünschen schlieb-Boh verschiedene Betitefen-Haunst sätze entsprechend der Grade und Art der Schiffe.

#### Kölnmesse in China Nachwuchssorgen am Bau gefragter Partner

Die Kölner Messe- und Ausstel- Für das Baugewerbe sind erste seien 40 Prozent aller Beschäftigten innge-GmbH ist in der Volkstepublik Auswirkungen der Idemographi- im Bauhauptgewerbe alter als 45 Jah-China ein gefragter Partier Die 64- schen Wendemarke bereits jetzt re. Wenn es nicht gelinge, paraile) datens sait weith Jaimen said sings illeoperation ist jetft weiter ausgebauf morden: die Kälnmasse-Tochter intemerional Service Center (ISC) hat " tie Temeting von vier briemations. ten Fachmessen in Stungall für die Bundestepublik Deutschland über-instems. Intermet and intermediate Chilana Arraga:

Same Site and Bar & Lagaranasiltagan in en ಜನ ತಿಳಿಕಿಕೊಳ್ಳುಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟು

Ausbüdungsanstrangungen zu versaket. In meler Baubetrieben, so Eichbauer, sei die Beiegschaft überaltert. Schon jeuzt gebe es Klagen über einen

In vielen Betrieben ist die Belegschaft überaltert - dos, Osnabrück Bauproduktion befürchten. Heine re. Wenn es nicht gelinge, paraile! dazu qualifizierte Bauarbeiter nuchtuziehen, werde es zu unlösbaren Pro-

blemen kommen. Die wirtschaftlichen Aussichten der Branche werden nach dem tiefen Beschäftigungseinbrucht Anfang 1985 wieder günstiger beurtellt. Inzwischen habe die Branche Anschlich an den allgemeinen Konjunkturarstieg gefunden, wenngleich es regional noch erhebliche Unterschiede gebe. In Medersachsen zum Beispiel habe die positive Entwicklung im Gewerbebau und im öffentlichen Bas noch nicht den Einbruch im Wohnungsbau kompensiert. Zwar hace die Bauwirtschaft den schwierigsten Teil der Hapazitätsannas-ung hinter sich gebracht, doch stünden neue Mangel an Facharbeitern. Dies lasse Sorgen durch die Finanzplanung der eine steigende Beeinträchtigung der Kommunen im Baubereich bevor.

#### PERSONALIEN

De Max Zeak voe 1945 bis 1976 Paugsgeschiebellage 146 Euches verbendes Deutscher Hombtender e. W. ward am 12. Forestion 60 Sainte.
Eterhard-Rainer Luckey. Vocstondaspracher der Vereine und Westback Hamburg teleft am 14. : Note tiber semen 6. Gebunnsag. Wolfgang Prigge-e3 et seul fem 1 stimmung zu einem Vertrag zwischen Germber 1866 Mitsglied des Germbersche Girozentrale - Deutsche Kommunalbank - (DGZ) sonkfissingung der Schöller Firmer- and des Bauboden über eine stille

gruppe, Münderg. Hanna Bauermeister, ist Januar 1967 ordentliches Mossanis-The state of the s

Dietrich R. Stecken, Continueder Ser Deschäftsführung der Alumanium-Malmwerke Singen Gmobi, hat unter Bascahaltung samar biasangan Ausgaben die Lehtung der Geschäfts-gerende Folgen der Sonweizerischen An winds a Track and a

mitgheoer

#### KONKURSE

Ronkurs eröffnet: Augsburg: Ger-nard Emmerung inh d. Gerd's Frion-temerkt. Monigsommin: Bad Hersfeld: W. Karl Rosenberg K.D. Celler Dacrich Bantenschott. Brobb. Urverlußt Det-meld: Rolnador Wilmsmeter, Dörent-rup di Banto ver Fode Grundsticks-aus midd. Marsharet. Marsa. Golle rup II hadde fan 1946 Grindsticks-1928 molff, Herzbergt Mann Cotte Gmoff, Kassen Pelmerodelung Ful-datal Ome H. L. Leern Johann Beise-meyer, Raus furtan 4: Mayeri Scheer Zaontechnik Gmb W. Libers: Trock n-werk Neuminken Bribh & Co., TWR, wers Netwinnen ombis at 10. Twh. Vinya. The Admirable Mediatriches ambif Vinya: Minchen: Communication Data I. Direkt-Marketing mb H. Regenslurg: Dr. Moriecher GmbH 11. Stating: Seesen: Hassad MG, With: Mithelm Zicher, Eroach: Wolfmashausem Wirfred Engel Reliadend. Jainatahasymainer: Muppertait KFM Sportarikei-Vertriers-JmbH. Anachlait-Tonkurs emiffent: Frei-Anschleb-Honkurs eröffnet: Frei-burg Koch-Gos, mbH.

# UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Bauboden-HV Frankfuri (TWD) - Zu einer außerordentlichen HV lädt der Vorstand der Deutsche Bau- und Bodenbank AG, Berlin Frankfurt, zum 2. Dezem-ber nach Frankfurt ein. Einziger Punkt der Tagesordnung ist die Zu-

stimmung zu einem Vertrag zwischen and der Bauboden über eine stille Einlage der DGZ in Höhe von 20 Mill. DM Ain \$5.0 Mill. DM betragenden Grundkapital der Bauboden hält die Deutsche Pfandbriefanstalt, Wiesbadea, 92,5 Prozent. Der Rest ist Streu-

Privatplazlerung Frankfurt (adh) - Im Rahmen einer Provatolatierung über die BHF-Bank अभी die Nucletron Electronic AG, München, noch im Dezember an die Börse gahan. Die seit über dreißig Jahren im Vermieb von elektronischen Spitzenproduktion tätige Geselischaft hat ihr Grundkapital im November von 3 auf 4 Mill. DM erhöht, die 20 000 neuen Stammaktien sind für das ganze Jahr 1986 gewinnberechtiet und sollen mit den bisherigen Stammaktien im geregelten Freirerkehr an der Münchner Börse gehandelt werden.

#### Tochter in Straßburg

Strafburg (DW.) - Die Banque Veuve Morin-Pons, Lyon, Tochter der Dresdner Bank, hat in Straßburg eine Niederlassung eröffnet.

Rückzug

Bässeldorf (J. G.) - Der Mehrheitsaktionär habe sein Begehren auf Einberufung einer aaußerordentliche HV zurickgestellt und sein "Verkaufsamgelou betreffend Rauhno AG" zurückgezogen. Die nächste ordentliche HV finde am 29. Juni 1987 statt. Mit diesen Informationen aus seiner Donnerstag-Sitzung verkündet der Aufsichtsrat des Dortmunder Muschkon-

zerns Harpener AG einen Burgirieden mit dem Deutschkanadier Karsten Bodo von Wersebe, der über seine Immobilien-Finanzgruppe York Hannover im Juni für (fremdünanziertei knapp 0.5 Mrd. DM 51 Prozent von 127.6 Mill. DM Harpener-Aktienkapital erwarb. Wersebes nun iveerst?) blockierte Absicht war, seine Münchner Immobilientirma Kaulia. zu offensichtlich überhöhten Preis von 130 Mill. DM an die reiche Hartener AG zu verkaufen und die Mitzlieder des Aufsichtstates durch ihm angenehme Leute auszuwechseln

#### Trinkaus optimistisch

Düsseldorf (Py.) - Die Bank Trinkaus & Burkhardt KGaA, Dusseldorf. rechnet für 1986 wieder mit einem guten Jahresergebnis. In den ersten drei Quartalen hat sich das Telleetriebsergebnis der Gruppe (Stammhaus und Töchter in Luxemburg und Zürich) nochmals deutlich am 27.8 Prozent auf 63.6 Mill. DM verbessen. Im Stamminaus lag das Teliberriebsergebnis mit 47.2 Mill. DM um 26.3 Prozent über dem Vogahr.

#### Verbaltene Entwicklung

Frankfurt (adh) - Skeptisch hinsichtlich positiver Prognosen, die für 1987 einen Anstieg der Bauinvestitlenen von real 3.5 Prozent voraussagen äußert sich der Hauptverband der Deutschen Baumdustne. Neben einer anhaltenden günstigen gesanntvirtschaftlichen Entwicklung müsse dazu auch eine stetige Wirtschafts- und Finanzpolitik gewährleistet sein, die die Weiterentwicklung der öffentlichen Investitionen garantiere. Für die erstan acht Monate 1936 zeige die Stutistik ein Plus von 6,5 Prozent bei den Bauausträgen. Dohinter steht ein Rückgang im Wohnungebau um 4.5 Prozent sowie ein Anstieg im Wir. schaftsbau um knapp 13 und im 65rentlichen Hoch-Tiefbau um 11.5 Prozent Diese "verhaltene" Entwicklung biete keinen Grund für übertriebenen Optimismus.

# Der Beitragssatz bleibt unverändert

Demische Angestellten-Krankenkasse gleicht erwartetes Defizit durch Betriebsmittel aus

Die Deutsche Augestellten-Krankenknase DAK, gehi in threm Haushaltspinn für 1987 von einem umrenänderten Beitragssatz von 12,5 Prozent aus. Der von der Vertreterversamulung einstimmig angenom-mone Gesammaushalt für das nächste Vahr hat ein erwartetes Volumen. von 14.45 And DM (1988 geschäft) 13.54 Mad DND Das envantete Definit von 229 Mill. DM (1985 geschätzt 180) Mill. DM) wird aus Eetriebsmitteln ausgeglichen. "Das ist die Grenze des imanziell Vertretbaren", erklätte der DAK-Vorstandsvorsitzende Willy

ี วิวอณ... Die Einnahmen je Mitglied erhöhen sich von 1960 zu 1967 haut Haushaltsplan von 2014 DM auf 3136 DEL die Ausgaben von 31% DM auf 31% DM. Die DAK hette am 1. November 1926 insgesamt 4,505,333 Mitgheden. Vom Jahresbeginn bis zum 1. November erhöhte sich der Mitgliedorbegleichbaren Zeitraum des Vorjahres nur 29 832 Mitglieder hinzugewonnen wanden

Dennoch war der Vorsitzende der DAK-Geschäftsführung Thomas Söreasen damit nicht voll zufrieden. Besonders die Werbung der Ortskrankenkassen mit ganzseitigen Anzeigen in Bustrierten und Werbespots wurden von ihm kritisier. "Zudem setzen einige Kasssen die Beiträge in einem soich starken Maße herab, daß sie nicht mehr im vernünftigen Vorhältnis zum reduzierten Leistungsangabot stehen."

Als prechtlich bedenkliche Aktion großen Stils\* bezeichnete die DAK-Vertreterversammlung den Versuch der privaten Krankenversicherung, nach der Neuordnung des Beihilferechts die Beamten aus der gesetzlichen Krankenversicherung abzuwerisen. Die Vertreterversammlung appellierte in ihrer ersten Arbeitssit-

THOMAS LEVKE Hamburg stand um 67 662, während im ver- zung nach den Sozialwahlen an den Gesetzgeber und an das Bundesversichemingsamt, die Einführung einer beihilfekonformen Versichemagsmöglichkeit durch Teilkostentariie für Beamte zu unterstützen.

.Die Versicherungspflichtigen können nicht mehr zu den heutigen Tarifea versichert werden, wenn sich nicht die freiwillig weiterversicherten Mitglieder am Solidarausgleich beteiligen", warnte Thenn vor den Versuchen, immer mehr Versicherte mit. hohen Einkommen auszugliedern. Entschieden wandte sich Thenn gegen die Einführung der Leistungsart "Pflegehilfe" bei der gesetzlichen Krankenversicherung: "Das ist nicht

systemkonform. Eine Strukturreform der gesetz lichen Krankenversicherung an Haupt und Gliedern' lehnte der DAK-Vorstandschef ab. Die seinstverwaltete, gegliederte Krankenversicherung müsse bestehenbleiben.

ريان دوره مستخدم <mark>بران</mark> و در دونورد . و در دوره

arilan lago

1 :7 \_ 1

angen durchedia Calcat Walden Da de Control Strong Control Con

E Mind Days are property to a man was a superior of the su The Man SERVICE STATE OF THE Same and the same of the same en in Golden and and A COLUMN TO THE PARTY OF THE PA Green and the second se Tex State of an and Handler and the second of the

n Bau ! Bherakert 

 $\overline{D} (\mathbb{R}^d_{\mathbb{R}^d} \mathbb{T}_{\underline{L}})$ 

Alternative Control

Figure 1 and Especial Sec. The second of the second of The last the second of the Parent

Pasting the Author The second section is a second er gertret ledter b and a comment of the second

Company of the second Charles The same and the same State of the state चरते ता शतकारीकाः <u>वि</u> Ter Street to The As all and there de la contraction de la contra Section of the sectio of the Bull offerth daily

set. A continue & The state of the state of and Plantagness Vet and Constitution and Constitution Of Proze XXI Of Harpers Anal Wilst Without In the  $\mathcal{R}_{i} = \operatorname{conf}(\mathbb{R}^{2}) + \operatorname{conf}(\mathbb{R}^{2}) + \operatorname{conf}(\mathbb{R}^{2})$ 192 Burton Deck

in this in the state for 15 750 m. na tende Pub professional and the Maga and the second of the second The second of the second

BRANCHEN

de apprenimison

for the Besides

for th

tene Univicting SE DE EMENICAINS

'	Apple Worther Fide.
	AGI Fonds
	Africaio Constito Site
	Albrigio Rosalte Rés. Allo Kopisol Fés. Allam-Rossessionde
《古者在皇帝"后 卷	Alforre-Rentenfonds
1 1 2 2 2 E - 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	PASSONIA POOCE
الما الدس	Ans Rench. AnDelso
4 - Land 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Albected
ch Bet. lebsmittel	welr, PoziEL
	Etrenberg-U-roads
	Corectional for F
	Barentsony-U-Repton
	BW-Reate Usiv BW-Womberg-Usiv.
and the second second	Coloria Bastastasta
	Colonia Remercando
	Concepting 604-Fonds V I
	DakoFonds
	Dekerkow
	DekaSpetica DekaTrospe
	Ligsporonde
	C/EVSF, browner
-1	DEVIE-BORE
2.0	DSF & Foresto
	DIFA GOUND
	Dif Fonds L Verm. Dif Robstoffonds
>	DT Special DT Technologiefonds DT Workers
34	Uff Technologiefonds
	Dif Wochsteinsfonds Dif Fds.J Wills.Opt.A
	Dt. Rementands
	I'L TOTTODONOD, Folk A
>	ogri,
	del R
و شور	DNS Bayon Spezial
	אכשוימויו כחיו
	LIVIS Bohstolf Edu
	UNIT Technologie Ede
	Foncios Fonciosos
	Foods
	Foricing
	F Arrivana
	FT Am Themselve
	FT Interspected It
	Fi Minney Character
	Fi Re-Special
-4-	- openiu

Selektive Aktienkäufer Ausländer sorgten für steigende Kurse	Fortlaufende Notierungen und Umsätze  Düsseldorf Frankfun Humburg München	D táin Yone 35   15000   F Deere Comp   D Koonig & B a 4600   45000   F Delta Air Une:   D dgt NA 6   58068   M Den Novike Ch	
oliner alligemein inevnellichen Tendenz. Daran änderten auch Wochenendglattstellungen des Berufshandels wenig, zumal dieser zu über geringe Bestände zu verfügen scheint. Teilweise waren die kungamine zweistellig.  Die deutliche Kurserholung erheit Vorker Borse ing zwar zur Tendenzblidung am deutschen Aktienmarkt bei, ausschlaggebend dürften aber positive Zwischenberichte großer deutscher Unternehmen gewegen sein. Überall dori, wo für 1887 ein Gewinnanstieg als sieher git, wurde auch zu strigenden Notierungen gekauft. So erläkrt sich die Aufwärtsbewegung bei Daimler, Siemens, Hinkel, Scherfing und Contif-Gummt. Bei den Bankaktien geht die Summungsweude auf den gestopten Renditeanstieg am Rentenmarkt zuruck. Großehmicaktien, tendierten zwar freundlicher, die Auskandskäuse hielten sich jedoch in bescheide-	## AliG   Stability   State   State	State   Display   Displa	Sec.
M Asch M Berl 12,6 M Acch M, Vars 7 M Acch M, Vars 7 D Aorth Revice 9 D Actor St. 1250 D Actor Revice 9 D Actor St. 1250 M Actor St. 1250 D Actor St. 1250 M Actor St. 1250 D Ac	1 Holischen 1	F   Stct   Warth   0   1859	16.4   16.4   16.5
H Brothagh, C. '28 4800 H Br. Strobb, '0.8 4800 H Br. Strobb, '0.8 4807 128 179 H C. Valtora 8 128 179 H C. Valtora 8 128 179 H C. Valtora 8 128 179 T C. Valtora 8 128 179 D C. Valtora 8 179 D C. Valtora 9	M Kranch 10	P Delawre Lane *6         120G         120G         O Cologate         98,56         79,56         D Mikha Sec           F Dishum: 1         91G         51G         M Commodore Int         17,41         F Mippon Kala           F D Gorbe, Lahm. 8         235G         735G         M Commodore Int         17,41         F Mippon Kala           F Gor K Isut. 4         240G         240G         240G         240G         54         18,71         18,71         F Mippon Shade           F Gorling **88         4708         470G	T.3.5G   13.5G   F Wolle Farge   17.5G   714     18.6G   17
Description   199   196   19	Bennic de Bilbon   1114   1165   1166   1176   1176   1176   1176   1176   1176   1176   1176   1176   1177   11	L'Outer 3801 3766 Soso1	Schwechster Br   1790   1800
STICHES ZOFTSTINGTON   State	18.58   19.59   19.5	0CTTF-104/3C, 196/0-3C, 380/15C, 340/35C, 340/35	Am 11 November log der Dollar gut behauptet in Ermange- lung neuer Aspekte und aufgrund von Strantcovering vor dem Wochenende Er bewegte sich zwischen 2,012 und 7,02 Dos Interesse der Marktes nichtet sich bereits auf die nachste Außenhandelsstatistik der USA am kommenden Mittwoch Amtlich wurde der Kurs mit 7,0152 festgestellt Das Britische Plund profitierte von der Stabilität des Doilors. Er erholte sich auf 2,847 Die gestingen Bemerkungen von Schatzkanzler Lawson zur Situation der eigenen Wahrung hatten jedoch behein nennenswerten Entitaß Die Norwegische Krone, die Ure und die Ercudo natierten historisch tiel US-Dollor in Amsterdam 2,275 Brussel 41,875, Paris 6,5945, Mailand 1395,35, Wien 14,191 Zurich 1,6795 Ir. Plund/DM 2,725, Plund/Dollar 1,4135, Plund/DM 2,849  Devisen und Sorten  Disc. Frankt. Davis. Wachs. Sorten*  ZI.11.1996  Disc. Frankt. Davis

Bundesanieinen	VELLE BUNGESANIEINE ÜBER DATI    The dat Will was a limit with the control of the	180.75 00.75 180.25 00.75 180. 182. 180.4 182.47
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Die letzte 6½ prozentige Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. Die proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro- pentpunkte über Emissionskurs in den amtlichen Handel eingeführt. proteste die Bundesanleihe wurde mit 162 um zwei Pro-	180.05 100.05 180.7 107.5 180.2 107.5 107.6 107.7 106.50 36.7
1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	then Anielhen schwankten um 0,30 Prozentpunkte, am Plandbriefmarkt blie-	113.5 107.2 107.9 110.25 115.55
2 57 09 19.81 100.55 10	# 20 72 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12	11720 1172 116 11625 11025 116 1144 11835 111750 11725
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	75 150 150 150 150 150 150 150 150 150 15	105 45 105 106 106 106 106 105 45 105 5
1 - 201 21 - 201 101 101 101 101 101 101 101 101 101	Sche Berling MRF 300 3150 F 34 dis 8596 0 0 10 16 10 16 10 15 10 15 16 10 15 1	1025 13 108,756 108,75 107,456 107,45 108,45 108,7 109 108 1
F 2 cg 81	Sumple (Miles) 3-5 300 F 24 Ward 32 W 10 178 F 25 Cgt 8678 CG 200 71.3 FT 76 Reac, Man 200 178 178 F 25 Cgt 8678 CG 200 71.3 FT 76 Reac, Man 200 178 178 F 25 Cgt 8678 CG 200 71.3 FT 76 Reac, Man 200 178 178 F 25 Cgt 8678 CG 200 71.3 FT 76 Reac, Man 200 178 178 178 178 178 178 178 178 178 178	107,650 107,40 104,50 (64,5) 107,65 (07,65,6) 108,5 (07,65,6)
Fire del To 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	Paper   Section   Sectio	93.05 % 363 1916 1076
Total   1/3   1/	1 Vebo 55/79 1945 1945 1945 1945 1945 1945 1945 194	
Fire digital 1 10 25 11 11 Mark Edysman 2 81 103,750 10 3 Associated 835 825 Fire and 12 to 110 110 110 110 110 110 110 110 110 11	# 4 Decide BLATS 5% 4 2875 Mag Library 182 1825 Bardy 182 182 182 182 182 182 182 182 182 182	99.7 100.5 197.57 1077 1010 100.63 1010G 100.750 100.9 100.555
1 6 etg 34 (1) (74 11) 1115 M 51 etg 33 etg 6960 M 100 etg 37(4) 1815 1765 F 17 etg 38 (4) 170 etg 37(4) 1815 1765 F 17 etg 38 (4) 170 etg 37(4) 1815 1765 F 2 etg 38 etg	15 Adio 2575 mD 133 126 F 3 4 Asia Copt. 7570 102 103 105 105 105 105 105 105 105 105 105 105	100,7560 107 1 107,450 107,350 155,460 105,46 115,850 115,850 105,750 115,750
F 1 3g 51	10   10   10   10   10   10   10   10	107.75 107.51 185.35 165.2 105.6 125.50 105.0 165.2 105.0 165.3 1060.0 166.5 46.50 45.50
F the cry 54   10% 1514   101. F the cry 15   34 1514   107.3   F 5 Conto Common AANA 279.5   214.5   F 5 Conto Common AANA 279.5   P 5 Conto Common A	10. Buf Status 3 and 2 1945 1945 1945 1945 1945 1945 1945 1945	101,16 101,16 1006 12556 101,75 10176 108,7566 108,755 1011 100,356
# 5 . cg & da	100 Chapter and 1700 1700 1700 1700 1700 1700 1700 170	7860
2 1- dg 1: 5 10 4:57 131-55 151-35 D 1- 158-88 25 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	Com 40/5 5/7 mD 14/55 Fe's Setum 74/5 DM 4275 4386 Fe's Setum 74/5 DM 4275	-6 100mG
F 7 dg 7 1 3 3 G 7 1 40 5 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7	*** Add 33 O 3 **** *** *** *** *** *** *** ***	100,500 100,70 101,20 101,25 102,20 101,25 102,20 101,25 111,60 101,25 105,1 104,800 105,1 104,800 105,1 101,75 100,50 100,75
7 - drig 35 5 6 1768 103 58 102.55 2 9 0 3 3 102.55 5 103.56 10 103.56 8 103.56 8 103.56 10 103.56 8 103.56 10 103.56 8 103.56 10 103.56 8 103.56 10 103.56 8 103.56 10 103.56 8 103.56 10	001 54 m C ON 71 71 8 cg 34/91 107 104.5 44 Dow Cheet 55/95 101.75 102.25 76 cg 54/91 107 104.5	195 18G 105 3G 1 9275 95 177 113,756 115G 114,60G
F 1 day 25 547 7 64 104 59 104 15 104 15 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	11.75G 111.75G	1946 1946 100,186 186,16 190,9 1910 180,196 190,10 180,186 192,286 180,86 195,26 183,86 195,26
F 11 og: 84 5 0 11/39 104 85 104 36 0 105 5 97 28 47 75 94 75 0 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	1 Korocidi mc Colin 13/16 13:16 8h AN AS SISS 164.50 164.5	101,450 101,450 10146 101.1 - 101,750 107,568 107,5
2 7 2g1 25 3.4 4.40 100 05 80 104 05	1 dgt 54/74 of DM 501 79.9 b): Argenteend 78/80 107.55 185 69.5 47.	100,30 151,3 100,750 102,70 115,50 115,550 107,750 108 100,25 100,25
6 1 00 65 5 6 121 181. 181. 181. 181. 181. 181. 181.	7 MINISTRUM THE PRODUCT OF THE PRODU	100.5G 100.5G 100.6G 103.5G
BUNGSBORN # 7 1/16 Wind outs 17 00.0 100.6 15 Name Share 6500 4800 4805 F 5		artes RS - Stand
F 1 100 11 96 100 75 101 1 3 3 4 67 14 112 10 112 10 1 Norse Date 2250 72,50 F 5 6 2 7 12 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Principal and Data   16   175.50   30   16/16   175.50   30   16/16   175.50   30   16/16   175.50   30   16/16   175.50   30   16/16   175.50   30   16/16   175.50   30   175.50   3	Inhoberativatives of the Committee of the General Committee of the Committ
Fester schlossen am Donnerstag die Gold- und Baumwolle Hoer Verk (zilb)  Kunfornetierungen am Zerminmarkt der New Kontr Nit 2011.	NS-Metalle  NS-Met	singisimes you
Fester schlossen am Donnerstag die Gold- und Baumwolle How York (ulb) Kupfernotierungen am Terminmarkt der New Yorker Comex. Schwächer gingen Silber, Kaffee Mdr. 47,01-47,00 48,00-47,00 48,00-47,00 48,00-47,00 48,00-47,00 48,00-47,00 48,00-47,00 48,00-47,00-47,00 48,00 48,00 48,00 48,00 48,00 48,00 48,00	No.   100	61 104,0 1050 54 91, 107,0 6,1 104,0 105,0 6,4 107,3 107,1 6,9 109,6 112,3
Fester schlossen am Donnerstag die Gold- und Kupfernotierungen am Terminmarkt der New Yorker Comex. Schwächer gingen Silber, Kaffee Mar 47,01-47,20 48,004 48,104 4	NE* INSTALLE   No.   99.50	20 100 100 100 100 100 100 100 100 100 1
Fester schlossen am Donnerstag die Gold- und Kupfernotierungen am Terminmarkt der New Yorker Comex. Schwächer gingen Silber, Kaffee Und Kakao aus dem Markt.   19	Durch Arcting der Geldmenge M1 gedempfte Zinsernings-   Durch Arcting der Geldmenge Zinsernings-   Durch Arcting Zinsernings-   Durch Arcting Zinsernings-   Durch Arcting Zinsernings-   Durch Arcting Z	80. 104.0 108.0 54. 109.0 108.0 5.4 107.3 109.1 6.7 109.6 112.3 7.5 110.9 114.4 8.5 112.5 116.7 8.5 113.4 116.7 6.7 112.7 118.7 6.7 112.7 118.7 6.7 115.7 174.7 19.3 115.7 174.7
Tester   Schlossen am   Donnerstag die Gold- und   Ballmwolle How York (Jih)   Tester   Mark   Tester   Mark   Tester   Mark	Mov.   19.57	20 104,0 105 0 6.1 104,0 105 0 6.4 107,3 109,1 6.7 109,6 112,3 7,5 110,9 114,3 7,5 113,4 116,3 7,8 113,4 116,3 7,8 113,4 116,3 7,8 113,2 119,7 6,7 113,2 119,7 7,0 114,1 121,1 6,7 115,7 124,7 pons be-ecture:
Fester   schlossen am   Donnerstag die Gold- und	Mov.   99.50   99.00	61 104,0 1050 61 104,0 1050 64 1073 109,1 69 109,6 112,3 7,5 110,9 114,3 8,5 112,5 116,7 8,5 113,4 118,3 7,8 113,7 118,7 6,7 113,2 119,7 7,0 114,1 121,1 6,7 115,7 124,7 ponts benechted
Fester   schlossen am   Donnerstag die Gold- und   Kupfernotierungen am   Terminmarkt der   New   Yorker   Comex   Schwäcker gingen Silber   Kaffee   Urd Kakao aus dem   Markt   Urd Kakao aus dem	ALL-PRINCE   19.50	61 104,0 1050 61 104,0 1050 64 1073 109,1 69 109,6 112,3 7,5 110,9 114,3 8,5 112,5 116,7 8,5 113,4 118,3 7,8 113,7 118,7 6,7 113,2 119,7 7,0 114,1 121,1 6,7 115,7 124,7 ponts benechted
Paster schlossen am   Donnerstag die Gold- und   Number notioeungen am   Terminmarkt der   New   Number   Num	March   Marc	Sections of the section of the secti
### Paster schlossen am Donnerstag die Gold- und ###################################	March   Marc	Sections of the section of the secti
Paster   Schlossen am   Donnerstag die Gold- und   Rupfernotierungen am   Terminmarkt der   New   Torker   Comex. Schwächer gingen Silber, Kaffee   March	All	Sections of the section of the secti
Service   Schwarz   Comex   Schwarz   Command   Salit   Service   Comex   Schwarz   Command   Salit   Service   Comex   Schwarz   Schw	All   Property   Pro	Sections von Br. 104,0 1050 1050 1050 1050 1050 1050 1050 10
Control   Cont	March   Marc	Sections von Br. 104,0 1050 1050 1050 1050 1050 1050 1050 10
Feat@1 schlossen am	Mode   1973   11.1	## 104,0 108 0 5,4 107,3 109,1 4,7 109,6 112,3 10,7 113,7 114,7 8,5 113,4 118,5 6,7 112,7 118,7 6,7 113,7 118,7 6,7 113,7 174,7  **points beneclated the condense observable t
Festival schlossen am Donnerstag die Gold- und Kupfernodiefungen am Terminantit der New York of New York of Cornex. Schrwächere gingen Sliber, Kaffee und 4/8-1-06 (77-44-04-0	Mode   1971-38   19.11   19.	## 104,0 108 0 5,4 107,3 109,1 4,7 109,6 112,3 10,7 113,7 114,7 8,5 113,4 118,5 6,7 112,7 118,7 6,7 113,7 118,7 6,7 113,7 174,7  **points beneclated the condense observable t
Fester   Schlossen am   Donnerstag die Gold- und   Kupfernetieungen am   Terminmarkt der   New   Yorker   Cornex   Schwäcker   Gernet   Schwäcker	Mile   101-00   101	## 104,0 108 0  5.4 107,3 109,1  6.7 109,6 112,3  7.5 110,9 114,3  6.7 113,4 116,3  6.7 113,2 118,7  6.7 113,2 118,7  6.7 113,7 124,7  ### point be-rectine:  ### state of the von dentities of the vo
Fester schlossen am	March   1975	## 104,0 108 0  54 107,3 109,1  64 107,3 109,1  64 107,3 109,1  64 107,3 109,1  64 107,3 109,1  65 113,4 116,3  7,5 113,4 116,7  67 113,7 118,7  67 113,7 118,7  67 113,7 118,7  67 113,7 124,7  **ports be-rectine:  **line observed and served a
Fester   Schlossen am   Terminment der   New	All	## 104,0 108 0  54 107,3 109,1  6.7 109,6 112,3  7.5 110,9 114,7  8.5 113,4 116,3  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 113,7 118,7  6.7 118,7  6.7 118,7
Festign   Schlossen am	March   1985	## 104,0 108 0  5.4 107,3 109,1  6.7 109,6 112,3  7.5 110,9 114,3  7.5 113,4 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 113,7 174,7  poins be-recline:  stee, die von den  stee, die von den
Fessign   Schlessen   Cmm   Donnerstag   Geold   Und   Schlessen   Schweichter   Singen   Silbert,   Karfee   Und   Kalkac   Curses, Schweichter   Silbert   Silbe	March   1985	## 104,0 108 0  5.4 107,3 109,1  6.7 109,6 112,3  7.5 110,9 114,3  7.5 113,4 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 113,7 174,7  poins be-recline:  stee, die von den  stee, die von den
Foreign schlossen am Donnerstag die Gold- und Kupfernotierungen am Terminmerkt der New Yorker Cornest. Schweicher gingen Silbert, Kaffee Und Cornest. Schweicher gingen Silbert, Kaffee Und Kakaco aus dem Markt.   Die Schweicher Germinmerkt der New Wilder 4,44-17,20 44,44-17,40 5,44-17,47,47,47,47,47,47,47,47,47,47,47,47,47	Production   Pro	## 104,0 108 0  5.4 107,3 109,1  6.7 109,6 112,3  7.5 110,9 114,3  7.5 113,4 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 113,7 174,7  poins be-recline:  stee, die von den  stee, die von den
Feetstart schlosses arm	Production   Pro	## 104,0 108 0  5.4 107,3 109,1  6.7 109,6 112,3  7.5 110,9 114,3  7.5 113,4 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 112,7 116,7  6.7 113,7 174,7  poins be-recline:  stee, die von den  stee, die von den
Feesber   Schlossen am Donnerstag die Gold- und   Kupfernacie vungen   Terminmarkt den Wegen	Production   Pro	## 104.0 108.0  ## 104.0 108.0
Feative	Part	104.0 108.0 108.0 109.0

gut

Nr. 272

# هكندا منذ الأجل

# AUTO WELT

#### Vom ersten Classic Six bis zur schnellsten Corvette

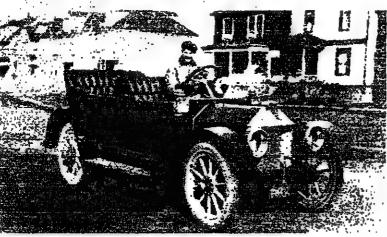
Als sich am grauen, verregneten 3. November 1911 ein berühmter Rennfahrer und ein mit allen Wassern gewaschener Geschäftsmann zusammentaten und eine Autofirma gründeten, ahnten sie wohl kaum, welche Exemplare dort 75 Jahre später vom Fließband rollen würden. Und daß im Jahre 1986 - bereits 110 Millionen Chevrolets aus der einst so kleinen Firma über Amerikas Highways ge-

Ihren ersten Wagen brachten Louis Chevrolet und William C. "Billy" Du-rant 1912 in Detroit auf den Markt. Ein legendäres Glanzstück der "Chevy"-Produktion war 1915 der 490" (er kostete 490 Dollar), dann der "Stovebolt Six" und der "Supurban", der über ein halbes Jahrhundert lang als Amerikas Familienkutsche favorisiert war. 1953 kam die Corvette, ein reinrassiger Sportwagen, der längst zur Automobillegende geworden ist.

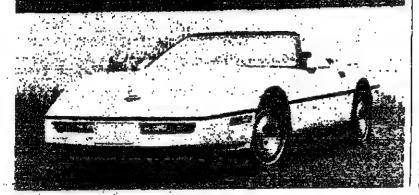
D. S. Delroit als erstes Auto mit Plastikkarosserie auf den Markt.

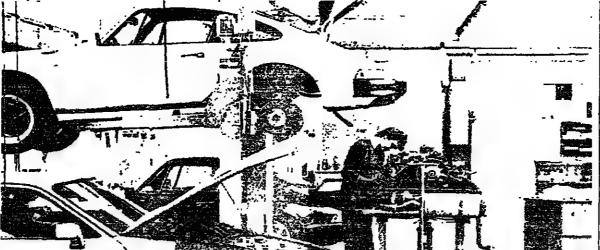
Das 1987er Modell ist noch immer der schnellste und schnittigste Chevrolet überhaupt. Ein paar Rekordzahlen: Während der Verkauf von 2999 Wagen im Jahre 1912 auf 5005 1914 stieg, betrug der Umsatz zwei Jahre später bereits das Zwölffache. 1927 brachte es Chevrolet zum ersten Mal auf eine Million Autos pro Jahr und warf Ford als Marktführer aus dem Rennen.

Rechtzeitig zum Diamantenen Jubiläum brachte Chevrolet mit seinen 1986er Modellen drei Millionen Wagen auf den Markt, "Jedes fünfte Auto, das heute in Amerika verkauft wird, ist ein Chevrolet", kann Robert D. Burger, der 15. Geschäftsführer, stolz vermelden. Nicht zuletzt ist dieser Erfolg dem "All American"-Werbeslogan zu verdanken: "Baseball... Hot Dogs ... Apfelkuchen ... und



1911 fuhr Louis Chevrolet mit diesem Fahrzeug (Foto oben) erstmals durch die Straßen von Detrait. "Classic Six" nannte er das Vehikel, das ein Jahr später in Produktion ging. 75 Johre nach der Firmengründung ist die Corvette das modernste und mit Abstand auch das schnellste Mobil, das unter dem Markenzeichen Chevrolet gebaut wird. In der Zwischenzeit liefen 110 Millionen Pkw und Trucks vom Band. FOTOS: DIEWELT





Wenn der Motor streikt, stellt sich die Frage, was kostengunstiger ist:

# Reparatur oder Austausch

Neuwagenkäufer kennen die Sorge um den Motor nicht: Ihnen wird eine Garantie ohne Kilometerbegrenzung geboten; danach setzt die Kulanzleistung des Herstellers ein. Ganz anders ist es mit Motoren gebrauchter Autos. In der Bundesrepublik werden in diesem Jahr dreimal mehr Autos "umgeschrieben" als neu angemeldet: über sechs Millionen. Dieser Markt wächst weiter, weil der Kauf von Neuwagen angesichts galoppierender Preise für breite Einkommensschichten schwieriger wird.

Der Autofachhandel, der etwa ein Drittel der Gebrauchtautos umschlägt, gibt in der Regel sechs Monate Garantie auf Motor, Getriebe und Fahrwerk. Diese Garantie entfällt oder muß in Form einer Reparatur-Versicherung gekauft werden, wenn der Händler das Auto - um die Mehrwertsteuer zu sparen - zwischen Verkäufer und Käufer vermittelt ("Agenturgeschäft"). Ein sehr beliebtes Verfahren, das sich eingespielt hat.

Wer über eine Zeitungsanzeige privat kauft, und dies ist die Mehrheit, muß sich selbst helfen, wenn es mit dem Motor schiefgebt. Den Verkäufer kann er mit Erfolg nur haftbar machen, wenn der ihn arglistig getäuscht hat und dies zu beweisen ist. Die neuwertigen Motoren direkt vom Hersteller sind in der Regel so teuer, daß sie für den Gebrauchtwagenkäufer nicht in Frage kommen. Deshalb haben zwei Hersteller in der Bundesrepublik schon frühzeitig das System des Austausch-(AT-)Motors eingeherum alles von Grund auf erneuert. Der Austausch-Motor wird mit einem Jahr Garantie ohne Kilometerbegrenzung verkauft (System VW und Daimler-Benzi. Das Zeichen "AT-Motor" wurde geschitzt.

Die Rechtsprechung in der Bundesrepublik hat hier klare Abgrenzungen geschaften, auf die sich der Kunde mit Erfolg berufen kann. Die Preisgestaltung wird am Beispiel des VW-Golf-Motors mit 50 PS deutlich, der die Nachfolge des legendären Käfer-Motors angetreten hat: Neuwertig verlangt VW rund 3350 Mark plus Einbau für diese Maschine.

Als Austausch-Motor taucht er in der Werkstattrechnung aber nur mit rund 2200 Mark plus 28 Mark Altwertsteuer und 300 Mark bis 400 Mark für den Einbau auf. Der AT-Motor ist wiederum für 100 000 Kilometer Fahrleistung gut und könnte ein zweites Mal für die Bearbeitung als AT-Motor vewendet werden. Die Reparatur des alten Triebwerks ist im Kostenvoranschlag meistens nochmals teurer als diese Möglichkeit. Die Spezialisten bieten deshalb den "überholten Motor" an. Hier werden nur die wirklich defekten Teile erneuert oder bearbeitet. Nebenaggregate wie die Lichtmaschine bleiben, sofern sie in Ordnung sind, dieselben. Der Golf-Motor mit 50 PS, auf diese Weise beerbeitet, kostet überhoit rund 1300 Mark (ohne Lohn für den Einbau). Auch hier erhält der Kunde ein Garantieversprechen: Für derartige Motoren werden sechs Monate Ga-

führt. Hier ist um den Motorblock rantie ohne Kilometerbegrenzung geboten. Der Motorenspezialist hat allerdings viele bewegliche Teile bearbeitet und deshalb bis zur Toleranzgrenze geschliffen. Eine zweite Überholung ist damit ausgeschlossen. Der Motor wäre nach einem weiteren schweren Defekt nicht mehr zu

Für den ganz schmalen Geldbeutel gibt es den Tauschmotor. Dieser Begriff liegt dicht neben dem Austauschmotor, so daß Verwechslungen - ungewollt oder gewollt - an der Tagesordnung sind. Aber auch hier hat die Rechtsprechung für eine klare Definition gesorgt: Als Tauschmotor darf nur ein gebrauchter Motor ohne jede Überholung bezeichnet werden, wie er zum Beispiel aus einem Unfallfahrzeug ausgebaut und - nach Prüfung der Kompression - in ein anderes Fahrzeug eingebaut wird. Das kann für den Kunden attraktiv sein, wenn der Motor weder zu alt noch defekt ist. Je nach Laufleistung werden für einen gebrauchten 50-PS-Benziner des VW Golf etwa 300 bis 500 Mark (ohne Arbeitslohn) verlangt - manchmal auch mehr. In diesen Fällen ist Vorsicht geboten. Denn für den Tauschmotor kann der Lieferant keine Garantie übernehmen - auch wenn dem gutgläubigen Kunden dies vielleicht suggeriert worden ist. Die Verbraucherschutz-Organisation weisen immer wieder darauf hin, daß die spätere Prüfung einer Reklamation nur möglich ist, wenn eine Rechnung vorliegt. Sie muß eine klare Definition des Ersatzmotors enthalten.



# Das Testat

### Renault 21 TXE

schen Ländern den seit 1978 gebauten R 18 ablöste, gab es nirgendwo euphorische Begeisterung. Das funktionelle, aber schlichte Auto überzeugte erst nach intensivem Fahrerlebnis. Der Franzose mit straffer Abstimmung und ordentlicher Technik ist mit sechs Benzin- und zwei Dieselvarianten für eine breite Zielgruppe interessant. Das preiswerteste Modell mit 75 PS kostet 18 600 Mark, die Spitzenversion TNE mit 2-1-Triebwerk, 115 PS und 200 km/h Höchstgeschwindigkeit liegt eine ganze Klasse darüber. Auch

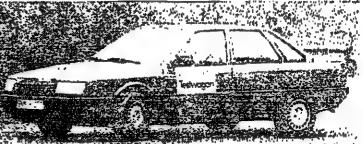
Karosseries

Wohl selten war die Formulierung "iunk- befriedigend tionell" so zutreffend. Die selbsttragende Karosserie ist aerodynamisch (cw 0,29), geräumig und bietet einer, großen vanablen Kofferraum. Doch nichts an der Linienführung ist spektakulär oder mo-

lanenroum:

Der Platz, der fünf Fahrgästen auf Vorder- und Rücksitzen zur Verfügung steht. ist für die Klasse außergewöhnlich. Die Vordersitze, die schwenkbar auf einem Sockel montiert sind, sorgen für noch mehr Beinfreiheit im Fond. Die Instrumente und Bedienungselemente sind sachlich und übersichtlich angeordnet.

Fehlt dem 75-PS-Aggregat noch ein wenig Spritzigkeit, so ist der moderne Vierzylinder-Motor mit 1995 ccm und 115 PS (85 kW) bei 5500 min ein sportlicher Geselle. Für den Sprint von 0 auf 100 benötigt er 9,5 Sek. Das gut abgestimmte Fünfgang-Getriebe hebt das Temperament des zwar lauten, aber drehfreudigen Triebwerks heraus.



Das Fahrwerk und die daraus resultierende Straßenlage ist das Beste an diesem Auto. Alle Räder sind einzeln aufgehängt, vorn an McPherson-Federbeinen mit negativem Lenkrollradius und hinten an einer sportlichen Vierstab-Verbundlenker-Achse. Der 21 läßt sich problemlos durch schnelle Kurven lenken, bleibt dabei stets neutral.

Die exzellente Feder-Dämpferabstim-

mung garantiert eine gute Schluckfähigkeit auf schlechten Straßen und bei Querrillen. Überdurchschnittliches Handling. Die Schaltung, ein altes Renault-Leiden, ist

jetzt leichtgängig und präzise. Die Bremsen packen bei leichtem Pedaldruck kräftig zu. Lediglich die Lenkung wirkt bei schneilgefahrenen Kurven träge.

Auch an der Verarbeitungsqualität wur- beirledigend de im letzten Jahr im Staatskonzerns intensiv gearbeitet. Alle wichtigen Elemente wirken solide. Kleinigkeiten, die stören: Vibrationen im Vorderwagen. Haltegurte mit überholten Gurtpeitschen.

Eine Stufenheck-Limousine für den europäischen Markt. Weil der 21 auch noch sparsam mit dem Sprit umgeht - Testverbrauch 10 l -, ist er ein empfehlenswertes Familiengefährt. Zwei Katalysator-Motoren runden die Typen-Palette ab.

#### 100 Jahre Auto: Jubiläumsfeier in Tahiti Flosse und die Minister in der franzö-

HOR, Papeete Die Folge der Festveranstaltungen zum 100jährigen Jubiläum der Automobilerfindung von Daimler und Benz ist eine unendliche Geschichte. Nach Feiern in Stuttgart und Berlin, in ARD und ZDF, werksintern und in öffentlichen Auto-Selons tröpfelte jetzt nochmals eine Feierstunde nach - am anderen Ende der Welt, 30 Flugstunden vom Ort entfernt, an dem die alte "Benzine" erstmals über die Stra-Sen rollte.

Als in der letzten Woche nach langem Schiffstransport über den endlosen Pazifik die Jubiläumsposter beim entferntesten Mercedes-Importeur

eintrafen, war das für den Generaldirektor der Daimler-Benz-Vertretung in Französisch-Polynesien Grund genug, alle Mitarbeiter zum Fest zu laden. Daniel Siu, der Chef, besorgte eine riesige Geburtstagstorte mit 100 Kerzen, und dann wurde 20 000 Kilometer von der Stuttgarter Zentrale entfernt in der Südsee gefeiert.

Tahiti Automobiles, so heißt die Importgesellschaft, verkauft jährlich Daimler-Benz-Personenwagen und noch einmal die gleiche Anzahl an Nutzfahrzeugen. Zu den Kunden zählen auch der Präsident Gaston sischen Kolonie. Das Automobil-Jubiläum stand

auch noch einmal in Ladenburg auf dem Programm. Forschungsminister Heinz Riesenhuber feierte im Rathaus der Stadt die anläßlich des Automobil-Geburtstags gegründete "Gottlieb Daimler und Karl Benz-Stiftung". Sie soll zukünftig Fragen der Wechselbeziehung zwischen Mensch. Umwelt und Technik zur Gestaltung und Sicherung einer menschenwürdigen Zukunft in einer frei-

schaftsordnung fördern, wie es in der

heitlich-demokratischen

Gründungsurkunde heißt.



#### PREMIERE! DER NEUE JAGUAR bei Deutschlands erfahrenstem Jaguar-Händler Barw 635 CSI, 282, elektr. Stehlschiebed, Rad-Cass Sensationell die 87er 🔐 Modelle Ferrari 512 886, 1/84, Klima, Lader, 22 820 km 173 950.-

"Technology mosts Style" Pontiac Bonneville · TransAm Chevrolet Caprice, diverse Cadillacs, Vans etc.

AWKAUP

**BAR-ANKAUF** 

Persche Terbe and Cabrie Ferrari - 325 ETSE/Testarossa Idiges Angeloot Neu- u. Gebrauchtv

AUTOMOBILE

Mainzer Landstr. 351-357 Tel 0 58 / 7 38 00 58 Telex 4 170 216

88 200 - 300 E/TE/D 88 500 - 552 SEC/SEL

FRANKFURT

Achtung!!!

Achtung!!!

Achtung!!!

Achtung!!!

Mir haufen en bloc alle Pkws, Kombis, Lkws und Unfallschaden, auch mit hoher Laufleistung. Sofortige diskrete Barzahlung und Selbstabholung.

CAR SPECIAL GMBH

KOPERNIKUSSTR. 26-38 4000 DUSSELDORF. T. 02 11 / 72 11 10 + 72 11 19, Tx. 8 586 967

Barzahler sucht:

treedes, Porsche, andere M delle aut Antrage ab Bj. 80.

Telefon 0 61 03 / 8 73 25 oder 0 61 09 / 3 25 20 – gewerblich

Suche sofort

Automobile Fritze Tel. 0 42 07 / 12 28

Telex 17-42 07 21

Jaguar XJS/HE, 413, Kima, Stereo elc Porsche 929 S, 160, Klami, Rad.-Cass RR Silver Spirit, 1/81, Kluma, Stereo, Leder DB 300

JAGUAR R ANTHER OF THE 32 450, AUTO BECKER 49 950, 144 000

Rolls-Royce Silver Spur Mod. 87 soeben eingetroffen

Gesell-

Jacuar XJ6 **Jaquar Sovereign** Daimler 3.6

innen Leder, 5-Gang-Getriebe, mit 222, 240, 241, 412, 428, 430, 440, 442, 452, 488, 470, 506, 510, 531, 551, 570, 581, 584, 591, 600, 611, 640, 682, 877, 812 gesucht, für sofortige Lieferung. Tel. 0 40 / 23 24 34 Tx. 2 165 232 edmh Händler

für 500 SL, SEC, SEL, 580 SEC + SEL, alle Ferrari, alle Porsche, nur Neuwagen, sof. Heferbar. Telefon 95 61 / 31 46 12, Tx. 99 775

Höchstpreise

Heribert Bauer Automobile

190 E, 190 D, 250 D, 300E + D, 300 SL, 500 SEC + SEL, 560 SEL, 560 SEC, Ferrari, neu-gebraucht. Rusch Automobile GmbH Telefon 8 83 21 / 34 46

Kaufe alle BMW, Merc., Porsche auch mit hoher Laufleistung und Totalschäden, zahle sofort bar, auch sonntags. Tel. 82 11 / 68 11 22

Kaufe Mercedes auch Unfattwagen, solort Abholung. Telefoe 02 21 / 8 30 17 15, Firma Renna

Suche für sofort 500-560 SEC, SEL, SL, 380-500 SE, SEC, SEL, SL, SLC ab Bj. 80, 200-300 D TE, Pajero TD, Porsche 911, 928, auch Unfallfahrzeuge. HM-Automobile, Tel. 66 41/6 56 34

Barzahler sucht dringend Mercedes, Porsche, BMW und Ferrari

560 SEC, 147/271 500 SEL, SEC, SL 147/272, 904/272/278 Porsche 959 Ferrari Testarossa

BMW 3er, 5er, 6er, 7er-Reihe Neuwagen, Mod. 87, sof. od. auf Be-stellung in größeren Mengen 200\_250 D + 300 D, Autom mind. 3 Monate, bis 15 000 km sowie 250 D, Neuwagen

Suche 500 SEL, 300 SEL, 300 E, 300 SL Mod. 85-86.

> Porsche 928 S Tel. 0 49 / 45 87 89, Händlet

An- und Verkauf Neu- u. Gebraucht-Verträge Mercedes Porscho - Ferrari REIMEX GmbH

#### Sucho Unfellwagor alle Fabrikate. Telefon 02 11 / 4 98 26 76

Suche 560 SEL, 904/278 Tel. 9 69 / 47 46 99 / 47 46 94. Håndle

> Suche neue 560 SEL, C 500 SEL, SEC, SL 500 E, SE neue + gebrauchte Ferrari + Porsche

gebrauchte
DB 500 SE, SEL, SEC, SL
DB W 126 + DB W 124
gebraucht:
IMW 310, 523 IA, AS CS IA TeL 9 46 / 23 19 14 oder 15 Telex 2 165 231 koku d, Händler

Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc. Telefon 6 89 / 8 50 74 22 omobile Rad & Simeth

THE REAL PROPERTY.

M-3-Vertrag

M 635 CSI 7/85, 18 000 km, NP 118 000,-, alle Extras, DM 82 000,- VB.

Telefon 0 53 63 / 12 20 BMW 525i, Cabrio

Neuwagen, sofort abzugeben. Amelung-Automobile TeL 0 42 46 / 12 09 M 3, Neufahrzeug hwmet., SSD, el. Fenst., Stere nur 63 000.- DM. ER-Sportwagen Telefon 0 26 33 / 9 60 77

Breitreifen für M 3 8+9", BBS 3teil., mit Reifer 225/45-16, mit TÜV Auto Kicherer Telefon 6 77 71 / 76 84

M 325 I 6/86, BBS 7 + 8", schwarzmet., Voll-ausst , NP 51 200,-, für 38 900,-. Tel. 8 40 / 6 91 56 63

BMW 5 L CSI Baujahr 72 Tel 95 21 / 89 11 10

5/83, 45 000 km, Klima, eSSD, eFH, Ah etc., DM 19 000,-. Tel. 0 69 / 78 72 51, Firma

M 535

geten. Tel. Fa, 68 71 / 2 19 31

Über 400 Neu-und Gebrauchtwagen im Autoparadies 

4. 200 Page 1

Andi Quattro Coupé Treser-veredelt 250 PS, Treser-Fahrwerk, Tre-ser-Turbolader, 230/45 VR, 390er Reif, Ledersportsitze, el. verstellb., Blaupunkt-Brüssel

CR mit Booster, ZV, Color, el Fensterh., Klima, Bj. 84, 37 200 km, VK DM 59 500,-. Persone 924 weiß, Bj. 82, 72 800 km, VK DM 18 900,-.

Mazda XR 7 Bj. 81, silbermet., Color, Glas-dach, 87 000 km, DM 12 900,-. halemann

Tel. 02 31 / 5 16 99 20-23 00-Wambel, Hannöversche Straße \*\*\*

200 PS, Bj. 9/86, 3500 km, Sonder-lack, perimuttmet, Ausstell-dach, BBS-Felg, echte Led.-Po., Radio CR, Treser-Kotflügelver-br., Sonderpreis: DM 79 500,-.

Antohaus Gehlert Freiburg, Tullastr. 82 Tel. 07 61 / 55 10 92

6. Dez. 86, 15.00 Uhr Besichtigung vom 15.-29. Nov. tägi, außer So 9.00-18.30 Uhr.

Aus dem internat. Angebot:

BMW 505, Cabriolet Dalm. Benz 220 S, Cabriolet, Bj. 59 Daimler Benz 220 S Coupé, Bj 57 Deimler Benz 280 SE Coupe, Bj. 68 Dalmier Benz 190 C. Baujahr 1964 Dalmier Benz 190 DB, Baujahr 61 EMW Eisennach, Baujahr 1961 EMW Eisennach, Baujanr 1967 BMW 502 V8, Mascraft Mistral, 68 Ferrari 330 GT, Cadillac, Bj. 1967 Chrysler 300 Coupé, Baujahr 1967 Bulck, Bj. 1948, De Solo, Bj. 1931 Willy's Overland Crosley, Bj. 1936

Aktien-Angeboten Sofort telefonisch bestellen 06234/801181 **AUKTIONSHAUS** An der Fohlenweide 28-30 6704 Mutterstadt

Oldsmobil Tornado, Baujahr 1987 Dalmier Benz 250 VB, Bauj. 1986 Jaguar Ban 12, Baujahr 1978 Balla Bana Shina Shadan 21, 72

Jaguar XJ 12, Beujahr 1978
Rolls Royce Silver Shadow, Bj. 72
Rolls Royce Silver Cloud III, Bj. 63
Rolls Royce Phantom II Saloon, 31
Jaguar XK 140 Cabriolet
Jaguar E V12 Cabriolet
De Lorean Raujahr 1981

Sachversländigen-Gutachten,

und Preisen aller Angebote

Mit Auto-Grafik und Auto-

De Lorean, Baujahr 1981 Katalog mit Faro-Abbildung

Audi 200 welß, SD, 136 PS, B), 8/84, 42 000 km DM 29 700.-Audi 200 Turbo perlmuttmet., SD, 2400 km. 2 Mo alt, DM 46 700,-

Audi 260 weiß, SD, 136 PS, Bj. 3/64, 53 000 km DM 24 800.-Audi 200 Quattro perimuttlack, SC, 9200 km, DM 53 800,-

Audi 100 Turbo Diesel tornadorot, SD, B<sub>3</sub>. 9/86, 5500 km DM 32 900,-Tel. 9 24 62 / 69 34 Händler

Audi Quattro, Bj. 7/85 schwarzmet., 29 000 km, el. FH. Volled., 8'' Ahı, ZV. Sitzhzg., Klima, RC, Servo, DM 65 000,-. T. 65 61 / 7 16 51, He. König, Bändler

Asten Martin Volante Cabrio

Bj. 63, anthrazit, Leder grau, gün-stig, Inzahlungnahme, von Privat Tel. 98 71 / 2 80 25 c. 65 61.

Ferrari Testa Rossa rot/tan, 2 Außenspiegel, 67e Fahrgestellnummer. Tel. 0 88 21 / 5 11 07 Tx. 5 92 456

Testaressa – 328 ETS – Mendial 412 Autom. u. 512 BBi sofort beferbar.

Kraftfahrzeughandel Tel. 02 01 / 71 13 46, Tx. 8 571 220

tkol sinantmätkle 7.80 

e and Praise van

The second of the Land of

A PERSONAL AND ARTHURST AND ART

Sauthern State Control

144 - 1244 - 22724her.

100

1,000

1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15 - 1.15

F.C. Toges Wells

379. War 2 :

200 B, 250 D, 300 D Neuwagen + Vertrage mit MwSt 

Colmier-Besz-Nerwagen

Ankauf Kiel (04 31) 8 50 03 Telex 2 92 318, Händler

Tel. 0 89 / 76 54 57, Fa. Hanich 560 SEL, 904/272

Ferrari Testarossa, weiß amborghini Countach, weiß 560 SEC, RMD

Tel. 94 31 / 34 40 85 Tr. 2 65 886, Handles Fax 0649/421/344988

Tel. 9 40 / 5 24 56 66

T. 02 08 / 43 40 99, Tx. 8 561 188

Ausheferung 51. Wo., dia-manischw.-met./Leder schw. Vollausstg., günstig abzugeben. Tel. 0 62 21 / 86 28 72

diamantschwarz. Leder schwarz EZ 9/86, 5000 km, SSD, Klima, Alarm, Color, ABS, elektr. Fen-ster, TRX-Aiu, Stereo Koln, mit Leasingvertrag von BMW abzu-

2 große Gelegenheiten! **Audi 200 Quattro** US-Kat., 165 PS, Bj. 3/86, 30 000 km, echte Led.-Pol., eSSD, Met.-Lack., Klimaanl., Radio CR Delta, Aluf., el heizb. Außensp., Son-derpreis: DM 49 500,-. **Audi Quattro Coupé** 

> Verlangen Sie ausschl die Herren Willimann oder Grünwald.

#### AUTOMARKT

#### alfa romeo

Alfa Romeo GTV Junior

ដែលរួមឯក និង Tel. 93 31 / 89 11 10

#### GELANDEWACEN

Rongo Rover, Bj. 85 33 000 km, VB, 23 000,- DM Tel. 0 44 83 / 13 03, Händler

Range-Rover-Neuwayan e il. Sofort al Lager listers. Huscher-Imper Telefon 0 21 01 / F 35 44

Er-tklussige

Hierein Teil

Bremen

Merc. 560 331

Merc. 380 SEL

Merc. 289 ST

374W 528

Porscha \$44

Celle

Marcadas 590 Sã

Marcedes 288 SE

Fill eriral Libermet. 60 000 km. Autom. SI, Storesami, westere Ethniz D00 30 500 -

Se Laguabloumet 78 000 km.

Autori, Audolg, wenger Ex-

Albem Mürdter GmbH

EZ 1/37, 6500 km giamaniblau. Valour grup, Op-Sittanlage el.

verstellbar. Ausgleichsgetriebe

met begronztem Schlupf, Le-derlenkrad, Schalthebel, SHD.

Tempomat, Becker-Mexico. Elimpaytem, Color, LM, div.,

Dalmier-Benz AG

EZ 10/85, 13 800 km. Getriabe-

autom., ABS, Klima, SHD, Fh. cl. yorn usw., DM 54 800,- im

Niederizasung Emden
Auricher Str. 150
2010 Emden

Tel. 0 49 21 / 65 64 31 - 2

Auto Lentuer Vertreter der Daimler-Benz AG

5018 Graffing-Wasserburg T. 0 80 71 / 80 01 - 48 71

Gummersbach

Autom., Geschaftswagen, EZ 3 86, 11 000 km. blauschwarz.

SD el. Fh., Shizhz, Aufen-temp.-Anz., Color, ZV. RUF.

Willi Brand GmbH & Co.
Vertragswerkstat!

der DB AG

Mühleustr. 35

5210 Gummersbach 1

anthrazitmet., Leder, Autom.,

Tempomat, ABS, Klima, Alu, 3/85, 6000 km, DM 66 000.-

VIDAL + SOEN

Vertreter der Daimier-Benz AG Tel. 0 40 / 89 81 21

1x 500 SEC Cabric

2× 500 SEL/500 SEL

40× 190/190 E/190 D

12× 280/300/380/500 SEL

Insgesamt ca. 150 verschiedene

Gebrüder Behrmann

Mo.-Fr. 8-18 Uhr.

gebrauchte Mercedes-Benz.

Automobile
Vertragswerkstatt der
Daimler-Benz AG
Segeberger Chaussee 55-63

2 Norderstedt bei Hamburg

Sz. 10-13 Uhr

Telefon 0 48 / 5 27 38 64

Hamburg

1× 380 SEC

20x T-Modelle

30× W 124

Merc. 190 E 2,5-15

temp.-Anz., Color, ZV. Radio u a., DM 62 500.-

Tel. 0 22 61 / 6 20 71

prudmsh

Grafing

Merc. 300 S

Auftrag.

- Paimler-Benz AG

11 W Celle Tel. 951 11 +8 10 11

Merc. 300 SEL

Emden

DM 95 200.-

Fersoner wager.

mit and ohne Stern.

un orres Angebotes:

18 7 86, 2760 km, blauschwart-mat. Dedon greme ostige, 200

2 1: 54, 18 500 km, tapishista-mer. Veleur trau. ABS, Rlima. 52, Eulither DM 51 300-

23 2, 34, 01 300 km. şiltermat.

1. 10. 84 %1400 km, blac. SE. Survo. ZV. Zubehčo. DN 19830 -

8 54, 40 770 km, rouchsiber. Huggsoch, Difer Reiden, um-fangriedes Zubehör. EM 27 080.-

Daimier-Benz AG Niederlassung Bremen Dainal...
Niederlassung bleu...
Emili-Sommer-Str.
Tel. 0121 188 1815 + 5 + 7

. ABS, SD, Aufbod, Tem-Dubebor, DM /3 750,-

Patroi Turbo-Diasai, neu Tel, 0 26 72 / 20 73, HEndler

#### MAGUAR

Jaguar 5,5 HE Sov. Ej. 34, 43 .00 km ge! . cobaitblue 1819blue, 45 000,- DM Tel, 9 51 21 '51 50 77 Handler

Jaquar-Heuwcgen mmTig. splet. In Later heldshaf. Theseher-Impro. Tal. 0.21 91 (6.93 );

Heilbronn

EZ 1038 unternar SD, ABS. Radio-Cass. Hooki, ZV, ab-nehmb AHMI Tompomet, Asr-

Esg. Actor: Addentemperaturant, 1 Mil. Fest gepil. 31745 km. Did. 1000-

FIG. 280 53 ED 57 ST 57

EZ 7:55, cronsemet. Leder schwarz Anni, et SD. Ph. disect Color. EV. 1. Hd., 47:500 km. DM 55:000-.

Enincasingtainmet. EZ 5 75. 140 000 km. Minnashlage, LM-

Radier Lederpolster, of Fen-sterheder, Schiehedach, WD-Glas, Radio-CR autom Anten-ne, J. A. 23 (96), EM

rcht art. EU 9.87, 7000 km. Air-bag. Tempomet. Fladio B. gr. Pr.M. autom Antenne. Kli-masniage. Lederpoister. Sitz-heigung. WD-Glas, 87,000.- DSI inki.

manganbraupmet. EZ 8. 81. 135.660 km. ABS. Automatik, Schiebedach. WD-Glas. Arm-

iehne, autom Antenne, ZV., omh Fahrersitz, 28 200,- DM

slibermet. EZ 9, 83, 53 400 km. Automatik, Schlebedach, Radio ER Armichne, onth, Fahrersitz.

Glemstaigarage

Daimler-Benz AG

Ronengoldmen, Leder dattel, 1.
Hd., ong 40 500 km, EZ 5/79,
Autorn, Tempomat, SD cl., ZV,
LM, geto. Glas, Radio-Cass.,
Heckl., autorn. Ant., orthop.
Vordersi., Armi klappbar vorn.
Sicherheitsgurte hi., keinen
Winter gefahren, DM 35 900,—
Im Autoraus Schneider

Autohaus Schneider GmbH & Co. KG

EZ 7/86, 3100 km, surfblau, Autom., SD el. 4 el. Fh., DM

EZ 6/84, 66 900 km, petrol, Autom., SD. Radio, ABS, LM, ZV,

Daimier-Benz AG

rauchsilber, Leder dattel. Air-

bag, Niveaureg, Klimaautom, usw. DM 91 000,-.

Autohaus Barald Sieg GmbH

EZ 10/65, 6800 km, nautichlau,

Leder blau, Vollaussig., DM

7000 km + 2000 km, blau-schwarz, ab DM 59 000,-.

Station, lang. EZ 5.86, 10 000

km, tiefblau. Vollausstg., DM

EZ 2/86. 10 000 km, blau-schwarzmet., SD, ZV, Heckt.,

EZ 10,84, 60 000 km, petrol. Au-

tom., Servol., SD, ZV, Radio-Cass, usw., DM 26 500.-.

Sebrauchtwagen

DM 44 500,-, im Auftrag.

Merc. 2x 190 E 2,5-16

Ecke Ringst-/Portastr. 4950 Minden

Gewerbegebiet 4 6500 Mainz Tel. 8 61 31 / 68 12 55

Vertreter der Daimler-Senz AG

Kempterer Str. 114

Tel. 0 63 83 / 50 92

Merc. 300 E

Merc. 230 E

Minden

Merc. 420 SEL

Tel. 05 71 . 88 30 20

wuhem

Merc. 500 SEL

Merc. 300 GD

Merc. 500 D

Merc. 190 E

89 900.-.

Geschäftswagen

Velourp., DM 33 060,-

Mainz

8990 Lindau-Bodenses

Merc. 190 E

Merc. 250 33

Jaguar X7 Sev.

Autobags

Stuttgarter Str. 2 7100 Helibrone Te), 6 71 31 · 6 21 43 22

Leonberg

Merc. 450 SLC

Merc. 300 Sl

Merc. 289 SE

Merc. 280 SE

211, 35 900 - DM inki.

Vertreter der

Görlitzer Str. 1 7250 Leopberg-Ramtel 673 52 / 6 00 80

Lindau

Merc. 280 SLC

Assenbeimer KG

Gebrauchtwagen

von Mercedes-Benz

Merc. 380 SE

DM 24 500.-.

EZ 3/31, astralsilber, J. Hd., 150 000 km, Kopfst., Airbag, ZV,

ABS. Niveaureg., Ausgleichsgeit, re. Spiegel, aut. Ant., Arml., Klimaanlage, Color, Scholnw-Waschanl., Heckl.,

Gobt. Spicker

Kraftfahrzeug GmbE

Saaleste.
4220 Mülheim a. d. Rubr

Bj. 85, 28 600 km, BBS-Feigen, met., Topmustand, i. Hd., Kli-mauni., DM 70 000.-

Bj. 35, 37 000 km, 1. Hd., Radio-

Vertreter der Dairoler-Benz AG Rudolf-Diesel-Str.

Plettenberg

Audi 80 Quattro Coupé

EE 30, 10 86, 33 200 km. DM

Gebrauchtwagen-Center
Center
Auto Linnepe KG
5970 Piettenberg

Ravensburg

blaumet., EZ 8/84, 64 000 km.

Klima, ABS, Airbag. DM

glibermet., EZ 1.84, 71 000 km, Klima, ABS, Airbag, SD, DM

plau, EZ 8/85, 36 060 km, ABS.

champagner, EZ 5/84, 58 000 km. ABS, SD, Radio, Color, DM 49 500.-

silbermet., EZ 5/84, 58 000 km, SD, ZV, Color, 22 400,-

biaumet., EZ 6/83, 59 500 km, ABS, SD, Radio, Color, DM

Daimler-Benz

Aktiengeselischen Niederlassung

Regensburg

Wokranobile

Benzstr. 23

Rheine

64 200.~

Merc. 500 SEL

Merc. 500 SL

Merc. 503 SE

Extres, DM 93 900,-

Tel 0 59 71 / 7 91 38

Siegen

Merc. 300 E

etc., DM 56 790 .-

Econ Senger

Ravensburg Tel 97 51 / 8 91-2 25, 8 91-2 36

VW Dehler Profi, kompl. mit Anhangerkupplung, EZ 4/83. 51 200 km, DM 27 500.-

Daimler-Benz AG

8400 Regensburg Tel. 69 41 / 78 92 81-2 82-2 83

EZ 9:85, 52 700 km, 1. Hd., dun-kelblau, Leder blau, Klima,

ABS, Airbag, Spiegel re., LM-Rader, Radio-Cass, usw., DM

E.Z. 1/86, 5340 km, dunkelblau,

Leder grau, Color, Außensp. re., LM-Rader, Radio-Cass., aut. Ant., DM 88 800.

EZ 8.86, 7200 km. rauchsilber-

met, velour anthr., mit allen

Vertreter der Daimler-Benz AG Oldenburger Str. 1-11

EZ 12/85, rauchsilbermet., Ve-

lour anthr., 19 000 km, Kiims, el.

Fh 4fach, Aluf., Airbag, ABS,

Color, ZV. Getrlebe 5gang. Fahrersi el verstellbar, RUF

Radio, Color, DM 56 500.-

Cass., Klima, Color, met., DM

H. Sourek. 92 98 / 5 66 93-28 Telex 8 56 423

Oldenburg

BMW M 655 CSi

Porsche 944

Tel. 64 41 277 44

Tel. 0 23 92 / 15 69

Merc. 500 \$5C

Merc. 500 \$2

Merc. 380 SE

Merc. 380 SE

3MW 728 i

BMW 732 i

27 500.-

28 500.4

42 000.-

39 455.-

69 500.-

Jaguer XIS HE Erstaulassung: 2/84, 21 190 km Parhe, met grun, komplette Aufstatung, wie: Klima-Anlage, elektr. Fenster, Lederaussintlung, Automatic, Alu-Felgen Barki.

12 Zyhnder, 5,3 Ltr., 217 kW Preis: DM 46 950,-Es berät Sie Herr Lauschke. Telefon 02 11 / 33 88 / 279 AUTO BECKEZ, Düsseidori Sultbortusstr. 150

Jag. 4.2 Sov. 3/86, 15 690 km, viele Extras Tei. 0 95 65 / 13 81

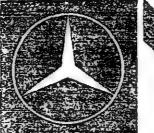
#### lamborghini -

Lamborghini Jelpa, 85 breiter, Countachspoller, 80 000, -Lensing 360 ab 1220, -/Mon. Hess-Automobile Telefon 8 61 82 / 6 85 57

#### MERCEDES

#### 540 SEL/87

122 271, 0 km, ab Hannever, DM 1500,- unter Liste. Tel. 00 41 / 41 95 33 93 (Schweiz)



#### Merc. 420 SE Kat.

EZ 8-86, manganbraummet.. Velour brasil 8800 km. Vordersi., re. - E. el verstellbar, SHD cl. Radio-Cass., ABS. Leseleuchten im Fond, Klima, el. Fh afach, Scheinw-Waschank Afach, Scheinw.-Waszhani. Arrbag Armoturenbrett Wur-relnuß etc., Edd 85 950.-Merc. 500 SEC

EZ 8 86. nautichiau, Leder EZ 8 66. maintened, beder creme, 8000 km. Tempomat. SHD el. Racho-Cass.. ZV. Co-lor. Aluf., Airbag Kilmsautom. el Signerst. vom re. – L. Ropfst. im Fond, Scheinw.-Wa-schorl. Abgasrelnigungsan-lage. Simha. etc., DM 110 500.-

Merc. 300 GD Golandewagen Station, kurz, EZ 7 83, blaumet., Stoff sonwarz, 54 060 km, ge-hob. Innenaustig, Radio-Cass. Sperren VA - HA. Breitz, Alur. Kotflugelverbr., AHK, Color etc., DM 57 980-

Heinrich Bald Fehrzeugiabrik
GmhH & Co.
Vertreter der Vertreter der Daimier-Senz AG Leimbuchstr. 149

5900 Siegen, Tel. 9271 / 3 87 40

#### Sinsheim

Merc. 239 GE Gelandewagen, Station kurz. Vfw., offen mit Hardtop, met. why-Breits Ketflug-lverbr. U. Zubehor, EZ 5-36, D.M. Merc. 420 SE

Viw., 5Z 7/86, met., Kat., Vollausstg., DM 87 000.-Merc. 280 GE mit verschiedenem Zubehör. 68 00 km. EZ 5/81, guter Alige-meintustand, DM 27 900.-Audi 200 Turbo Quattro

SZ 3/86, silbermet., Vollausstg., 9fach bereift, 5700 km. DM 59 500.-Autohaus

Adolf Söhner KG Vertreter der Daimler-Benz AG 8929 Sinsheim-Rohrbach Tel. 0 72 61 / 69 10

#### Wuppertal

Merc. 380 SEL EZ 7/84, Alu. ABS, Airbag, Alarm, Klima, Color usw., DM 45 800.-Merc. 260 E blaumet., SSD, Autom., ABS. Color, 25 006 km, DN 49 800,-Merc. 503 E anthrazitmet., SHD, Autom., ABS, Klima, Fn. el., Color, Cou-pé-Haube, tiefer, breiter, neuw., DM 65 800.— MB 207 D "Skipper", Radstand 2350, kompl. Ausbau mit Ski-box. EZ 1/80, 80 123 km, DM

Merc. 500 SEC blaumet., Leder creme, EZ 1/86, 25 000 km. Voilaussig. DM Daimler-Benz AG

Verkaufshaus Varresbecker Straße/ Deutscher Ring 5600 Wuppertal Tel. 02 02 / 7 19 14 30 ÷ 4 32

Gebrauchte Lastkraftwagen vieler Fahrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes:

#### Wattenscheid

Yorführwagen Merc. 2232 8 6×4 Betonmischer, EZ 6.85, 11 800 ke NL. Merc. 2528 % 6 x 4

EZ 11:85, 10 000 kg NL Pahrzeuz-Werke LIEG GmbH Großvertr. d. Daimler-Benz AG Berliner Str. 80-86 4630 Bochum-Wattenscheid Tel. 0 23 27 / 30 42 15 - 2 17

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165

#### inbrika., 300 PS, Auswahl ab 145 500,- DM Mainzer Landstr. 272 6 Frankfurt (20) Tel. 9 69 / 73 20 98 2. 73 39 91 Tolex 4 11 189 AH sat \*\*\*\*\* BRABUS 190 E, 2,3 1, 260 - 300 E + 500 TS in versch. Furben - Ausstallun-

Autohaus

Merc. 560 SEC Coupé

that the second of the second of the

gen, and Wensch auch mit Motor-BRABUS-Info: 0 29 -1 / 9 90 61 300 SEL 172/978, neu, Mod. 87 (83 500.-).

Vollaussig. z. LP

Tel, 0 61 21 / 52 60 65 ab Mo. 230 TE EZ 9/84, 145 000 km. sübermet. Autom., Klima, ZV, WD u. s., Preis VS

Tel. 0 25 96 : 29 96 560 SEL 2 Mon. ak, 300 PS, 6000 km, DSI 10 600,-unter Listenbreis, DM 121 600,-Tel. 6 26 /7 62 92 94 od. 6 36 / 8 81 93 81

Neufchrzeuge: 702:071 199:071 254 TD 190 E 190 E 172/071 172/071 230 TE 172/071 390 TD Turbo, Aussig frei. Preisklasse ac D.V. 38 900.-. Kauf od. Geschäftsleasing. **Autohous Heck** Manhelmer Str. 40

Alle Typen DB 124, Keuwagen ab Lager o. Verträge verkauft ständig 20 0 28 31 / 7 37 88 (Hdl.)

6846 Lampertheim Tel 0 62 06 / 5 54 91, FS 4 65 710

190 E / 2.6 blau schwarz. Liefer. 1286. 240, 260, 261, 410, 430, 470, 308, 334, 591, 620, zum Listenpreis Tel. 65 81 - 7 56 85

> 500 SEC Privat, Valauses, DM 70 960. VHB, mki NVSt Tel. 07123:14566

EQO SEC 5/82, silt ormet. 112 000 km. wie neu. DN: 50 800.-. Au:o H., (201 : 22 84 86

Montag Nev

# 15 neue

Vom Mini bis zum Sportwagen, vom Kombi bis zur großen Limousine - Europas und Japans Autobauer präsentieren für '87 viele Überraschungen. Alle in AUTO-BILD.

# Furopus größte Auto-Zeitung

Merc. 240 TD Is gepflegt, EZ 9/86, 138 900 km. metallic, Schiebed, Color, Zen-tralvert, DM 15 600,-. Telefon 0 54 43 / 6 65

Wir suchen laufend DS 500 SEC, DB 560 SEL DB S60 SEC such georaucht Tel. 0 88 21 / 5 11 07

DB 500 E - nev BS. Kat., Autom. u. a. Extr., DM Tel. 0 71 41 / 5 16 48

Mercedes 230 CE 2j. 4'83. 49 000 km, blaumetailid

eiektr. Schiebedach. 2 Spiegel. Alu-Felgen. Spoller, Stereoan-lage. Telefon 06 51 / 51 59

Vertrag 230 E Aussig, nach Wunsch, Llefer-termin Jan. 87 geg. Gebot. Mercedes W 124 Nev- und Vorführwagen 200 - 256 E - 260 E - 300 E - 200 D - 250 D - 500 D - 250 TD - 250 TE - 500 TE 190 - 190 E - 190 E 2,3 I - 190 E 2,3 I 16 V - 190 D - 190 D 2,5 I S Klosse: 560 SEL – 560 SEC – 500 – 420 – 500 SE, SEL, SEC, SL Neu- und Gebrauchtwagen, günstige Konditionen für Leasing + Bankfinanzierung. Sonntag Besichtigung von 11.00-14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkaut) Autohaus-Süd GmbH, Bochumer Str. 163–165, 4350 Recklinghau-sen-Süd, Tel. 6 22 61 / 79 84, Telex 829 857

Mercedes 250 TD astralsilbermet. Airbag. ABS, viele Extras. fabritmen, nicht zuget. Rechnungswert 50 717.- DM + MwSt. umständen zu verk-Tel. 69 21 / 139 18

190 E 2.5-16 EZ 7/85. 25 000 km, rauchslib sehr gepil, günstig abzugeben.

Tel. 82 81 / 34 44 35 500 SE, 2/85

Tel. 0 44 89 / 53 03, Händler

13 000 km. unverbindliche Preisempfehlung: DM 99 000,-, jetzt DM 67 500,-

von Werksangehörigen (Großa lid. günstig abzugeben. Fa. Gabel, 6843 Biblis Telefon 8 62 45 / 84 56 500 SEC, AMG 340 PS, Bj. 83, DM 65 000,-Anto Löseke Tel. 92 63 / 49 97 39 oder 9 21 34 / 3 45 65, Tx. 8 551 934 rbk

Mercedes-Jahreswagen

12.

1000

3 CH 100

SECENTS.

gr. Landerman

4. Dec 41

A. . . . . .

53. 2. 3.

, F ......

W. E. C.

1.7 # 39#

333063

930:347

that he dign

1200

1

119¢

148

Singe

4 44 5

2 - TE - CA

A. 10 3

- 7

Merc. 500 SEC weiß, Leder blau. Voll-AMG-Umbau, i. Auftrag DM 64 900.-. Antomobile Rad + Simmeth

# 0 89 / 8 50 74 22

# Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

#### Essen

BMW Alpina B 6 2.8 graphitmet... SSD, 7 ÷ 8", LM, EZ 7:84, DM 39 800.-. BMW Alpina B 6 3,5 EZ 6.86, diamantschwarzmet., SSD, 9600 km, DM

63 000.-BMW Alpina B 7 3.5 300 PS, EZ 7/85, SSD, BBS, 3tlg., DM 72 000 .-.

BMW Alpina B 9 Coupé EZ 5.83, 8 + 9" LM. Leder-sportsi. SSD. entchromt. DM 49-700,-.

Rolls-Royce Corn, Cp. 75 neuw., DM 115 000,-. Jaguar XJ 5,3 Sovereign EZ 10/84, 7x16 BBS, DM

47 000,-. Merc. 450 SEL 6.9 Klima, SD. Vollstereo etc., DM 21 900,-. BMW 635 CSi Volicabric silbermet., 16" LM. Buffaloleder. 3000 km, DM 114 000,-. Aussteilungswg., Klimaanl., Sportsitze, ABS etc., DM

BMW 528 i Kombi 69 000,-. Finanz.-Möglichkeit 3.9% Jahrestins bei 25% Anzanlung. Ing. Rüdiger Faltz GmbH Tel. 02 01 / 62 30 31 FS 8 57 422

#### Saden-Baden BMW Alpina B 10

EZ 7/26. Vollausstg., DM 82 100.-, Leasing 36 Mon. 15 000 km, pro Jahr, menatl. DM 1 683,42 BMW Alpina C 2 Cabrio

200 km. ohne Zulassung Vollausstg.. DM 77 500.-, Leasing 36 Mon.. 15 000 km pro Jahr, monatl. DM 1 380,05 Merc. 500 SEL EZ 9/85, 35 400 km. Voll-

ausstg., DM 75 000,-, Finanzierung zu 3,9% möglich. Merc. 300 SE EZ 8 86, 3000 km. Schaltgetr., DM 60 900 .- Finanzierung zu 3,9% möglich. Autohaus

Fürst Fürstenberg GmbH Rheinstraße 76 7578 Baden-Baden Tel. 9 72 21 / 6 50 91

#### **Bad Homburg**

RMW M 535 Bj. 1985, zinnoberrot, Klima, Radio-Cass., el Scheinw.-Waschanl., DM 42 500,-. BMW M 635 CSi Bj. 85. diamantschwarz. 41 000 km, Klima, el. FH. el.

SD, Radio-Cass., 3tig. TRX,

DM 72 400,-. F. Kehlhas KG RMW-Rad Homburg Tei. 0 61 72 / 3 50 31

#### Bonn

Porsche 928 S Autom. EZ 5:86. 18 600 km, muskatbraunmet. Leder beige, Vollaussig., DM 85 000,-. BMW 323 i Hartge 190 PS, EZ 11/83, alpinweiß. Vollausstg., 22 500 km. DM 31 900,-

BMW 320 i Baur Cabrio plataniengrün. EZ 2/86. 18 800 km. Vollausstg., Sportpaket. DM 39 900.-.

Christian-Lassen-Straffe 4 Gewerbegebiet 5300 Bonn-Buschdorf Tel. 92 28 / 67 10 81-86 Telex 8 896 747

#### Cochem

BMW M 635 CSi EZ 3:36, 5500 km, arktisblau, Leder blau, a. Extras, mo-Leasing-Rate DM

1483,-BMW M 535 i EZ 8/86, 6900 km, arktisblau, Leder blau, a. Extras. mo-Leasing-Rate DM natL 1070.-

BMW 325 i EZ 8/86, 6000 km, zobelbraun, viele Extras, monatl. Leasing-Rate 630.-

BMW 735 i A EZ 10/86, 3000 km, achatgrünmet. SSD, el. FH usw.,

monatil Leasing-Rate 1152,-Laufzeit 36 Mon., ohne Anzahlung Merc. 380 SE EZ 10/82, 73 000 km, silberblaumet. Leder blau. ABS.

Klima, Color, ZV. Radio, 8fach ber., 37 900,-Porsche 944 8 Mon., 18 000 km, anthrazitmet., 49 000,-AHG Cochem Tel. 9 26 71 / 84 87 FS 8 69 418

#### Kassei

Porsebe 928 S EZ 9/86, 7500 km, schwarz-met., Vollederausstg. grau, Klim, Stereo-CR, el. Sitzverst., el. SSD, el. FH, ABS, Getr.-Autom. Tempomat usw., DM 89 500,-. Porsche 911 Carrera

EZ 11/83, 56 000 km, weiß, LM-Felgen, Stereo-Cass., Heckwischer, Color, Frontu. Heckspoiler. DM 49 500,im Auftrag. BMW NL Kassel Holländische Str. 137-143 3500 Kassel Tel. 85 61 / 8 88 31

#### Essan

BMW Alpina B 9 EZ 3/84, 73 000 km, Radio, Klima, ABS, el. FH, el. SD, Recarosi., ZV, Scheinw. Waschanl., met., DM 38 900,-BMW 685 CSI EZ 8/83, 86 000 km, SD, TRX, Color, met., DM 35 000 .--

BMW 635 CSI EZ 5/85, 13 000 km, el SD. TRX. Leder, Radio, Leucht-weit.reg., 2. Spiegel, met., DM 56 900,-, im Auftrag. Jaguar 4,2 XJ Coupé EZ 277, 84 000 km, Autom., Radio, Leder, DM 13 000,-,

im Auftrag. BMW-Niederlassung Essen Herkulesstraße 4300 Essen Tel. 02 01 / 3 10 32 13

#### Münster

BMW 535 I schwarzmet. Bj. 85, 1, Hd., Alpinamotor, 245 PS, 8 × 18 BBS. Leder schwarz, Sportsitze, el SSD, Klimaani. weit exkl Zubeh., DM 59 500.-**BMW Muschinski** 

4400 Münster Tel. 0 25 01 / 12 05

#### Nidda (Hessen) **BMW 325i Cabrio**

EZ 3/86, nur 2500 km, Servo., Alu., ZV, Color, Kopfst. hi., DM 44 900,-. BMW 635 CSi A Geschäftsltg.-Fahrzeug, neuw., 5000 km, mit exklusi-ver Ausstg., wie: met., Le-der, 3-Pro.-Autom., Sperre, Color, TRX, Alarm, Sitzhzg., el. SSD, el. Sitzverst, m. Memory, Klima, Radio-CR, u. v. m., DM 79 500,-BMW M 635 CSI sehr gepfi., nur 41 000 km, mit Vollausstg. wie: met. Klima. TRX, Alarm, Radio-

CR, Color, Spoiler usw., DM 69 000.-. Autohaus Hess 6478 Nidda 1 Tel. 0 60 43 / 60 01

#### Offenbach

dell in 150

Audi Quattro Coupé silbermet., EZ 10/82, 110 000 km, Radio-CR, DM 25 500,im Auftrag. Alfa Romeo Spider 2.0

Cabrio rot, EZ 6/86, 1250 km. DM 26 500,- im Auftrag. **BMW-NIEDERLASSUNG** Offenbach Spessartring 9 6050 Offenbach Telefon 0 69 / 8 50 00 10

#### Köln

TRX 3000 M Bj. 79, 53 000 km, Topzust. DM 28 900,-, im Auftrag. HAMMER + Co. Clevischer Ring 129 5 Köln 96 Tel. 92 21 / 64 10 61

#### Mönchengladbach

Merc. 230 E Neufahrzeug, ohne Zul., 0 km, Katalysator, enthrazitmet., Autom., el. SD, el. FH v., ZV, Breitreifen, 2. Spiegel, Kopfst., DM 47 200,-.

Theodor-Heuss-Str. 89-91 4050 Mönchengladbach Tel. 0 21 61 / 8 10 60

#### Ratingen

Merc. 300 SE, Autom. EZ 31. 10. 86. 0 km, blauschwarzmet, m. allen Exras, zum Preis von nur DM 85 000,-.

Harry Scheller BMW-Vertragshändler Boschstraße 3 4030 Ratingen Tel. 0 21 02 / 4 20 42

#### Solingen

BMW-Leasing-Angebot für Vorführwagen BMW 7351 A Auslaufmod.. Kat.-Vorber., met., Leder, el. FH v., TRX-Bereif., 2. Spiegel, el. SD. EH-Getr., Sonnenrollo, Mittellehne, Tempomat., Scheinw. Waschanl., Radio-Tempomat., Bavaria-electronic, 56 796,- Laufzeit 42 Mon. ohne Mietsonderzahlung, monati. Rate DM 1269,72.

BMW 635 CSi Kat.-Vorber., met., Leder, el. FH, Klima, SD, Leuchtweit-Reg., TRX, Radio-electronic, aut. Ant., DM 69 800,-, Laufzeit 42 Mon. ohne Sonderzahlung, monatl. Rate DM 1520,46.

Auszahlung des inzahlung-nehmenden Gebrauchtfahrzeugs erfolgt bar.

Fr. Voes jr. BMW-Vertragshell. Wuppertaler Str. 125-127 5650 Solingen-Gräfrath Tel. 03 12 / 5 98 98

geprüft-gepflegt-zuverlässig



36. a en

3 \$ 27. E. N. 2 564 

The Turbo CS:

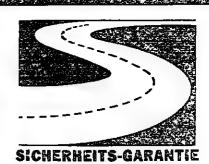
 $(u_1, y_2)$ 

F 5 5





# GEPFLEGTE GEBRAUCHTE MIT DER SICHERHEITS-GARANTIE VON SAAB.



4,9% effektiver Jahreszins bei 30% Anzahlung; 12, 24 oder 36 Monate Laufzeit · Die SAAB-Finanzierung durch AKB. Flexibel. Günstig. Schnell.

Bochum

imbi bis zur

pans Auto-

aschungen,

A STATE OF THE STA

Contract de la contraction de

⊂gen 200 - 230 (-16 0 TD - 250 TE - 500 TE

V - 190 D - 190 D 251

) – Evo se, sel, sec, s

(-107 CESU Re-Alingma

Contract to the second

Codes-Jahreswage

200 4 6 7 1 12 1 14 14 14

500 SEC, AMG

Love Large

Merc. 500 SEC

・ 92 m. コード Drider トイプ コーディー 100 miles

amente ilas element

2000 5517421

**"我们是我们的是我们的** 

3000 M

eman Rina 204

 $\frac{1}{\sqrt{2}} = \log(1+\delta)$ 

3. 239 E

chenglacbach

- Uî

s - 11cus - S.t. 33-51

Concrete and adopte

74 SE 1910EL SE SE

The second secon

, vogetieber Spieleng

The state of the s

Fr. 100s ir.

-5.65- - ext

ಬರಿಕಿಣ

1-1-6

igen

 $x \sim e^{\frac{\pi}{2}} \log d x_{\mu}$ 

Saab 900 i/4 EZ -6/86, 4500 km, met., L-Paket, Radio, DM 29 900,-Saab 900-i/3

Saab 900 Turbo/2 EZ 9/86, 5000 km, met., L-Paket, SD, Radio, DM 34 900,-

EZ 9/88, 4000 km, met., Radio,

Saab 900 Turbo/5/16 EZ 7/86, 8000 km, met., SD, L-Paket, Radio, DM 39 900,-

Saab 9000 Turbo 16 EZ 2/86, 30 000 km, met., Klima,

Leder, Radio, DM 44 900,-Geler GmbH Saab-Vertragsbåndle: Castroper Hellweg 109 4630 Bochum Tel. 62 34 / 5 99 54 - 6

Frankfurt

Soab 9000 Turbo EZ 4/85, 71 000 km, schwarz, Klimaautom., Leder, DM 29 900,-Saab 900 Turbo 16

Sturig, Mod. 86, 22 000 km, an-thrazitmet., Bestzustand, DM 31 900,-, im Auftrag. Saab 900 Turbo/\$ EZ 10/83, beliblaumet., Best-zust., DM 19 500,-

EZ 7/85, weiß, 22 000 km, SSD, Sportsitze, Breitreifen u. w. Extras, DM 18 950.-, im Auftrag.

Merc. 240 D weiß, 160 000 km, SSD, Color, Servo. Bestzust., DM 7800,- L

8MW 318

مكدا مند لاصل

Audi 200 Turbo EZ 12/80, 114 000 km, Autom., Klima, ABS, met. u. w. Extras, Bestzust., DM 9 800,-. Weitere gepflegte Saab-Ge-brauchtwagen auf Anfrage.

Autohaus Saab GmbH Berner Straße 89 6000 Frankfurt Telefon 9 (29 / 5 96 5)

Ptaffenhofen Saab 900 GLi/3

EZ 12/82, 74 000 km, silbermet., 1, Hd., DM 10 750,-Saab 900 Tu/4 EZ 4/83, 69 000 km, schlefermet., 1. Hd., DM 16 990,-

Saab-Vertragshändler Aboldstr. 1 3201 Pfaffenhofen Tel. 0 80 31 / 8 37 71

Meerbusch

Saab 9000 Turbo 16 Mod. 86, platinblaumet., Lederpoister coloradorot, ACC, Kli-maautom., Stereo-Radio/Cass., DM 49 950,-

Saab 900 Turbo 16 Sturig, Bj. 3/85, platinblau, SSD, DM 26 900,-, im Kundenauftrag,

Scalo 900 Turbo 8 4tur., Mod. 84, weiß, SSD, el. FH, Alufelgen, DM 19 400,-. Sagb 900 Turbo

Mod. 86, 2türig, malachitgrün-met., el. SD, L-Paket: beste-hend aus el. FH vorn, el. Au-Benspiegel, Tempomat; Leder-lenkrad, Stereo-Radio/Cass., Saab-Airflow, Kit. DM 38 950,-

Opel Rekord E B) 5/83, 4türig, goldmet., SSD, el FH, Radio, 1. Hd., DM 10 900,-Hünxe-Drevenack SCAN-AUTO

**BMW 316** Scan-Actor Scab-Vertragshändler Heatenweg 13 4085 Meerbusch Tel. 8 21 05 / 7 30 85-86 Bj. 83, 90 PS, 72 000 km, lapis blou, div. Extras, DM 11 950,-. Auto Wagner Saab-Vertragshändler Marienthaler Str. 20 Filiple Düsseldorf Telefon 02 11 / 30 54 61 4224 Hünxe-Drevenack Tel. 0 28 58 / 74 44

Dortmund

Saab 9000 Turbo

EZ 1/86, 10 000 km, blaumet., Klima, Leder, DM 46 950,-



Saab-Vertragshändler Kasseler Str. 14

Sagb 9000 Turbo

Saab 9000 i

34 950.-

SCAN-Auto

4600 Dortmund

EZ 10.86, 5500 km, bronzemet

EZ 10/86, 3000 km. rot. DM

Auf langen Strecken zu Hause.

MRCDES

**380 St Cabriolet** ndbesitz 7, 85, 15 000 km, cha rmet., Leder, ABS, Alubreltz Alarm, Fensterelektrik us 04 900, DM. Amingalerie Stüttgenb Tel 02 21 / 48 40 11

**420 St. Cabriolet** blauschwarz, Leder grau, Vollaus-stattung, neu o. Zul., statt 99 000,-, jetzt 89 900.-Autogalerie Stüttgenhof Tel. 02 21 / 48 40 11

M0/271, 738/272, 040/277, m. a. Extras Mod. 86, note, unter Listenpreis. Tel. 9 61 99 / 2 32 08 Hdl.

500 S1, Bj. 84 bl.-met., Volkussig., 89 000,-.. Auto Löreke T. et 63 / 49 67 33 od. 0 21 24 / 5 45 65 Tx. 4 551 824 154

500 SLC Bj. 4/81, ABS, alle Extras, enthrexit-met., DM 37800,-. Tel. 0 23 34 / 49 49

450 SEL 6.9 Bj. 80, Vollausstattung, VB. von Privat. Telefon 62 61 / 30 65 38

Traumwagen 450 SEL 6.9 Automobil, Tel. 0 22 32 / 1 33 94

**DB 500 SEL** EZ 83, NP 86 400, - zuzigi. 1 Setz 235er Breitbandreifen u. Autotele-fon B 2-Netz, s. guter Zust., Preis DM 39 800, -Telefon 9 35 41 / 3 27 28

**Yorführwages** 500 SEC Cabrio, weiß, Leder schwarz, Voltausst., Spotler, Sport-fatnwerk usw., DM 165 000,-280 CE Cabrie, champ., Lec schwarz, Vollausst., DM 90 000,-Fg. GFG-Exklusiv-Cors GmbH Tel. 0 25 55 / 28 16, Tx. 8 91 655

schwarz, Leder schwarz, Neuwa-gen ohne Zul., zum LP 64 000,-, inkl. MwSt. 2 0 21 52 / 41 20

Targa Neuwagen, schwarz, Ganzleder schwarz, alle Extr., m. hohem Nachiaß. 曾 8 21 52 / 41 28

500 SEL/81

. Hd., Extras, Hydro, 140 000 km, DM 34 000 - inkl. MwSt. Tel. 9 61 42 / 5 49 54

EZ 29, 11, 85, 14 000 km, 1, Fid., wie ncu, rauchsilber, Leder schwarz, Vollausstattung, 20 000,- DM un-ter Neupreis für 73 000,- DM inkl

R 1 M 05 /7 16 28 10/85, 702, 273, Vollausstg. von Priv. DM 64 000,-Tel. 02 12 / 6 29 44

Morcedes 280 St 8/84, 26 500 km, Garagenfahr-zeug, unfallfrei, welß (blaues Lo-der), alle Extras außer Airbag u. Klima, VB DM 48 000,-, zzgl. 14% MwSt. Tel. 02 11 / 44 14 04

860 SEL (147/272) DB-Vortw. Tel. 6 54 82 / 12 46, Tx. 17/5 48 230

170 D /86, metallic, Extras, DM 31 600, Fa. Kfs-Höllebauer Tel. 99 91 / 3 06 13, Tx. 69 787

260 E, 300 E, 300 SE, 300 SEL neu auf Lager, Fa. Kiz-Höllebauer Tel. 09 91 / 3 08 13, Tx. 6 9 787

190 E 2,3-16 10/85, 13 800 km, Leder, Nivesureg, Kat.-Rilckr., FH 4fach, SSD, ZV, Rad./Cass., Diebstahl-warmenl u. m., 24 000.- DM u. NP. Tel. 04 51 / 49 75 61

AUTOTELEFON C-HETZ Montage und Service bundesw Endpreis Inkl. Einbau, Anmeldung und MwSt. 10.032,- o. Leasing ab DM 185,59

Telefon 05731/46 12 oder 040/33 19 44

DB 309 E Kompressor Wolf im Schafspels: äußerlich ein 300 E, aber schneller als ein 928 S; BRABUS-Umbau: Motor/Kom-pressor, Fahrwerk, Lackierung in pressor, Fahrwerk, Lackerding in Fahrzeugfarbe (blauschwarz); viele Extras im DB-Grundfahr-zeug: ABS, Klima, Leder, el. Schiebedach, el. Fensterheber u. vieles mehr; EZ 10/85, 65 000 km. NF 111 000.— DM, VB 74 000.— DM.

Tel. 9 61 63 / 8 82 78 560 SEL, 500 SEL, 300 E,

Neuwagen sofort lieferbar Kraftfahrzeughandel

560 SEC, 560 SEL, 500 SE, 500 SEL, 500 SL W 124: 230 E, 300 E, 300 D, 230 TE, 300 TE, 300 TDT, 190 E, 190 D-2,5 Autohaus Sterafeld, Esseu Tel. 02 01 / 77 99 43

Tx. 8 571 339 540 SEL, 500 SEC, 300 SEL Neuwagen sofort lieferbar.

Automobile Walz Tel. 9 71 27 / 72 32 od. 33 Tx. 72 66 111 300 E AMG / 86

DB-Vollausstg., kompl. AMG umgeb., 7000 km, DM 83 500,-300 TE AMG / 86 DB-Vollausstg., kompl. AMG-Umb., 14 900 km, DM 89 500.-300 € / 85 15 000 km, gute Aussig., 57 500,-

Tel. 0 77 71 / 70 84 DB SOO SEC brio, d'blau, Leder grau, a. Extr. Bj. 36, VB 140 000,-. Tel. 62 11 / 4 98 26 76.

Auto Kicherer

500 SEC

nthraziugrau, a. Extr., Bj. 85, dezont Verkstuning, DM 74 500,-, Inzahlung-Telefon 62 11 / 4 98 38 76

500 SE Bj. 83, 98 000 km. 1. Hd., unfallfr., anthrazitmet., Leder schwarz, a. Extr., 8fach neu bereift, neuwertig, DM 39 000,- inki. MwSt. Telefon \* 21 42 / 1 54 57

DB 230 TE EZ 1/86, cs. 20 000 km, el. SSD, ABS, Kat., 5gang, Wd.-Gl., Dop-pel-Rollo, Pr.: VB 45 500,- inkl. MwSt., MwSt. kann ausgewies, werden Privatbrauerei Ernst Barre, Lübbecke, Tel. 05741/ 27 01 22, werkt. v. 8 b. 12 Uhr.

4x DB-Geländewagen lang, kurz. Diesel + Benziner DB 300 SE

1 Jahr alt, 17 000 km DB 500 SEC 6/83, 56 000 km, Voltausstg. 8x 190 E 85/86, blauschwarz/ant auch tie fer u. breiter, Breitreifen 5x 230 E Leasing möglich

Tel. 0 51 61 / 32 96, auch Sa. + So. Händler

Montag Neu

# Kasko-Tarife

AUTO-BILD vergleicht 87 deutsche Autoversicherer und hilft bei der Suche nach den billigsten Prämien.

Europas größte Auto-Zeitung

DB 280 SEL 0 km, Kompl-Ausstattung, DM 59 500,-. Duimler-Benz Vertretung Herbert Mühle, Tel. 9 49 / 7 21 98 91

neu, dunkelbiau, Velours blau, Voll-sussisttung, sofort, Inzahlunguab-me möglich.

Firms T. 68 71 / 2 80 23 od. 6 50 61 280 SL

71, Pagode, Cabrio, Hart., Led., Priv., wie neu, DM 35 000,-. Tel. 02 51 / 5 55 74 Mod. 85, 147/972, 245, 442, 481, 551, 872, 873, Lp. 560 SEL, Mod. 87, 147/872 und 904/278, 581, 822, 872, 873.

Tel. 9 61 69 / 2 33 68, Hdl.

560 SEL versch. Farben und Polsterungen Kiz.-Pirma, #2 0 39 / 8 57 60 69

380 SEC 8/82, 8000 km, Leder, Klims, met neuw., DM 75 000,-. Telefon 02 68 / 5 32 96

500 SL Mod. 86, viele Extr., DM 86 000,-Tel, 9 26 31 / 5 29 46

Bj. 2/86, 4500 km. rauchsilber. Vollausstg. MwSt. ausweisbar innen Leder schwarz, Preis VS.

196 E n. 196 D 2.5, 196 E 2.3 n. 196 E 2,6, versch. Farben, alle m. 426, mit Nachlaß.

DB 500 E, nau, bl.-schw.met. Led. grau, viele Extras, Lief. 1, 12, 86, g. LP = 67 282,51 DM. Tel. 0 44 21 / 3 75 81, Hind-

Tel. 9 46 21 / 3 75 51, Händler

Hannover

SCAN Auto

Voive 740 GL

Kombi Diesel

Saab-Vertragshändler Alter Flughafen 7

2/86, 14 000 km, 1. Hd., Color, Glasdach, Kopfstützen hinten, AHK, DM 32 900,- L Auftrag.

560 SEC, SEL in versch. Farben u. Ausstg. Tel 04 21 / 34 49 89 Pax 00 49 / 421 / 34 49 88

3× 190 D 2.5 neu, sof unt. Liste lieferb. Car Bavaria T. 8 89 / 91 42 89, Tx. 5 214 558

300 SE

11/85, verkauft Tel. 82 11 / 42 54 86 DB 500 SEL

anthrazitgraumetallic, Leder schwarz, Neuwagen, Vollausstat-Fa. C. Ruff-Haas GmbH u. Co. KG 7366 Esslingen a. N. Tel. 87 11 / 31 16 69 – Händler

DB 420 SEL Erstzul. 5/86, Vollausstattung, rauchsilbermetallic, Leder brasil, DM 90 516,-..
Fn. C. Ruff-Haas GmbH n. Co. KG
7300 Essiingen a. N.
Tel. 67 11 / 31 10 69 - Händler

190 E 2,3 16 V

blauschwarz, Leder, s. v. Extras, DM 37 900,-. Tel 0 61 51 / 14 69 33 300 SEL

172/978, neu, Mod. 87 (83 500,-), Vollausstg., z. LP Tel. 0 61 21 / 52 60 65 ab Mo.

n 147/072 und 147/972 zu verkaufen Tel. 04 31 / 8 50 03 **300 SEL, Neuwagen** 

230 E - Keuwagen, 87er

904/278 und 147/272, sofort liefer Tel, 64 31 / 8 50 03 Merc. 300 SE

JW. Autom., rauchsilber, Leder. Klima, ABS, el. FH, Vordersitze el verstello., SD, 16 800 km, EZ 11/85, DM 60 000,-Tel. 07 11 / 1 75 51 88

DB 560 SEL, neu 904/272, Lief. 1, 12, 86, 125 000,- DM (LP). Tel. 9 46 21 / 3 75 51, Händler

DB 560 SEL Lief, 47, Woche, 199/278, 581, 872, 873, Tel. 6 75 33 / 17 23, Tx. 7 33 362

**DB 500 SEC** EZ 3/82, 46 600 km, 1. Hd., met., Led., SSD, Klimaautom, weltere Extras, 58 500,- DM i. A. HENNIGE AUTOMOBILE Telefon 0 59 / 7 18 00 68

560, Mod. 87, 300 PS SEC: 199/28 SEL: 199/978, 735/972, 122/971 Telefon 9 89 / 91 43 89

Tz. 5 214 550 Car-Bavaria 500 SEC Bj. 5/84, 1. Hd., dunkelblau/Lede grau, Vollausstattung, DM 78 000,-. 500 SEC neu, Mod. 87. silber/Leder schwa DM 114 000,-. 540 SEC, SEL

HM-Automobile Tel. 06 41 / 6 50 34, Tx. 4 82 975 Vertrag für DB 300 E Lim. Liefertermin II/87, gegen Gebot abzugeb. Tel. 05121/81900, ab Mo. 8 Uhr

660 SEL neu, 272 PS, weiß, Velour blau Klimaautom, Sitzbeizung, Feu

erlöscher, DB-Preisemp 125 600.-, unser Preis Di 117 000.-, MwSt. ausweisbar. DB-Preisempf. r Preis DM Fa. 08 71 / 2 10 31

**DB 200 E** EZ 8/85, 37 000 km, 1. Hand, met., Autom., Klima, SSD, LM, weitere Extras, DM 51 870,-.

Hennige-Automobile Tel. 0 69 / 7 38 99 68 190 D

neu, weiß, 5-Gang, zum LP. Tel. 9 68 / 77 92 22

258 D. neu. 735/071, 48 450,-300 TD, neu, 147/071, 62 700,-300 E, neu. 199/071, 57 684,-Automobile Heinz Fritze T. 0 42 07 / 12 28, Teletex 17-420 721

neu, welß, Stoff schwarz, SSD, el. Fenster, 5gang, Kopfst. Im Fond, 2ter Spiegel, Armlehne, el. An-tenne, Color, DM 45 600,-. Tel 08 71 / 2 10 31 Firms

EZ 11/84, nautichlaumett, Leder, Klima, Vollausstg., Brabus-Motor v -Umbau, unverbindliche Preisemp-fehlung DM 120 000.- nur DM 57 000.-T. werktags 92 11/72 11 19. Sq. 6 21 02/3 20 24

500 SEC EZ 8.785, blauschwarz, AMG-Fw. -Feigen, Vollausstg., 30 000 km, un fallfreier Erstbesitz, DM 78 950,-.

T. werkings 92 11/72 11 19, 56, 0 21 02/2 20 14 280 SL EZ 6/78, sibermet., Autom. Alu. e FH, neuw. Ersibesitz, DM 29 950. T. 02 11/72 11 19

420 SEL 3 Mon. alt, nautiemet, 7000 km, Kli-ma, Velour, Alu. Airbng, Katalysa-tor, unverbindliche Preisempfeh-lung DM 104 000.-, nur DM 79 900.-T, werkings 62 11/72 11 19, So. 62 11/67 67 68

590 SEC EZ 8/83, astralsiber, Leder blau Fi Klima, SD, Airbog, ABS, Color, Fi Vollaussig, DM 64 900,-Vollaussig, DM 64 900,-Vollaussig, 92 11/12 11 19, T. werktags 92 11/72 11 19, So. 92 11/67 67 68 250 E

E2 8/85, rauchsilber, Autom., Al Color, SD, ZV, nur DM 37 500.-. T. werktags 02 11/72 11 18, So. 02 11/67 67 68 Car Special GmbH Kopernikusstraße 28–38 4000 Düsseldorf

11/85, diamantbiau, orıg. 180 km, Le der, Klima, v. Extras, Preis VS.

er i de la descripción de la companya de la company

Telefon 07 11 / 76 29 34 500 SE Bj. 6/83, blaumetallic, 127 000 km

B). 583, blaumetalic, 127 600 km.
170 kW. el. SD, el. Fensterheber.
Sitzverstellung el., Color, Alu.
Klimasutom., Blaupunkt-Freiburg, Windabweiser, ABS, VB
34 900,- DM + MwSt.
Tel. ab Mo. 0 41 52 / 80 62 16

Merc. 300 E dunkelblau, Leder blau, reichhal-tiges Zubehör, 26 000 km. priv. Tel. 9 22 07 / 7 25 15

Mercedes-Raritäten.

Liebhaberstücke, Veteranen ständig An- und Verkauf, Ver-mittlungen/Kommissionen, rufer Sie an: Mirbach-Automobile GmbH Tel. 0 40 / 45 87 89

Diplomat V8, 5,4 L

Tel. 0 25 81 / 4 43 18 od. 49 66

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händleis

#### Augustin/ Siegburg

Porsche 928 S Ausstellungsfahrzeug silbermet., Ganzled. schwarz, ABS, Klima, el. SSD., Radio Bremen, Hifi-Klangpak., DM 103 000,-Porsche 944 S

Dienstwagen maraschinomet., EZ 10/86, 6000 km, ABS, Servol, el Hubdach, weit. Extras, DM 62 000,-Portiche 928 S 4 Autom. EZ 10/88, 5500 km, graumet, Genzied, grau, el. SSD, Radio-Berlin, HiFi-Klangpak., DM 122 000,— Porsche 944

Mod. 86, steingraumet., 15 000 km, el. Fensterh., el. Hubdach, 215er Relf., DM 48 000 im Auf-Audi 200 Turbo EZ 3/86, 8000 km, kalaharimet., Klima, SSD, Radio-Cass., ABS, DM 39 950,- im Auftrag BMW 635 CSi Bi. 81, 82 000 km, SD, AHK, Ledersportsitze, LM-Felg., Radio-Cass., DM 27 500.—im Auftrag Autohaus Hoff
Porsche-Direkthändler
Easgalar, B 32
5295 St. Augustin 2

Tel, 6 22 41 / 33 29 91

**Bochum 6** Wattenscheid Porsche 924

EZ 2/84, weiß, 52 600 km, DM 24 900,- im Auftrag Porsche 944 Dienstwg. EZ 10/86, kaleharimet., Sitz-heiz., Heckwisch., Nebell., Hubdach u. v. m., DM 54 900,-Autohams Friedr. Scholz Porsche-Direkthändler Heidestr. 99

Bremen

Tel. 6 23 27 / 8 99 17-19

Porsche 928 S EZ 2/83, schwarz, Ganzled. schwarz, 5-Gang, 49 000 km, Color, Spieg. re., el. SD, Schmiedefelg., Sportdämpf., DM 69 500.-, im Auftrag Porsche 911 Turbo Dionatwg.

R/86, silbermet, Led.

EZ 8/86, silbermet., Led. schwarz, SD, Spieg. re., Sperr-Diff., Sitzheiz. re. + ll., Sportsit-ze, 12 800 km, DM 110 090,-Porsche 911 Carrera Coupé Dienstwg., Mod. 87, 10 000 km, marineblaumet., Ganzled. blau,

SD, Spieg. re., Fuchs, Komfort-Sitze, Sitzheiz., DM 82 900.-Porsche-Zentrum Bremen Schmidt + Kaah GmbH Stresemanustr. 1—1 Tel. 04 21 / 4 49 52 75

Cuxhaven Porsche 924 \$ Vorführwagen 9000 km, EZ 7/88, alpinweiß, Kunstled. schwarz, heraus-nehmb. Dach, Radio usw., DM

Porsche 944 Turbo Kat. EZ 11/86, 9000 km, alpinweiß, Stoff schwarz, el. Spieg., Diff. mit 40% Sperrfaktor, verst. mit 40% Sperrfaktor, verst.
Batterie, Heckwisch., Sitzheiz.,
Klima usw., DM 70 500,- od.
Leasingrate DM 1775,-.
Information + Verkauf:
Firma Hahni
Porsche-Händler
Tei. 6 47 51 / 20 87 oder
9 47 21 / 3 76 61

Duisburg Porsche 928 \$ Autom.

EZ 3/84, 33 000 km, DM 60 000,-

Antohaus Röchling Porsche-Direkhändler Auf der Höhe 47 4189 Duisburg Tel. 62 83 / 31 89 28

Essen SCHULTZEN GRUPPE Größte Porsche-

Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet Porsche 911 Turbo EZ 3785, 28 000 km. Sonderlack., Genzled. grau, Diff.-Sperre, Sportstize, SD, Klima, DM

91 500,Gottfried Schultz
Sportwagenzentrum
In der Hagenbeck 35
Nähe S-Bahnhof Frohnhausen 4200 Essen, Tel. 02 01 / 62 00 81 Hamburg RAFFÄY

größte Persche-Gebrauchtwagenaussteilung: Portche Carrera Cabrio Turbo-Look, schwarz, EZ 4/85, Ganzled., Klima, Sportsitze, Sitzheiz., BBS-Felg., Schwel-lerleisten, DM 89 900.—

Porsche 928 S Autom.

schwarzmet., EZ 5/81, 69 500 km, DM 47 800,-

Porsche 911 Carrera Mod. 84, dunkelblau. Ganzled. blau. Fuchsfelg. P 7, SD plus Extras, nur 45 700 km, DM 55 800.-Porsche 944 Turbo

EZ 7/86, weiß, 15 400 km, div. Extras, Dienstwag., DM 68 900,-Weitere Porsche-Gebrauchtwagen im Angebot: 3× 928 S

5× Carrera Cabrio

2x Carrera Targa

8x Сапега

5× SC Targa

2× 944 Turbo 11× 944 10× 924 Raffay Porsohe-Zentrum Hamburg Elffestr. 100 2000 Hamburg 26 Telefon 0 40 / 21 10 54 11

Telex 2 12 410 **Fulda** 

Porsche 944 EZ 4/85, graphitmet., Extras. DM 43 900,-Porsche 944 Vorführwagen EZ 5/86, kristallgrünmet., Extras, DM 54 500,-

Porsche 944 EZ 1/84, weiß, Extras, DM 29 900,-

Autohaus Kahrmann Porsche-Direkthändler Leipziger Str. 151 6400 Fulda Tel. 06 61 / 6 00 70

Lüneburg

Periche 928 \$

Porsche 911 SC Targa Mod. 80, 83 100 km, eisgrünmet., 31 900,- DM im Auftrag Porsche 911 Carrera

Cabrio 84, dunkelgrünmet., Color, Alu, P 7, Ledersitze, 40 000 km, 59 900,- DM im Auftrag Porsche 911 Targa Mod. 81, weiß, 204 PS, 32 900,-

86, rotmet, Exclusivausstg. 15 000 km, 310 PS, 95 900,- DM Portiche 924 S Dienstwagen, 7000 km, 150 PS, Exclusivausstg., zermattsilber-met., 43 900,- DM Automarkt Havemann Porsche-Direkthändler Ueizener Straße 185 2120 Lüneburg

Moers Porsche 944 EZ 11/84, 33 000 km, silbermet., Hubdach, Ledersportsitze, Rei-fen 8 + 9 Zoll-Felg., Servol., DM

39 900.-

Porsche 944 EZ 1/85, 30 000 km, granatrotmet., Hubdach, DM 41 900.-Porsche 911 Carrera Cabrio EZ 8/86, 14 600 km, silbermet., Klima, DM 79 900,-Porsche 944 Turbo Dienstwagen EZ 9/86, 7000 km, indischrot. Hubdach, DM 66 900,-

Autohaus Minrath Porsche-Direkthändler Rheinberger Str. 46/61 4130 Moers Tel. 0 28 41 / 1 45 95 Mönchengladbach Porsche 928 S

EZ 5/84, Autom., el. Spieg. re., el. SD, ABS, Spurverbreit. hi., DM 59 800, Waldhausen & Bürkel Porsche-Direkthändler Hohenzollerustr. 236 4050 Mönchengiadbach Tel. 0 21 61 / 2 16 77

**Paderborn** Porsche 928 \$

Mod. 85, 95 000 km, dunkelblau. 5gang, alle Extras, DM 67 900,-Porsche 928 S 82, pazifikblau, Ganzleder, DM 49 500,- i. Kundenauftrag Porsche 928 S 4 weiß, 8000 km, Kat., Autom., HiFi, SD, Berlin, Memory, Sitzhzg., Lordosenst., DM

Porschezentrum Thiel Detmoider Str. 73 4790 Paderborn Tel. 0 52 51 / 50 49

Wuppertal SCHULTZEN GRUPPE

ZEISLER-ANGEBOT Porsche Carrera

bj 84, silbermet., 56 000 km, 1. Hd., LM-Felg., Front- + Heck-spoiler, Radio-Cass. etc., Best-zust., DM 57 900,- im Auftrag. Autohaus Zeisler
Porsche-Direkthändler
Kaiserstr. 108–112
S880 Wwasser 5860 Wuppertal Tel. 92 92 / 78 17 81



2129 Läneburg Telefon 0 41 31 / 7 90 10

FAHREN IN SEINER SCHÖNSTEN FORM





**FUSSBALL** 

#### **Bochumer Spieler** wollen sich an Schafstall rächen

dpa. Gelsenkirchen

Das ist kein Spiel wie jedes andere: Mit diesem Satz macht Rolf Schafstall Trainer des Fußball-Bundesigakiabs PC Schalke 04, deutlich, daß im Meisterschaftsspiel gegen den Vil Boenum heute nachmittag viel Brisanz begt. Brisanz, die ihren unsacrichen Grund in der Person Schafstells hat, der in seiner Bochumer Zeit zu vielen Spielem ein gespannies Verhältnis hatte.

Der Bochumer Abwehrspieler Marun Kree jedenfalls spricht deutlich i aus melehe Gedanken in den Köpfen der Bechamer Spieler kreisen: Wenn wir gegen Stuttgart numindest siner. Punkt geholt hatten, würden wir nur gegen Schaftstall spielen. soer so müssen wir auch gegen Schalte untreten." Da spielen alte Rachegliste und ungelöste Konflikte mit den ehemaligen Trainer immer noch eine wichtige Rolle. Denn Schafstall, psychologisch ohne jedes Feingefühl erbeitend, galt schon in Bechum als der Poltergeist, den inzirtischen auch viele Schalker Spieler für chten. Er selbst allerdings bezeichnet sein Verhältnis zu den Bochumer Spielern als normal. "Sicherlich gab es Reibungspunkte, des ist nach fürd-Jahran natürlich." Allein sein Verhaitrus zu Vorstopper Lothar Woelk. der heute wegen einer Ewangssperre nach der vierten gelben Karte fehlt, hermieiennet Schafstall mit dem Wort "Halliebe".

Schafstalls deutliche Worte von den werhätscheiten Starst hatten in Schalke vor Wochen zu einer Krise geführt die inzwischen beigelegt schemt. Damals machte in Spielerkreisen der Satz die Runde: "Wenn wir gegen Bochum verlieren, dann erzichießt er uns." Inzwischen haben tierde Serrett erwas mehr Verständnis füreinander gefunden. "Erschießen" wird Schafmäll die Spieler sicherlich nicht, aber er sagt auch frank und iran "Eine Miederlage wäre schon eine große Entläuschung für mich." fieute spielen

Homburg – Leverkusen Mannheim – Berlin Hoin – Wlautern i lussaldorf - Migladbach : maund - Bremen Seitalite – Bocham Studigart - Frankfurt Uerilagen – München Hamburg – Nümberg

TENNIS / Bettina Bunge gut. aber gegen Navratilova nicht gut genug

# Claudia Kohde im Doppel-Finale: Ein Erfolg der "Millimeter-Psychologie"

Als erste der drei deutschen Teilnehmerinnen war Bettina Bunge (23) in das Vienelfinale des Masters-Turmers emgezogen, als erste schied sie in der Nacht zu gestern aus. 2:6, 4:6 unterlag sie der Nummer Eins im Welttennis, der Amerikanerin Martina Navratilova. Kurz darauf erlitt auch die deutsche Weltranglisten-Zweite Steffi Graf ihre erste Niederlage. Im Doppei mit ihrer argentinischen Partnerin Gabriela Sabatini verlor sie 6:7, 6:3, 5:7 gegen Claudia Kohde-Kilsch Helena Sukova (Saarbrücken CSSR). Damit hat Claudia Kahde-Kilsch in einem der beiden Masters-Wettbewerbe bereits das Finale erreicht. Ihre Gegnerinnen wurden erst in der Nacht zu heute im Halbrinalspiel zwischen Turnbull/ Mandlikova (Australien/CSSR) und Navratiiova Shriver (USA) ermittelt.

Das Spiel des Tages fand in New York allerdings ohne deutsche Beteiligung statt. Unter skandalösen Umständen endete das erste Viertelfinalspiel, in dem Hana Mandlikova CSSR: nach krassen Fehientscheidungen 6.4. 5:7. 1:6 gegen Pam Shriver verlor. Schieds- und Linienrichter bevorteilen in ihren Entscheidungen die beiden amerikanischen Spielerinnen Pam Shriver und Martina Navratilova in nicht gekanntem Ausmaß.

Die Tschechoslowakin Hana Mandlikova war von den offensichtlichen Fehlentscheidungen so überrascht, daß sie zunächst ihre Konzentration, später auch noch ihre Beherrschung

Das Fingle am Sonntagabend wird von allen Dritten Fernseh-Programmen ab 20.00 Uhr übertragen wenn eine deutsche Spielerin beteiligt ist. Wenn nicht, berichtet die ARD ab 23.25 Uhr. Heute verlängert das ZDF sein "Sportstu-dio" bis 0.20. um von den Halbffbis 0.20, um von den Halbfinaispielen berichten zu können.

und die Lust am Spiel verlor. Sie verabschiedete sich mit einer sehr unfreundlichen Geste und ohne Händedruck vom Schiedsrichter und nahm an der obligatorischen Pressekonferenz nicht teil. Ihre Begründung: "Ich muß mich eine Nacht abkühlen."

Einen wortlosen Abgang vollzog auch Steffi Graf nach ihrer Niederlage im Doppel. Gemeinsam mit Gabriela Sabatini hatte sie eine begeisternde Leistung gezeigt - doch Claudia Kohde-Kilsch und Helena Sukova waren noch besser. In einer hochklassigen Auseinandersetzung hatten die vier Spitzenspielerinnen sich gegenseitig zu Höchstleistungen getrieben. Zehn oder zwölf Ballwechsel pro Punkt waren keine Seltenheit. Am

Kilsch und Helena Sukova ihren Erfolg von Chikago, wo sie fünf Tage zuvor mit einem Sieg über Graf/Sabatini den Turniersieg errungen hat-ten. Die zweite Niederlage binnen funf Tagen war für Steffi Graf so schwer zu verwinden, daß sie sich nicht einmal verabschiedete. Ein Verhalten, für das ihre Gegnerin Claudia Kohde-Kilsch Verständnis hatte: Steffi ist, wenn sie verloren hat, eine Weile nicht so richtig ansprechbar. Aber bald danach ist das vergessen." sagte sie. Ihre eigene Leistung beurteilte sie so: "Ich werde jeden Tag ein bißchen ruhiger und ein bißchen besser." Und Stiefvater Jürgen Kilsch ergänzte: Millimeter-Psychologie nennen wir das."

Eine Niederlage trotz guter Leistung - so charakterisierte auch Bettina Bunge ihre Begegnung mit Martina Navratilova. Nach ihrem 17, Spiel gegen die Weltranglistenerste wußte Bettina Bunge nicht, ob sie sich freuen oder ärgern sollte: Es war eines meiner besten Spiele. Ich habe heute kaum Fehler gemacht." sagte sie. Und weiter: "Mein taktisches Konzept konnte ich voll umsetzen Also sollte ich mich eigentlich freuen. Persönlich schließe ich ein sehr erfolgreiches Jahr ab - aur, Martina ist immer noch einen Tick besser."

# STAND@PUNKT/,,In" oder ,,out" in New York

W er das Masters-Turnier der Da-men gewinnen will, muß Amerikanerin sein oder im günstigsten Fall Steffi Graf heißen. Doch auch sie kann - wenn sie ins Endspiel kommt wie die Schwedin Catarina Lindquist und die Tschechoslowakin Hana Mandlikova an den Linien- und Schiedsrichtern scheitern. Ihre Endspielgegnerin - Pam Shriver oder Martina Navratilova – kommt nämiich mit Sicherheit aus den USA. Die Regie dabei lag ın krassen, skandalösen Fehlentscheidungen.

Es könnte ja noch hingenommen werden, wenn die Linienrichter nach knappen Entscheidungen "out" geruien hätten. Aber die entscheidenden Punkte von Hana Mandlikova gegen Pam Shriver waren so deutlich "in"

oder auf der Linie, daß nur noch dreister, offener Betrug übrig bleibt als Erklärung für die Summe und Art der Fehlleistungen.

Buchstäblich um jeden Preis müssen die Amerikanerinnen "in" statt "out" bleiben. Der Niedergang der Herren aus den USA in diesem Jahr hatte schon katastrophale wirtschaftliche Folgen durch ein starkes Nachlassen des Publikums-Interesses, dem eine reduzierte Nachfrage am Tennissport in der Fernseh- und Plakatwerbung folgte. Das können sich die Damen nicht leisten. Die Mehrheit von drei Deutschen im Viertelfinale war schon ein gehöriger Schock.

Mit den teilweise unglaublichen Schiedsrichter-Entscheidungen zugunsten der Amerikanerinnen ist nun

zumindest im Halbfinale eine erneute ausländische Dominanz verhindert worden. Mit fairem Sport hat das kaum noch etwas zu tan. Hana Mantilikova mußte aus der Haut fahren. weil es einfach nicht mit rechten Dingen zuging.

Mit den amerikanischen Funktionsträgerinnen im internationalen Damen-Profiverband WITA und mit den amerikanischen Spielerinnen selbst solite der direkte Weg einer Einigung darüber gesucht werden, daß die Masters-Gastgeber eines anerkennen: Tennis ist eln internationales Spiel, kein amerikanisches. Wenn das in den USA nicht verstanden wird, geht es bald nur noch ums Business. Und dann ist der Sport schnell HANS-RÜDIGER BEIN

SPRINGREITEN / Neue deutsche Hoffnung

# Brinkmann – Reiter für Olympia, dank Pedro

D. LUDWIG, Berlin

Für seinen Kollegen Peter Weinberg gehört er zu jenen, "die nervlich belastbar sind, die nicht das große Flattern bekommen, er ist einer der am Ende eines Parcours auch ankommt". Sich selbst sieht er so: "Ich bin sicherlich kein außergewöhnlicher Reiter, aber ich habe zur Zeit das bessere Pferd." Wolfgang Brinkmann besitzt nicht nur das bessere Pferd, wahrscheinlich sogar überhaupt das beste, dem zur Zeit ein deutscher Reiter einen Sattel auflegt.

Das Pferd heißt Pedro. Vor einigen Wochen wurde Brinkmann mit Pedro in den Olympiakader für die Spiele in Seoul 1988 aufgenommen, neben Franke Sloothaak, Paul Schockemöhle und Kurt Gravemeier. Und während des Reitturniers in der Berliner Deutschlandhalle (einziger deutscher Sieger bisher Peter Weinberg auf Piro!) unkte Kollege Jürgen Ernst: "Vom Pferdematerial her ist Wolfgang wohl derjenige aus diesem Kreis, der mit Sicherheit in Secul startet." Und hängte im Flachs an: Wenn Paul Schockemöhle Pedro nicht noch kauft . . . "

Der Begriff Olympia wirft den Herforder Wolfgang Brinkmann (36) nicht aus dem Sattel. Und so sagt er: Ich bin lange genug in diesem Geschäft, um zu wissen, was sich alles ereignen kann, wie schnell man wieder weg ist vom Fenster." Verkaufsanträge weist er strikt von sich: "Einmal im Leben hat wonl jeder Reiter ein überragendes Pferd, ich sicherlich nun mit Pedro. Jetzt habe ich die Möglichkeit, einmal ganz oben mitzumischen, jetzt suche ich auch meine

Wolfgang Brinkmann, fast ein Spätberusener für die höheren Weihen der Springreiterei, war nie ein Mann lauter Worte, aber wenn er redet, dann hat er auch etwas zu sagen. Und so sagt er: "Die Amerikaner, von denen einige in Deutschland ständig so schwärmen, was die alle für tolle Reiter wären, sie sind nicht besser als wir Europäer. Mit ihren Dollars hatten sie jedoch die Möglichkeit, uns die besten Pferde wegzukaufen. Das wird sich wieder ändern da die Kaufkraft des Dollars sank und wir uns wieder unserer ureigensten Tugend besinnen nämlich der Schulung des korrekten Reitens eines

Das Glückspferd Pedro kam auf dem kleinen Ümweg über Wilfried Weitkamp in die Brinkmann-Box. Der Freund von Wolfgang Brinkmann hatte den jetzt siebenjährigen westfalischen Wallach vor drei Jahren bei einem Bauern in der Umgebung aufgestöbert. Brinkmann: "Bei einem Test sahen wir, daß das Pferd geradezu abartig gut springen konnte." Er beteiligte sich sofort an dem Kauf. Pedro, Sohn des bekannten Vererbers Pilot, kostete etwas über 30 000 Mark, der momentane Preis liegt sicherlich zwischen 800 000 Mark und einer Million. Die Amerikaner klopften längst mit dollargepolsterten Fäusten an, vergeblich. Brinkmann: "Pedro ist unverkäuflich."

Wolfgang Brinkmann wurde wie sein Bruder Klaus durch die Mutter zum Reiten hingeleitet. Er war zehn Jahre alt. Er ritt zunächst auf ländlichen Turnieren wie fast alle jene, die später auch für Deutschland in den Sattel stiegen, Als Junior nahm er an der deutschen Dressur-Meisterschaft teil, ehe er sich total für die Springreiterei entschied. Mit seinem Bruder Klaus ist er Chef der inzwischen auch international bekannten Bekleidungsfirma Bugatti, die laut einer "Spiegel"-Umfrage 22 Prozent der deutschen Bevölkerung zum Begriff

Morgens um acht beginnt für die beiden Brinkmanns der andere Tag, ohne Reiten. Wolfgang Brinkmann: Ich komme nach der Arbeit im Betrieb lediglich abends so an die eineinhalb Stunden zum Reiten, die dann aber für mich zu einer wahren Entspannung und Erholung werden." Freude zusätzlich, "weil man nie weiß, wie das Lebewesen Pferd gerade jetzt reagiert". Und das fasziniert Wolfgang Brinkmann besonders an seinem Sport.

Da das Ausnahmepferd Pedro nur gezielt – erster Höhepunkt vor Seoul die Europameisterschaft 1987 in St. Gallen - eingesetzt werden soll, erhält der Wallach bis zum Turnier im März in Dortmund Urlaub. Eines aber bekommt der Westfale in nächster Zeit. einen neuen Vornamen: Bugatti. Ganzer Name: Bugattis Pedro. Wolfgang Brinkmann sponsert

Falkenstein Zweiter

Alcha (GAB) - Das Falkensteiner Trio des Hamburger Golf-Club behauptete zur Halbzeit des Europapokal-Turniers der Landesmeister in Aloha (Spanien) mit 297 Schlägen den zweiten Platz hinter Raeing Club Paris (292). Für den deutschen Rekordmeister spielten Jan W. Schuchmann 75+71=146 als Zweiter hinter dem Franzosen François Illouz 70+72=142 sowie Veit Pagel 74-77 und Claus Blohm 78+77 bei schwerer: Par

#### Fallak und Tröger Chefs

Essen (dpa) - Heinz Fallak, der Vorsitzende des Bundesausschusses hir Leistungssport, und Walther Tröger, Generalsekretär des Nationalen Olympischen Komitees für Deutschland, wurden schon jetzt zu den Chefs des Mission für die Olympischen Sommer- und Winterspiele 1988 bestimmt. Beide hatten die Mannschaften mit der Bundesrepublik Deutschland schon 1986 angeführt.

Köln gegen Lugano

Düsseldorf (sid) - Eishockey-Meister Kölner EC trifft in der dritten Runde des Europapokals (5. und 9. Februar) auf den Schweizer Titelträger AC Lugano. Lugano qualifizierte sich durch ein 1:1 im Rückspiel gegen Dynamo Ost-Berlin, nachdem es das erste Spiel 5:2 gewonnen hatte.

#### Vertrag verlängert

Berlin (dpa) - Der schwedische Automobil-Konzern Volvo bleibt bis 1990 Sponsor des Weltcups der Springreiter. Die Automobilfirma stellt pro Jahr 1,5 Millionen Schweizer Franken zur Verfügung.

#### ZAHLEN

Masters-Turnier in New York, Viertelfinale: Navretilova (USA) – Bunge (CSR/Austra-Bandilkova/Turnbull (CSSR/Austra-Mandilkova/Turnbull (CSSR/Australien) – Burgin/Fairbank (USA/Südafri-ka) 5:2, 6:4. – Halbfinale: Sukova/ Kohde-Kilsch (CSSR/Bundesrepublik Deutschland) - Graf/Sabatini (Bundesrepublik Deutschland/Argentinien 7:6, 3:8, 7:5.

#### GEWINNQUOTEN

Mittwochslotto: Ziehung A: Kiassi 1: 1 156 745,70, 2: 115 674,50, 3: 3691,70, 4: 63,80, 5: 4,70. – Ziehung B; Klasse 1: 385 581,90, 2: 52 579,30, 3: 3814,80, 4:

THE PROPERTY OF THE PROPERTY O

# AUTOMARKT

### general motors GEORG von OPEL

verkauf und Kundendienst für General Motors Chevrolet Pontiac

Oldsmobile Buick Cadillac Mainzer Landstr. 330–360 6000 Frankfurt am Main Teleton (069) 75 03 230

#### W. TORSCHE!

Porsche 928 S Autom. Bj. £4. Sonder-Leder-ausstg. ABS. BES-Felgen usw., DM 65 000,- inkl. MwSt., im Autrag, Inz. 190 £ 16V megt. Tel. 0 23 95 / 14 49

#### Porsche 944 Xat.

5/ 7-85, rot. 25 000 km. Sitzbag., el. Audensp., Fuchs 7-8, Stabi. Sport-lenkr., berausn. Dach, el. FH. Servo. Volleder, DM 45 000,-.. T. 05 Si / 7 16 Sl. He. König, Händler

Montag Hev

#### Porsche 944 Turbo

47 000 km. 10/88, graph-met., Led. schw., Klimo, Lederlenkrad, ESD, LM-Falg., Reif. neu. Sportst beheizt, Spertz, Heckwi, re Außensp., Flankensch., Sportd., NP 84 000,-, für 59 500,- inki. MwSt.

Tel. 0 52 41 / 2 90 64 + 5 17 17

AUTOTELEFON C-HETZ Montage und Service bundesweit Endoreis inkl. Einbau, Anmeldung und MwSt. 10.032,- p. Leasing ab DM 186,59 Telefon 05731/46 12 oder 040/33 19 44

Porsche 911 SC 3/83. v. Privat, 1. Hd., wie neu DM 38 500,-. Telefon 62 51 / 5 55 74

Porscha 911 Carrera, Terbolook 9+11", Fuchs, Komplettausstg., Bj. 86, DM 89 500,-. Auto Kicherer Tel. 0 77 71 / 78 84

Porsche 928 S 4/84. Autom., 79 500 km, Led., ABS Radio, el. St. Tempomal, silbermet. uni.-fr., 59 000,- DM inkl. MwSt. Tel. 0 25 29 / 39 11 ab Montag

911 Carrera Cp. , 33 000 km, 1. Hd., weiß, 47 500 DM. Telefon 0 54 85 / 16 41

Tausche Carrera Targa 5/86. ohne Zul, rubiarotmet, slie Extr. gegen 911 Turbo 3,3 mit evtl Tel. 0 62 21 / 86 20 71, Händler

911 Targa Bj. 6/81, 76 000 km, Extr. DM 34 500,-, Tel. 05 11 / 89 51 41

> Perche 944 / Med. 83 Targadach, braunmet., 23 900,-Auto Löseke Tel. 02 03 / 49 07 39 oder 0 21 34 / \$ 45 65 Tx. 8 551 884 rbk

#### 27 000,-- DM unter Neupreis

Porsche 930 Turbo, 3/86, 7000 km. Extras. zu verkaufen. Leaningfil Tel. 0 89 / 9 57 02 34

911 SC, ind.-rot

Carrera Coupé-Turbolook EZ 4/86, 2000 km. 1. Hd., unfallfr., scheckheftgepfl., orig. Turbowerks-umbau, Sonderlackierung bl.sch.met., div. Extras, unverbindl

Preisempfehlung 103 000,-, jetzt DM 89 900,-, Leasing/Inz. mögl. Uwe-Ohlsen-Antomobile Tel. 9 62 21 / 86 29 71 od. 4 89 44 Tx. 4 61 626

Tausche DB 280 SL

EZ 7/84, 1. Hd., unfallfrei, an-thr.met., Leder creme, div. Extras, gegen Porsche Cabriolet ab 83 mit evtl. Wertausgleich. Tel. 9 62 21 / 86 29 71, Händler

# TRAUMAUSWAHL - SUPERPREISE

SC + Carrera Coupés, Traga, Cabrille, Turbo, 928 8 IN AKTUELLEN Farben + Topausstattungen Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

US-Febrzess, non od. gebr.

egal ob Pkw. Jeep, Van, Pick-up usw., zum US-LP u. Tagesdollarkurs Lieferung auf Wunsch bis zur deut

Zulassung, Beschaft sten: 1500,- DM.

sicher und komfortabel.

Kj., Bj. 76, l. Eigner, Côte d'Azur, hervorragend ausgestattet und erhalten, VB: DM 225 000.-. Tel. 0 61 03 / 8 11 79

AUTOGALERIE STÜTTGENHOF Stüttgenweg/Dürener Str. (Rhein Braun) Telefon 92 21 / 48 46 11 + 12, Teletex (17) 2 214 176 = cat

#### THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH Porsche 911 Turbo

Bj. 86, schwarzmet., alle Extras 29 000 km, DM 99 000,-. Telefon 65 71 / 7 54 34, Firma

Porsche Carrera Coupé/85 Stoff bordeaux, Klima Fuchs, Turbospoiler, Leasing 36x ab 900,-

Hess-Automobile Tel. 0 61 82 / 6 95 87

Porsche 911 Turbo 7/81, 2. Hand, schwarz/Led., SSI weitere Extras, DM 54 000,- i. A.

Hennige-Antomobile Tel. 9 69 / 7 38 69 68

Relis-Reyes Silver Shadov 48 000,-. Inzahlungua möglich.

Möchten Sie im

Wir beraten Sie gern:

DIE WELT

Tel.: (02054) 101-585,

-586, -577, -588, -583

Postfach 305830,

2000 Hamburg 36,

Tel.: (040) 347-43 80

Anzeigenabteilung.

Im Teelbruch 100,

4300 Essen 18,

AUTOMARKI

der WELT inserieren?

# SPORTHAGE

Lomborghini Miera S 1). 71. weiß, Leder schwarz, Klima, e ensterh. sehr guter Zustand, inzah lungnahme möglich. Firms. T. 98 71 / 2 50 23 ed. 6 56 51

12 Golf GTD - Neuwager 3- und 5tür, in den Farben Atlasgrat Jadegrän, Alpinweiß, Diamantsibet Ausst.: SSD, Color, 2 Spiegel

8 Golf C Benziner 55 PS 4+E - Neuwagen mit bohen Nachiaß abzuget Upsere TeL-Nr. 9 69 85 / 13 62 Telez 4 16 926 juro

Zu verkaufe

Optima 101 Liegepl lisselmeer, 89 TDM Tel. 9 57 31 / 50 84 Dehler Profi Hochsee-Segelyacht, 12,20 m

Autom., 20 000 km, DM 34 500,-Telefon 05 21 / 40 38 94

#### Wir erneuern unsere gesamte

Wohnmobilflotte und verkaufen deshalb alle Wohnmobile vom

zu äußerst günstigen Konditionen.

Interessenten wenden sich bitte an

MASSA-TECHNO GMBH Hafenstraße 69-71 · 6520 Worms Telefon 06241/4271

#### 

2 außergewöhnliche, geptiegte Autos von Prival Phastom V, EZ 68, linksgelenkt, anthrazit, Leder creme, orig. 39 500 km, Klimsanlage, Bar. Rolls-Royce Silver Claud III. EZ 63, linksgelenkt, Klimaanlase Ang. unt. Z 5743 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

# 

Sie schallen es

Anti-Raucher-Kurs.

Unabhängige TV-Produktions-Redaktion (Reportage, Film, Spot) bietet Product placement

thre Zuschrift erbitten wir unter L 6907 an WELT-Verlag, Postfact 10 08 64, 4300 Essen. 16% Gewinn (Durchschn.) bei Satz von I Stilck auf Transver-sale ohne Progression, Heimbu-chung etc. durch neuartige Trend-analyse. Weitere Information bei Zusendung eines frankierten und adressierten Umschlages und 1,00 DM in Briefmarken an

Alpha-Service, postlagernd 6149 Beusheim 3

Röttger & Fuhlendorf-Borm Tel. 040 / 51 00 11 Welcher Journalist (Jurist?)

Brämmagsgeräte · UV-Röhren

verfügt über entsprech. Kontakt und "faßt beilles Eisen an". Ang unter W 6740 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Achtung, Unternehmer!

Nach Einstein nutzen wir nur 10 % uns geistigen Potentials. Wie Sie die reztl 90 % freisetzen können, zeigt Ihnen d Buch Dionelik, DM 19,80 + NN. Celebraty Center, Konigsalice 61 4 Dusseldorf, Tel. 02 11 / 37 08 18

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige sine Telelon-Nummer nennen

# Schuldnerfahndung

Wir recherchieren i. d. ges. Bundes-republik u. i. Ausland zu Niedrigs-preisen aktuelle Anschriften u. Ar-beitgeber von säumigen Schuld-

Fordern Sie unverbiedlich unser Angebot an: ARGUS, LAUFER GmbH

# 

### Einmalig in der Schiftsgeschichte

Niederdruck-Dampfturbine aus dem Passagierschiff

"Queen Elizabeth II"

Verkauf gegen Gebot. J. Scheidemann, Tel. 0 40 / 8 32 43 72



POSTHORNI-Sciz poste, gape, Schingel nur DN 2950,-, Ein-zeln. 50% Kd.; Reterzoh-spitzerweite-Lide: Hel-ner Foter; Johannesse. 35, 5300 Bonn 3, Tel. 02 28 /

Fernschreiber/Fernkopierer neu + gebraucht, Kauf oder Kauf-miete. Bes. gimstige Mictpreise oh-ne Restwert! Katalog anf. PREISSER, Am Horner Moot 16 2008 HH 74, Tel. 0 49 / 6 55 14 84

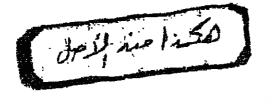
Sonderposten Telefon-C. + Uberwachung
Posigenehmigter Computer, Swiss Made, mit 39 Speichern u. Epson Drucker,
der jedes Cespfäch, auch nicht gespeicherte Tel.-Nr. ausdruckt mit: angerufener Tel.-Nr. Datum. Uhrzeit, Dater,
Kosten. NP DM 1900., originalverpackt
DM 590., größere Stuckzahlen auf
Anfrage.

Konkursverwertung Horsch
An der Berginshn 15, 5000 Wappertal 2
Tel. 62, 62 / 55 69 41

# Acht BMW-Werkstätten in acht großen Städten wurden zur In-

spektion gebeten. Wurden alle Mängel gefunden, alle Arbeiten ordentlich ausgeführt? Die Urteile - in AUTO-BILD.

HATTISCIOUS LUIO ZOI UNG



"Bambi"-Verleihung - Lange Ballnacht in München

# Pauls Abstand zu Falco

Hollywood in München, ein Hauch von Oscar-Verleihung. Stars und Sternchen gaben sich am Donnerstagabend ein Stelldichein im Arri"-Kino. Dazu Politiker und Wirtschaftsmanager: 450 Gäste genossen die "Bambi"-Nacht. Ein goldenes Reh für die Besten des Jahres. Allen voran die Überraschung des Abends: Paul McCartney.

Stein Zweiter

Harris 10 Company of the Company of

Section of the sectio

nud Ließei (164

The state we

The second second

State of the state

The state of the s

deri sa Essony

Control Editor Control Control Control Editor Control Control

301 300 300 Ex Tel

The state of the s

: Spa - Der woweiten.

Set I

According to

TENNIS

materials and the teach

75 as - 52 75 as - 52 75 as - 52 75 as - 52 75 as - 75 75 as

SEW ARONOLEN

A section of Lieutonia A Max A section of Table 6 a 0800 A section of E Max

ifictie

Little College

¿O GMBH

3537 - 275

Sensione de traise

THE REPORT

RKAUFE

hiffsgeschicht

The Technology

20.500 (0.000)

がっぱがた 産

ag verlangert

ingen Lugano

Der Ex-Beatle erhielt die Auszeichnung für sein Lebenswerk - ein "Bambi", das nur selten verliehen wird. Liv Ullmann, Ingrid Bergmann, Sophia Loren, Sean Connery und Yves Montand sind seine Vorgänger. Wochenlang verhandelte die "Bunte" mit dem Engländer, tausend Ex-

Bambi – Samstag im ZDF, 19.50 Uhr

trawunsche von der Vorlage der Gästeliste bis zur Tischordnung ("Ich will nicht neben Falco sitzen") wurden erfüllt - und natürlich das Abholen im Privatjet. Dann kam Paul McCartney. Fröhlich mit Frau Linda an der Hand ließ er sich von Franz Beckenbauer den Preis überreichen, bedankte sich launig auf deutsch und flog wieder ab. Zurück blieben Fans und Protokolldamen mit weichen Knien - die Tischordnung fürs Essen wurde wieder geändert.

Als die Scheinwerfer des Fernsehens abschalteten, ging das Fest erst richtig los. Bei Kerzenlicht und Menü

wurde geflirtet und geklatscht. Mit staunenden Augen genoß Preisträge-rin Radost Bokel ("Momo") den Auftrieb. Gloria von Thurn und Taxis demonstrierte die Künste ihres Friseurs Gerhard Meir. Fröhlicher Mittelpunkt: Catherine Oxenberg und Shari Belafonte. Zwei andere Damen diskutierten am Rande des Festes Ernsthaftes: Hannelore Kohl mit Rita Hayworths Tochter Prinzessin Jasmin Aga Khan, die den Preis für ihren Kampf gegen die Alsheimersche Krankheit erhalten hatte.

Uwe Barschel, Ministerpräsident von Schleswig-Holstein, heimste mit dem Pianisten Justus Frantz den "Bambi" für ihre Idee des "Schleswig-Holstein Musikfestivals\* ein. Weil Moderator Dieter Kronzucker vergaß, ihn reden zu lassen, wurde sein Dank später vom Fernsehen nachgedreht. Dieses Mißgeschick widerfuhr auch Catherine Oxenberg, ihre im Hotel zu Papier gebrachte Dankesrede wurde durch die neukomponierte "Bambi"-Musik - ein Potpourri aus "Denver", "Dallas" und "Schwarzwaldklinik" – übertönt.

Fußbell-Denkmal" Fritz Walter holte Franz Beckenbauer und die Vize-Weltmeister auf die Bühne; Mini-"Bambis" für Mexiko. Witzigster Preisträger war André Heller, der Gastgeber Hubert Burda bat, doch das Geschlecht des "Bambi" feststellen zu lassen.



schon: Paul McCartney FOTO: DPA

Fernsehmoderator Thomas Gottschalk genoß Lob aus fürstlichem Munde: Johannes von Thorn und Taxis erinnerte sich, daß Tommy als Diskjockey seine Hochzeit in Schwung brachte und bekannte: "Ich bin Ihr Fan."

Was bei manchen Frauen am Hals funkelte, überstrahlte Doris Dörne -Preisträgerin für "Männer" - mit ihrem Lächeln. Im Schlabberlook hockte sie mit Bernd Eichinger (Produzent von "Im Namen der Rose") an der Champagner-Bar.

Die Industriellen-Gattin Gabriele Henkel widmete sich dem US-Botschafter Richard Burt und seiner Frau Gahl Für die Auserwählten drinnen und die Fans draußen im strömenden Regen endete die Shownacht erst im Morgengrauen.

Sechsteilige Serie über Gipfel von Hawaii bis Afrika – bewußt nüchtern

# Die Berge rufen, aber nicht den Trenker

Bergsteiger sind gewohnt, früh aufzustehen. Deswegen wohl wird die Serie "Berge der Welt" am Sonntagmorgen gezeigt. Die sechsteilige Reihe begann letzten Sonntag mit dem Matterhorn, wobei man wohl nicht den besten Flimemacher auswählte. Friedrich Bach mag ja ein guter Kameramann und Hobbybergsteiger sein, aber hätte die Behandlung des Themas nicht einem erfahreneren Bergfilmer-anvertraut werden können? Kennt man beim WDR Deutschlands besten Bergfilmemacher Gerd Baur nicht?

Das Bergsteigen kam im Film über das Matterhorn zu kurz. Fast zwei Drittel der Sendezeit wurden der Einführung gewidmet. Dabei kamen eher die Historiker, Tier- und Blumenfreunde auf ihre Kosten. Doch warum trug niemand an diesem wegen seiner Steinschläge berüchtigten Berg Schutzhelme? Und wem ist es

Ein Jude zwischen Skylla und Charybdis

Es geschah am hellichten Tag, un-ter den Augen der Welt, die es

nicht sehen wollte: Wohin immer die

deutschen Truppen des Zweiten

Weltkriegs kamen, immer folgte ih-

nen die SS und jagte die Juden. Was

die Welt damals nicht sehen wollte.

dessen bemächtigt sich das Fernse-

Vor Jahren mit der Familien-Sage

"Holocaust", die das Grauenvolle der

Massenvernichtung trotz ihrer dra-

maturgischen Hollywood-Schablo-

nen wenigstens halbwegs dingfest

machen konnte. Jetzt folgt im ZDF,

als Dreiteiler, von Robert Enrico in

Szene gesetzt, "Der Schrei nach Le-

ben", die Autobiografie von Martin

Gray, der in Warschau Martin Gra-

iewski hieß und seine Erlebnisse in

Aber Buch und Film sind als Medi-

um grundverschieden. Ist es schon

eine Frage, ob sich das kaum Vorstell-

bare überhaupt in Worte fassen und

zur Sprache bringen lasse, so poten-

ziert sich das Problem in einem Au-

genblick, da das Grauen in Bilder ver-

sches Buch zur Grundlage, so handelt

es sich kaum mehr um die filmische

Annäherung an ein Sujet, das sich

jedweder Verfilmung entzieht: Es

handelt sich, wie es eine Programm-

zeitschrift salopp formuliert, um die

Die Abenteuer einer Irrfahrt wer-

den ausgebreitet wie jene des homeri-

schen Spätheimkehrers. Und ob es

das Ghetto von Warschau sei oder die

Wählt man dabei Grays authenti-

Der Schrei nach Leben (3) – Soontag im ZDF, 21.35 Uhr

einem Buch beschrieb.

wandelt werden soll.

"Odyssee eines Juden".

ben allenthalben und sehr häufig.

Die SS als böser Wolf

zu verdanken, daß die große Bergsteigerin Livia del Curto aus St. Moritz hinter dem Bergführer ging - dort, wo sonst stets der Schwächste der Seilschaft hingehört?

"Die neue Reihe wird ja nicht für den deutschen Alpenverein ge-mscht", verteidigt der WDR die Filme. "Und die Auswahl der Berge er-

Berge der Welt: der Eiger -Sonntag in der ARD, 10 Uhr

folgte, um eine möglichst breite Palette vorzusteilen."

Am Sonntag wird die Besteigung des Eigers im Berner Oberland gezeigt. Der Weg hinauf zum nur 3970 Meter hohen Eiger führt durch die berüchtigte Nordwand. "Der Film berichtet von zwei Versuchen, den Eiger zu erklimmen", verriet man beim WDR. "Der erste Versuch mit der Kamera mußte abgebrochen werden,

Bela Lugosi als Ge-hirnapezialist Dr.

Vollin in Louis Fried-

Rabe (ARD, Samstag, 23.50 Uhr). Er hat eine Vorliebe für Edgar Al-

ian Poe, den Autor des Gedichts "Der Ra-

be" mit dem Refrain "never more". Als wi-

derstrebendes instru-

ment seiner Plane be-

gen Mörder Bateman

Rocis Karloff), dessen Antitz er in ein neues.

bewußt abstoßendes

FOTO: ARD

Gesicht verwandelt.

Vernichtungsmaschinerie von Tre-

blinka: Sie sind Kulisse und Staffage

wie seinerzeit der Kampf um Troja.

nach zwei Abenden erkennen, insze-

niert Enrico, wobei nicht zu leugnen

ist: Sein Film liefert einige Informa-

tionen, die bisher unbekannt blieben.

Zum Beispiel Einzelheiten über die

Menschen im Warschauer Ghetto, die

sich nicht wehrlos abschlachten lie-

Ben - ein fast animalischer Wille zu

überleben ließ sie erfinderisch wer-

den; sie setzten ihr Leben aufs Spiel,

um Lebensmittel in den Sperrbezirk

zu schmuggeln. Und obwohl sie ein

Herz hatten und Verhungernden hal-

fen, wo sie konnten: Sie machten

auch Geld damit. Einzelne, so Martin

Gray, entkamen immer wieder den

Häschern, selbst der Hölle des Kon-

Enrico erzählt das wirklich span-

nend, er hat immer neu recht ein-

dringliche Bilder erfunden - und sei

es nur der Transportzug mit der qual-

menden Lokomotive in trostlos öder

Und wenn er plötzlich ein jiddi-

sches Lied in den sonst musiklosen

Film schiebt, stockt dem Zuschauer

der Atem. Gleich darauf freilich sieht

er sich wieder dem Spiel von Räuber

und Gendarm gegenüber, die Martin

Grey seinen kleinen Brüdern erzählt,

und die SS-Männer vor der Tür und

auf dem Hof sind dann eben nur so

bedrohlich wie der Zyklop bei Homer

Daran - und an seiner kitschigen

Vorliebe für Liebe auf den ersten

Blick - krankt Enricos Film, der im

dritten Teil verspricht, gegen den

Haß der überlebenden Opfer zu plä-

dieren.

HORST ZIERMANN

oder der böse Wolf im Märchen.

zentrationslager.

Genau in diesem Sinne, so läßt sich

also keinen "Berg der Welt"? Die Filme sind bewußt ohne sal-

bungsvolles Beiwerk. Man wollte von Luis Trenkers Pathos so viel Abstand wie nur möglich halten. Doch Hand aufs Herz: Was sind Bergfilme ohne Tönung des Himmels bei Sonnenaufgang und -untergang? Was geht von einer felsigen Kulisse aus ohne das bei Luis Trenker gewohnte Klischee mit einem Kreuz im Vordergrund, einem Kranz von Bergen dahinter kurz, einem Hauch von Ewigkeit? WALTER H. RUEB

Henriette Vogels Liedrefrain: "Tod, ach Tod, wo ist dein Sta-

chel?" kommentiert Heinrich von

Kleist mit den Worten: "Das ist ja

zum Erschießen schön!" Kleist, der

sein Leben lang mit Selbstmordge-

danken umgegangen war, hatte auf

der Suche nach einem Begleiter für

seinen dunklen Weg einen Gefährten

gefunden. Am 21. November 1811, am

Ufer des Kleinen Wannsees, erschoß

er die Unglückliche und sich selbst.

Mit Am Morgen meines Todes

(ZDF) versuchten Günter Gräwert

und Rainer Wolffhardt eine drama-

tische Rekonstruktion der letzten 24

Stunden der beiden. Sie ist zu einer

90minütigen Sequenz von elegischen

Beiläufigkeiten geraten: Sattelta-

schen und Federkiele, Briefschatul-

len und Kaffeegeschirt, Schlüssel-

suche und Bediensteten-Gespräche

werden mit größtmöglicher Eindring-

lichkeit vorgeführt, auch daß Kleist

(Christoph Moosbrugger) versäumt

habe, seinen Barbier zu entlohnen.

Ob Kleist nicht wenigstens doch noch

Gegen die vom NDR geplante

Streichung der plattdeutschen Mor-

genandachten hat der evangelische

Arbeitskreis "Plattdüütsch in de

Das Nachmittagsprogramm soll

attraktiver werden - um ein nicht

"voll ausgeschöpftes Zuschauerpo-

(epd)

Kark" protestiert.

freunde bekommen noch vier weitere Filme zu sehen: Bestiegen werden vom WDR-Filmteam Japans heiliger Berg Fudschijama. der Vulkan Mauna Loa auf der Insel Hawaii. Montblanc und Kilimandscharo (Europas und Afrikas höchster Berg) sowie der Mount Everest, der höchste Gipfel der ganzen Welt. Die Anden haben

#### Volkstümliche Basisdemokratie: Einschaltquoten

Um zum tausendsten Mal den ol-len Brecht zu bemühen: Ist das Volk nun so "tumlich" oder ist es nicht? Da schwappen Wellen sogenannter Volksmusik über unsere Fernsehwelt; der Enzian, blau, blau, blüht unentwegt, obwohl ihn die Vagabunden der Berge egalweg übertrampein. Über ailem, die Blasmusik ausgenommen, thront ein blonder Bube, heißt McHemi oder so ähnlich und trompetet markig - ja, was trompetet er eigentlich? Er trompetet, so erfährt man. Volkstümliches. Denn das Fernsehen liebt das Volk auf das beste, namlich volkstümlich. Hin und wieder jedoch, wenn ein

besonders besinnungsreicher Tag anbricht, rührt sich in den TV-Musikalienfachern einiges, und da zeigt es sich, daß es nicht so schlecht ist, unser Fernsehen. Es muß nur einer kommen und sagen: So nicht, Freunde, machen wur's lieber so. Nämlich wie am letzten stillen Mittwoch: An heilen Tagen. Da hatten die Saarlander Lieder aus dem Rheinhardswald singen lassen, vierzig Minuten dauerte die Vorstellung, und niemand vermißte das Tschingdarassabum der Festwiese. So weit, so gut. Nur bleibt immer noch die Frage, ist das nun volkstümliche Musik?

Und wie man so darüber nachdenkt, wird einem klar, daß eine solche Frage eigentlich gar nicht gestellt werden sollte. Sonst kommt man den Mitmenschen nahe, die alles statistisch interpretieren, alles nach der Einschaltquote beurteilen, weil sie auf die modische basisdemokratische" Art Volk gleich Prozentmehrheit setzen; dann freilich gerät man in den Zwiespalt zwischen den schönen Dingen, die das Volk entstehen ließ, und iener Konsumware, die das gleiche Volk sich von der beamteten Volkstümlichkeit um die Ohren blasen läßt.

Aber eigentlich wollte ich nur von der Sendung sprechen die "An hellen Tagen" hieß, die viel Freude vermittelte und die so volkstlimlich war, daß das Volk sich darob geehrt fühlen sollte. Freilich, die Sendung heißt an hellen, nicht an allen Tagen. Für alle Tage ist der aufgeblendete Schnellimbiß offenbar gut genug.

Anmerkung: Ähnlichkeit der angedeuteten Gegenbeispiele mit tatsächlich agierenden volkstümlichen Sängern, Pop- und Schmalzmiezen ist nicht zufällig, sondern beabsichtigt. Heutigen Tags ist auch ein Kick in die Kniekehle ein gutes Werk und volkstümlich zudem.

VALENTIN POLCUCH

Ein Wiedersehen Olga Tsche-

chowa (Foto mit Ru-

dolf Prack) in der Hel-

matschnulze Der ewige Klang (ARD)

Sonntag, 14.45 Uhr)

aus dem Jahr 1943.

Aus Moekau kam sie 1921 nach Deutsch-

land. Ihr Publikumser

folg stand im umge-

kehrten Verhältnis zur

Qualität ihrer Unterhaltungsfilme. Ihr wirkliches Können zeigte sie in Filmen von Max Ophüls und

FOTO: TELEBUNK

René Clair.

wird der Zuschauer weithin im unkla-

von Hardenberg wegen dessen in-

nenpolitischer Konzeption, der Streit

mit der Zensurbehörde, die Ableh-

nung seiner Immediateingabe, worin

er um die Wiederanstellung in den Zivildienst gebeten hatte, finden kei-

ne Erwähnung. So muß die Handlung reduziert werden auf ein schwer ver-

ständliches Verlesen von Briefpassa-

gen, ausgedehnten Landschaftsein-

stellungen und uninteressanten Mi-

bensumstände der Henriette Vogel

tential" zu erreichen, gab die ARD

bekannt. Als beispielhaftes Experi-

ment wurde die am 24. November

beginnende brasilianische Serie Die

Die nach Osteuropa strahlenden

Münchner US-Sender Radio Free

Europe und Radio Liberty erhalten

wöchentlich etwa 600 Anrufe aus

Osteuropa, auch von regimetreuen

Bürgern. Die Anrufe werden teilwei-

se - nicht mit der Stimme des Anru-

Sklavin Isaura genannt

fers - ausgestrahlt

mingschen Krug".

der Rekonstruktion.

KRITIK

Elegische Belanglosigkeiten

ren gelassen.



Samstag



10.00 boute 10.03 Sportschau

12.05 Teanis Masters-Turnier Steffi Graf – Monuela Maleeva C. Kohde-Kilsch – Helena Sukova 13.15 Programmverschen 13.45 Zukunft aus der Retorte

Mit Alexander von Cube
14.50 Sosamstraße
15.00 in Frankreich notgelandet (2)

15.00 in Frankreich notgelandet (2)
Mit David Becmes, Cecile Paoli
Regie: Mortyn Friend
16.00 Sauvenirs, Sauvenirs
Mit Camillo Felgen, Silvio Francesco, Hannelore Auer, Caterina
Valente, Al Martino, Gus Backus,
Orchester Kurt Edelhagen
Moderation: Chris Howland 14.10 Dio Foggaspohi: DDR-Fernsehfilm von Anne Ha-beck nach Theodor Fontane

Regie: Karin Hercher 18.00 Tagesschau 18.05 Sportschau

18.05 Sportschau
Fußball-Bundesliga, Wasserball
19.02 Ragionalprogramme
20.00 Tagesschau
20.15 Der politische Kannengießer
Politsatire nach Ludvig Holberg
von Paul Schurek, Mit Werner
Riepel, Christa Wehling

Aus dem Ohnsorg-Theater
21.50 Bericht vom FDP-Parteitag 22.05 Lottozaklen 22.10 Tagesschau

22.20 Das Wort zum Sonntag Pater Michael Sievernich, SJ 22.25 Die Geler warten schon Amerikanscher Spielfilm (1972) Mit Dean Martin, Rock Hudson 25.50 Per Rabe

Amerikanischer Spielfilm (1935) Mit Bela Lugosi, Boris Karloff

0.50 Tagesschau 0.55 Nachtgedaaken

18.30 Ein wahrer Held Spielfilm (USA, 1980)

11.00 Programmvorschau 11.50 Chemie (12) Von der Chemie zum Abfall 12.00 Nachbarn in Europa

14.00 Diese Woche 14.20 Vor vierzig Jahren Verfassungen der Länder 14.50 Umweit Das Boseler Chemie-Unglück
15.80 SOS-Kinderdorf-Gala 1986
Mit Bonnie Tyler, Eros Ramozzotto

15.45 Film ab! (2) Super-8-Filmer 16.29 Dos Traumschift Urlaubsgeschichten auf See Mit Heinz Weiss, Heide Keller, Sa-

scha Hehn. Regie: Alfred Vohrer 17.19 Die Aktion Sorgenkind berichtet Gewinner vom großen Preis

Gewinner vom großen Preis
17.25 beute
17.30 Länderspiegel
Kriegsgräberfürsorge und HIAG.
Dohnanyi nach der Wahl. Bundesländer in Brüssel
18.20 Königl. Bayer. Amtegericht
Der Bierpanscher

19.00 heute 19.50 Bambi für die Besten

Verleihung in München 20.15 Melodien für Millionen Mit Etienne Cap, Peter Orloff, Roberto Blanco, Heinz Hoppe, Fischer-Chore, Operachor Nürn-berg, Bielefelder Kinderchor, den

Ute-Mann-Singers, Paul Kuhn Moderation: Dieter Thomas Heck Regie: Ekkehard Böhmer

21.55 heate
22.00 Bericht vom Wahlkongreß der CSU
22.15 Das aktuelle Sport-Studio
Mit Tennis: Masters-Turnier
6.20 Alie meine Stan
Amerikanischer Spielfilm (1980)

#### 111.

WEST

18.30 Gut drauf Welchen Einfluß hoben Popstars?
19.50 Aktuelle Stunde

20.00 Tagesschau 20.15 Sport im Westen 21.00 Herrlich, dieser Klumpen Erde Brung-Stane-Grill-Porträt

21.50 Liebe, Choreographie and Ted
Ballette von John Neumeyer

25.00 Zur Lago der Mation Amerikanischer Spielfilm (1948)

17.00 Spandau 04 – Dynamo Meskau Wasserball-Europapokal

18.00 Sesametraße 18.30 Wunderklader Film von Detlef-M. Behrens 19.15 Jibad

19.15 Jibad
Kampiszenen aus Kandahar
Yon J. Harmon und A. Lindsay
20.00 Tagesschau
20.15 Hollywood im Saverland
21.00 Independent unt
Dokumentation (1946) über die

Unabhängigkeitsbewegung nach dem 2. Weltkrieg. Von Joris Ivans 21.50 Die Throsfolgerin Amerikanischer Spielfilm (1953) Mit Jean Simmons, Stewart Gran-

ger, Charles Laughton.

25.29 Untorbaltung für die Königla
The Royal Variety Performance
Szenen aus Musicals

HESSEN 18.15 Sucho nach simbon Weitwundern 18.33 Michts als Staub in den Augen 19.20 Hessenschou 20.00 Wallenstein

Zweiteilige Fernsehfassung Von Oliver Storz, Franz-P. Wirth 21.55 Der Dichter und seine Stadt Federico Garda Lorca in Granada 22.25 Hector Borlioz Romeo et Juliette SÚDWEST

12.00 Siedenmoier-Kaleldoskep 18.35 Matt und Jouay 19.00 obbes/Giaskasten 19.30 Länder – Messchen – Abanteuer Bei den Sanl und Dai in Südchina
20.15 Agrippina
Heitere Oper von Händel
22.55 Prominonz im Renitens
0.15 Gutenachtgeschichten

BAYERN 18.00 1 bin der Fürst der Wälder Mathias Klostermayr 18.45 Bundschau 19.00 Tiero vor der Kamera 19.45 Sport 20.15 Gloriana

Oper von Benjamin Britten

22.50 Ryadschau

25.16 Verratene Frauen
Amerikanischer Spielfilm (1955) Regie: Edward L. Cahn

Lustig ist das Familienleben 16.00 Drei Mädchen, drei Jungen Cindy und ihr Kavalier

17.00 Cannon Rechnung mit einem Unbekannten 18.00 Chicago Teddybär & Co. Nick kandidiert

18.45 Harry O Ein fast privater Fall 19.45 Leo der Letzte Englische Filmkomödie (1969) Mit Marcello Mastroianni, Billie Whitelaw, Regie: John Boorman

21.40 blick 22.15 Konoaen für Cordoba

Abenteverfilm (USA, 1969) Mit George Peppard, Rat Vallone, John Russell, Regie: Paul Wendkos 23 55 blick 9.05 Die Felie von Tula

19.00 Das erste for zum Himmel Religionen in China 19.50 Wolfgang Amadeus Mozart Streichquartett Nr. 17 kV, 458 20.00 Tagosschou

20.15 Direktion City 21.39 Viter und Söhne

Fernsehfilm von Manfred Bieler Nach J. S. Turgenjew Mit Dieter Laser, Sigmar Solbach, Paul-Edwin Rath, Karl Michael Vogler, Sabina Trocger-Zimmer-mann. Regie: Claus Peter Witt

18.19 Bilder aus Österreich

19.50 heute

Mit Tina Turner, Depeche Mode, Jennifer Rush, Modern Talking, Falco, Münchner Freihelt, Paul Young, Kim Wilde

18.05 Löwenjagd Deutsche Hitparade 18.53 7 vor 7

19.50 Herrscher einer unbekannten Welt Franz.-it.-apan. Spielfilm (1975) Mit Omar Sharif, Gérard Tichy

Talkrunde





Sonntag

8.50 Programmverschau
9.60 Norr, gib itmen die Ruke nicht
Über Leben, Tod – und Mozart
18.00 Berge der Wolt (2)
10.45 Jagoschs Traumstunde
11.16 Al Dente
Frühstücks-Journal für junge Leute
12.60 Der Internationale Frühschoppen
Die FPD und der Kronzeuge
12.45 Tagosschau, Wochenspiegei
13.15 Megazin der Woche
13.40 Schiapp vom grüsen Stern (1)
Von der Augsburger Puppenkiste
14.10 Aufforderung zum Tanz
Geburtstag C. M. von Webers
14.45 Der awige Klang
Deutscher Spielfilm (1943)
16.10 Bilder aus der Wissenschaft
Luc Montagnier, Entdecker der
Alds auslösenden LVA-Virus. Bericht vom Kongreß der Naturwis-

richt vom Kongreß der Naturwis-

16.40 Jess, moine Freude
Katholischer Vespergortesdienst
17.20 Ratgeber: Rocht
18.95 Tagesscher
18.16 Spertscker
Volleyboli. Motorsport: Didler

Pironi. Golopper des Jahres 18.40 Lindenstraßo sein dichterisches Schaffen und

Drei Ohrfelgen

19.18 Weitspiegei
Baskenland. Besetztes Sidon. Scheitern überdacht hat? Darüber Amazonas-Abenteuer. Ende des australischen Wohlfahrtsstaates?
19.50 Sportschau-Telegramm
20.00 Tagesschau
20.15 Väter und Söhne (4) Der Tod seiner Gönnerin, der Königin Luise, die Fehde mit dem Fürsten

Auf Ehre und Gewissen 22.35 Tagesschau 22.40 Der Tod, das muß ein Wiener sein Kulturgeschichte des Todes 25.25 Teasis: Masters-Tursier Endspiel im Domert-Brizel 6.10 Tagesschar 0.15 Nacktgedanken

lieuschilderungen aus dem "Stim-Falls eine Deutsche das Tennis-Ma-Nach den tödlichen Schüssen eralle 3. Programme um 20 Uhr hellt wenigstens ein aus Potsdam herbeigeeilter Hofvikarius einige Le-

(Ilse Matheis), aber sonst gibt es wenig künstlerisches Licht im Dunkel PETER FISCHER

> Chuck erobert Hollywood 23.30 Vereinstant Film von Dieter Hens, Gerd Weiss NORD

Lima - Sorgen einer Gronnum.

19.15 Das Wrackmaseum Conhaves
Film von Michael Engler

20.05 Tagesschat

20.15 Der Trutiahn

Von Skrupomir Mrozek

22.15 Sport

Pariser Modealitag. Als Schwa-

12.45 houte
12.45 houte
12.47 Sonntagsgespräck
mit Gabriel Boch, Richter am
Obersten Gericht von Israel

13.45 Anderians: Der Schmetterling 14.15 Die Biene Maja 14.40 Anne auf Green Gabios (4) 15.35 Bedenke, daß du sterblick bist Film von Ivo Bulanda 15.50 Die Seidonstraße (6)

16.37 house
16.47 Die Sport-Reportage
Internationales Hallenreiturnier
In Berlin. Tennis: Masters-Turnier
18.10 Katholisches Tagebuch
18.25 Wilden Tieren auf der Spur
Ein See in der Wüste
19.00 houte
19.10 bonner perspektiven
Der Fall Franke/Hint, Neues Artenschutz-Gesetz Deragner/Internier

19.50 Bilder aus Amerika
Feuerwehr in Chicago. Lehrertamilie Leininger, Milliardör Mar-

familie Leininger, Milliardör Mar riott, Die Brösel-Ecke

20.15 Allein gegen die Mafia (5) Regie: Florestano Vancini

21.20 heute / Sport am Sonatag

21.25 Der Schrei nach Leben (3) Mit Michael York, Jacques Penot Drehbuch, Regie: Robert Enrico

25.10 Franz Liszt: plano total

C. Katsaris spielt und erläutert

0.00 Edal um dar Pravinz

0.55 bouto

#### HI.

sters-Finale erreicht, zeigen es

18.50 Grenzübergung Deutsche Lehrer reisen nach Polen 19.00 Aktuelle Itsade 20.00 Tagesschau 20.15 Mordfall Descartes Kriminalistische Spekulation 21.00 Wirtschaftsräudio

Von Slawomir Mrozek Theater Scena Polska, Hambura

HESSEN 18.00 Reisewege zur Kunst 18.45 Agrariand UdSS2 (2)

19.15 Der Femsebgarten 19.30 Sportkalender 20.15 Marek und Yacek Konzert in Klassik

21.05 Trotfpunkt '86

"Wir und die Kinder": Brüder

Amerikanischer Spielfilm (1981)
SÜDWEST
18.68 Tooristik-Tip
18.15 Dorristik-Tip
18.15 Dorristik-Tip
18.15 Dorristik-Tip
19.30 Die sechs Siebeng'scheiten
19.30 Die se BAYERN

18.36 Kaufen, kochen, esser à la Saison 18.45 Rundschau 19.80 Das blieb vom Doppeladler 250. Todestag des Prinzen Eugen 19.45 Es kommt ein Tag Deutscher Spielfilm (1950) Mit D. Borsche, M. Schell, G. Knuth

21.15 Perca Maio vac Len 21.15 Perdastau, Sport 21.35 Perlast auf Rödern Relse im indischen Orient-Expreß 22.05 Die Mötter der Plaza de Mayo Amerik. Dokumentarfilm (1977/85)

15,30 Krokodil 16.25 Die Waltons Was will John?

Amerikanischer Western (1958) Mit Richard Widmark, Lee J. Cobb, Lorne Greene, Regie: N. Panama



22.45 (ch stelle mich **Barbara Rutting** 



19.50 Soirée mit Marcel Prawy
Einführung zur Oper "A Quiet
Place" von Leonard Bemstein 21.25 Peter's Pop-Show



19.25 Filmvorschau

21.20 Die Hölle am gelben Fluß
Italienischer Spielfilm (1959)
Mit Anita Ekberg, G. Marchai
Regie: Renzo Merusi
22.45 Dall-As

25.56 Wetter/Horoskop/Betthopferi 25.50 Wall Street Final

Spielpiatz Skandinavjen
15.50 Tim und Struppi

17.00 Geschichte ainer Frau

Die Erpressung 18.00 Der Nächste, bittel

Zu neuen, besseren Welten (3) Austral. Dokumentation (1983)

Alfred, laß das Rauchen sein

17.45 Ein besondoter Tag Italienischer Spieltilm (1975) Mit Sophia Loren, M. Mastrolcani

...und am Sonntag

WELL-SONMAG

19.00 Europa nebenaa 19.30 Regionen zwischen Folklore und

Schneider und Rudolf Sporrei

Separatismus Dreiteiliger Bericht von Thilo

Filmgeschichte(n)

12.46 Der Marshal von Cimarres
Das Mädchen Heller

Von Andrew Lloyd Webber Mit Placido Domingo, Sarah Brightman, Dirigent: L. Maazel

14.00 Der Griff ins All

15,00 Siekstei

18.50 blick 18.45 \_Requiem"

22,15 Kulturmagazia

25.55 blick



9.30 Katholischer Gettordienst 16.15 Mies van der Robe Ein Architekt verändert die Welt

bing noch leuchtete. Mode 1987 12.00 Das Sommagskonzort Solti diriglen Strauss

13.15 Knolpps Wasserker Von Signid Schenkenberger 13.45 Anderland: Der Schmetterling

Japanisch-chin. Dokumentation

20.00 Tagesschau 20.15 Direktion City Gefährliches Rendezvous
21.00 War Requism Von Benjamin Britlen 22.46 Schwerze Liste

Amerikanischer Spielfilm (1975) 0.15 Nachrichten



17.15 Der Korier der Kaiserin Staatsstreich 17.45 Natiozalratswahl in Österreich 19.20 Studio 19.50 Zeit im Bild I

26.15 Nationaliztswahl 21.60 A quiet Place



17.00 Die Zwölf Internationale Hitparade 18.98 Einfack tierisch

19.05 Ein Tag wie kein anderer Reisequiz: Australien 20.50 Höllerschlacht der Tataren

18.00 Matt und Jouny

15.00 Sport - Spo6 - Show Sportpressefeste 18.30 Die grenzenlese Gier Lima - Sorgen einer Großstadt

"Wir und die Kinder": Brüder 21.35 Vermißt Amerikanischer Spielfilm (1981)

Regie: Rudolf Jugert 21.10 Dwich Land and Zeh

18.28 Karichen 18.53 7 vor 7

Franz.-ital. Spielfilm (1962) 22.50 Wetter/Horoskop/Bottkupferl



nationaler Fluglinien.

Lassen Sie sich vom Safari-Fieber
anstecken und von Städten faszinieren, die
auf Gold und Diamanten gegründet wurden.
Die landschaftliche Schönheit und Vielfalt werden Sie bezaubern.

Sie werden von den positiven Veränderungen, die in Südafrika vor sich gehen, angenehm überrascht sein. Allein dies zu erleben ist schon eine Reise wert.

Und gerade jetzt ist Südafrika durch den günstigen Wechselkurs von ganz besonderen Beiz für Besucher

derem Reiz für Besucher.

Erfüllen Sie sich Ihren persönlichen Traum, dieses wunderschöne Land zu erleben, und lassen Sie sich von seinem Zauber gefangennehmen.

Ausführliche Informationen darüber, was Südafrika dem Besucher zu bieten hat, finden Sie in dem neuen SAAtours Hand-buch für Südafrika-Reisen.



South African Tourism Board SATOUR An der Hauptwache II 6000 Frankfurt/M. I Postfach 10 19 40

Bitte schicken Sie mir kostenlos das SAAtours Handbuch für Südafrika-Reisen 1987.

Name.

VIELFALT, DIE EIN WIEDERSEHEN WERT IST.

# Gespräche

mit Toten

nr. - Die imaginären Dialoge, die wir mit unseren Verstorbenen führen, müßten die sichersten Aufschlüsse geben darüber, zwar nicht, wie wir sind, aber wie wir uns selber sehen einerselts, wie wir uns selber möchten andererseits, also am Ende ja doch, wie wir sind. Denn im antwortlosen Zwiegespräch mit den Toten wollen wir nichts mehr von einem andern, um so mehr aber von uns selber. Wir wollen nun doch noch alles Versäumte nachholen, woilen nun doch noch alles Verfehlte ausbessern, alles noch einmal von vorne beginnen. Wo alles abgelebt, alles vorbei ist und alles vertan ist, widerrufen wir nun die unwiderlegliche Wahrheit, die uns da anschweigt, mittels der Dichtung un-

Aber ach! Als Lebende stehen und gehen wir faktisch inmitten von anderen Lebenden, welche allein durch ihr bloßes Dasein schon unsere Interessen mobilisieren; und Interessen trüben das Bild, das wir von uns selber im interesselosen Verkehr mit den Toten uns eben gemacht haben, bis zur Verstümmelung, bis zur Unkenntlichkeit. Und die anderen Lebenden ihrerseits wollen uns sehen, das heißt uns haben, gemäß ihren eigenen Interessen, und wir, lieber ihnen als uns zu gefallen, bequemen uns diesen Forderungen, zumal wir dem eigenen Urteil über uns selber nicht trauen. aus besten Gründen nicht trauen: Wissen wir's doch, dieses Urteil. wenn such gleich ohne genaues Bewußtsein im einzelnen, ist von unseren Interessen durchsetzt und

مكدامنه لامل

So verleugnen wir ständig in allen realen Gesprächen, was wir in jenen imaginären beschworen haben: handeln explizit wider das bessere Wissen von uns. Und erfahren schon deshalb nie, was wir eigentlich sind: Was wir wären, wenn wir im Angesichte der Toten lebten. Gesetzt aber, daß wir zu unseren Toten vor Zeugen sprächen, die das von uns diesen Toten gegebene Wort einmal einklagen könnten, dann sagten wir, was wir sagen, im Schielen auf diese Zeugen, und nicht mehr im Hinblick auf die Toten.

Mit niemandem sonst mehr zu reden als mit Verstorbenen, müßte erschreckend hellsichtig machen, einsichtig machen ins Bodenlose. aus dem man dann seine Stimme, wirklich und wahrhaft de profundis, nur noch zum Herrn erhebt, wie im Psalm; und deshalb wohl reden wir alle so unsagbar viel mit den lebenden Menschen, Erkenntnishelden sind wir ja allesamt nicht, oder wenn, dann im doppelten Wortsinn erst ganz zuletzt.

rück zu Poussins in jeder Hinsicht

"großem" Werk der Brautwerbung

für Isaak: "Elieser und Rebecca", die-

sem Meisterwerk psychologischer

Vielfalt: Staunen, Bewunderung,

Neugier, gelassene Beobachtung, In-

teresselosigkeit von seiten der am

Brunnen anwesenden Mädchen; und

Rebecca blickt großäugig ins Unbe-

kannte, während sie mit verhaltenem

Glücksgefühl der Rede des Brautge-

schenke vorweisenden Werbers

lauscht. Der Katalog bietet nicht nur

die Farbreproduktion, sondern dazu

den zentralen Ausschnitt groß und

ebenfalls farbig. Von den zahlreichen

Poussin heute nicht mehr zuschreib-

beren Graphiken zeigt das Kupfer-

stichkabinett zwei Beispiele. Das ein-

zige unzweifelhaft echte Blatt ist na-

Frankfurt: Französische Meisterwerke im Städel

#### Doppelt und einmalig Und nun gehen wir 100 Jahre zu-

Wieder einmal bietet das Frank-furter Städel eine für Liebhaber und Wissenschaftler gleichmäßig wichtige Ausstellung. Diesmal ist es eine Doppelausstellung französischer Kunst des 17. und 18. Jahrhunderts, nämlich erstens 23 Gemälde, die der Louvre als Begleitung zu Mitterrands Ehrenbürgerschaft nach Frankfurt auslieh, und zweitens, als kostbare Ergänzung, 120 graphische Blätter der Epoche aus dem Besitz des Städelschen Kupferstichkabinetts.

Zwar handelt es sich, das ist selbstverständlich, nicht um spektakuläre Enthüllungen oder Neubewertungen, aber man sieht die Entwicklung künstlerischen Ausdrucks und gesellschaftlichen Wandels jener französischen Epoche in sorgfältig zusammengestellten typischen Beispielen, und nicht nur an den Pariser Gemälden, sondern auch an 120 graphischen Blättern der Städelsammlung. Sehen wir uns gleich die Glanz-

stelle an: Fragonard. Der Louvre hat

Der Louvre zu Gast im Städel: "Das Studium" von

das hinreißende "Studium" ge-

schickt, jene liebreizende, reich ge-kleidete junge Dame mit ihrem Lä-

cheln und Kußmund, die vor einem

aufgeschlagenen Buch sitzt und die

linke Hand, die auf einem Stapel Bü-

cher liegt, zu einer Gesprächsgeste gegenüber einem unsichtbaren Part-

ner öffnet, der außerhalb des Bildes

direkt neben dem Betrachter zu den-

ken ist. Die Welt zu Füßen der Frau

voller Reize und geistiger Bildung -

ein fantastisches Dokument der weib-

Und dazu dann im Raum gegen-

über unter den Zeichnungen der Stä-

delsammlung: Fragonards Parkland-

schaften, eine zierliche Neapolitane-

rin, die gleiche Figur im Gespräch

mit einem Zwerg, und schließlich ei-

ne dichtgedrängte Gesellschaft von

Damen und Herren und einem Ge-

wimmel von lesenden Kindern, eine zart hingehauchte, glänzend arran-gierte Gruppe. Nichts offiziell Akade-

misches, alles spontan und in freier

Manier, statt für den Salon für die

privaten Liebhaber seiner Kunst ge-

lichen Dominanz in jener Epoche.

tirlich auch ausgestellt. Von La Tour hat das Pariser Museum den "Hieronymus beim Studium" geschickt, von Le Nain die "Emmausjunger", von Boucher "Die Reize des

ländlichen Lebens", ferner je ein Gemäide von Champaene Chardin (die be-rühmte "fleißige Mutter\*), Coypel, Drousis, Ducreux, Greuze ("Das Milchmädchen"), Jouvenet, Le Hyre, Le Moyne, Le Sueur, Perrier, Perronneau Robert, Roland Delaporte, Vernet, Vigée Le Brun, Vouet. Zu ihnen allen gibt es Massen von Ğra-

phiken. Die Frage, warum Claude Lorrain und Watteau fehlen, ist rasch beautwortet: Das Städel selbst besitzt Claude Lorrains in Farbe und Stimmung bewundernswertes "Christus erscheint der hl. Magdalena" und dazu bedeutende

Graphiken, und von

Watteeu die jüngst mit Hermann Abs' spektakulärer Hilfe erworbene "Einschiffung nach Cythera". Unter den Graphiken des Kabinetts befinden sich zufällig seit langem zwei ("Theaterszene mit Kindern" und "Studienblatt"), die Vorarbeiten just zu der Frankfurter Varian-

te der "Einschiffung" sind.

FOTO: KATALOG

Außerdem besitzt das Städel das Gemälde \_Gewitter mit Pyramus und Thisbe" von Poussin, das momentan restauriert wird (dafür also die Poussin-Leihgabe aus Paris!), ferner Gemälde von Chardin, Robert, Pater und zwei für Frankfurt besonders interessante Porträts von Nattier, dem Hofmaler des französischen Königs: "Bildnis des Frankfurter Bankiers Jean-Georg Leerse" und das Porträt von Leerses Frau. Den Frankfurter Besitz französischer Gemälde der Epoche wollte Gallwitz nicht unter die kompakte Louvre-Gruppe mischen. Der eigene Besitz befindet sich in der zweiten Etage des Museums. (Beide Ausstellungen bis 1. 3. 87. Katalog Louvre 20 Mark, Graphikkata-

RUDOLF KRÄMER-BADONI



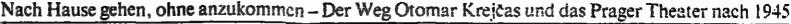
#### KULTURNOTIZEN

Theaterpädagogen treffen sich an diesem Wochenende im Kölner Schauspiel, um ihre Erfahrungen über "Animation und Unterricht" auszutauschen.

Franz Rosenzweig, dem jüdischen Religionsphilosophen (1886-1929), ist eine Ausstellung gewidmet, die am Sonntag in Kassel eröffnet wird; sie dauert bis zum 31. Januar.

Gerhard Beier rückt für den zurückgetretenen Gert von Paczensky in den Bundesvorstand des Verbands deutscher Schriftsteller (VS) nach.

Dem deutschen Stummfilm-Regisseur Friedrich Wilhelm Mumau (1888-1931) wird erstmals in Frankreich eine Retrospektive eingerichtet (bis Mitte Dezember in Paris, Lyon, Grenoble und Le Havre).



# Wie einer hinterm Tor Frühling feierte

Ein Mann wird heute 65, dessen Evon Tragik umwitterter Lebensweg ein gut Teil mitteleuropäischer, genauer: tachechischer, Theatergeschichte verkörpert. Wir sprechen von Otomar Krejča, dem leidenschaftlichen Theatermann aus Kladno, den der damals in Prag führende Regie-Avantgardist Emil F. Burian unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg an sein Theater "D 34" holte und der alsbald zum absoluten Bühnenstar der Stadt an der Moldau wur-

Um das "D 34" hatte sich bereits vor dem Krieg die linksorientierte, oft kommunistisch angehauchte künstlerische Intelligentsia gruppiert, die allerdings wenig vom sozialistischen Realismus wissen wollte, aber um so mehr vom Surrealismus. Dieser Geist war noch lebendig in den späten vierziger Jahren, als Krejča zum Burian-Ensemble stieß. Er brillierte gleich in seiner ersten Prager Rolle, in Rostands "Cyrano", den er zu einem Fest der Eleganz machte. Als die Gleichschaltung kam und

die kommunistischen Zensoren bestimmen wollten, was aufzuführen und wie es zu inszenieren sei, paßte sich Krejča an, d. h. seine Parteidisziplin siegte zunächst über sein künstlerisches Freiheitsstreben. Zustatten kam ihm dabei, daß er kurz vorher vom "D 34" zur "Städtischen Bühne auf den Weinbergen" übergewechselt war, die weniger unter Beschuß stand. Die "Weinberge" galten während der Leitung Jiri Frejkas (den man später in den Freitod trieb) noch vor dem Nationaltheater - als führende Bühne Prags, und Krejča wurde schnell ihr Protagonist. Unvergessen bleibt aus der damaligen Zeit sein Macbeth, den Frejka praktisch ohne Bühnenbild inszenierte und der von der offiziellen Kritik als eine moderne Auslegung der NS-Moral gedeutet wurde, wobei er aber genausogut ein Spiegelbild der neuen Macht-haber hätte sein können.

Die Erfolge, die Otomar Krejča auf der Bühne feierte, führten ihn bald auch zum Film. Er wurde einer der "Paradeschauspieler" des verstaatlichten Films und übernahm zahlreiche Hauptrollen des "positiven Helden". Für den Film "Neue Kämpfer werden auferstehen" erhielt er den Staatspreis, sein Weg ins Nationaltheater war frei.

Das Nationaltheater, in dessen Ensemble neue Schauspieler vorwie-



Inbegriff des Prager Frühlings auf der Bühne: Der Prager Schauspiele: und Regisseur Otomar Krejča FOTO: EUSABETH HAUSMANN

gend nach ihrem KP-Parteibuch berufen wurden, machte Anfang der sechziger Jahre einen interessanten künstlerischen Entwicklungsprozeß durch, der dem in den Künstlerverbänden ähnlich war. Der Ruf nach einer Liberalisierung der Kunst wurde immer stärker, und Krejča, nunmehr Leiter des Schauspielhauses des Nationaltheaters, avancierte zum Repräsentanten der "Progressiven".

Nicht zuletzt unter Krejčas Einfluß bekam das Nationaltheater ein Janusgesicht: An einem Abend wurden \_realistische" Vorführungen gegeben, die kaum vom Publikum beachtet wurden, am nächsten Inszenierungen, die Wochen vorher ausverkauft waren. Es war die Ara des Regisseurs und Schöpfers der berühmten Prager Laterna Magica", Emil Radok (nach 1968 ging er ins schwedische Exil, wo er bald verstaro), des aus der Zeit Frejkas bekannten Dramaturgen Karel Kraus und des - jetzt immer mehr sich der Regie widmenden - Otomar

Krejča. Zusammen mit dem Bühnenbildner Josef Svoboda schuf er eine Reibe von großartigen Inszenierungen, so Shakespeares "Romeo und Julia" mit den jungen, von ihm auf die Bühne des Nationaltheaters berufenen, damais fast unbekannten Schauspielern Jan Triska und Marie Tomášová.

Die Kritik, die sich nun ebenfalls immer mehr der politischen Reform verschrieb, war begeisten. Erejcas Regie von Tschechowa "Drei Schwestern" wurde als die seit Jahrzehnten bedeutendste auf tschechischen Bühnen gefeiert. Bei seiner Inszenierung des Nationalstücks "Der Dudelsackpfeifer aus Strakonitz" von J. K. Tyl kam es zum Eklat. Während die parteitreuen Kritiker von einer "frechen Provokation" sprachen und kaum verhüllt nach dem Verbot verlangten, jubelten die Reformer, z. B. der Kritiker der "Literarni Listy". Krejča mußte das Nationaltheater verlassen und kroch bei dem kleinen

Und ausgerechnet hier erlebte er den wohl größten Triumoh seines Le-bens: Er machte das Haus, dessen technische und finanzielle Mittel höchst begrenzt waren, in kürzester Zeit zum anerkannt besten Theeter Prags und vielleicht des ganzen damaligen Ostblocks. Zu dem von Krejča inszenierten "Lorenzaccio" von Musset oder zu seiner Adaption eines Stückes des jungen tschechischen Dramatikers Josef Topol, "Die Katze auf den Gleisen" mit Jan Triska und Marie Tomášová, wallfahrtete man aus ganz Europa. Krejča wurde zum Geheimtip westeuropäischer Theaterfans und gleichzeitig (es war die hohe Phase des "Prager Früh-lings") zum Inbegriff des kulturpolitischen Tauwetters.

Die Okkupation der Tschechoslowakei durch sowjetische Truppen im August 1968 brachte auch das Ende des künstlerischen Schaffens Otomar Krejčas. Sein Theater wurde geschlossen. Krejča durfte noch einige Monate lang in einem Prager Vorstadttheater Regie führen; als er 1974 eine Einladung erhielt, in München Goethes "Faust" zu inszenieren, ließen ihn die Ideologen des Husak-Regimes ungerührt ziehen.

Krejčas Aufenthalt im Westen wurde kein Erfolg. Der Künstler, durch die Ereignisse in seiner Heima: menschlich und künstlerisch schwer angeschlagen, fühlte sich isoliert und unverstanden. Seine Regiearbeiten in Düsseldorf und Karlsruhe glichen einem Rückzug. Ohne Kontakt mit Emigranten aus der Heimat, ein einsamer Einzelkämpfer, wurde er innerlich immer mehr zerrieben. Daran änderte sich auch nichts, als er das Theaterstudio der Akademie Theatre de Louvain-la-Neuve unweit von Brüssel übernahm, wo er einige seiner älteren Inszenierungen und die Dramatisierung von Dostojewskijs "Die Dämonen" einstudierte.

Nach letzten "Zwischenspielen" in Paris (Théâtre National de Chaillot), Stockholm und Genua (Teatro Stabile) entschloß sich der Wanderer zwischen den europäischen Welten zur Rückkehr nach Prag, wo er nun zusammen mit seiner Frau Marie Tomásova und von offiziellen Stellen unbeachtet - seinen 65. Geburtstag feiert. Ein Mann ging nach Hause, ohne dort anzukommen

### Philologentag: Wieviel Allgemeinbildung ist nötig? Europäischer Kanon

Darüber, was gymnasiale Allge-meinbildung auf keinen Fall sei, war man sich beim 30. Deutschen Philologentag in Frankfurt schnell einig. Jedenfalls nicht Spezialwissen, auch nicht berufsbezogene Fertigkeit und erst recht nicht ein Wissen auf dem jeweils neuesten Stand. Die "Schule für das Jahr 2000", die der hessische Kultusminister Schneider (SPD) in der bekannten fortschrittlichen Terminologie seines Bundeslandes im Grußwort beschworen hatte. geriet in dieser Runde eher zu einem Objekt des Spottes. Allgemeinbildung, so der Erlanger Historiker Professor Michael Stürmer, sei gerade nicht, was "gestern noch unbekannt war, heute modern und morgen vielleicht schon wieder vergessen ist".

Doch der Wunsch nach einer positiven Begriffsbestimmung kam spätestens bei der abschließenden Diskussion ein wenig in Schwierigkeiten. Ein Grundfächerkanon bis zum Abitur müsse durchgehalten werden. Weniger Unterschied zwischen Leistungs- und Grundkursen in der Oberstufe. Deutsch, Geschichte, Fremdsprachen, Mathematik, Naturwissenschaften - all dies gehöre dazu. Aber dann kamen die Fragen: Warum nicht auch Geographie? Musik? Und natürlich müsse ein Abiturient auch die Fähigkeit des Zugangs zur Welt der Computer besitzen.

Doch scheint Allgemeinbildung überhaupt eher ein Problem der Akzente, nicht der Abgrenzungen zu sein. Es war höchst interessant, gera-

Siegfried Melchinger, der heute im schönen Schwarzwald im längst

wohlverdienten Ruhestand seinen 80.

Geburtstag feiert (ein dreifaches

Hoch dem bewunderten Kollegen!),

hatte uns Theaterschreibern, die wir

erst kurz nach dem Zweiten Welt-

krieg uns der Bühne kritisch und lie-

bevoll zuzuwenden begannen, so viel

Er kannte alles. Er wußte Bescheid.

Er hatte - der Sohn eines Postamt-

mannes in Stuttgart - fleißig studiert,

hatte sich in Frankfurt, in Berlin,

Wien und Stuttgart auf den Universi-

täten wie im lebendigen Zeittheater

umgesehen. Er war theoretisch einge-

fuchst auf alle Fächer, die, so oder so,

mit dem großen Welttheater in Bezie-

Er hat seine Stimme, blutjung

noch, kritisch schon erhoben. Er

führte eine deutliche, ganz eigenartig

betroffene, selbstsichere Feder. Er

hung standen.

de von den Vertretern der Wirtschaft zu hören, daß im Betrieb der Mangel an Ausdrucksfähigkeit in der Muttersprache und nicht etwa an fachlichem Vorwissen ärgerliche Schwierigkeiten mit Berufsanfängern mache.

Mit die interessantesten, vielleicht aber auch der Wirklichkeit fernsten Vorschläge steuerte der Soziologe Professor Walter Rüegg (Bern) bei. Bildung sei immer etwas Allgemeines. Spezialwissen sei niemals Bildung. Wenn Allgemeinbildung also nicht nur ein Pleonasmus sein solle. könne es nur als Bildung im Sinne des Gemeinwohls verstanden werden. Ein ganz besonderes Gewicht legte Rüegg, von Haus aus Altohilologe, bemerkenswerterweise der Lektüre im Gymnasialunterricht bei. Es sei richtig, viel zu lesen. Aber man solle sich nicht möglichst vieles von möglichst vielen Autoren vornehmen. nicht nur "flüchtige Bilder" vorbeiziehen lassen, sondern lieber wenige bedeutende Autoren aus verschiedenen europäischen Sprach- und Kulturbereichen gründlich studieren. Das Geheimnis der humanistischen Bildung in Europa sei einst gewesen, daß von Spanien bis Polen, von Sizilien bis Schweden jeder Gebildete die gleichen Autoren gelesen habe.

Rüeggs Bemerkungen wurden nicht aufgegriffen. Sie hätten freilich den Versuch, dem Thema Allgemeinbildung auch Beziige zum praktischen Schulalltag abzugewinnen, endgültig zum Scheitern verurteilen JOACHIM NEANDER

hat die schöne, späte Zeit des deut-schen Theaters vor der künstleri-schen Verdunklung noch mit vollen

Zügen kosten können. Er konnte sich

Melchinger war einige Zeit auf die

andere Seite der Rampe übergewech-

selt. Er war Dramaturg und Vizedi-

rektor des angesehenen "Theaters in

der Josefstadt" in Wien. Er kehrte auf

den Beobachtungsplatz des Kritikers

zurück, als er in seiner Heimatstadt

das Feuilleton der "Stuttgarter Zei-

tung" bravourös leitete. Er war uns

immer ein paar Jahre an Kenntnis und profunder Erfahrung voraus.

Er hat mehr als ein Dutzend Thea-

terbücher geschrieben. Ihm bleibt

das Verdienst, daß er Tschechow

ganz neu und so richtig interpretierte,

daß Tschechow seitdem ganz anders

und viel richtiger gespielt werden muß. Er hat uns das Theater der Grie-

chen und ihre Tragödien erklärt und

erinnern, konnte vergleichen.

Der Nestor der deutschen Theaterkritik, Siegfried Melchinger, wird 80

Hagen-Streichquartett: Plattendebüt mit Schubert

# Innenleben mit Nachhall

Funge Musikertalente sind wie Pilanzen: Ihr Gedeih und Verderb hängt an Boden und Klima, in dem sie auskeimen oder in das man sie hineinsetzt. Insofern wählten die Stammhalter des Hagen Streichquartetts, das seit kurzem heftig auf sich aufmerksam macht, buchstäblich von Geburt an ein überaus gedeihliches Milieu. Kinder eines Solo-Bratschers im Mozarteum-Orchester Salzburg zu sein und von Kind auf Meisterunterricht zu genießen. zu Hause wie selbstverständlich mit klassischer Kammermusik umzugehen und familienintern Streichquartette und -quintette zu besetzen, das sind in jeder Hinsicht Sonderbedingungen, die eigentlich nur die Alternative zulassen: entweder aus Überdruß dem elterlichen Musikhaus zu entsliehen oder in Einklang mit ihm früher Mei-

sterschaft entgegenzureifen. Wenigstens drei Hagen-Kinder -Lukas, der Primarius, Veronika, die Bratscherin, und Clemens, der Cellist - blieben bei der Stange. Einzig Angelika, ursprünglich zweite Geigerin des Youngster-Quartetts, entschied sich, wiewohl dem Vernehmen nach ebenialls eine glänzende Musikerin, zum Ausstieg aus dem professionellen Musikzug. Eine Eommilitenin am Mozarteum schloß die Lücke: Annette Bik versieht die zweite Geige des Quartetts inzwischen so einvernehmlich, als teilte sie mit den drei Hagen-Geschwistern den Familiennamen. Der Deutschen Grammophon.

wach für Entdeckungen und in Salz-

und steht.

Berliner Theatertreffens".

seitig inspirierter und inspirierender

Mann der vitalen Bühne. Seine Werke

folgen ihm nach. Ihm gilt heute unser

Gruß, unser Dank und unsere Reve-

renz. Im Sinne Lessings - ein großer Kritiker! FRIEDRICH LUFT

burg ohnehin präsent, konnte das Treiben der Hagens um so weniger entgehen, als sie beim Lockenhauser Kammermusikfest auffielen, das Gidon Kremer Anfang der 80er Jahre mit einem Wettbewerb für Nachwuchsquartette verband. Die "Jungfern-Platte" ließ also nicht lange auf sicht warten. Sie ist ausschließlich Franz Schubert gewidmet. Es ist beinahe unglaublich, mit welcher Selbstverständlichkeit die jungen Leute die melancholischen Schönheiten des a-Moll-Quartetts D 804. seine Gefühlssprache. Züge biedermeierlicher Heiterkeit auf dem Grunde der Schwermut, musikalisch begreifen - musikalisch-technisch jedenfalls; denn daß Schuberts Abgründe im Leben der Interpreten noch nicht vorkamen, kann keine noch so gewitzt inszenierte (und geschnittene) Einspielung retuschieren.

Das Hagen-Quartett war gut beraten, sich in den Tempi zurückzuhalten und dem Liedhaften, dem Aussingen der Melodiebögen und dem melodischen Innenleben der Nebenstimmen Gehör zu schenken. Auch der hallige Aufnahmeort (Aula der Uni Salzburg) gebot äußerste Klar-zeichnung. Von dieser Tugend maß-haltender Innenschau zehrt auch die Interpretation des frühen Streichquartetts Es-Dur D 87 und des c-Moll-Satzes D 703, eines "vollendeten Torsos\* wie Schuberts h-Moll-Symphonie. Zwei Werke übrigens, die dieser Debüt-Platte besonderen Repertoirewert verleihen. LUTZ LESLE



Profundes über die Tragödien der Griechen und die Stücke Tsche-chows: Siegfried Melchinger

# **JOURNAL**

Über zwei Millionen Mark für Filmförderung

Das Bundesinnenministerium stellt für sechs Filmvorhaben und fünf Drehbücher Zuschüsse von insgesamt rund 1,6 Millionen Mark bereit. Wie das Ministerium in Bonn mitteilte, kommen 750 000 Mark an Prämien für Kinder- und Jugendfilme hinzu. Zu den mit je 300 000 Mark geförderten Spielfilmen gehören der neue Werner-Herzog-Streiien "Cobra Verde", "Die Iden des März" von Franz Seitz sowie der neue Niklaus-Schilling-Film "Layout für ein Gesicht".

Jüdische Beiträge zur 750-Jahr-Feier Berlins

Mit cahireichen Veranstaltungen zur berlinisch-jüdischen Kultur aus Vergangenheit und Gegenwart wird sich die Jüdische Gemeinde zu Berlin an der 750-Jahr-Feier Berlins beteiligen. Die Jüdische Gemeinde fühle sich, so betonte ihr Vorsitzender Heinz Galinsk: in Anwesenheit von Kultursenator Volker Hassemer vor Journalisten, als "integraler Bestandteil dieser Stadt" ganz besonders dazu verpflichtet, zur 750-Jahr-Feier einen umfangreichen Beitrag zu leisten.

#### Malraux-Ausstellung im Pariser Rathaus

AFP, Paris Der französische Ministerpräsident Jacques Chirac eröffnet am Montag im Pariser Rathaus eine Ausstellung zu Ehren des vor zehn Jahren verstorbenen französischen Schriftstellers und Politikers Andre Malraux. Die Ausstellung, die bis zum 25. Dezember dauert, zeichnet das Leben des Kulturministers von de Gaulle anhand zahlreicher bisher unveröffentlichter Dokumente und Fotos nach. An der Eröffnung nehmen auch die früheren Regierungschefs Maurice Couve de Murville, Michel Debré, Pierre Messmer und Jacques Chaban Delmas teil.

#### Museum erstmals auf Videokassette

dpa, Rom In Rom ist erstmals ein ganzes Museum auf Videokassette "übertragen" worden. Es handelt sich um die Gemäldegalerie des Palazzo Spada mit bedeutenden Werken von Guido Reni, Tizian, Caravaggio und Rubens. Die Kassette enthält eine 25-Minuten-Führung duch das kleine Museum mit Musikuntermalung und Erläuterungen in italienischer oder englischer Sprache. Ton und Bild der Kassette können über einen Heimcomputer auf einen Fernsehschirm übertragen werden.

#### Ausstellung "Künstler illustrieren Bilderbücher"

DW. Oldenburg Auf dem Titelblatt sieht man das berühmte Foto von Toulouse-Lautrec vor der Staffelei. Doch diesmal malt er scheinbar ein krakeliges Kinderbild. "Künstler illustrieren Bilderbücher" heißt der Katalog, der zu der Ausstellung anläßlich der 12. Oldenburger Kinder- und Jugendbuchmesse ins Stadtmuseum einlädt. Ausgestellt sind 239 Beispiele künstlerischer Bilderbücher - die nicht mit Künstler-Bilderbüchern verwechselt werden dürfen, die sich eher an Erwachsene wenden. Aber auch unter den Bilderouchmalern für Kinder finden sich von Ludwig Richter über Adolf von Menzel bis zu Horst Janssen wichtige Künstler. Der Katalog kcstet 22 Mark, nach Ausstellungs-

Komponistinnen-Festival oder Jetzt kommen wir!

ende am 30. Nov. 26 Mark.

Ein internationales Komponistinnen-Festival ist vom 20. bis 22. Februar 1987 in Kassel vorgesehen. An den drei Tagen gibt es "rund um die Uhr" zehn Konzerte mit Musik von Frauen. Veranstalter ist der "Internationale Arbeitskreis Frau und Musik", der 1978 in Düsseldorf gegründet wurde, berichtete eine Sprecherm der Organisation in Kassel. Der Schwerpunkt des Festivals liege auf dem Schaffen zeitgenössischer Komponistinnen. Deshalb seien viele der aufgeführten Werke Uraufführungen, einige seien extra für das Treffen geschrieben wor-den. Das beredte Motto des Festivals lautet: "Vom Schweigen be-

#### DAS AKTUELLE **TASCHENBUCH**

Obwohl Dorothy B. Hughes eine der größten Krimiautorinnen der 40er und 50er Jahre war, stand sie doch stets im Schatten ihrer britischen Kollegin Agatha Christie. Die vorliegende Geschichte wurde mit Humphrey Bogart in der Hauptrolle verfilmt und schildert die Geschichte von Dix Steele, dem es so lange gut ging, bis er sich für eine Serie von Frauermorden interessierte. Es ist ein Krımi von klassisch gutem Zuschnitt. Dorothy B. Hughes: "Wo kein Zeuge lauscht", Goldmann, 220 S., 3,80 Mark

#### "Goldenes Lenkrad" für Audi und BMW

HEINZ HORRMANN, Berlin Die besten Neuheiten des außergewöhnlich guten Automobiljahrgangs 1986 stehen fest. Die 24 Mitglieder einer internationalen Jury der Wochenendzeitung "Bild am Sonntag" haben die Auszeichnung "Goldenes ! Lenkrad" in drei Hubraumklassen vergeben. In der Klasse I (bis 1500) ccm) siegte Citroéns AX. Nachfolger : der originellen Ente, vor dem Japaner Suzuki Swift und dem Seat Malaga. Im Bereich der kompakten "Minis" wurde die beklagenswerte Situation deutlich, daß deutsche Unternehmen dieses Feld weitgehend geräumt haben. Hier fand der Wettbewerb ohne einen nationalen Vertreter statt.

Am härtesten umkämpft war die Mittelklasse (bis 2000 ccm Hubraum). Hier trafen der neue Audi 89 und Opels Aerodynamik-Weltmeister Omega 2.0 aufeinander. Weil er in den Wertungen Optik und Motor nicht zu schlagen war, siegte einmal mehr Au-di. Dritter wurde der italienische Vertreter Flat Croma 1,8.

Zu einem leichten Sieg ohne ernsthafte Konkurrenz kam das neue BMW Flaggschiff 735; in der Nasse über 2000 ccm. Die Rivalen waren hier rein sportlich ausgerichtete Mitbewerber, so der Mazda RX 7, ein Zweisitzer mit Wankelmotor. Plat: zwei) und Toyotas Sportmobil Supra

Beim großen Preis der Motorräder machten die Japaner die Plätze unter sich aus. Die Honda VFR 750 gewann vor der Kawasaki GPS 1000 RX.

Die Preise werden am kommenden Mittwoch während einer feierlichen Veranstaltung im Berliner Verlagshaus Axel Springer überreicht. Die Festreden halten Verkehrsminister Werner Dollinger und der Vorstandsvorsitzende des Axel Springer Verlags Peter Tamm.

Wie in den zehn vorausgegangenen Wahlen hatte die Jury drei Tage lang auf Landstraßen und Autobahnen die Testkandidaten gefahren und nach den Kriterien: Optik, Preiswürdigkeit, Sicherheit, Komfort, Platzangebot, Motor and Leistung, Fahrwerk. technologischer Wert. Innovation und Winschaftlichkeit bewertet.

Zur Jury gehören Könner wie Rauno Azitonen, der Railye-Professor aus Finnjand, Englands Autotester Nummer eins, Douglas Armstrong, Europas bekanntester Unfallforscher! Professor Max Danner, die Rallye-Ludwig. Christian Danner. Prinz Leopold von Bayern und Hans-Joachim Stuck. Allerdings gaben auch ! Persönlichkeiten aus dem Show-Geschäft wie Frank Elstner, Peter Mai- l fay, Professor Justus Frantz, die hier | der Reportage-Photographie, die verwie die Präsidentin des Kraftsahrt- suchte, Geschichten mit Bildern zu Bundesamtes Erika Emmerich und erzählen, Felix H. Man und Erich Sa-Berlins TUV-Chef Gerhard Stecklina den "normalen" Pkw-Lenker repräsentieren, ihre Wertung ab.

Vor fünfzig Jahren wurde in New York die Legende vom vollendeten Photo-Journalismus geboren



Zwei Bilder, Zdie das Spektrum von Life veransche lichen: der Watson (links) und das Dokument der Luftbrücke von Walter Sander

# LFE-Photograph zu sein galt als Ehrentitel

23. November 1936 wurde eine Legende geboren. Für 10 Cent konnte man in Amerika die erste Nummer von "Life" kaufen. Auf dem Istelblatt erhoben sich trutzig die Mauern des Staudamms bei Fort Peck, Margarete Bourke-White hatte sie photographiert. Aber auf den Innenseiten fand man keine Reportage mit dem Pathos des New Deal über den Dammbau. Die Photographin war fasziniert vom Leben der Arbeiter, vom Alltag des Provisoriums, den Mühen der schwerer. Arbeit. Und "Life" druckte das. Jede Woone.

Viele Bilder, die sich für uns mit der Zeitgeschichte verbinden, stammen aus diesem Magazin, und viele Photographen, die Photo-Geschichte machten, arbeiteten für "Life". .Sehen und Freude am Sehen empfinden; sehen und verblüfft sein; sehen und datei lemen." Das war das Ziel dieser Illustnerten die Henry Luce, Verleger von .. Time" und .. Fortune", ins Leben rief. Es war nicht die erste. nicht in Amerika und schon gar nicht in Europa. Seitdem Photographien und Rennfahrer Walter Röhrl. Klaus verhältnismaßig leicht im Druck wiedergegeben werden konnten, waren überali Illustrierte entstanden.

Vor allem in Deutschland entwikkelte sich Ende der zwanziger, Anfang der dreißiger Jahre eine Schule lomon waren zwei herausragende Protagonisten dieser Arbeitsweise,

Vor fünfzig Jahren füng es an. Am. und auch Alfred Eisenstaedt, der dann von Anfang an bei "Life" dabei

> Das Magazin pflegte vor allem zwei Sparten: das aktuelle Nachrichtenphoto, das Agenturen zulieferten, und die Bild-Story, für die die eigenen Photographen in alle Welt geschickt wurden, Robert Capas Photos aus dem Spanischen Bürgerkrieg, von der Landung in der Normandie oder vom Koreakrieg, Eisenstaedts Bilder vom Victory Day in New York. W. Eugene Smith' Reportage über den Tag eines Landarztes, Philippe Halsmans verrückte Porträts von Dali, Richard Avedons Serie mit Marilyn Monroe in den Posen legendärer Mamps des Films, alle diese Bilder entstanden für "Life". Andreas Feininger, Gordon Parks. Gjon Mili, David Douglas Duncan, Cornell Capa, David Seymour und viele andere arbeiteten für das Magazin. Und bald war, "Life"-Photograph zu sein, eine Auszeichnung und ein Ehrentitel.

Trotzdem wurde die Zeitschrift nur drei Dutzend Jahre alt. 1972, inzwischen kostete das Heft 50 Cent. war sie nicht mehr rentabel und stellte ihr Erscheinen ein. Sechs Jahre später kam sie erneut, wenngleich nur noch als Monatsbiatt auf den Markt, aber das war eine andere Zeitschrift, die lediglich denselben Titel trug. Was bleibt, das ist die Legende vom vollendeten Photo-Journalismus (verklärt durch die Distanz der Jahre). und das sind Bilder, Bilder, Bilder.



to the second of the second of





Joe Resenthal: Die Eroberung von Iwoyima. Eln Foto, mit dem sich eine Nation identifizierze

Das wohl am meisten nuchgedruckte Foto von Marilyn Monroe schoö Sam Shaw 1954

#### WETTER: Unbeständig

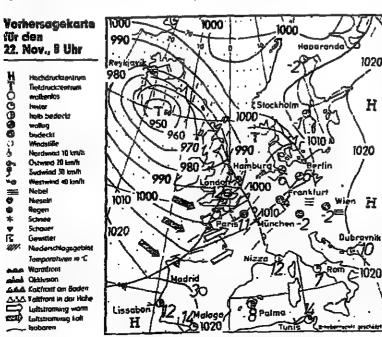
Lage: Ausläufer eines Orkantiefs überqueren ganz Deutschland. Sie führen anfangs milde, ab Sonntag dann frischere Meeresluft heran.

Vorhersage für Samstag: Im Südosten anfangs lockere, später zunehmende Bewölkung und Durchzug eines Regengebietes. Temperaturen 9 bis 13 Grad. Am Nachmittag im Nordwesten Übergang zu wechselnder Bewölkung mit einzelnen Schauern. Nachts um 5 Grad.

Weltere Aussichten: Übergang zu wechselhaftem Schauerwetter mit Sturmböen im Norden. Etwas küh-

Sonnenaufgang am Sonntag: 7.53 Uhr\*, Untergang: 16.25 Uhr; Mond-aufgang: 22.19 Uhr, Untergang: 13.26

Sonnenaufgang am Montag: 7.53 Uhr, Untergang: 16.24 Uhr; Mondaufgang: 23.34 Uhr, Untergang: 13.42 Uhr (\* MEZ: zentraler Ort Kassel).



Temperaturen in Grad Celsius und Wetter vom Freitag, 13 Uhr (MEZ):

1000						_		<del></del>		_
Deutschla	ind:	Lübeck Mannheim	67	pe.	Faro Florenz	18 12	bd	Ostende Palermo	7 18	bv. he
Berlín	5 bw	Minchen	5	R	Gent	9	be	Paris	- 5	ÞΑ.
Bielefeld	7 be	Münster	7	Ŕ	Helandel	- 6	R	Peking	9	þж
Stanujače	1 bw	Norderney	5	R	Hongkong	23	be	Prag	ā	he
Bremen	6 bw	Numberg	- 4	bď	Innsbruck	7	R	Rhodos	15	bн
Dortmund	7 ne	Oberstdorf	5	R	Istanbul	13	wi	Rom	lo	he
Dresden	7 he	Passau	9	bw.	Кано	24	'nе	Salzburg	Θ	þw.
Düsseldori	a R	Saarbrücken	- 6	bw	Klagenfurt	2	R	Singapur	70	ba
Britari	5 bay	Stuttgart	8	bw	Konstanza	10	bd	Solit	ι5	pw.
	4 Sr	Trier	- 5	R	Kopenhagen	5	bw	Stockholm:	3	bd
Essen Foldberg/S.	-I Ne	Zugspitze	- <del>7</del>	ŝ	Kartu	17	bw	Stratiburg	9	he
Flensburg 5.	5 678	An-londs	-	-	Las Palmas	21	he	Te! Aviv	20	he
Frankfurt/M	5 bw	Ausland:			Leningrad	6	Sp	Tokjo	18	bw
	9 bw	Algier	18	be	Lissabon	15	bw	Tunis	[9	bw
Freiburg	5 R	Ansterdam	6	bd	Locarmo	-6	'n.	Valencia	17	he
Garmisch	5 bd	Athen	_	-	London	ă	bd	Varna	i:	he
Greuswald		Barcelona	23	þw	Los Angeles	17	bd	Venedig	ii	R
Hamburg	6 bw		23	Ne	Luxemburg	3	Ř	Warschau	- 8	Rè
Hancover	7 bw	Belgrad Bordeaux	13	ы	Madrid	ě	Ne	Wien	ĭ	DC
Kahler Asten	0 iW		10	3	Mailand	8	Sp	Zürich	Ā	he
Flassol	o he	Возео				18		201,1631		124
Kempten	1 R	Briezel		pw.	Malaga Mallorca		he	od = bedeckt. by	bewell	a.Gr
Kiel	5 be	Budapest	- 3	Sp		19	bw	• Graupel: GW • G	er Car	la:
Kobletz	7 bw	Bukaresi	Ų	50	Moskau	Đ	DW	bester (F / iz 8	alken,	
Kola-Bonn	. 6 R	Casablanca	16	OW.	Neapel	19	pe	Nebel R - Riger,	ga = ag	100
Konstanz	7 bd	Dublin	.4	he	New York	12	R	Schwerthauer, S	e = Set	- תבב
Leipzig	8 he	Dubrovnik	13	PW.	Nizza	16	he	orac Sir Siccore	155.77	#ł -
List/Sv!!	5 bd	Edinburgh	-1	Ne	Oslo	-1	OC	walkralog - Ext	×	24

#### Zur Neueröffnung gab's Labskaus im Deutschen Museum

PETER SCHMALZ, München Zum "Besanschot an" wird geladen, wenn auf dem Schiff eine schwere Arbeit gelungen ist. Dem Deutschen Museum in München schien es angebracht, den hanseatischen Brauch auch einmal auf der Münchner Museumsinsel an der Isar hochleben zu lassen und lud zu Labskaus und Bier, um die Neueröffnung der Schiffahrtsabteilung zu feiern. Auf 3400 Quadratmetern veranschaulichen mehr als 500 Exponate die technische Geschichte des ältesten aller Verkehrsmittel.

Der Neubeginn war notwendig. nachdem am 21. März 1983 das Mitglied eines privaten Wachdienstes in der Schiffahrtsabteilung Feuer gelegt und einen Schaden von 8,7 Millionen Mark verursacht hatte. Viele Ausstellungsstücke wurden von Flammen und Löschwasser beschädigt, fast 50 zerstört, darunter auch so unersetzliche wie die Schwimmweste aus dem 18. Jahrhundert.

Aus der Katastrophe konnte die maritime Abteilung nun an Fläche und Exponaten reichhaltiger denn je zuvor neu erstehen. Vierzig neue Modelle werden gezeigt, darunter eine Caravelle aus dem 15. Jahrhundert und die "Titanic". An deren Rumpf ist die Stelle markiert, an der ein Eisberg dem als unsinkbar bejubelten Ozeanriesen den tödlichen Stoß versetzt hatte. Das U 1, das erste Unterseeboot der Kaiserlichen Marine aus dem Jahre 1906, ist mit aufgeschnittenem Rumpf ebenso wieder zu sehen wie das Steuerhaus des Frachters "Adolph Woermann", vor dessen Scheiben ein Film die Illusion vermittelt, in den Hamburger Hafen einzulaufen, was vor allem die zahlreichen Hanseaten unter den Eröffnungsgästen begeisterte.

Die größte und wuchtigste Neuerwerbung kommt jedoch nicht aus dem hohen Norden: Abteilungsleiter Jobst Broelmann entdeckte den 50 Tonnen schweren und 20 Meter langen Dampfschlepper "Renzo" vor zwei Jahren ausgemustert und von Rost bedeckt in der Lagune von Venedig. Er präsentiert ihn nun blankpoliert und mit stampfenden Geräuschen vom Band als Beispiel für den technischen Wechsel vom Segel- zum Motorschiff.

# Apfel vom hohen Stamm

Landwirtschaftskammer Rheinland registriert neuen Trend dpa, Köln

In den 50er und 70er Jahren wurden sie in der Landwirtschaft mit Steuermitteln gerodet, jetzt auf einmal sind sie wieder heiß begehrt: die guten alten hochstämmigen Apfelbaume. Freilich nicht bei den gewerblichen Obstbaubetrieben. Die sind längst auf niedrige, ertragreichere und pflegeleichtere Buschsorten umgestiegen. Jetzt verlangen auf einmal private Gartenbesitzer und Gartenarchitekten nach den hohen Bäumen - oft vergeblich.

"Apfelhochstämme weitgehend ausverkauft", berichtete in dieser Woche die Landwirtschaftskammer Rheinland. Auf Grund des "regen Zuspruchs" und zum Teil auch wegen Frostschäden im vergangenen Jahr seien "die meisten Betriebe seit längerem ausverkauft". Die begehrte Sorte liefern konnten jedoch die Züchter aus der "DDR", Belgien, Holland und dem Elsaß.

Konrad Keipert, Obstbaureferent

der Rheinischen Landwirtschaftskammer, äußerte Unverständnis für den Trend zum hohen Apfelbaum. Die modernen niedrigen Sorten seien doch viel ertragreicher, "und man brieht sich auch nicht so leicht das Genick". Laut Keipert werden viele alte Obstsorten (vor 1900 im Handel) sehr wohl auch heute noch angebaut und verkauft, so die meisten Birnen-Kirschen- und Pflaumensorten, und von den Äpfeln der weiße Klaraofel, James Grieve, Goldparmäne, Gravensteiner, Berlepsch, Cox Orange, Boskoop, Jonathan und Ontario.

Und wer denn partout einen hochstämmigen Apfel- oder Birnenbaum im hoffentlich nicht zu kleinen Garten pflanzen will, der sollte - so die Rheinische Landwirtschaftskammer - darauf achten, daß er eine geeignete Sorte wählt. Im Nordrheinischen wären das unter anderem die Graue Herbstrenette. Kaiser Wilhelm bei den Äpfeln, und Gute Graue sowie Köstliche aus Charneux bei Birnen.

#### Polen will dem Autoklau den Garaus machen

J. G. G. Warschau

Jedes Jahr verschwinden von Polens Straßen zwischen 7000 und 8000 Autos - meistens an Samstagen und Sonntagen. Gefragt sind vor allem Wagen aus der westlichen Produktion, aber auch das "DDR"-Modell Trabant oder der heimische Polonez bleiben nicht verschont. Teilweise

# Als Rosa den Fuß auf den Wärter setzte

Beim Stichwort Elefanten gerät Rolf Knie ins Schwärmen. 50 Tiere hörten im Laufe von fast dreieinhalb Jahrzehnten auf sein Kommando, morgens bei den Proben, abends in der Zirkusmanege vor dem Publikum. Er brachte die Dickhäuter dazu. sich zu Pyramiden zusammenzustellen oder ihr Gewicht von drei, vier Tonnen auf eine Vorderhand zu stemmen. Und trotzdem fragt Rolf Knie. der am Sonntag seinen 65. Geburtstag feiert, immer noch: "Grenzt es nicht an ein Wunder, daß sich diese kolossalen Tiere von einem kleinen Menschen zu solchen Kunststücken verleiten lassen?"

Die Fähigkeit zum Staunen hat sich Rolf Knie auch bei der Beschäftigung erhalten, die nun sein Leben bestimmt: Seit 1981 leitet er den Streichelzoo" des Schweizer Circus in Rapperswil. "Gemeinsam mit Kındem konnte ich eine Elefantengeburt miterleben - ein Eindruck, den ich nie vergessen werde," Aus der Zirkus-Arena verabschiedete sich Rolf Knie 1970, als er 50 Jahre alt wurde und sein Sohn Louis erwachsen. "Es ist Artistenschicksal, daß man seine

Nummer weitergibt", erinnert er sich. Und Talente ließ Louis schließlich schon mit 16 erkennen, als er einem Jungtier den Kopfstand beibrachte. Vater Rolf Knie selbst, der mit seinem Bruder Fredy die fünfte Generation der Knie-Dynastie bildet, hatte als junger Mann die Elefanten von seinem Onkel übernommen. Tiere, exotische wie heimische, waren da-



Ein Zirkus-Lebon für die Elefanten: Rolf Knie wird 65

werden auch nur Scheinwerfer oder Räder abmontiert. Als Gegenmaßnahme sind nun die Streifen der Verkehrspolizei verschärft worden. Der Rundfunk strahlt täglich die Sendung "Autofahrer-Radio" aus, in der Kennzeichen und Merkmale der gestohlenen Wagen beschrieben werden, ebenso wie die Höhe der Belohnung für konkrete Hinweise, Schließlich haben sich "Bürgerkomitees des Selbstschutzes" gebildet, die nachts Parkplätze der Wohnblocks kontrollieren. Der Verkauf von Pkw-Sicherheitsschlössern westlicher Produktion hat Hochkonjunktur.

# mals längst die Hauptattraktion des

Schweizer Familienunternehmens,

dessen Ursprünge Anfang des ver-

gangenen Jahrhunderts in einer Seil-

tänzertruppe lagen. Wie hat sich die Tierdressur über die Jahre hinweg verändert? "Die Nummern sind heute flotter", sagt Rolf Knie, "Elefanten können viel schneller laufen, als man ihnen zu

meiner Zeit zutraute." Von Unglükken mit großen Tieren sind alle Knie-Generationen verschont geblieben. Zwar kann Rolf Knie von Rosa erzählen, die bedrohlich den Fuß auf ihren Wärter setzte, zwar ist ihm noch gut in Erinnerung, wie sich zwei Elefanten gegenseitig durch die Manege schleuderten - "auf meinen Anruf hin sind die Tiere aber immer wieder ruhig geworden". Seinen 65. Geburtstag feiert Rolf

Knie ganz still, denn: "Zirkusleute sind jeden Tag umgeben von vielen Menschen." Vielleicht wird er aber bei seiner ältesten Mitarbeiterin vorbeisehen: Sandri, die 60jährige Elefantenkuh, erhält in Rapperswil ihr Gnadenbrot. SABINE KOBES

#### Ätherpiraten tummeln sich in Niedersachsen

dpa, Hannover Noch nie gab es in Niedersachsen so viele Schwarzsender wie in diesem

Jahr. Die Zahl illegaler "Privatsender" vor allem um Nordhorn und Bentheim sowie in Ostfriesland hat sich in den vergangenen drei Jahren mehr als verdoppelt. Nach Schätzungen der Post "tummeln sich" im nordwestlichen Niedersachsen insgesamt rund 250 Ätherpiraten - mehr als sonst irgendwo im Bundesgebiet.

Als Urseche für die Anhäufung der Funkpiraten im Nordwesten sieht die Post vor allem "das schlechte Vorbild Gleichgesinnter aus den Niederlanden", wo die Schwarzsender schon seit langem aktiv sind. "Inzwischen haben die Niedersachsen ihre Nachbarn iedoch überflügelt", bedauert der Funkkontrolldienst.

#### Rudolf Schock beerdigt

dpa, Düren Freunde, Prominente und Tausende von Anhängern seiner Musik haben am Freitag mittag für immer Abschied vom Kammersänger Rudolf Schock genommen, der am 13. November einem Herzversagen erlegen war. Der nordrhein-westfälische Minister für Bundesangelegenheiten. Günther Einert, würdigte Schock in seiner Trauerrede als einen der bedeutendsten Sänger nach dem Zweiten Weltkrieg.

#### Goldschatz gefunden

dpa, Marbach Im Schillerstädtchen Marbsch am Neckar fand ein Handwerker Anfang der Woche bei Aushubarbeiten in einem Fachwerkhaus 1004 alte Goldminzen. Die ältesten Münzen stammen aus dem 14. Jahrhundert.

#### Grundgesetz ins Hotel

AP, Bad Neuenahr/Bonn Der. CDU-Bundestagsabgeordnete Hansbeinz Hauser (Krefeld) hat von den deutschen Hoteliers einen praktischen Beitrag zur Sicherung der Freiheit gefordert. Vor Gastwirten und Hoteliers in Bad Neuenahr sagte er: "Legen Sie in jedes Zimmer ein Exemplar unseres Grundgesetzes." Besonders in der jüngeren Generation hätten viele die Tage der Unfreiheit nicht erlebt. Auch viele Gäste aus dem Ausland hätten "aufgrund verzerrier Berichterstattung ein falsches Bild von unserem Land".

#### Strahlenfreie Gänse

dpa, Berlin Auf den weihnschtlichen Gänsebraten - ob aus Polen, Ungarn oder mand zu verzichten. Deren Strahlenmeßwerte liegen sehr niedrig, teilte die Verbraucherzentrale Berlin mit. Dagegen sei bei Wild, vor allem bei Rehfleisch, Vorsicht geboten. Auch tilrkischer Tee sollte semieden werden, ebenso wie Haselnüsse, Grünes Licht gibt die Verbraucherzentrale dagegen für die Weihnachtsbäckerei mit Zutaten wie Mehl, Mandeln, Zitronat und Orangeat.

#### Beträchtlicher Schaden

dpa, Ost-Berlin Beträchtlicher wirtschaftlicher Schaden entstand in den vergangenen Monaten in der "DDR" durch Unfälle und Brände in verschiedenen Betrieben. So erfordere der Wiederaufbau einer Anlage zur Herstellung von Kautschuk im Chemiewerk Buna bei Halle einen Aufwand von mehr als 200 Millionen Mark, hieß es im Bericht an das Zentralkomitee. Ursache der "Havarien" seien unsachgemäße Arbeit und Verletzungen der Betriebsvorschriften gewesen.

#### Sieben Jahre Haft

dpa, Wiesbaden Eine große Strafkammer des Landgerichts Wiesbaden hat am Freitag den 35 Jahre alten Adam Geist wegen Kindesentziehung, sexuellen Mißbrauchs eines Kindes, homosexueller Handlungen und Freiheitsberaubung zu sieben Jahre Freiheitsstrafe verurteilt. Geist hatte am 10, Januar dieses Jahres den damals neunjährigen Sascha B. entführt und drei Monate lang gefangengehalten.

#### Die Hand abgerissen

dpa, Frankfurt Beim Experimentieren mit Nitroglyzerin in seiner Wohnung in Frankfurt hat ein 50jähriger Chemiker am Donnerstag abend eine Explosion ausgelöst. Dem Chemiker wurde die linke Hand abgerissen, Fenster und Türen wurden eingedrückt und die Wohnung weitgehend zerstört.



#### ZU GUTER LETZT

"Im Gesamtprels ist unter anderem enthalten: Entleihen eines Regenschirms." - Erläuterung der Bundesbahn zu ihrem Städtereiseangebol nach Münster in Westfalen.

adding light

erpiraten

mein sich in

lersachsen

The second of th

Constitution of the second of

f Schook beenig

de. Promotene we k

Secretary of the second

Ar Bungangan

E. T. F. School

Chotz gefunden

conduction of the Market

the co. Althoughten

Control Carrier

idgesetz ins Hotel

The second second

Mill called Especially

The Control of the Co

am ar ao' Akaba da**a6≥**€

die Sylvenichtung Ge-bung Gran Comm

200 - 200 - 200 - 200 5-20

निक्त अस्तर करें हैं कि स्टिप्ट्रेड

AND THE RESERVE TO STATE OF THE PARTY.

Seek man tanderstand beginning and the seek man tanderstand beginning beginn

motivitioner Schadel

ka Jahre Hall.

Hand objective

AP bed Negenting

# GEISTIGE

ie Frage danach, ob der Vorwurf des Revisionismus auf die neue Geschichtsschreibung zum Dritten Reich zutreffe, ist so eindeutig gestellt, daß sie eine klare Antwort verlangt. Die Sachlage gebietet es allerdings, auf das Problem in zweifacher Hinsicht einzugeben:

 Ohne Unterlaß den überlieferten Kenntnisstand zu revidieren gehört zum Beruf des Wissenschaftlers. Insofern kann ihm kein Vorwurf gemacht werden, wenn er seine Pflicht tut. Ob Weltanschauungen und Interessen es wollen oder nicht: Die Suche nach der Wahrheit geht weiter, mal von der öffentlichen Diskussion getragen und beflügelt, mal angefeindet und behindert. Denn die Erde dreht sich, auch wenn Autoritäten es verboten haben.

 So schreitet auch die Erforschung über die Geschichte des Dritten Reiches beständig und differenzierend voran, mit alles in allem ertragreichen Resultaten. Insgesamt bewegen sie sich, von ganz unterschiedlichen Motiven der daran Beteiligten bestimmt, zu einer Historisierung des Dritten

Die Antwort auf unsere Frage: "Trifft der Vorwurf des Revisionismus auf die neue Geschichtsschreibung zum Dritten Reich zu?" lautet jedoch ohne Einschränkung: Nein", wenn mit dem Begriff des Revisio-nismus Apologie und Rechtfertigung des Dritten Reiches unterstellt wird, was insbesondere Jürgen Habermas mit seiner von Karl-Heinz Janßen sogenannten Kampfansage" gegen "Die apologetischen Tendenzen in der deutschen Zeitgeschichtsschreibung" und Rudolf Augstein mit einem "Spiegel"-Aufsatz über "Die neue Auschwitz-Lüge" tun.

Die moralische Frage nach der Schuld oder Unschuld des Dritten Reiches ist entschieden, und kein ernst zu nehmender Vertreter der Geschichtswissenschaft in der Bundesrepublik Deutschland hat dem widersprochen. Die wissenschaftliche Auseinandersetzung mit dem Dritten Reich ist dagegen selbstverständlich noch längst nicht abgeschlossen – wie könnte sie es auch sein, wenn man bedenkt, daß Geschichtswissenschaft schon im allgemeinen Zusammenhang der fortschreitenden Zeit dem Perspektivenwechsel unterliegt und daß im speziellen Falle dieses widrigen Untersuchungsgegenstandes noch allzu viele Probleme ungeklärt sind. Insofern ist die Geschichtswissenschaft dabei, vor dem Hintergrund neu verfügbarer Quellen, neu auftauchender Fragen und neu ins Blickfeld rükkender Darstellungsselder den Forschungsstand im Detail fortwährend zu differenzieren und den Rahmen ihrer Beurteilung charakteristisch zu erweitern.

Die alles überlagernde Frage danach, wie es "dazu", das heißt im Kern: zur Entstehung und Entwicklung der Hitler-Diktatur gekommen ist, wird von der Frage danach erganzt, wie es "eigentlich gewesen" ist, vor 1933, zwischen 1933 und 1945, nach 1945. Mit anderen Worten: Die Epochen deutscher Geschichte vor 1933 erhalten, ohne Kontinuitäten im historischen Verlauf auch nur annähernd zu übersehen, ihr Eigenleben zurück und lösen sich aus dem Banne der "braunen" Vergangenheit, die für sie offene Zu-

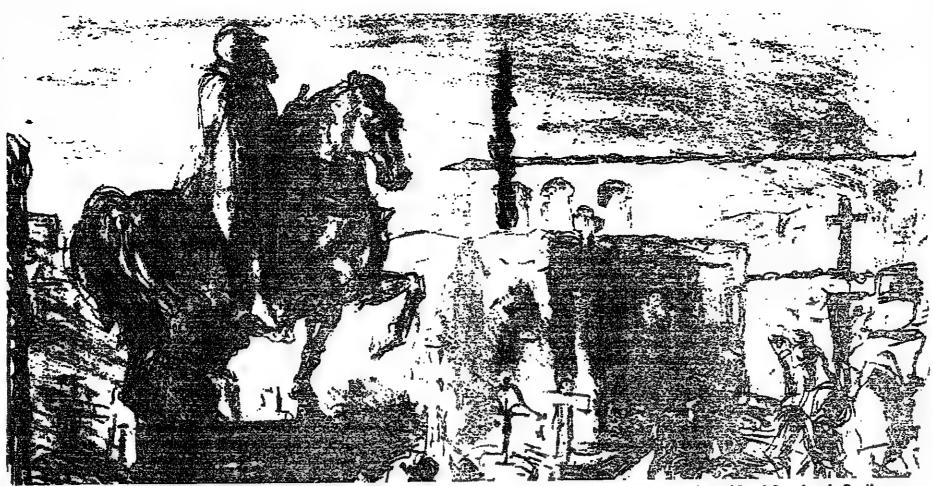
Im Rehmen der freien Forschung, insbesondere auch innerhalb der deutschen Geschichtswissenschaft, entstand zunächst ein Bild vom Dritten Reich, das die totalitäre Diktatur mit ihrem diabolischen, das heißt die Menschen verwirrenden und einfangenden Zwangsmechanismus zeichnete und den rassistisch geprägten Weltherrschaftsanspruch Hitlers betonte. Zunehmend mehr trat die Janusköpfigkeit eines Systems zutage, das durch Gewalt und Verführung, durch Terror und Mitwirkung, durch Ekstase und Banalität gekennzeichnet war. Für solch einen Befund mögen auf deutscher Seite die Werke von Karl Dietrich Bracher und Andress Hillgruber als repräsentativ gelten.

#### Bosheit, verkehrte Fronten, aber alte Sachverhalte

Sieht man von den fortlaufenden Bemühungen einer rechtsradikalen Mohrenwäsche des Dritten Reiches ab, die die Geschichte der Bundesrepublik marginal begleiten, so kam ein erster aufsehenerregender Anlauf zur Revision des bis dahin gültigen Bildes über die Zeit des Nationalsozialismus zu Beginn der sechziger Jahre aus den angelsächsischen Ländern. Zum einen war es der Amerikaner David L. Hoggan, der 1961 in seinem Buch "Der erzwungene Krieg. Die Ursachen und Urheber des 2. Weltkrieges" Hitler im Hinblick auf die Entfesselung des Zweiten Weltkrieges zu entlasten und den englischen Außenminister Lord Halifax zum Kriegstreiber hochzustilisieren versuchte.

Von anderen Motiven gespeist wurde A. J. P. Taylors Versuch, in seinem im gleichen Jahr erschienenen Werk über "Die Ursprünge des Zweiten Weltkrieges" Hitler als einen Politiker darzustellen, der in die kriegerische Auseinandersetzung gestolpert sei, ohne sie wirklich gewollt zu haben. Die überlieferte Mechanik der Mächtebeziehungen erscheint Taylor auch im Vorfeld des Zweiten Weltkrieges, überpersönlich und schicksalhaft zugleich, als verantwortüch für den Beginn des Völkerkampfes, der ihm als eine automatische Konsequenz europäscher Staatengeschichte schlechthin vorkommt. In solcher Perspektive tritt Hitler uns als "normaler" Revisionspolitiker entgegen, wird mit Gustav Stresemann auf eine Stufe gestellt und unterscheidet sich kaum von Bethmann Hollweg und Bismarck. Taylors tiefes Mißtrauen gegenüber der Existenz des kleindeutschen Nationalstaates hat ihm bei dieser Verzeichnung der Verhältnisse mit die Hand geführt und ihm den Unterschied zwischen Bismarck, Bethmann Hollweg, Stresemann und Hitler zu erken-

nen verwehrt. Einen zweiten, sich von diesen Vorgangern grundlegend abhebenden Anlauf zur Revision des in den fünfziger und beginnenden sechziger Jahren entworfenen Bildes über das Dritte Reich unternahmen sodann,



Der Reiter über den Gräbern: Aus dem "Don Glevanni"-Zyklus von Max Sievogt, erschienen 1924 bei Paui Cassizer in Berlin

# Wer dem Abgrund entrinnen will, muß ihn aufs genaueste ausloten

Ist die neue deutsche Geschichtsschreibung revisionistisch? / Von KLAUS HILDEBRAND

bis heute andauernd, Historiker, die weniger auf die politischen Absichten der Handelnden blicken als vielmehr auf die gesellschaftlichen Bedingungen ihres Tuns: "Strukturen" hieß der neue Zauberbegriff der Wissenschaft in einer auf Veränderung erpichten Zeit. In diesem Sinne bestreiten Hans Mommsen und Martin Broszat die Planmäßigkeit in den Aktionen des nationalsozialistischen Terrorregimes und die Zielgerichtetheit in der Außen- und Rassenpolitik Hitlers. Sie sehen in der totalitären Diktatur des Dritten Reiches nicht mehr und nicht weniger als ein Chaos rivalisierender Ämter. einen Prozeß kumulativer Radikalisierung a Kvalosion unst kurzum: Sie beurteilen die nationalsozialistische Führung als Gefangene ihrer eigenen

Vor solchem Hintergrund bezeichnete Hans Mommsen Hitler sogar als einen "schwachen Diktator". Mehr noch: Die Untat des Massenmordes an den europäischen Juden erscheint dieser revisionistischen Schule in der deutschen Zeitgeschichtsschreibung nicht als planmäßige Konsequenz eines von Hitler ausgehenden Vernichtungswillens, sondern als situationsbedingte Reaktion auf Krisen der nationalsozialistischen Herrschaft und deutschen Kriegführung im Zweiten Weltkrieg. Prinzipiell hoben sich ihre Vertreter freilich von David Irving ab, der in seinem 1977 erschienenen Buch über "Hitler's War" die These vertrat, der Diktator des Dritten Reiches habe von den Judenmorden erst im Jahre 1943 erfahren, und es sei Himmler gewesen, der auf diesem Gebiet eigenmächtig gehandelt habe.

Am nachdrücklichsten ist die Vorhaltung der Revisionisten, die traditionelle Position stehe alizuleicht in Gefahr, das Dritte Reich zu überrationalisieren und Hitler zu dämonisteren, von Karl Dietrich Bracher bestritten worden. Bracher lehnte sowohl die "neulinke' und marxistische Dogmatik einer pauschalen Faschismus-Interpretation" als auch die "neuere revisionistische Interpretation" ab, "die sich gegen die "altliberale" Totalitarismusforschung wenden und einer relativierenden, die improvisatorische Machtund Herschaftspolitik des Nationalsozialismus betonenden Deutung das Wort reden. Sie möchten die Schuld- und Verantwortungsfragen zugunsten einer angeblich moderneren, realistischen Analyse hinter sich lassen, geraten dabei aber in die Gefahr einer neuerlichen Unterschätzung und Bagatellisierung des Nationalsozialismus selbst, wie sie auf andere Weise auch das linke Allerweltsgerede von Faschismus und Reaktion mit sich bringt."

Damit haben wir den aktuellen Stand der Debatte erreicht, der im Grund um alte Sachverhalte kreist und durch eine verkehrte Frontstellung charakterisiert ist. Denn Hans Mommsen und Martin Broszat, der eine mit seiner These vom "schwachen Diktator" Hitler und der andere mit seinem Befund über das autoritäre Chaos des Dritten Reiches Revisionisten par excellence, fechten in einer Linie mit Jürgen Habermas, der seinerseits den vermeintlich revisionistischen und apologetischen Tendenzen in der Zeitgeschichtsschreibung deutschen nachspürt. In diesem Rahmen attackiert er Ernst Nolte, der den lange Zeit in der weltanschaulichen Versenkung verschwundenen "Faschismus"-Begriff wissenschaftlich wieder eingeführt, und greift Andreas Hillgruber an, der die Planmäßigkeit der Außenund Rassenpolitik Hitlers nachhaltig betont

Was ist geschehen? Nun, im Rahmen des Ganges einer wissenschaftlichen Erörterung nichts Außergewöhnliches - wenn man von der Tatsache absieht, daß Erkenntnisse, die im Grunde bereits Jahre und Jahrzehnte vorliegen, auf eine bestimmte Art und Weise in die Öffentlichkeit gelangt und in einer

gewissen Konstellation aufgenommen worden sind. Denn was Nolte in seinem inkringnierten Zeitungsartikel über "Vergangenheit, die nicht vergehen will" geschrieben hat, findet sich im Grundsatz bereits in suinem vor 23 Jahren veröffentlichten Werk "Der Faschismus in seiner Epoche", die These namlich, daß der italienische Faschismus und der deutsche Nationalsozialismus als Gegenbewegungen zum russischen Bolschewismus entstanden und zu verstehen sind. Auch seine Überiegung, die Vernichtungsqualität des Nationalsozialimus mit der des Bolschewismus zu vergleichen, ist alles andere als neu sondern in früheren Arbeiten durchaus enthalten, ja bereits entfaltet. Und was Hillgrubers in seinem inkrimi-

nierten corso-Band "Zweierlei Untergang" vorgetragenes Resultat angeht, wonach die Kriegsziele der Alliierten nicht ausschließlich als eine Reaktion auf die deutsche Bevölkerungs-, Umsiedlungs- und Rassenpolitik geplant wurden, sondern - als Folge in dem von Hitler ausgelösten Krieg - auch eigenständig hervorgetreten sind, durchzieht seine Ärbeiten von dem 1965 veröffentlichten opus magnum über "Hitlers Strategie", über die mit einem ausführlichen Nachwort" versehene Neuauflage dieses Werkes vom Jahre 1982, über seine im gleichen Jahr erschienene Darstellung "Der Zweite Weltkrieg" bis zu seiner 1985 in gedruckter Form vorgelegten Düsseldorfer Akademierede "Der Zusammenbruch im Osten 1944/45 als Problem der deutschen Nationalgeschichte und der europäischen Geschichte\*.

Was ihm darüber hinaus im Hinblick auf den zweiten Teil des corso-Bandes, der sich mit der Vernichtung des europäischen Judentums beschäftigt, von Habermas unterstellt wird, ist hanebüchen und basiert nicht zuletzt auf eindeutig die Sache verfälschenden Zitaten. Beispiel: Hans Mommsen hat einmal behauptet, zwischen dem Ende des Jahres 1938 und dem Anfang des Jahres 1941 hätten "alle Funktionsträger" des Dritten Reiches im Hinblick auf die Judenfrage eine "Auswanderungs"-Politik befürwortet, noch nicht aber den physischen Mord verfolgt. Hillgruber hat sich von dieser These, sie teilweise anerkennend, sie teilweise erganzend, klar abgesetzt und dagegen festgestellt, Hitler habe über die Auswanderung und Austreibung der Juden hinaus damals bereits eine viel weiterreichende, auf die "Vernichtung der jüdischen Rasse in Europa" gerichtete Politik ins Auge gefaßt, die der Diktator vor dem Reichstag am 30. Januar 1939 sogar beim Namen genannt habe.

Habermas macht daraus: "Hillgruber bezweifelt aber, daß zwischen 1938 und 1941 bereits alle Funktionsträger eine forcierte Auswanderungspoltik als die beste Lösung der Judenfrage angesehen hätten. Immerhin seien bis dahin zwei Drittel der deutschen Juden ins Ausland gelangt".

Letzteres ist zwar zutreffend, hat aber mit den sich an die These von Hans Mommsen anschließenden Ausführungen Hillgrubers nichts zu tun, stellen sie doch das Gegenteil von dem fest, was Habermas, den Kölner Historiker angeblich rezipierend, behauptet. Derlei entstellende Zitation beschreibt nun keineswegs eine läßliche Ausnahme, sondern die durchgehend benutzte Methode, der Habermas sich im Umgang mit dem von ihm leider nicht untersuchten, sondern vielmehr heimgesuchten Text seiner Kontrahenten befleißigt Daß der Vorsitzende des deutschen Histo-

ril-er-Verbandes, der Althistoriker Christian Meier, ein solches Vorgehen zu entschuldigen versucht, ist mir unverständlich und schlägt ein neues Blatt in der "chronique scandaleuse" dieser Debatte auf: "Es geht aber zuch nicht an, die Sorgen, die sich Habermas angesichts verschiedener Tendenzen auch in der neueren Historiographie macht, einfach unter Hinweis auf zu kurze Zitate oder eine falsche Verteilung zwischen Zitat und Referat vom Tisch zu wischen-. Der "Kampfansage" von Jürgen Habermas Verständnis entgegenzubringen, mag den. der dies tut, ehren oder auch nicht; seine Textbehandlung rechtiertigen 21 wollen, widerspricht allem, was in der historischen Wissenschaft und im lebensweltlichen Bereich üblich ist. Jeder Studierende, der Literatur im "Habermas-Verfahren" traktierte, fiele durchs Examen!

Läßt man alle Invektiven und Aufgeregtheiten beiseite, die in unerfreulicher Art und Weise diese Debatte begleiten, ja weitgehend leider bestimmen, dann geht es im Kern um die Frage, ob der Nationalsozialismus in eine historische Perspektive zu rükken ist, inwieweit er sich als Phänomen singulär ausnimmt oder vergleichbar erscheim. Dabei meint "vergleichbar" im Grunde: mehr oder minder ablehnenswert bzw. mehr oder minder akzeptabel. Wer ist, horribile dictu, akzeptabler oder ablehnenswerter: Hitler oder Stalin? Auf diese Alternative lie-Be sich ein gut Teil der Diskussion zuspitzen. Daß sich beide Diktatoren im "Zeitalter der Tyrannen" in nichts nachstanden, beschreibt den Kern der Theorie vom Totalitarismus, die von der unmittelbaren Nachkriegszeit bis in die unruhigen sechziger

Jahre hinein wissenschaftlich und politisch Daher ist es auch nur halb wahr, wenn

Christian Meier auf die Frage, warum von den deutschen Verbrechen immer wieder die Rede sei und von vergleichbaren anderer Völker nicht, meint, es liege nicht zuletzt daran, "daß unsere Demokratie auf das Erfahren und die Ablehnung des Nazismus gegründet ist". Daß die von Kurt Schumacher einmai so genannten "rotlackierten Faschisten" in gleichgewichtiger Art und Weise die negative Patenschaft für das westdeutsche Gemeinwesen übernahmen, gehört zu den Grundlagen der Bundesrepublik Deutschland, die seit den sechziger Jahren in Vergesserheit geraten sind und zur einaugigen Beschränkung auf den einen der totalitären Zwillinge beigetragen haben. Daß dies für eine umfassende Diagnose der Vergangenheit hinderlich ist, liegt auf der Hand.

Um nicht mißerverstanden zu werden, sei in vier Thesen erläutert, was in bezug auf Singularität und Vergleichbarkeit des Nationalsozialismus maßgeblich ist:

9 Der Nationalsozialismus ist so singulär, wie jedes historische Phanomen aufgrund seiner sich im Unauffindbaren verlierenden Ursachenketten erkenntnistheoretisch als einzigartig anzusehen ist.

♣ Der nationalsozialistische Judenmord steht in der deutschen ebenso wie in der europäischen Geschichte einschließlich der sogenannten "Epoche des Faschismus" singulär da. Daher entbehrt auch ein allgemeiner, Hitlers Deutschland, Mussolinis Italien sowie andere Regimes und Bewegungen von ähnlicher Provenienz umfassender "Feschismus"-Begriff der notwendigen Tragfähigkeit, da nicht zuletzt die Vernichtungsqualität des Nationalsozialismus keine Korrespondenz im italienischen Faschismus oder anderen vergleichbaren Phänomenen der Zeit findet.

6 Eben im Hinblick auf die in Hitlers Rassenpolitik zutage tretende Vernichtungsintensität und das damit verbundene Vernichtungsausmaß erscheint der Nationalsozialismus vergleichbar mit der im Zeichen des Klassenkampfes gleichermaßen mordenden Sowjetunion Stalins. Gewiß gibt es Unterschiede und Ähnlichkeiten zwischen "roter" und "brauner" Gewaltherrschaft, die im einzelnen jeweils sorgfältig zu bestimmen sind. Eine "Meinung" aber, wonsch "die deutschen Verbrechen zwischen 1933 und 1945 ... in dem Sinne singulär" gewesen seien, "daß sie qualitativ deutlich über die vergleichbaren anderer Völker (etwa der stalinistischen Sowjetunion: hinausgingen", ist eben nur eine "Meinung", und im Falle des Althistorikers Christian Meier nicht einmal die eines Fachmannes. Was ich sagen will, ist dies: Auf diesem Feld springen die weißen Flecken unserer Kenntnis herausfordernd ins Auge. Freilich wissen wir durchaus schon so viel, daß sogar das Gegenteil zu der vorgetragenen "Meinung" zutreffend sein könnte. In antagonistischer Art und Weise aufeinander bezogen und miteinander verwandt, trafen sich die Regime Hitlers und Stalins im Ausmaß und in der Intensität ihrer Vernichtungspolitik.

6 In universaler Perspektive bleibt der nationalsozialistische Judenmord singulär und steht doch in einer historischen Reihe, wenn man Vorläufer und Nachfolger dieses Genozids betrachtet: etwa den Mord an den Armeniern im ersten Weltkrieg; die "Liquidierung" von Millionen russischer Großbauern, der Kulaken, während der Zwischenkriegsära des 20. Jahrhunderts sowie die Ausrottung verschiedener Völker innerhalb und außerhalb der Sowjetunion im Zeichen des stalinistischen Vernichtungskrieges zwischen 1939/41 und 1945 oder das Schreckensregiment des kambodschanischen Steinzeitkommunismus in der Gegenwart.

Ob nicht das zivilisatorische Niveau Deutschlands gegenüber anderen, weniger

entwickelten Kulturen, in denen vergleichbare Verbrechen begangen wurden, gerade die Unvergleichbarkeit der deutschen Untat definiere, ist im Verlauf der Debatte als Ar-gument geltend gemacht worden. Das ist bedenkenswert und wurft doch umgehend neue Fragen auf, die solche Feststellung bezweifeln: Was ist in soichem Kontext als rückständige oder als fortschrittliche Kultur anzusehen? Reicht zu solcher Hategorisierung die Elle der westlichen Modernisierung aus? Erscheint somit Völkermord für ein Land, das militärisch hochgerüstet und deshalb wirtschaftlich nückständig ist, eher vertretbar zu sein als für einen Staat, der durch eine Kongmanz der wirtschaftlichen, geseilschaftlichen und politischen Dimension seiner Kultur charakterisiert ist? Gehörte das vergangene Deutschland in dem Sinne so unmißverständlich zum Westen Europas. daß nur der Vergleich mit England und Frankreich angebracht und der mit Ruftland bzw. der Sowjetunion fragwürdig erscheim! Gewiß nicht, sonst gabe es nicht die Auseinandersetzung über den deutschen Sonderweg in der europäischen Geschichte.

Doch davon ganz abgesehen: Eine millionenfache Vernichtung jeweils ganz unterschiedlicher Großgruppen in der Sowjetunion und im Dritten Reich, Völkermord, gleich in welchem Ragime, ist gleicherma-Ben ablehnenswert. Was die Geschichte des Dritten Reiches in diesem Zusammerhang freilich lehrt, liegt in der schrecklichen Einsicht in die Tatsache begriffen, erkennen zu müssen, wie brüchig die Zivillisation und Barbarei voneinander trennende Decke unserer kollektiven und individuellen Existenz letztlich sein kann.

Damit wird eine Tendenz der Geschichtswissenschaft befolgt und beförden, die Martin Broszat als "Historisierung des Nationalsozialismus" beschreibt, wenn er dazu suffordert, die Geschichte der "braunen" Düttetur als Geschichte der nationalsozialistischen Zeit zu verstehen, neben der totalitären Uniformität des Fhänomens die Vielfältigkeit seiner Erscheinungen in Politik und Lebenswelt zu erkennen und dat ei stets das "zusammenzusehen und gleichzeitigg auseinanderzuhalten", was für diesen Zeitraum deutscher Geschichte in seiner unauflösbaren Verbundenheit von Herrschaft. Hingabe und Zwang, von Terror, Ekstase und Normaiität kennzeichnend war, nämlich "das Nebeneinander und die Interdependenz von Erfolgsfähigkeit und krimineller Energie. von Leistungsmobilisation und Destruktion, von Participation und Diktatur".

Warum aber kam es nun angesichts solcher Sachlage zu der an sich ganz unverständlichen Aufregung? Wendet sie sich ge gen jene Historisierung, von der der Publizist Hermann Rudolph mit Recht festgestellt hat, deß sie nicht aufzuhalten sei und die übrigens auch Jürgen Habermas, im ausdrücklicher. Hinblick auf die Position von Martin Broszat, offenbar zu befürworten scheint? Warum operiert er dann aber mit dem Totschlagargument von der Apologetik des Nationalsorialismus? Warum kam es zu den teilweise lächerlichen, teilweise bösen Unterstellungen von Martin Brosza: und Hons Mommsen Andersdenkenden gegen-

#### Politischen Einfluß über Wahrheitssuche gestellt

Spätestens bei der Antwort auf diese Frage ist die Wissenschaft, die keine progressiven oder reaktionären Ergebnisse kennt, mit ihrem Latein am Ende. Es beginnt der politische Kampf. Denn letztlich scheint es Jürgen Habermas darum zu gehen, eine intellektuelle Vormachtstellung zu behaupten. die auf Differenzierung keinen Wert legt. sondern grob an einem Geschichtsbild festhält, das den langen Schatten des Dritten Reiches als uniforme Polie für die Handhabung von Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft benutzt.

Der drohende Verlust an öffentlicher Resonanz scheint Jürgen Habermas zur Attakke gegen das, was wissenschaftlich längst feststeht bzw. erörtert wird, gereizt zu haben. Es scheint also, daß es ihm nicht in erster Linie um Wahrheit, sondern um Eirfluß geht. Daß in solchem Fall laut die bedrohte Aufklärung beschworen wird, gehört zum Ritual der verfolgenden Unschuld. Ob sein Vorgehen, öffentlichen Einfluß über das für einen Gelehrten verbindliche Suchen nach Wahrheit zu stellen, eher mit Philosophie oder mit ihrem klassischen Gegenteil, der Sophistik, zu ein hat, drängt sich als Frage am Rande auf.

Vielleicht spiegelt sich in Jürgen Habermas' Attacke aber auch ein Erschrechen darüber, wie begrenzt und ambivalent die menschliche Machbarkeit der Dinge sich im Gegensatz zum optimistischen Glauben der "Achtundsechziger" ausnimmt, wenn es 🏗 erkennnen gilt, daß Totalitarismus. Völkermord und Massenvertreibung, in Hitlers Diktatur einzigartig verkörpert, darüber hinaus zur Erscheinungsform des 20. Jahrhunderts überhaupt gehören. Solchen Einsichten auszuweichen und den Überoringer schlechter Botschaften zu strafen, bereitet gleich auf doppelte Weise dem Mythos das

Aufgabe des Historikers ist es dagegen, immer wieder auf eine umfassende Diagnose der Sachverhalte zu dringen, nicht aber voreilig und kurpfuscherisch zur scheinbaren Therapie zu überzeugen. Denn die einzige Art, dem Abgrund zu entgehen, so hat Cesare Pavese einmal geäußert, sei die, ihr. zu betrachten, zu messen, auszuloten und hinzbzusteigen. Niederschmetternde Wahrheiten büßen nur dann ihre jede Existenz in Frage stellende Bedrückung ein und werden für Menschen ertragbar, wenn sie in vollem Ausmaß erkannt und anerkannt werden.

Angesichts dieser Feststellung bleibt der Historiographie noch viel zu tun, um die Geschichte des Dritte Reiches im deutschen. europäischen und universalen Zusammenhang zu erforschen und darzusteilen. Die von Habermas ohne zureichenden Grund vom Zaun gebrochene Debatte ist nicht dazu geeignet, diesen notwendigen Vorrang zu befördern. Sie wirft der Wissenschaft statt dessen weltanschauliches Uralt-Gestein in



Kigus Hildebrand FOTO: DIE WELT

Die seit Monaten andauernde, von dem Frankfurter Sozialphilosophen Jürgen Habermas vom Zaun gebrochene öffentliche Diskussion über die neue deutsche Geschichtsschreibung zum Thema Drittes Reich ist in eine politische Schlammschlacht ausgeartet. Beschimpfungen, Verdächtigungen und Unterstellungen bestimmen die Szene. In seinem auf dieser Seite abgedruckten Beitrag versucht der Bonner Neuhistoriker Klaus Hildebrand (45), das Klima zu versachlichen und den rationalen Kern des Vorgangs freizulegen. Von Hildebrand erschienen u. a. die Bücher "Vom Reich zum Weltreich", "Das Dritte Reich" und eine Monographie über den Reichskanzler Bethmann Hollweg.

Erzählung von MARIA PIECHULEK

- Rethen der Autos auf dem großen Farkplatz nindurch. Er ging vorjoientig, als natte sich sein Herper plötolich in Glas vervandelt aas det der geringsten Berührung in tausend Spätter menspringen würde. Später betrachtere at sein Geslicht in dem Immensplegei lette. Magene. Es was unveränden, und unveranden maren auch die Schmemen, die sem blager desob somen gamen Elbiperausrandte wie Wellen. Zum ersten Mai waren diese Schmerzen ihm angenehm, ein Beweis Tin que Mome des Arzies, aus dessen Francis er gerade gekommen was.

Er ammerte sion deutlich an die amste lilene, an die dunklen, bekümmen dremthickenden Augen, hinter denan sich der Profit versteckt have der Fachmann, der unen neuen Fill in seiner Harter hatte, einen Till der er studieren, mit dem er enperimentieren, den er besbechten und analysieden komme. Seiner Motper Diesen Hörpet. der im Augenoben nur deshalb zu ihm ge-zähe, well die Schriemen im Migen ihn and the second s

Er führ list ohne carliber nathzudenken nich er eigentlich übern milite. In die Forma Minorio en mont fahren. Dom war en Topmanager, der hame, smarte Aufsteigun val Tievinge dandet gelane Kachtelger le Viction in der mir er der Fechmann. für och ille anderen so weren mie er bis i or einer geren beiben Strader durcheichtig. verfüglich einzmaken, belsstber, herschieß-... . To die Right einer Bobachspiele. In fahr n seine Wonnung, die ein Fenthouse war. shier. Dachgamen hatte, hostbare Einzientungagegenstände. Nanstwerke aus aller Weift die er auf seinen weien Reisen gesam-

Heimon Aliohol, hatte der Azzt gesagt. Daren Sechte en els er sich des große, fünnranalge Blaz mit Cogner füllte und ihn mit einem Bug minunterstürme. Sein Blagen se leine Felier, das seinen gannen Mörgef zu store, men drohta. Er hennte nicht tillein tern nyare, an diesem Vachmittag, an dem er eine freigentminen hatte von der Arbeit. el er angeblich dur Generaluntersuchung oel semem krallangesagt was.

Sein l'espaceh helte er sus dem schmalen kingaktuler im Flus, der für das nächste. Phaguitat, für die Mitgliedskame des Golfis Sir die Tasche nur den Freditkarten. pir die Facuzaitschrift austeratte, die er – rite alle underen – vorgab zu lesen. Er blät-leng let Ad essen eil des Meticbuchs. Sein Buck flei auf Irisi Telefonnummer. Er lächels ufficae keinen Nem haben für seine Singuisper sie wildrie es fertigblingen, seine Angete für fün? Minuten fortzulschen und formuncherten. Sie warer, verheiratet gewesen, our under Michen Zeiten. Sie war Fotogradit, percordent industriefotografie. Wer-Berotografie. Sie war begabt, bekannt, be-

Er wählte ihre Nummer, "Hier spricht der automatische Antuibeantworter von Iris-Hammann, Leider bin ich im Augenblick für Ste night erreighbar. Wenn Sie mir eine Monrich: hinterlassen, rufe ich Sie so bald wie möglich an. Bine sprechen Sie nach dem Pfeifich. Et horchte auf den Pfeifton, holte tief Atem, um zum Sprechen anzusetzen -

und legre auß. Er blätterte weiter in seinem Notizbuch. Hamen über Namen glitten an seinen Augen wurbel. Namen, die er sich in Friedenszeiten.

met Hammann ging uwischen den - wie er es für sich jetzt schon nannte, notiert hatte, die aber für den Kriegszustand, in dem sich sein Körper befand, nichts mehr nützten Sein Finger stockte bei Peter. Peter war Americalt, renommiert, gefragt, erfolgreich, ein begnadeter Golf- und Tennisspieler, ein kraftstrotzender Hüne von fast einsneunzig.

> Er wählte die Büronummer, und die Konnemiration lieb ihn für Momente den Schmerz in seinem Magen vergessen, den Grund, aus dem er bei Peter anrief, "Hier spricht der automatische Anzusbeantworter der Praxis Dr. Echling. Unser Büro ist momentan nicht besetzt. Bitte hinterlassen Sie eine Nachricht, nachdem Sie den Signalton gehört haben. Sie haben fünfzehn Sekunden Zeit, Ihren Namen und Ihre Telefonnummer zu gennen. Wir rufen zurück."

> Wieder glitt der Hörer auf die Gabel zurück und für Sekunden wurde der Schmerz so gewaltig, daß er Ernst Hartmann den kalter. Schweiß auf die Stirn trieb. Zusammengekrümmt saß er auf der weißledernen Couch, hielt die Augen geschlossen und wartete voller Verzweißung, daß der Schmerz nachließ. Er flaute ab und hinterließ in Ernst Hartmann ein Geftihl der Vernichtung.

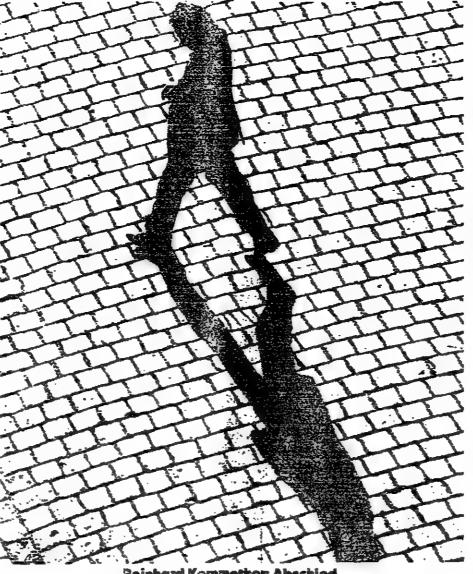
Bärbeil school es ihm durch den Kopf. Seine Eleine Schwester wohnte seit Jahren sonon in Frankfurt, und seit Jahren hatte er sich vorgenommer, sie zu besuchen, wenn er auf dem Frankfurter Flughafen landete. Er wußte nicht, was sie machte, wie sie ihr Leben fristete, ob sie allein lebte, ob sie vielleicht sogar verheiratet war. Sie war sieben Jahre jünger als er, und er hatte sie auf seinem Weg nach oben völlig vergessen.

Seine Beine fühlten sich an wie mit Blei gefüllt, als er nach nebenan ging und das private Adreibuch von seinem lederbezogenen Schreibtisch holte. Langsam wählte er die Nummer, die unter Bärbels Namen eingetragen war, langsam deswegen, weil ihm immer wieder die Zahlen vor den Augen verschwammen, weil die Schmerzen noch nie so peinigend waren wie jetzt.

Er horchte auf das Knacken in der Leitung, auf den einzigen Klingelton am anderen Ende. Ein weiteres Knacken ertonte. und darm sagte eine harte, glasklare Frauenstimme: "Dieser Anschluß ist vorübergenend nicht erreichber. Dieser Anschluß ist vorübergehend nicht erreichbar." Ernst Hartmann knallte den Hörer auf die Gabel.

Mutter, Dieser Gedanke kam ihm ganz ruletzt, denn man hatte ihn nicht zum Muttersöhnchen erzogen. Er war immer selbständig gewesen und unabhängig, ein wenig versinmt nur von Vaters harter Hand Mutter zu laufen, wenn er in Schwierigkeiten war, wäre ihm nie eingefallen, und auch jetzt wollte er ihr nichts erzählen von dem. was in ihm vorging. Er wollte sich nach ihrem Befinden erkundigen, sie ein wenig erzählen lassen, sich mit den besten Wünschen wieder verabschieden. Die Anzeige würde sie früh genug bekommen. ihr Mitleid wollte er nicht hören - denn Worte konnten nichts mehr ausrichten, das hatte der Arzt klar genug gesagt. Die Nummer in Düsseldorf wußte er aus-

wendig, sie hatte sich in den letzten siebzehn Jahren nicht verändert, "Bei Hartmann". meldete sich eine jüngere Frauenstimme fast augenblicklich. "Hier ist Hartmann", sagte er, mußte innehalten, den Schmerz abebben lassen, tief Luft holen. "Kann ich bitte meine Mutter sprechen." - "Ach, Herr



Reinhard Kemmether: Abschied

Hartmann, das tut mir leid, ihre Frau Mutter macht eine Rundreise durch Indien, und sie wird frühestens in vier Wochen zurück

Der Schweiß rann ihm über den Rücken. Seine Kräfte ließen rapide bach. "Danke nein. Sie können nichts ausrichten - ich melde mich wieder - nein, nichts Besonderes." Er stieß die Worte her zor, wie sie ihm in den Sinn kamen, und alles kam ihm sinnlos vor. Er schlug die Hände vor sein Gesicht, und der Schmerz packte ihn mit langen Krallen und hielt ihn umklammert.

Ganz still saß er, und dann dachte er an diesen Doktor Balzer, den er heute nachmittag aufgesucht hatte, um die Ergebnisse der Untersuchungen zu erfragen, die in den letzten Wochen gemacht worden waren. Wenn Sie es nicht mehr aushalten, rufen Sie mich an. Ich komme sofort und gebe Ihnen etwas. Mehr als Schmerzlinderung kann ich für Sie nicht tun, Herr Hartmann."

Er raffte sich noch einmal auf, griff nach dem Hörer, wählte die Nummer von Doktor Balzer. Ein Klingeizeichen nur, dann das nun schon vertraute Knacken in der Leitung: "Hier spricht der automatische Anrufbeantworter von Dr. Karl Balzer. De ich im Augenblick Patientenbesuche mache, bin ich leider für Sie nicht erreichbar. Bitte nennen Sie Ihren Namen und Ihre Telefonnummer nach dem Signalton. Ich melde mich so schneil wie möglich." Der Hörer entglitt Ernst Hartmanns Händen und nel zu Boden. Er saß auf seiner Couch, und sein Blick schweifte durch das luxuriös eingerichtete Wohnzimmer, fiel auf den bleigrauen Himmel vor dem Panoramafenster.

Nichts zählte jetzt mehr. Nicht die Karriere, nicht der Besitz, den er angehäuft hatte. seine Arbeit nicht und nicht seine Gefühle. Der Schmerz hielt ihn gefangen, und er würde ihn bis zum Schluß nicht mehr loslassen, das wußte er jetzt. Er wußte auch, daß er Dr. Balzers Vorschlag, in die Klinik zu gehen, hätte befolgen sollen - wenn er ein anderer Mensch gewesen wäre, ein abhängigerer, an-

splittern der Rechnungskladden. Manchmal

überliefen mich Schauer, und Tintenspritzer

sprenkelten die Grundbücher und Protokol-

le, wenn Alwin wieder einen Acker versoffen

hatte oder in einem Stall sechs Schweine

verbrannt waren. Siehst du den Knick über

"Das ist eine Narbe, ein offener Bein-

bruch. Schnee war gefallen auf die verkohl-

ten Synagogen. Mir war speiübel. Zweimal

schon hatte ich Israel und Sara in die Aus-

weise der Juden schreiben müssen, die von

unserem Dorf aus Pelle vertrieben. Es hat sie

nicht bewahrt. Ein Goldfasan, umdienert

vom hiesigen SA-Chef, træt in die Amtsstu-

be, war empört über das Guten-Tag des Bür-

germeisters. Der Bonze riß mich aus mei-

nem Kelch und stieß mich in seine Hand

und schrie: "Hoch damit". Mein Bein knickte

auf seiner Handwurzel ab. Am nächsten

Morgen wurde ich mit dem Tintenfaß in

meinem linken Knie?

Barbara beugte sich tiefer.

lehnenderer, kein so unabhängiger Geist. Wie et es war.

Ganz langsam erhob er sich, tappte wie blind ins Badezimmer, fand die Röhrchen mit den Schlafmitteln, die sich in den letzten Monaten angesammelt hatten, ging zurück ins Wohnzimmer. Auf der Couch fühlte er sich fast geborgen. Er griff nach der Cognacflasche, goß das Glas halbvoll, öffnete die Schlafmittelröhrchen eines nach dem anderen, ließ die weißen Tabletten in die goldgelbe Flüssigkeit gleiten, schaute wie selbstvergessen zu, wie sie sich auflösten und den Cognac immer milchiger machten.

Er war ganz ruhig jetzt. Er mußte nicht leiden, das konnte niemand von ihm verlangen, das wollte ar nicht ans Ende seines Lebens setzen. Schluck für Schluck trank er die gallige Flüssigkeit, die mit Cognac nichts mehr gemein hatte. Er ließ sich zurückfallen gegen die Couchlehne, schloß die Augen und wartete, bis eine wohlige Schwere seinen Körper ertaßt hatte.

Langsam richtete er sich wieder auf, hob den Telefonhörer vom Boden auf, legte ihn auf die Gabel zurück, drückte verschiedene Knöpfe an dem Gerät, auf dem der Teiefonapparat stand und sagte mit leiser, entspannautomatische Anzufoeantworter von Ernst Hartmann. Leider werde ich für Sie nicht mehr erreichbar sein. Ich danke Ihnen für alles, was Sie je für mich getan haben, Gutes wie Schlechtes. Ich trage Ihnen nichts nach. Soliten Sie irgendwelche Fragen naben, wenden Sie sich doch bitte an meinen Anwalt. Dr. Peter Echling. Köln, Telefonnum-

Seine Stimme vereibte, seine Finger schalteten ganz automatisch den Anrufbeantworter auf Emplang, seine Augen fielen ihm in dem Augenblick zu. als er nach binten gegen die Rückenlehne seiner Couch fiel. Bleierner Schlaf begann ihn einzuhüllen. Abschied, dachte es vage in ihm, was für ein mieser, kleiner Abschied.

Ganz entfernt giaubte er. das Telefon läu-

# Vom Opportunismus unter den Dichtern

Von WLADIMIR MAXIMOW

u welchem Thema man heutzutage auch immer ein Gespräch über Rußland beginnt - Literatur, Ballett, Pilzesammeln oder das Wetter -, stets endet es bei den politischen Problemen. So ist nun einmal heute die Lage in diesem Land - einem Land, in dem sich die fundamentalsten Probleme der Menschheit häufen. Ob wir es wollen oder nicht - von der Entwicklung der Ereignisse in diesem Lande hängt beute das künftige Schicksal der christlichen Zivilisation, ihrer Kultur, ihrer Freiheit, ihrer moralischen und sozialen Werte ab. Von hier aus wird auch jene besondere Stellung bestimmt, welche die russischen und osteuropäischen Schriftsteller, die Emigranten oder - wenn man sich traditioneller ausdrücken will - die Vertriebenen gegen ihren eigenen Willen im Westen einnehmen.

Die überwältigende Mehrheit aus unseren Reihen ist offen politisch engagiert. Dies ergibt sich sowohi aus der Tradition der russischen und slawischen Literatur im allgemeinen, die von Anfang an die Position einer legelen Opposition in ihren Gesellschaften eingenommen hat, wie auch aus der Tatsache der Emigration und Vertreibung – einer zweifellos vor allem ideologischen Tatsache, Damit zusammenhängend erweist sich jeder beliebige Schriftsteller aus der totalitären Welt unabhängig von seiner ästhetischen Position in den Augen der westlichen Leser und Hörer in erster Linie als eine politische und erst danach als literarische Größe.

Und so sehr manche von uns sich davon auch abgrenzen möchten, so gerne sie mit ihrer Unparteilichkeit gegenüber jedweder Ideologie kokettieren wollen, sie tragen dennoch den unauslöschlichen Stempel jenes Systems, aus dem ihnen die Flucht gelang – und folglich tragen sie auch einen leil der Verantwortung dafür.

Ich erinnere mich, wie es vor einigen Jahren in der literarischen Emigration in Paris zu einer scharfen Polemik um eine Dichterlesung Andrej Wosnessenskijs kam. An diesem Abend breitete eine Gruppe von Bürgerrechts-Aktivisten ein Protest-Plakat gegen die sowjetische Besetzung Afghanistans aus. Ihre Argumente waren auf den ersten Blick durchaus überzeugend. Sie riefen dazu auf, den Dichter nicht mit dem politischen System in einen Topi zu werfen und folglich an ihn keine politischen Forderungen zu stellen. Nach Meinung dieser Schriftsteller hat niemand das Recht, den Dichter für die Verbrechen seiner Regierung verantwortlich zu ma-

Als Antwort schlug ich dama Zeitung "Libération" meinen Kollegen vor, sich eine analoge Situation aus der jüngsten Vergangenheit Europas auszumalen: Thomas Mann ware im Hitler-Deutschland geblieben und hätte von Zeit zu Zeit die benachbarten Staaten besucht. um dort literarische Lesungen abzuhalten. Hätten seine europäischen Brüder der Feder das Recht gehabt, ihn an die Konzentrationslager, an den Anschluß oder etwa an das Schicksal Carl von Ossietzkys zu

Ich bin überzeugt, daß der Schriftsteller - unabhängig von seiner ästhetischen Position - nicht nur für das verantwortlich ist, was in seinem Lande geschieht, sondern auch für die Ereignisse in der ganzen Welt. Nicht umsonst scheuen sich die meisten der angesehenen westlichen Schriftsteller nicht vor politischem Engagement. Ich erinnere an die unlängst verstorbenen Mairaux, Sartre, Böll oder an die lebenden wie Garcia Marquez, Grass, Ionesco, Moravia und viele andere. Übrigens hat der Westen in dieser Beziehung eine lange und ruhmreiche Tradition. Sie läßt sich von Goethe und Voltaire über Chenier, Lamartine. Hugo und Heine bis Zola, Rolland und France verfolgen. Die Menschheit hörte ihre Stimme stets, wenn jemandem irgendwo auf der Welt die Gerechtigkeit vorenthalten wurde.

Ich bin ebenso überzeugt, daß solche literarisch zurückgezogen lebenden Schriftsteller unserer Tage wie Beckett, Simon oder Singer kaum in der Lage wären, in ihrem ästhetischen Getto zu verbleiben, wenn sie sich in der Lage ihrer russischen und osteuropäischen Kollegen befänden. Die Ästhetik ist, meiner Meinung nach, die Tochter der Schönheit. Ich aber glaube nicht an eine Schönheit ohne Moral Nicht zufällig hat uns Dostojewskij prophezeit, daß nur die Schönheit die Welt retten kann.

Es versteht sich von selbst, daß ich keine Neigung verspiire, meine eigene staatsbürgerliche Position irgend jemandem aufzuzwingen. Jeder Künstler bestimmt selber seinen Platz im Leben und in der Literatur. Ich bin nur dagegen, mit gegen mich und meine Gesinnungsfreunde gerichteten unehrlichen Beschuldigungen von einer angeblichen Politisierung der schöpferischen Arbeit unseren Opponenten die Möglichkeit zu verschaffen, ihren eigenen geistigen Opportunismus und ihre eigene Gleichgültigkeit zu rechtfertigen.

Lirteilen Sie selbst: Darf ich schweigen, wenn heute viele meiner Kollegen hinter Stacheldraht umkommen, darunter auch meine persönlichen Freunde Anatoli Martschenko, Viktor Nekipelow, Mikola Rudenko, Irina Ratuschinskaja, Leonid Borodin, Nadmitrin Achmetow? Darf ich ruhigen Gewissens in sicherer Entfernung über einem Buch sitzen, wenn in meinem eigenen Lande Künstler wie Inna Lisnjanskaja. Lidia Tschukowskaja und Semjon Lipkin zum Schweigen durch Nicht-Gedrucktwerden verurteilt sind? Darf ich mich ohne aufzubegehren meinen professionellen Aufgaben widmen, wenn prominente Desinformatoren aus der sowjetischen Literatur unter dem Beifall einflußreicher westlicher Kreise hier Lügen verbreiten, die eine tödliche Gefahr für das Schicksal der Freiheit darstellen?

Ehrlich gesagt - ich könnte es, aber ich habe dennoch kein Recht dazu.

Ich habe dazu auch aus ganz persönli-chen Gründen kein Recht. Ich habe bereits meine Antwort auf die Umfrage der Zeitung "Libération" erwähnt. Ich möchte diese Antwort hier wiederholen:

"Im Unterschied zur überwältigenden Mehrbeit der russischen Schriftsteller meiner Generation (wenn nicht sogar zu allen) hatte ich als einziger das "Glück", aus den tiefsten Tiefen der sowjetischen Gesellschaft hervorzugehen. Ich bin durch alle ihre "neun Kreise" gegangen – von der marginalen Welt der Elenden, Landstreicher und Verbrecher bis zum sowietischen Establishment, wo ich mit Schriftstellern, Künstlern, Artisten, Wissenschaftlern aller Ränge und auch mit Partei- und Sowjetfunktionären, einschließlich einiger Mitglieder des Politbüros einschließlich Michail Gorbatschows, zusammentraf.

Als Sohn einer Eisenbahnarbeiterin und eines Bauern, der später Arbeiter wurde, - aber das Schicksal machte aus mir einen Intellektuellen. So trage ich in mir in beträchtlichem Maße die soziale und geistige Substanz jener Gesellschaft, aus der ich hervorgegengen bin. Das alles hat bei mir von frühester Jugend an einen so tiefen inneren Wunsch geweckt, über all das zu erzählen und zu berichten, was ich gesehen und überlebt habe, daß ich, wäre es mir nicht gelungen, dies zu tun, wahrscheinlich den Verstand verloren hätte. Wie weit es mir aber gelungen ist – darüber steht mir kein Urteil zu. Jedenfalls - über ein anderes Mittel als das Schriftstellerhandwerk verfügte ich zu meiner Rettung nicht. Und das ist alles."

Ich verfüge über kein anderes Mittel der beruflichen und geistigen Selbsterhaltung im Westen als den Willen, in mir selber den Maßstab der Verantwortung für das zu bewahren, was in meinem Lande vor sich geht - und zugleich auch das Gefühl der Schuld für alles, was in der Welt im Namen dieses Landes geschieht.

Als ewige Mahnung über die Pflicht des Künstlers sollten uns allen die Worte Boris Pasternaks dienen:

Wenn die Zeile vom Gefühl diktiert wird. Entsendet sie den Knecht auf die Bühne

Hier aber endet die Kunst Und es atmen der Boden und das Schicksal

Im Kontext unserer Zeit können diese Worte uns als Wegweiser nicht nur in der Literatur, sondern auch in der täglichen Arbeit dienen. Dies wird von der Natur des Bodens selber diktiert, aus dem wir hervorgegangen sind - und vom Schicksal, das wir uns selbst erwählten.

# Als der Federhalter zu sprechen begann

Von RODERICH FELDES

inter Regenvorhängen lag das Tal-und junge Wolken stiegen in den Bergwäldern auf, die das Dorf umstanden. Die Kinder träumten über den Haushaften oder sallen vor den Fernsehappareten. In der Lehrerwohnung, die über den hohen Flassenräumen lag, leckten Wasserzungen die Helzfensterbänke. Die Schiefersteine klapperten, und der Wind bauschte ile Gardinen. Barbaras Puppen waren eingeschlafen, und sie fragte ihren Vater, der eine Rechenarkeit nachsah und schon nickte, bevor sie ausgeredet hatte: "Darf ich auf dem Speicher spielen?"

Duren das Dachfenster fiel naßgraues Licht, traf die grüne Tafel in dem Holzgestell, den Schrank, in dem die alten Schulbücher aufbewahrt wurden. Landkarten standen in einer Ecke, zeigten Staaten, die es schon lange nicht mehr gab. Barbara setzte rich in eine Schulbank, deren Beine mit dem Tisch verstrebt waren und deren Rückenlehne zugleich der Auftakt des nächsten Pultes war, sah die zerfurchte Platte, die Rille mit dem ausgetrockneten Tintenfaß, den Deckel des Pederkastens und hörte eine Stimme meundlich sagen:

"Wo du jetzt sitzt, hat vor 40 Jahren der Eacker ausgerechnet, wieviel Brötchen gebacken werden müssen, wenn jedes dritte Kind zwei zum Frühstück ist. Da unten hat er seinen Namen eingeritzt, siehst du? Die Dinge halten alles fest, jeden Kratzer, In Köln hat ein Knopf einen Mörder verraten. Ses einem Eichenstamm haben Wissenschaftler herausgelasen, daß vor 300 Jahren sieben Sommer verregnet waren. Klapp das Kastehen auf, die Feder wird mir recht ge-

Sie war ein bißehen erschrocken, aber die Gestalt in dem weißen Lehrerkuttel neben der Tafel lächeite. Barbara klappte das Kästchen auf. Ein bunt marmorierter Holzhalter lag darin, in dem eine Stahifeder steckte, ein schlankes Hert mit twel Augen in der Mitte und zwei Kugelfüßehen, die von Spinnweb- soro: DPA

fäden überzogen waren. "Wann hab ich zum letzten Mal Licht gesehen und Tinte geschmeckt?" fing die Feder zu reden an. "Vor 30 Jahren. Da bin ich breitbeinig im Schneckentempo über vier Linien gehinkt. Bernd hat mich auf einem Komma stehen lassen, zu lange, ich konnte die Tinte nicht mehr halten. Der Lehrer hat Bernds Nase in den Klecks getunkt. Seine Tränen sind auf mich gefallen. Und Salz frißt. Siehst du die Rostpünktchen auf meiner Taille. Als die neuen Schulmöbel kamen, hat er mich hier vergessen. Er hat mich geschenkt bekommen von seinem Vater, der war Bürgermeister vor und nach dem Krieg. Ich stak in einem Kelch aus Bakelit, hatte es nicht weit zum Tintenfaß, hüpfte über Ehekontrakte und Geburtsbescheinigungen, schlich über Sterbeurkunden, verhakte mich in den Holz-



مكذا مند للمل

einen Karton gelegt und aus dem Rathaus getragen. In seiner Werkstatt hat er mich mit einem Hämmerchen wieder gerade geklopft und seiner Frau gegeben." "Wollte er dich nicht mehr haben?" fragte Doch, aber sie hatte mich mit in die Ehe gebracht", sagte die Feder und rollte im

Kästchen, bis ein silberner Fleck an den Waden aufglänzte. "Ich kenne all ihre Gedanken. Mit mir hat sie ihr Tagebuch geschrieben: Ich tanzte, schwebte, stürmte. trocknete ein, wenn der Sohn des Försters sie nach der Kirche übersehen hatte, seufzie mit ihr und riß kleine Gräben in das Papier. Und dann kam er, und ich erfuhr alle Neuigkeiten aus dem Dorf, weil er hier keine Arbeit gefunden hatte und sie ihm jeden zweiten Tag schrieb. Als er im Dorf ein Baugeschäft grimdete und sie nicht mehr zu schreiben brauchte, legte sie mich zu seinen

"Und der Silberfleck?" fragte Barbara. Sie hat mein Federkästchen in Silberbronze getaucht, und ich rollte in einen Tropfen, der noch nicht ausgetrocknet war." "Und wem hast du früher gehört?"

Niemandem. Ich habe Jahrmillionen in einem Stein geschlasen, wurde in Feuer geworfen, floß durch eine Rinne, wurde gewalzt, gehärtet, geformt, verpackt, verkauft, in einen Halter gesteckt und auf einen Tisch zu ihren Konfirmationsgeschenken gelegt. Und du? Willst du jetzt mit mir schreiben?

.Nein, ich spiele hier nur." .Das ist gut. Ich bin sterbensmüd, hab alles geschrieben, was zu schreiben war. Weißt du, was das für Fäden sind?" Barbara schüttelte den Kopt. "Ich beginne mich zu verouppen. Wenn du das nachste Mal in das Kästchen schaust, liegt vielleicht eine bunte Feder da für ein Hutband."

"Na. hatte ich recht?" fragte die Gestalt im weißen Kittel. "Die Feder, nicht du", sagte Barbara und klappte vorsichtig den Deckel zu. Mit wem redest du?" fragte ihr Vater. der sie gesucht hatte und in der Speicherür stand. "Mit dem alten Lehrer neben der Tafel und mit der Feder im Kästchen, die sich verpuppen will. Sie ist schon ganz einge-

Der Vater ging auf den Kittel zu, der an einem Kartenständer hing, strich über den Stoff, und Staub wirbelte auf: "Ein leerer Kittel, den der Wind zaust, weil das Fenster undicht ist, und die Feder wird voller Flusen

Barbara rutschte aus der Bank. "Wenn man sich Mühe gibt, kann man alle Sprachen verstehen letnen. Hast du selbst gesagt." - "Das stimmt", gab der Vater zu.

.Ich hab mir Mühe gegeben. Das ist alles." Barbara strich über das Kästchen, und als sie auf ihren Vater zuging, hörte sie die Gestalt neben der Tafel sagen: "Keiner trägt mehr solche Kittel in der Schule, kein Kind schreibt mehr mit solchen Federn. Ich bedaure das ein bißchen, verständlich, nicht wahr, aber wenn unsere Geschichten nicht verlorengehen, kann noch alles gut werden "

# Ende November

Von WERNER SÖLLNER

Der kleine unvernünftige Vogel vorm Fenster er singt schön daß es schneit sagst du aber vielleicht hat er die Katze mit den funkelnden Augen gesehen die Katze die sich nicht vor ihm fürchtet wer weiß heute früh es war kalt saß also dieser kleine unvernünftige Vogel vorm Fenster und sang da warst du schon lang aus dem Haus ich hab gedacht gestern morgen hab ich zu lange geschwiegen gestern war ich vernünftig einfach zu lang auf das Richtige geachtet die Zimmer gelüftet traurig geworden daß alles so wird wie man es macht so traurig wie Schnee in dem die Katze ihre Spuren hinterläßt leise Schnee kann nicht singen aber der kleine unvernünftige Vogel singt das ist vielleicht besser als Bügeln oder das Richtige tun mit aufgeplusterten Federn zu singen ist gut auch klein sein und mit dir fliegen

E. Daniel Million

Single Principle

AC. 10-22 - 10-26

and the G

-

212 Sept. 214

21. 47. E. S. J. M.

A CONTRACTOR

The second second

Man de de

- Carried Age

1. 化流光电流图像

The Authority Special profession

e si lingasetes

The Votings 18 18

and the Laborator

--- 3.000 CD

2000 State State

a list tid tides &

 $\mathbb{Z}(\mathbb{R}^{n},\mathbb{Z}(\mathbb{R}^{n})) = \mathbb{Q}(\mathbb{R}^{n})$ 

The state of the s

----

マース は 独産

al en eu die Stage

To a series of the series of t

ja, antietielettut

ee ka Amelia Piik

57 1 720,941000

100 114 127 ETE

1.2.7235

A LA CARGO A

111. 1년 1개 64표

医牙唇 有法选择

- - - 三四雄

7 - 100 1 - 100 Mg

Same of the same o

12.00

Selection of the select

The second secon

7 1 1 5 Ex

· J. L. S. S. S.

- Standing

eg signalith

Former .

and the state of

المنظمة المنظمة

Secretary of the

المناه والمناه

The same of the sa

- 247374145F

And the second

artistic state

# "Ein großer Gott der Seele steht vor dir 66

Lautloser Gevatter: Gedanken zum Totentanzzyklus der Wondreber Kapelle in der Oberpfalz / Von ESTHER KNORR-ANDERS

للكندا مند الأعل

lle uns überlieferten Totentänze wurden im Glauben an die Wei terexistenz der Verstorbenen gemalt; sie geben der Vorstellung eines endlosen Reigens durch die Ewigkeit Raum. Das gilt auch für den von anderen Darstellungen abweichenden Wondreber Zyklus, den ich aufsuchte. Wie verabredet, war die Totentanzkapelle geöffnet; üblicherweise ist sie im Winter geschlossen, weil die auf Holz gemalten Dekkengemälde durch emdringende Feuchtigkeit Schaden nehmen könnten. Die Kapelle gehört zu dem im Oberpfälzer Wald versteckten Pfarrdorf Wondreb, von dem es heißt, daß es bereits vor der Klostergründung zu Waldsassen, also vor 1130, bestand.

Eine sinzige Lampe brennt. Thr Schein vermischt sich mit dem milchig-fahler. Däntmerlicht des Kapellenraumes. Ein Kreuz beherrscht die kahle linke Wand. Düster ragt es bis zur Decke. Auf das Kreuz gemalt ist der Leib des Jesus Christus, ferner die Geißel, die Hand des Verräters, der Geldbeutel mit den Silberlingen. Die Hände des Gekreuzigten deuten auf die Marterinstrumente Hammer und Zange. Anstelle des Kopfes leuchtet in geisterhafter Dornenkrone das Christusmonogramm: THS. Das Antlitz des Jesus hominum salvator erwächst aus der Leibesmitte über einem Kelch mit dem Herzen. Vom Körper getrennt schimmem die blei-

Beklommen trete ich vor den Altar, den der 1789 verstorbene Johannes Kraus gestaltet hat. Die Altarsäulen zeigen Totenschädel, Stundenglas und einen fremdartig anmutenden Kerzenhalter mit geknickter Kerze. Auf dem Alterbild der "Sieben Heiligen Zufluchten" quälen sich die Seelen Verstorbener im Ferefeuer, schwebt, getragen von Engelshäuptern; der sakramentale Kelch durchs All; Maria kniet. Christus ist gestorben.

Der Blick zur Decke vertieft das Etschrecken. Da sind sie, die 28 Felder des Wondreber Totentanzes: Grau-in-Grau-Maierei, Tönungen gleich schmutzigem Schnee, schwarzgraze und stechend weißgraue Schattierungen. Der Name des Malers, der die Tafeln schuf, ist unbekannt, Er hinterließ keine Signatur, nicht den geringsten Hinweis zur Person.

In seiner Broschur "Der Wondreber Totentanz" (Verlag Schnell und Steiner, Milnchen; 1976) gibt der Verfasser Hermann Kirchhoff zu bedenken, daß zu Beginn des



Birgt auf achtundzwanzig Feldern der Reiges des Todes: Die Kapelle des Plandories Wondreb FOTOS: EMIL AUSTEN

am es im Frühjahr 1867 wegen der

"Luxemburger Frege" zum Krieg zwischen Frankreich und Preußen,

respektive dem von Bismarck gerade ge-

schaffenen Norddeutschen Bund? Das klei-

ne Großherzogtum Luxemburg mit der

derlande geschlagen worden. Laut Bundes-

satzung stellte Preußen mit 4000 Mann die

Besatzung der Bundesfestung Luxemburg.

komplizierter, als mit dem Sieg Preußens

über Österreich bei Königgrätz im Juli 1866

der "Deutsche Bund" erlosch. Luxemburg

war in diesem Krieg neutral geblieben, war

unter seinem niederländischen Souveran

natürlich auch nicht dem Norddeutschen

Bund beigetreten, hatte aber noch die preu-

In Den Haag entschloß man sich, das

Großherzogtum platterdings an den Kaiser

der Franzosen, Napoleon III., zu verkaufen,

der am Erwerb dieses militärisch bedeutsa-

men Gebietes großes Interesse hatte. Der

Kaufvertrag war am 28. März 1867 perfekt,

als der preußische Ministerpräsident und

Kanzler des Norddeutschen Bundes, Graf

Bismarck, protestierte. Der preußische Ge-

neralstabschef General von Moltke meinte,

Luxemburg müsse unbedingt in preußi-

scher Hand bleiben und wollte gegen Frank-

Bismarck war anderer Meinung. Der

Kampf um eine Festung rechtfertige keinen

europäischen Krieg. Außerdem überschätz-

te er damais - wie er später eingestand - den

Kampfwert der französischen Armee und

die Führungskunst ihrer Generale beträcht-

Mar Maria Maria and a superior and a In the superior and a superior and a

reich losschlagen.

Bische Festungsbesatzung im Land.

Die komplizierte Situation wurde noch

 Jahrhunderts unter den Laienbrüdern des Klosters Waldsassen ein Frater Cornelius von Bosch (1672-1721) gelebt habe, der von Beruf Maler gewesen sei. War er der Schöpfer dieser unerhörten Deckengemälde? Man will angesichts des Kunstwerks gar nicht weiter nach dem Namen, der exakten Entstehungszeit fragen. Wäre der Zyklus, ob von einem oder mehreren gemalt, ob fünfzig Jahre früher oder zwanzig Jahre später entstanden, weniger gemal? Auch die Feststellung, daß die Wondreber Tafeln einzelnen Elustrationen des Nürnberger Kupferstechers Christoph Weigel zu Abraham a Santa Claras .. Todten-Capelle oder Allgemeiner Todtenspiegel- nachgestaltet, daß auch die Bildbegleitworte fast originalgetreu übernommen worden sind, schmälert nicht die Ausführung zu Wondreb. Sie bietet im Vergleich mit den Weigelschen Kupfern sehr eigenartige Varianten von erschütternder

Aussagekraft. Als Beispiel: Einer der Weigelschen Stiche zeigt einen im Sarg ruhenden König. Vom Sarg abgewandt, harrt der junge Königssohn. Schwermutig weist er auf irgendetwas außerhalb des Büdes. Vielleicht entdeckt er gerade einen zweiten, einen dritten Sarg, vielleicht kauern im Gebüsch die Todesengel? Anders die Wondreber Tafel: Drei mumienartige Kinder liegen in ihren Särgen. Die Mütter klagen. Der Tod breitet fragend die Arme aus. Beide Darstellungen sind mit den Worten versehen: "Wer kann aus diesen lesen, wer die zuvor gewesen?"

Auch dem Wondreber Tafelfeld dürfte die Urmythe, jene gemeinsame Quelle zugrunde liegen, auf der alle Totentanzzyklen fußen. Ihr zufolge ritten einst drei junge Königssöhne durch einen Wald. Sie gerieten in einen verwilderten Friedhof. Dort stießen sie auf drei Särge. Die Särge bargen drei Könige. Es waren die Väter der Prinzen, Ihre Körper waren verwest. Doch die Toten begannen zu sprechen. Sie mahnten die Söhne: "Was ihr seld, das waren wir! Was wir sind, das werdet

Wahrscheinlich um 1424/25 wurde in Paris einer der ersten Totentänze an die Friedhofsmauer des "Klosters der Unschuldigen Kinder" gemalt, thematisch an das 1375 verfaßte Danse-macabre-Gedicht von Jehan le Fevre gelehnt. Diese Art dramatischer Dichtung meist vierzeilige Wechselreden zwischen dem Tod und in absteigender Rangfolge geordneten Personen: Papst, Kaiser, Fürst, Jüngling, Kind, Arzt, Kaufmann, Bauer faszinierte unzählige Künstler. Reime und Bilder des Pariser Totentanzes pflanzten sich von Frankreich nach England fort; das Malfieber erfaßte die Schweiz, Deutschland. Als Ursache wurden die grassierenden Pestepidemien vermutet.

Das träfe für den Basler Totentanz, der um 1440 entstand, durchaus zu - 1439, zur Zeit des großen Basler Konzils, war die Stadt von der Seuche in verbeerendem Ausmaß heimgesucht worden. Als Folge der Pest entstand wahrscheinlich auch Bayerns ältester Zvklus, der um 1610 geschaffene "Füssener Totentanz" in der St.-Anna-Kapelle zu Füssen im Allgäu. In der Oberpfalz wütete die Seuche anno 1714, doch muß sie vor Wondreb haltgemacht haben. Wie Hermann Kirchhoff herausfand, wiesen die Pfartmatrikel Wondrebs für die Zeit zwischen 1710 und 1750 keine Pesttoten aus.

Weshalb dann trotzdem dieser Totentanz? Möglich wäre, daß der Wondreber Maler einer Richtung des Zeitgeschmacks folgte. Es mag als "modern" gegolten haben, einen Totentanz als Kirchen-, Kapellen- oder Friedhofsmauernschmuck vorzuzeigen. Andererseits ist dem Menschen die Sehnsucht nach einem Leben im Jenseits eigen. Die vielfache Darstellung des endgültigen Abschiedsaugenblicks erfolgte mutmaßlich aus dem uralten Wissen, daß der Tod ausschließliches Einzelerlebn<u>is j**edes Mens**chen bleibt,</u> Jeder stirbt für sich allein. Doch war die Vorstellung tröstlich, daß in den Sekunder. vor dem Wechsel ein dem menschlichen Auge nicht wahrnehmbarer Begleiter die Führung nach drüben übernimmt. Dieses Hinüberführen ist Elementaridee aller Totan-

Vom Torentanz zu Basel existieren im Lettner der Barfüßerkirche (Historisches Museum) lediglich noch 23 Exponate. Die Basler ließen die Friedhofsmauer mit den weitberühmten Wandgemälden in der Nacht des 5. August 1306 aus verkehrstechnischen Gründen abreißen. Der Schöpfer des Meisterwerks blieb - wie in Wondreb - unbekannt. Neueste Forschung schreibt das Mauergemälde dem Basier Konrad Witz zu. 1806 schuf Johann Rudoli Feyerabend ein Aquarell, das den einstigen Mauerreigen rekonstruierte. 37 Tänzerpaare - jeweils der zum Tod Auserwählte mit dem ihn begleitenden Gerippe - ziehen über einen Feldweg dem Jenseits entgegen. Entsetzt folgt der Ratsherr seinem Führer, erstaunt der Narr, willig die Heidin, gelassen der Waldbruder, furchtlos die träumerische Äbnissin. "Vado mori" -"..lch gehe sterben".

Zum Füssener Totentanz in der St.-Anna-Kapelle führen steile Stufen hinab. Gleich dem Wondreber ist er auf Holztafeln gemalt. Er beherrscht die Kapeilen-Westwand. An den oberen Bildrändern sind ieweils die Worte des Todes aufgezeichnet, an den unteren die der mit ihm ziehenden Person. Ein ovales Schild mit steilen Buchstaben fällt ins Auge: "Sagt Ja, Sagt Nein, Getanzt Muess Sein". Der Maler Jacob Hiebeler ließ den Füssener Tod die Ausgewählten überreden, sie zum Mitkommen verführen. Dem einen spielt er die Pommer, ein Blasinstrument, das aus der Schalmei entwickelt wurde. Einen anderen läßt er dem Dudelsack und der Fidel lauschen. Die Abschiedsmelodie für den Maler (letzte Tafel. ein Selbstbildnis Hiebelers) erklingt auf der

Vor der Jungfrau zieht der Tod den Federhut. Der Edeldame reicht er den Arm. Dem Arzt zeigt er die Matula, das Harnglas, Dem Wucherer hilft er von den Geldsäcken. Dem Papst genügt der Anblick des Stundenglases. Jacob Hiebeler fügte seinem Werk eine neue Figur bei: die Unholdt, eine Hexe. Vielleicht bewegte ihn der Gedanke, daß der Mensch, auch als Ausgestoßener, unantastbare Persönlichkeit bleibt. Im Sterben jedenfalls. Der unbekannte Verfasser des Füssener Bildertextes vermochte oder getraute sich solcher Erkenntnis zur Zeit der Hexenverfolgung nicht anzuschließen. Er schimpft die Verurteilte "kammelthier". Gänzlich anderen Charakters ist der To-

tentanz in der Krypta des Barockstiftes Altenburg in Niederösterreich. Hier ist der Tod Magier, Herrscher in einer phantastischen Welt. Bizarr verformte Pflanzen winden sich über Wände, Decken, überrieseln die Mauernischen. Girlanden aus Vogelbeeren, Birnen, schwarzen Trauben umrahmen ein verwesendes Gesicht. Langhälsige Vögel spei-Wasser. Nachtmahre schweben heran. Dickmäulige Fische stützen Riesenmuscheln. Aus den Muscheln schießen Fontänen empor. Auf den Wasserstrahlen schwebt die Schöne, tanzt der Tod. Wohin man schaut, überali biegen, verrenken sich die Gerippe, verzerren sich in niemals endender Tanzekstase.

Der Wondreber Zyklus hingegen erzählt nicht die Finalgeschichte von Tänzerpaaren. Er kennt keine Ständeordnung. Auf keiner Tafel tritt der Tod als Spielmann auf. Er ist kein sachter Verführer, kein irrlichternder



"Und ER gab ihm Macht" - Tafelbild des Wondreber Totentanzes

Magier. Er verkörpert auch nicht die vielbeschworene Gerechtigkeit, die darin bestehen soll daß alie Menschen sterben müssen und als Tote endlich alle gleich sind. Vielmehr streift er als Beauftragter höchsten Willens über diese Erde, ein Vollzugsberechtigter, der möglicherweise unter seinem Auftrag leidet und deshalb Güte ausstrahlt. Die Wondreber Tafeln haben den Tod als Mysterium zum Inhalt, sind nur bedingt der Tragik des sterbenden Menschen gewidmet. Das macht sie zur Rarität.

Die Reihung beginnt - sofern man eine in sich geschlossene Erzählabsicht unterstellt über dem Altar der "Sieben Heiligen Zufluchten und endet am Kapellenausgang. Zu den unvergeßlichen Tafeln zählen jene, auf denen der Maler den Schädel des Todes mit sehenden Augen versah und so die Vorstellung aufnob, daß der Tod blind sei. Diese wachen Augen verursachen das Entsetzen im Betrachter. Im Wortsinn sieht er sich Auge in Auge dem lautlosen Endbegleiter gegenüber.

"Durch diesen Apfel-Biß, ist unß der Tod gewiß", lautet die Tafelinschrift zur den Blickfang bildenden Garten-Eden-Szene Wie versteinert namt Eva hinter Gesträuch verborgen. Nur wenige Sekunden können seit dem Genuß der verbotenen Frucht verstrichen sein. Doch das paradiesische Gefilde hat sich bereits verwandelt. Der Baum trägt keine Apfel mehr, sondern Totenschädel. Auch in der Hand Adams befindet sich nicht länger die Frucht, sondern das knöcherne Vergänglichkeitssymbol. Er blickt in die Ferne, als erfasse er das zukünftige Dasein des Menschengeschlechts.

Eine andere. Frösteln verursachende Tafel mit ihr beginnt der Zyklus – zeigt einen Piau. Statt des Vogelkopfes neigt sich das Haupt des Todes dem Betrachter zu. Schwermut kennzeichnet den Blick, gepaart mit Hoffnung auf ein Wunder. Offenbar wollte der Maier den Pfauenvogel von der Verkörperung bioßer Eitelkeit und männlicher Gespreiztheit entrückt sehen. Diese Darstellungsweise ist rechtens. Für Augustinus bedeutete der Pfau das Symbol der Unsterblichkeit. In antiker Mythologie rechnete er zu den Begleitern der Venus, sein Rad galt dem Altertum als Abbild des Sternenhimmels. In der Alchimie versinnbildlichte der aufgerichtete, irisierende Pfauenschweif seit jeher den Augenblick der Scheidung und Wandlung aller im Schmelztiegel befindlichen Ingredienzen. Scheidung und Wandlung - der Wondreber Pfau mit dem gespenstischen Kopf läßt diese Deutung zu.

Auf einer weiteren Tafel trägt ein fahler Hirsch, die Fährte kennend, den Tod durch einen düsteren Hain. Danach führt der Weg des Knochenmannes in einen von schwarzem Walddickicht umstandenen Garten. Auf den sorgfältig abgezirkelten Beeten blühen Narzissen. Bei ihnen bleibt der Tod stehen. Ein Schleier wallt ihm vom Haupt herab. In seiner Hand schwingt eine abgebrochene Narzisse. Später sitzt er mit einem reichen Händler am Tisch. Goldstücke liegen zwischen beiden. Geldsäcke stehen am Boden. Majestätisch zeigt der Tod dem Kaufbegierigen eine schimmernde Perle. Es ist die einzige, die nicht gegen Barzahlung erworben werden kann. Sie symbolisiert die Gnade

tert lapidar der Text. "Die Stund ist einmal ungewiß...\* Die Zeiger einer mächtigen Uhr rücken der zwölften Stunde näher. Der weitgestrechte Arm des Todes greift zum Zeiger. Für die letzte Sekunde eines Sterbenden wird er ihn anhalten. Das könnte dem Klausner (im Tafelfeld daneben) gegolten haben. Der eben Verblichene ruht auf dem Waldboden. Der Tod kniet neben ihm. Behutsam berührt die Knochenhand die Finger des Toten, Gleißendes Licht umhüllt beide. Zwischen Wolkenballen schwebt das Dreieck mit dem göttlichen Auge. Auf der letzten Wondreber Tafei steht der

"Geld und Gut, nichts helfen tut", erläu-

Herre Tod". Ein Helm mit Federbusch schmückt ihn, der Mantel weht. Übergroß verhartt er vor Bergen, Seen, Wäldern, Er hält die Waage mit den Schalen des Lebens und des Sterbens in der Hand. "Et dedit illi petestatem" - Und ER sab ihm Macht". verkündet das über die Tafel flatternde Spruchband, Machtgeber und Machtnehmer sind hier identisch. Alles Furchterregende ist aufgelöst. Nicht die geringste Bänglichkeit braucht des Menschen Sinne zu erfas-

Steh auf: Wirf dies erecite Graun von dir! Ich bin nicht schauerlich, bin kein

Aus des Dionysos, der Venus Sippe, Ein großer Gott der Seele steht vor dir. An diesen Vers Hugo von Hofmannsthals dachte ich, als ich die Wondreber Kapelle **GRIFF IN DIE GESCHICHTE** 

## Ende einer dunklen Seelenliebe

Vor 175 Jahren erschoß sich Heinrich von Kleist

m Nacimittag des 20. November in Nacinitizing the Lohndroschke aus 1911 führ eine Lohndroschke aus Berün am Stimmingschen Gasthof beim Kiemen Wannsee vor. Ihr entstiegen eine Dame und ein Herr und erbaten Logis, artig in zwei Zimmern, um den Eindruck zu vermeiden, sie seien ein Liebespaar, das hier verschwiegene Lust suchen wollte. Es waren die Madame Henriette Vogel. Enefrau eines Rendanten an der Berliner Landschaftskasse, 34 Jahre alt, und der gleichfalls 34jährige ehemalige Leutnant Heinrich von Kleist. Tatsächlich waren die beiden Gäste auch kein Liebespaar; was sie verband, war eine saltsame, dunkle Seelenfreund-

Am Nachmittag des nächsten Tages bestellten sie einen Tisch mit zwei Srühlen zum kleinen Hügel am See, dazu Kalfee und etwas Rum. Ein Tagelöhnerehepaar trug die gewünschten Möbel hinsus. Man sah das Paar noch offenbar vergnügt den Hügel zum Seeufer hinabiau-fen. Auf dem Rückweg hörte die Tagelöhnerfrau einen Schuß vom Seeufer her. dem kurz darauf ein zweiter folgte. Man fand das Paar tot in einer Mulde.

Der Dichter Heinrich von Kleist hatte am 21. November 1811 durch einen Schuf in den Mund seinem Leben ein Ende gesetzt. Er hielt sein Erdendasein für verpfuscht und hoffnungslos. Die in Pommern reich begüterte Adelsiamilie derer von Kleist, welche der preußischen Armee nicht weniger als sechzehn Generale gestellt hatte, war auf Distanz zu ihm gegangen; so wie er es getan, hatte sich nun einmal ein Herr von Kleist nicht zu

Am 19. oder am 18. Oktober 1777 genau ist es nicht mehr zu klären – wurde Heinrich von Kleist als Sohn eines preu-Bischen Hauptmanns in der verschlafenen Universitätsstadt Frankfurt an der Oder geboren. Mit 14 Jahren kam er als Gefreiter-Korporal (Officiersanwärter) in das 3. Bataillon des Regiments Garde zu Fuß in Potsdam und machte blutjung den Feldzug gegen das revolutionäre Frankreich mit. Er brachte es bis zum

Doch der standes- und traditionsgemä-Be Offiziersberuf \_nach des Dienstes ewig gleichgestellter Uhr behagte ihm ebensowenig wie der spätere Anlauf zu einer Beamtenkarriere. Erst im Jahre 1802 entdeckte er seine Berufung zu literarischer Betätigung mit dem Drama "Familie Schroffenstein". In den neun ihm noch beschiedenen Jahren vollendete er acht Dramen und ebensoviele umfangreiche Erzählungen.

In der Hermannsschlacht" wollte Kleist bewußt mit der Verherrlichung des Sieges der Cherusker über die Römer das Publikum wachrütteln zum Kamp! gegen die französische Fremcherrschaft in Deutschland. Im Spätwerk über den legendären Prinzen von Homburg, der



Als affe Hoffnung erlosch, wählte at mit der Freundin den Freitod

gegen den Belahi seines Landesberrn und Überbesehlshabers in der Schlacht das Richtige tut und dafür mit seinem Hopf büßen soll, spiegelt sich das Problem des preußischen Gehorsams in Selbstverantwortung wider. Und mit dem "Michael Rohlhaas" schuf Kleist die klassische Gestalt des Kämpfers für das gute Recht gegen Herren und Rechtsverdreher.

Es gab Erfolg wie Mißerfolg, es gab zu knappe Honorare oder das Betteln um Vorschüsse. Was es nicht gab, war die "Grande passion", die verzehrende Leidenschaft für eine schöne Geliebte, dafür jedoch den glühenden Haß auf Napoleon, auf die Franzosen in Preußen wie im einstigen Reich. Alle Hoffnung erlosch, als der preußische Staatskanzler Graf Hardenberg 1811 seine schützende Hand von den "Berliner Abendblättern" abzog, die Kleist und sein politischer Mitstreiter Adam Müller gegründet hatten. Ihre patriotische Gangart war dem stets sehr vorsichtigen Hardenberg denn doch zu scharf. Kleist gab auf. Und die kränkliche Geistesfreundin des letzten Lebensjahres bestärkte ihn noch darin. W. G.

# Weltmeister im Zeitvergeuden

Die Diplomaten - Glanz und Elend eines Berufsstandes / Von WALTER GÖRLITZ

starken gleichnamigen Festung und Hauptstadt war strategisch ein wichtiges Durchüber die heftige, sozusagen deutsch-gesamtmarschgebiet gegen Frankreich. Seit dem nationale Reaktion in der Luxemburger Fra-Wiener Kongreß von 1814/15 gehörte es zum Deutschen Bund und war zum Staatsver-Zunächst einmal stoppte der König der band des Vereinigten Königreichs der Nie-

Niederlande den Verkauf. Und Bismarck ließ den französischen Gesandten Graf Benedetti wissen, im Hunblick auf die Stimmung im Lande sähe er nicht, wie ein Krieg zu vermeiden sei, sofern der Kaiser auf dem Erwerb Luxemburgs bestünde. In dieser verzwickten Lage schlug Kaiser

Alexander II. von Rußland, der Preußen freundlich gesonnen war, die Einberufung einer Konferenz zur Lösung der Luxemburger Frage vor, an der nicht nur Rußland, England, Frankreich und Preußen, sondern auch Belgien, die Niederlande und Italien beteiligt sein sollten. Das bewährte System europäischer Diplomatie wurde in Gang gesetzt, betreut von Diplomaten und Ministern. Die Konferenz erzielte zwischen dem 7. und 11. Mai 1867 überraschend schnell zufriedenstellende Ergebnisse. Luxemburg blieb bei voller Autonomie in Personalunion mit dem Königreich der Niederlande verbunden. Die Großmächte übernahmen eine Kollektivgarantie für die Neutralität des Großherzogtums. Die Preußen zogen ihre Besatzung aus Luxemburg zurück.

Das diplomatische System, das hier ein Schulbeispiel für ein - modern gesagt - Krisenmanagement geliefert hatte, bestand schon mehr als ein halbes Jahrhundert. Auf dem Wiener Kongreß waren die nach dem Verschwinden Napoleons verbliebenen eulich. Umgekehrt wer Napoleon III. erstaunt ropäischen Haupimächte England, Frank-

reich, Österreich, Preußen und Rußland übereingekommen, gemeinsam die Verantwortung für einen dauerhaften Frieden in Europa zu übernehmen. Der Monarchenbund der Heiligen Allianz sollte den Bestand der wiederhergestellten Gesellschaftsordnung sichem. Mit dem Consensus omnium der Souverä-

ne - für die damals einzig Europa die Welt bedeutete -. war die Entwicklung des Diplomatenstandes in den einzelnen Ländern eng verbunden, die Verseinerung des Netzes der Kabinette und Kanzleien. Der Engländer Alan Palmer, Oxfordianer, Historiker aus dem höheren Schuldienst, hat diesem Phänomen des "Corps diplomatique" im Europa des 19. Jahrhunderts ein dickes Buch gewidmet, "Glanz und Niedergang der Diplomatie" (Deutsch von Jürgen Ebel, Claassen Verlag, Düsseldorf, 472 S., 48 Mark). Liest man Palmer, glaubt man bisweilen das Unbehagen eines modernen Liberalen über das zumeist aristokratische Korps zu spüren, mit seinem Ehrenkodex, seinen internationalen Beziehungen, seiner Neigung, die Politik in ein kunstvoll ausgeklügeltes Spiel mit geheimen Regeln zu verwandeln. Kabinetisdiplomatie mit ihren großen Meistern im 19. Jahrbundert - Talleyrand, Hardenberg, Metternich und Bismarck - war leichter zu betreiben als Außenpolitik in einer Massenwelt mit rasch wechselnden Launen des Herm

Am Beginn dieses besonderen Zeitalters stand der Wiener Kongreß von 1815. Gesellschaftliches Amüsement und politisch praktikable Ergebnisse vermochten sich gerade die Waage zu halten. Der Kongreß von Veronz im Spätsommer und Herbst 1822, bei dem die Kaiser von Österreich und Rußland. die Könige von Preußen, Sardinien-Piemont und beider Sizilien anwesend waren, zeitigte politisch nur wenige Früchte, überschlug sich indes an Glanz höfischer Feste, so eines opulenten Banketts unter freiem Himmel im einstigen römischen Amphitheater, sowie Galavorstellungen in der Oper, bei denen der Meister Rossini zwei eigene Opern diri-

Verona fand keinen Nachfolger. Die Monarchen erachteten es als vorteilhafter, statt sich anstrengenden Reisen zu unterziehen, die Verhandlungen den Ministern und Dinlomaten zu überlassen, worüber diese wiedenim rasch herausfanden, daß man unter sich Sachfragen viel eleganter und einfacher lösen konnte, als wenn man ständig auf Protokoll- und Prestigeehrgeiz des jeweils eigenen gekrönten Hauptes Rücksicht nehmen mußte. Der Geist des "Corps diplomatique" bestimmte nach 1822 weit stärker als vorher die europäische und damit die damalige Weltpolitik als zuvor. Allgemein verbindliche Verhandlungssprache war das Französische, das Weltgeltung erlangte.

London, das sich früh höflich von der Heiligen Allianz distanziert hatte, war vielleicht gerade deshalb - zudem dem Kontinent vorgelagert - bevorzugter Konferenzort. Im Zug der "Kanzleidiplomatie" wurden hier neue Staaten konstruiert, die beleische. die griechische Monarchie, besetzt mit Prinschen Fürstenhäuser. Nur in der Blütezeit deutscher Kabinettspolitik unter dem Fürst-Reichskanzler Bismarck wurde Berlin 1878 durch den Berliner Kongreß und die Kongokonferenz berühmt. Die Vorherrschaft der Diplomatie brachte noch eine andere Erscheinung: Die Kriege,

zen aus dem reichen Reservoir der deut-

die zwischen 1315 und 1914 geführt wurden, waren von kurzer Dauer - was 1914 überall zu der törichten Hoffnung führte, auch der Welthrieg werde Weihrachten zu Ende sein.

Die Londoner Eotschafterkonferenz von 1913 bildete kurz vor dem Erlöschen dieser diplomatischen Kultur die letzte Veranstaltung traditioneller Art. Der Glanz der Namen war fast so schon wie auf dem Wiener Kongreß. Das Deutsche Reich war durch den Fürsten Karl Max Lichnowsky, Österreich durch den Grafen Mensdorff-Pouilly, Rußland durch Graf Alexander Benkendorf vertreten. Die Konferenz sollte nach den zwei Balkankriegen von 1912/13 eine praktikable Lösung für die Verhältnisse in Sudosteuropa erbringen. Sie leistete noch gute Ar-

Doch schon im Sommer 1914 scheiterte der Versuch des britischen Außenministers Sir Edward Grey, durch eine Viererkonferenz der Großmächte in London den österreichisch-serbischen Konflikt zu entschärfen und einen großen Krieg in Europa zu verhindern. Der alte Konsensus der Fünfermächte des Wiener Kongresses war in. Bruderzwist untergegangen. Viereinviertel Jahre Krieg, Revolutionen in Rußland, Deutschland und Österreich, den drei großen Kaiserreichen, beendeten die Ära der Kabinettspolitik. Alan Palmer zitiert den britischen Premierminister Lloyd George, der 1918 sagte, Diplomaten seien dazu erfunden worden, um Zeit zu vergeuden. Das Zeitalter der Massendemokratie und der direkten Außenpolitik begann

.... is a such i in the second Carried Malik ar is gill And the second الماريخ بالتعارات The first of the f

#### Metall-Legierungen können leichter verarbeitet werden

Wie man oxidgehämete Leichtme-tah-Legierungen ohne Schwiengkeiten verarbeitet, haben jetzt amerikanische Werkstofftechniker herausgefunden. Diese Legierungen weisen bei geringem Gewicht eine hohe mechanische Festigkeit und große Temperaturbeständigkeit auf. Ihre Verarbeitung war jedoch bisher schwierig, well sie sich nicht gießen lieben. Das neue Verfahren greift die Struktur der oxidischen, meist an der Werkstoffoberfläche liegenden, dünnen Schichten an. Dabei ändert sich die oxidische, bislang metallabweisende Schicht in eine "metaliophile" Schicht. Auf diese Weise behandelte Aluminiumund Titanlegierungen lassen sich ohne große Schwierigkeiten auch zu komplizierten Gußteilen verarbeiten. Das Verfahren macht es unter Umständen auch möglich, die oxidischen Anteile gezielt an den Werkstoffoberflächen zu konzentrieren und damit die mechanische und thermische Festigkeit voll auszunutzen. Laufouchsen und Kolben für Verbrennungsmotoren sowie Gasturbmenschaufeln aus diesem Material führen zu deutüthen Gewichtsreduzierungen. Das kann zu Kraftstoffeinsparungen von maximal 25 Prozent führen (Quelle: Techn. Res. Ass., Salt Lake City, Utah).

#### Weitere Schädel von Hominiden in Kenia entdeckt

I m gleich zwei neue Arten ist die Gruppe der "Menschenähnlichen" (Hominiden, größer geworden. Die Fossilfunde sind wieder einmal Mitgliedern der Familie Leakey zu verdanken, die bereits mehrfach herausragende Arbeiten für die Palao-Anthropologie geleistet hat. Die beiden Schädel stammen vom. Westufer des Turkana-Sees in Werta. Bisher lassen sie sich keiner bekannten Art guordnes und unterscheiden sich auch wesentlich voneinander. Die Forscher gaban ihnez deshalb die Namen "Airopithecus turkanensis" und "Turkanapithecus kalakolensis i und beschrieber, sie als eigenständige Arten. Ihr Alter beträgt 16 bis 18 Millionen Jahre. Damit gehören sie m die recht bunte Gruppe von Hominiden, unter denen die Vorfahren der heutigen Menschen und Menschenzifen vermutet werden. Als erstaunlich bezeichnen die Entdecken daß die neuen Arten nicht auch in den anderen sehr fossilielchen Fundstätten Kenias vorhanden sind. Ursache könnte die zeitliche und raumiiche Verteilung unterschiedlicher Lebensräume verschiedener Qualität in dieser Region sein (Quelle: "Nature", 13.

#### Sauerstoffarmes Aluminium-Nitrid für Schaltkreise

Den Sauerstoffanteil im pulverförmigen Aluminium-Nitrid auf nur noch ein Prozent zu verringern, ist jetzt amerikanischen Werkstofftechnikem gelungen. Die Verwendung von Aluminium-Nitrid als Trägermaterial für integrierte Schaltkreise hoher Packungsdichte scheiterte bisher an einem zu hohen Sauerstoffanteil des Al-Nitrids. Die Wissenschaftler halten es für möglich, binnen kurzem auch diese Sauerstoffmenge noch zu halbieren. Dann stünde einem Einsatz von Aluminium-Nitrid in der Elektronikfertigung nichts mehr entgegen. Gegenüber dem heute gebräuchlichen Aluminiumoxid weist es eine bessere Wärmeleitfähigkeit und Isolierfähigkeit auf. Außerdem kann es als hochreinas Puder aus metallischem Aluminium und Stickstoff in einem Reaktionsverfahren gewonnen werden. Die unerwünschten Sauerstoff-Anteile können mit dem Verlahren, das inzwischen zum Patent angemeldet wurde, während der Umsetzung zum Nitrid "abgefangen" werden. Schon im nächsten Jahr soll eine spezielie Produktionsanlage mit einer Jahreskapazität um 50 000 Tonnen pro Jahr errichtet werden (Quelle: Adv. Refr. Technologies, Buffalo. USA). trz.

#### Homöopathische Mittel und der Placebo-Effekt

Die Wirkung homöopathischer Arz-neimittel geht nicht immer auf einen Placebo-Effekt zurück. Dies stellte sich jetzt bei einer Studie in Kanada heraus. Homöopathische Mittel enthalten Stoffe, deren Wirkung den Symptomen der bekämpften Krankheit ähneln soll. Sie sind so gering konzentriert, daß eine chemische Wirkung der enthaltenen Substanz sehr unwahrscheinlich erscheint. Deshalb nahm man bislang an, daß hier der Placebo-Effekt eine Rolle spielt: Die Überzeugung von der Wirksamkeit des eingenommenen Präparates kann bei einem Teil der Patienten zu einem Nachlassen der Beschwerden führen. In der neuen Studie wurde getestet, ob eine homõopathische Zubereitung von Pollen bei Heuschnupfen besser hilft als ein Placebo. Weder die Patienten noch die Ärzte wußten, welches der beiden Präparate verabreicht wurde. Homöopathisch behandelte Patienten zeigten geringere Beschwerden als Testpersonen nach Placebo-Gabe und nahmen weniger lindernde Medikamente (Anti-Histaminika) ein. Zu Beginn der Studie war es allerdings zu einer vorübergenenden Verschlechterung ihres Zustands gekommen (Quelle: Lancet, 18, 10, 86).

# Einblick in den Bauch der Erde

Die Kontinentale Tiefbohrung gestaltet sich zu einer Herausforderung für die Ingenieure

ie KTB - die "Kontinentale Tiefibonrung" - bei Erbendorf in der
Oberpfalt wird mit ihrer angestrebten 14-Kilometer-Tiefe die tiefste Bohrung
der Weit, falls nicht die UdSSR mit ihrer
sehr langsam vorankommenden Forschungsbohrung auf der Kola-Halbinsel, die
jetzt zwölf Kilometer Tiefe ereicht hat, diesen Tiefenrekord vorwegnimmt. Die KTB
stöllt auch deshalb auf bohrtechnisches
Neuland, weil in der beabsichtigten Tiefe
Temperaturen von maximal 300° C zu erwarten sind, die die Bohr- und Meßtechnik vor
ganz neue Probleme stellen.

Bei der russischen Bohrung hat man in zwölf Kilometer Tiefe etwas mehr als 150° C gemessen: Die Erdkruste auf der Halbinsel Kola ist geologisch sehr alt – mehrere Jahrmilliarden – und immobil. Die Kruste unter dem Behrpunkt Erbendorf in der Oberpfalz ist dagegen noch mobil und aktiv: Diese leben ie" Erdkruste kennenzulernen ist eins der Hauptziele der KTB.

Neben der "Rekordtiefe" und der hier auftretenden Extremtemperatur ist die Bohrtechnik bei der KTB auch durch eine Reihe weiterer wissenschaftlicher Fragestellungen gefordert. Die gesamte Bohrung geht durch hartes granitähnliches Kristailingestein. Die Folge ist, daß die KTB eine Langzeitbohrung mit etwa acht Jahren Bohrzeit wird; die Kola-Bohrung läuft bereits seit anderthalb Jahrzehnten.

Um dieses bohrtechnische Neuland zu erschließen, wird zur Zeit in fast 50 technischen und seowissenschaftlichen For-schungs- und Entwicklungsprojekten der Bau der Bohranlage und die Wahl und Entwicklung des Bohrgerätes, der Meßwerkzeuge und der Meß- und Probenahmetechniken vorbereitet. Wie das Weltrekord-Bohrloch aussehen muß, steht bereits fest: Es muß bis in größte Tiefen einen Durchmesser von 20 Zentimeter haben, um vor allem das Meßgerät einbringen zu können. Um bis in 14 000 Meter Tiefe ein 20-Zentimeter-Durchmesser-Loch herzustellen, muß die Bohrung von der Erdoberüsche her mit erheblich größerem Durchmesser beginnen und sich in die Tiefe hinein verjüngen, damit die Bohrarbeit und das Ausspülen des Bohrschlammes erleichtert wird.

Das Bohrioch wird bis in mindestens 3000 Meter Tiefe mit einem Durchmesser von 33 Zentimeter hergestellt, bis in rund 10 000 Meter Tiefe mit 25 Zentimeter Durchmesser weitergeführt, von dort ab geht es mit einem 20-Zentimeter-Loch weiter. Die erforderliche Bohrlochweite von 35 Zentimeter im oberen Bereich bringt wieder Schwierigkeiten, weil die Gewinnung von Bohrkernen aus so großen Löchern aufwendig ist. Man muß ein Rohr in das Bohrloch einbringen und damit ein zylinderförmiges Stück Gestein ausbohren, das schließlich abbricht und emporgezogen wird. Dieses Rohr muß wieder entfernt werden, wenn man mit vollem Lochdurchmesser weiterbohren will.

Der Ein- und Ausbau der Rohre zur Kerngewinnung ist nicht nur enorm zeitauswendig, man deformiert auch das Bohrloch. Beim Weiterbohren wird zudem das Bohrgestänge beschädigt und aus der Richtung gedrängt. Das Bohrloch läuft seitwärts fort und wird "schief und krumm". Das ist zwar im Prinzip bei keiner Tiesbohrung zu ver-

meiden, doch für eine so extrem tiefe Bohrung muß die Richtungsstabilität optimiert und das Seitwärtsablaufen des Bohrlochs vor allem in dem oberen Bereich vermieden werden. Ein Bohrgestängestrang von vielen Kilometern Länge läßt sich nur mit hohem Kraftaufwand rotieren und mit Mühe aus dem Loch ziehen und wieder einbringen, wenn dieses Bohrloch krumm ist. Eine zu starke Abweichung des Bohrlochs führt zu Verschleiß und Brüchen des Bohrgestänges. Im schlimmsten Fall muß mit einem "Festfressen" im Loch gerechnet werden, eine Störung, die nur mit hohem Aufwand beseitigt werden und im schlimmsten Fall zum Aufgeben des Bohrlochs führen kann.

Um dieses Risiko zu mindern, wird vor der 1989 beginnenden Hauptbohrung in rund 200 Meter Entfernung vom Haupt-Standort, eine schon 1987 beginnende "Vorbohrung" durchgeführt, bei der Planungsdaten für die Hauptbohrung gewonnen und die Arbeitsteams traniert werden. Die Erfolgschancen der Hauptbohrung (Kosten um 250 Mill. DM., ohne die Aufwendungen für Projektleitung und Forschungsarbeiten) werden durch die Vorbohrung (Kosten um 15 Millionen DM) erheblich gesteigert. Als Art von Risikoversicherung des Unternehmens steigert sie auch die Wirtschaftlichkeit.

Die Bohranlage der Hauptbohrung befindet sich noch im Entwicklungsstadium. Zwei Teams aus je vier westdeutschen Firmen entwickeln die Konzepte "Umbau einer bestehenden Bohranlage" und "Neubau einer Bohranlage". Es gibt in der Bundesrepublik schon eine Anlage, die in den USA konstruiert worden ist, die für die Bohrung eingesetzt werden könnte: Sie trägt eine "Hakenlast" (das Bohrgestänge hängt an einem Haken) von über 800 Tonnen, ihr Hebewerk von 3000 PS würde für die Bewegung dieser Last reichen. Allerdings muß für den



Die Bohrkronen werden heute so bestückt, daß sich die Oberflächen sur langsam abnutzen FOTO: DPA

geplanten Dauereinsatz über acht Jahre der Klappmast der Anlage durch einen stabilen Turm ersetzt und dieser wettersicher verkleidet werden, die Pumpen müssen verstärkt und nahezu sämtliche Anlagenteile modifiziert werden.

Entwickelt werden muß auch das Gestänge für die Extremtiefen. Ob man hochfesten Stahl oder Stahl mit hochfestem Aluminium-Bohrgestänge kombiniert wählt (etwa ab 10 000 Meter Bohrtiefe Aluminium), ist noch offen. Die russische Kola-Bohrung arbeitet mit Leichtmetall-Gestänge. Titan-Gestänge wäre wohl interessant, doch sind die Kosten dieses modernen Metalls etwa zehnmal höher als die für Stahl. Auch faserverstärkter Kunststoff wird als Gestänge mit in Betracht gezogen, doch dieser Werkstoff steht erst am Anfang seiner Entwicklung.

Zahlreiche andere Konzepte und Probleme werden noch untersucht: Prüfanlagen zur Kontrolle der Festigkeit von Bohrsträngen, Auslegungen des Bohrwerkzeugs. neuartiges Bohrwerkzeug wie hydraulische Bohrhämmer. Probleme der Havarien des Bohrgestänges und des Verschleißes der Bohrloch-Verrohrung bei Bohrbetrieb durch die Bewegung des Bohrgestänges und anderes mehr.

Für die Realisierung der Bonrung mit möglichst geringem Aufwand und Verminderung der Bohrzeit wird die "Round Trip-Zeit" ein zentrales Problem: Das ist die Zeit. die für das Ziehen und Wiedereinbringen des Bohrgestänges erforderlich ist. Das Bohrgestänge muß laufend gezogen, auf dem Bohrturm in "Züge" zerlegt, abgesteilt und dann wieder zusammengeschraubt und in das Bohrloch abgelassen werden weil sich der Bohrmeißel abnutzt und ersetzt werden muß. Dieser Zeitaufward wird um so größer, je tiefer man bohrt, da das Bohrgestänge entsprechend länger wird. Auf dem Turm der KTB-Hauptbohrung wird der "Round Trip" etwa 500 Mai ablaufen müssen. Man kann diesen Zeitaufwand auf verschiedenen Wegen verringern. Zum einen muß die "Standfestigkeit" des Bohrwe-kzeugs gesteigert werden, das heißt die Bohrmeißel müssen so konstruiert werden, daß der Meißel sich möglichst langsam abnutzt. Heute sind in dem "Kristallingestein", wie es in Erbendorf gebohrt wird, Meißelstandzeiten normai, die einen Bohrfortschritt von 15 Metern ermöglichen. Man hofft bei der Projektleitung, für die Hauptbohrung Meißel einsetzen zu können, die eine Vertiefung der Bohrung um 30 Meter ermöglicher.

Zum anderen will man mit längeren "Zügen" arbeiten. Normalerweise wird heute
das Gestänge beim "Ziehen" aus dem Bohrloch in Züge von je 27 Meter Länge (aus je
drei Gestängestangen von neun Meter Länge zusammengesetzt) aufgeteilt. Man will in
Erbendorf mit Zügen von rund 40 Meter
Länge arbeiten, die aus je 13 Meter langen
Gestängestangen bestehen.

Schließlich soll das "Pipe Handling" – das Teilen. Abstellen und Wiederzusammenschrauben des Bohrgestänges – voll automatisiert werden. Mit dieser neuen Technologie könnte die westdeutsche Bohrindustrie, die lange im Schatten der US-Industrie stand, ihre Konkurenzfähigkeit auf dem Weltmarkt verbessern. HARALD STEINERT



# Unkraut mit Labor-Karriere

Eine unscheinbare Pflanze dient Genetikern als Testobjekt

as Einschleusen fremder Gene in höhere Pflanzen entwickelt sich derzeit
zu einer praktikablen Technik. Am
weitesten ist man bis jetzt mit zwei Pflanzen
vorangekommen, dem Tabak und einem
weit verbreiteten kleinen Garten-Unkraut,
dem Arabidopsis thaliana, auch unter dem
Trivialnamen Ackerschmalwand bekannt.

Eine amerikanische Privatfirma aus Philadelphia hat kürzlich einen Freilandversuch mit einer Tabakpflanze gestartet, die ein Gen des Bakteriums Bacillus thuringiensis enthält. Die veränderten Pflanzen sind dadurch in der Lage, ein hochwirksames Pflanzenschutzmittel seibst zu produzieren. Dieses Mittel ist ein Protein (Eiweiß), das in allen Pflanzenteilen vorkommut. Es tötet Schmetterlingsraupen, die von den Pflanzen

Bacillus thuringiensis und sein tödliches Eiweiß sind bereits Anfang dieses Jahrhunderts eingehend untersucht worden und werden seit den fünfziger Jahren erfolgreich in der biologischen Schädlingsbekämpfung eingesetzt. Mit der gelungenen Übertragung des "Gift-Gens" vom Bakterium auf den Tabak entfällt die kostspielige Züchtung des Bakteriums und seine Verteilung auf den Arbauflächen. Der Ehrgeiz der Firma konzentriert sastgut derart manipulierter Pflanger auf den Markt zu bringen.

Tabak ist eine "altgediente" Versuchspfianze, die alle notwendigen Eigenschaften zur Regeneration mitöringt, die für eine gentechnische Veränderung erforderlich sind. Bei den meisten anderen Pflanzen versagt diese Technik, da einzelne Zellen sich nicht zu ganzen Pflanzen regenerieren oder, wenn sie es tun, das neue Gen wieder verlieren.

Als Fortschritt kann deshalb die erfolgreiche Manipulation des Erbguts der Schmalwand Arabidopsis gewertet werden. Sie scheint erst am Anfang ihrer "Labor-Karriere" zu stehen. Möglicherweise wird sie das für die Botaniker werden, was die Fruchtfliege Drosophila bereits für die Zoologen ist.

Die Schmalwand bietet nämlich ähnlich gute Voraussetzungen zur Untersuchung von genetischen und entwicklungsbiologischen Fragen: Sie läßt sich gut im Labor züchten, ist mit 15 bis 20 Zentimetern Höhe bei schmalem Wuchs recht klein. Sie hat eine Generationszeit von nicht mehr als fünf Wochen; ihr gesamtes Erbgut besteht aus nur etwa 70 Millionen Einzelbausteinen, verteilt auf fünf Chromosomen. Dies ist recht wenig für einen so hoch entwickelten Organismus; das menschliche Erbgut beispielsweise besteht aus rund zwei Milliarden Einzelbausteinen.

Diese große Zahl wird dadurch bedingt, daß die meisten höheren Organismen mehrere Kopien desselben Gens in ihrem Erbgut tragen. Arabidopsis aber besitzt die meisten Gene nur einmal, und das macht sie so wertvoll für die Untersuchungen. Wird nämlich ein Gen zerstört oder verändert etwa durch ein künstlich implantiertes auseinandergerissen –, so macht sich das sehr bald am der Pflanze bemerkbar, da es keine funktionsfähige Kopie des Genes gibt, die den Ausfall kompensieren könnte.

Ermittelt man jetzt noch den genauen Ort der Anderung, so lassen sich Genkarten aufstellen, in denen exakt vermerkt ist, welche Eigenschaft des Organismus wo im Erbgut niedergeschrieben ist.

ROLF H. LATUSSECK

# Was man von der Stubenfliege lernen kann

Physiker benutzen das Facettenauge als Vorbild für verzerrungsfeie Weitwinkelobjektive

ie Fischaugen-Perspektive heutiger Superweitwinkel-Objektive, die eine extrem kurze Brennweite haben, wird. so prophezeien Experten, bald zum fotografischen Gag degradiert, wenn in absehbarer Zeit "Fliegenaugen-Objektive" echte Panorama-Bilder liefern, verzerrungsfrei, mit Bildwinkeln um und über 180 Grad.

Das jetzt vorgestellte "Fliegen-Objektiv" ist tatsächlich der erste gelungene Nachbau eines Insektenauges. Es wurde vom amerikanischen Physiker Duncan Moore entwikkelt, der am Institut für Optik der Universität von Rochester unterrichtet. Moore erfüllt damit einen Traum ganzer Generationen von Objektiv-Konstrukteuren. Seitdem man nämlich mit der Kombination von Linsen begonnnen hat, wurde immer wieder der Versuch unternommmen, Insektenaugen zu konieren.

Mit den herkömmlichen Berechnungsmethoden kamen sie jedoch nicht weiter, weil jedes Insektenauge aus hundert winzigen Einheiten besteht, deren Brennpunkte sich bislang nicht zu einem Abbildungsverfahren kombinieren ließen.

Erst mit Hilfe computerisierter Rechenverfahren ließ sich dieses Hindernis jetzt überwinden. Hinzu kommt, daß heute lei-

stungsfähigere Werkstoffe und Verarbeitungsverfähren verfügbar sind, an die vor einem Jahrzehnt noch niemand zu denken wagte.

In mühevoller Kleinarbeit haben jetzt Moore und sein Forscherteam ein erstes Labormuster schaffen können. das derzeit aus 13 Insektenaugen-Kopien besteht. Trotzdem ist es in der Lege, ein völlig verzerrungsfreies Bild von einem sehr weit ausgelegten Bildwinkel zu liefern. Um die Weiterentwicklung

Weiterentwicklung voranzutreiben, müssen die Herstellungstechniken allerdings noch erheblich verfeinert werden.

Die Schwierigkei-

ten beim Zusammenbau eines künstlichen Facettenauges bestehen darin, daß – wie in der Natur – jedes einzelne Augenelement anders justlert ist. Wäre das nicht der Fall, so wäre das Gehirn einer Fliege nicht fähig, ihre Umwelt unter einem 180-Grad-Bildwinkel korrekt zu sehen und dennoch regelrechte Punktlandungen auszuführen. Die Abbildungspunkte der einzelnen Augen können sich überlappen, ohne daß es dabei zu großen Unschärfen kommt. Mit dieser Schaltungstechnik wird zugleich ein besseres Dämmerungs- und Nachtsehen etreicht, weil mehrere Einzelaugen das Licht von einem Bildpunkt an die Sehnerven leiten.

Wie im Fliegenauge variieren die Wissenschaftler dazu die Brechungskraft ihrer künstlichen "Einzel-Augen". Das kann durch die Ausformung der einzelnen, sechseckigen Glaszylinder oder durch eine Spezialbehandlung des verwendeten Glases geschehen, wie es z. B. in einem Salzbad erreicht werden kann. Hier hat sich am wirkungsvollsten ein Bad im Alkalimetallsalz Lithiumbromid erwiesen. Die Veränderung des Brechungskoeffizienten ist dabei von der Dauer der Salzeinwirkung abhängig.

So wie im Fliegenauge benutzten die Wissenschaftler winzig kleine Glasstäbchen mit

einem sechskantigen Querschnitt. Je feiner und kleiner sie gebaut waren, um so besser waren die erzielten Abbildungen. Um Fliegenaugen-Objektive produzieren

Um Fliegenaugen-Objektive produzieren zu können, müssen noch eine ganze Reihe von fertigungstechnischen Problemen gelöst werden. Dazu zählen zum Beispiel das Ziehen oder Formen der sechskantigen Prismenlinsen, die möglichst unterhalb eines Durchmessers von einem Milimeter bleiben sollen. Dabei müssen für jeden Produktionsgang Hunderte oder gar Tausende dieser winzigen Linsen mit höchster Präzision hergestellt werden können.

Das Ausrichten und Anordnen der vielen Einzelaugen muß ebenfalls mit äußerster Sorgfalt geschehen. Kurzum, so verständlich die optischen Vorzige sind, so schwierig ist es, Fliegenaugen-Objektive herzustellen.

Da die technologischen Vorteile offensichtlich sind, gibt es einige Anwender, die auch schon mit weniger perfekten Fliegenaugen-Objektiven zufrieden wären, wenn sie sie nur bekommen würden, zumal diese Anwendungsmöglichkeiten bei weitem den fotografischen Einsatzoereich übertreffen. Zum Kreis der Interessenten zählen beispielsweise Militärtechniker, die die Such-

köpfe von Abwehrraketen gerne mit derart leistungsfähigen Objektiven ausrüsten würden. Gleiches gilt für Horsteller von Über-

Gleiches gilt für Hersteller von Überwachungssystemen. Sie könnten mit diesen verzerrungsfreien Objektiven erheblich leichter größere Areale mit computerisierten und automatisierten Verfahren kontrollieren.

Und nicht minder interessiert sind Hersteller von Robotern, weil der Aufwand deutlich reduziert werden kann, wie er noch beute zum Nachführen von Linsensystemen in Fernseh-Kameras erforderlich

ARNO NÖLDECHEN

# Wer auch immer nach Hundesuchern sucht . .

Tie komplex ist menschliche Sprache? Über diese Frage streiten sich seit mehr als dreißig Jahren die Sprachforscher. Im dichten Dschungel der gesprochenen und geschriebenen Worte fahnden sie nach verbindlichen Regeln, mit denen grammatisch korrekte Aussagen von falschen unterschieden werden könnnen. Daß diese Regeln verhältnismäßig einfach sind, behauptet der eine Teil der Linguisten, daß sie grauenvoll kompliziert seien, der andere Teil, der sich um Noam Chomsky vom Massachusetts Institute of Technology schart. Zwei neuere Untersuchungen scheinen zu bestätigen: Chomsky hat recht.

Der kalifornische Sprachwissenschaftler Stuart Shieber demonstriert das am Beispiel einer Sentenz aus dem Schweizerdeutschen. Sie lautet für Nichtschweizer recht befremdlich: "Mer d' Chind em Hans es Huus haend weie laa hälfe aastriche." Eine Rohübersetzung ins Hochdeutsche liefert: "Wir die Kinder dem Hans das Haus wollen lassen helfen anstreichen." Unschwer läßt sich erkennen, daß ein Schweizer zwischen Subjekt und Prädikat eine stattliche Anzahl von Objekten unterbringen kann. Doch ist es keinesfalls gleichgültig, in welcher Beziehung die Substantive zu den jeweiligen Verben stehen - ein Teil des Satzes muß im Schweizerdeutschen an anderer Stelle seine exakte Entsprechung finden, sonst gerät das ganze komplizierte Grammatikgefüge durcheinander. Genau dies aber widerspricht der zentralen Aussage derjenigen Linguisten, die an ein einfaches Regelwerk aller Sprachen glauben.

Grundbedingung für diese Annahme wäre nämlich, daß Sprache "kontextfrei" ist und "Phrasenstruktur" besitzt. Das bedeutet: Worte neigen dazu, Gruppen zu bilden, sogenannte "Phrasen", die aus Substantiven, Verben oder Adjektiven bestehen. Alle Phrasen des gleichen Typs sind untereinander prinzipiell austauschbar – unabhängig vom Kontext bilden sie immer einen grammatisch korrekten Satz.

Solche einfachen Sprachmodelle sind überaus attraktiv: Sie lassen sich rasch und effektiv an die Bedürfnisse von Computern anpassen. "Wenn man sich über die Kontextfreiheit hinausbegibt", meint stellvertretend für viele Terence Langendoen aus New York, "so stößt man auf gramma-

tische Klassen, die formal sehr schwer zu verstehen sind. Sie sind im mathematischen Sinne ziemlich obskur und uner-

freulich." Den Verfechtern einer einfachen Grammatik ist die afrikanische Bambara-Sprache ein besonderer Dorn im Auge: Sie verfügt über ein Verdoppelungsmuster für Substantive, das ebenfalls den Rahmen der Kontextfreiheit sprengt. Ein Beispiel: "Wulu" bedeutet Hund, "Nyini" heißt Suche und die Anhängung der Silbe "la" (nach Nasallauten "na") erzeugt das Wort "Wulunyinina" - "einer, der nach Hunden sucht", ein Hundesucher gewissermaßen. Durch Verdoppelung läßt sich das Wort "Wulunyininanyinina" bilden – "einer, der nach Hundesuchern sucht". Verknüpft man zwei Worte durch die Silbe "o", so erhält das Ganze eine neue Bedeutung, etwa in dem Sinne "wer (wie, was) auch immer". Die Wendung "Wuluwyininanyinina o wulunyininanyinina ... " läßt sich demnach mit "wer auch immer nach Hundesuchern sucht ... " übersetzen.

Eine so extreme Abhängigkeit eines Satzbestandteils von einem anderen spricht nun eindeutig gegen die These, menschliche Sprachen ließen sich in ein simples Raster einordnen. Die tiefe Abneigung gegen das vertrackte Theoriengebäude Noam Chomskys wird verständlich, wenn man die Grundzüge seiner "Transformationsgrammatik" betrachtet: Sie berücksichtigt alle nur denkbaren Kombinationen von Sprachelementen und erfordert eine Unzahl von Regeln und mathematischen Klimmzügen,

Stanley Peters von der Stanford University äußert sein Mißbehagen mit den Worten: "Es ist, als würde ein Physiker eine Theorie erfinden, die sieben anstatt drei Quarks als atomare Elementarbausteine fordert; diese Theorie sagt alle möglichen albernen Kombinationen voraus, die in Wirklichkeit überhaupt nicht vorkommen." Folgerichtig sind Linguisten, die nach wie vor an die Einfachheit der Sprache glauben, auch durch die Analyse von Schweizerdeutsch und Bambara nicht restlos zu erschüttern. "Ich weigere mich". sagt der Sprachforscher Geoffrey Pullum, die Schlußfolgerung zu akzeptieren, daß natürliche Sprachen etwas Wildes und Verworrenes an sich haben."

JÖRG ALBRECHT

لمكذا مند إليه

Kopf einer Stubenfliege: Jedes Auge besteht aus einigen hundert optischen Systemen, die dem Insekt zu einem Panoramablick verkelten

# Großes Palaver mit der Wilden Christin

Die Kindheitserinnerungen des Nigerianers Wole Soyinka

tik, Epik, Geboren 1934 in Abeokuta (Westnigeria), studierte er nicht nur an der nigerianischen Universität in Ibadan, sondern auch in Leeds Literatur- und Theaterwissenschaften. Als Dramaturg am Royal Court Theatre in London bewährte er sich. In Lagos gründete er eine eigene Theatergruppe. Er bekam Lehraufträge, bis er aus politischen Gründen verhaftet wurde und anschließend für 28 Monate - streng isoliert - hinter Gefängnismauern verschwand. Danach dozierte er in Oxford,

Wole Soyinka: Aké-Jahre der Kindbeit Aus dem Englischen übersetzt von Inge Offelmann, Ammann Verlag, Zürich. 354

Sheffield sowie in Accra (Ghana). Jetzt lebt er als freier Schriftsteller. Sein leidvoller. aber trotzdem erfolgreicher Lebensweg schlägt sich in seinen Büchern nieder.

Soyinka, der zum afrikanischen Humanisten wurde, will nicht vornehmlich dem Tagesgeschehen dienen, sondern einer zeitlosen starken afrikanischen Kultur.

Soeben erschien auf Deutsch Soyinkas Prosawerk "Aké - Jahre der Kindheit". Es fällt nicht leicht, sich in diesen sensationslosen Text im Tempo rubato einzulesen. Wer die afrikanischen Mentalität näher kennt, weiß, um was es sich hier handelt: um ein großes Palaver. Wenn man diesen Begriff in seinem ursprünglichen Sinn verwendet, dann bedeutet er: Verhandlungen zwischen Weißen und Einheimischen.

Soyinka weiß, daß die tradlerte Kritik an den Afrikanern abgebaut werden kann durch überzeugende Selbstdarstellungen. In "Aké" schildert er eindrucksvoll die ersten zehn Jahre seines eigenen Lebens (1934 -1944). Sein Vater war Direktor der Volksschule von Aké, nach des Sohnes Zeugnis ein vornehmer, gebildeter Herr, der andere geistig interessierte Nigerianer in sein Haus einlud. Die Mutter war zwar eine Christin, zugleich aber eine Frau, deren Denken und Fühlen zusätzlich determiniert wurde vom überlieferten Aberglauben, von Geistern

1. 3 21 1.5 74

..-. 1724

⊹ .ಕ್



Tole Soyinka schreibt Lyrik, Drama-und Dämonen. Ihr Sohn bezeichnet die Mut-tik, Epik. Gehoren 1924 in Absoluter als "Wilde Christin", jedenfalls eine seine Kindheit prägende Gestalt, die auch den Leser fasziniert. Wer die Nigerianer kennt, weiß, daß sie ein stolzes Volk sind, leicht verletzbar, aber eben äußerst selbstbewußt. Dies dokumentiert der schwarze Nobelpreisträger mit seinen Kindheitserinnerungen.

de lan lato

Soyinka wurde literarisch in England geschult; er läßt gelegentlich an Dickens denken - Dickens auf Afrikanisch. Der Autor nimmt leider wenig Bezug auf historische Ereignisse. Seine Kindheit fiel schließlich in den Zweiten Weltkrieg. Immerhin wird manchmal an das erinnert, was in Europa vorging, zum Beispiel im Zusammenhang mit dem ersten Radiogerät der Familie:

Hitler hatte das absolute Monopol des Kastens. Er hatte sein eigenes besonderes Programm; doch so weit seine Marotte für den Krieg von uns auch entfernt schien, wir wurden mehr und mehr in den ständig wachsenden Schauplatz der Bedrohung hineingezogen. Hitler kam täglich näher."

Minutiös erzählt er nebensächliche Begebenheiten. Ob diese afrikanische Leser interessieren, bleibe dahingestellt. Bei solchen Textstellen merkt man, daß Soyinka ein Palaver mit Europäern abhält, etwa als wolle er hervorheben: Seht, wir sind gar nicht viel anders, als ihr seid! So schildert er eine Mahlzeit in seinem Elternhaus: "Wild Christian brachte aus Gewohnheit immer das ganza Essen in einem Geschirt auf den Tisch, auch wenn sie getrennt von ihrem Gatten aß. Sie verband ein ästhetisches Gefühl mit Nahrungsmitteln; bestimmte Gerichte wurden in bestimmten Geschirren serviert. Für "Leki" benutzte sie immer eine bootsförmige, geblümte Schale aus leuchtend weißem Porzellan. Sie füllte sie drei Viertel voll und wischte die Ränder sorgfältig sauber, ehe sie die Schale zu Tisch brin-

An solchen Darstellungen merkt man, wie sehr Soyinka bestrebt ist, die alten Klischees von den "barbarischen Afrikanern" zu zerstören. Auch andere Episoden demonstrieren die Umstrukturierung der afrikanischen Menschen: "Fast alle meine wunderschönen neuen Bücher und Hefte, meine Stifte und mein Füllhalter, die Radiergummis und Tintenlöscher und manch andere Gegenstände meiner Schulausrüstung kamen mir im Laufe der ersten Wochen in AGS abhanden. Am größten freilich war der Verlust des funkelnagelneuen Zirkelkastens, der erste, den ich je gesehen und besessen hatte. Er hatte uneahnte Perspektiven ganz neuer Arten der Gelehrsamkeit eröffnet, große Aufregung

Man muß sich einfühlungsbereit in diese elgenwilligen Texte einlesen. Wenn man es getan hat; erfreut man sich an literarischen Kabinettstücken über den epochalen Wandel innerhalb der afrikanischen Gesellschaft. Auch diese Epik des Nobelpreisträgers ist ein beachtliches Werk, eben weil es eine Selbstdarstellung des Afrikaners im Zeichen des großen kulturellen Umbruchs ist. Wer Substantielles von der neuen afrikanischen Identität erfahren will, muß dieses document humain" studieren, das in dieser bescheidenen Subtilität in der neuen afrikanischen Literatur vorläufig selten ist.

ROLFITALIAANDER



Perlen im steinigen Acker der Überlieferung

Synoptisches Nachdenken über den Tod - Ein problematischer Versuch von Sigrid Hunke

ieses verhältnismäßig schmale Buch hat sich reichlich viel vorgenommen. Es zerfällt in einen religionsgeschichtlichen und in einen erbaulichen Teil. Im ersteren werden wir mit den sieben wichtigsten Religionen und ihren Todesauffassungen konfrontiert. Wir erfahren die Antworten der Agypter, Hebräer, Buddhisten, Griechen, Germanen, Christen und Moslems auf die Todesfrage. Im zweiten Teil versucht die Autorin, ihre eigene Auffassung von des Rätsels Lösung zu entfalten und damit den Sterbenden Trost zu spenden.

Natürlich fasziniert das Thema, und Sigrid Hunke versteht durchaus zu schreiben. Viele interessante religionsgeschichtliche Tatbestände werden angestrahlt. Aber es bleibt stets ein Ungenügen. Man kann nicht auf jeweils etwa zehn Seiten das Verständnis einer Religion von Tod und Leben darstellen. Auch die vielen Zitate – im ganzen über zweihundert - legitimieren nicht solche Be-

Beschränken wir uns auf den abendländischen Raum: Die hier gelieferte Kurzfassung der Thanatologie in Griechentum und Christentum ist schlichtweg unzulänglich. Man kann die griechische Frömmigkeit nicht auf die Formel bringen: Befrehung der Seele aus dem Kerker des Leibes. Das Griechentum beschränkte sich nicht auf solchen Dualismus, sondern es eröffnete einen weit umfassenderen Horizont, wie wir durch Leopold Ziegler und Walter F. Otto (um nur diese beiden anzuführen) wissen.

Noch weniger kann die Darstellung der christlichen Todesauffassung befriedigen, wie sie hier im Eiltempo durchschritten wird. Biblische Zitate allein reichen nicht aus, mit ihnen läßt sich alles und nichts beweisen. Karl Barth als einzigen Kronzeugen aufzurufen, ist geradezu unfair. Auch der Anmerkungsapparat gerade zu diesem logische Wissenschaft auf diesem Felde beizutragen hat, würde die Verfasserin bei Tillich und Thielicke, bei Guardini und Eugen Biser unschwer erfahren können. Aber dergleichen Namen sucht man leider vergeb-

Wer über das Todesproblem schreibt, darf die neuere Literatur nicht unterschlagen, wie es hier fast ganz geschieht. Ich verweise auf Thomas Mann ("Zauberberg"), auf Max Frisch ("Tagebücher", "Gantenbein"), vor allem auf den jüngst verstorbenen Willy

Sigrid Hunke: Ted - was lot dein Stant Verlag Günther Neske, Pfullingen. 164 S.,

Kramp, dessen Buch über das Sterben seines krebskranken Bruders ("Der letzte Feind") ohne Beispiel ist für die Darstellung der Todesproblematik.

Aber die Einseitigkeit Sigrid Hunkes liegt wohl nicht nur in der Kürze, mit der sie sich hier äußert, sondern entspringt auch ihrer Weltsicht. Sie besitzt bekanntlich eine heftige Abneigung gegen jeden metaphysischen Dualismus (oder das, was sie darunter versteht). Sie kritislert Griechentum und Christentum wegen ihres angeblichen "Dualismus" und überschneidet sich dabei gelegentlich mit Ludwig Klages und seiner Lebensphilosophie, ohne deren Tiefe zu errei-

Ich sprach von den erbaulichen Absichten Sigrid Hunkes im zweiten (noch kürzeren) Teil des Buches. Ihr schwebt eine Art ganzheitlicher Philosophie vor, die auch das Todesproblem löst. Sie spricht vom "Vertrauen auf die große Bewegung des Seins"; einige Untertitel lauten: "Selbstbegrenzung des Unbegrenzten", "Entgrenzung in die Offen-

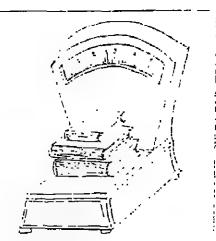
Kapitelchen ist höchst dürftig. Was die theo- heit des Seins", "Den Tod ohne Negation sehen". Dazu setzt es Verweise auf die Vorsokratiker, auf Meister Eckhart, Nicolaus von Cues, Goethe, Rilke, Jaspers, Heidegger. Teilhard de Chardin. Mit solch einer Blütenlese ist niemandem gedient, der bedenkt, daß er selbst ein Moribundus ist.

> Ich bezweifle überhaupt, daß man mit einer literarisch-philosophischen Anthologie solcher Art jemandem das Sterben erleichtern kann, wie die Autorin es erhofft. Sie wünscht, dieses Buch möge den Lesern "zu einem Freund und Begleiter werden, mit dem sie sich in der Einsamkeit ihres Fragens und in der hilflos verlegenen Stummheit, die bei uns den Tod umschweigt, unterreden können und der sie bis in ihre letzten Stunden an die Hand nimmt".

> Aber kann man mit einer derartigen, aus Zitaten und Überlieferungssplittern zusammengebastelten Religiosität dem Tode ernsthaft wehren? Ich habe mich zeitlebens mit den Fragen des Todes und des Suizids befaßt; ich sprach häufig mit Sterbenden. In der letzten Stunde, aber auch schon lange vorher, erweist sich nur ein eindeutiges religiöses Fundament als tragfähig. Das muß nicht unbedingt das christliche sein; ich würde dem gläubigen Buddhisten, Juden, Moslem usw. ein Gleiches konzedieren.

Doch die Verschwommenheit des Buches von Sigrid Hunke schreckt mich. Es wirft den überlieferten Religionen eine Art dog matischer Engführung vor. Gewiß: Die Verkrustung bleibt der Feind lebendiger Frömmigkeit. Aber im steinigen Acker der Überlieferung liegt noch heute für den Suchenden die Perle des Reiches Gottes verborgen.

Ein einziger Satz des Evangeliums besitzt angesichts des Letzten mehr Gewicht als eine ganze religionsgeschichtliche Synopse, wie sie im vorliegenden Buche geboten wird. HANS JÜRGEN BADEN



Kleists Werke

"Die Wahrheit ist, daß mit auf Erden nicht zu helfen war\*, schrieb Heinmen von Kleist am 21. November 1811 an seine Schwester Ulrike. Den Brief datierte er mit den Worten "Am Morger, meines Todes". Alle bekanntgewordenen Briefe an und von Kleist sind in der vierbandigen Ausgabe "Heinrich von Kleist. Werke und Briefe" (Insel Verlag, Frankfurt am Main, 4 Bde., 2894 S., 60 Mark) ebenso abgedruckt wie die Dramen und Erzählungen. Die sehr sorgfältig gestalteten Bände enthalten nicht nur die endgültigen Versionen, sondern auch Skizzen. Frühfassungen und Varianten, Der Herausgeber Siegfried Streller, der dem Kleistschen Werk eine sehr einfühlsame Einleitung vorausschickt, ermöglicht auf diese Weise einen Einblick in die Entstehungsgeschichte von Arbeiten eines Dichters, der "auf seine Zeit und die Nachwelt eine zwiespältige, aber nachhaltige Wirkung" ausgeübt hat.

#### Gegen Tatenlosigkeit

Der Titel dieser Anthologie ist vielversprechend: "Friedensstifter, Friedensboten" nennt Josef Reding (Georg Bitter Verlag, Recklinghausen, 336 S., 29,90 Mark) sein jüngstes Buch. Er beginnt mit der Bergpredigt und endet mit amnesty international. Dazwischen werden u. a. frühe Märtyrer wie Franz von Assisi. Tolstoi, Bertha von Suttner, Maximilian Kolbe, Gandhi, Martin Niemöller oder Olof Palme vorgestellt. Insgesamt sind es 62 Porträts, unter denen man allerdings Männer wie Panait Istrati. Per Maleter oder Andrej Sacharow vermißt, um nur drei Beispiele für Kategorien zu nennen. die das Buch nicht kennt. Außerdem macht es sich Reding zu einfach, wenn er apodiktisch feststellt: "Friedensmüde? -Lebensmüde!" und die Schablonen vom Militaristen, der sich vom Krieg "Beförderung und Auszeichnung-, oder vom Rüstungs-Industriellen, der sich "größeren Profit" verspricht, als diejenigen vorführt, die den Krieg wollen.Angeblich 🖯 unterstützt von "der Indifferenz. der Tatenlosigkeit der Majorität der Angehörigen eines Volkes", die es "kriegsinteressiemen Kreisen" erlaubten, "den Krieg... als einzige Lösung von Konflikten darzustellen". So simpel ist die Welt nicht, deshalb sollten auch Bücher nicht so simpel sein – und Jugendbücher erst recht nicht

#### Fürst Pücklers Reisebriefe

Natürlich ist Fürst Pückler schon längst tot. Aber er war es bereits, als er i noch lebte (1785 - 1871). Genzuso intensiv, wie er am gesellschaftlichen Leben zwischen Berlin, Sachsen und Wien teilnahm, genauso hartnäckig verwehrte man ihm, dem Exzentriker, den gebührenden gesellschaftlichen Einfluß. Folgerichtig nannte er sein Tagebuch von den Reisen durch England, Wales, Irland und Frankreich "Briefe eines Verstorbenen". Sie wurden, als sie 1830 anonym zu erscheinen begannen, ein Bestseller. Für uns heute ist das Reisejournal ein Dokument des frühen 19. Jahrhunderts, also eine kulturhistarisch ergiebige Queile. aber es ist ebenso eine reizvolle Versammlung immer noch lesenswerter, also vergnüglicher und erhellender Impressionen (ungekürzt herausgegeber. und mit vielen Anmerkungen versehen von Heinz Ohff, Kupfergraben Verlag, Berlin, 1006 S., bis Ende des Jahres: 58 Mark, dann 78 Mark).

#### Wer war Dschingis Khan?

Mit dem "Geschichtslezikon, Weltgeschichte von A-Z" (Freiburg/Br. 57d S., 49.80 Mark) knüpft der Ploetz-Verlag an seine mehr als hundertjährige Tradition 1 bei der Herausgabe historischer Nachschlagewerke an. Das neue, sehr handliche Kompendium mit seinen zihlreichen Abbildungen, Tabellen, Skizzen und Karten informiert in mehr als 5000 Stickwörtern über wichtige Ereignisse und Gestalten. Begriffe und Stätten aus giler 1 Welt. Wer zum Beispiel auf einer Harie die Züge Dschingis Khans nach Europa nachverfolgen will, nichts über den Eegriff Dendrochronologie weiß, piographische Daten über Mao Tse-tung benötigt oder wem anhand einer Skizze die Struktur der Weimarar Verfassung erläutert werden muß, für den wird der neue Ploetz zum unentbehrlichen Nachschlage-

#### Land der Zwerge Wer kennt sich aus in der österreichi-

schen Politik? Wer weiß schon, wer da mit wem koaliert, wer wessen Freund, wer wessen Freunderl ist? Ironimus, der Karikaturist, macht uns allerdings neugjerig auf diese Zusammenhänge, wenn er jetzt eine Chronik der letzten acht Jahre vorlegt, für deren Titei "Land der Berge, Land der Zwerge" (Ueberreuter Verlag. Wien. 192 S., 39,80 Mark) er die Nationalhymne der Alpenrepublik despektierlich variiert. Mit den Zeitgenossen und dem Zeitgeschehen geht er kaum anders um. Die Ahnlichkeiten seiner Spottzeichnungen mit lebenden Personen und tatsächlichen Ereignissen lassen sich nicht leugnen. Deshalb ist diese Chronik in zweihundert Karikaturen ver. 🕛 gnüglicher als die Wirklichkeit 71.21

# Denkmal für einen Somali

T. Blixens Afrika-Buch "Schatten wandern übers Gras"

r brachte Seidengewänder, goldge-stickte Westen und Turbane in leuch-tendem, flammendem Rot und Blau zum Vorschein, mitunter auch völlig weiße, die man selten sieht und die offenbar für die Somali eine wirkliche Gala-Kopfbedeckung sind; ferner schwere Goldringe und Messer in silber- und elfenbeinmontierten Scheiden, dazu eine Reitpeitsche aus Giraffenhaut, mit Gold eingelegt - und er sah in diesem Aufzug aus wie Kalif Harun al Raschids höchstpersönlicher Leibwächter. Er folgte mir, sehr aufrecht schreitend, in fünf Fuß Entfernung, während ich in meinen al-

Tania Bilxen: Schatten wandern übers Gras Aus dem Englischen von W. E. Süskind. Deutsche Verlags-Anstalt, Stuttgart. 120

ten Arbeitshosen und mit Flicken besetzten Schuhen die Straßen von Nairobi entlangwanderte. Da sind er und ich erst zur wahren Einheit geworden, so malerisch eins miteinander, glaube ich, wie Don Quijote und San-

Das pittoreske Paar waren Tania Blixen (1885-1962) und ihr Somali-Diener Farah, dem sie in ihrem 1960 erschienenen Büchlein "Schatten wandern übers Gras" ein ebenso liebe- wie ehrenvolles Denkmal setzte. Der unbestechliche Farah war es, der die junge Baronin Blixen-Finecke in Empfang nahm, als sie 1913 nach Afrika kam, um mit ihrem Mann eine Kaffee-Farm im Hochland von Kenia zu bewirtschaften. Der dann von ihrem Haus Besitz nahm, denn es wurde kein gewöhnlicher Kontrakt zwischen Herrin und Diener aufgesetzt, vielmehr "schloß sich ein Bund ad majorem domus gloriam". Und der sie schließlich fast 18 Jahre später nach Mombasa geleitete, als sie endgültig zurück ins heimatliche Dänemark reiste, weil sie die Plantage nicht länger halten konnte.

Bis zuletzt iedoch bestand Farah, Diener von Gottes Gnaden, unnachsichtig darauf, daß das Blixensche Haus in großem Stil zu führen sei. Als unumschränkter Finanzminister verfügte er über sämtliches Geld, verbot beispielsweise den Kauf einer neuen Reithose ("Das können wir uns diesen Monat nicht

leisten"), verordnete ein andermal aber: "Zum Abendessen müssen wir heute Champagner geben, Memsahib," Aber das Afrika von Leuten, die einen

ausgeprägten Sinn für seine Großartigkeit und Wildheit besaßen, war bereits in jenen Jahren ein versinkendes Paradies - zunehmend überschwemmt von engstirnigen Wei-Ben, die von dem Vorsatz beseelt waren, den ihnen so fremden Erdteil ehrbar zu machen. So jedenfalls sah es Tania Blixen, die standesbewußte Aristokratin und sensible Beobachterin, der die Begegnung mit einer anderen, ihr wesensverschiedenen Rasse eine geheimnisvolle Ausweitung ihrer Welt bedeutete: "Zu meiner Stimme, meinem Lebenslied, fand sich eine entsprechende Gegenstimme, und beide wurden bei diesem Zwiegesang voller und reicher."

Wenn sie - viele Jahre nach ihrem berühmten "Afrika, dunkel lockende Welt" (1937) - noch einmal die Erinnerung in einem schmalen Buch wachrief, beschwor sie zugleich ihren grandiosesten Traum: "Während der ersten Monate nach meiner Rückkehr aus Afrika nach Dänemark hatte ich die größte Mühe, überhaupt noch irgend etwas als Wirklichkeit anzusehen." So machte sich die begnadete Träumerin (köstlich zu träumen war in ihrer Familie erblich) - im Unterschied zu den meisten Menschen, "die so viel tun, um ihre Zukunft zu sichern" daran, ihre Vergangenheit zu sichern.

Voller Wehmut und romantischem Pathos beendet Tania Blixen die Liebeserklärng an die intensivste Erfahrung ihres Lebens:

"So sind sie also aus ihren Schlupfwinkeln im Walde ins abendliche Sonnenlicht getreten, haben zwar immer noch ihre vorsichtige Art sich zu bewegen, schauen aber mit mehr Zuversicht um sich als damals bei ihrem ersten Sichtbarwerden, als sie noch unruhig ihre Köpfe bewegten und drehten. Es ist eitel Freude, euch so zu sehen, ihr Freunde und Kameraden. Ihr habt mir in vielen Jahren Gesellschaft geleistet, ich werde euer tatsächliches Vorhandensein nicht noch einmal leichtfertig in Zweifel ziehen, ich überlasse euch von nun an die reiche Welt der Wirklicheit. Und mich mögt ihr meinen Träumen überantworten, die werden sich meiner annehmen."

BRIGHTTE HELFER

# Wider die Lyrik von der Stange

ans-Jürgen Heise gehört zu den Lyrikern im Lande, die weniger Ldurch ihre Gedichte auffallen denn durch ihr streitbares Eintreten für das Gedicht. Seine Essays, die in fast allen großen Tages- und Wochenzeitungen der Bundesrepublik zu finden sind, haben nicht selten als erste den Finger auf wunde Punkte des westdeutschen Literaturbetriebs gelegt und so heftige Debatten ausgelöst. Jetzt legt der sechsundfünfzigjährige Pommer, der heute in Kiel lebt und nicht zuletzt einer der wichtigsten Übersetzer englisch- und spanischsprachiger Poesie ist, einen weiteren Band mit gepfefferten Streitschriften zum Thema vor: "Einen Galgen für den Dichter" (Edition Drumlin, Weingarten. 226 S., 28 Mark) nennt er die Sammlung und verschärft diesen Titel sogleich mit dem Untertitel "Stichworte zur Lyrik", was wir getrost metaphorisch nehmen

Heises Stoßrichtung und Hauptkritik gilt vor allem einer (Literatur-) Gesellschaft, in der jeder machen kann, was er wili, ob er es kann oder nicht. In diesem Zusammenhang deckt Heise unnachgiebig den erschreckenden Mangel an Traditionskenntnis vieler Nachwuchspoeten auf und deutet dieses für die Lyrik verheerende Defizit als Konsequenz einer "permissiven" Gesellschaft, deren falsch verstandener Demokratismus nicht die Poesie, wohl aber den Dilettantismus gefördert (hat)" und in der sich deshalb "überall Selbermacher und Pausenclowns (tummeln), die in völliger Unkenntnis von dem, was Poesie war und immer noch ist, lyrische Hongkong-Ware für den Grabbeltisch ansertigen". Aber Heises ätzende Kritik trifft auch jene prominenten Lyriker, die ihre "weitgebend private Misere" in sich reimende Eis- und Endzeitgedichte umgießen. Es bleibt mithin ein intellektuelles Vergnügen, sich diesen Essays erneut auszusetzen.

**ULRICH SCHACHT** 

Zwieklang der Demut: Gesammelte Gedichte von P. Ludwig

sie zählt zu jenem eigenwillig spröden Typ der "seherisch" – im Sinne von (imaginiertem oder realem) Zweitgesicht - begabten Dichterin der 20er Jahre, deren somnambule. lyrische Ekstasen heute,

In alte Visionen verstrickt

neu gelesen, ein wenig seltsam annuten. Finden sich darin doch pantheistisch verzückte, kindlich scheinende Weltenliebe, ja, Weltumarmung und ein "Magdtum", das die Frau ins Kreatürliche verweist, in die vom Manne aus Angst vor der Körperlichkeit der Frau, ihrer erotischen Autonomie erdachten, trüben Gewässer der Undinen und Sirenen. Paula Ludwig gehört nicht zur literarischen

Paula Ludwig: Gesamtausgabe. Verlag Langewiesche-Brandt, Königstein/Ts. 320 S., 38 Mark.

weiblichen Moderne. Sie war keine Avantgardistin und sicher, von ihrer Schreibidee her, keine Kosmopolitin. Ihr Schreiben (sie hat ein schmales Werk

hinterlassen, Gedichte, Traumaufzeichnungen und eine Autobiographie) ist eine Art Hohelied, ein Gesang, eine Klage. Immerzu ruft da eine und erbittet demütig Antwort vom Mann. Das macht sie fremd und läßt manchmal lächeln, dennoch geht auch ein Ton mit ihr, ein Zwieklang, der das Süße, das weibchenhafte Lamento kalt stehenläßt. Paula Ludwig, 1900 bei Feldkirch/Vorarl-

berg in Österreich geboren, war Autodidaktin. Kind armer Leute, eine Frau ohne Rükkendeckung. Gerade 15 Jahre alt, arbeitete sie als Dienstmädchen, bekam 1917 einen Sohn, zog mit dem Kind nach München in ein Mütterheim und wurde Malermodell. Brotarbeit also. Sicher kein Zuckerlecken. Arbeiten als Souffleuse und Statistin folgten, sie fand Zugang zur Bohème.

In München begegnete sie Nina Engelhardt, einer Frau, der sie lebenslang verbunden blieb und bei der sie zeitweise immer wieder lebte. 1919 erschien ihr erster Gedichtband "Die selige Spur". Der Ton ihrer frühen Gedichte ist zärtlich, scheu und anrührend. Ihre Sprachbilder sind kräftig und überraschend bunt. 1923 siedelte sie nach Berlin über. Einem kleinen Kreis metropolenmüder, literarischer Insider, die, wie die Germanistin Gisela Brinker-Gabler sagt.

"sich eine Erneuerung der "verstädterten" Lyrik wünschten", galt sie alsbald als eine christliche Lasker-Schülerin.

Hermann Kasacks unselige Hymne auf Paula Ludwig, vom Verlag in die Gesamtedition des lyrischen Œvres mitaufgenommen. blut-und-boden-quarkt über das weibliche, "christliche" Schreiben Paula Ludwigs: Das Wissen ist nichts. Hinnahme alles, und der Schmerz selbst ist noch milde, denn Schoß und Herz sind gleich bereitet: Magdtum der Frau, deren Ekstase das Gedicht ist." Diese äußerst zweifelhafte Fähigkeit zur "Ekstase", die eher eine Kastration ist, mag vielleicht auch Yvan Goll bewogen haben, sich Paula Ludwig zu nähern. 1931 begegneten sie einander in Berlin.

Goll, Surrealist, das hirnlose Weibchentier favorisierend, wurde für acht Jahre Paula Ludwigs Gefährte. Ein Russisch Roulette begann, in dessen Folge Claire Goll, die Yvan Zeit ihres und seines Lebens symbiotisch verbunden war, Paula Ludwig ermordete - auf dem Papier. Claire Golls Roman "Arsenik" stellt eine der bittersten Abrechnungen dar, die eine große Hassende vor dem Herrn für eine andere Frau geschrieben hat. Ihre Liebe zu Yvan Goll manifestierte Paula Ludwig in dem Zyklus "Dem dunklen Gott" (1932). Die Liebe zerbrach, als Goll gemeinsam mit Claire 1939 in die USA emigrierte. Paula Ludwig blieb zurück

Im Jahr darauf führte sie die Odyssee über das berüchtigte Internierungslager Gurs in Südfrankreich, über Spanien, Portugal bis nach Brasilien. Hier ernährte sie sich als Malerin und Blumenstickerin. Ihre Gesänge verstummten. 1953 kehrte sie aus der Emigration nach Darmstadt zurück. Sie starb weitgehend unbekannt 1974. Paula Ludwig nein, keine Else Lasker-Schüler, auch keine Claire Goll, deren Ton sie nicht erreicht. Dazu ist sie sprachlich zu traditionell, ist ihre Schreibidee niemals grenzüberschreitend.

Aber eine durchaus eigenständige Poetin, eine Träumerin, schlicht auf den ersten Blick, doch hintergründig, in Visionen verstrickt und auf merkwürdige Art keusch. Und seltsam, altmodisch weiblich. Da darf man wohl doch nicht lachen. Fremd mutet sie an. Fremd ist sie zu grüßen.

ANNA RHEINSBERG

the second of the second of the second of

am 6. Dezember, Beginn 10 9hr. in Hemburg 36, Alsterufer 12

Besichligungszeiten: von Mittwoch, dem 25. November, bis Donnerstag, dem 4 Dezember, toglich von 16 bis 18 Uhr (Freitag, 3, 12., geschlossen).

Parzellan: Partellan: Partellan des 13 bis 20 Janmendens Meißen Service der Betrat Roter Drachen, Bruter Drachen Rote Rote Streiblums, Großes Bertiment Twiebenmuster Empire Koffeeservice Fusienderg, konnendett Bohtner, Katreesen de Meißen Streiblume und Berlin, Jugendshijdstik und Figuren der Mansterfuran Berlin Meifern Posenthal, Stammanburger Werkstätten, Hutschenreuten, folkstedt und andere Jürinentassen Plantine than Anwarburger Werkstätten, Hutschenreuten, folkstedt und andere Jürinentassen Plantine than Koffensen, Tarelaufschen Berlin Meifern Joseph Berlinst, Joseph Berlinst Jürinentassen Plantine than Joseph Berlinst Jürine 18 der Nikolat Berling 18 bis 20 Jahrhundent.

Gestädigt: Loris Alvaria, Totil Arch Hedwig Beichnisch, Jasoph Berlas Arend Boer, Nikolat Berling in Schaelbard (Eds.), Bereid Browner, Richard de Brukker (Dk.), Toseph Bütler, tudwig Berlinsth, Berling 18 den Jahr Desola Beginse Direttien Daniel Buchertin, Wilhelm Eberhardt (Zx.), Juria in Fredmann, in Kaacidean Plantin India Plantine Bonniel Buchertin, Wilhelm Berhardt (Zx.), Juria in Fredmann, in Kaacidean Plantin India Plantine Goutine Johann Geich, Francis Blur, Plantin du Breine Fredmann, in Kaacidean Plantin India Plantine Goutine Johann Geich, Francis Burt, in Margareihe von Koliskreith Dir, Jehon gracht, Hermann Pudoli Hardarft, Hons Hart, in Hart der Berein Hart der Bereinsche Hermann Kauftmann, Annony Keizer, Otto Krober, Hermann Kauftmann, Annony Keizer, Otto Krober, Hermann Kauftmann, Annony Keizer, Otto Krober, Hermann Chall Bereine Germann Franken Berthold Munge, Josef McMibeck, Duria de Noter, Emmanuel National Martine, Germanner Franken Berthold Munge, Josef McMibeck, Duria de Noter, Emmanuel National Martine, Germanner Franken Berthold Munge, Josef McMibeck, Duria de Noter, Emmanuel Nationalem Mit Julius Brantin, Gustav Mart. Prote Strutter Hand Chall Destanden Martin Berthold Mit Strutter Mit Berthold Mit Strutter Mit

19 11. Johnningert, Styntsdize, Tererborde, Astattikas Parzollane Bransen 11. bis 20. Johnnindert, Schmidekt Großer Britanischmuch, Schmidekt Augumarine zu. 40 und 70 Karat, Historismuscollier, Goldteitish und Facte aus Bedeimer styntopit, Ratexpurien Moderner und antiker Schmide. Antibet and Jugenast, Silber und Platedt 18. bis 30. Johnhundert, Grandolen, Konnensäte, Test anne mit Rechaue Platest und Tabletts, Parzieller Autsatze 19. Johnhundert, Gewigsschalen, Mathral und Test annen, Leuchier, Bedehr und Vissen, Besteckt und Besteckteite, Rupfer, Massing, Zinn und Enders Metaller 17. bis 19. Johnhundert, Messingtabletts, Tabatteren, Leuchier Test, Wassensetzer Zinn-Stitzen, Wolsenkruge und Kannen Glast Kristallschalen, Überforgischer und Gübser, Boberneignis Bronze- und Holzskufgelügeren Medanna Osterreich um 1700 in der Bedehreich und 19. Der Retierbichter 18. Johnhundert, Madanna Osterreich um 141. Paar Retierbichter 18. Johnhundert, Madanna Spansen, Jim. 1703. Heiliger Nepamuk 18. Johnhundert (Jarienkrähung Stiddeutsch) um 1700 Variat Tappter um 1770, geschnittener Elfenbern-Humpen Historismus Afranzasie und Jeuchter um 1800. Ikanen, Bechspielkeug, Puppen.

Act Antrage behilderter Katalog bei Übersendung von DM 20,- dorch Scheck oder Überweitung auf Poetgire Nr. 52 994-200 (BLZ 200 100 20).

29. November China - Japan - Südostasien

23 bnd

9. und

Auktion 617

ostasiatische kunst

moderne kunst

Sammlung H. Schhöder

10. Dezember Bedeutende Gemälde und Skulpturen

LEMPERTZ-KATALOGE mit zahireichen Abbildungen

NEUMARKT 3 - 5000 KÖLN 1 - TELEFON 0221/236862

des 20. Jahrhunderts

517, 616; je DM 30,--; 616; DM 26,--

119. Auktion

2.-4. Dezember 1986.

Manus Empte Wern offe Bucher 15, -20, Jh.

Autographen

Prosendrucke

tester berhauf

Moderne Literatur

Pel cwerke

Atlanten

Taglich

Netsuka-Sammlung Jordan

Verbesichtigung 20. bis 27. November einschließlich Sonntag, 23. November

Gamälde, Plastik. Zeichnungen und

Vorbesichtigung 2 bis 8. Dezember

einschließlich Sonntag, 7. Dezember

Vorbesichtigung bis 8. Dezember einschließlich Sonntag, 7. Dezember

120. Auktion

4.-6. Detember 1986

Alte and Moderne Kunst

Antiquitaten, Puppen

Ostasjatica

F. DORLING

Neuer Wall 40-42

Außereuropäische Kunst.

Gemilde, Handzeichnungen Graphik 15 -20, Jh.

Nautigeitäten Schilismodelle

und Expressionismus bis zur Gegenwart

Oricinaloraphik vom impressio

# KUNSTAUKTION DÜSSELDORF am 3. Dezember 1986 ab 15 Uhr

Gemälde, Graphik und Plastiken

L. Moderne: Gargineer · Beckmann / Boorloui / Cassinari · Feigl · Grenier · Grieshaber / Hoerle · Hundt / Jansen / Jansen · Macke Ophey · Picasso · Puellich · Rodin (Brouzeplastik) / Schiele / Brouzeplastik) / A. P. Weber u.v.a.

[1] 19. Jahrbusdert: O. Achenosch / H. O. Baumane / G. v. Bochmann / L. Bleuler / E. Bracht / H. W. Burger-Willing / H. Desters / N. Diaz / O. Dill / V. Dapre / J. Fabins / A. Fellmann / A. Flamen / G. Grobe / W. Hambüchen / L. Hansen / W. Hartes / H. Hermanns / J. Heydendanl (O. Jernberg J. P. Junghanns A. Kampf J. H. Kaufmann R. Linderum J. A. Ling J. W. Meyer-Rhodius P. Montezia H. Mühlig J. L. Munthe J. H. Ochmichen O. Pippel J. A. Rasenberger J. Seyler J. W. Schirmer W. Schreuer A. Stademann J. D. Thomassin J. E. Verboeckhoven G. Wolf u.v.a.

Besichtigungszeiten: ab 28. Not. tägl. 14-30 Uhr. auch Sonntag (Dienstag von 14 bis 18 Uhr).

Katalog: Schutzgebühr 10.- DM auf Anforderung.

Karbstein & Schultze, 4000 Disseldori Hohengotlernstr. 36, Telefon 02 11 / 5 61 32 32 upd 35 43 38



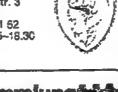
#### Ein Begriff für Qualität.

Seit 20 Jahren das Fachgeschäft für englische Antiquitäten des 18. u. frühen 19. Jahrhunderts. - Mobel - Silber - Bilder -

#### LONDON ANTIQUES KLAUS DELANK SCA

Stephanstr. 22-32 4150 Krefeld 2 0 21 51 / 2 10 88 Mo.-Fr. 15-18.30

Pferdmengesstr. 3 5000 Köln 51 2 02 21 /37 21 52 Mi., Do., Fr. 15-18.30 Sa. 10-14 Uhr



# Altdeutsche Staaten, alla Länder, Baden bis Württemberg gend gepflegles Objekt in, senr violen den Kreuzer schwarz Sanker

Altdeutsche Staaten, alle Länder, Baden bis Württemberg, hervortsgend genflegtes Objekt im, seinr vielen Spitzenwerten wie Bayerr. 1 Kreuzer schwarz, Sachsen 7 Pfg. rot usw. Mi. über 200 TDM Echtneitsgarantiel Preis 74 500, DM.

KLAUS FISCHER - Briefmarwen-Fachhandel Colonnaden 13, 2000 Hamburg 36 Colonnader, 13, 2000 Hamburg 36 Tel: 0 40 34 51 53 oder 34 24 49

#### Maritime Antiquitäten:

Bilder und Bücher, Modelle und Do-

kumente von anspruchsvollem Sammler gesucht. Angeb. u. Z 4204 an WELT-Var Postf 10 08 64 4350 Essen.

#### Alte China-Tenniche

Onent-Teppiche Gotsnan An der Alster 31, 2000 HH 1, Tel: 24 58 09

# a silber ausweite

TOWN MEASURE 1 TOWN Agend aniorder I pecht's Antiquitäten Englische Mücel und Nierik unst aus Silber Plated Messing, Partellanua Mana-Lousen-Str 2a, Hamburg 60 Teleton, 046 / 47 27 03 Ane Havenstr 12-13, 2820 Bremen-Vege Taleton: 0421 / 66 50 16

v. Kalckreuth Nordsee, 92 cm B. 62 cm H. zu verk. Tel. 9 23 81 /5 12 85 mach 18 Uhr

6 56 29 67

ALTE STUROETBLÄTTER

Original Grafik Helmat Helmbold 7703 Ruelasingen, Guterbergstr. 38. {0.77.31} 2.21.01

Socho Werke von Barlach, Baumeister, Beckmann, Cornth, Dix, Feminger, Heckel, Hofer, Janssen, Jawiensky, Kirchner, Kolbe, Kollwitz, Lehmbruch, Liebermann, Slacke, Modersohn-Ben-ker, Modersohn, Mueller, Molde, Pech-stein, S. Rottuff, Slovegt, Ury, Zille, Westernoff, Milchstr. 4 2000 Hamb. 13, Tel. 8 43 / 44 62 93

Zahle Höchstpreise für Taschenühren

- Werke aus Gloshulte Dreiden: Umon

A. Langedöhner Deutsche Übreifahrikation

9 Militar-Schlagnech Arahauf-Lhren

Uhrunchermeister B. U.S.E. - 68 MAIN.L.

Heldelbergerfalligische H. 16. 06.51/23.015

Gehause - Werkterparateren - Unrühwellen
Füchbetrich für Glashulter Übren

M. Slevogt

Aquarel 21/14 cm, London signics

u. daliert, v. Privat abzugeben.

Ang. unter Y 6940 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Aus Privatbesitz

2 bildschöne Teppiche zu verk. Kir-man, blau, 500×50, Sarough, weinrot 520×360, 12 EB- oder Konferensstähle (Charles Zames, Chrom, weißes Kunstleder) v. weißer Tisch (Miller) 130 – 190 – 290.

Telefon 65 31 / 531 89

Julius ergi. Standalitie

C. Kölle, Tel. 84 21/25 92 41

Mair

i60 × 350 cm. Sammlerstück, Korkseide, beige/blau.

ca. 2 v 3 m, beige/blau. Keshan

ca, 250 v 350 cm. beigegrundig, zu verkaufen, Preis VB.

Tel 02 08 / 3 19 46

Bette Kar./Angebote anford

Verkagie wegen Erbstreitigkeiten meine Antiquitaten, Bronze, Silber, Meißen, Taschenuhren, Por-talunren, Spieluhren mit Biech-Tibet- u. China-Teppicha platten, Standuhren, Bilder, Zinn, sakrale Holafiguren, Kut-schen, Truben, Schränke u. y. m. Zuschriften unter M 6968 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. beste Qualität, gr. Auswahl zun Sonderpreis, m-Preis DM 590,-.

A. Kreazburg Brahmmilee 24, HR 13. T. 040/41041.51 Frühes Meißen-Porzellan KPM, Auktionseinlieferung erb., mit uns erzleien Sie höchste Preise, Rom-mission. Auflüssing v. Nachlaß, An- u. Verk., wir ersteigern für Sie

aus Silber, Gold, Meissen, 100-S.-Farb-catalog exkl. Fingerhüte aus aller Welt. Kat. DM 20.-, Prospekt frei. P. J. Walter, Maximilianstr. 2a D-8990 Linday/B., Tel. 0 83 82/2 27 36 MÜNZHANDLUNG\*

FINGERHÚTE

HARRIES Wir kaufen und verkaufen Munzen von der Antike bis Zur Gegerwart Hotweg 12, 2000 Hamburg 76 Telefon 0 40 / 2 29 73 08

Menderschönes Stil-Elizismser aus Nußbaum, reich geschnitzt. 1920, besteh aus Anrichte, Glasvitrine, Tisch, 4 Stühle, 2 Sessel zu verk., VB. Tel. 02 11 / 37 84 83

> Antiquităten u. Reproduktionen ın massiyer Eiche. Eichenhaus Schemberg Mont-Cents-Str. 254

4590 Herne 1-Sod., Tel. 0 23 23 / 67 65

**ACHTUNG!** 

Barockkabinett und Biederme ormöbel, klasse restauriert, preisg i Kirschholz, Ulme.

Fische, Birke u. Mahagoni: Div. 6er- u. ter-Stuhlgruppen, Banke, Sofas, Tische, Sekretare, Eck-schränke, Schränke, Vitriaen, Glasaufsatzkommoden u. Kleinmöbel

Die Ebesisterie 4300 Essen-Kettwig Tel: 0 20 54 / 34 86

ten, Aquamanne, Turmaline in ver-schiedenen Großen und Oualitäten, Schmuck mit hochwertigen Edelsteil nen in Gold oder Platin verarbeitet. Ständig große Verkaufsausstellung mit Edelsteinen, Schmuck und Mineration, Bittle Katalog anfordern.

Fe. MANS GORDNER Edelsteinschleiferei 6581 Hettenrodt bei Idar-Oberal Am Kremel, Tel. 9 67 81 / 3 39 27



Rosenthal-Jahresteller Weihnachtsteller Wiinblad Traditionelik von Privat, VB 50 % unter Marktpreis. Tel. 02 22 / 28 38 59

Ein exzeptionelles Welhnachtsgeschenk! Ein Mont-Blanc-Füllfederhalter Meisterstück" 744er Gold, neu in Originalverpackung. Erbitte Angebote unter A 6964 an

WELT-Verlag, Postiach 1006 64. 4300 Essen



Englische Stilmöbel John Langford

> Glockanstr 31 4000 Düsseldorf Tel. 32 11 48 64 26

Lieblinge auf Seide nderbilder u. Erwachsenenportrai nach Foto. Prospekt anfordern. Changia Skowronek, Wiesenhau Woldeweg, 2285 Kampen

Edgar Mohrmann & Co. igent sent 50 Jehran zu Briefmarken rschisse kein Problem. Selbstvar-ständlich auch Ankauf gegen bar. Hopfenmand 33°, 2 Hemburg 11 Tet. 9 40° 36 41 51

Speisezimmer Roserbile-Intersier, Marmor, Paris 1890, Schätzwert 35 000,-DM kompl. für 22 000.- DM Rosenholz-Intarsier,

Tel. 92 21 : 84 33 31

Wertvoile Smaragde -3 ct. aus Kolumbier. Preisgele genheit v. Priv. Teleton 0 61 72 : 7 16 02

lkonensammlung san od euroein şilmetig v. Priv Telefon 92 34 / 39 17 18

4 Orig-Gendice d. Malers WEITSCH (1753-1828, Tiers in Landsch) v. Priv. an Priv. geg. Hochsteeb, zu verk. Telefon 0 51 76 / 84 10

Frankenwein gride Raritatenkammiung 1953-1971: Liste gegen J.- DM. Wein-kabinett. Postf. 106, 9772 Marktheidenfeld

ORCHESTRION (selbstspielendes klavier mit

Rollen) zu verkaufen. Tel 02 01 / 23 29 21 ab Mo (92 08) 37 29 32

**Bedeutende Auktion** Antike Taschenuhran -Armbanduhren -

Großuhren - Schmuck Sa. 29. Nov. um 14.00 Uhr im intern. Spielcasino Aachen Vorbest 25 -28 Nov. v. 14 00 -22.00 Uhr; 29. Nov. v. 10.00 - 12.00 Uhr Setildener Katalog: DM 30 -

Auktionen Dr. H. Crott & K. Schmeizer Pontstr. 21, D-5100 Aachen.

Tel. (0)241/36900 Das intern. Auktionshaus für



Briliantamband iertel-Karäter, River E, Priv. gegen Gebot, Zuschriften unter V 6958 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Liebhaberstück, Standuhr Aachen/ Lüttich, mit femen Scimitzereien, ca. 1780 engl. Uhrwerk, DM 15 000,- VB Kleines Damensofa, hellblau bezogen, u. Eckschrank, Oberfür Glas, beides altweiß mit Gold gefaßt, ca. 1850. DM 3000,- VB, Mahagon-Eß-Schreibtisch. 193-90 cm, DM 2500,- VB. Tel. 0 40 / 4 39 31 34

Gemälde 15. Jahrhundert Die Kreuzigung Christi, rheinische Schule: Ol auf Holz, DM 50000.-, VHB, Tel. 0 69/681127 oder 28/4/08

Sekretär (Gründerzeit) 5500. DM, Schreibtisch (viktorianisch 1800. DM, Hamburger Biedermeier schränkehen 4800. DM, Kamanah (franz.) 2500. DM. Tel 9 49 / 5 56 49 17 ab Mo.

KUNSTAUKTION

3. + 4. Dezember 1988 Gemālde — Graphik Varia katalog auf Anfragel

KUNSTAUKTIONSHAUS SCHONINGER & CO. AL KTRONATOR LEGARARD PELLUTTI de 31 - 8000 Manches 2

Antika Kachelöfen Original Meißen, toilweise handbe-mait u. sächsische Topetageöfen, diverse Farben, v. Sammler zu Tel. 0 64 06 / 29 69.

**ARCHĂOLOGIE** 

Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echthelisgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-Galerie Günther Puhze, Stadistr. 28 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76

liferty, alte ketanische Bücher Antiquariat Wedekind, Postf. 73 05 06 2 Hamburg 73, Tel. 0 40 / 6 44 60 58

/Burg Konradsheim The Mil Antiques

8012 Errhandt-Lecheniek
BAB Korn-Koblenz
Abf Erristadt — Lecheniek
— Kerpen-Gymnich
- Repen-Gymnich
- Repen-Gy



Tiffany-Handarbeit aus farbigem Glas. Lamper. Spit-gel. Bildmotive, Trennwande und Glasfenster, fertigt entsprechend Ihren Wünschen an. Katalog gegen Schutzgebuhr von DM 5.- (Ersiat-tung bei Auftragserteilung) Goby Schroen, Dockenbudener Str. 14 Gaby Schroers, Deckenbedener Str. 2 Homburg 55, Tel. 9 40 / 26 93 61



Historische Wertpapiere aus aller Welt – Kalalog frei. Ankauf/Verkauf/Beraung. Brates Wertpapier-Antiqueriat E. Ullrich. Surkenstr. 55c 4830 Bochum 1, T.: 02 34 / 79 79 12

A. Andersen-Lundby Winterlandschaft, Öl a. Lwd. H 75 x B 115 cm, von Privat, Press

Tel. 02 25 / 28 33 39 Liebhaberstücke

bayerische Hafertruhe, bem VB -800,- DM, 1 Messingbet 120~200, komplett VB 1600,- DM Tel 9 21 51 / 59 38 85

Eroëscher Schmuck Schlüsselenhänger v StE & HN Neuer stalog für DW 2.50 en dernerken datkret vorc

Hans am Ende

Ageoreit "Sommottag", signiert. Bisttgröße 73-50, gegen Höchst-gebot zu verkaufen. Angebote unter X 6939 an WELT-Verlag. Postfach 10 96 64, 4300 Essen.



Elchen Efficients
antik. um 1780. Glasvitrine,
Sideboard. Massiv-Eichentisch,
160-120 cm, kompl. VB 37 500.DM od. elnzeln. Tel. 02 21 / 84 33 31

# raten, Sammungen

Einerlei, was Sie suchen oder anzubieten haben: Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/ WELT am SONNTAG bieten allerbeste Erfolgsaussichten.

Beide Zeitungen zusammen erreichen 1.400.000 Leser überall im Bundesgebiet - vorwiegend in den gut situierten Schichten.

Preis- und Größen-Beispiele:

10 mm/i spaltig DM 103.74

20 mm/l smaltig DM 207.48

40 mm/l spaltig DM 414.96

25 mm/2 spekig DM 518,70

Besiellschein

Anzeigenabteilung, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1

An die WELT/WELT am SONNTAG

Bitte veröffentlichen Sie zum mm-Preis von DM 10,37 unter der Rubrik kuast u. Antiquitäten zum nachsterreichbaren Termin eine

mm hoch \_

zum Preis von DM \_ bei Chiffreanzeigen zuzügl. DM 10.26 Zustellungsgebühr. i Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von I mm Höhe und I Spulte = 45 mm Breite). Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

PLZ/Ort; \_ Vorwahl/Telefon: \_

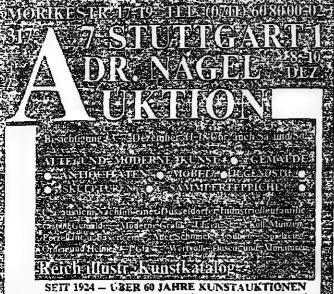
Unterschrift: \_\_ Der Anzeigentext-

DIE WELT Die Große











lebaraturen alter und heber Unter

Maria-Louisen-Str.5 Hamburg 50

Telefon (1497/46/62 14)

sammler für 440 000 Dollar und damit

zum Schätzpreis zugeschlagen wur-

de, bezeichnet Julian Stock von

Sotheby's als "Geschenk". Zum

Schätzpreis ging auch ein Studien-

blatt von Carpaccio mit 187 000 Doi-

lar, für das Caines bei der Auktion

Robert von Hirsch im Jahre 1978

Parmigianinos zārtliches Mutter

und Kind"-Blatt hatte Gaines vor

zwei Jahren bei der Chatsworth-Auk-

tion für einen Rekordpreis von

224 316 Dollar erworben. Jetzt erziel-

Die erste Gaines-Erwerbung, ein

Blatt von Agostino Carracci, 1972 in

London für 15 500 Pfund ersteigert,

ging mit 363 000 Dollar an das Getty Museum. Veroneses Blatt mit bibli-

schen Paaren hatte er vor acht Jahren

für 52 000 Pfund bekommen. Auf

300 000-300 000 Dollar geschätzt, er-

zielte es jetzt mit 440 000 einen Künst-

Jerrekord. Ebenfaiis auf 200 000-

300 000 Dollar geschätzt, kletterte Ca-

nalettos Ansicht von Warwick Castle

auf 715 000 Dollar. Es wurde einem

englischen Händler zugeschlagen.

Ein Pastell von Delacroix brachte es

auf 550 000 Dollar (Schätzpreis

250 000-350 000 Dollar) und übertraf

mit diesem neuen Rekord den bishe-

rigen Spitzenpreis des Franzosen von

Bei den jüngeren Zeichnungen

wurde von Manets "Damen mit

blauem Kleid" auf 605 000 Dollar und

damit das Doppelte ihres Schätzprei-

ses getrieben. Seurats Studie zu sei-

nem berühmten Bild "Parade" blieb

jedoch mit 330 000 Dollar beim

Schätzpreis. Als "Gelegenheitskauf"

erschien hier von Goghs strenge Blatt

der "Dächer von Arles", das eine La-

dy aus South-Carolina für 429 000 er-

gatterte. Gauguins "Mädchen mit

Fuchs" stieg hingegen mit 341 000

An deutschen Blättern wurde Dü-

rers Vorzeichnung zu seinem Kupfer-

stich "Die Familie des Satyrs" bei

440 000 Dollar zugeschlagen. 1981

hatte sie Gaines bei der Auktion von

Tobias Christ in London 52 000 Pfund

gekostet. Die einzige Zeichnung, die

nach Deutschland ging, ist "St. Kili-

an" von Hans Suess von Kulmbach.

Der Hamburger Händler Thomas Le-

clerc ersteigerte sie für 32 500 Dollar

HEIDI BÜRKLIN

JANSSEN-GRAPHIK

SVANSHALL-VERSAND

HAMM-RHYNERN

acethous für Organisida cm 2-6, 4700 Hannn-Paynoria a 30-1620 Unr Sa. 10-14 Uhr tunger Sam 16 Unr. 50 14-18 Uhr (Besichingung – kein us kein verkauf)

urg voin 9 11 #634531 1 67,

sour taglich, auch soratage, bis 16,001

umgestellt. Pastfach 60 52 07, 2000 Hemburg 60

KEVELAER

Stirninge Aussiationg marthather Känatler, U. a. Chagalli, Dalli, Milro

etische Maier der Gegenwart

RECKLINGHAUSEN

Bilder we Musik und Reisebilde

D-4178 Kevelaer Heuptstr 23, Tel. 9 25 12 / 7 81 35

Thomas Grochowiak: REPLEXIONEN

Di -Fr 10-18 Uhr. Se., So., Fel. 11-17 Uhr

Mo.-Fr. 9-13 und 14-18 Ubr, Sa. 9-13 Ubr

GALERIE MENSING

GALERIE KOCKEN

Stadosche Kurethalle

2, 11. - 30, 11, 1986

STUTTGART

Kunethaus Sühler, Shiftgart Wagerburgstr. 4 Zufanrt nur vom Eugensplatz Teleton 07 11 : 24 05 07

(Schätzpreis 60 000-80 000 Dollar).

Dollar kräftig über den Schätzwert.

37 500 Dollar um ein Vielfaches.

42 000 Pfund gezahit hatte.

te es 286 000 Dollar.



#### **AUKTIONEN**

ilani Belga Salpa Salpa

en-leading

Ariida

in inde

983022

1 Dez. Nusser, München - Spielzeug 1. - 3. Dez.: Dörling, Hamburg - Bücher, Manuskripte, Autographen 3. Dez.: Karbstein & Schultze, Düsseldorf - Gemälde, Antiquitäten 3/4. Dez.: Schöninger, München - Gemälde, Graphik, Varia 3.5. Dez.: Ruef, München - Kunst, Antiquitäten, Volkskunst 4-6. Dez.: Dörling, Hamburg - Alte und moderne Kunst 5.6. Dez.: Bassenge, Berlin - Kunst und Antiquitäten Dez. Dannenberg, Berlin Puppen, Spielzeug Krauth, Düsseldorf - Schrouck, Sil-Arnold, Frankfurt - Schmuck Kegelmann, Frankfurt - Uhren Klöter, Grafenau - Uhren Fischer, Heilbronn - Keramik Herr, Köln - Spielzeug, Kunst, Anti-Müller, Limburg - Graphik, Plakate, Literatur

#### AUSSTELLUNGEN

Peretz, Saarbrücken - Varia

Kracheel, Nürnberg - Antiquitäten,

Resumee II - Kunsträume Krings-Ernst, Köln (bis 10. Jan. 1987) Emil Schumacher - Hans Strelow, Düsseldorf (bis 10. Jan. 1987) New York - Vanceuver - New York -Galerie für Architektur und Kunst, Köln (his fi: Dez.) Zeichnungen - Dietmar Werle, Köln (bis 20. Dez.) Hommage an Altenbourg - Galerie Brusberg, Berlin (bis 10. Jan. 1987) Jiří Anderle - Baukunst, Köln (bis 17. Jan. 1987) Stefan Sacremy - Galerie Hans Barlach, Hamburg (bis 20. Dez.) Helmut Federie - Galerie Zwirner, Köln (bis 31. Dez.) Charly Banana Das Gemüse schlägt zarück" - Galerie Heinz Holtmann, Köln (bis 10. Jan. 1987) 🐇 Burkhart Beyerle - Galerie Bernd Lutze, Friedrichshafen (bis 19. Dez.) Arik Brauer - Galerie Rolandshof, Rolandseck (bis 15. Jan.)

The same of the same of the same of the

Preisrekorde für Meisterzeichnungen: Die Gaines-Collection bei Sotheby's

# Da gab sich Hammer geschlagen

Das steht fest: Falls – so geht das Picassos kubistischer "Männerkopf Kind"-Zeichnung von Fra BartolomGerücht – John R. Gaines tatmit Pfeife". Ein europäischer Privatmeo einem amerikanischen Privatsächlich ein neues Sammelgebiet anvisiert, so kann er gründlich Feuer fangen. Dafür sorgte bei Sotheby's in New York die Versteigerung seiner letzten Passion. Für 47 Meisterzeichnungen vom 15. bis zum 20. Jahrhundert klopste der Elfenbeinhammer ein Totalergebnis von fast 21,3 Mill. Dollar zusammen. Die ohnehin nicht niedrig geschraubten Erwartungen auf ein Gesamtergebnis von 13 Mill. Dollar wurden so mit einem kräftigen Bonus erfüllt.

Es hat sich offensichtlich gelohnt, daß der Vollblutzüchter aus Kentukky in den letzten 14 Jahren nur das Beste vom Besten gekauft hat. Seine illustren Quellen – wie die berühmten Auktionen von Tobias Christ, Robert von Hirsch und vor allem des Herzogs von Devonshire - machten sich jetzt bezahlt. Das "ebenso glamouröse wie seriose Publikum" - so schätzte es ein Sotheby's-Experte ein - bestätigte im vollgedrängten Saal: Meisterzeichnungen stehen hoch im Kurs. Insgesamt fielen 26 Künstlerrekorde. Nur ein Blatt blieb unverkauft: Los Nummer eins, vier französische Zeichnungen aus dem 15. Jahrhundert, die Akte der Mildtätigkeit zei-

Keineswegs milde, sondern kämpferisch ging es dafür bei den meisten der folgenden Lose zu. Nummer drei wurde erwartungsgemäß am höchsten dotiert: Leonardos Studien zum Thema "Kind mit Lamm", mit eingefügten Skizzen einer Maschine und emigen Zeilen seiner typischen Spiegelschrift. Das Blatt gilt als eines der beiden letzten Zeichnungen des italienischen Renaissance-Meisters, das sich noch in Privathand befand.

Für 3,63 Mill. Dollar und damit den dritthöchsten Preis für eine Zeichnung überhaupt ging es nach heftigem Bietgefecht an den Händler Adrian Ward Jackson, der im Namen des Getty-Museums in Malibu bot. Privatsammler aus Holland, England und der Ölmilliardär Armand Hammer, der bereits ein ganzes Leonardo-Album sein eigen nennt, mußten sich geschlagen geben. Den bisherigen Auktionsrekord für eine Leonardo-Zeichnung hielt das Fragment seiner Karikatur eines alten Mannes, die bei der Chatsworth-Auktion im Jahre 1984 mit 299 892 Dollar bewertet wur-

Den zweithöchsten Preis erreichte

sammler erhielt bei 1,65 Mill. Dollar(!) und damit dem Doppeiten des Schätzwertes den Zuschlag. Mit 1,1 Millionen Dollar wurde die "Tänzerinnen" von Edgar Degas von einem japanischen Sammler ebenfalls weit über dem Schätzwert von 500 000 bis 750 000 Dollar honoriert.

Der Amerikaner fan Woodner, des-



Preistatord auch für Verenese: Das deppelseitige Studienblatt brachte 440 000 S FOTO: KATALOG

sen Zeichnungssammlung gerade in Europa zu sehen ist, sicherte sich Rembrandts "Ansicht von Houtewaal" zum Rekordpreis von 957 000 Dollar. Vor zwei Jahren hatte sich Gaines aus der Sammlung des Herzogs von Devonshire für 432 000 Pfund erworben. Rembrandts bisheriger Rekord war bei der gleichen Auktion im Jahre 1984 mit rund 872 000 Dollar aufgestellt worden.

\_Der Tanz" von Matisse brachte es mit 935 000 auf das Doppelte des Schätzwertes und ebenfalls zu einem Rekord für den Künstler. Der hatte bisher bei 176 000 gelegen. Für 852 500 Dollar wurde einem amerikanischen Privatsammler Watteaus Anmutige Studien eines Mädchenkopfes" zugeschlagen (Schätzpreis 400 000-600 000 Doilar). Millets Leitmotiv eines "Säenden Bauern" ließ sich ein japanischer Händler mit 800 000 Dollar fast das Doppelte des Schätzpreises kosten.

Daß allerdings die "Madonna mit

#### KUNSTMARKT-**NACHRICHTEN**

Kunst unterm Funkturm

Berlin (H. Kö.) - Rund 10 000 Objekte zu Preisen zwischen 30 und 190 000 Mark präsentiert die 154. Berliner "Antiqua" vom 29. November bis 3. Dezember auf dem Messegelände am Funkturm. 83 Kunstund Antiquitätenhändler, darunter 35 aus Berlin, sind vertreten - 18 mehr als im Vorjahr. Zwei Sonderschauen "Essen und Trinken durch die Jahrhunderte" sowie "100 Jahre Berliner Malerei" locken als besonderer Blickfang der "Antiqua '86".

#### Art Cologne

Köln (dpa) - Der 20. internationale Kunstmarkt Köln "Art Cologne '86" verzeichnete einen Besucherrekord und sorgte für Zufriedenheit bei den meisten Anbietern, Rund 55 000 Menschen, 3000 mehr als im Vorjahr, kamen zu der Kunstmesse. Die 165 Galeristen davon 53 ausländische aus 16 Ländern - sprachen größtenteils von guten Verkäufen. Besorgt zeigt man sich in Köln von Überlegungen der Frankfurter Messe, ebenfalls einen Markt für zeitgenössische Kunst zu veranstalten. "Knüller" der Messe war ein Mädchen-Bildnis Ernst Ludwig Kirchners. Ein Galerist aus dem Ruhrgebiet hatte erst kürzlich bei einer Routine-Untersuchung entdeckt, daß Kirchner auf der Rückseite seines Gemäldes "Hühner im Garten" von 1919 bereits zehn Jahre zuvor das Mädchen-Bildnis gemalt hatte, das jetzt für 700 000 Mark von einem deutschen Privatsammler gekauft wurde.

#### Münzen in Monaco

Menace (AFP) - Das Münzmuseum in Monaco und monegassische Privatsammler haben bei der großen Münzauktion in Monaco mehr als die Hälfte der angebotenen alten monegassischen Münzen ersteigert. Der Gesamterlös der Auktion belief sich auf umgerechnet 3,15 Mill. Mark. Zum Aufruf kam unter anderem die Sammlung Armand Trampitsch mit bedeutenden griechischen und römischen Münzen, darunter ein silbernes Tetradrachmon aus Karthago mit dem Kopf der Persephone, das mit rund 25 000 Mark fast das Doppelte des Schätzpreises erzielte.

Berlin: Bassenge

### Private statt Museen

Den deutschen Museen und Bi-bliotheken ist offenbar schon vor dem Jahresende die finanzielle Puste für 1986 ausgegangen. Denn auf der Auktion 48, Teil I (Bücher, Autographen, dekorative Graphik) der Berliner Galerie Gerda Bassenge ließen sie sich einige Stücke von historischem Reiz und Belang durch Privatsammler wegschnappen.

Einem von ihnen war die Erstausgabe des Deutschlandliedes aus dem Entstehungsjahr 1841 gern 2500 (Taxe 1500) Mark wert. Auch ein seltenes Autograph, ein "Revolutionsbrie!" des Preußen-Königs Friedrich Wilhelm IV. von 1848, übersprang mit 11 000 Mark glatt den Schätzpreis von 8500 Mark.

Um eine andere Revolution geht es in einer Sammlung von rund 270 Original-Aktenstücken der Berliner Polizei von 1918/19, im Katalog als "au-Berordentlich bedeutsames Dokument der jüngeren deutschen Geschichte" beschrieben. Der Zuschlag bei 5000 (4500) Mark konnte deshalb nicht überraschen. Mit 11 000 unter den angesetzten 13 500 Mark blieb dagegen die Erstausgabe des ersten Hölderlin-Gedichtbandes, 1826 von Uhland und Schwab bei Cotta herausgebracht. Das alles ging, wie gesagt, in Privatbesitz. Die Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz hatte aber wenigstens noch 4500 (Taxe 5500) Mark für den wichtigen Poppel-Band mit Berliner und Potsdamer Ansichten von 1854 übrig. Auktionator Tilman Bassenge fand

Frühjahrs-Versteigerung eher nur zufriedenstellend". Der deutsche und internationale Handel deckte sich mehr mit Spitzenstücken als in der Breite ein und hielt sich auch bei den Geboten zurück. Private Käufer konnten mit ihrer Bereitschaft, die allerdings bei Bassenge traditionell nicht zaghaft angesetzten - Schätzpreise zu bewilligen und zu überbieten, eine insgesamt leicht abgeschwächte Tendenz nur zum Teil ausgleichen. So erreichten weder der Homann-Atlas. Nürnberg 1737 (22 000/Taxe 30 000 Mark) noch der Tirion-Atlas, Amsterdam um 1720 (8000/12 000 Mark) das Preisziel. Das gleiche gilt für ein Stundenbuch, Südfrankreich 1482 (35 000/45 000

Mark), bei dem sogar französischer

gegen bayerischen Handel aufgab.

das Gesamtergebnis im Vergieich zur

Lempertz: Ostasiatica

# Japan im Mittelpunkt

Mit 1367 Losen ist die Ostasiati-ca-Auktion bei Lempertz gut bestückt, und auch qualitativ kann sie sich sehen lassen. Weil einige sehr außergewöhnliche Stücke dabei sind. werden spannende Bietgefechte erwartet. Der Schwerpunkt liegt diesmal eindeutig im Bereich der japanischen Kultur. Dazu trägt auch die Versteigerung der Netsuke-Sammlung Jordan (Lüdenscheid) bei, die etwa 200 Stücke zum Teil ganz außergewöhnlichen Charakters bietet.

Es sind alle Materialien vertreten: Elfenbein, Holz, Hirschhorn, Pottund Narwal, Hornkoralle, Metall, Lack und Porzelian. Der Sammler hat Wert gelegt auf die Vielfalt der Motive, und so gibt es, zwischen 100 und 10 000 Mark, für jeden etwas. Erwähnenswert die "Große Zikade" auf einem Ast, aus Horrkotalle, umimatsu. signiert: "Der 71jährige Kisai aus dem San'in", Iwami-Schule, 19. Jahrhundert 6,5 cm lang, Schätzpreis 10 000 Mark. Sehr schön auch ein "Schlafender Eber", Koyoto-Schule, spätes 18. Jahrhundert, sehr fein gearbeitet, ebenfalls zur Taxe von 10 000 Mark. Für 4000 Mark schon gibt es (vielleicht) einen sitzenden Tiger aus Elfenbein, der um 1800 ent-

Mit 290 Nummern sind die Holzschnitte wieder stark vertreten, zwei Blatt von Utamaro sind dabei (7000 und 12 000 Mark Schätzpreis), Arbeiten von Harunobu, Kyonara, Eishi, vier Blätter aus Hokusais berühmter Serie der 36 Ansichten des Fujiyama, gut 150 Blätter Hiroshige zwischen 400 und 3800 Mark. Lacke und Inro sind mit einigen sehr exquisiten Arbeiten vertreten, zum Beispiel ein Inro, fünfteilig, in Goldlack, mit Darstellungen von Schildkröten und Mandarinkranichen, etwa 1800 entstanden, zum Schätzpreis von 8000 Mark. Das Japanangebot wird durch Teekeramik zu Preisen zwischen 200 und 1400 Mark abgerundet.

Der zweite Schwerpunkt ist China. mit Malerei, Plastik und sogar Bronzegeräten aus der Zhou-Zeit (1050 -770 v. Chr.). Das Zhou-Schwert ist mit 3000 Mark taxiert, eine Radkappe mit 900 Mark. Eher ungewöhnlich ist das Angebot chinesischer Möbel, etwa einer Ruhebank von 1900, für die 15 000 Mark erwartet werden. Auch Keramik und Porzellan sind wieder sehr

GERHARD CHARLES RUMP

#### Auktionskalender Dezember 1986

Bedeutende holländische und flämische Zeichnungen 1. Dezember um 19,30 Uhr

Vorbesichtigung: 26. November bis einschl. 30. November

Erlesene Indaika 3. Dezember um 11.00 und 14.30 Uhr Vorbesichtigung: 30. November, 1. und 2. Dezember

Die Bredenhof Barren 542 Silberbarren, dieses Jahr aus dem Wrack der Bredenhof gehoben, die 1753 bei Mosambik unterging, die meisten mit der Marke der. Ostindischen Kompanie versehen. 4. Dezember um 18.30 Uhr

Vorbesichtigung: 29. November bis einschl. 3. Dezember Bedeutendes Silber aus Holland und anderen Ländern, Schmuck und Vitrinenobjekte 4. Dezember um 11.00 und 14.30 Uhr, und 5. Dezember um 11.00 und 14.30 Uhr

Vorbesichtigung: 29. November bis einschl. 3. Dezember Süd- südostasiatische und indonesiche Skulpturen und Kunstgegenstände; afrikanische Volkskunst " 11. Dezember um 11.00 und 14.30 Uhr

Vorbesichtigung: 6. Dezember bis einschl. 10 Dezember Europaische Keramik, Delfter Fayencen, Glas und ca. 160 teiliges Raerener und Westerwälder Steinzeug ans der bedeutenden privaten Sammlung

A.C.J. Gruijters, Helmond, Holland 17. Dezember um 11.00 Vorbesichtigung: 12. Dezember bis einschl. 16. Dezember

Bedeutende Möbel, Metallarbeiten, Zinn, Skulpturen, Teppiche und Kunsthandwerk 18. Dezember um 11.00 und 14.30 Uhr 19. Dezember um 11.00 und 14.30 Uhr Vorbesichtigung: 13. Dezember bis einschl. 17. Dezember

Vorbesichtigung jeweils von 10 bis 16 Uhr auch an den Wochenenden 29/30. November 6./7. Dezember und 13./14. Dezember 1986



Weitere Information und Kataloge: Christie's Amsterdam Cornelis Schuytstraat 57, 1071 JG Amsterdam Tel: 3120-64 20 11 Telex: 15758

Christie's Wentzelstraße 21 2000 Hamburg 60 Tel: 040/2 79 08 66

. .

Christie's Inselstraße 15 4000 Düsseldorf 30 Tel: 02 11/4 98 29 86 Telex: 8 58 7 599

Christies Residenzstraße 27 8000 München 2 Tel: 0 89/22 95 39



Kasak ca. Jahrhundertwende, 1,28 × 3,30

Telefon 05 11 / 81 29 31 Aus 18 karätigem Gold Furvelen Kopien

feinste Juwelenfassungen meisterhafte Verarbeitung unglaublich repräsentativ mit dem syrih. Schmuckstein syrinant, der aussieht wie luperreine Brillanten, aber nur einen Bruchteil davon koster, z.B. Einkaräter in 750-Goldfassung ab 757,-- DM, mit Tragegerantie. Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen – von Millionen unerkannt. Farbkatatog anfordern – auch telefonisch Tag + Nacht (062 01) 541 41.

Schmick - Postfach 1 72 17 6940 Weinheim Ausstellung mit französischen Jugendstil- u. Art-deco-Möbel u. Objekten. Antiquitäten Mühlenbeck Amagnisten misristering Sadowastr. 12, 5600 Wuppertal Tel. 02 02 / 31 38 44, Sa./So. 22,723 11, 86 v. jeweils 12–18 Uhr. (So. verkaufsfrei).

Biedermeiermöbel:

SPIELDOSEN Spieldosen, Spielithren, Singwegeldo-sen und -kafige, Automater, 50 Seiten Farbkatalog exkinsiver Dosen mit vie-len Melodien (Katalog DM 30-, ber Kauf voll verrechnet). P. J. Walter, Maximilianstr. 28 8990 Lindau/B., Tel. 0 82 82 / 2 27 38

RITTER ANTIK

Suchen stets: Hendertwasser-Griginalgraphik Spez. Blätter der Regentag-Mappe Kunsthaus Artea. Tel. 9 52 42 / 4 40 34 Briefmarkensammler

erhalten unsere günsüge Versancpreisliste über Einzelwerte, Satze, kom-ptetie Jahrgänge ent Briefmarken Diringer Tel. 021 51 : 54 38 45

BOCHUM Galerie Hebler Uni-Center 253, Tel. 02 34 : 70 10 27 Edvard Frank 909-:972

Aguarette und Zeichnungen ab 30 Oktober 1986 Mo.-Fr S-19, St. 10-14/16 Uhr EDE HOLLAND Zentrum holländischer

Romantiker Eine schneil wechseltide Kolleidion von r Maister des 19. Jahrhunderts. Scharte Preiskalkulation, interesiant für Sammler und Wiederverkäufer.

Galerie Simonis en Buunk Noting Figore distant 30–30 Sca - Polland (16 km bollar Atahém) Tel. 0031-80 53-1 48 25

información aut Addrage Ot –6a, 11–17 (the geodin (sonstin ESSEN TO TREE Graphik aus 4 Jahrhunderten Alle Landiumen, alle Stätheansichten, dekom re Graphik, Kankaturen, Jazid, Berule, Schill Spec . Basionfahrt – Fliegeres

DIE GRAVÜRE Rikmantenier St. 55. 4300 fisson 1. Tel. 82 60 / 79 31 82 GRONAU-EPENOT GALERIE VAN ALMSICK

Merschersde 21, 4432 Gronau-Epe Telebon 3 三 份。18 61 - 63 16 11 - 23, 11 1986 GRESELA SEIBERT-PHILIPPEN - Schmick - Ministuren -Mo.-Sa. 15-18 Sc. 11-18 Uhr. Bull- und Bettag 11-18 Uhr u.n. Va.

Galerie om Heltweg, 4160 Wert, Union dract an der E 1 Richnung Soutt, im devention Tel: 0.29 Zz : 3 Zz Zz. Skinding sealmoure transport Germölde sur Ammahil. Individuelle Berstern, 50 in Schauferstechtust.

Mo.-Fr. 9.30-12.30, 15.00-18.00, 3a. 10.00-14.00, 19. Sa. 17.00 Sc. 14-18 Uhr Berschalgung, Isane Berscharg, Isane Berscharg, Isane

yom 15. 11. bis 30. 11. 86 Druckgrafische Werke von Berühmtheiten wie Miró, Braque, Chagell, Picasso, handsigniert.

TIFFANY-Lampen, Kopien direkt vom Herstelle Tel. (0 41 06) 6 63 44

Der Galerleuspiegel informiert wöchentlich über laufende nationale und internationale Ausstellungen. Kutzen auch Sie die Möglichkeit, unsere kunstintereszierten. Leser auf ühre Ausstellung aufmerksam zu machen. Informationen über Telefon-Mr. 6 40 / 3 47 43 90

For onsere Kuttataricanen suchen vor gute Gendli-de amerik, etw., ital., skander, it. Setert Maler. Kerhalein & Schollen, 4 Dissektori, Hubergel-ternam, 36, Tel. (2 11 1 3 61 32 32 p. 35 43 38.)

Nationale und internationale Auktionshäuser

Diese Sonderrubrik erscheint am 29./30. November 1986 in den Kunst- und Kulturteilen der WELT und WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß: 26. 11. 1986 Auskünfte und Beratung: Tel. 0 40 / 3 47-43 90

PRABBANGIGE TAGESTEITUNG FOR DEUTSCHLAND

HEINRICH KÖNIG

MODERNE AUKTIONEN

Neun Hauptwerke aus der Sammlung Hans Schröder Garmisch-Partenkirchen A. Renoir, M. Chagall, P. Picasso, K. van Dongen, M. Laurencin

Katalog DM 15-Impressionisten, moderne Gemälde und Skulpturen (Tell [)

u.a. M. Ernst, E.L. Kirchner, M. Liebermann, E. Munch, E. Nolde Katalog DM 35-Montag, I. Dez. 1986, 18.30 Uhr

Sammiung Goldberg mit Impressionisten Katalog DM 30-

Impressionisten, moderne Aquarelle und Zeichnungen
u. a. H. Bellmer, E. Brauer, O. Dix, M. Ernst, L. Fenninger, C. Felixmüller, G. Grosz, E. Heckel, F. Hodter, C. Hofer, H. Janssen, P. Klee, E.L. Kirchner, G. Klimt, O. Kolosonka, M. Liebermann, O. Moll, E. Munch, E. Nolde, H.M. Pechstein, C. Rohlfs, L. Ury. Katalog DM 30-

Dienstag, 2. Dez. 1986, 10.30 Uhr

Impressionisten, moderne Gemälde und Skulpturen (Teil II) u.a. H. Bellmer, E. Brauer, L. Connth, M. Ernst, G. Grosz, C. Hofer, W. Hutter, O. Kolloschka, G. Kolba, M. Liebermann, H. Macke, O. Moll, R. Nagele, W. Ophey, H.M. Pechstein, M. Pfeiffer-Watenphul, F. Radziwill, H. Scheiber, R. Sprick, G. Tappen, L. Up. Dienstag, 2. Dez. 1986, 14.30 Uhr - Katalog DM 30-

Moderne Gemälde, Zeichnungen und Skulpturen u.a. P. Bauknecht, F. Erler, M. Ernst, C. Felixmüller, G. Grozz, L. Grundig, O. Guifreund, C. Hofer, M. Liebenwein, W. Opher, M. Oppenheimer, H.M. Pechstein R. Sintenis, R. Stem, L. Ury, E. Wessel. Freitag, den 5. Dez. 1986, 11.00 Uhr - Katalog DM 30-

Moderne Grafik u. a. E. Barlach, G. Baselitz, M. Beckmann, H. Compendonk, M. Chagall, G. de Chirico, L. Corinth, O. Dix, M. Emei, L. Feininger, E. Heckel, F. Hundertwasser, W. Kandinsky, E.L. Kirchner, K. Kollwitz, E. Munch, R. Nesch, E. Noloe, E. Orlik, H.M. Pechstein, C. Rohlfs, K. Schmidt-Rottluff, und eine bedeutende Gruppe mit Arbeiten russischer Suprematisten

> Zeitgenössische Kunst u.a. H. Antes G. Baselitz, J. Beuys, W. Dahm, R. Fetting, W. Gies, D. Hacker, H. Hartung, S. Polke, Salome,

Donnerstag, den 4. Dez. 1986, 11.00 Uhr - Katalog DM 30-

Freiting, den 5. Dez. 1986, 11.00 Uhr - Katalog DM 20-

Kataloge und Auskünfte: CHRISTIES

CHRISTIES Wentzelstraße 21 2000 Hamburg 60 Telefon: 0 40/2 79 08 66

Inselstraße 15 4000 Düsseldorf 30 Telefon 02 11/4 98 29 86 Telex. 8587549

CHRISTIES Residenzstraße 2 8000 München 2 Telefon (189722 95 39



Zweimal monatlich liefert Thnen die WELTKUNST Berichte von anerkannten Experten auf dem Gebiet der bildenden Kunst und des Kunsthandwerks, informiert Sie umfassend über bedeutende Ausstellungen, Auktionen, Kunstmessen und den Kunsthandel des in- und Auslandes. In jeder Ausgabe finden Sie den aktuellen Auktions-, Ausstellungs- und Messekalender.

Ein Probebeft zum Kennenlerapreis von DM 7.- erhalten Sie durch WELTKUNST Verlag, Nympbenburger Straße 84, 8000 München 19, Telefon 089, 18 1091

# Worthieb

Heimut Koh! hat in zwei Reden klar zur "DDR" gesprochen. Was er sagte, das trifft jeden, denn er hat sie aufgebrochen,

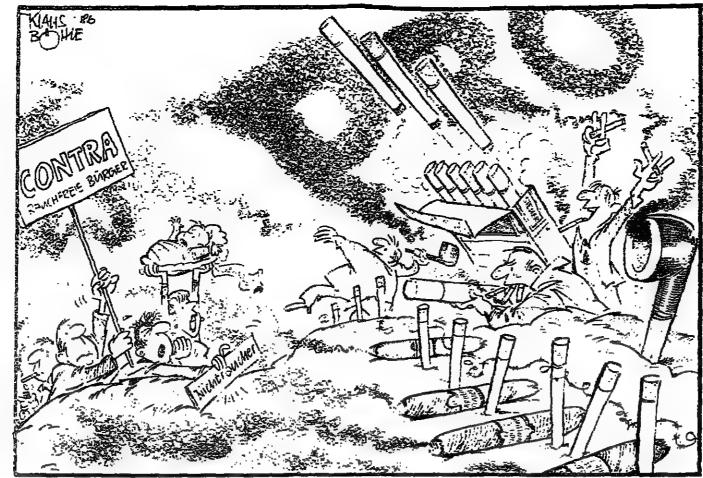
jene schlimmen Sprachkulissen, die Herr Gaus und andre zimmern. Und nun sehn wir ninter Rissen, wie sie taben, drohen, wimmern,

die Potemkin innig lieben, den Entspannungsdracula – sehn den schänen Schein zerstieben, und schon steht sie wieder da:

Menschenfeindlich, roh ummauert, "unsre Friedens-DDR"! Wie sie jeden frech belauert – Mielke heißt der kleine Herr,

der mit Erichs großer Güte Leid und Terror inszeniert. Seine Mahd ist Menschenblüte. Erich hat das nie geniert!

CHRISTIAN SPEER



Grabenkampf

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE



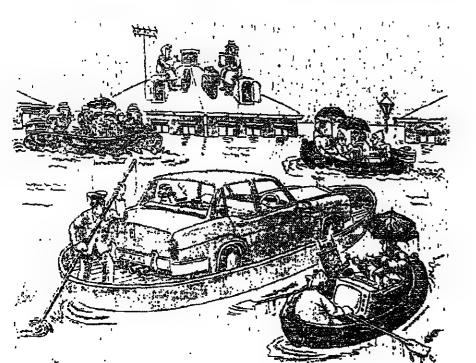
"Jeizt habe ich kein schlechtes Gewissen mehr, wenn ich trinke, um zu vergessen. Mein gesamtes Wissen ist im Computer gespeichert." (Schwadon)



Mit Gott soll der Mensch nicht rechnen. Daß man untereinander nicht rechnen soll. das scheint man gar nicht zu wissen und tut es um so mehr: und wie das Rechnen mit Gott einen um die Seligkeit bringt. so bringt das Rechnen mit den Menschen einen um den Frieden: und wenn der Mann mit dem Weibe rechnet und das Weib mit dem Manne. so lockt das den Teufe! herbei.







eitsichtige hatten den Stunk schon kommen sehen. Zwanzig Jahre lang war im Dorf klar gewesen, wer St. Martin ist. Heini Erdmann nämlich. Und jetzt war Heini einfach gestorben. Das wär' ja alles nicht so schlimm gewesen, wenn wir nicht Wahlkampf hätten.

In unserem Dorf ist das so, daß die eine Hälfte nicht mit der anderen kann. Die eine Hälfte, das sind die dicken Bauern und ihr Anhang. Die andere sind die kleinen Krauter und all die andern Hungerleider. Und weil unser Dorf eine hochpolitisierte Gemeinde ist. nennen die einen die anderen die Roten und die Roten dafür die anderen die Schwarzen.

Wär' Heini Erdmann nicht gewesen, hätten die sicher irgendwo mitten durchs Dorf eine Mauer gezogen. Aber Heini konnte immer Schlimmeres verhindern, er stand immer eisern neutral zwischen den Lagern. In der Freiwilligen Feuerwehr achtete Heini darauf, daß bei den Roten genauso schnell gelöscht wurde wie bei den Schwarzen. Und jedes Jahr einmal schaffte er es, das ganze Dorf hinter sich zu versammeln, wenn er hoch zu Schimmel mit leuchtend rotem Mantel und Goldhelm den St. Martin machte.

Nun war Heini Erdmann tot.
Zum erstenmal seit zwanzig Jahren hatte das Martins-Komitee eine Personalentscheidung zu treften. Die öffentliche Sitzung im Schützenhaus war gerammelt voll. Rote und Schwarze, im Komitee paritätisch vertreten, hatten ihre Bataillone mitgebracht.

Nach einer Gedenkminute für Heini begann der Tumult. Man wisse genau, daß die anderen in ihrer perfiden Art das heilige Martinsfest zu ihren miesen politischen Zwecken mißbrauchen würden – meinten die Roten von den Schwarzen und die Schwarzen von den Roten. Es komme deshalb überhaupt nicht in Frage, daß so eindeutig politisch Vorbelastete die Integrität dieses heiligen Mannes antasteten.

"Das könnte euch so passen", schallte es aus der schwarzen Ekke, "wenn einer von euch den roten Mantel wie eure Parteirahre durchs Dorf flattern läßt." Ein rotes Tuch vor den Augen der

Manfred Rowold

#### Der Heini

Schwarzen. Einer sah noch tieler in die politischen Abgründe: "Mir wird schlecht bei dem Gedanken, wie ihr das Ganze für eure Humanitätsduselei ausnutzen könnt. Ich sehe es schon vor mir: der geteilte Mantel, der dankbare Bettler. Was für eine Propaganda! Dabei weiß doch jeder Esel, daß die Roten immer ganz groß sind beim Verteilen von Dingen, die sie gar nicht haben."

In der roten Ecke formierte sich eine drohende Haltung. "Ihr. ihr würdet doch den Schimmel noch schwarz anstreichen, um ihn vor euren verfahrenen politischen Karren zu spannen", kam der Konter. Die Lager waren sich beängstigend nahe gekommen, und der Komitee-Vorsitzende schwang verzweifelt seine Glocke, was in den hinteren Rängen als Signal zur ersten Runde mißverstanden wurde, denn dort flogen die ersten Fäuste.

Die zweil drei Besonnenen auf beiden Seiten waren unermüdlich als Ringrichter im Einsatz um die gröbsten Fouls zu verhindern. Irgendwarzt gelang es ihnen, dem Vorsitzenden wieder Gehör zu verschaffen. In seiner großen Not machte dieser einen Vorschlag, der zum erstenmal Ruhe ins Schützenhaus einkehren ließ: "Wie wäre es denn wern jede Seite ihren St. Martin bekäme?"

Die Hime arbeiteten. Nutzen und Risiko wurden abgewogen. Es war ja keine verlockende Aussicht, daß der schwarze St. Martin von den Roten und der rote St. Martin von den Schwarzen ausgepfiffen wird. Dann kam die Frage, die dem Kompromiß den Rest gab: "Wer reitet vor wem?" Den Vorsitzenden packte Verzweiflung.

In dieser verfahrenen Lage kam aus der schwarzen Ecke ein Vorschlag zur Güte. Man sei zu einer Arbeitsteilung bereit: St. Martin komme aus den Reihen der Schwerzen, und die Roten könnten den Bettler spielen – das passe auch besser zu ihnen.

Der Vorsitzende brauchte seine Glocke gar nicht mehr zu schwingen. Auch so hatten alle den Gong zur nächsten Runde gehört. Die Heini-Erdmann-Gedächtnisschlacht ging in ihre entscheidende Phase. Am Ende stand Heinis Nachfolger fest: eine Gans auf einem Leiterwagen. Gut, daß Heini das nicht mehr erleben mußte.

Meine Tante Elfriede, die liberhaupt nicht verstehen kann, daß ihre neue Lieblingsplatte mit "Xavers Dorfmusikanten" noch nicht in den deutschen und amerikanischen Hitlisten geführt wird, hat sich zu einer bildungsbürgerlichen Großtat hinreißen lassen: In der Volkshochschule besucht sie den Kursus "Lyrik für Anfänger".

Als eine preisgekrönte Dichterin kürzlich im Fernsehen die Trennung von Verstand und Psyche brandmarkte, entwickelte sich in Tante Elfriede – auch ohne einjährigen Indienaufenthalt – eine bemerkenswerte Sentenz "Trenn" ich die Seele von dem Kopf/Dann bin ich nur ein armer Tropf!"

Gleich wurde ich um Stellungnahme gebeten. Um ihr nicht schon einen bleibenden Platz in deutschen Lyrikanthologien in Aussicht zu stellen, bemerkte ich unverfänglich: "Schön."

Tante Elfriede reagierte unerwartet heftig. "Deine ästhetischen Kategorien waren mir schon immer suspekt!" fauchte sie.

Während ich mein Erstaunen über ihren erweiterten Wortschatz verdaute, führ sie fort: "Das Gedicht ist im Paarreim geschrieben, weil 'Kopf' und 'Tropf' zusammengehören, ein

Enjambement verbindet Tätigkeit und Sein. Der Parallelismus Trenn ich' – 'bin ich' unterstützt diese Absicht,"

unterstützt diese Absicht."

Eine solch überzeugende formale Analyse vernichtete natürlich meine Einwände.

"Ist dir denn die Häufung des Vokals 1" überhaupt nicht aufgefallen?" fragte sie vor-

Lyrik

wurfsvoll. "Er drückt bekanntlich Abneigung aus!"

"Igittigitt", formulierte ich zustimmend. Da sprudelte Elfriede vor Selbstbewußtsein. In ironischer Absicht ergänzte Ich: "Diese Abneigung ist doch bestimmt gegen die Männer gerichtet? Oder?"

"Selbstverständlich!" erwiderte sie. "Welche-Funktion solite sonst die männliche Kadenz haben?"

Der Programmvorschou der Volkshochschule – entnehme ich, daß "Lyrik für Fortgeschrittene" erst im Februar nächsten Johnes stattfinder. Das Restjahr 86 ist gerettet!

GEORG REFFGEN



(Lottier



Es tut mir leid, France, aber die Maffa ersetzt dick derch



dem Machtverlust.

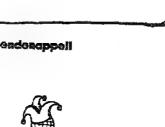


die Furcht vor



5 8

dell in lise



Es gibt drei Arten von Menschen:
die einen, die Gott dienen,
nachdem sie ihn gefunden haben;
die anderen, die sich bemühen, ihn zu suchen,
da sie ihn noch nicht gefunden haben;
und wieder andere, die dahinleben,
ohne ihn zu suchen und ohne ihn gefunden zu haben.
Die ersten sind vernünftig und glücklich:
die letzten sind verrückt und unglücklich;
die in der Mitte sind unglücklich und vernünftig.



# Wenn Anow-10 nezant machi

Wenn Sie in den nächsten Monaten oder gar Jahren an der Börse Geld verdienen wollen, müssen ihr Denken und Ihre instrumente anders aussehen als von 1982 bis zum Sommer 1986.

35040 ppgs

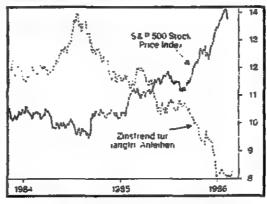
11.74

Die Situation ist vergleichbar derjenigen vor 1 Jahren, als wir an dieser Stelle sagten, was niemand wagte: "Start frei in 3 fette Börsen-jahre". So ist erneut größtes "Know-how" nötig, um in 1987 den richtigen Kurs zu steuern. Denn Börsenspekulationen sind immer die Kon-sequenz zwingender ökonomischer Zusamänge. Deren Grundzüge trühzeitig und zutreffend zu erkennen, bedeutet Trends an den Börsen zu erkennen und ... zu nutzen. Solche Trends waren es auch, die seit 1982 zu absoluten Rekordkursen führten. Jeder Privatmann konnte dem mehr oder minder gut folgen. Wie?

Nach 4 Jahren Super-Börsen-Hausse an fast allen Börsen der Welt soilte dies jedem weitsichtigen Börsianer klar sein. Die Weichen werden dazu jetzt gestellt. Wie und mit welcher Konsequenz?

e somit nachhaltig bestätigten "3 fetten Börsenjahre", sind nunmehr über einige Monate lang in einer wichtigen und auch schwierigen Konsolidierungsphase. Auch dahinter stehen zwingende ökonomische Zusammenhänge, die sehr ernst zu nehmen aind. Deshalb erhält die Börsenstrategie 1982 neue Konturen: Börsenspekulation besteht nun nicht darin, auf einen Tip zu warten, wenn Sie den Trend nicht kennen, der ursächlich dahinter steht. Kennen Sie ihn aber, so werden Sie in den nächsten 2 Jahren weiterhin gule Investmenterfolge erzielen können. Warum?

Der Verfall der Rohstoffpreise ist gleich-falls zu Ende. Langsam beginnen die Preise für Industrie-Rohstoffe anzuziehen. Daraus folgt kein neuer Inflationstrend oder gar eine Infla-tionsspekulation, aber die Zeit billiger Rohstoffe geht zu Ende. Sie ist das Resultat effektiver kommerzieller Nachfrage im Rahmen eines realen Wachstums der großen Volkswirtschaften um etwa 3%. Wir haben dies Ende 1985 so formuliert: "Der Zusammenbruch des OPEC-Karells wird der Schlußpunkt der internationalen Rohstoff-Baisse sein\*. Genauso karn es!



Der Dollar war von 1981 bis 1985 die größte Konjunkturstütze der Europäe und Asiaten. Die Erporte expandierten stark in Menge und im Gewinn. Die Baisse des Dollars seit 1985 reduziert diese Sondergewinne auf Normalmaß und wird die Ertragsrechnungen 1987/88 deutlich prägen. Darauf müssen die Börsenkurse mehr oder weniger "adjustiert" werden. Diese Korrektur läuft schon mehrere Monate und ist erst 1987 zu Ende!

Der große Gewinnsprung bei den Unternehmen ist abgeschlossen. Die Gewinne je Aktie verdoppelten sich in 4 Jahren, teilweise verdreifachten sie sich. Künftig sind spektakuläre Steigerungen die Ausnahme. Aber: Bei allgemein niedrigem Zins. niedriger Inflationsrate und noch tiefen Rohstoffpreisen wird das erreichte Ertragsniveau in den meisten Fällen stabilisiert werden können. Doch steigen und stabilisieren sind zweierlei Dinge.

6. Sie bedeutet eine konkrete Bewertung jedes einzelnen Unternehmens a) im Rahmen seiner Marktstellung und b) danach, wie nachhaltig die erreichte Ertragslage kontinulerlich verbessert werden kann. Also bedeutet sie: Die alten zyklischen Industrien expandieren unter Durchschnitt, verdienen also auch weniger. Die neuen Industrien können ihre Marktchancen aus der Gestaltung neuer Märkte verbessern. Deshalb ist deren Ertragspotential höher einzuschätzen. Hier liegen die Börsen-Differenzen. Denn logisch ist: "Produktivkapital", das nur vom allgemeinen Trend lebt, ist weniger Wert als dasjenige, das speziellen Trends tolgt. Wie drückt sich dies nun in den Börsenkursen aus?

7. Die Börse ist ein typischer Antizipations-mechanismus. Es werden kalkulierte Erwartungen diskontiert, also vorweggenommen. Dies ist wie ein Grundgesetz. Der Wert einer Aktie bemißt sich also daran, wie kreativ das jeweilige Management die richtigen Unter-nehmensentscheidungen trifft. Nach der Rück-kehr zu normalen wirtschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen in den westlichen Industrieländern (im Gegensatz zu den 70er Jahren), wird dies künftig leichter sein als früher. Warum dann neue Börsenstrategie?

Nach der Konsolidierung/Korrektur der Märkte ruht der weitere Börsentreng auf einer zwar stabilen Basis, doch der Drive fehlt. Er kam vom Zinsrückgang, der Desinflation und den günstigen Rohstoffpreisen. Fuhren die Börsenkurse bislang im Tempo 100, so wird dies ohne jene Unterstützungen nur noch im Tempo 50 möglich sein. Dazu gehören erhebliche Schwankungen.

Börsenspekulation ist a) strategisches Denken, b) taktisches Handeln mit Ihrem Kapital

Es liegt auf der Hand, daß ein einfaches Fort-schreiben der bisherigen Börsengewinne in die Zukunft nicht realistisch ist. Die Differenzierung von Markt zu Markt und von Unternehmen zu Unternehmen wird ständig zunehmen. So stehen den steigenden zunehmend fallende Börsenkurse gegenüber. Börsentechnisch läßt sich aber beides nutzen. Und das ist das Neue an der Börsenstrategie für die kommenden

ue Börse ist kein Spielciub, wie so manche meinen, sondern der Lebensnerv einer dynamischen Volkswirtschaft. Der Kapitalmarkt dient der Finanzierung der Industrie und des Handels, mithin der Zukunft. Über die Börse beteiligen Sie sich also am künftigen Erfolg der Unternehmen, Deshalb ...

Wir suchen Damen und Herren. die an der Börse Geid verdienen wollen.

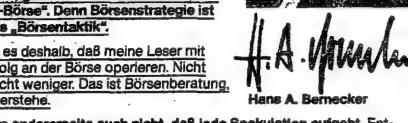
Die Borse ist der Spiegel einer typischen Leistungsgesellschaft. Die Aktienkurse honorieren die Leistungen der Unternehmungen, Firmen, in denen Schlechtes geleistet wird, deren Aktien sind nichts wert. Aktien erzielen andererseits Höchstkurse, wenn die Firmen Erstklassiges leisten. Wer darüber hervorragend informiert ist, und zudem intelligent kombiniert, verdient daran

# Was ist ein Börsenberater?

Er ist derjenige, der ihnen jede Woche den roten Faden für Ihre Börsenentscheidungen erläutert und Ihre aktuellen Geschäfte vorbereitet. Dazu gehören absolute Objektivität und Unabhängigkeit. Ohne dies sind Börsenentscheidungen nicht möglich.

um iemand in Deutschland hat Trend (nicht Tips) so häufig, so exakt und so konsequent erkannt, genutzt und veröffentlicht, wie Die Actien-Börse". Denn Börsenstrategie ist wichtiger als "Börsentaktik".

Mein Ziel ist es deshalb, daß meine Leser mit größtem Erfolg an der Börse operieren. Nicht mehr und nicht weniger. Das ist Börsenberatung, wie ich sie verstehe.



Ich behaupte andererseits auch nicht, daß jede Spekulation aufgeht. Entscheidend ist, daß die Mehrzahl der Investments überdurchschnittliche Gewinne erbringt, Ich verspreche Ihnen also nicht, Sie "reich zu machen". Das muß klar gesagt sein. Ich zeige Ihnen aber, wie es seriös möglich ist, an der Börse Geld sinnvoll zu investieren und helfe Ihnen dabei mit dem Börsenbrief "Die Actien-Börse".

is niemand - such wirklich niemand -die Zinsen fallen sah, taten wir es und sogar an dieser Stelle: 1962. Damit waren die Weichen für die größte Börsen-Hausse der letzten Jahrzehnte gestellt. So wie die Zinsen fielen, "explodierten" die Kurse bis nahe an das Dreifache. Diesem Trend zu folgen und ihn zu nutzen, war vielfach möglich:

a) Der vorsichtige Anleger wählte ein Basis-Portfolio mit Zero Bonds oder einer Kombina-tion davon und profitierte voll von den fallenden Zinsen. Er verdiente auf der "sicheren Selte" gute 100 bis 170%, teilweise bis 200%.

b) <u>Der spekulative Börslaner operierte in</u>
<u>Aktien und Optionsscheinen.</u> Er schaffte mit etwas Gluck auch das Dreifache.

c) Der weitsichtige (nvestor kombinierte bei-des: Basis-Portfolio mit Eigenkapital plus Spe-kulation "auf Kredit". Er schaffte das maximale Ergebis, das in der Summe vermutlich über beiDer große Zinsabstieg ist zunächst einmel beendet. Eine Pause ist sicher, bevor es in den nächsten Jahren weitergehen kann. Denn in den letzten 4 Jahren haben sich die Zinsen rund halbiert. Somit ist auch der berühmte "Zinshebel" für die Bewertung von Produktivvermögen nicht mehr voll wirksam. Allerdings ist das "Zinsumfeld noch positiv genug, um keine Baisse zu

rechtfertigen: Diese nummehr relativ niedrige "Zinsebene" schafft logischerweise andere Maßstäbe für die Bewertung von Kapital.

2 Der erfolgreiche Prozeß der Desinflation ist vorerst beendet. Die Inflationsraten bewegen sich in allen Industriestaaten auf niedrigem Niveau, etwa zwischen 0,5% und 3,5%. Auch sie haben sich rd. halbiert. Diese Stabilität ist nun eine bedeutsame Voraussetzung für die Fortsetzung des kunftigen Wirtschaftstrends. Von ihr geht aber keine neue Dynamik aus.

# as ist die logische

Investieren wird 1987 was anderes als Spekulieren sein. Dem Hausse-Trend 1982/86 war beides häufig identisch. Sozusagen lag alles in einer "Einbahnstraße". Jetzt gilt eine andere Regel:

ie weitere Portfolio-Konzeption erfährt unter diesen Voraussetzungen eine generelle Gliederung in 3 Hauptteile, die wir als "Idealtypisch" bezeichnen möchten:

 Das Basis-Portfolio mit den verschiedenen Bonds je nach individuellem Bedarf ist und bleibt das stabilisierende Fundament.

2. Das strategische Aktien-Portfollo in den besten Qualitätsaktien orientiert sich notwendigerweise an den längerfristigen Erwartungen für jedes einzelne Unternehmen. Hier geht es nicht nur um "blue chips", sondern um Begriffe wie "German-tech" oder auch "high-tech" etc. Denn dahinter stehen ganz konkrete aber einzelne Trends.

3. <u>Dem "Trading-Part" kommt eine neue</u>
<u>Bedeutung zu.</u> Nur hier ist die einzige Mög-lichkeit gegeben, zeitweise auch gegen Baisse-Tendenzen abgesichert zu operieren, also die

Diversifizierung im Portfolio erfordert größte Feinsteuerung Ihrer Dispositionen. Dazu bedart es eines großen Know-hows, also jahrelange Erfahrung und Beherrschung der Börsentechnik.

Schwankungen innerhalb eines Trends optimal auszunutzen. So eroffnet sich für Sie aus dieser Tatsache eine zusätzliche Ertragskomponante. die Ihr eigentliches Portfolic in seiner "Sicherheit" nicht berühren derf, sondem nur ein zusatzlicher Bestandteil der Strategie wird! Den Einstieg in diese Börsenstrates 88 erhalten Sie mit folgendem Kupcn.

Abonnieren Sie "Die Actien-Börse", als die strategische Grundlinie für die 12 wichtigsten Börsen der Welt.

Abonnieren Sie zusätzlich "AB TRADINGS" als Pilotprojekt zur Actien-Börse' für die Spekulationen in den Termin-Märkten.

Königsallee 50. 4000 Düsseldorf 1

Hiermit bestelle ich wie folgt:

Die Actien-Börse"

Lieterung <u>ab sofort</u> Berechnung erst ab 2.1.87. Preis: DM 40,00 pro Monat incl. Porto und MWSt. Versand Donnerstags "per Brief": Kündigung: 6

Wochen zum Kalenderquartalsende.

Lieferung ab sofort. Berechnung erst ab 2.1 87, Preis. DM 35,00 pro Monat Vorzugspreis für "Actien-Börse"-Abonnentan DIA 25,00 pro Monat (jeweils incl. MWSt. und Porto, Versand: Freitags "per Brief", Kundigung: 6 Wochen zum Kelenderquartaisende.

Vertrauensgarantie Ich habe das Recht, diese Basteilung innerhalb von 7 Tagen Izur Wahrung der Frist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs) schriftlich bei Bernech err Che, Konigsallee 50, 4000 Düsseldorf 1, zu widerrufen

Datum/Unterschrift

### Individuelle Luxus-Wohnanlage in Lübeck

für 2-Fam. auf einem 2500 m² großen parkähnlichem Gelände. Wohnfil. ca. 350 m², Schwimmhalle mit Sauna, 2 Doppelgaragen, in ruhiger Lege, DM 950 000,—.
Täglich von 10.00 – 18.00 Uhr, auch Sa. u. So.

H.-P. Mous-immob., Tel. 04 51 / 89 45 15

la Anlageobjekt in Ostwesifalen

#### Geschäftshaus

Bj. 66, Umbau 85/86, 6000 m<sup>2</sup> hochwertige Verkaufs-, Büround Lagerflächen. Modernste Ausstattung u. Gestaltung. Beste Lage und Verkehrsenbindung. Grundstück: 4150 m².

Alle Flächen sind langfristig an bonitäre Adressen vermietet. Nettomiete p. a.: 514 000, KP 6,3 Mio., aus Privetbesitz Zuschr. unter A 7075 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

DER VERSTEIGERUNGSKALENDER Kasiea Sie kumobilien heim Amtsgericht Jed Moral sämti homobilen-Zvengsversteig rungstermine n. Bundes! . Det. u. On geordnet. ARGETRA GMOH. 2: 52102-13197 Philippstr. 45, 4030 Ratinger 1

> Holsteinische Schweiz/Estin Finismilienhaus, ca. 200 m² Wfl., 800 m<sup>2</sup> Grundstück. Doppelgarage, in ruhiger, bevorzugter Wohnlage, zu verkaufen. Preis VB DE 475 000,-. Telefon 0 45 21 / 99 57

STACT & LAND IMMODILIEN Hannover, Zentrum

Gewerbl. tmmob., Bj. 1960, erstklassiger Zust., 10 Jahres-Metvertrag Nettomiete ca. 65 000,-- DM Kautoreis aur 650 000,- DM

#### Bielefeld

2-Fam.-Haus in bevorzugter Wohnlage Bielefelds, Südhang des Teutoburger Waldes. 1200 m² Grundstück, direkter Zugang in den Wald Villa, Bj. ca. 1930, 180 m² Wohnfl., Kamin, Sauna, Schwimmbad, Garage, stadtnah, verkehrsberuhigte Straße, zu verkaufen. Makler-frei. Preis nach Schätzung VHB 820 000,-Enf 65 21 - 44 12 35 abends

ENZELHÄUSER-REIHENHÄUSER-ZINSHÄUSER

#### Luxusvilla Düsseldorf

in hervortagepder Wohnlage am Rhein; Villa im Landhausstil, mit tiefgezogeneu: Walmdach, Parkgrundstück en. 3 200 m². Wohnfläche en. 670 m². Spitzenausstatung für hochste Ausprüche, Alarmanlage, Videouberwachung, Raufpres 2,9 M:o. Dat.

Weitere, huchwertige Objekte auf Aufrage
W. Kellenmann E.G. Immobilten, Tel. 62 11 / 58 95 99

Historisches Traumanwesen

(Seprésonante - Invertés - changing) in oberbayr. Areisstadt (Ortslage), 90 km v. München, 50 km nach Salzburg, Herrenhaus m. Stuckdecken. Gästehaus, romant. Nebengebände, Gewölbestall, neue schone Renhalle, Teiche und Bach. 50 ha arrond. Grundstück m. altem Baumbestand, alles aufwendig renoviert. Eines der letzten Stilcke idyllischen Bayerns. Verkaufspreis. VB. Ein Renditeobjekt im stödeutschen Raum Rann in Zahlung genommen werden.

Mehrkosten Aufpreiszahlung!

Näberes über: VDM EURO-IMIGOBILIEN SELIGENPORTERSTR. 22, 8500 NÜRNBERG 60 Tel. 09 11 / 648 47 46 o. 45

# Geschaftsbereich Großimmobilien

Meerbusch, Beletage in hertsch altem Schloß, 250 m<sup>2</sup>, großz, Woh-nen auf einer Ebene, 5 Zi., Ka., 2 Bader, 2 Gar, kurzfristig frei DM 1 250 000,

Dusseldorf-City, Buro Gesch : Haus interess Innenstantig NIT ca 1750 m<sup>1</sup> ME DM 210 000; p a ... DM 2 500 000,

Mittl. Schwarzwald, herisch Anw. Wil. Nil. ca. 1500 m². Grdica. 18 000 m². vielseilig nutzbar 31 DM 3 000 000.

Dusseldorf, exkl. Landhausvilla 2 FH, freist, S.W.Lage, Parkgrd. 1800 m², ca. 350 m² Wohnfi , in großz. Aufteilg., 3 Gar., kurzfristig DM 1 560 000.

Koln-City, WGH, Grd. 2 429 m<sup>1</sup> Birroll 1 142 m<sup>2</sup>, Ausst Verkaufstl. 1 074 m<sup>2</sup>, Lagerti 782 m<sup>2</sup>, ME p. a. DM 309 000 DM 3 400 000.

Munchen, Appart Haus Baujahr 1963 270 WE ca 6 000 m² Wij Nii Abgeschlossenh, liegtvor

Braunschweig, WGH, BJ, 1952 1969, zentr Ug, Grd : 1 9765m 1 0 WEJWH : 567 m 1 22 GE, NIT : 3 48 3 5 m 2 MEp, a DM 465 000, 62 2 12 DM 5 300 000

Kamen, WA, 2, bis 4gesch 8auw, Bj 1971, 5 600 π<sup>2</sup> Grd, 53 WE ca. 3 311 m<sup>3</sup> ME p. a Ca DM 340 000 DM,3 900 000, · 유교 : A DM 15 500 000

Dr. Lubke GmbH.Immobilien ; Rensburgstraße 8, 7000 Stuttgart L.

#### ENZELLÄUSER REHENHÄUSER ZINSHÄUSER

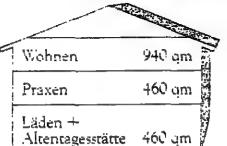
# 

# Neubau

# Wohn- und Geschäftshaus Hamburg-Eppendorf

Wir suchen langfristig orientierte Privarinvestoren

14% p.a. auf das effektive Eigenkapital nach Steuern (50% Progression)



konservative Finanzierung

o laufende steuerfreie

Ausschüttungen

 Teilflächen sind bereits an die Stadt Hamburg und Arzte vermietet

Baubeginn Dezember 1986

Fordern Sie ausführliche Unterlagen an!

#### Büll & Dr. Liedtke

Grundstücksgesellschaft Kajen 12 2000 Hamburg 11 Tel.: 040/37 09 00 0



ACHIM GRIESE TREUHANDGESELLSCHAFT MBH

Kajen 12 · 2000 Hamburg 11 Tel.: 040/37 09 00 33

# Hand Wall and The Partner fure Bautund Vermietung rimengruppe Helleriorth

#### GESCHÄFTS- UND BÜROHAUS

in Lüdenscheid-Stadtmitte, Erstklassige Geschäftslage, Grundstücksgröße 1214 m². Baujahr 1962, 5geschossige, moderne Bauweise. Nutzflächen im Erdgeschoß 730 m², sonstige Geschäfts- und Büroflächen rd. 2000 m², Mieteinnahmen rd. 500 000 DM p.a. - Kaufpreis: Höchstgebot - Verhandlungssache. Bitte unterbreiten Sie uns Ihr Kaufpreisangebot.



Repräsentative

#### Villa

mit ca. 800 m² Wohnfläche, für verwöhnte Ansprüche luxuriós renoviert. Beste Lage. Preis: 3.6 Mio. DM. Zuschriften unter A 6832 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen

#### Hannover-Isemhagen reprás Bungalow, parkáhnilches Grundstück 1919 m², Wil. 165 m², KP

Telefon 9 51 39 / 70 16

#### Nordseeküste Norddeich Von Privat, schones Wohnhaus (Neu-bau) im Landhausstil mit 2 komf. Whg. in bester Lege zu verkaufen. Wil Je Wag 68,3 m², Kp je Whg, 157 500,- DM. Prospektanforderung und Info unter Tel. 0 49 31 / 88 88

Nördi. Osnabrück Schoner Easernhof im Herzen des Artlandes, erstikl Zust, im Nebenge-bäuden, 5000 m. Arest, DM 240 006... • Laufend Kotten u Resthofe im Angebet © J. Hußmann - Immeb. ISB Bersenbrück 1, Nr. 25

Telefon 8 54 39 / 19 47 Einfamilienkaus im Krais Celle

Grundst, 1830 m², Bj. 78, Wohaft 200 m<sup>a</sup>, Terrasse, Garage, großzügige Roumauftellung, Kaufpreis 330 000,- DM Ohlsen Immobilien Tel. 0 30 / 3 65 50 50

Norderstedt/Garatedt ow auf 1000 m2 Grdst., 150 m , einschl. Pool, DM 360 000.-. Tel. 9 48 / 5 25 51 57

Exklus. Landsitz Nähe Kempten/Aligäu

# 2500 m<sup>2</sup> Grund. freie Bergsicht. 680 000.- von Priv. z. v. Zuschr. u. L 6797 an: WELT-Verlag. Post-fach 10 08 64, 4300 Essen

Wohngebäude mit 32 WE und 18 Garagen in Ostwestfalen mit 2376 m², Baujahr 1968, mit Aufzug, Kunst-stoffenster mit Isoglas, voll ver-

### mietet, von Privat zu verkaufen. VP 2,35 Mill. DM. Angebot unter D 7033 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

WOHNANLAGE nordi. Heidelberg, gepfl. Zust., rub. Standtrandlage, 48 WE m. Gar./Ab-stellpl., 4200 m² Grd., hobe stellp. Netto-rend. tvertragl. + 5 \*\* p. a.t., DM 5.7 Mio. Zuschr. u. W 7093 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Fischerdorf Greetsiel Komf-Poppelhauser im Land-hausstil, als Feriendomizil, Kapital-anlage und Rubesitz. Auf Wunsch Vermetungsservice Gerold W. Janssen Immobilies An der Emsbrücke 60, 2950 Leer Telefon 61 91 / 36 46 Gerold W. Janssen Immob An der Emsbrücke 60, 2950 Telefon 04 91 / 35 46

### Repräsentative

Villa in Bad Ems ca. 30) m² Wokafidche voll renoviers, auf über 5090 m² Grundstück, herr-schaftlich gelegen, von Privat zu ver-Zusehr. n. V 7092 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen,

Wolin- und Beschäftshaus in westdeutscher Großstadt. Spitzenlage. Fußgängerzone in einem Orts-teil, Jahresmietertrag 288 409,-, Kaufpreis 3,8 Mill. DM.



#### Top-Ferienhäuser

120 000,- inkl. Grundstück. In die Freizeit investieren und Steuern sparen. 7b-Vorteile nur noch in 86. Nordsee bis Bayer, Wald Hela GmbH & Co. EG Gladbecker Str. 148-170 4250 Bottrop, T. 0 20 41 / 3 10 61-65

ium. OKAL-Hs., Bj. 79, Garage etc. vord. Vogelsb., 48 km Fim., 265 000,-. LORENZ, Immobilien-Makler 6364 Florstadt 1, T. 0 60 35 / 56 20



TEILNÄUSER :: 290.000.- DN BOY-NIELSEN-WOHMPARK

SylT immobilien ш яент ствн RDM

## **Von Privat an Privat** (Nähe Bad Bevensen 3 km) wun-derschones Einfamilienhaus, am Wald gelegen, 1200 m Grundstuck, Kachelofen, Außenkamin, Wärmepumpenheizung und andere Extras, umständehaiher zu verkaufen. Preis: VHS. Angeb, u. X 7094 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Westerland - Svit Dopp. Hs. -Hälfte, Friesenstil, Sudla 2-3 Appts. mögl., ruh. Lage Tel. 0 46 51 / 75 29 od. 0 42 82 / 51 22

Winsen an der Aller Einfamilienhaus Kreis Celle, Grundstück 1000 m. Bi. 78. Wohn-fläche über 2 Etagen 205 m. exch-sive Ausstatung, Kaufpreis 300 000, – DM. Ohlsen Immobilien GmbH Tel. 0 30 / 3 05 50 50

Wohn- u. Geschäftshaus Brunnenstr. 16. Bad Pyrmont (Fuß-gängerzone), m. 11 Wohnungen, et ner historischen Gaststätte, einem großen Laden und einer Werkstätt. nus familiären Gründen zu verkau-

uschr. unt. F 7080 an WELT-Vo. lag. Postfach 100864, 4300 Esset.

#### **Wohaanlage im** östlichen Ruhrgebiet

30 WE. Baujahr 1978, sehr gepflegt 42 Garagen, DM 3 125 100,-. Angebot

Meyer Haus und Grand Tel. 9 23 95 / 8 39 90 oder 7 71 44

Woha- v. Geschäftshaus Privat an schnellentschlosie Khufer preug zu verkaufen.

Tel. 9 52 62 / 24 52

Woten- u. Goschäftshaus Bj. 1980, i. d. Reg.-Hauptstadt Lund burg, zentrale Lage, 3geschovsig unterkellert, DN 428 000.- DM net-

#### to, langir, verm an soly, Matter, weg Gesellschaftsauflös, v. Priv. Tu verk., KP 5,6 Mio. DM/netto. Zuschr, unter Y 7051 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 03 64, 4369 Essen

Womeh Sie schon lange suchen Graincu wanderschönes, gepül 1-Fam-Landhaus, 230 m² Wfl, 1680 Na-turgarten, sollde Bauweise, d. ständige Pflege in beat. Zust., hochwertigste Ausstatt. Batk., Do.-Gge, Freisitz u. v. m., expo-nierte u. zentr. Lago, DM 1,2 Wio.

M. Trageser Immobilien Conollystr. 22, 8600 München 10 Tel. 6 88 / 2 51 68 16 2-Fam.-Maus

Stadtrand Wiedenbrück, 160 m ie Wohnung, 4 Zi., Kil., Bad, Bal kon, Terr., Grundst. 1000 m² z Angebote unter H 6971 an WELT-Vorlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### 8-Fam.-Haus Norderstedt/Hamburg Bj. 63, Top-Zustand, 450 m<sup>2</sup> Wohnfl., Miete p. a. 48 000.-

8-Fam.-Haus, Kiel Bj. 59, 335 m<sup>3</sup> WfL, Miete p. a 26 000,- DM, KP 260 000,- DM Wohn- u. Geschäftshaus Lineck

Bj. 63, 3300 m<sup>2</sup> WfL, Mieten p. a. 317 000.- DM, KP 2 700 000.-Mehriam.-Kaus

Neumürster j. 84, 1490 m² Wil., Mieten p 117 000,- DM, KP 1 195 000,

Dahike Immobilien RDM, 5148 Erkeleuz

#### **Bayerischer Wald** Herri, Kinfam-Hans m. Einl-Whe.

900 m Grund, Bj 81, 265 m Wil, Ol-u. Holz-ZH, Fußbodenhzg, Kachelofen, Dogge., KP 385 000,-Einfam-Haus/Ferienbaus, gepü Zustand, voll möbl, 240 m² Grund

Elektrohzg., offen. Kamin, gr. Son-nenterr. m. Fernblick, KP 150 000.-Einfam.-Hans in Alleinlage, 45 400 m<sup>2</sup> Grund, Bachlauf (zur Aninge v. Fischteichen geeignet), Haus v. Grund auf renov., KP 300 000,-, Besichtigung auch Sa./So.

obilien Ernst Leschn 1355 Hengersberg, Tel. 0 99 01 / 66 0

# Renditehaus in Düren

10 App. mobl u. kl. Lad., N-Miete DX 38 000, Ri. 70, d. Inventar-AfA hob. Rend., VB DM 420 000..., Tel 92 41 17 35 18 SCHLESWIG

Wohnanlage, Bj. 1967, 42 WE, ca 2946 m² Wil., voll verm\_ öffentlich gefordert, Bindung läuft 1987 aus, Kaltmiete: ca. DM 250 000,- p. a., Fordg.: DM 2,5 Mio. VB v. Priv. Tel 0 48 / 86 43 23

Schwiibische Alb i. herri. Höhenaussichtslage haber wir i A. ein schönes Einfamilien-haus mit Einliegerwohnung azzu-bieten. Direkt am Waldrand gelegen mit offenem Kamm. Do.-Gar., VB

390 000,- D31 Weitere Anzebote auf Anfrage. SCHÜLE IMMOBILIEN 7487 Gammertingen Tel. 6 75 74 : 35 02

#### **Schliersee** idyll. App.-Hans an Fulle des West-erberges in herri. Alleminge. 7 voll ausgest. Fernenwign., mages. 422 m<sup>2</sup> Will/Nil., 3500 m<sup>2</sup> Grund. Topm-

while Fur alle, the das Beschdere bevorzigen DM 1,7 Min. auch ideal L Privatinutzing M. Trageser Immobillen Comflyste. 22, 8 Minchen 40 Tel. 688 / 2 51 68 16

#### **Von Privat**

Representatives Haus, im Staatsbad am Rande des Teu-toburger Waldes, einmalige Lage (Naturschutzgebiet), 500 m² Wobniläche, Grundstück m<sup>2</sup> Wobnflache, Grundstück 3100 m<sup>2</sup>, Hallenschwimmbad mit Gegenstromanlage, Sauna. Bar, Innen- v. Außenkamin, 2 Terrassen, 2 Garagen, Außen-Appartement, 10 Pkw-Park-platze, sehr ruhige Wohnge-gend (Sackgasse), VHB 1,6 Mill.

Zuschriften unter T 7023 an WELT-Verlag Postfach 10 05 64, 4500 Essen.

#### Remarblicher Teil eines Wohnu. Beschaftshauses

Zentrum von Wolfsburg – neben C A – dirvin vom Eigenbirmer mi ver-

# Anfragon unt. Tel. 0 53 at / 4 80 33 /

Ferienhäuser 50% Zonenrandförderung Bayer. Waid. fertiggestellt, Zie-gelbau inkl. gr. Grundst., DM 268 925,-, MwSt.-Ruckerstattung

DM 33 032.-. ·BIC Immobilien GmbH Tel. 0 89 / 42 92 26

#### Fabgängerzone

Geschäftshaus Ludwigshafen. Bj. 58. 3 Geschäfte, 11 Wohnein-heiten, Nettomiete DM 73 000.- p. a., Preis DM 915 000.- Tel. 0 67 43. 23 74. abends oder Zuschr. u. Y 7006 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen.

#### Gasting bai Milnebaa

Dopp.-Hs.-Hälfte, 7 ZL, ver kehrsgünst., absolut rub. Wohnla-ge, Hobbyraum, Wintergarten Gesamt-Nil. 230 m., Grdst.-Antell 530 m². 620 000,- DM, nur an Privat

#### Tel 0 89 / 6 30 43 28 Hofgeismar/Kassel

in Nordhessens grüner Spitze verk. privat gr. 1-Fam.-Haus (steuerl) mit 3 abgeschl. Whg., 2x 4 ZKB, 1x 3 ZKB, 280 m² Wfl., neue OZH., Balkone. Gsragen, Terrasse, komf. Ausstattg. wie Kamin, Einbaumöbel, getäfelte Decken, Teppiche etc., 780 m² Grundst., ruhig und zentral gel., alles topgepfl., DM 425 600,-, sehr ginstige Finanzierung möglich. günstige Finanzierung möglich.

# Zuschriften u. E 7034 WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

insel February/Ostsee Haus m. Charme, ca. 160 m² Wfl., 6 Zl. 2 Båd., Kû., Ölztr.-Fizg., S/W-Terr., Grdst. 1100 m², zu-satzl. Fachwerkhs. i. Gart., ca. 60 m² Nfl. (ideal auch nutzb. i. Verbindung mit Antiquit.-Geschäft o. a.), KP DM 180 000,-

> Peters Immobilien Tel. 9 46 / 34 69 61 u. 9 49 / 4 19 29 85

#### In einem kühlen Grunds

da liegt im vorderen Odenwald. Nahe Heidelberg, lux. 2-Fam.-Haus (141 + 60 nº) am Bach, Naturschutzgeb. u. som. Hanglage, großzig. Allers- oder Hauptwohnsitz, vorl. auch nur anmet-bar v. Priv. a. Priv. 590 000.- DM VHS. Telefon ab Dt. 6 52 21 / 47 83 39

#### CHEMGAU Reg. Reit i.W./Chiemsee Schätzwert 1,1 Mio., VB 628 000,-Tel. 0 79 07 / 23 99

Smodstilcke 170 000,-700 m<sup>2</sup> 230 600,-600 m²

Marquartstein: 187 500.-750 m² Eigentumswohnungen Reit im Winkl: 190 000,-3 Zu., 60 m<sup>2</sup> Unterwössen:

230 000,--2 Zi., Neubau Grassau: 190 000,-21/2 Zi., 68 m2 Bernau: 3 Zi., 86 m², Einb. 275 000,-

Häuser Unterwässen: Rethenhaus, 75 m², 3 Zi., Speicher 280 000,-Marquartstein: 4-Fam.-Haus, 800/220 m²,

10 Zi., Gg. Grasseu: 1-Fam.-Landhaus 960.170 m², 6 Zi., 510 000,-Freisitz

Grassau: 1-Fam.-Haus, 800,100 m² Wfl., Garage, ÖZH, unverbaub. Bergblick 325 000,-Prien:

Landhaus, ca. 2400 m² Park, 200 m² 6 Zi., Ortsrandiage 595 000,-Weitere Objekte im Chiemoau auf Anfrage! Tel. 08641/2491

#### Kauitalaniage Melatan, flars in He

8217 Grassau, Ludwig-Thoma-Weg 18

tie Lage, 18 WE, WE 1240 mf. Kait-tiete 9: 100.- p. a. B., 72, Topmist., KP 1000 000.-B & C. Makler, Michienstieg 24 2 Hamburg 70, Tel. 0 49:68 Zi 20

#### Gegen Bargeld such: Kaufmannsfamilie von Pri vat bis zu 1,5 120., Mehrfamilien-Geschäfts- u. Appartementhäu-ser in guter Lage von Köln oder

Zuschr. u. R 7043 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 64, 1300 Essen

# SYLT

300 m bis Nordsee, Strand n. Wat-tenmeet Wir verkaufen aus person-Echen Gründen unser Reetdach-Apartmenthaus, Baujahr 65 + 75 mur 9 WE, 500 m² Wohn-/Nutml, auf 2000 m² Heide- und Dünengrund-tick mit Wathlick Schätzoreis dück, mit Wattblick, Schätzprei Did 24 Mio., Umsatz DM 200 600,-Verkaufspreis nur DM 1350000, Hohe Beleihung möglich – 70 %. Anfragen an "Sylter Hahn" 2280 Westerland, Postfach 15 05 Tel. 0 46 51 / 75 85 u. 73 74

sucht

# Wir suchen in HANNOVER

plan-ban-ceile ambh

publik Sofortige Barabwick lung selbstverständlich. Zuschriften unter B 7076 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,

# Original Schwarzwaldhaus Todimoos/ Schwarzwald, erb 1879, Grundst. 2336 m², WL 460 m² inki, Tealmobel.

Raritöt

Zinsbaus von Privat

Hamburg 20, 20 WE ca. 1000 m² Wil. Kaltmicto DM 83 000.- p. a.. Abge-schlossenbeitsbescheinigung ingt vor. Prs. 1 030 000.- DM

Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

EINE PERLE

am

BODENSEE

Deershidingen verkauten wir "A. ein den

Control of the service of the servic

esem on the alle kirche angrenzenden Grunanisch. Das Bauernhaus wird umfassend ind Sesevall nerawen und aufgeseit nahr um

geneilt verkauh bei interesse for dern Sie betri Unterlagen m Fatos an.

Martiner Liegerschaftsverwertungsges, mbH 7973 Kresstrom/Rodentee Postoch 9257 Teleton 0.75 a2 / 84 40 abends und Wochenonde 0.75 43 / 53 lB

Berlin

Ruhige Kurfürstendammlage, noch 5 v. 20 Wohnungen. In kleiner Wohn-anlage, Bj. 1969, 1 u. 1½ ZBK, solide Mieter, 2. B.: 40,85 m², 6. OG., Preis DM 98 000, Jkm. 7141.– DM, erboh-

e Abschreibung nach § 15 Bln-FG nogl. (z. B. 26% bis 1989 bzw. 50% bis 1997), provisionstrei v. Baufuna.

Tel, 0 30 / 8 92 67 72

BERLIN

Binmenviertel, Bj. 63, 3- bis 4ge-schossig öffentl gefördert, 121 WE, Kaltmiste ca. DM 421 600,- p. a., 6495 m² Wohnfl. Kanfreis DM 6 500 600,-Pries a. Partner Immebilienges. Telefin 6 21/3 61/6 24 Sountagsanskanft!

Bendestorf/Nordheide

Bendestorf/Nordheide

25 Autominuten his Hamburg, Letnie
Gelegenheit bis 31, 12, 1986.
Bei Kauf bis 31, 12, 1986.
Bei Kauf bis 31, 12, 1986.
Bei Kauf bis 31, 12, 1986 ESt.-Ersparnis
von 1987-98 his id, 300 906,- DM (bei rd.
50°s Fremdinanz.).
Bei Kauf ab 1, 1, 1987 gleich Null (neues
Recht.).
Einfam-Haus mit Einliegerwohmung
auf Grundstück von 2800 m², in bester
Lage, mit 330 m² Wil. Schwimmhalle,
Hobby- und Barraum, Bj. 1972, Fraccik-Wart 1,8 Mio. DM.
Der Kaufpreis beträgt 900 900,- DM
nach Abtretung der Ansurtche auf die
v. 1987-98 festgestellte ESt.-Ersparnis.
Von Privat an Privat.
Zuschriften unter K. 7016 an WELTVerlag, Postfach 10 08 84, 4300 Rissen.

IMMOBILIEN GMEH

The state of the s

#### Hannover Geschäftshausprojekt

mit 9 Arztpraxen und Apothèke, Drogerie, Optiker sowie weiteren Geschäftsräumen geplant und genehmigt. Parkmog lichkeit für 35 Pkw. Alle Einheiten hereits langinste vermietet. Denk-malichutzobjekt, daher hohe Ab-schreibung. Miessinnahmen. 750 030 DM.

Kaufpreis: 9,9 Mill. DM (zzgl. Provision), Expose Nr. 6

**5401033** Emser Straße 26 - 6200 Wiesbaden Telex 4 186 591

#### Amrum/Nebel Friesen-Doop. Hs. Hälfte, Ne Tale of other and

Amsberg/Westl.

# freist repris. 3-Fam.-Haus m. Einlie-gerappi, 366 m Wil. Grifstck 657 m 2 Garag. zentrele Lage, von Frival cu verk VB: 650 600, DM.

**Bad Homburg** Von Privat zu verk. Exki. Villa m. ELW, modernste Ausführung, gr. Grundst., Topiage, alter. Baumbe-stand. A Contract

AB

13644544

Andr. -u. L 8819 am WELT-Verla Postf 10 08 64, 4306 Essen

### Langenfeld/Rhld.

Mehrfamilienhaus, Netto-Mieto DM 65 000, von Privat zu ver kauten, Preis VS. Tel. 5 21 73 / 3 68 53 Grünlage Berlin

### indbezirk, sozialer Wohrungsbau, 3-ns 4geschossig Bi, 1963, E9 WE, 13 928 nd Wohnd, Kaltmiete ca. DM 900 000-p. a., Kantheels DM 14 666 662,... Pries s. Partner Immobilieng Toleres s 50 / 5 63 70 54

Senntagrauskunft! Landhausvilla m. Pool. Liegeh u. Gartenba., aba. hochwert. Ausstati., W./Nfl. 553 m². ca. 1300 m² Grund, ah. Baumbest., la-La-go, ca. 6 km v. Oberstauten/Aligiu ent-berni (autzbur als Pension o. priv.), su verk., Tel. 66 21/5 86 79

Wohn- und Geschäftsbaus in Dort-mund. Fulgangerzone, is Geschäftsla-ge, ME DM 228 800,-, für DM 2,8 Mio. Linneman-Immobilies RDM Alternühlenweg 27, 4600 Dortmub Tel. 02 31 / 12 60 66

#### GESUCHE

Rendite-Objekt bis 3,5 Mio. DM gesuchi. Ich zahle

Angeb. erb. unt. H 6949 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4800 Essen.

# DAHLKE...

Anton-Heinen-Straße 59 -

# rentables Geschäfts-/Büroha bis 2,5 Mio.

Abt. Immobilien Kanzleistr. 11, 31 Celle Tel 0 51 41 / 10 31

#### Privatmann sucht für den Eigenbedarf Court diffusions zu kauten

auch sanierungsbedürftig, nur in la-Verkanfslage (Fuß-gängerzone). in Mittel- u. Großstädten der Bundesre-nublik

#### Wir suchen für einen Großanleger Geschäfts- oder Wohnhaus bis 30 Mio. in guter Lage bundesweit.

Inge-Lore Schmilz
Immobilien
Max-Brauer-Ailee 22, 2 HH 50, Tel. 040/587 51 51

# pL in Hember

Zuschr. unter F 7035 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ich suche nur von Privat ein grö-Beres Micishaus in guter Stadtia-ge. Bitte rufen Sie Tel. 05121

# 8 48 00 an

# TERMICEN OF

Hamburg l- od. 2-Zi.-Wohnungen m. Bin-bauküche, kompl. möbl. od. leer in anspruchsv. Ausstg., m. Rezep-tion und Hausbetreuung, Sauna u. Waschku, a. W. m. Farb-TV, Geschirr, Wäschewechsel u. Rei-nigung. Mindestmietdauer 1 Wo., verkehrsz, HH-Tel, in Norder-

stedt, zu verm.

Rungbolt Residenz Tel. 9 48/5 21 72 22 (ab Mo.)

**Boarding-House** 

Historisches restaur, Fachwerkkau nit Reeldach (Denkmalschutz), Nord peide/Jesteburg, für gewerbl. od. priv Zwecke, zentr. geleg., ca. 200 m² Nfl., st vermieten. hr. uni: Z 7029 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gewerbeobjekte kaufen wir ständig

Bei langfristigen Mictverträgen mit

zaklen wir interessante Kaufpreisi

Bernhardstr. 23-25, 5300 Bonn : Tel.: 02 28/44 %-20

Mietern einwandfreier Bonität

#### Exklusive Cityloge 3-ZL-Whg. 100 m<sup>3</sup>, Verkauf der nrichtung, von Privs Tel. 9 36 / 2 61 54 79

### EIGENTUMSWOHNUNGEN

vermietete Eigentums-Wohnungen, Bj. 1984 Winsen/Luhe, Königsberger Straße Größen ab 46,62 m² · Kaufpreis ab DM 68 000,alle Steuervorteile bis 31. 12. 86 Kauf ohne Eigenkapital möglich

NWDS, Telefon 040/229 33 17

Readiteknüller mit Steuerbonbon Sportholel Grömtz, Strandailee immob-Fonds mit Eigennutzung. Autom.-Info: 02 31 / 52 34 75

Studiert Ihr Sohn/Toehter in Darmstadt? App. z. verk., rubig. dennoch zentr. Lage, hohe steu-erl. Vorteile ab DM 37 000,-. Tel. 0 61 32 / 8 64 12

1 Zi., 40 m², KP DM 59 560,-, Wohngeld DM 110,-1 Zi., 57 m², KP DM 64 600,-, Wohngeld DM 111,-1 Zi., 33 m², KP DM 71 600,-, Wohngeld DM 125,-1 Zi., 47 m², KP DM 74 560,-, Wohngeld DM 170,-2 Zi., 60 m², KP DM 107 600,-, Wohngeld DM 158,-

Wedding Bendzko Immobilien Kuriürstendamm 16

Spandou

Wilmersdorf

COUPON Ich interessiere mich für ...... Zimmer

#### Kapitalanlage Münster

Studentenappartements in Mün-ster. Hervorragende Lage im Zentrum der naturwissenschaftlichen Institute, 3 Min. zum Klinikum. 2 separate Zimmer, Einbaukü-che, Diele, Duschbad, Balkon (38 m²). Garage oder Stellplatz, Fer-tigstellung 1986, vermietet für

510.- DM kalt. Für Eigennutzer nur noch 1 Woh-

Ersterwerb m. Steuerersparnis sen, die u. U. höher sind als das einzusetzende Eigenkapital. Verkauf direkt vom Eigentümer. GU GENERALUNTERNEHMEN FÜR SCHLÜSSELFERTIGES

BAUEN GMBH

Alleestraße 35, 4270 Dorsten 1 Tel. 0 23 62 / 2 70 56 Norderacy igentumswohnung in der Kaiser-straße (Seeseite) zu verkaufen. Zuschr. u. N 7019 an WELT-Verlag, Fostfach 10 08 64, 4300 Essen

MS-Promenadennähe, Kreuzviertel Denkmal-82i-Abschreibung, indivi-duelle Gestaltung u. Renovierung, variable Wfl. v. 40-130 m² n. mögl Baumeister & Becker GmbH Bohlweg 3, 4400 Münster Tel. 92 51 / 4 91 15

#### **Nutzen Sie sinnvoll** Ihren Steuervorteil! Kaufen Sie noch in diesem Jahr Ferienwohnungen auf

der Nordseeinsel

JUIST

in exklusiver Ausstattung

#### !hre Vorteile:

gewerbliches Teileigentum - degressive Abschreibung (jeweils 10 % in den ersten 4 Jahren)

Mehrwertsteuererstattung. Eine Musterwohnung steht ständig zur Besichtigung zur Verfügung. Fordern Sie bitte unverbindlich unsere kosteniosen Unterlagen an.

Warkotz Grundstückskauf u. Grundstücksverwaltungs GmbH 2878 Wildeshausen. Am Duishorn 10, Tel. (0 44 31) 29 66

DAS EXCLUSIVE WOHNERLEBNIS IN DER DEUTSCHORDENS-TADT BAD MERGENTHEIM Informieren Sie sich über die reizvolle Möglichkeit in unserer Stadt zu wohnen Steuern sparen,



**1 Apportement** zu veräußern, in Berlin am Pichelsee, WE 32, beste Wohnlage, mit Bootsanlegeplatz. Größe 47 m², Preis VS. Anfr. u. Z 7052 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Westerland/Sylt Priv., berrl. 2-Zi.-Whg. zu verk., dir. i. Düne, Südbalk., Rendite bis 6½%. DM 255 000.- Tel. 8 50 22 / 15 77

Cuxtaven, Kurteil Döse 4-Zi-Kft.-Whg., ca. 95 m<sup>2</sup>; Port., Bal-kon, Bad, Dusche, Gaste-WC, 2 große Keiler, 220 000; - DM. Telefon 0 40 / 7 42 84 93

MÜNCHEN BOGENHAUSEN \$ 76 ESIG nut noch bis 31, 12, 861 put zen, we 87 89 m² 60 47 m² 98 56 m²





が対列表のできた。

19167

erg Weiff.

age Beilli

Service Services

on desyllage

Kaleniege

Samegel

518 30 Ma

1500 LEV 51 F

THE PERSON

A STATE OF THE STA

#### EIGENTUNSWOHNUNGEN

#### BERLIN-INVESTITIONEN BLEIBEN ALS **VERMÖGENSANLAGE ATTRAKTIV**

Für attraktive (voll modernisierte) Altbauwohnungen allerdings nur noch bis zum 31, 12, 1986

Die ehemals breite Palette an risikoarmen, steuerbegünstigten Kapitalanlagen hat sich enorm verringert. Durchgesetzi haben sich volkswirtschaftlich sinnvolle Angebote, die nach wie vor vom Gesetzgeber gefördert werden – z. 8. Immobilien-Fonds in Berlin. Hierfür ist eine umfassende Angebotskonzeption auf der Grundlage einschlägiger Gesetze zu erstellen, die zudem die strengen Maßstäbe des aktuellen Anlegerschutzes erfüllt. Verlangt wird die konkrete Aufklärung über die realistischen Chancen und relevanten Risiken.

Emissionsgeselischaften, die über Knowhow verfügen und Produktqualität bieten, spüren Kundennachfrage. Besonders zum Jahrasende haben eteuerodentlerta Kapitalaniagen Vorrang bei der Disposition der Anleger. Sie wissen die Höhe Ihrer Einkünfte und können rechtzeitig vermögenswirksam investieren, statt Steuern zu zahlen. Je höher die Progression, desto höher der finanzielle Vorteil.

Welche Moglichkeiten gibt es in Berlin?

1) Denkmalschutzobjekt mit extrem hoben Sonderabschreibungen am Kurfürstendamm

Ein aktuelles Beispiel aus der Reihe Berlin-Fonds ist das Angebot CITY-FONDS Uhlandstraße 171–174. Bei diesem Angebot erwerben die Anleger gemeinsam ein unter Denkmal-schutz stehendes Gebäude, das in Abstimmung mit dem Landeskonservator umfangreich modernisiert wird. Das besondere Plus ist die exzellente Lage zum Kurfürstendamm.

Die Investition ist normalerweise mit einem hohen Kapitalbedarf verbun-den. Das Berlin-Förderungsgesetz ermöglicht jedoch die Inanspruchnoh-me von erhöhten Abschreibungen und insoweit eine erhebliche Senkung tatsächlichen Kapitalbedarfs. Darüber hinaus bietet dieses Anlageangebot den zusätzlichen Vorteil, die steverlichen Präferenzen für Denkmaischutzobjekte in Anspruch zu nehmen. Der CITY-FONDS BERLIN stellt somit eine überaus attraktive Möglichkeit dar, gesetzliche Steuervorteile für die private Vermögensbildung und Altersvorsorge umfassend zu nutzen. . .

Vermögen unter Denkmalschutz

Wer kann sich schan dem Floir und der Faszination von Gebäuden aus der Zeit um die Jahrhundertwende mit ihren prächtigen Fassaden entziehen? Angebote mit einzigartigen Modernisierungsobjekten finden eine hohe Akzeptanz. Bei Mietem und Käufern. Eine hahe Wertsteigerung ist zu erwarten, insbesondere in aus-

gesuchten Lagen. Die Lage: Kurfürstendamm – Uhlandstraße. Eine erste Adresse, nicht nur für Berliner. Grundstücke am und angrenzend an den Ku'damm zählen zu den begehrtesten Geschäfts- und

Wohnadressen. Die Beteiligung: Nur DM 17 500,— beträgt das Mindest-Eigenkapital bei einer Beteiligungssumme von bereits DM 100 000,- (Fremdkapital 82,5 % netto).

Die Steuervorteile: Hier addieren sich gesicherte Steuerpräferenzen zu außergewöhnlichen finanziellen Vor-teilen: Steuervorteile für Modernisierung (§ 14b BerlinFG - 100 % Abschreibung in 6 Jahren), Steuervorteile für Neubau/Dachausbau (§ 14b BerlinFG – 50 % Abschreibung so-fort), Steuervorteile für Denkmal-schutz (§ 82i EStDV – 160 % Abschreibung in 10 Jahren).

2) Durchgreifend modernisierte Altbauwohaungen in bevorzugten Wohnlagen

Bei diesen Objekten besteht letztmalig in diesem Jahr die Möglichkeit, onderabschreibungen nach § 15 BerlinFG in Anspruch zu nehmen (wie § 7 EStG). Danach können von den Änschaffungskosten 2× 10 % und 10× 3 % abgeschrieben werden.

5 76 abgeschneden werden.
Für Lohnsteuerzahler bedeutet dies,
daß sie 12 Johre lang sämtliche Verluste aus diesem Objekt oder aus
sonstigen Immobilienprojekten auf
ihre Lohnsteuerkarte eintrogen lassen können!

Für diese exzellenten Objekte benötigt man keine Mark Eigenkopital. Auf Wunsch können bei entsprechender Bonität sämtliche Aufwendungen fremdfinanziert werden. Eine Sjähri-

ge Mietgarantie ist ebenso selbstverständlich wie eine vorbildliche Abwicklung. Die beteiligten Projektpartner verfügen über langjährige Ertahrungen in der Modernisierung von zahlreichen Altbauprojekten. Zwei im Jahre 1985 reclisierte Objekte wurden 1986 durch den Senator für

Bau- und Wohnungswesen ausge-

3) Öffentlich geförderter Wohnungs-bau Berlin – mit dem Staat als Partser und Förderer

Das beste Beispiel, daß man sich hohe steuerliche Vorteile nicht zwangs-läufig mit hohen wirtschaftlichen kisi-ken erkauten muß, ist der öffentlich geförderte Wohnungsbau in Berlin. Experten sprechen daher auch gern vom "Wertpapier im Bereich der steuerbegünstigten Kapitalanla-

Sicherheit ist daher das wesentliche Kriterium, welches Tousende von Anlegem mit einer Beteiligung in Berlin verbindet. Extrem hohe staatliche Ertragssubventionen, staatlich ver-bürgte Fremdmittel sowie die technische und wirtschaftliche Prüfung und Überwachung durch die Wohnungs-bau-Kreditanstalt (WBK) haben dazu geführt, daß die WBK heute bestötigen kann, daß in den letzten 30 Jahren über 450 000 Wohnungen im öffentlich geförderten Wohnungsbau errichtet wurden, und diese wirt-schaftlich gesund und voll vermietet

Bei einer Berlin-Beteillgung werden Stevergeider in eine rentierliche Kapitalanlage umgewandelt. Auch ohne Berücksichtigung der laufenden Folgesteuervorteile werden in der Bewirtschaftsphase Über-

schüsse (nach Tilgung) erzielt, die an die Anleger steuerfrei ausgeschüttet werden. Die gewählte Beteiligungsform limiti-ert darüber hinaus die Haftung des Kapitalanlegers auf das eingesetzte Eigenkapital (keine Hypothekenhaf-

WEST-KONZEPT GmbH Ernst-Wilhelm-Nay-StraGe 9 5000 Köine 41

# Wi Sichen

- der weiß, daß Geld "nur" ein Berechtigungsschein ist
- der nicht nur die Steuersparanlage
- der gleichwohl Steuern zahlen nicht nur als Pflicht empfindet
- der bei seiner Anlage das Preis-Leistungs-Verhältnis zum Wertmaßstab erhebt
- damit er beim nächsten Inflationsschub zu den Gewinnern zählt

## 

- in einer der schönsten, zentral gelegenen Wohnanlagen der Bundeshauptstadt Bonn
- in gepflegten, großzügig angelegten Grünanlagen
- bei aufgelockerter, dreigeschossiger Bauweise, hervorragender Verkehrsanbindung und besten Versorgungsbedingungen
- voll vermietet bei bester Mieterstruktur und hervorragenden Wiederverkaufsmöglichkei-
- 72,49 m<sup>2</sup> große, optimal zugeschnittene 3-Zimmer-Wohnungen (KDBB)
- zum Preis von je 130 000 DM je Wohnung bei Abnahme einer halben Gebäudeeinheit = 6 Wohnungen (Haushälfte) in dauerhaft renoviertem Top-Zustand
- selbstverständlich ausgezeichnete Finanzierungsmöglichkeiten

Wir beraten Sie gerne persönlich und unterbreiten Ihnen Angebotsunterlagen vor Ort. Wir versenden jedoch keine Prospekte, denn diese Anlage muß man gesehen haben. Sprechen Sie mit uns. Wir geben weitere Auskünfte und treffen Terminabsprachen unter Telefon (02 28) 61 60 75. Oder schreiben Sie uns unter E 7079 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Hochsaverland

Winterberg-Niedersteld, die letz-ten 3 komf.-ETW m. berri. Seeblick vom Südwesthalkon, 32 m², 116 900.-; 82 m² 149 000.-Bezugaf, Dez 86. Bauträger Olschewski Telefon 0 56 32 / 52 14

Studienplatz Mainz

1-Zi.-Wbg., ca. 18 m², EG, möbl., u. Stelipi., vermetet. zu verkaufen. VB 96 000.- DM. Zuschr. u. P.6846 an WELT-Verig. Postfach 10 06 64, 4200 Essen.

DER STAAT ALS MIETER

Außerdem Steuern sparen: Fertige exzellent gelegene ETW. 2. Mehrwertsteuererstat-tung, 3. Null-EK, ROLAND Vermögensverwaltung Tel. 6 51 21 / 3 76 12 Huckepack

Nur Roch bis 21m 31. 12. 86 Bisher haben sich Ihre steuerlichen Verluste aus Vermietung und Verpachtung erst im Lohnsteuerjahresausgleich oder bei der Einkommensteuererklärung ausgewirkt und manchmal erst über 1 Jahr später.

Sie haben Zeit und Geld verschenkt. Mindern Sie Ihre Steuerlast Jetzt und sofon. In Verbindung mit § 15 Berlin-Förderungs-Gesetz (soweit noch nicht ausgenutzt) erreichen Sie eine sofortige Steuersenkung für alle steuerlichen Verluste aus Vermietung und Verpachtung. Nehmen Sie eine Berliner Eigentumswohnung "Huckepack", z. B. in Ku'dammnähe, ca. 37,10 m². Kaufpreis nur DM 40 500,-, DM 1092,- pro m².

Bendzko

imanobilien Kurfürstendamm 16 1000 Serlin 15 0 30 / 88 99 213 - 215

"Erbitte Informationen zum "Huckepack-Effekt" WELT/WamS 22/23, 11, 66

#### \_\_Qualität aus einer Hand \_\_\_\_

#### BAB°/P/R/O/F/I/IMMOBILIE Sicherheit, auf die Sie nicht verzichten sollten

Gebäudegutachten - vollständig von Architekten erstellt Wertautachten -

Objektbesichtigung

Mietpool

Finanzierungszusage Preisgünstig

Komplettabwicklung

Betreuung Ihr persönlicher Vorteil:

- eines vereidigten Sachverständigen der Industrie und Handelskammer für jede einzelne Wohnung

- vom Keller / Heizungskeller bis zum Dach, damit Sie

sehen können, daß alles in bestem Zustand ist - garantiert Ihnen die prospektierte Miete; aber jede Miet-

erhöhung wird direkt an Sie weitergegeben - tür alle unsere Objekte gibt es feste Finanzierungs-

zusagen deutscher Großbanken da wir als Immobiliengroßhändler günstiger und besser

einkaufen, haben Sie als Kunde ebenfalls Vorteile

- auf Wunsch, bis zum Eintrag in das Grundbuch auch nach dem Kauf, damit der Wert Ihres Eigenturns

Computeranalyse

steigt

- Unser Computer errechnet ihnen ihre Steuervorteile auf den Plennig genau.

Mit hohem Steuervorteil, ohne Eigenkapital, Eines unserer Objekte mit erhöntern Steuervorteil nach § 15 BerlinFG:

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Kurfürstendamm - Seitenstraße

> Wohnanlage Zähringer Straße 17 - 19 63 Eigentumswohnungen, Plazierungsbeginn: 5.11.1986

Verkauft: 49

Wohnungsgrößen von 34 qm Wohnungskaufpreis: 59.230,- DM bis 99 qm Wohnungskautpreis: 172.869,- DM

Das entspricht einem qm-Preis von: 1.740,- DM \*\*\*\*\*\*\*\*\* Unser Nachfolge-Objekt:

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Nähe Kurfürstendamm Wohnanlage Goethestraße 14 a

12 Eigentumswohnungen, Plazierungsbeginn: 20.11. 1986 Verkauft: 2

Wohnungsgrößen von 41 am Wohnungskaufpreis: 77.398. – DM bis 65 qm Wohnungskaufpreis: 122.845.- DM Das entspricht einem gm-Preis von: 1.845, - DM

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Für unsere Angebote kommen Personen ab einem zu versteuernden Einkommen von 50.000. - DM infrage.

Sofortinformationen erhalten Sie bei unseren Geschäftsstellen:

BAB GmbH Berlin, Tel.: 030/882 6113, Ihre Ansprechpartner sind Herr Henkel und Herr Jarosch BAB GmbH Bremer, Tel.: 0421/321025, Thre Ansprechpartner sind Frau Wiener und Frau Sauer BAB GmbH Essen, Tel.: 0201/23 39 23, Ihre Ansprechpartner sind Herr Kunz und Frau Anke BAB GmbH Hamburg, Tel.: 040/351771, Ihre Ansprechpartner sind Herr Husemann, Herr Krajczyk BAB GmbH Köln, Tel.: 0221/12 03 62, Ihre Ansprechpartner sind Herr Lützenkirchen u. Herr

Telefonische Computeranalysen bestellen Sie bitte ebenfalls bei den Geschäftsstellen.

Coopen hitte senden an: BAB®-Direktion Berlin - Bleibtreustraße 24 - 1000 Berlin 15

Bitte senden Sie mir Unterlagen über Bitte senden Sie mir 🗆 Zähringer Straße 💛 🖰 weitere Objekte ☐ Persönliche Computerberechnung: \*) □ nicht seibständio □ setbständig Name: □ !edig □ verheiratet Vorname: . \_Kirchensteuer: ja nein Anzahi der Kinder: \_ Beruf: zu versteuemdes Anschrift: Einkommen: DM . 1 Zur Errechnung ihres Personuchen Steuervorreits ist es nor-wendig, delt Sie die vorstehenden Augaben vollständig. Uhrzeit: .

# 6% Rendite\*

auf Deutschlands exklusiver Insal. Erhöhle Abschreibung nach § 7b. Ests auf noch 1986 möglich, so-fam noch nicht ausseuptt 3 7immer, ca. 65,10 m². 156 300,- DM.

1 036,- DM Mtt. Wohngeld Finanzierungs

plan zu. Ruten Sie uns an: CASTELL WOHNUNGSRAUGES Auch Sonntagsauskunft 0 30 / 8 61 60 25

Hamburg/Alsterblick

Ausbaufah. Dechgeschoß im Neubau Hofweg 5 für eine reprä-sent. Whg., mit 180 m² Wohn- u. Nutzfl., Kfpr., je uach Ausbau-stand ab 250 000.– DM. AMS Immobilien-Service GmbH Telefon 9 49 / 2 27 72 72

3-Zimmer-Ferienweimung im Herdschwarzwald

haben an die Ferienwohnung für hö-he Anspruche und für melsenge Nutang Dan. 2 getramte Wohn-Schlatterecht vonnen Eltern – kinder Grafeitern – Freunde und Gaste un-schange vonerander Urtaub ma-chen, dent die Wormung hat im Dachgeschoß 2 Zimmer, kücke Dachgeschoß 2 Zimmer, Noche BachNC Bakon und über eine inter-ne Trepde im Spitzboden 1 Wohn Schlatzmimer 30 m und ein weiteres BachWC Wohnflache da 62 m Die Abschreibung nuch § 7b EStG entfällt 1987. Nur ein Erwerb 1986 slohert filmen alle Susuervorteile.

Wegand Wohnbau Am Michelsgrund 33 Weinheim, Tel, 06201/63047

München: DM 2845, /m²
Pür 7b-Anleger u. Eigenmainer, 2
Whg, 5 58 m², 5. OG, Bathon, Loggia
(vermictet), Anfrug, ZR u. musg.
Dachg.-Whg, (leer), is ruhiger Anliegerstraße unit großer Grönsome
(Nibe U-Bahn) am Killangolitz. Ins. DM 330 900,- u. D¥ 15 900,- Ge rage, won Priv. Tel. 97156/28521

# Kurstadt

Bad Reichenhall Beethovenstraße

Eine immobilie der Soltzenklasse Herrliche Hanglage, 6 Wohnenherten, 5 Gehminuten vom Kurpark, 1a Ausstattung, Gas-Einzelheizung, Saunaanlege, bezugstertig, 2 Wonnungen sind noch zu verkaufen. Fordern Sie Prospekte an. Besichtigung täglich, auch am Wochenende und an Feiertagen jederzeit möglich. Verkauf provisionsfrei, Terminvereinbarung mit:

MAYR/MAYR

Wohnungsbaugesellschaft

Am Sonnfeld 1, 87 Würzburg 25, Tel. 09 31 / 2 76 68

Hodernes Wohnen Kettwiger Altstadt 123 m² Wohnfl., 15 m² Terr., 25 m Innenhof u. Gerage, Bj. 71, Renov 82, Kaufpr. DM 335 000,- v. Priv. Tel 02 01 / 71 16 97 ab 11,00 Uhr

Hamburg/Horderstedt

3-Zi.-Nb.-Kft.-Whg., 1. OG im 3-Fam.-Hs., Will 125 m<sup>2</sup>, bezugst., Gar., sep. Gas-Hzg., DM 350 000,-, v. Privat. Günther Tel. (0 49) 5 23 25 85 st. 81 89 35



© (08638) 3380

thre Kontoleniage von heide ist the bester A

Bad Neuenahr - Im "Quellenhof"

Appartements und Eigentumsvohnungen in erstklassiger Banausführung zemtral im Herzen von Bad Neuenaur. Gönstige Preise ab DM 153 445.— Bei Kauf in 1966: 5% ige Abschreibung, Eigenkapital so DM 13 500.— (kaun als Steuererisparnis finanziert werden). Ihr neues Zuhause ist kurzfristig beriehbar.

Wir zeigen Butte des Objekt kostenlos und unverbindlich am

Sumstag, 22. November, and Sonatag, 23. November, von 16-17 Uhr in Bad Neuerahr, Hamptstr. 71 Provisionskeier Verkauf vom Eigentinner: K. Zerwas, Kreuzstr. 68

5483 Bad Neuenahr, Telefon: 0 26.41 / 2 42 93.

zuständig ist Herr Voll.

Olympia-Zentrum Kiel-Schilksee

Vermietete 1-Zimmer-Appartements in schönster Ostsee-Lage. 32 m3 Wfl., E'-Küche, Duschbad, Einbauschrank, gr. SW-Loggia.

Jetzt: DM 65 000.-

Berstung u. Verkau! Freitag u. Sonntag 14-17 Uhr Drachenbahn 17 Tel. 04 31/37 15 83

Neue Heims: Nord Lübecker Str. 1 2000 Hamburg 76 Tel. 040 251 08-333 NeueHeimat

Ferienwing, and Korderney

To Steuervoried b Erwerb bis 31, 12

1986 (b Vorlegen d weiteren pern

Vorausia, Neubau-ETW in kemf

Tern-Wonnarlage (Schwammbad)

Sauns; Lift, kompl mobileri il eingerichtett, Z. B. 26 mf Wil DM 171 900,
GENO-Immobilien GmbH

Postfach 61 67, 4499 Münster

Telefon #2 51 / 7 96 28 11

im Schwarzweid direkt an der Schweizer Grenze belien war thnen. Immobilien folgreich: • zu kauten

· vu liesameren Eigentums- und Forienwohnungen. Einfamilien- und Bevernhauser, Reit-anlagen und Grundstucke trend-Immobilien GmbH D-7894 Stühlingen-Weizen Amselweg 14 - 977 44 / 66 11

Schonzch/Schwatzwaic 11/2-Zi.-Appartement

reiner Südhang, ges. 42 m², Ge-samtpreis DN 125 000,-, sofurt beziebbar.

Wilfried Tessmer Anf der Wanne 20 7730 Villingen-Schwenungen Telefon 0 77 21 / 2 20 37

Südschwarzwaid of mi, mit Gajorie and Loc. torrassi to verbaufer. Antrogen of the order Tel: 0 28 45 / 26 25

35 100.- DM

69 900.- DM

65 400.- Divi

102 800,- DM

# Achtung, Steuerzanier! Der § 7b ESiG fällt weg

Das Jahr 1986 entscheidet über Ihre persönliche Steuerersparnis in den nächsten 12 Jahren. Nur wer in diesem Jahr noch eine vermietete Eigentumswohnung als Kapitalanlage erwirbt, kann für die nächsten 12 Jahre Steuern nach § 7b EStG bzw. § 15 Berlinförderungsgesetz sofern nicht ausgenutzt - sparen.

Deshalb sollten Sie heute kaufen:

äußerst niedrige Kaufpreise

sehr günstige Hypothekenzinsen

0 30 / 88 99 - 1 Sprechen Sie jetzt mit uns!! Bendzko-Immobilien, Kurtürstendamm 16, 1000 Berlin 15



2 Zi, (ca. 55 atr.), Berlin-Rudon. 2 Zi. (ca. 66 m²), Bertin-Charlotrenourg 77 300,- DM 2½ Zi. (ca. 62 m²). Bertin-Tiergarien 3 Zi. (ca. 62 m²), Berlin-Charlottenburg 77 500,- DM 3 Zi. (ca. 74 m²), Barlin-Sutkow 4 Zi. (ca. 73 m²), Serin-Wilmersdon

1 Zi. (ca. 32 m²) Serun-Tempethol

89 900.- DM Weiters Angebote in allen Bezirken und Großen

Straße.... On:. .. ...... 

#### ECENTUMSWOHNUNCEN

# Immobiler. iurca foste

Langfristige Miewerträge mit der Bundesrepublik Deutschland

#### UNSER ANGEBOT

- © %- Eigentumsmithnungen "Am Mainparkseo"
- am stadingred air Asentifichburg © 3---Zimmer-Wohnangen (74.98-92.80 mf.; oder großzügige Dachterrassen-
- wol nungen (119 mr) inkl. Tellausstattung
- D Mitten im Nahetholungsgebiet 3 Gunstige Verhehrslage für den Grobtaum Frankfurt
- @ Beaughering Ende 1985

vəzələ (91

Pier. retirêge

#### HR GEWINN

- P. Mit 1984. DM: Eigenkopite! attraktives Immobilienvermogen
- B 9256,- DM netto gurantierte l'abresmiste
- O Dr. S. r. . DNI Mehr remitteberrättstehlung 8 Viele Studemorteile aus Werdungskosten
- " = Beispiel: Maufprels 233 951,- DM, 89,11 m² Wohnfläche

#### SIE WOLLEN D Renditegarantie

- @ Stellerm sparen.

- C Geningen Kepitulelhietz
- & Hone Rapitalsicherhen.
  - Donn rufen Sie uns doch einlach an unter

CP. DAKOB DB LANGE ZEHNTSTR (2)

- Telefon (b. 97-21) 10-47), oder schreiben Ste uns. Nachhab. ME LESS PRION MONISON
- ST20 SCHWENIFUR DEGE TELEFON G \$7.25 NO 47 alreste Bauträger-Gesellsch für Wohnungsbigentum in Unterfo

Baubetreuung

2

LANDES WCHIUNGS- UND STADTEBAU GESELLSCHAFT BAYERN

DIE STECKNADEL IM KEURAKTEN

SICHERE and PATEMESSAMIE

mi zelskirten

DOMAUTAL / Right Bays. Wald

B Hohe Abschreibungsmöglichkeiten

Finanzierung mit 100% bei guter Bonität möglich.

Marktplatz 15, 8392 Waldkirchen T 0 95 81 80 71 - 80 72 (Sa. 10-13 Uhr)

Heiligenhafen/Ostsee

Fewo, in verschiedenen Preisla-gen, ab DM 74 000,-

Tel. 0 48 52 / 27 61

Kurstadt Mölin

Herban Wohnanlage

Posenar Straße 32

Noch frei sind bezugsfertige

2-Zi.-Whg., 67 m<sup>2</sup>, 170 000,- DM 3-Zi.-Whg., 90 m<sup>2</sup>, 215 000,- DM auf ca. 4000 m<sup>2</sup> Parkgrundstück

einer ruhigen, bevorzugten u. erhol-

samen Wohngagend, am Naturpark Lbg. Seen.

Bitte überzeugen Sie sich von der anspruchsvollen Bauqualität, den

beispielhaften Raumaufteilung, der exklusiven Ausstattung und der gro-

Ben Wohnqualität.

Alles sichare Voraussetzungen für eine wertbeständige Kapitalanlage.

Besichtigung nach Vereinbarung Tel. 0 45 42 / 51 10 Lother Glietz (Bauträger), 2410 Mölln-Waldstadt, Memeler Str. 24

München-Bogenhausen Jamaninger Str., ganze Etage, 141 m² Wil., in denkmalg. Altbau, kurzir.

trei, teilren. DM 578 900,-. Tel. 0 71 56 / 2 85 27 auch Sa. und So

Ferienwohnung in

**Bad Griesbach** 

Wir errichten ab Frühlahr 1987 das Haus Weinziert mit nur 7 komfortablen. ETW von ca. 80 m² Wfl. in schöner Hanglage zum Preis von z. B. DM 193 000.- für 57,87 m² Wfl. in diesem Preis sund Notargebühren, Bauzeitzinsen. Grunderwerbsteuer und die kompl. Möblierung enthalten. Fertigstellung Herbst 1987.

egervortelle: MwSt.-Rückerstattung

Steervorteie: MaSL-Abckerstatung,
Werbungskosten. Abschreibungen
GWG - MA. bankverbürgte MindestMietgarantle 3% vom Gesantaufwand
auf 5 johre. Eigenkapitalfälligkeit Ende
1987. Hoher Wertzuwachs durch optimale Fremdenverkehrsentwicklung im
Bäderdreieck. Ein attraktives Angebot
für Schnellentschlossene.

Editioner & Parmer Aniagentiarations

Marktplatz 15, 8392 Waldkirchen Tel. 8 85 31 / 80 71 - 72 (Samstag von 10 bis 13 Uhr)

Kurstadt Mölln

acapan Mojavanjade

Pesener Straße 32

Noch frei sind bezugsfertige

2-Zi.-Whg., 67 m², 170 000,- DM 3-Zi.-Whg., 90 m², 215 000,- DM

auf ca. 4000 m² Parkgrundştück

einer ruhigen, bevorzugten u erho samen Wohngegend, am Naturpar Lbg. Seen.

Bitte überzeugen Sie sich von der ansprüchsvollen Bauqualität, der

beispielhaften Raumaufteilung, der ekklusiven Ausstattung und der gro-Ben Wohnqualität

Alles sichere Voraussetzungen für

eine wertbestandige Kapitalanlage.

Besichtigung nach Vereinbarung

Tel. 0 45 42 / 51 10

Lothar Glietz (Bauträger), 2410 Mölin-Wakistadt, Memeler Str. 24

Wangerooge Haus in der Sonne'

Elisabeth-Anna-Str. Ia, Mithauher-ren 1. 6 reizv. FeWos, teilw. m. Meerblick gesucht. Vermictung durch Wangerooger Urlaubsservice mogl. hohe Steuervorteile.

Banmelster & Hecker GmbH

Bohiweg 3, 44 MS 92 51 / 4 91 15

L ENGLISH & MARKET

Anlagenberatung immobilien

© 10% inv -Zulage (garantier) ● MwSt.-Rückerstattung

Bankverbürgte Mietgarantie

Ein Organ der staatlichen Wohnungspolitik

Langinistige Vermögensbildung

D Attraktives Immobilienvermögen

DIE SICHERHEITSGARANTIE DURCH ZUVERLÄSSIGE PARTNER

#### Sad Herzburg .-ETV in north Hangiage. Supri Torric Garagon Svi-Tel. 95 31 / 7 93 33

Cariohagro Eigentums- vad Regnunderste 25 Rucii. Schwarzweid

Fildhing-Altalashutten-Lenc-rin Ullingun Bohendorfi Heusern I- 1 a 4-11 -E IW sehr gunstig: 1 B 1-Zh- eing 54 minur

19-11 - 20ty

Beavennaue mit voel Umiand. 200 250 000-File in Brindom, DM 300 000 - 33 File of Lader W. 3-Za-Whg . 5 DisH of Hisser DM 430 000, 1 Eminmine Assist Baupistee, 2 Emilimiza, chevren — Bauptätte. Diorenbersume, 190 bis 600 milizu

verdischen däer zu vergachten Ausbuch und Untstäagen: Egon Eichkom handiras – Wohnbuc

Im Vogetlang 2 7896 Unlingen-Birkendorf Tolofun d 77 48 - 8 78

Langecag 921-Franc, ca 50 m², zu verh. Tri 02331/82325

thr Weiknachtsgeschenk! Bonn, Nine Meckenheim, Panthou 33-Wohnung, wunderschön, B., 83, 86 m² 3 E., K., D., B. u. Dusche-WC, 80 m² Cachterrusse, viol Ausblick, kein Elablick, DM 045 000 -.

### Kapitalaniage D'dorf-Bilk Ansuation 1986 verdientes Gold an das Ricanzami du uberweisch, wanien Sie eins dusuntsprent, Immobilie in wert-natiger Lage, Z. B. sermistete 3-21-ETW, 75 m², DM 127 500-2-21-ETW, 59 m². DM 112 100-

"Mery nnahmen und artuelle Steuer vorteus ermitigt monati, Überschuß. Into: Immobilien-Buro Hewer

Höchenschwand Sudsenwartwald

2- and 5-Zimmer-Wohnungen uit genesten Grundhüsen und hoch wertiger Ausstatium, in einmalig achticur die Schweiger Altenkeite im nachtligelegenen melikismatischen Musch

tideat for Ethology and sichere kapital-parlage mit hoher Steuerersparnis und Et geter Rendite

commences and descriptions are con-activities MySt-Rockettaning, baket Menausagns (Baumags but Fewels in michenich wand) Der Bau kann besichtigt werden. Fertigstellung Ende 1986.



Tel. 02 08 / 3 37 37 Achtung, einmeilige Gelegenheit, Bereich Düsseldorf

#### Longfristle vermielete ETW, beste Ausstattung, sehr gute Lage, Bj. 88, m. 45 m² Wil u. TG-Plats, 5% Abschreibung durch Ersterwerb, sehr hone Empahmen, 1\_40 DM/m² = 806,- DM/mtl. - Garagenmiete - Abschreibung für DM 152 900 .-. darekt durch den Bauherrn zu verk, Zurchriften unter V 7048 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Hotelappartements ab 79 000,- DM

mit Mehrwertsteuerrückerstattung mit 50% Zonenrandsonderabschreibung (Abschreibungsvolumen 27 224,- DM)

mit Fertigstellungsgarantie zum 31. 12. 1986 mit 5wöchiger Eigennutzung

#### Aber ohne die Risiken des Bauherrenmodells

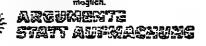
Cis Unternehmensgruppe Statler hat im Naturpan Meissner-kaufunger Wald-Hessen duchn Umbau und Aubau einer machtiger Schloßenlage ein Apparthotel mit 98 Hotelappartements erstellt. Du der Hofelanzag gehnen Hotelhalten, mehrere kaminsmerer, Aufenthaltsraume Restaurant und Weinstübe Ein ausgedennter Fitneßberreich mit Haltenbad Sauna, Solanum und Fitnebbenter bis ebenso selbstverständlich wie Tennsolatz. Sadimition Tischtennis, Trimmparcours und Joggingstrecke Den kaufarn und Gasten steht ein 10 na großer Schloßpark mit seltenem Baumbestand, Masserhakkaden und diversen Weiharn zur Verfügung, Den Höhepunkt bildet ein eigener keiner Badesee, vor den Toren des Schloßparks erstreckt sich ein nessiges Bade. Segel- und Suntparadies mit über 70 ha Wasserfläche Ber kaufgruss ist im Verhaltins zum Angebot außerst günstig. So kostet z. B. ein 21,40 mit großes Appartement nur DM 79 000.
Der haufpreis ist ein Festpreis, in dem bereits alle Erschließungskosten, die komplette Modiferung und der Nr. Stellplatz enthalten sind.
Der haufpreis ist ein Festpreis, in dem bereits alle Erschließungskosten, die komplette Modiferung und der Nr. Stellplatz enthalten sind.
Der stautpreis ist ein Festpreis, in dem bereits alle Erschließungskosten, die komplette Modiferung und der Nr. Stellplatz enthalten sind.
Dur steuerlichen Ausstattung gehören die vollständige Mohrwertslauer-Rückerstattung (abschreibungsvolumen 27 124 – DM), daneben die 4Stige Normai-Afa. Der Räufer en, inter Gehes, im Grundbuch auf seinen Nareen eingefragenes Eigentum an seinem Appaniement.

appariement.
Das erforderliche Eigenkapital betragt nur 20% und wird weitgehend durch die Hahrwertsteuer-Rückerstaftung gedeckt. Die aus der Seitendmachung der Zonenrandsonderabschreibung sowie der sonstigen Steuervorteile resulterende Steuerersparing verbisch zum größten Teil zur freien Verfügung das käuters.

Sparnic verticals 20th grouter 15th Helen Hondon and International Conference of the Hotelappartements steht ein übertragtiares, mierzinsfreies Eigennutzungsracht auf die Dauer von 5 Wochen pro Jahr zu. das nicht nur einemen Hotelappartement ausgebitt werden kann, sondern in allen von der Stodier-Gruppe betreuten Hotelanlagen wie z. S. Landhotel Adalbert Stifter, Hotelbungslow-Anlage Florianshone. Kur- und Sporthotel Hubertushof, Landhotel Rocenberger 

darüber hinaus für allen innranden neuervernahlern Zelahmen betwacht, der auch die Mitterverwendungskontrolle ausubt. Darüber hinaus werden die kauter umfassend bei der Geftendmachung ihrer Steuerschlie durch einen Steuerberter mit langsähniger Erfahrung betreut. Alles in allem ein Angebot, das die Sicherheit eines immobilienerwerss durch konventionellen Kauf mit massiven Steuervorteiten verbindet und sich somit auch für Normalverdiesen habergradend eutset. ner hervorragend eighet.

Untermensgruppe Stadler, Schrottgasse 12 8390 Paspau, Tel. 98 51 - 3 49 03, 71a. 5 7 964 holsta d Prospektonforderungen über unseren Anrufbeantworter auch Samstag und S moglich.



# Berlin 33 Schmargendorf

Zur Zeit vermietete, großzügige Eigentumswohnungen im Steuermodell für gehobene Ansprüche.

- 2- bis 5-Zimmer-Wonnungen z.B. 54 m² DM 99.850,-77 m² **DM 143.140,-**
- Notar- und Werbungskösten sowie Grunderwerbsteuer bereits enthalten.
- Landesbank-Finanzierung.



EHLT

Freiwillige öffentliche

Versteigerung

lm Auftrag des Konkursverwalters RA Ludwig Durach. Schützenstraße 32,

Mittwoch, dem 26, 11, 1986, 10,00 Uhr,

in 7798 Pfullendort,

Bürgersaal am Marktplatz.

die folgenden, in Pfullendorf gelegenen Wohnungs- und Teileigentumsrech-

14 Wohnunger

aboros.

Es wird Veräußerung im Wege des Gesamtausgebotss angestrebt: das Mindestgebot muß über 2 Millionen liegen.

Die Kaufpreiszahlung ist spätestens im Termin sicherzusteilen, Sichersteilung kann erfolgen 2. B. durch Barzahlung, Vorlage eines bankbestatigten Schecks oder einer selbstschuldnerischen unwiderruftlichen Bankbürg-

Auskünfte erteilt der Konkursverwalter RA Ludwig Durach, Schützenstraße 22, 7968 Saulgau, Telefon 0 75 81 / 40 71, Telev 7 32 275.

Notarvertreter Peter Laub.

Notariat Ravensburg II, Rudolfstraße 20, 7980 Ravensburg

Wohnung Nr. 12 Wohnung Nr. 9 mit Garage

S Wohnungen, jeweils mit Garage

#### Stadtwohnungen mit Charme & Flair

6 Bitte beachten Sie: Nur noch 1986 einzigartige Berlin-Steuervorteile - soweit noch nicht aus-

Ž.B. steuerlich abzugsfähige Werbungskosten bis DM 34.850,-.

Kaufpreissicherung durch Notarkonto und unabhängigen Treuhändier,

Fordern Sie die kompletten Angebotsunterlagen an. Auf Wunsch persönliche Computer-Berechnung.

Sofort-Beratung: Sonntag 14-17 Uhr Montag ab 9.00 Uhr 2280047

DANZIGER WEIBEZAHL MANUFACTUS ON THE

Suchtstraße 8 - 2000 Hamburg 76

# Solide ImmobilienAnlagen – mit Sicherheit

2 0 40 / 8 81 04 49

#### ENT WARSEROOSE

14 exkl. Ferlenwohnungen Fertigsteilung Ende 1986 Nur noch wenige App. zu verkaufen.

Bitte beachten: § 7b nur noch in 1986 § 10e ausdrücklich nicht auf Ferienobjekte anwendbar! 809-Baybetreoung

Tel. 0 41 91 / 27 38

Sonnearain 5

Vogelsang 3

Vogelsang 5

Firederwag 2

Ravenaburg, den 11. 11. 1966

Sonnenrain 9 + 11

#### Ostfriesische Nordsee **HH-Othmarschen** Liebhaberobjekt

Tes less specific Elbchaussea 5-Zi.-Nb.-Whg. 200 m<sup>2</sup> Wohn- Nil., 30 m<sup>2</sup> Süd-Terr., voller Elbblick Schw.-Bad, Norddeich Sauna, hochwert. Ausstattg., Preis VS.

**ZWANGSVERSTEIGERUNG** 

Neubau von 6 ETV. Ferngsteilung 21, 12, 56 ca. 45 m², KP ab 164 060 DM. Prospekt anfordern, Muster haus-Besichtigung. Auktionator G. Clashsen 2980 Norden, Tel., 3 49 311 83 66

Versteigerung

einer Tennishalle

in einem Wintersportort

im Scuerland

4 Hallenpistre i Außenpistz. 4 Bundeskegeibahnen, sowie Ga-stronomiebetrieb und Tenniss-hop. Zentral gelegen, großes Ein-

rugsgebiet.

Zwangsversteigerung:

12, 12, 1986 um 10,00 l/hr

Amtsgericht Medebach Marktstraße 2, Zimmer 15

5789 Medebach.

Auskunft erteilt

Tel 02 31 / 4 12 - 31 12

Zwangsversteigerung

Wisser, Sie, daß Sie auf Zwangs-

versteigerungen immobilien un-ter der Hälfte des tatsächlichen

Wertes erwerben konnen? In re-

gionalen Katalogen stellen wir bundesweit monatlich ca. 12 000

Immobilienobiekte vor. die Sie

günstig ersteigern können.

Daten-Info-Service Niehler Str. 308, 5 Köin 60 Tel. 02 21 / 71 30 31

# UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE

Die DEUTSCHE BUNDESBAHN verkauft für 3. bis 4geschossige Wohnbebauung in 3400 Gottingen. OT Grone 4 Bauplatze (1 767 qm, 1 856 qm, 2 104 qm u. 2 336 qm) gegen Hochstgebot. Nähere Auskunfte erteilt die Bundeshahn-direktion Hannover, Telefon (05.11) 1.28 - 43.10.

Schriftliche Gebore binnen 2 Wochen an Bundesbahndirektion Hannover – Fr 4202 – Postfach 180, 3000 Hannover 1

#### Baurelies, veil erschl. Grandstäck

tca. 1500 m²) in Innenstadt des Staatsbades Bad Coynhausen (Fußgängerzone), Nähe Kurpark + Kliniken, zu verkaufen, Bestens geeignet für Apartm.- u. o. Seniorenwohnungen, Altersruhesitch, b. m. Zuschr. u. Z 7074 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4360 Essen

#### Baureifes, voll erschlossenes

Grundstück

(ca. 1500 m²) in Innenstadt des Staatsbades Bad Oeynhausen "Fuß-gängerzone), Nähe Kurpark + Kliniken, zu verkaufen, besten: geeig-net für Appartm. u. o. Seniorenwohnungen, Altersruhesitz u. a. m. Angebote u. E 6053 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Grundstück

Grundstücke Köln rechtscheinisch voll erschlossen f. Reihenhausbe-bauung. 44 Parzeilen, auch in kl. Tranchen zu verkaufen. KP je Grundst. DM 49 000.- inkl.

Erschließung. Angebote unter D 6945 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### UND FORSTEN Großes Areal,

cg. 100 000 m<sup>2</sup> in Timmendorf/Scharbeutz, an einen Betreiber für 1 Reha-Klinik od. f. i Kurhelm einer Aktien-gesellschaft aus Konkursmasse gunstig zu verk. Anfragen richten Sie schriftlich an: RA Dipi.-Volkswirt

#### Savertal (Grenze Luxemburg)

Wilhelm Wessel Roeckstr. 1, 2400 Lübeci

Grundstück, 4000 m² Wald.Wie-sengelands, Hanglage m. durchfliedendem Bachlauf v. Priv. zu verkaufen. Bebauung ohne m²-Begrenzung möglich. Angebote unter U 5957 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Zwangsversteigerung

am 27. 11. 88. 14 Uhr im Rathaus Bad Herrenalb

Herril ETW. in Bad Herrenalb,

beste Waldlage, 53 m², kleine Wohnanlage, sofort frei Ver-kehrswert DM 158 000,-

Näheres Tel. 0 61 31 / 13 41 71

# 7000 m², in Kleinstadt Süddeutsch-land mit projektiestem SB-Markt zu verkaufen. Angeb erb. unt. M 6952 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4360 Essen. LANDWIRTSCHAFT

#### Gutshof in Niedersachsen

150 ha, mit guter Gebauden, BP 40, Z-Rüben-Kont, 13 CCC DZ außerdem Kartoffel- u. Gemüsebau, zu DM 3,6 Mill., zu-zügi, 3,42 % Maklergebübr, im TEL. 85 51 / 4 50 87-89

**EVELS** ≈ control 3400 Gottlingen Rohnsweg 6 Acker-Gut, \$20 ho, arr., Dep Dordogne/France, FF 7.7 Mio. LORENZ, Giter-Makier D-6364 Florstadt 1 Tei, 0 60 35 / 56 20

#### Bavernhof

mit größerem zusammenhanzen-Raum Siegburg, zu verkaufen. Zuschr. u. V 5528 an WELT-Ver! Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

1.30

\$300000

GT-ASSEASI

Elsaß/Lothringen Hofgut, 122 hs. Masch - u. Vichbe-stand. gr. Milchkontingent, ca 2 350 000, - DM inkl. Courtage. Tel. 0 68 85 / 29 87

Ferme, 236 Mrg., arr., eben. Lothringen, France, FF 2 Mio. LORENZ, Güter-Makler D-8884 Florstadt 1, T. 0 60 35 / 55 20

Bridge, 30 000 of + Probing etc., Weinstr., DM 1.9 Mb. LORENZ, Güter-Makler 6364 Florstadt 1, T. 0 60 85 . 56 20

Zw. Pyrmont s. Rischensu Resthof, B). 64 (2-Fam.-Haus) u. 23 000 m<sup>2</sup> Land a. Hause, KP 288 000,~ DM (60% Anz.). Severin + Co., Gütermakler 4848 Wiedenbrück Tel. 8 52 42 / 53 28

1600-ho-Gut, Bananengurte! i. Paraguay. DM 750 000,-. LOKENZ, Güter-Makler D-6364 Florstadt 1. T. 0 80 35 : 58 20

2500 ha best. Rod. Land Prov. Salta/Argent., FF 1.5 Mio. LORENZ, Güter-Makler 3-6364 Florstadt 1. T. 9 60 35 / 36 20

#### INDUSTRIE UND CEWERBE

#### GESUCHE

#### MANFRED MIELBRECHT

Internationale Vermögensanlagen Heinrich-Heine-Allee 38, 4000 Dusseldorf 1, Tel (02 11) 32 40 19

Bürohäuser SB-Märkte · Warenhäuser Industrie- und Gewerbegrundstücke Unternehmensverkäufe

Gewerbliche Grundstücke für Supermärkte und Einkaufszentren GEMINI-AREA Betelligungsgesell Schloll Aliner, 5202 Hennet-Aliner Telefon 02242/5065-68, Telez 885746

Gewerbeobjekte SB-Märkte, Geschäftshäuser (fertiggestellt oder zu bauen) gesucht v. privater investoren gruppe. Bitte senden Sie die ausführlichen Unterlagen. Zuschr. unt. G 7036 an WELT-Verlag, Postfach 10 03 64, 4300 Essen.

Wir suchen bundesweit SB-Marktgrundstücke

6364 Florstadt 1, T. 0 60 35 / 56 20

20 Spitzenkonditionen vorzugse, genehmigt o. mit Vorbescheid auch mit Bindung än GU Wester, Architekt, Makker etc. SPARTICE fin in inscenting GEGSTELLITHUS DESCRIPTION OF THE STATE O

Grundstückseigentümer, Varmögensverwalter, Bauträger, Architekten eigenen Anlage-Berlarf Gewerbliche Grundstücke

und Geschäftshäuser für SB- und Fachmärkte sowie inns stådbsche Geschaftshäuser und Einkaufs emren, tertiggestellt oder mit gesicherten Baurecht, Auch kooperation mit Projekt entwicktern TTG Immobilier Treutonid Griph Immermatisch 12 4000 Dürselde Tei 02 11/35 70 76

SB-Markt provisionsfrei, bis DM 3,5 Mio mi AfA, zu kaufen gesucht.

luschriften u. K 7038 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen. ertriebsgruppe sucht: Gewerbein mobilien in Suddeutschland

ar. unt. X 7072 an WELT-Verlag Post£ 10 06 64, 4300 Essen Betrististalia, SGG m² + Was. R. Neustadt. Weinstr., 1,2 Mio LORENZ. Immobilien-Makler

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

Werden Sie Bauherr mit allen

Steuervorteilen - teilweise noch 1986 - Raum Salzgitter!

**SB-Lebensmittelmarkt** 

Fertigstellung Sept. 87, heute school langfristig vermietet!

Interessante Größenordnung,

sehr gute Lage.

INTERINVEST AG

Postf. 12 06, 6070 Langen Telefon 0 61 03 / 2 10 59

Deutschlandbüro Südwest

#### **ANGEBOTE**

C + C Markt in norddeutscher Großstadt. zentral gelegen, nahe Stadtautobahn. Grundst.-Gr 2! 000 m²,beb. Fläche 6570 m³, Jahresmucke 350 TDM + Nebenkosten. Langfr. Mietvertrag indexlert, KP DM 4,2 Mio.

Werner Weber Immobilier, RDM Elbehaussee 519, 2000 Kamburg 55, Telefon 0 40 / 86 16 44

#### Supermarkt! Nur 10.6fach!!

la Mieter, Mietvertrag bis 1999. Lage NRW, JM 367 600.- DM. Preis 3 900 000,- DM 2zgl. 14% MwSt. Courtage 4,56%. Dr. Gorbahn GmbH., Intern. Immobilien 2809 Bremen, Osterholzer Dorfstr. 5, Tel. 94 21/45 01 05

#### Zwangsverstalgerung Weimhous in Sutjedingen Nähe Jadobssen 3 Wohnungen - 287 m² - Grundstück 1082 m² werden am 27. Ll. 88, 9.30 Uhr,

im Amisgericht Nordenhamm zwangs-versteigert Verkehrswert DM 450 000,- Erwartetes Gebot mind DM in Amisgericht Nordenha 200 000.-Naheres Herr Erwin Riepo v.-Tungeln-Str. 7 2930 Varel, Tel. 0 44 51 / 77 15

Wenn Sie es eilig haben,

können Sie Ihre

#### Anzeige über Fernschreiber 8 579 104

aufgeben.

# The state of the s

Landkreis Waldshut/Südbaden bestehend aus Termishelle mit 4 Plätzen © Fitnetistudio © Squashraum ® Sauna © Solanum © Kegelbahn mit Diskothek und Bar © Restaurant mit Freiterrasse, einschließlich aller erforden. Nebenräumer dazu gehören terner mehrere 1–3-21-Yingen, Bj. 1981. Grundstückspr. 2939 m² (Erbbaurecht). Solontige Inbetriebnahmer möglich. Varkauf durch den Eigentümer für DM 3 250 000.— Antragen en:

Freizeitzentrum

Suchen Sie eine solide, ertragreiche Immobilie, die jedem Vergielch standhalt?

Plan Trade GmbH, Lindwurmstr. \$3, 6000 München 2, Tel. 0 89 / 53 93 ns.

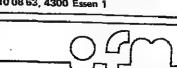
#### SB-L<mark>ebensmittelmarkt</mark> Hildesheim Fertiggestellt 1985. Interessante Konzeption, abgestchert durch

langfristigen Mietvertrag mit finanzkraftigem Mieter. Die Gelegen-heit für Kapitalanleger. Kaufpreis 2,1 Mio DM. INTERINVEST AG – Deutschlandbüro Südwest Posti. 12 06 – 6070 Langen – Tel. 0 61 03 / 2 lu 59

4800 Bielefeld 1

Gewerbefläche (ca. 4 180 qm)

bzw. zu verkaufen.



für die Praxis Beratung und

Tel 6401 32 07 80

1. ALDI-Markt, Großstadt Ruhrgebiet, 740 m² Nutzfläche / 2500 m² Grundstück, Jahresmete DM 135 200,—, Verkaufspreis DM 1 520 000,—

2. Wohn- u. Geschäftshaus mft ALDI-Markt, Stadt im riarzvorland, 4 Jahresmiete DM 175 569,—, Verkaufspreis DM 1 400 000,—

3. Geschäftshaus u. Einkaufszentrum Hamburg, Neubau 1986, Nettemietertrag jährl. DM 720 000,—, Verkaufspreis DM 10 300 000,—

4. Supermarkt-Mauhen, Hamburg, 1460 m² Minimalmarkt, Ishmaralista et

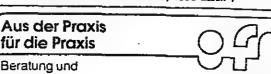
Supermarkt-Neubau Hamburg, 1400 m² Minimalmarkt, Jahresmiete nd. DM 270 000,-, Verkaufspreis DM 3 500 000,Gewerbekomplex mlt Baumarkt, Sanitärmarkt, Fachgroßhandelslager u. a. Raum Hannover / Bremen, Jahresnettomiete DM 640 000,-, Ver-

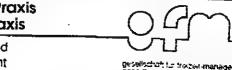
PLUS-Markt in Cattriesland, Neubau Fußgängerzone, Jahresmiete DM 87 000,- Verkaufspreis DM 960 000,-7. Minimalmarkt, Raum Hannover, Neubau 1986. Jahresmiete DM 270 000.— Verkaufspreis DM 3 600 000.—
8 Geschäftshaus mit Supermarkt, Läden usw... Stadt in Schleswig-Holstein, Jahresmiete DM 460 000.— Verkaufspreis DM 5 500 000.—

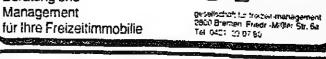
Horst Voss GmbH., Immobilien

هكذا مند للمل

#### an der Wilhelm-Berteismann-Straße, zu vermieten Miet- bzw. Kaufpreis: Verhandlungssache. Schriftl. Höchstangebore bis 05, 12, 86 erbeten an: Bundesbahndirektion Essen - Fr 42.02 Le 503/89 -Postfach 10 08 63, 4300 Essen 1







Gewerbliche Immobilienverkäufe

kautspreis DM 6 720 000,-

Alle Objekte langfristig vermietet, Indexderte Verträge, Weitere Objekte auf

2000 Hamburg 76, Auguststr. 12, Tel. 0 40 / 2 20 31.93 + 95

deute

of contract

Vie Vie Otto

ALL STREET

The second secon

TICKE

=, -2.2

satist.

TECHAN

Crete

ភាច: in

é mhét

1:27

11. 15d sta

್ವಿ chsen

INDUSTRIE UND GEWERBE

zum Kauf an.

IRHH

nisch und baulich höchste An-

sprüche. Es befindet sich in

makellosem Zustand und ist frei tieferbar. Nutzfläche ca.

1761 Hererbar, Mutzhache Co-500 m². Kaufpreis DM 1.080.000,-Umfangreiche Grundstücksflä-chen zur Erweiterung sowie ei-

ne Werkhalle mit Kranbahn konnen zusätzlich erworben

Industrie-Rat Hamburg

ZwSt.

Tut. 6 69 / 62 26 98

**Witzig-Bunter-Süßwarenladen** 

mit Franchise-Vertrag z. verkau-

fen, Großraum Hagen, la Laufla-ge. Angebote unt. N 6975 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Supermarkt

Hamburg

gute Lage, langfristig ver-mietet, 1a Mieter, ME DM

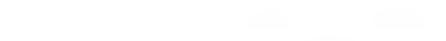
403 000,- p. a., Verkaufs-preis DM 4,7 Mio., von Pri-

vat. ohne Courtage.

Fontonay Immobilien Gmb

Dorotheenstr. 1

2 Hamburg 60 Tel. 0 40/2 70 25 81



Wir beabsichtigen im Zentrum Bochums ein Computer-Center (Verkauf, Beratung, Schulung etc.) in einem repräsentativen Neu-ban aufzubauen. Zu diesem Zweck suchen wir einen initiator/Pächter/Käufer

Es stehen zur Verfügung: 1 Show-Room, Ladenfl. 230 m², 3 Büroetg. f. Schülungsr. zus. 350 m². Auskunft: Arch. H. Sehmidt, Schützenbahn 8–10 4630 Boehum 1, Tel. 02 34 / 1 27 56

Suchen Sie für Ihre Zukunftssicherung solide und ertragreiche Immobilien?

mit Lebensmittelmürkten und Arztpruxen Sicherheiten durch langfristige Komplettvermietung (mit Wertsicherungsklausei). Hohe Steuervorteile für den Bauherrn. Gute Renditen. Hervorragende Lage in Salzgitter bzw. in mittlerer Stadt Kreis Herford/Westf.

2 interessante Gewerbeobjekte

INTERINVEST AG – Devischlandbüru 64dwest Postfach 12 06 – 6070 Langen – Tel. 0 61 03 / 2 10 59

Hallen-, Büro- und Versorgungsgebäude auf Industriegrundstück in Braunschweig mit guter Verkehrsanbindung zu verkaufen. 94 706 m² Nil. für Hallen und Bürogebäude zuzüglich Versorgungsgebäude wie Abspannwerk, Druckluft-, Entgiftungs-, Gas- und Pumpstationen. Grundstücksgröße: 366 832 m², Hallen beheizt, teilweise mit Krananlagen und Gleisanschluß. Anfragen erbeten an:

ACCURAT GmbH Immobilion, Thierschetr, 11-17 8000 Mänchen 22, Tel. 0 89 / 29 32 41

DIE TOPADRESSE IN BOCHRIM

UNIVERSITÄTSSTRASSE

neuen Verwaltungszantrun BO mit L2B/ÖTV/Volksbank

Plan & Ral GmbH

Arbeitsamt/innungskrankenkasse etc. Nutzfl. ca. 1800 m², 30 Pkw

Geschäftshaus m. SB-Markt Apotheken und Arsipraxon

12,3-fache Jahresnettomieta = DM 849 600,-, Abgabepreis DM 8,0 Mio., Baujahr 43/84.

Münner lund., Tel. 97 71 / 27 80

Plátze, Fertigstellung Ende 87. ME p. a. ca. 270 000,- DM netto

KP 3,6 Mio. netto

. Verkaufe . Spielwarengeschäft n EC-Passage in einer 100 000-Einwohner-Stadt am Südrand

des Ruhrgebiets zu günstige Konditionen Angebote u. M 6974 an WELT-Verl, Postf 10 08 64, 4300 Essen

Lager- und Produktionshalle mit freitragender Nutzfläche von 2736 m auf einem 10 784 m² großen Gewerbegrundstück mit Wasser- und Gleisanschluß

Lübeck-Schlutup

Erweiterung der bestehenden Baulichkeiten möglich. Zuwe-gungen und Hof sind befestigt. Kaulpreis DM 780 000.-Gebot erbeten.

Industrie-Rat Hemburg GmbH Abtellung in D-2000 Hamburg 13... Tal. 0 40 / 44 81 31 /12 ...

Hamburg

Gewerbe-Neubau-1a Vermietungslage

Läden, Büros, Wohnungen, be-zugsfertig 30. 9. 1987, voll vermie-tet zum Zeitpunkt der Übergebe. Kaufpreis 14faches der Jahresnettomiete = DM 14,8 Mio. Von Privat aus steuerlichen Gründen per Jahresende zu verkaufen.

Anfragen erbeten unter H 7082 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Liechtonsteiner Firma 6 Jahre alt (Establishment) Zweck: Übernahme u. Verwaltung von Beteiligungen u. Rech-ten jeder Art zu verkaufen. Preis: VS.

Tel. 66 51 / 7 80 21 v. 8 bis 18 Uhr

Renditeobjekt

Grundstück mit Verbraucher-markt in Eifel-Kleinstadt. Miet-vertrag bis 2007, Wertsicherungs-klausel. KP. VB 1,1 Mio. (12,5fache der Jahresmiete).

Zuschr. u. U 7047 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Lagerhalle Hamburg

Bestzustand, 7000 m² Nutzfl./ Büroräume, Rampenlager, besprinklert, Eurostapelhöhe, 1a Mieter, 10 Jahre Mietga-rantie, ME p. a. DM 480 000,netto, Verkaufspreis DM 5,5 Mio., Courtage DM 100 000,—+ MwSt.

Fortensy lynmobillen SubH Dorotheenstr. 1 2 Hamburg 60 Tel. 0 40 / 2 70 25 81

Lebensmittellager

mieten.

LIMBACH

Ladeniokale Bonn

1a Lage, 100 m2, DM 13 000,-1c Lage (aber noch Fußgangerzone, schöne Schaufensterfront), DM 9800,-.

Immobilien KG - Bonn, Markt 26-32 2 02 28 / 65 19 44-41 Tales 8 369 344 immo.U

Winsen/Luhe

Moderne Produk gerhalle, Bauj. 1982, auf 4233 m² Grundstück im Gewerbagebiet Osterwiesen zu verkaufen:

Deckenhöhe 4,80 m 270 m² Bürofläche

Daneben stehen befestigte Parkplätze sowie überdachte Be- und Entledeflächen in aushendem Umfang zur Verfü-

Kautoreisforderung

Industrie-Rat Hamburg GmbH Abtellung Immob Rothenbaumchaussee 5, D-2000 Hamburg 13, Tel. 0 40 / 44 81 11 / 12 lex 2 173 574 irhh

HELMSTEDT

DREHSCHEIBE ZWIECHEN OST UND WEST Mil 860000 Lkw-Abfer-tigungen im Jatir 1982 ist HELMSTEDT in Eu-

opa der größte Ost-Nest-Grenzüberdans 10,- DM/m<sup>2</sup> erhalten Sie bei uns volt erschlossenes Indu-striegelande. Bis zu 25%igs Investitionsforderung.

Stadt Helmstedt, Tel: 05351/17-0 Fragen Sie nach Herrn Metschke

Gut eingeführte Sportboutique in 5860 Iserlohn in neu err. Einkaufspassage, absolute Spitzen-lage z verk. Angebote unt. L 6973 WELT-Verlag, Po 10 08 64, 4300 Essen. Postfach

Celle

pian-bau-celle gmbh Abt. Immobilien

Kenzieistr. 11, 31 Celle Tel. 0 51 41 / 10 31

is-Geschäftslage, 3 Ladenge schäfte ab Juli 87 zu vermieten.

Großraum Düsseldorf-Neuss Gewerbegebiet SB-Markt Quickborn

in verkehrsgünstiger Gewerbe-lege nahe der BAB-Abfahrt Quickborn bieten wir ein im Jahre 1963 errichtetes Bauj. 1981, Verk.-Fl 988 m², 18 Kfz-Abstelipl., Nettomieteinn. p. a. 190 000.— DM, ab 1. 9. 87, 200 000.— DM, KP 2 350 000.— DM Alleinverkauf durch Fischer-Verwaltungsgebäude Sturm Immobilien VDM Bastionstr. 12, 4000 Düsseldorf Das sehr ansprechend wirken-de Gebäude erfüllt architekto Telefon 02 11 / 32 06 64

Sei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

**MUNCHEN-ZENTRUM** 

ro, 113,37 m<sup>2</sup>, D**M 495 000.**-. Rendit-6.14 °s, Sof. Selbstbez, moglich. Analysis GmbH, Abt. Immobilien Tel. 089 / 91 2087

Bürc/Lagerhaus Westfalen lüfache Jahresmiete – DM 352 000, ihkl. MwSt., Abgabepreis DM 5,0 Mio inkl. MwSt. Mit kaufhauskonzern langinstiger Metvertrag (12 Jahre) wert-gesichert.

Münzer Immobilien Telefon 07 71 / 37 60

Einziger Campinupiatz

bayerischer Großstadt zu verkaufen

langjahrig bekannt in herrlicher Lage Auf Wunsch mit Pachtvertrag. Zuschr. u. S 7067 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64. 4300 Essen.

GASTRONOMIEBETRIEBE

Seltene Gelegenheit

Live-Music-Lokal (weit über Berlins Grenzen hinaus bekannt sofort zu verpachten. Pacht sicherheit erforderlich.

GmbH Abteilung Immo Zuschr. u. D 7078 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Tel. D 40 / 44 81 11 / 12 2 173 574 IRHH

Wohnskx in Reit im Wink! Sürogebäude 25 km von Ffm, BAB-Anschluß, Bj. 83, 2600 m² Nutzl., 3820 m² Grd., ideal für "high-tech", z. B. Computer, KP DM 4,8 Mio. inkl. mit Fremdenvermieten im privaten Zahmen

3-Zimmer-Eigentumerwohnung. 10 Gästebetten, alle modernst ausgestatet, DU/WC, 1000 m² Grund, erweiterungsfähig, exzellente Sud-Hanglage am Skilift, DM 890 000,... Aliv.: R. Gress Immobilienwirt, DipL-VWA, RDM Am Surcafe, 8216 Relt im Winki Fell 4 15 to / 22 Mi

Rentable gut eingeführte Großraum-Disko mit Bierdorf

tinsges. 17 Theken) im nordwestdeutschen Raum aus gesundheitli-chen Grunden des jetzigen Inhabers entweder zu vermieten bei Kauf der gesamten Einrichtung u. des Warenbestandes oder zu verkaufen eusch! der Immobilie u. d. Grundstückes. Sehr gute zentrale Lage. großer Parkplatz, 4000-5000 Besucher am Wochenende.

Bel Verhandlungen ist entsprechender Bonnätsnachweis erforderl. Angebote unter S 6956 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

DIG WELT ist in der Woche bei rund 20.000 Verkaufsstellen im Angebot, am Wochenende

LINTERNEHMENSVERKÄLIFE

Lukratives Fertigungsunternehmen — Spezial-Betonprodukte

Das seit 30 Jahren bestehende, exzellent geführte und bewährte Unternehmen ertreut sich einer hohen Marktakzeptanz, Kontinuteril-Unternehmen erfreut sich einer nohen Marktakzeptanz. Kontintierliche Umsätze – ca. 3 Mio. p. a. bei sehr guten Erträgen – werden über viele Jahre nachgewiesen und auch zukünftig erwantet. Das Umternehmen ist als Managementbetrieb bestens extern zu führen. Hohe Substanzwerte plus beste Erträge werden bei sehr günstigem Kaufpreis geboten – DM 1.7 Mio. auf Wunsch – zum Teil verrentet.

Schriftliche Anfr. um. Projekt-Nr. AG 2701, Keine Käuferprovision.

**SIGESEN** Unternehmensvermittlung:

Bildungsunternehmen

mit guter Rendite u. solidem Auftragsbestand zu verkaufen. Die Schule ist Markiführer in ihrem Bereich in einer Großstadt. Gute Kontakte zu Ämtern sind vorhanden. Der Käufer wird grundlich eingearbeitet. Zuschr. u. Y 7028 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Petersmaße

Existenz Leihhaus m. Whg. in bester Citylage von Berlin aus Altersgründen zu verkaufen. Zusehr. u. U 7069 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gut eingeführtes Bodybuilding-Studio in Hamburg, beste Gerateausstattung, 800 m², Splizenathleten, Notverkauf, Preis VHS

Zuschr. unt. W 7036 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Hamburger Gerüstbaubetrieb

aus Altersgründen zu verkaufen. Zuschriften unter U 7091 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Reparaturbetrieb für **ELEKTROMASCHMEN** 

in Hamburg, mit guter Auftragslage, nus Alterspründen zu verk. Zjohrige Mitarteit des Inhabert zur Einarbei-tung moglich. Zuschr. unt. U 702t an WELT-Verlag. Post(ach 10 08 64, 4300 Essen.

13.500.-

12.000.-

5.000.-

13,500,-

16.000,-

6.000.-

25.000.-

20.000.-

14.700.-

17.500 -

12.000.-

15.500.-

8.000.-

12.000.-

7.000.-

#### **GEWERBLICHE RAUME**

#### GESUCHE

re sucht Ladenlokale in la Lagen

Filialkette sucht Läden in la Lagen zwischen 80-1200 m² Verkaufs

Liden / Boschiftskinsson Telex 4 188 955 Tel. 0-60 21 / 2 13 28

Lagerhalle gesucht 1000/1500 m², ebenerdig, Lkw-be-fahrbar, mit sozialen Räumen u. Büroraum, i. R. Mülheim/Duls-burg u. Oberhausen. Zuschriften unter W 7049 an WELT-Varlag, Postfach 10 06 54, 4300 Essen

ANGEBOTE

Kleines Geschäftshaus in Wiesbaden zu vermieten

Neubau, ca. 200 m², in der Wagemannstr. 3. Bestlage im Fußgängerbereich der Altstadt (Kirchgasse / Langgasse / Marktstraße). Untergeschoß; Laden mit Schaufenster und Gelerie-Etage; in der 2. Etage großer Raum und Toilette; Dachgeschoß mit Empore, Kochnische, Dusche. Toilette, Klimanlage, Fußbodenheizung, moderne Sicherungseinrichtungen, Antennen, Sprechanlage; Parkhaus in der Näbe. Für viele Branchen (außer Gastronomie), besonders Einzelbandel, versiert Verm Beritzer zur komplett sof, oder näter zu vermieten. geeignet. Vom Besitzer nur komplett sof. oder später zu vermieten

Schriftliche Kontaktaufnahme: Volker Dauster, Priedrichstrafie 40, 5200 Wiesbaden

GEWERBEFLÄCHEN Fachmärkte/Dienstleistung, 478
 Lippstadt, Kerngebiet, an Austalistr /Hbf./öff. Großparkplatz, zu verm./verk.
Servin KG – Immob. seit 1932 –
Stirper Str. 116 a. 4780 Lippstadt.
Tel. 0 23 41/179 27

Mietbüro zum Spartarif Tel. 0 23 61 / 1 46 15 thr Büro im Rubrgebiet!

LAGERHALLE, 1000 m² + 250 m² Būro, ebenerciig, beheizt, 2 gr. Rolltore, Nähe Flm.-Airport + BAB, zu verm. Tel. 0 61 85 / 2 58 54, Herr

Lagerservice 500 Euro-Palettenplätze in Hoch regaliager frei. Warenannahme - Lagening Versand, HH-Nord, Tel 040 5 23 80 54

Hamburg-Neugraben Fußgängerzone, gewerbl Räume, I. Etage, evil Prax., 105 m² 15,- DM/m² + NK. Verkaufshalle, 730 m², teilb., DM 11.-/m² + NK, auch Verkauf. Ca. 228 m² Būro + 200 m² Lager Preis VS, günstig. Praxisrāume, 108 m², EG, 1080, DM + Hzg. Schmeiner, Makier

2 0 40 / 7 92 36 22

Für Immobilienund Kapitalien-Anzeigen in Deutschland

mmobilien-Kapitalien WELL SONTIG

2450 m², ab 1. 1. 88 in zentr. Lage an Schnellstraße in Nürnberg einschl. 229 m² Frischdienstlager 4 450 m² Bürofläche + Soziahäume zu ver-

Zuschr. unt. D 6835 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Butzbachs neuer Treff! Der neue Ortsmittelpunkt in der Fußgängerzone. Die attraktive

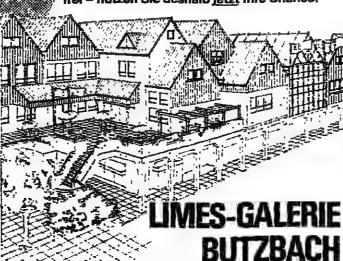
LIMES-GALERIE! 75% der insgesamt 6.500 m<sup>2</sup> Nutzfläche sind bereits

Ein Super-Vorteil: 260 Parkplätze im Haus! Alle kostenios! Das zeigt, wie hochinteressant diese 1a-Passagenlage ist. Und das gibt Sicherheit, denn gemeinsam ist men

Nur noch wenige Flächen sind jetzt noch frei - nutzen Sie deshalb jetzt Ihre Chancel

wettbewerbestarker

1800 m² + 70 Parkpiätze Erdgeschoß als Teilfläche, oder ganzflächig in Bonn-Bad Godesberg, Industriegebiet Pennenfeld, gegenüber Supermarkt Hit, provisionafrei zu vermieten. Fertigstellung Sommer 87. Zuschr. unt. Z 6809 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen



Weitere dynamische Miet-Partner gesucht!

Zur Abrundung des Branchenmix suchen wir dynamische Partner zur Anmietung der Räumlichkeiten aus den Bereichen

Damenausstatter - Boutiquen; Jeans-Shop; Lederwaren; Galantene Modeschmuck; Geschenkartikel; Accessoires: Uhren u. Schmuck; Foto; Optik; Rundfunk - Phono; Elektronik -Heimcomputer; Schlüsseldienst - Absatzbar; Haushaltsartikel; Spielwaren; Heimtextilian; Blumen; Fast-Food; Sonnenstudio; Kosmetiksalon mit Parfümerie.

Attraktive Mieter wie z. B. RHG-Leibbrand mit HL-Markt und idea -Die grüne Drogerie, Friseur, Chemische Reinigung, Bäcker, Baby-Moden, Obst- und Gemüsegeschäft, Schuhhaus, Herren-Boutique, Reformhaus, Restauration etc. sind schon vorhanden.

Übrigens! Wir erstellen und vermieten bundesweit Dienstleistungszentren.

Plan-Raster-Contract Immobiliengesellschaft mbH lm Kastanienhain 1 6246 Glashütten Telefon (06198) 8051 Kontakt: Frau Renate Schulz

AND THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PROPE

LIMES-GALERIE-BUTZBACH

Arztpraxis angfristig zu verpachten in einem neuerbauten Kurhotel

mit ca. 460 Betten in bekanntem Kurort in Oberbayern Anfragen unter C 7077 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

knaobilionkävier, aargepaliti Spare ihnen bei jedem immobilienkum ab 1 Mio. DM cs. 2-5%. Arbeite auf Erfolgsbasis. Diskretion zugesichert.

Zahnarztpraxis idealer Standort, mit Praxistäumen, Ausbau nach Wunsch, und großer Wohnung auf dem Lande, zu vermieten. Auskunft: Nordmann

Tel. (9 66 96) 2 16 Zahnarzipraxis Timmend. Strand, kompl. einge-richtet, kann sofort übernommer Tel. 94 51 / 6 48 73

## LADENLOKALE

120 gm EG

Aachen Berlin **Bocholt** Duisburg Gütersloh Hamburg Kleve Krefeld Leverkusen Mannheim Mülheim/Ruhr Recklinghausen Stuttgart Wesel

Witten

45 gm EG Carl Schurz Straße 50 qm EG Osterstraße 300 gm EG / L OG Königstraße 90 am EG Berliner Straße 500 cm EG 1 OG Neuer Wall 100 gm EG Große Straße Hochstraße 180 gm EG Fußgängerzone 1300 gm KG '1 OG 210 gm EG Kurpfalzstraße 560 qm EG/1.0G Kohlenkamp Kunibertistraße 110 am EG Schulstraße 35 qm EG  $120\,\mathrm{cm}\:\mathrm{EG}$ Viehtor 450 gm KG : 1 OG Fußgängerzone

UNSERE STÄRKE IST DIE LAGE



Cecilienallee 6 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/498849 · Telex 8582586

#### IMMOBILIEN IN SPANIEN

IBIZA

Bungalow an der Cala Llenya DM 135 000,-. Bungalow an der Cala Llonga DM 165 000,-. Villa mit Studio an der Cala Llonga DM 280 000,-. Villa m Can Furnet DM 345 000,-. Westere Objekte sowie unbehaute Grundstücke auf Anfrage

JOCHEN GRUND UNTERNEHMENSBERATUNG Haurchistraße 61 · Postlach 85 50 28 D-4320 Hattingen 15 · Telefon 0 23 24 / 5 28 83

> Teneriffa) Sonnensoite

Erstbezug, Meerblick, 2 Zi., Einbaukü, Bad, ca. 60 m², 51 000.– DM. 3 Zi., Kü., Bad, 70 m2, 68 000,- DM. Gelegenheiten: Lux-App., voll möbl, 60 m², 62 000,- DM, 3 Zi., voll möbliert, 100 m², 70 000,- DM

Tel 0 49 / 22 19 36

DENIA/Costa Blanca ngemeinschaft verkauft reiz-Doppeihaus in ruhiger Lage. Zwei abgeschlossene Wohneinheiten je 80 m<sup>2</sup> Swimmingpool, schone Gartenanlage - 150 m zum Meer, Kauf preisvorstellung 260 000.- DM. Tel. 0 45 23 / 15 73

DENIA/Costa Blanca JERRAL USAG DIAINA
Sommer 87 im eigenen Bungalow!
Herrliche Bungalowanlage, fast
direkt am Sandstrand, in d. Nähevom Yacht-Hafen bauen wir Ihr
Haus, mit 2 Schlafz, WZ, Eßzi,
proßer Terrasse inkl. Gartenanl u.
Schwimmbad für nur DM 128 900,
Fordern Sie noch heute Unterfagen an: CHG Denia, Collenbachstr.
47. 4000 Düsseldorf 30, Tel. 02 11/
44 53 10. # 53 10.
Wettere Objekte, auch fertigge-stellt, stehen zur Verfügung.

Costa Blanca

G

Wir bieten Ihnen fertiggestellte, komf. ausgestattete u. solide geb Doppeihh.. Villen u. ETWs m. Meerbl u. z. T. SW-Pool, eig. Tennispl., großzüg. angel Gärten u. wertw. Einrichtung, ab DM 110 000,-, in besten Lagen v. Calpe Altea u. Benissa. Keine Marketinggebühren. Schlawe Immobilienberatung

Telefon 02 03 / 33 38 75

CALA FORNELLS Sest Jahren die enklusieste Adresse Maliorous Noch einige traum halfe Appartaments -schlusselfartig- ites gureit am Myer mit nank Pano 2-Zi-Whg ab DM 145,000 keine Keufer provision airekt PORTO FORNELLS 5 A , Marques de la Centa 30, 07014 Pelma de Mellocca, Tel 002471, 456017 (Freu Linerek) Biscio, 11, 86 FLUGPREISERSTATTUNG for 2 Pera bei Koutsbecklingth.

Golfhotel - Marbella

Sterne, durchgehende Sauson Traumlage, international be-kannt u. stark frequentiert durch bes. Umstände sofort zu übernehmen KP und alle weiteren Details sowie Besichtigungs vereinbarung:

BHB Postfach 1772, 7530 Pforzheim Telefon 0 72 31 / 1 60 21 od. 2 42 42 Sponien

Strandbungalow ab DM 42000,-5 Jahre, 10 v. H. Mietgarantie. Florida/USA

Einf.-Haus m. Grundst. 38 000 Shopping-Center-Einh 124 000 US-5 3 Jahre 9,5 v. H. Mietgarantie.

Alemannia GmbH & Co. KG Langestr. 45, 4700 Hamm ! Tel. 0 23 81 / 44 44 30

Scanien süd!. Alicante Reihen-Bungalows am Meer. DM 35 000.-. Villa, 3 Zi. Fig., Bad. DM Repris. Wendi 6208 Hohenstein 2 Tel. 6 61 20 / 12 57 u. 6 61 74 / 58 87

Spanien, Ihre Zukunft! Ibiza, Mallorca, Costa Bianca u Costa del Sol, leben u, arbeiten

Hotels u. Geschäfte aller Art. Su perrenditen. Partnerschaften möglich. Auch für Nichtfachleute geeignet. Europa-Sun-International

unter Spaniens Sonne Cafete rien/Diskotheken/Restaurants/

Neusser Str. 67, 4150 Krefeld Tel. 0 21 51 / 3 57 90

Suche Haus zu kaufen Costa Braya/Nord ruhige Lage, strandnah, gut er halt., groß. Grundst. Inio. mit Bild, Plan. Preisang. Zuschriften unter R 7021 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gelegenbeit - Menorca sehr schone, gut eingeführte App.-Anlage, 18 Betten, mit Schwimmbad am Meer, Bestzu-stand, von Privat zu verkaufen.

Tel. 0 22 41 / 33 65 15

Gebrauchtwagen-Handel

Barcelona/Spanier: sofort an deutschen Interessenten abzuge ben. Ausstellungsraum im Zen trum vorhanden Anfragen richten Sie bitte unter L 7084 an WELT-Verlag, Postfach

10 08 64, 4300 Essen.

Teneriffa-Süd Luxus-Bungalow direkt om Meer. 2 Schlafammer, Wohnzummer, Küche, 2 Bader, Terrasse etc., 86 m², neu! DM 180 000,-. Wohnzimmer Apartment, 55 m². Wohnzimmer Schlafzt. Kuche, Bad, kompl mobilert airekt am Meer, Südküste, DM 60 000.–

Nähere Informationen:

H. W. Schulze, Tabaiba-Alta Casa las Flores 4 Teneriffa - Kan. Inseln COSTA DEL SOL - von Privat 400 000 m2 fruchtbares Land. Vier Brunnen. Bauplätze mit traumhaf-

tem Meerblick, DM 640 000,- auch Teile. Zuschr unt. R 7066 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Mallorca

von Privat Villa, Bestaust in absol-ruhiger Lage, Ortsrand Campanet, mit hertichem Rundblick, geeign, als Ai-tersruhesitz auf ca. 1000 m² Naturgar-ten. 120 m² Will. 2 Schlafzi. 2 Beder. 2: WC. Keminzi. gr. Eßplatz, Ku. separ. Waschkü., Keller. Sonnenflachdisch, uberd Terrasse. gr. Außenterrasse, kompl möbl. Preis 180 000 DM VB. Zuschr. erb. unt. V 7003 an WELT Verlag Postf 10 08 64, 4300 Essen.

1 45 mobilied.

SRXT

114

Maliorca

Ein architektonisch einmaliges Haus, auf einem Felsen, m. Zu-

gang z. Meer, gegenüber den laal-grat-Inseln. 15 Min. v. Paina.

Fertigstellung Mai' 87, individu-

noch berucksichtigt werden DM

650 00Ö.-Stephan Immobilien GmbH 2890 Bremen

Rembertiring 19

Tel. 04 21 / 32 03 57

**Kalierca** Illetas

Ferienwohnung zur Dauermiete gesucht Angebote unter

Tel. 0 45-21 / 90 87

Marbella, Costa del Sci

Nueva Andalucia, 1890 m zun

achthafen Puerto Banus, meh-

rere Golf- u. Tennisplätze in un-

mittelb. Nähe, wunderschön ge-legene Villa im andolusischen Stil, 450 m² Wil. gr. Terr., Sw.-

pool 12 . 6 m. auf einem ca.

pool 12 · 6 m, auf einem en 1760 m² gr. Grundst., für DM 950 090, - VB v. Priv. zu verk. Gr. Wohnt. m. Kamin, 4 Schiafzi., 4 gr. Bader, Waschkü., Doppelgar. veliständig hix eingerichtet, außerdem gr. Garten, mit Palmen, Strauchern, Obst. u. Südfruchtebaumen bepflandt.

Zuschriften unter T 7046 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen

Partnerschaft, evil. Kauf einer

Makieriima estandaimae

gesuchi. Angebote u. G 7081 nr. WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4380 Essen

COSTA BLANCA atternativ

Auf 18 ha großer Finca, eigene Queite, ca. 5000 m², 16 000,- DM, von Privat, 25 km zum Meer.

Tel 6 21 61 / 8 23 25

Marbella

Sie können Eigentumer einer exkl. Residenz im Tennispark

Marbella College Hoisiss werden. Tennistraining ge-meinsam mit Weltklassespie-

lern, daneben jedweder Was

sersport, Golf u. Ski alpin i. d. Nähe geleg. Sierra Nevada. TPM GmbB, Lindenstraße 28

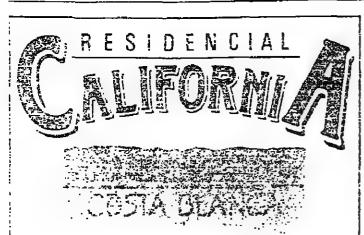
4948 Grevenbroich 1 Tel. # 21 81 / 6 11 92, telef. An

tragen ab Mo., 24. II., 8.20 Uhr

Ausbauwünsche konnen

1. S. 1.

#### IMMOBILIEN IN SPANIEN





You erschinssane Grundstücke, Chalets und Bungalows zu verkaufen.

Freis Mitarbeiter für geschützte Gebiete in der gesamten Bundesrapublik Deutschland und Westberlin gesucht.

> Febrasentant Christian Zuder Dettenhaldenstri 7, 7460 Ballingen Puf 974 33 47 99



Es gist felle. die überlassen Sie Desser Wis

Wir überprüfen für Sie Ihre Geschäftspartner. Nützen Sie meine Verbindungen nach USA, Kanada und den Kananschen insein.



Dotektivbüro Steger GmbH Karistr. 17, 8900 Augsburg

13 124, stati von bendern – 13 1452 Erfahrung und Qualität. Vertrauen Sie dem ERFUS: **ELECTION** Can Peter Siesta Sta. Eulalia, 0034-71-330626

Das können Sie lange suchen! Finca nur 15 Min. noch Marbella, 3,7 hb. geeign, f. Avocados, nur DM 546 000., westere Grdst., Appts., Villen ohne Käuferprovision.

Finca Immobilies Tel. 9 43 29 / 12 34

Scanien - Costa Blanca herrlicher Landschaft u. heil icraftigem Klima – zwischen Denia und Altea – bieten wir anspruchs-vollen Interessenten Ferien, and Dauerschmitze in ausgesuchter Qualitat Peter Wachholz, Intern. Immobilio Murrhardter Str. 55

7063 Welzheim Telefon 6 71 82 / 82 16 Suchen Sie wirklich etwas

Denia Eine der schönsten Villen von Priv. zu verkaufen. Beste Lage, Paradiesgorien, 1700 m². mit Pool Grill, Fischteich Großzügi-ges lux. Wohnhaus, 300 m² Wil. m. rielen Extrus, Ganzi, zu bewoh nen Fostprois DM 550 000,-Tel. 00 54 / 65 / 78 07 96 ed. 00 41 / 1 / 3 12 12 91

Mailorca

Exkl Landhausneubou Sudastku ste, Nähe Cala d'Or, großzig. Wohn ber m. Kamin, Schlafzi. Ku. Bad Terrassen u. 2 sep. Gaste-App auf 8000 m² Hanggrundet. m. Pinien, Mandein, Feigen, Johannusbrot u. Pairnen, DM 500 000.-. Stephan Immobilien GmbH 2300 Bremen, Rembertiring 19

Vollexistenz/Côté d'Azur



CABO SAM MARTHE S. L., Javes Abr., Span, Apr. 247, Tel. (Mentechan) 263-65 77 28 81 IMFO Nove, Mendener St. Bs., 1013 Sussephanoma S. Tel. 8 54 05 95 19 IMFO Soci. Manchener St. 168 19 Sussephanoma P. Tel. 8 54 05 95 19 IMFO Soci. Manchener St. 168 19 IMFO Soci. Manchener St. 168 19 IMFO Nov. Manchener St. 168 19 IMFO Mentechan St. 168 19 IMFO Mentechan

EMMALIGE GELESEMMETT - JAVEA/COSTA BLANCA -

Balcon al Mar a. Privathes - weit unter Preis-Ferienhs., möbl. Sal.: 582. m. K., Terr., Ku., Bad. 2 Schl., Unterbau ausbaufahig, derreit Kelier m. Wassernisterne, i. ruh. Wohnanlage. Platz f. Schwimmoad a. d. Grundstuck, DM 112 000,-

DVPO: am Uhrturm 18. 3 Hann. \$1, Tel. 05 11 184 11 60

Apportement

ait Stadtwing matten in **ScientProvint Terragons**, 100 m. - Strand, 105 m<sup>2</sup> Terr. Ju m<sup>2</sup>, gr. Wooder in EEplant mich chage Kuche, Badesil, WC, Diele, 3

ichlafzt, Absteller, teslav trobit, y. so zu verkt, KP 90 000 str.

Tel. 90 41 31-2 21 32 od. 9 22 61-6 49 21

Costa Bianca

Privathäuser zu verk. Teil 82.21

680 44 28 od. Buschmitten unte W 6718 an WELT-Verlag, Post

fach 10 08 54, 4309 Essen

Costa Blanca

Tel. 0 27 52 / 32 29

Ladenlokal

in Südspanien

Malago od, Umkrela, Strabdgebiet

au kaufen od gachten assucht. Arz unt il 6981 all WELT-Verlag, Post-füch 16 08 64, 4300 Ezson

Traumina in Baincario Fortura, From Mirma: Nahe Thormalbad, Wohnin 145 mi Grouder Salva. 1600 mi Grouder and Christiania in Hardina Landria (1600 mi Grouder Salva. 1600 mi Grouder Sal

94791-59 02 o. Spanies 40 34-68-98 52 44

Mallorca

Privat era. Ferienbungalow, 90 Will a Schlaffal, Karrin, Grill

Hotel, div Restaurants

Lanzarote Romf.-Bungaiows, Playa Matager-da, 2 Schlafraume, Salon, Kudbe.

Sohan Ergenturn grandenack 256 m zum Sand- u. Suzisteren. AD D21 129 000 SOLVALOR LANZABOTY

Za mieten gesuckt auf lätzs Dachterrassenrehming et. Haus

Nähe Ihira-Stadt, ruh Laire, auf ca. 5 Jahre, mit jährl, Kün iipung. Erbitten baldmoglichst Angerete, do Flug am 30, 11, 56ch fei22. Tel. 6 89 / 1 30 94 97 o. 4 81 17 35

Disectors.

Ober 320 Somentage, Tagesdurchschnittstemperatur p. J. no. C. kein Rheuma, keine Chedor-schmernen! Hier bieten wur Ib-nen üb. 50 Traumvulen dir. s. Strand ed. Golfpiata in Haibnehenlage m. Panoramasich, b. Afrika, v DM 250 000 - b DM L8 Mio. Bitte tellen Sie pas fare Wünsche mit, wir machen ihnen em unverbindliches Ausepott BRE Bauträger v. Immobilien Pf. 17 72, 7539 Pforzheim

Tel. 472 31 / 1 60 21 cd. 2 42 42 COSTA BLANCA

Javen, Bungalow, ea 10e m²/1 Senl-Le, mn Poel 5-10 m, eo 1000 m² erstki. Garten, Sudlage, mm Ubermantem geeignet, naturbelassone Umgerung. 160 000 - DM. Tosalet, Steinau, Suffine mit Moer-blick, ca. 800 ca. 150 m² (3 Scht-al. 2 Sader, 266 060, DM. Jesus Pobre, restaurum Finne mit Moerblick, 1900, ca. 180 m² (5 Scht-Zi. 2 Båder) 400 m vem Ort. 220 000.- DM. Spanien-Immobilea

THE CHARLES

sberon in USA irr. Nima- und Wastisch persong Sud-Prindas

BESTER ZEITPUNKT JETZT!

Erwerb van ETW und Virken gûnstig Große Auswaht und Rendemerkating Preusente Section jumprocen Betreuung a. Berstung 1. urbried, enatz deutstenn kenno-Fachkalmu grünntern ARC-MAPPE in sennes

FLORIDA

in exkl. Wohnlage Fort Lauderdales Nähe Commercial Bivd. am Intra-

pastal Dock in kleiner gepülegter

**Crown Marine Apartments** 

**MALLORCA** 

Die Krönung in Lage und Ausstattung

Direkt am Meer, im Herren von Metac. Nur 6 Km von Palma entlernt, inmetten Sperger Gartshanlagen, Mitt 2 - 3 Schlat-Hern 2 Bäcern, gr. Wahnrech mit ferress and nerrlichem Meero als. Zwei Poeis and Privatperkpleise. Genz ceh. Boriplatos, Squash - und Teans - aniagen, Besser klänner. Sie Mallarca nicht genisssat

Guiten Maune Informationer carch:

irin fic einer Maraldott, 24 4200 Décardori 7. Ta. 9211 | 326135

Hermann School Oberer Seeineg 3 - 4 8120 Startberg, Tel. G8151 4816

Marbella Costa del Soi Wir offerieren Wohnkultur

Exidusive hourros ausgestatiote Vid-len. Appriment wehningen. Hauser oder Grundsticke in einer 190-ha-Parhallage direkt von Eigentumer in verkruien. Tennis- und Godplätze. Chios und Restauranta en Nealin-Pit-enfolgene Beginnelden 5 km lange. aeß-Copter-Prois und der 1,5 km lauge Strand bieten sochste Lebensquahtät. ESMOSA, 20 0 59 : 22 07 52 64 Pilotystr. 4. s Mänchen 22



Kan. Inseln interessate Objekte für Anlage mit hoher Rendite. Fa. JSB. Tel. 05 11 / 78 01 79

Lanzarote Bungalow said. Einmichtung v. Pril-vat. Press VHS.

the Perien- od. Alterswohnsitz it sonnigen Süden! Hauser und Wehnungen, strand

nan oder Hanglage, mit Meerblick Auch gr. Angebot aus 2. Hand Wettere Objekte an der Costa Brava und Costa del Sol. Wochentheh Besiehtigungsläuge.

COSTA BLANCA

HAUS+GRUND 56 Saarbrücken 3, Bahnhofstr. 59 Telefen 06 81 / 3 10 31 - 32

Costa Blanca Reihenbungalows, vollmöbliert, DM 34 900,-. Tel. 9031 / 47 43 / 15 79 (NL)

Grêne Kapareniusel La Palma Funco, 160 m², 3 Schlafzi , 2 Bäder, Woharaum m. Kamin, 2 Terr., 800 m² Gartenland, von Privat zu verkau fen, DM 180 000,-. Zuschr. u. S 7044 an WELT-Verl. Postf 10 08 64, 4300 Essen.

KRANZ & CO. Gegründel 1934

Costa Bianca Studio + Galerie, DM 49 625,unverbaubarer Meerblick, Ver-

Rendite-Appartement

mietungsgarantie p. A. ca. 4500,-I. 5 Monate, Restvermietung möglich. Finanzierung in Deutschland.

Info: Tel. 04 21 / 3 49 95 31

La Manga mit Grimonga Deutsch, Dipli-ling, s. 17 J. in Span plant baut vermietet div. Ob), imme dir. a. Meer.

Info: Mosse Touristika F. a. M. Hille 4 f. Stand A 104, Tel. Grimango/ Meise 0 69 : 74 13 57 oder 0 23 84 / 6 23 Assufbeasiworter

Lanzarote Drei Wohnungen, Nahe Puerto del Car-men, Meeresgrundstück, in eratkinssi-ger Loge, zu verkaufen: 1. 200 m², Wohnzimmer 90 m² mit Ka-mun, 4 Schiafzimmer mit Einbau-schrans; voll eingerichtete Küche, 2 Badezimmer, große Terrasse mit Meererblek, Garage, DM 350 000,-40 m. DM 250 000,-. 70 m2. D3/ 130 000. Erstkiausige Bauaushibrung und ge schmackvolle Inneneinrichtung Tel Lanzarote 99-34-28 / 82-89-23

# Osthuste. Transgrunds.dek. unvers Fornt's out das Meer. For Insiden die Berge unternalb San Salvador Rich-tung Kuste. na. 800 000 mb. Preis DM: 0.85 mb VE. Duschriten unter S.766 an WELT-Verlag. Postfach 10 52 64. Hohes Fold 5, 3005 Hemmingen 4 Tel (65) (0) - 21 50

IMMOBILIEN IM AUSLAND

# Erstklassige Betriebe für Viehzucht.

Tiehmast, Mais und Getreide. In allen Größen. Auskann und Beratung durch

# een Hünerdorffsche Güterverwaltung, 8767 Wörth/Main Landstraße 42, Tel. 0 93 72 / 54 43

CARLERA, Tortola, Brit. Virgin llands Neubau eines Clubnotels mit 44 Appartements innerhalb der Marina "Nanny Coyf mit 160 Yachtliegeplatten. Ein traumhaltes Relugium für die ganze Familie, Sonne, Strand Surfen Segeln, Tauchen, Kosteriose Elgennutzung – sonst Vermietung durch erfahrene Verwaltung, die seit langen tahren die Marina betreibt. Kaufabwicklung und spätere Betreuung mit alten steuerlichen Infos und Daten durch erfahrene deutsche Wirtsachtamit ungenassallischen Ein Chieft gif zuder Nette-Strachme in der Vermie prütungsgesellschaft. Ein Obiekt mit guter Netto-Sinnahme in der Vermie-tung, hohe Wertstelgerung, Durch günstigen Dollarkurs beste Anlagemög-lichkeit. Preis ab 57 000 US-3

DIETRICK LOOSE, Immobilien, Kapitalanlagen Falkenberg 29, 2390 Fiensburg, Tel. 04 61 / 53 16 16 / 5 57 00

Wallis/Schweiz Montana-Les Collons-St.-Luc, zu verkaufen Wohnungen und Cha-leis, Eredit bis zu 60% – Zins 6,75 %, Zuschriften an Val Promotion S. A. 10 av. du Midi, CH-1950 Sion Tel. 00 41 27 · 23 34 95

Yerpachieles Wiesengut in guter Lage, ca. 5 ha, in Beigen, an der deutsch/helg, Grenze, ca. 6 km von Aachen, Zugang v. deutscher Seite möglich, direkt vom Eigentümer zu verk, VB 390 000.DM.

Zuschriften unter T 7058 an WELT-Verlag, Postfach 1003 84. 4300 Essen

Cabanas tostlich von Faro)

Ca. 400 m vom Atlantik.

Forderung i.4 Nio, DM

Größe, 59,000 mF.

weischen Tavira und Monte Gordo-

Genehmigt für Wohnhausbebauung.

rland immobilien lber 50 wunderschöne Objekte m Südwesten Irlands, dem



AMSTERDAM 8 bis 7% Natto-2,and/73 Anlogeobjett ab Mi 90000, B., Wohnhaus, fest vermietet verwaltet, aus unserem Besitz m unabh. Baugutachten, jahrlich ge-setzliche Mictorhöhung, Nettomie-ten: bil 8023,62. Endpreis, bil 95090,-Hypothek in D bis 70% möglich!

Tel.: 9031 20/71 1645
Allgoed Immobilien
Joh.-Verhulststr. 16. NL 1071 NC
Amsterdam





immobilientirmen

in Orlando/Florida (USA, Standort der US-Weltramindustrie. Disney-World u. a.) steht Herren, die an dortigen Investitionen interessiert sind, zwi-schen dem 24. 1. und dem 4. 12. 1986 in Dusseldorf, Frankfurt und Hamburg zur Verfügung.

Kontakte erbeten über Telefon (02 03) 33 40 87 und (02 08) 5 50 35.

Nohnungen, Stadthauser u. Bungelows is uns. First-class-Wohnanlage b. Clearwater Erotki, Verwalt u. Vermetung. Kommen Sie z. Probewohnen u. überzeug. Sie sich v, den z. Zt. besond. günst. Angr boten. Besichtigungsroise: 11,–18, 12, 85

CONFAMORAÇOI ET CI LA COMPLENT

2000 Hamburg 50, Tel: 040-2 99 77 00

Schöner leben -sicher investieren FLORIDA

East Lake Woodlands

Sofort bebaubare Grundstücke – für höchste Ansprüche.

Im Alleinauftrag:

zwischen Faro und Monte Gordo.

Ca. 8 Autominuten zum Atlantik.

Genehmigt für Wohnhausbebauung.

Fordern Sie ausführliche Unterlagen an.

Gesellschaft für Projektentwicklung und Vermögensverwaltung mbH

Martinistr, 62-66, 2800 Bremen 1, Tel. 0421 17 0791

Altura (östlich von Euro).

Größe, +2.000 m²,

Aibufeira (Ataboeira), westlich

Genehmigtes Bauland.

Fordering 9 Mio. DM.

Grose: 155,000 m-.

voo Faro, Ca. 3.5 km zum Atlantik.

Forderung 1.2 Mio. DM.

coastal Dock in Riemer gepliegter.
Condo-Anlage, Pool. Appartement,
ca. 100 m², mit 2 Schlafzimmern, 2
Bădern, großem Wohnzimmer, mod.
Küche, mit Blick auf Landings, sofort v. disch. Eigennimer für DM
259 000,- zu verk. Finanz. bei 20°Anz zu 10°- p. a. möglich. ingeb. unter J 7073 an WELT-Ver-lag. Posti. 10 08 64, 43 Essen.

**Boureifes Grundstück** in Port St. Lucie, Florida, ca. 1000 m², 5 Min. v. Atlantik, gegen Hochstangebot zu verkaufen. Tel. 6 69 71 / 3 12 99



Schweiz - Lugano zu verkaufen 1/2:3.4 ZW., Attika. Reihenhäuser, Golfolatz, auslan-Bettelini Remo Riva Caecia 3, CH-5900 Lugano Tel. 0 91 / 54 12 51 / 71 14 10

Côte d'Azu: Cap Benat

Villa, Bj. 1986, Wil 140 m², Privat-Residenz in Wohnvierrei. uzverbaubarer Meeresblick Kaufpreis DM 607 000,-. Agentur Europe Ebert & Horn Frauenhoferstr. 6306 Vannheim Tel. 06 21 / 73 64 38

Einmaliges

Saugrundstück Sudhang b. Comer See, Cadenabia. co. 1800 m², m. unverbanb. Panera-mablick-Seeblick. 90,- D&i/m².

Tel. 02 21 / 84 33 31 Gewerbliche Obiekte und Beteiligungen auf Anfrage

SUN & COMFORT INC. Schierghoferstraße 13 9220 Traunstein 22 (06 61) 40 55

FLORINA, Palm Boach

Im berühmten und exclusiven Paim Beach Polo und Country Club, 3-Zimmer, 3 Bäder Villa, Wohnzimmer, Veranda, 215 m² di-rekt am Polo Grund zu verkau-fen, \$ 400 000.-

Mit Übersicht über Golfplatz, in Nahe von Clubhouse, 3 Zimmer. 2 Bader, Villa mit Wohnzimme nd Emplangszimmer 5 326 000.

A & G ASSOCIES S. A. 4. Cours de Riva CH 1294 GENF Tel. 22/21 15 88

Côte d'Azur

Gelegenbeit, Haus, Stil Proven-cal, 3 Zi., Kü., Bad, off. Kamin, Vorratsr., überd. Terr. v. 20 m. Barbecue, Kü. u. Schlafzi. möbliert, 1200 m² Grundst. m. alten Baumbestand i ruh. Gegend, u Bestrustand.

Tel. 6 61 31 / 68 69 42 od. 68 61 15 Tel. Frankreich 90 33 / 94 64 x2 58

S-Kurs Florida Region Orlando, an einem größeren See, in herrt. Parklandschaft, habe

ici. Baupl. best. Qualität u. Lage. Bebauung m. 1-Fam.-Hauseru (ab DM 80 000,-) hat begonnen aber bis Strong in the Baupflicht. Wegen der gunst.
DM-Preise haben mehrere Deutsche schon zugegriffen. Referenzen auf Anfrage.

Um Natur u. Nivens zu erh. ist jedes Grundst, mind. 4000 m². Di-rekt v. Besilzer für DM 29 600,-. Tel. 65 13 / 52 32 15

PORTUGAL/ALGARVE ungen, Hänser, Grundstücke Kauten Sie jetzt noch gibestig.

Nutzen Sie meine guten Verbindu Info: Dieter Stell (Imm.) Porstenander Allee 37: 8000 München 71, Tel. 0 89 / 7 55 52 85

OSCANA Am Onsrand der Etrusker-Orischaft Vetulonia (ca. 13km vom Meer) verlagsfen vor u.A. ein kleines Haus am Garten / Terrosse and hemichster Ausecht de hin zum Meer für DM 119 000, – enschl. Reung. Berinteresse fordem Sie bitt erlagen mit Fotos an

D-7993 Kressbronn, Postfach 9257 Tel. 07543 / 6440 una abends und am V/ochenande 0.75 43 / 52 18

US-Landwirtschaft in der Krise

Vieles sorient heute dafür. daß die Farmkrise hinter uns liegt. Trotzdem gibt es noch heute Notverkaufe wie die

Clarksdale Farm im US-Bundesstaat Missis-

Große: 698 acres (282,4 ha). woven 663 acres (268,3 hai mit Reis, Baumwolle und Sojabohnen bebaut sind.

Preis: US-\$ 663 900,-Wie gunstig der Kaufpreis dieser Farmanlage ist, sehen Sie schon an der Rendite. Auf der Basis der heute gedrückten Getreidepreise bringt das Objekt rund 7%

jährliche Rendite. Rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns.

HUBER TREVEAND AG Lavaterstrasse 76 17H-8037 Zunch Telefon Cl. 200 91 77 Telex cn 56421

Farmland in Amerika.

Etwas, das immer for Sie da ist.

Luxembura

Schöner Bungalow, Neubau 1985. Romantische Lage, Luft-kurort. 10 Räume. Nutzil. ca. 220 m<sup>2</sup>. Kamin, Einbauk, Wechselbrandhag, Garage, 255 000,-DM Sofort beziehbar.

Tel. 0 03 52 / 44 73 46 Telex 60 474 ute iu o. 60 576 zie lu

Romant. Savernhaus i. Tirol (renov.), herrl. Lage in 1300 m. 8 Raume u. Nebenr., ge-eignet f. Privat o. Gruppen, langfristig zu verm Tel. 130.-fr. 9 41 86 / 82 70

Florida/Orlando MIX-USE-Gewerbegeboude in Ia-La-ge. 100°, vermietet. Enormes Wochs-turnspotential 11.2°s NETTORENDI-TE für 3 Jahre gesichert. Gesamtpreis 55 000 %, auch 50°-sige Beteitigung moglich. Luschr. unt C 7032 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Garantiert 18% Jahresertrage von Großfarm in Paraguay Erfahrene schweizer.

AG garantiert jährt. Renditen

von 18% aus Cewirtschaftung von Farmland. Mindestbeteil DAS 30.000,-Auf Wunsch Vermittlung günst, Finanzierung. Eigentumseintrag von deutscher Botschaft beglaubigt. Media Finanz GmbH · Abr Wolchernste 5 - 6500 Numberg 40 Telaton (0911) 45896/97 Domest at: 74 H 8400 Regessions Satures: 7-Tel 109 40 72 84 37-38

App. ca. 85 m<sup>2</sup>, 3 Zi., Ki./Bad + Du., gepdl. Aninge. ruh. Logo, Blick aufs Meer. Ferngst. 1980, FF 900 000,- von Tel. 9 40 / 8 86 37 49 Ba./80. and 22 79 66 Mo-Fr.

PORTUGAL / ALBARVE

schweiz – Wallis 2- u. 3-Zimmerwohnungen, 77 bis 99 m² zu verkaufen in Anzère. Ausländerbewilligung, gute und sonnige Lage mit Aussicht ab sir 400 000,... Auch andere Eigen-tumswohnungen mit Ausländer-bewilligung in anderen berühm-ten Orten: CRANS, VILLARS, VERBIER, CHATEAU d'OEX

bei GSTAAD. A & G ASSOCIES S. A. 4, Cours de Rive CH 1204 GENF Tel. 22/21 15 88

SUDFRANKREICH

Ostpyrenien/Katalonien Villa in herri. Hügellage, auf 17510 m², 173 m² Wohnfi., Schwimmbad 12-5, Kü. - 5 Zimmer. 3 Baderi., susgez. Qual su-Cerst gunstig (Todesf.) DM 540 TDM.

Villen von ausgez, Niv. ab 300 TDM Frau Möller, IMMO-SERVICE 21. Av. Foch, F-86490 CERET

Schweiz/Wallis Schweiz/Wallis

Ekl. Chalel, neu. in Sommer- u. Wintergebest 3.2. + Galene mit ca. 30 m².

Salkon auf 2 Seiten, Keller, Bad. kompl.

Holzküche, off Kamin, teilmobl. Skipstan von Chriete remeinbar (über 200 km im Vorbund), einmaliger Panoramablick bis zum Matterhom. 225 000,- str., inkl. 600 m² Grundst ETWs, neu. 200 m von Littslation, ab 90 000,- str. Finanzierung 5,5% Zims. 100% Auszahlung

D. Hies Schweizer immobilion 7el. 0 77 35 / 38 50

Eleaf-Lothringen Mühle u. Bauernhaus, reizv. Lago, ha Land, ca. 160 000,- DM, Ander Bauernbäuser, auch renov., au Makler, Tel. 9 68 65 / 29 87

Florida

südi. Golfküste, absolut frostfrei, herri. 3-Zi-Residenzen i. subtrop. Garten u. dir. am Meeresko nal. id. f. Wassersport. Bestens geeignet als Altersruhesitz od. Kapitalaniage, Nettorendite 10%, deutsche Verwaltung vor Ort. KP ab US \$ 66 000,- Weltere Details u. ausf. Unterlagen durch: Immobilien-Stoil-GmbR 7500 Karlsruke, Akademiestr. 43 Tel. 67 21 / 2 53 22 od. 6 72 31 / 1 66 21 od. 2 42 42

Causta / Nova Scotia 192 000 m³ Traumgrundstück, 800 m Meeresufer (Strand) in idyllischer Meeresbucht, über 350 m Straßenfront, Strom und Telefon vorhanden, von Privat zu ver-kaufen DM 148 000,-.

one

4.00

William Canar

Zuschriften unter R 5656 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Schoffhæssen/Schweiz (Náhe Zürich) Geschäftsmederiassung!

An bester Lage zu verkaufen mod-großzügige Büro-/Wohnvilla

mit 10 großen, reprasentativen Zim-mern Ideal für Ihre Geschaftsnieder-lassung in der Schweiz. Informationen: Dr. Kurt Peyer AG Bahahofstraße 70, 8200 Schaffbausen

Tel. 00 41 / 52 / 5 30 28

Piorida - Gelf von Mexiko

Nutzen Sie den jetzigen 3-Kurs! Wir bieten: erschi GrundstückerHäuser in erstki Wohni, eig. Verw., Mietgaran-tie, notar Grundb. Eintr., gute Kap.-

Anlage.
Florida-Immobilien
Postfach 75 0! 12, 5000 Köln 71

Wohnen Sie in

# Disseldorf?

Wollen Sie in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG Immobilien-oder Kapitalien-Anzeigen veröffentlichen? Dann wenden Sie sich bitte an;

Hans-Jürgen Linz Schüßlerstraße 13

Postfach 30 04 05 4000 Düsseldorf 30 Tel. (0211) 43 38 18

هكذا مند للول

Caceia Velha (ostlich von Faro),

zwischen Faro und Monte Gordo.

Idyllische Lage, durch Landzunge

Wohnbebauung, Ideal für Ferien-

wohnanlage, Größe: 250,000 m-,

Forderung I Mio. DM

Olbos de Agua (Nahe Albufeira.

westlich von Faro). Erschlossenes

Grundstück mit genehmigter Bau-

Größe: 210,000 m².

Forderung 6 Mio. DM.

planung. Baubeginn sofort möglich.

vom Atlantik getrenot. Genehmigte

INNOCALIEN IN ALISEAND

### Costa-Rica Die Schweiz Mittelamerikas

Am schönslen Strand von Tamarindo haben wir für Sie über 300 Parzellen ben 690 und 1000 m² teserviert. Auch Hotel- und Club-Grundstück der Urbanisation ausgewiesen. Erschließung zum Teil fertiggestellt. Preis inkl. Erschließung zum Teil fertiggestellt. Preis inkl. Erschließung pro m² US3 33–60. Notarielle Kaufverträge, Grundbucheintragung. Abwicklung über Deutsche Anwaltskanzlei als Treuhander.

Jumpobilien Pfann, Aite Stuttgarter Straße 98 7888 Stuttgart 1. Tel. 67 11 / 69 14 24, auch Sa. vorm

### Renommiertes Immobilien-Büro in Süd-Frankreich (Côte d'Azur) sucht

Deutsche Agenturen für den Verkauf exklusiver Angebote. Nähere: unter P 7087 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hotel in Österreich (Stoiennark)

in eusem Singcher mit ca. 10 ha Grund u.
nobegelegenen Bade-Sardsee, 53 Betten
mit DU. Bad, WC. öber 2000 m² bebaute
Flische, Sauma, Frinch, Ber, Tupungerfane, Saai I. 350 Fers, versch. gemitt! Stuben, Nutzung/ Super-serienz, I. Größirmen, Erhöhings- u. Tagungshotels o. Privathaus. Bar critorder!. 500 600, DM.
Rechtdarleitensübernaling. bilien Josef Schmer tr. 32-34, 7340 Geisti

Tel 978 31 /631 13

(1) B. 主型度

College House

100 600

ಿಂದರು

. : 44.5

grade della

1,000,000

\_\_\_\_\_

word Books

 $\frac{1}{3} \sum_{i=1}^{n} \frac{2^{n-2}}{n} \frac{2^{n}}{n}$ 

Charles Market

· Harris

- دروان دروان دروان مواهد

Zon no Mais

C:56./c

d Renry IV., 6 ha Park, ca 685 090,- DM. -Makier, Tel. 6 65 / 75 77

Compione Luganer See

Einmalge Gelegenheit Luxus-App.
ca. 105 m², unverbaub. Panoramasichi
auf See u Lugano. Rubige Lage Sofori
bemehbar, Kauf- u. Deuerwohnrecht f.
Auskander garantiert. Steuervorteile
legal mögl., Aus fam. Gründen jetzt nur
str 410 000,PB 93, CH-6316 Bissone
Tel. 20 41, 91 / 53 52 44

**ANDORRA** Immobilien, Domizildienste Deutsche Betreuung in Andorra ECONSA Physical Strages

Gelegenheit fur Golf- u. Ski-Fans, Schloß Pichlatt (Steiermark), 3-Zi-ETW, von Privat. Telefon 6 40 / 31 66 99

Florida Golfküste Baugrundstück 1300 m2 (For ner Wohngegend v. Priv. zu ver-kaufen. Preis 19 500,- US S. kein

Tel. 07 51 / 6 14 68

Supergelegenheit! Südfrankreich

Zw. Frejus u. Grasse, umstandehal-ber zu verkt. Villa im Provenzaistii, Neukonstruktion, 200 m² Wū. 2 Eta-gen, 300 0m² Terrain, sehr ruhig ge-legen, 700 000 FF Außerdem meh-rere Applis zw. Mention u. St. Tro-pez sehr günstig sowle ebenfalls die Vermutung zuo Perinaine. Vermictung von Pericawhg. Societé TTB, 2 ruc Masséna -46000 NICE, Tel. nach 19 Ular 90 32 / 92 87 93 96

EINMALIGE RARITÄT Ihr Traumhaus in Kitzbühel/Tirol zur Miete

Nochberrschaftlicher, vollständig möblierter Landsitz (inkl. Geschirt und Beitwäsche), höchster Laxus ca. 300 m² WfL, mit Weinkeller, Sauna, Whirlpool, Dampfbad, Istube, Kachelofen, off. Kamine, Groß-TV, 2 Gar. v. Telefon in einzigartiger Lage, Erstbezug (ab 15. 12. 1986 frei), langfristiger Mietvertrag! Miete DM 7000,- mtl.

RDM Uta Fleckenstein komok. 7. 0 89 / 7 91 51 36

Absolut sicheres investment

Westaustralien, Getrünke-

großer Kucgenstamm, erwel

terungsf., Ums. A \$ 350 000.

100 000 - + Lageroestand.

Wallis/Schweiz

René Gerber ch. des Morettes

CH-126! Le Moid:

inkl. Inventar AS

er. Saloc m. Kamin, 4 2i

WALLIS/SCHWEIZ Verbier zu verkaufen

CHALETS UND APPARTMENTS Südseite, herrliches Panorama der Walliser Alpen. Baugenehmi-gung und Ausländergenehmi-

Debeco S.A. - Boc du Nord 9 CR-1920 Martigny/vs Tel. 0041/26/2\_17.77 0041/27/22.58.44

Zu kaufen nesneht im Tessis Villa oder freistehendes Haus mit Garten, Gute Zufahrt, Chiffre 34-161227 Publicitas, CH-8021 Hibsche 2-Zimmer-Wohnung in klei-nem Tersiner Haus, Seelinge, sir. 225/000,- stavie großnig Terrossen-wehng, am Hang, sir. 430/000,-Gugliehunetti. Landgrabenweg 82, 3360 Boan 3, Tet. 02/26/46/86/92

Cago Maggiore/ch

Vivere in Toscana

Wir haben über 300 Hauser zu reno vieren oder bezugsfortig direkt von Verkäufer ständte im Angebot. Unser Team von jungen Architekten wird Sie vor und nach dem Kauf personlich beraten. Bei Interess A. Licata, Postfach 18 44 7996 Friedrichshafen

Paraguay Gowerbeansiedk
 Beteiligungen
 Handelsverbinde

3414 Hardegson, 0 55 05 / 20 24+58 28 + 0 55 03 / 81 72 Chalet v. 82-1000 m ü. M., Grst

> Riviera / Côte d'Azur Urtum! Ferremppartements in light scher Ritterburg. Ausstattung nac Wunsch. Telefon 0 78 88 / 23 44

> > Steuer-

vorteil

Hohe Werbungskosten 1986.

Mehrwertsteueroption

randenburgische Str. 35, 1 Berlin 11 Tel. 0 30 / 8 81 80 98, Tx. 1 86 460

Seit 17 Jahren

ahken wir auf Festgelder in DM od

Auskunfte erleik v. W 4803 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Privatgeld

von 2000,- bis 80 000.- DM an Ar-beitnehmer u. Selbständige.

Auch bei schlechter Auskunft u

kurzer Beschäftigungszeit. Sehr günstiger Zins. Kredilantrag an-

ordern, vermittelt Bredow-Fi nanz, Backbergstr. 10, 1000 Berlin 47. Tel. 0 30 / 6 06 83 51, Telex 1 85 329 brefi d, Telefax: 0 30 / 6 07 85 28

12% p. a. and mehr Remitte

bei sicherer und diskreter Kapital-anlage durch Schweizer Bankver-waltung Information durch

P. O. Box 76, CH-7522 La Pont

Steverkürzung

für Selbständige 85/86 noch mög-lich. Zuschriften unter Z 6721 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen.

Sichere Kapitalanlage

and 12% Ziesen p. a. verab

mit hoher Rendite durch kurzfristi

Grenderi an der Costa Bianca) ab DM 50 000, - Bankübl, Sicherheiten (Grundbuch etc.)

Zusehr. u. E 6021 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Titulierte Forderungen

trauft gegen sofort. Barzahlung (mindest. 20 Titel zw. 500,- bis 15 000,- DM ab Volumen von 100 000,- DM) auch über Vermittler.

Inkassobüre Johann Hejne

Kaiserstr. 35, 7550 Rastatt Tel. 0 72 22 / 3 63 66 bis 17.00 Uhr

Hohe Sofortliquidität

ei Kauf v. Qualitätsimmobilien a

ausgewählten Standorten! Bei gu-ter Bonität kurziristige Abwicklung

sichergestellt.

Wir antworten sofort u. diskret auf

Ihre Anfrage unter H 6354 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 GL 4300 Essen.

Kapitalenlage

23.5 pibri p.a. Erstrang. Grund-schuldbesscherung. Anfrage unter W 7041 an WELT-Verlag, Postfach 10 (8 64 4300 Essen.

Liechtensteiner AG

gegr. 1967, ohne Aktiva u. Passiva erstki Verwaltung, kurziristig zu ver-kaufen. Zuschr. u. M 7040 an WELT-Vering, Postfach 18 08 64, 4300 Essen.

Spanien/florida

lhre neve Zukunft

Internationale Repräsentanzen mit Spanien, Porida, Griechen-

land und Tunesien sucht Partner in für Vergabe von Reprasen-

tanzgebieten in Deutschland Mindestkapital von DM 10000,-

erforderlich.

Europa-Suz-International

Neusser Str. 67, 4150 Krefeld

Telefon 8 21 51 / 3 57 00

Invest i d. Touristikbranch

5% AfA.

Britisch-Kolumbien/Westkanada – Privatverkauf Grundstück, schon gelegen. 107 ha. meist Waid, etwas Weideland, 1 km Flußufer, Wildbestand (jetzt Bar, Elch, Biber), Wasser- und Tel-Anschluß mögl. Preis 95 000.- Can - S

Mon saase, 278-444 Viktoriastr., Prince George, BC., V2L 4R7. Canada Näheres: Telefon 02 01 / 71 93 66

Villa der Superklasse

im Klsaß, Nühe Basel gelegen, 1400 m. Wohn-Nutziläche, Marmorbader, überdachter Swimmingpool, Tennis-Anlage, sep Grillhaus. 12 500 m2 Parkgrundstuck und, und, und ... Dem günstigen Preis erfahren Sie durch. Agentur EUROPA EBERT + HORN, Frauenhoferstr. 7 6896 Mannheim, Tel. Tel. 05 21 / 73 64 88

Chalet Col de l'Arzeiler 28 Minuten bis Grenoble

1200 m Hohe, Ski-Station 600 m Grundstuck, Sudlage, Will 70 m<sup>2</sup> he, vorragender Zustand, 560 000 FF. Tel. 00 32 / 42 71 90 01 abends ab 20 Uhr (deutschsprachig)

Côte d'Azur

Deutscher, in Sudfrankreich le-bend, verm Grundst, m. herri Meeresblick zwi. Cannes u. St.-Tropcz. Zuschr. unt. F 6969 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essec.

Für den klugen Anleger sind aller guten Dinge drei:

lichkeit

25,30 DM/m2 inkl. MwSt.

Unser Angebot: Vollmöblierte Hotelapartments im neuerbauten Luxus-Mercure-Hotel in zentraler Citylage Münchens.

. . . . . . . . . . . . . . .

Grundmiete, indexiert,

sehr gute Rendite

Wirtschaft-

Vollmöblierte Hotelapartments im neuerbauten

Partner für USA-Landinvestitions-Gemeinschaft gesucht.

Zuschr unt. M 1063 an WELT-Verlag, Pf. 16 08 64, 4300 Essen. Port Grimcud/Süd

Pischerhaus i. ruh Lage. 4 Schlofzi. 2 Bäd., 2 sep. WC, Terr., überd Balkon, kompl. möbl. m. Vochtliegeplatz - Pick-Stellpl. zu verk. Tel. 0 72 31 / 2 42 42 od. 1 60 21

Sicher-heit

25-lahre-Fest-Mietvertrag

in EPROM für PC 1500 A (SHARP-Taschen-Computer), Spiel auf ein-fache Chance. Lizenzgebuhr, mil.

Tel. 9 40 / 7 10 40 26

Junguntervehmer benötigt zum

Geschäftsausbau

DR4 50 000,-

Sicherbeiten vorhanden. Kondi-

tion VHS. Angeb. u. J 7095 an WELT-Ver-

log. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir bieten auch dem privaten

Wir auchen

ca. 85 000 .- DM

erstrangig abgesichert, auf ein Objekt: Verkehrswert 1,7 Mio.

Objekt; Verkehrswert 1.7 Mio. DM Rückzahlbar nach 6 Mona-

Tel. 02 51 / 61 69 13

Kurzfristige Beteiligung

Geldanleger absolute Sicherhoit

mit NOVOTEL-Gruppe,

keine Erhaltungskosten!

## BETEILIGUNGEN: ANLAGEN: GELDVERKEHR



# Anlagenvertriebsprofis gesucht

Apartments für Studenten in der Universitätsstadt Bayreuth





# MS NORBRIT WESER

Kommandifuspital 4,1 Mio.

Hoher Bundeszuschuß (1,7 Mio. DM = 36% der KG-Einlegen) ■ Feste DM-Charter Ausschüttungen bereits für 1987 vorgesehen

 Niedrige Vorlaufkosten
 Schiff bereits in Fahrt Auch Anrufe von Steuerberatern und Anlageberatern enwänscht. Prospekt-Anforderung bei.

Cofinanz Vertriebs- und Verwaltungsges. mbH & Co. KG Wolfratshauser Straße 25, 8000 München 70 Tel. 0 89 / 7 23 10 58 oder 7 23 10 59, Telex 5 215 948

# **Hoher Verdienst**

Bauspar-, Versicherungsvertreter, Anlage-, Vermögensberater, Vertriebsgruppen Nutzen auch Sie dieses letzte Jahr des § 7 b EStG (§ 15 Berlin-FG) durch den Vertrieb Berliner Erwerbermodelle in Sprtzenwohn- und Citylegen (Westend und Kurfürstendamm). Kein Eigenkapitai! Attraktive Vertriebskonditionen!

Kontaktaufnahme über Castell Wohnungsbaugesellschaft mbH, Kurtürstendamm 16 1000 Berlin 15

## Partner zum Erwerb eines Wohnhauses in Berlin

als GbR-Gesellschafter gesucht.

tung steigerungsfahige Mieten Genehmigter Dachausbau

garantiert sichere Vermie- - liquide Mittel 1986 ca. 15,000. Eigenkapital-Beteiligung ges. 100,000,-- Steuervorteil 1986 ca. 120.000,-Genehmigter Dachausbau

- Steuervorteil 1987/88 ca.
bevorzugter Stadtwohnlage

- Steuervorteil 1989-1995 ca. 130,000.-- Gesamtabschreibung ca. 450 % 450.000,-

Garantierte Steuervorteile durch Berlin-Förderungsgesetz §§ 14 a und 14 b sowie Abschnitt 157 (2) und (6) EStR. Steuerersparnis im



o.g. Beispiel bei 50 % Steuersatz ca. Erforderliches Eigen-

250.000,-kapital in 1986 15.000,--

Ascania Kapitalanlagenvermittlungs-GmbH Kurfürstendamm 100, 1000 Berlin 31, Tel. 030/324 30 30

mit Sicherheit Solide Immobilien-Anlage

hre Partner vor Ort

Basträger gesucht f. 50 bis 100 Wohnungen, Mietga-rantie 5 J., evtl. 10 J., Grundstück

in zentr. Lage Sildd., in gr. Kreis-stadt vorhanden. Vertraul. Behandlung zugesichert. Zuschriften unter W 7004 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Linienreederei

in etabl. Pahrtgebiet bietet z Ausbau ihrer Marktposition stille Beteiligung bis DM 1 Mio. (auch i. Teilbeträgen) zu interr. Konditionen an: Aufgabekurs 90%, Mindestverzinsung 8% p. a. Gewinnbeteiligung, volle Absiche-rung, Abwicklung ü. Treuhänder, Interessenten m. se-riöser Kapitalkraft wenden sich bitte unter G 6970 an WELT-Verlag, Postfach

## Steuer-REFORM

für uns heute schon Reali-tät. Nur für Selbst. n. Fa. 6 Zuschr, u. P 7042 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen ............

KAPITALSCRÖPPUNG! Was her geboten wad mar, noch nie da. Gesucht wird Finanzier mat 500 TDM. Komzati unner fi 7088 an WELT-Verlag, Postach 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-ing. Peter Az Tel. 0.61 06/1 20 44, Tx, 1170 308

Suche aktiven Teilhaber für Touristiktourgesellschaft
(Philippinen). Habe neuartige
konkurrenzlose Programme z.
gunst. Preisen u. biete individuelle Betreuung f. Ausstelger u.
Kapilalanieger. Klaus Voli, Berthold-Bott-Str. 28, 7527 Kraichtal/Go

### HYPOTHEKEN

für Gewerbe ab 1 Mig. DM bei sehr günstigem Zinssatz zu vermitteln, schnelle und Abwicklung gewährleistet.

Tappe Ziegelstr. 112, 4896 Werther Telefon 8 52 93 / 14 67

# 15× 10000,- DR

Aufstrebendes junges Unternehmen in Wachstumsbranche (Marktlücke) sucht 15> 10 000. DM für 2 Jahre.

Wir bieten 16% Zinsen, Auf Wunsch monail oder vier teljährliche Zinsauszahlung. Angebote erbeten unter S 6824 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**的复数用的数据未通过有效的** Erstattung noch möglich Eilkontakt unter K 6488 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64. 4300 Essen.

# Liquidität

Schnelle Liquiditätsbeschaffung bei guter Bonität durch unser se-riöses Immobilienanlagesystem. Geeignete Objekte vorhanden. Kurzfristige vertrauliche Bera-

Tel. 9 41 41 / 8 54 53, Fa. Koch

Deutsche Aktiongesellschaft für Klienten gesucht. Kauf oder Beteiligung. Zuschriften unter T 6803 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Darlehen, hypotheken. KREDITE IN DM, SFR, USS

B.: Frold, Avalkonditionen in DM + atr 5%, in US-S 6,7% Zinsen oder besser, 100% Auszahlg, fix auf 12:8 verm, wir schnell und

problemics.

WIR SUCHEN NOCH EINIGE REPRÄSENTANTEN! INT.-FINANZ - & VERS. VERM.

H. GIESSLER, LOHESTR. 49 D-6521 HESSDORF, 0 91 35 8889 / H. G. DATZ 0 96 21 / 1 20 88 TELEX 6 31 273

Gesundheitswesen/ Zokunftsbranche

Eingeführte Praus für Naturheil-verfahren (GmbH), Schwerpunkt Frischzell-Therapien und Sauer-stofftherapien, ir sudd Großstad, bietet Beteiligung zwecks Auswei-tung und Steigerung.

Drei bärenstarke Problemiösungen für Steuerzahler!



Berim, wie es gemacht wird. Herabsetzung der Einkommensteuer-

Lesen auch Sie

im Stever-Report-



Verluct-Rücktrag mit Stauer-Rückzehlun-gen für 1964 und 1965



900 Serlin 12, Mardenbergstr. 8 Telefon: 038/31 90 06 - 50 24-Stunden-Service

COUPON

Je nor mochte in Berlin investieren, Ste sparen und Vermögen bilden. Seisien Sie mut bilde ihren Steuer-Report-Berlin. de na alouelle lifectioneden zegi.

# BAB P/R/O/F/I/IMMOBILE

Zum Mitvertrieb suchen wir qualifizierte

### Vertriebsgruppen und Einzelverkäufer/innen

Var cahien eine gute Provision hach Notariat und Einanzierungszusageinnerhalb von 2 Tagen.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Welche Vorteile Ihr Kunde erhält,

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Teleion, 030/882 61 13 BAB GmoH Bertin. inte Ansprechpather und Herr Hankel und Herr Jarosch

hre Ansprechpatiner sind. Frau Wiener und Frau Sauer BAB GmoH Essen, Telefon: 0201/23 39 23 inte Anscreondartner Sing, Herr Kunz und Frau Anke BAB GmoH Hamourg. Teleton: 040/35 1771 Thre Ansprechpanner rand: Herr Husemann und Herr Krafczyk Teleton: 0221/12 03 62 BAB GmbH holo.

> We wegen uns aut Inten Annut BAB1-Eirektion Berlin, Bleibtraustraße 24 - 1000 Berlin 15

hu:zbundes bergesteilt wird, suche wir Anleger, die sich in Form eines

\_stillen Geselischalters"

Zuschr. unt. T 7045 ar. WELT-Verlag Zusatz-Liquidität standige u. Angestellte be: Ge

Auskun't Bedingung Fordern Sie k stenlose Unterlagen an Tel. 6 46 / 4 22 69 12 100 000,- DM

Risikokapital für ein hunges Dienstleistungsunter-nehmen (Markulicke) für 2 Jahre ge-sucht. Zinsen 40 % p. a. Monstliche Zunsenhhung.

Nach last einjähriger Vorbereitung und zweimenstigem Markttest ist de Erfolg bereits sicher erkennbar. Angebote unter L 7062 an WELT-Ver lag. Postfach 10 06 64, 4300 Ersen.

per Angum durchschurtil. Vermogens-zuwachs ermelte Schweizer Bankier in der letzten Jahren für seine internitionale Klientel Fordern Sie Unterli

53/4%

Zinsen, Auszahlung 96%. 10 Jahre fest, eff. 6,4% in sfi ohne Aval, 10 Jahre tilgungsfür Gewerbe-

und Renditeobjekte Auskunft durch Jäger GmbH Winterhuder Weg 8 2 Hamburg 76 Telefon 0 40 / 22 67 41

Immobilienanteile an SB-Markten od Benditeobjek-ten ab 30 000,- DM, bester Ertrag u Steuervorteile. Einfach Angebot anfordern: Makierbüro Meyer-Bentheim

Am Wasserturm 9

### SCHWEIZ

8-Familien-Haus zwischen Bern und Freiburg Legal durch Ausländer känflich Mindesteigenkapital str. 580 000.-

INTERMAGNUS AG

Seestr, 119, CH-8702 Zürich: Zollikon BRD-Repn.: Tel. 089:91 2087 Geschäftsmann

sucht tätige u. finanz. Beteiligung an Handels- oder Dienstleitungs-unternehmer, im PLZ-Bereich 47, 46, 3000. Zuschrift, u. H 7037 an WELT-

Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

# Kostenion

von Privat 1-Zi-Whg, Berlin-Friedenau, 42 m², 3; 1970, sep Küche, Balkon, S/W-Lage, gepfl. kl. Ankage, gü. Festaus, Hyp.-Übernahme cz. DM 86 000., Berlin-Abschreibung, Zuschriffen un-Berlin-Abschreibung. Zuschriften un-ter X 7027 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4500 Essen.

entnehmen Sie bitte dem Immobilientell.

Solorunformationen erhalten Sie bei unseren Geschäftsstellen: BAB Gmoh Bramen. Telefon: 0421/321025

thre Ansprechbanner and, Herr Lützenkirchen und Herr Allermann

Zum Aufhau bzw. Erweiterung einer Vertriebsorgamsstion für bert er-suchsfrie Naturkosmetik, die nach den Richtlinien des Deutschen Tier-Sucke 150 000,- 200 uf I Jahr zur Erweiterung eines Daimler-Benz-Neuwa-

> Zinssatz. Angebote unter Y 6962 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Südd. Ing.-Büro der Techn. Gebäudeausrüstung (Planung, Bauüberwachung, Ab-nahme) bietet Fachfirma (Ausfüh-rung) der Techn. Gebaudeausri-stung o. Umwelttechnik, Beteiligungsmöglichkeit. Zuschriften unter X 7005 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir bieten stille Beteltigung an Spielkalien u. Spielkasinos

Angeb. u. P 6976 an WELT-Ver-lag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Wir lösen Probleme!

Nuhn-Bode & Partner Riemannstr. 25 · Boan 1 Tel. 92 28 / 37 99 55 Spezialdetektel @ Agentur
für Problemlösungen @ Persönl. Kurlerdienst @ Sonderabi. für weltweite Personen-auffindung © Zentralruf Tag und Nacht.

Wir wollen uns vergrößern und suchen von Privet für Neubauprojekt im Pflegeheimbereich DM 300/350 000,als nachrang Hypothek auf mind 5 J. Gute Verzinsung evtl auch stille Beteiligung Bei Inter-esse auch spätere Übernahme

mogl.

Zuschriften unter A 7030 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen Figurzstarke Bauherren! vertrag abzugeben. Tel. 9 22 37 / 6 13 41

ka!!! Daserexistesz gebates Repräsentant. Vertriebspartner PLZ 2-5, für neuartige E-Heizsy steme (100%ige Marktlücke) ge-sucht, EK ab 30 000,- DM erfor-

T. 6 41 22 / 80 88 od. 6 46 / 38 37 18

Karimann sucht Beteiligung an emer ki bis mittl. Pirma, evtl. auch Handel aktive kitarbeit mögl, Berlin nicht ausgeschlossen. chr. unt. V 7070 an WELT-Verl. Posti. 10 08 64, 4300 Essen.

> BELLAND AG Aktion nominiert

sfr 100.gegen Höchstgebet

Zuschr. erb. unt. K 7083 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

sfr 2400,-

Kredite bis 100 000,-!

Sind Sie im offentlichen Dienst oder Gutverdenerder. Dann kommen Sie zu uns fauch in schwierigen Fillen!! Übernahme bestehender Verbudlichkeiten sind möglich. Vermatilung: FONANZEONTOR IN DÜSSELDORF Masshaff 20

## Chiemgau Immobilien 3000 Marsher 10 Geldanlage

mit monatt. Auszehlungen u. über-durchschnittlichen Renditen per an-num, Abwicklung über die Schweiz mogi., ab DM 10.000-, vermittelt Finanzagentur Planen Sie voraus für Inflations- und Krisenzeiten. Schweizer Bank bielet vorteilhafte. Goldaufbauplune. For-dern Sie mech beute Unterlagen, von der Lieth. Tel. 9 46/81 58 59, 2000 Hum-burg 58, Marschweg 2. G. Bentschel

> 3 Fakton 300 000.- DK Mindestinvestition © 14,75 % Mindestrendite © Flag zum Investitionsort Avaldarleber:

m US-S, sfr. und DM, Tilgung über Schweizer Frankez-Police möglich und Hypotheken vermittelt Finanz-Zuschr. uni. V 7025 an WELT-Verl., Ponf. 10 08 64, 4300 Essen. egentur randenburgischer Str. 35, 1 Berlin Tel. 0 30 / 8 81 80 08, Tx. 1 86 480 Kapitalanlage im Bereich Hobby und Freizeit goboten Sehr gute Rendite und volle Ab-

sicherung gewährleistet. Einla-gen ab DM 10 000.- möglich. Väheres unter P 7020 an WELT-Verlag, Pf. 10 63 64, 4300 Essen. PANMANLAGE in der Schweiz bis zu 12% Zinsen auf Fesigelder

per anno. Unterlagen gegen DM 3.20 Rückporto von Schluter, Postfaca 1763, D-7014 Kornwertbeum zanien wir auf resignier in Die dort sie pünktlich und regelmafig 12% Zin-sen (1% monatlich) und das Festgeld nich Ablauf der vereinbarten Zeit pünktlich zuruck, wenn nicht verlän-gert wird.

Bankkredite -Auslandskredite -Privatkredite erm, Michael Kratky u. Partner, Mci-inger Str. 5, 6000 Frankfurt a. Main 60. Tel. 069/47 10 14/47 61 53

an Femenobjekt in Norddeutschl. DN 26 000,- zu vergeben, Rendite in Zusehr, unt. K 7061 an WELT-Ver-lag, Postf. 1008 64, 4500 Essen.

# Exorbitante Profits

durch ertragorientiertes Roulett-Kauf od. Beteiligung geboten. Telefon 0 94 71 / 66 72

# Ihre Investitionsentscheidung -Unsere Empfehlung zum Jahresende '86.



I. Die Betelligung am aktuellen RWI-Fonds One Lakeview Square Winnipeg Manada, Liuft mit hervorragender Zeichnungsergebnissen. Noch haben Sie die Möglichk in One Lakeview Square, Winnipeg. Lanada, lauft mit hervorragenden

aich ab 20 000.- can Siplus 5% Agus einen Anteil zu sichem Dos Wichtigste in Kurne.

 Über 75% gereichner. Werth drige Immobilienschstant.

 À usgewogene Mieters und Vertrigsstruktur. • Geranteln estitions column 16,5 Morean \$ Zeichnungskapital 5.4 Mio. can \$.

 9% durchschnirtliche Mindertrendite in den ersten 5 Jahren. Benditegarantie by 1991. 2. Die unternehmerische Direktbeteiligung Victoria Park, Toronto-Kanad. Im Wirtschaft gentrum Fan "Lain Toronro, in Nachharichatt zu den Headignimers von IBM istal-

Ohverra befinder sich under Gewarte Americhine, bis detasubstantiversbewillten Anleger in erolliche korte le bietet Merflochen Quadrameterpres co. 540 – 1951.

(Fars 1.45 PM) on \$1. V diverimerer nur ge under Micres mil res. Ausschurtung sh 7.5%.

Durch einer sehr Heinen Richt, um Bereihnten in b 50c. 400, - ein 5play 5th Agree werden die Fleichtig is des Incelenent und die Realisierung der Zukuntrschanden Lei arteit Fordern Ste ein Nurr-Execute info

Gure Lage nur Erwartung erhebber er Alert is Ellring.

3. Solide Einzelobjekte für Großinvestoren in USA und Kanada. Wir suchen for 516 germe and 150% 5 Eigenbaporal Einzelobiekte. Inc. nach Ihren indwichtellen Anterderengen intselle ihr werden. Sennen Sie aus Hare obiel is und st. adomber igenen Wanische

Bedenken Sie bitte. Darch die 1,5 Stoilerreform wird sieh die Abschreibung auf Immobilien ab 1467, erselde, boom schon deshalb sollten Sie Ihre Anlagewunsche Varitistig mit ans besprichen. Die sichere Russ all dieser Verreile ist RWT einer der erölliere Immobilien-Fonds-Anbierer in Let Bunde republik Deutschland Mit amerer Techteree ellech at. P. W. Properties Le Leand war seit

té Jahren in Nordanierik raktiv. Erste Frigen beangwoner Ihnen, uch Lerne teleb nisch Herr Manfred I. Saner Tel. (2211) 726 (3316)

Neuser Strafe, III, 4000 Dusselson J.



RWTRheines h-Westfällische homobilier. Anlaegesell chatrafild

# BETEILICUNCEN : ANIAGEN GELDVERKEHR

# Dar § 76 EStG failt at 187 weg. Unser Angebot für Sie:

her mer noch big butt 31 12 es eina etmleren Eigentumbwuhnung ab kapital-triege sporttil kann sinh noch eine ber-Not The Treasport of Gride Jahre 1985 - 1993 hach § To Bard – screen noch night 14 genutz – ochern

inic-Coupon

Stadtwohnungen in besten Lagen Hamburgs

nstige Kaufpreisc

O othe Elgen-apiral nedrige Hypothekanzinsen & cesicherte Mieteinhahmen Forgern Sie kosteniose Unterlagen an Wertplan 2000 Geellach E Vermitt. von Immenilen-Sparantegen mbM Fun sout er Straße 570 2010 hamburg 63 Tel 840 (4.00.00.15)

Beteiligung

n sinch i dlausgelasteten Muchifabrik (Raum Burderstenskri durch Verhäuf eines Geseillichsfierunteils aus vesundheit fehen Grunden. Get oten ward G withaftsfahrung im Verknaf-obreitn. Brite sanden Sie dursogefolige Bewerbung Unter E 6000 en WELT-Verlag, Pointson 16 06 04, 4 000 Seson

Argenta-Fideop bistot en:

5.6% - 7.1% Ausschüttung bei Verbreuckermärkten an Epitzenstandorten in Wiesbaden, Oberussel und Peine Gjanniger Miesvertra amit Merinfulnis – maen, me Saith – nober en ugreve-bell und Vierteu mai entre ente eng Die Augemüttungen bei Bei. Steuermaz weitgebender aus, um alle Kosten fald. Hildung zu deckep

nested and, as the court of broken niconno and M. STROTHE E FF71, Talamade 1944, Talefon 9 66 - 50 14 97 Con Delai,prospekt int allow madgabiles:

Auto-Leasinggesolischaft

im westdeutschen Roum (Stommkapital 3 Mill.), such: Beteiligungen ab 100 888.~ Divi zwecks Erhöhung des Stammkapitals.

Duschriften unter R 6839 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

AND APPLICATIONS Aradite zu 23/4 %

Effektivnins ag Hypotheken. Aval etc Ausschließlich fur hehater von Wertpapierde-pots, die Effektenkäufe und -terk infe über eine Schwei-ker Bank abwickeln konnen. Dur telefonische Auskunfte (13-17 Uhr) durch

Treuband Dr. Guser, Zürich Tel. 9041 : 1 / 3 63 20 50

Sfr-Kredite ab 4,75 % Zins //ICRAWIEIZ n andre milliong Fluipiet hafe å 1000 Stattgart t

Junges Unternehmen (2½ J.) punges Ontertenmen (122 d.)

Free aktueden Diverniestungsbruche mit leufendem Gerchoff des guttem Wachstum, hat während der Startpasse die eigenen "Ottel verbrucht und siehe leitet Portine oder Kapitaliesen, 100 000... Date um den erfelgreichen Gerchaftsaufbau kontinuerieh Einfahren in konnen.

Gunstige Aypotheken-Kanditionen

Liberiaften unter T 7006 an WELT-Verlag, Prottack 10 bu 64, 4300 Essen.

eermitteln im Sjahngen Be-t zu folgenden Konditionen: at., 96,5% antängl, effekt, Jahreszlos, 6,33% 97,5% apfängt, effekt, Jahreszins, 6.55% 5.75 %, 98.5% anfängt effekt. Jah-

reszins, 627%
Anfragen an
fides. Gesellschaft
für Wirtschaftsberatung und Verwaitung mbR 4:00 Ecchum I, Kurfurstenstr. 22 Tel. 62:34 | 5:85:64 Beteiligung an

# internationaler Spielbank

mit großem und kleinem Spiel. Auslandskapital möglich. Hochinteressante Investition!

S + P CONSULTG mbH 4300 Essen 16, Forstmannstr. 47a

> Hypotheken-Dariehen Sonderkontingent

Vermittlung ab Darlehnssumme Zinsfestantonalicher scareibung 5.2 % 4 2 % 5.5 % 5.0 % 98% 98% 98% Keine Vermittlungsgebuhr Tilgung über Lebensversicherung. Vermittelt: Fater Kaltzreuth, Tol. 8 29 94 / 47 71 od. 32 31

Betailigung (still oder tätig) ab DM 200 000,zur Eröffnung eines neuen Autohauses in der viertigrößten Stadt der

Bundesrepublik zu vergebez. Da die Einlagen beinane ausschließlich zum Ankauf fabricheger und neuwerliger Fahrzeuge verwendet werden. St eine hobe Rendite mit zusstal, Gewinnbeteitigung und entspr. Sicherheit gewährleistet. Auf Wunsch auch Abwicklung über ein Treuhandkonto. Sprechen Sie mit uns über übre verschiedenen Miglichkeiten. Eusehr, bitte u. N 6491 an WELT-Verlag, Posttach 1068 64, 4000

beste Stelleranlage

- 4 Lahre fest verchartert an 1955 - Hierard Geutschen Reeder auf

ryngmmæ 241 Basis Len Boss - 4 Jehre Nachtaldsenstgereintre umd 7 Jehre Zinsgarente von 4 % auf De ohnungskebrigt von Brodoenk - Bundeszupont Bausbezen (\*

- 1641, Yerkistawa sungitu Enazhung 1666 Nemusabantrag

geomatic Leaturgs: land and affer and geomatic Leaturgs: land and affer and dentities of the segent of the segent

Testascorer und Charlegen
Tel. 9 74 22 10 96 + 10 97
- 2 11 02
Bestortigung am Scortlag 23 11
Und Markey 24, 11 88 am Obekt
(bate Termin vereinbaren)

Beratender Betriebswirt 7230 Schramberg - Schwabenhol

120,000 DM Jahresgewinn machen - Bala se st en concernionen - Bala se st e

Kalifornische Goldmire

Wir vermittaln

HE DESIE JEHENE hessere - hoormodernes Containersonif

Tugaich - Remothrancierung nur 45% - Intrator har schon 32 Schille in Fann

Kurt Kirchmann

Wie Sis aus 4.000 DM Startkapital

REHIGHERSHE EVICATION OF THE PROPERTY OF THE THREAD FROM THE COMMENT OF THE STATE O

Ristockiphal bis DM 80000 - MB OB Leo kelo Hindernis Info von HBV-Kontor Postfach 14 31 68, 43 Essen 14

Festgeld in sfr oder DM 1 Jahr = 10% p. a. 2 Jahre = 11% p. a.

3 Jahre = 12% p. a. bietet ausländische Bank. Zuschriften u. L 7099 an WELT-Verlag, Post£ 10 08 64, 4300 Essen.

NEU . HYPOTHEKENFINANZIERUNG . NEU In schwierigsten Fällen, z. B. Zwangssicherungshypothek und Zwangsversteigerung usw., können wir oftmals hellen, bei besten Konditionen Richten Sie ihre Zuschrift unter R 6448 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Zu verkaufen in Deutschland: etablierter, hochprofitabler, international tätiger

## Adreßbuchverlag

gute Zukunftsaussichten, gutes Team, ortsungebunden. Geeignet als Diversifikations-Objekt, evtl. auch für Druckereibetrieb. Auch als reines Investitionsobjekt interessant. Kapitalbedarf: DM 12,5 Mio.

Schriftliche Anfragen erbeten an: ELISABETH A. MÜLLER CONSULTANT MERGERS + ACQUISITIONS Klausstraße 44, 8008 Zürich/Schweiz

**GmbH-Anteile** 

mit 2 Mio. Verlustvortrag in Kombination mit baureifem Grundstück, 8 ha, für Ferienpark (Inv. Zulage 8,75°° zu verkaufen Zuschriften u. B 7031 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen

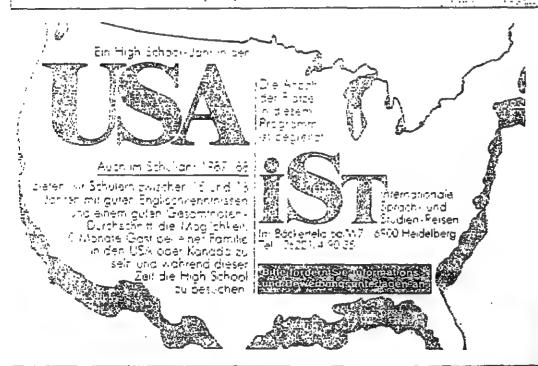
Haben Sie Liquiditätsprobleme?

Im Bereich des kapitalisierenden Anlagegeschäftes bieten wur innen unterhalb karzester Zeit Liquidität jeder Größenordnung durch den Kauf von steuerbo-gunstänen Immobilien im gesamten Bundesgebiet. Wir nehmen Ihre Remusforderung an, testen Sie uns, und kontaktioren Sie uns kurzfristig Zuschriften unter N 7004 on WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, ader Tel. 0 82 / 75 37 88.

Sie brauchen Liquidität! Durch Gegengeschäfte im Immobilienbereich erhalten Angestellte und Selbständige bei entsprechendem Einkommen Liquidität jeder Großenordnung

Tel. 9 59 / 33 18 90, Mo.-Fr. von 14-29 Uhi ISD-GMBH, ANLAGEBERATUNG

## UNTERRICHTUNDFORTBILDUNG



FRANZÖSISCH 66 Eine oder mehrere wochen in den ardennen

EIPE ODER MEMPERE WOCHEN IN DEN ARDENMEN

Interny wurde ihne Stunden pro Tag) – Außerdem laufonde nonversation der Anwesenhalt der

Lendminn ich des Uhr albo 66 Stunden Franzosich po Woche

Bild unforkundt (SPAN) El Eurodistmer im School mit Durche Badend Bild erheitenunden und

Gruppenunkt erhorit der Teilnomer, mar i Erho Gruppen: Bild Sprachtzbor und 15 Klassen mit

Vider Bild verberonung auf Examen Abritz, ESS Bild verberotiste Literatur Bild Winschaftstranzo
issch in Zusammen zuseit mit der Produktion und Handelskammer von Princ.

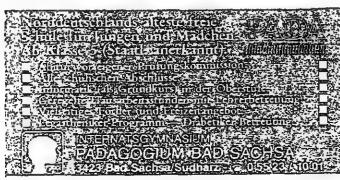
2 Auch für finde nichen nehm Internativierse (30 Stunden and Woche) Undere Referencen

2 Auch für finde Somera, Bochninger, Luftranas, Bayer, ITT Produkt & Gamble EEC

Eint passched Panament, 61 Dipticmehre des Ausweringen Amize Born in 1954 2 in Spal

Amsennert, nur au kin von Aschen einferm CERAN, 148 NIVEZE, B-4260 SPA (BELGIEN) von

CO 32 87 77 29 16 - Telox 49 650 - in Deutschland C 21 66 / 5 82 50 (nachmiliage)



Kotelfachschule Stadthagen Noche, Restaurantisch-, Hotelisch-, Hotelhautleute werden durch 2)Zhnge (Apr. Okt) Fortbildung Führungskräftel Staatl anerkanntl Staati. gept. Estrichswirt/Hotel- u. Gaststättengewerbe Hotelberufsfachschole I. Schüler m. Hauptschule/Mittl. Reife/Abitur einjähr. Grundsusbildung u. 1/2jähr. Kurse ab Aug · Wohnheim (2) (057.21) 3061. Hüttenstr. 15, 3060 Stadthagen, Beihilf AFG/SAf6S

Pharmazieschule Dr. Kurt Blindow Bückeburg Herminenstr. 23a (Palais), 3062 Bückeburg, 057 22/4091 Bagmer 1, 4, u. 1, 10 4 ushidungo-beratungen Schul-cebaude am 2, Schristag im Monat von 9-10 Uhr Enc. for alteston a Cuschause next Saron, and a saronamben Saron, and a saronamben Saronamber des Saronamber de

Pharmazeutisch-technische(r) Assistent(in) de reduction

沙拉克克克·斯特克克里斯 医克拉克克氏 医克拉克氏 医克拉克氏 医克拉克氏 Sind \$19 zwischen dem 1. 6. 59 und 31. 3. 72 geberen? Dann konnen Sie sich um einen High-School-Platz der ideellen Organisation Intercultural Student Exchange (AISE) bewerben.

Ein Jahr HIGH SCHOOL 1987/88

AISE ist als , Exchange Visitor Program\* anerkannt. 300 Platte stehen deutschen Jugendlichen in amerikanischen Schulen and Familien zur Verfügung.

Rufen Sie gleich an und verlangen unseren Prospekt!
Tel. 0 39 / 3 54 27 84, Mo.-Fr. von 10-14 Uhr, oder schicken Sie den Coupon an STS Student Travel Schools, Connollystraße 16, 8000 München 40 Bitte sander. Sie mir den Amerikaprospekt für 1987/88 (W)

EE(c) il Self-più SPORT 9 Fur Schüler: At twe Fenenburse ab 9-15 Jahren Englisch

elus Sport @ Fur Telinehmer ab 16 Jahren: Englisch-Intensiv-Abitutkurse Kombinierte Englisch-Sport-

9 Fur Erwachsene: Englisch-intensukurse komb Englisch-Sportkurse, Fuhrungskrafte-Lehrgange durch Privatiehrer G Besonders Merkmale: 12 versch. Sportartan zur Aus-wahl, 7 Tennisplatze, 3

Squash-Hallen, behaiztes Schwimmbag, gr Sporthalle Sportplatze, herriche Lage mit Meeresblick, 5 Min. zum Sandstrand, internats-/Familien-Hotelunterbringung, Caleteria, Bar (Erwachsene), Gruppen-

Internationales Sprach-Sport-Center

Prospekte und personi, Beratung durch deutsche Sachoearbeiterin: Karin a'Barrow, Harrow Drive 2 Swanage, Dorset, England, Telex: 417 272, Tel. 00 44 929 42 62 64

(Exektaurchwahl) rund um die Uhr SUPERLEARNING

Cassettenkurse für: O ENGLISCH O FRANZOSISCH

SPANISCH O ITALIENISCH © RUSSISCH © SCHWEDISCH Gratiskatalog anfordern direkt vom

Psychologische Lemsysteme Vorlag F. G. Hinkelmann An der Weide 27/28 2800 Breme Telefon 04 21/320552

Samti. Privatackvion u. Internate v. D.u. d. CH finden Sie m. detaillierten Angaben im Internatska-talog. Schutzgeb. DM 40,-



⊕ Intensiv-Sprachtraining @ Einzelunterricht Langzeitkurse 5 1jähriger Schulbesuch in USA Ferien-Sprach-Sport-



Sprachen lernen ist "in" bei inlingual ingredbet, und Intensi-Dus kommt durch die Lion Mensch-zu-Mensch-Methodet. Durch die speciell geschulten Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und denken lennen. So wird innen der Erfolg wieht gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschalgemeinschaft, in die inlingaa Sprachiam its. Rung tot Sprachschaften in Dautschline fiden Sie ein

So füllt Ihner. Spruchen lernen leien: Zum Beispiel mit dem <u>Crash-</u> <u>Intensity-Programme CIP (20</u> dem schnellsten inlingua Weg zum Wenn Sie weitere Informationen wünschen. schreinen Sie uns rider Spracheriolg im Luglichen Einzelrufan Sie amfach an:

In allen Sprachen in i Ohlinge

### Kosmo-dynamisches Intensiv-Training Roland Ropers + Partner

Ab Mitte Januar 1987 veranstalten wir in führenden Luxus-Hotels 1tägige Intensiv-Kurse zur Entfaltung der Persönlichkeit und zur Erweiterung des Bewußtseins.

Unsere Kurse finden in regelmäßigem Turnus in folgenden

Düsseldorf, Bonn, Berlin, Saden-Baden, Frankfurt und München.

Aus unserem kosmo-dynamischen Programm:

- kosmisches Atem-Bewußtsein - Wahrnehmung einer höheren Wirklichkeit

- Leben aus der Quelle

- Urvertrauen und Gesundheit Gleichgewicht von Körper und Seele

- Befreiung von Angst und Spannungen - Wage zu einer positiven Lebensgestaltung

Bitte fordem Sie unser ausführliches Programm an: Roland Ropers + Partner Mathildenstraße 6, 4000 Düsseldorf 1

Intensive Anleitung. Beratung und praktische Übung.

HOTELBERUFSFACHSCHULE GARMISCH-PARTENKIRCHEN e Einj. Hotelberufstachschule & Halbj. Gastro-Lehrgang e AEVO Küchen-/Restaurant-/Hotelmeister C Hotelsekretärin 6 Wonnter
Staatt Forderung - Schulen Dr W Blindow Von-Brug-Str 7-11 8) Garmisch-Pa

Staatlich geprüfter Kfz.-, Maschinen-, Elektro-, Bau-Techniker VOkt · Forderg. Arbeltsamt · Tel. 0231/522375 WESTFALEN-TECHNIKUM Kornebachstr. 52-46 Dortmund

SPRACHREISEN FÜR SCHÜLER · ENGLAND · MALTA · USA • ein schullahir in den USA •

Gratis Farbprospekt anfordern: Douglas Sprachreisen. Stolberger Str. 119, 5000 Köln 41, Tel.: 02 21-54 34 90.

intensiv-Sprachkurse für Fach- und Führungskräfte @ England © Schottland ● Irland © USA @ Malta ● Frankreich ② England ⑤ Schottland ⑥ Irland ③ USA ⑥ Malta ⑤ Frankreich
 ③ Spanien ⑥ Italien ⑥ Portugal ⑥ Kursdauer: ab 1 Woche

Europa-Sprachclub Stuttgarter Str. 161/3

ESC Europa-Sprachclub

Tel. (02 11) 364378 Über 25 Jahre ESC-Sprachreisen: Qualität ist kein Zufaf!

fee-Sprachreisen:

# wieder mit der

SCHÜLER-PROGRAMM Der Sprachkurs

für die guten Noten, Ferienand intensivkurse für alle Leistungsstufen in England. Frankreich, ersey Ma

und USA. tast-Noten für fee Unterrient gut

Lemenfolg: gut Gastfamilien: gut Freizeit gut Reise, gut

fee-Sprachreisen GmbH

ERWACHSENEN-PROGRAMM Der Sprachkurs für den guten Job: Einzel-Crash-Kurse,

Hochintensiv-Kurse, in England Schottland, Jersey, Irland, Frankreich, Italien. Spanien, Portugal,

Maita und USA.

Bitte fordern Sie von fee die

**Gute Noten** 

SPRACHREISEN

Leibnízstraße 3 Teleton (0711) 63 80 48

neuen ausführlichen fee-Programme an



7000 Stuttgart

Natte emarikanische Familien erwarten Sie als Gast. Amerikanische High Schools laden Sie ein. Bine Prospekt



Leibnizstr. 3 - 7000 Stuttgart 1 Telefon (0711) 63 80 48

GABLER FERNKURSEN Stooth gept. Betriebswitt ] Handelsfachwirt

] incustrielochwirt Finanz / Kreditfachn Vermögensberøter ] Versicherungsfachw ] Bilanzbuchhalter ] Personalfachkau Fachkaufmonn Einkauf Materialwirtschaft 🗌 Betriebswirtschaft für Techn\_/ingenieure Organisator Arr. besten safort Kurs ankreuzen. Anzerge ausschneiden, absenden und GRATIS-KATALOG antardem.

THE PROPERTY OF THE PARTY OF Dr. Th. Gabbyr, Apr. 37.47 Toursestr 54, 8260 Wiosballer Rul (0 61 21) 5 34 81 Frau Schr CALLED



Centre international de Glion a/Montreux (Schweiz) Tel. 60 41 21 / 83 48 41

Geradezu ideale Lernbedingungen!

(WDR-Fernsehen über fee)

Endlich richtig Englisch lemen!

(SONNTAG AKTUELL über fee)

STARTEN SIE IHRE HOTEL- oder TOURISTIK-KARRIERE IN DER SCHWEIZ Das Centre International de Glion s/Montreux, mit z. Z. über 300

Studenten aus der ganzen Welt, bietet zwei Studien- und

👄 2 Semesier Hotelfachstudien + Praktikum oder © 5 Semester Hotel- oder Touristik-Industrie + Praktikum

Für beide Ausbildungswege werden in einem Vorbereitungs-kursus die erforderlichen Grundkenntnisse in Restauration und Service in zentrumseigenen Einrichtungen erworben. Fachberatungsdienst

**DOKUMENTATION AUF ANFRAGE** 

Wochenend-Seminare \* \* \* \* \* O Ausbildung zum Husiklehrer O Ausbildung zum Zeichenlehrer O Zeichen mit Garantie erlernen mit dem Zeichnograph - wie Albrecht Burer O Problem lösen - kein Problem (Problem) gungs-Kartei O leen finden - Jeen verwirklichen. Freizeit-Akademic hiederrhein, Schloßterstr. 29, 419 Kleve karte genügt - und Sie erhalten interessante Informationen kostenlos!

Sonderangebot

für Sprachkerse die am 4. Januar 1987 beginnen 30% billiger als Tarif 87 bei einer Kurs-dauer von 5 bis 6 Monaten – 20% billiger als Tarif 87 bei einer Kurs-dauer von 3 bis 4 Monat. – 15% billiger als Tarif '87 bei einer Kursdauer vo l bis 2 Menat.

im Aufenthaltspreis inbegriffen ein französischer Sprachkurs für Auslander jeder Nationalität und je-den Altera. – Unterricht, sozio-kultu-relle Aktivitaten. Ausflüge, gute Verpflegung und Unterbringung. Einschreibung vor dem 1. Dezember

Westere Auskunfte: LMLLC.F. Chatean d'Agnac F-34690 Fabregues/Montpellier -Sädfrankreich



Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft e. V. Alfredstraße 73

**MICHT VERSETZT?** 

Reagieren Sie rechtzeitig! Es ist sinn los, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schließen in kl. Leistungs-gruppen alte Kenntnistücken und unterrichten weiter: Man verbessert die Leistungen und verliert - bei zeitigem Wechsel – kein Schuljahr)

2–7 Schüler/innen pro Klasse! A Realschul- u. Gymnasialzweig Abituryorbereitung (BW u. Hes Kurpfalz-Internat, Diersteinstr. 4 6901 Bammental bel Heldelberg

FRANZÖSISCH IN GENF Diplom Alkance Française Alle Stufen. – Kleine Gruppen. KURSBEGINN: Januar u. April 1987 Eintritt jederzeit moglich. Wir besorgen ihnen die Unterkunft.

مكذا مند إلا عل

Europa-Sprachclub

Bismarckstr 89/3

4000 Düsseldorf

# BERUFS WELT

Stellenmarkt für Fach- und Führungskräfte



Samstag, 22. November 198.

# Chancen für Lehrer in der Weiterbildung

Das Stichwort Weiterbildung ist in ten sie großen Wert auf systematische Vorbereitung und Effizienz. daß die Erstausbildung in der Schule, im Betrieb, in der Hochschule nicht mehr fürs Leben reicht und der ständigen Auffrischung bedarf, ist Allgemeingut geworden.

Die Investitionen der Unternehmen, die bereits heute zehn Milliarden Mark übersteigen, werden sich da sind sich die Experten einig - in den nächsten Jahren nicht nur erhöhen, sondern vervielfachen. Für die Wirtschaft wird die Weiterbildung, je knapper Fachkräfte auf dem Arbeitsmarkt werden, zu einer Frage des

Den Unternehmen stellt sich damit die Frage, wen sie mit der Weiterbildung betrauen sollen. Bei allgemeinen fachübergreifenden Themen bietet sich die Kooperation mit Kammern oder den verschiedensten Bildungswerken an. Im fachlich-technischen Bereich, beispielsweise in der Datenverarbeitung, werden die Ange-bote der Geräte-Hersteller zur Schuhing der Mitarbeiter genutzt.

Erfolge in der Umschulung Aber in vielen Bereichen sind maß-

reschneiderte betriebliche Lösungen gefordert. Hier stehen kleinere Unternehmen vor der Entscheidung, ob sie sich hauptamtliche Weiterbildungskräfte leisten sollen. Größere Firmen mit eigenem Bildungswesen müssen den Mehrbedarf an hochqualifizierten Mitarbeitern für Fortbildung und Umschulung, den der Einsatz der neuen Technologien mit sich bringt, decken. Nach Feststellung des Instituts der deutschen Wirtschaft (IW) in Köln versuchen sich die Betriebe auf drei Wegen zu helfen:

 Sie setzen nur solche Fachkräfte in der Weiterbildung ein, die sich durch pädagogische Fähigkeiten auszeich-

• Sie stellen Each- und Führungskräfte frei und vermitteln ihnen das notwendige methodisch didaktische Ristrene

 Sie stellen Pädagogen ein und vermitteln ihnen das erforderliche Fach-

Die Mehrzahl der Betriebe bevorzugt nach Angaben des IW dabei den ließen sich aber keineswegs darauf, daß erfahrene Führungskräfte ihre Lehraufgaben nur so aus dem Armel schüttein", berichtet Professor Winfried Schlaffke, der Leiter der Hauptabteilung Bildung und Gesellschaftswissenschaften des IW. Viehnehr leg- nung ergänzt werden.

Der dritte Weg, die Umschulung von Lehrern für die Weiterbildung, ist von zahlreichen Unternehmen ausprobiert worden - mit Erfolg, wie Schlaffke betont

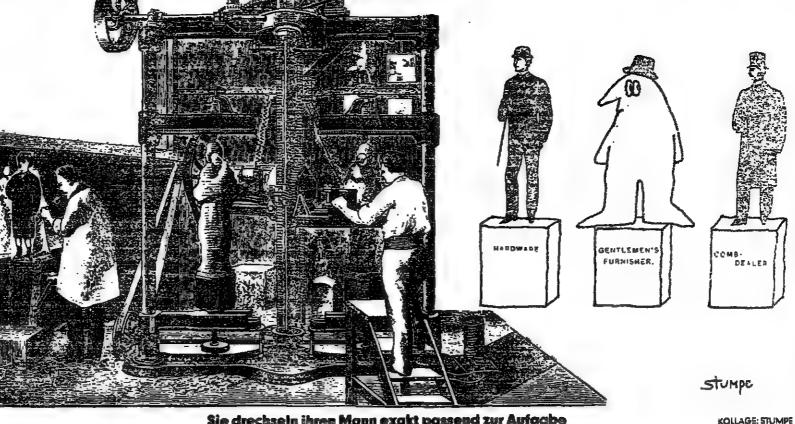
Am besten geeignet für den Ensatz in den Betrieben sind nach Angaben des IW Pädagogen, die naturwissen-schaftliche Fächer, Mathematik, Informatik, Wirtschaftswissenschaften studiert haben. Aber auch Lehrer, die zwei Sprachen beherrschten, hätten Aussichten. "Das größte Problem ist ohnehin nicht das fachliche Wissen, sondern der Sprung aus einer geplanten Welt in die neue des Betriebes," betont Schlaffke. "Wenn das einmal geschafft ist, lassen sich auf den vorhandenen Qualifikationen auch völlig artfremde aufsatteln." So könne sich zum Beispiel ein Germanist innerhalb eines Jahres so viel EDV-Wissen aneignen, daß er danach als EDV-Trainer einsetzbar sei.

Der vielfältig gegliederte Weiterbildungsbereich erlaubt nach Angaben Schlaffkes zwar nicht, den personellen Mehrbedarf der nächsten Jahre in Zahlen anzugeben. "Sicher ist jedoch, daß mit der Ausweitung des hauptamtlichen Lehrkörpers die Zahl der Mitarbeiter mit Hochschulabschluß

In den leitenden Positionen der betrieblichen Weiterbildung werden künftig nicht mehr die Mitarbeiter vorherrschen, die in ihrem Beruisleben in mehreren Abteilungen des Unternehmens gerbeitet haben, um dann im Bildungswesen zu landen. Vielmehr seien zunehmend Akademiker gefragt, die sowohl den pädagogischen als auch den fachlichen Anforderungen gemügten, also beispielsweise Mathematiker und Informatiker mit einem abgeschlossenen Lehramistudium.

### Mehr Akademiker gefragt

Diese Akademisierung der Weiterbildung führt Schlaffke auf die erhöhten Anforderungen an Koordination und Planung von Bildungsmaßnahmen zurück. "Wenn ein neues Produkt in zehn Jahren auf den Markt muß man sich heute schot fragen: Welche Qualifikationen benötigen wir dazu?" Die heute realisierte langfristige Produkt- und Investionsplanung wird deshalb nach Ansicht Schlaffkes um eine weit vorausgreifende Personal und Bildungspla-



Sie drechseln ihren Mann exakt passend zur Aufgabe

# Professoren helfen bei der Suche von Nachwuchs

m auch in Zukunft für unsere Kunden ein leistungsstarker Partner zu sein und die wirtschaftlichen, technischen und sozialen Herausforderungen zu bewältigen, ist eine systematische und konsequente Entwicklung unserer Miterbeiter notwendig." Was mit diesem Satz "auf den Punkt gebracht" wird, ist zugleich ein Grundsatz der 1984 dennierten Leitlinien und Instrumente für eine neue personalwirtschaftliche Steuerung innerhalb der Westdeutschen Landesbank (WestLB).

In diesem Zusammenhang gewinnen Hochschulabsolventen eine besondere Bedeutung. Die Trainee-Ausbildung bei Deutschlands drittgrößtem Geldinstitut mit fast 180 Mrd. DM Geschäftsvolumen und nahezu 7000 Mitarbeitern bietet neben der Berufsausbildung zum Bankkaufmann (nach mittlerer Reife oder Abitur) die Basis, den Bedarf an qualifizierten Nachwuchskräften sicherzustellen.

Im Gespräch mit der WELT begründet Adolf Franke (43). Bankkaufmann, promovierter Betriebswirt und seit zwei Jahren Leiter des WestLB-Zentralbereichs Personal, die Neuorientierung der Personalarbeit mit "zunehmender Konkurrenz auf den Finanzmärkten, die ein hohes Maß an Produkt- und Marktinnovation verlangen. Das heißt, unser Markterfolg

wird ganz entscheidend von der Qualität der Mitarbeiter bestimmt wer-

Im Jahresdurchschnitt stellt die Westdeutsche Landesbank 350 neue Mitarbeiter ein, davon etwa ein Drittel Hochschulabsolventen mit den Fachrichtungen Wirtschaftswissenschaften (75 Prozent), Rechtswissenschaften (15 Prozent) und Informatik (10 Prozent). Auf der Suche nach künftigen Führungskräften greift die Bank auf Personalanzeigen ebenso zurück wie auf "eigene Akquisition" an den Universitäten - am liebsten von aktiven Universitäten wie Köln, Münster, Bochum, München oder Hamburg - wo man auf den guten Kontakt zu zahlreichen Professoren setzt. Franke: "Wir möchten gern vor dem Examen wissen, wer gut ist."

Diese Gewißheit hat er, wenn sich ein Abiturient nach der Ausbildungszeit zum Studium abmeldet: "Wir haben dann kein Persönlichkeitsrisiko mehr," meint Franke. In der Regel halten die ehemaligen Lehrlinge Kontakt zur Bank, werden mit Programmen und weiterführenden Praktika während der Semester oder in den Semesterferien begleitet. Besonderer Vorteil dieser Anhänglichkeit: Wer als frischgebackener Volks- oder Betriebswirt nach Düsseldorf zurückkehrt, spart von der nachfolgenden zweijährigen Trainee-Zeit sechs Mo-

In dieser Zeit erfolgt die Ausbildung nach dem Prinzip "learning by doing". Franke: "Wir legen großen Wert auf die Verbindung von Theorie und Information in den einzelnen Zentralbereichen und Mitarbeit an konkreten Aufgaben." Während dieser 18 beziehungsweise 24 Monate absolvieren die Trainees nach Einführungsseminaren einen dreimonatigen Aufenthalt in einer Auslandsniederlassung, 21 (15) Monate Schwerpunkttätigkeit im Kredit-, Wertpapier- und Auslandsgeschäft sowie in einigen Stabsabteilungen schließen sich an. Dabei wird der zeitliche Ablauf ebenso wie die Wahl der Ausbildungsstationen nach Vorkenntnissen und Interessen mit dem Zentralbereich Personal abgestimmt.

Ausdrücklicher Schwerpunkt bei der Ausbildung ist das Erlernen der Fähigkeit, bereichsübergreifend zu denken und zu handeln sowie die Förderung der sozialen Kompetenz. Während der Ausbildung stehen den

Bei der Trainee-Auswahl wie bei der Ausbildungsbegleitung treten Tests mehr und mehr in den Hintergrund. Wir wollen weg vom Fleißkärtchen und führen Führungsnach-

zehnte der neueingestellten leitenden

Auch das Computerunternehmen

IBM bemüht sich seit einigen Jahren,

Frauen verstärkt in der Informations-

technologie einzusetzen und zu för-

dern, 1976 richtete IBM Deutschland

als erstes Unternehmen in der Bun-

desrepublik ein Programm zur Förde-

rung der Chancengleichheit ein, un-

ter anderem, um Frauen den Aufstieg

in höhere Positionen zu ermöglichen.

Rine nahezu vorurteilsfreie und

Mitarbeiter eine Frau.

wuchsgespräche, um Fach- und Führungsqualitäten zu erkennen."

Der "Kaminaufstieg" ist nicht der einzige Weg zum qualifizierten Sachbearbeiter. Nach erfolgreicher Banklehre können qualifizierte Bewerber (wobei man sich durchaus selbst empfehlen darf) über vorbereitende Ausbildung zum Trainee-Programm, Fachlehrgange und das Trainee-Kernprogramm (hier zusammen mit den Hochschulabsolventen) oder "on the Job", über Fachabteilungen, in Fachlehrgängen und Sachbearbeitertätigkeit sich in das Trainee-Kernprogramm hineinqualifizieren.

Zwar gibt es "allgemeine Modell-Entwicklungspfade für Bankkaufleute" in der WestLB, doch wird auch hier Flexibilität großgeschrieben. Automatisch läuft hier nichts. Jeweils neue Karriereschritte beginnen wieder mit Führungsnachwuchsgesprächen, Auswahlseminar und individuellem Entwicklungsprogramm.

Übrigens: Von den jährlich neu eingestellten Hochschulabsolventen stellen Frauen ein Drittel ibei den Lehrlinge ist das Verhältnis 50:50) mit etwas höherem Juristinnenanteil Insgesamt bewerben sich Jahr für Jahr rund 4500 Uni-Absolventen um den begehrten Banker-Job bei der HARALD POSNY

Januar 1986 bei der europäischen

Konzernzentrale Aufgaben für das in-

ternationale Topmanagement wahr.

So ist sie etwa für die Gehaltsstrate-

gien für die rund 900 obersten IBM-

Führungskräfte in Europa, dem Mitt-

Thre stelle Karriere verdankt die

zielstrebige Managerin allerdings

nicht etwa der spezifischen Frauen-

förderung bei IBM ("die kam für

mich etwas zu spät, und heute bin ich

darüber hinaus"). Für sie selbst zählt:

"Ich habe die Gunst der Stunde ge-

nutzt und mich dem Computerbe-

reich zugewandt als das nur wenige

Leute machten."

leren Osten und Afrika zuständig.

# Mogler

Bm. - Am Start einer Harriere steht in der Regel die Grundpersönlichkeit fest. Was fehlt, ist der Umgang mit Menschen. Aber auch dies läßt sich - wie alles im Leben - lernen Fehler sollten den jungen Mensonen nicht handern. an Gedula quaulegen, an Bestendigkeit, an Zuverlässigkeit und an Unbestechlichkeit.

Diese Grundausstattung sollte auf solidem Wissen aufgebaut werden. Dieses Wissen im Decail wird um so anwendbarer im Berufsleben, werm es die Grenzen in benachbarte Fachgebiete überschreiter. Probleme auf allen 312nagementstufen entstehen alcht durch Lücken im Pachwissen sondern in der Regel in greinüberschreitenden Bereichen, also zwischen den Funktionen, die aber reibungslos arbeiren müssen. wenn das ganze Unternehmen funktionieren soli. Je breiter das Wissen um die Zusammennänge. um so entscheidungsfähiger der Mitarbeiter.

Doch hier kommt der Umgang rait Menschen zum Tragen. Das beste Wissen nützt nichts, weren man es nicht vermitteln kann, wenn man night in der Lage 181, dieses Wissen vor Vorgesetzten. Kollegen und auch Mitarbeitern umzusetzen. Die beste Idee scheitert, wenn man sie nicht in andere Köpfe verpilanzen kann.

Nun gibt es im Berufsleben Paralleien zur Schule. Also gibt es auch die Mogei-Methode. Doch wie in der schulischen Austildung führt sie in der Regel bestenfails zu Teilzielen, nie aber zum Errolg, Mogeln hat noch einen entscheidenden Nachteil: Es paßt nicht zu gradiinigen Charakteren. die auch einmal einen Schlicksalsschlag einstecken können. Ganz einiach: Mogler können nicht füb-

### DIE GUTE NACHRICHT

### Paten belfen beim Berusstart

beg. Essen

Zum Wintersemester 1986/87 het der Verband der Führungskräfte in Bergbau und Energiewimschaft (VDF) in Essen ein Patenschaftsmodell für Ingenieure gestertet Die Sprecher der VDF-Hochschul-gruppen an den Universitäten Die asthal-Zellerfeld, Aschen, Sasrbrücken, Berlin und Bochum verfügen liger Listen mit Namen der sogenannten VDF-Palen in den Betrieben des Verbandsbereichs. Das sind Unternehmen der Holde-, Gas- und Elektrichtätswirtschaft im Ruhrgebier und im Saarland. innehatte, nimmt die 45jährige seit

Das Patenschaftsmodell ist Bestandteil des Trainee-Programms der Ruhrkohle AG, Essen. Die Faten. selost Absolventen der fünf Universitäten und Mitglieder des Verbands. stehen als Ansprechpartner our Verfügung, wenn es beispielsweise im ein Praktikum oder um Untersnitzung beim Berufseinstieg geht. Die Liste wird kontinulerlich aktualisiert. Eine erste Ergänzung ist für Arabig 1987 geplant Dann sollen Faten für Bergbaubetriebe in den EG-Famnerstaaten benannt werden.

# Das Job Telegramm

# Leiter Einkauf

Die Funktion umfaßt die termingerechte Beschaffung und Bereitstellung von Roh- und Werkstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten sowie Betriebsmitteln (Maschinen und Anlagen) in der erforderlichen Qualität und Quantität zu günstigen Preisen, Konditionen und Lieferbedingungen. Sie ist "Informationszentrale" für das Management, insbesondere für die Produktentwicklung sowie für das Marketing.

Anfgaben:

1.000 13 30 25 27

gerongrosisi

1

-nation

 $\sum_{i=1}^{n} \frac{1}{n} \sum_{i=1}^{n} \frac{1}{n} \sum_{i$ 

Bedarfsermittlung; Analyse der nationalen und internationalen Beschaffungsmärkte: Konkurrenzbeobachtung: Entscheidung, ob Eigenproduktion oder Zukauf (make or buy); Berechnung der optimalen Bestellmenge beziehungsweise Losgröße, der Lagerhaltungs- und Kapitalbindungskosten; Verhandlungen mit Lieferanten; Organisation und Überwachung des Materiallagers; Steuerung der ein- und ausgehenden Warenströme (Transport- und Lagerwesen); in zunehmendem Maße Erweiterung des Aufgabenbereichs in Richtung "integrierte Materialwirtschaft" einschließlich Logistik.

Anforderungen:

Praktische Orientierung, kein einseitiger Theoretiker (Führung von Lagerarbeitern), technisches Interesse; kalkulatorisches Geschick, Verhandlungsgeschick, Reisebereitschaft und gute Fremdsprachenkenntnisse.

Starthilfen:

Beschaffungslehre; Lagerpolitik; Wertanalyse; Lagerhaltungsmodelle; EDV; optimale Bestellmenge; Logistik; Waren-Produktlehre; ABC-Analyse, Planung; Sprachkenntnisse.

Karrierechangen: Bei stagnierenden Umsätzen werden Rationalisierungsmaßnahmen im Beschaffungsbereich zur Verbesserung der Gewinnsituation existenznotwendig; Aufwertung der Funktion bis auf Vorstandsebene, zum Beispiel Automobilindustrie. Allmähliches Eindringen wissenschaftlicher Methoden. Bisher noch kaum \_verakademisiert". Unter den Einkaufsleitern beträgt die Akademikerquote nur etwa fünf Prozent; davon ¾ Wirtschaftler, % Techniker. Interessantes Berufsfeld bei begrenztem Stellenangebot. Unterschiedliche Berufsbilder in Industrie und Handel

Karriereweg:

Einstieg zum Beispiel als Assistent des Einkaufsleiters oder in der Materialwirtschaft/Logistik; im Anschluß daran Aufstieg in der Linie oder im Stab, später auch Übergang in die kaufmännische Vewaltung möglich. Seltener ist der Wechsel in den Verkaufs- oder Ex-

Anfangsgehälter von 45 000 bis 55 000 Mark im Jahr, für promovierie Berufsanfänger mit Spezialkenntnissen 65 000 bis 75 000 Mark, für Einkaufsleiter (Großunternehmen) im internationalen Bereich Gehälter zwischen 130 und 180 000 Mark.

Entnommen aus: Berufsplanung für den Management-Nachwuchs, 8. Auflage 1986, Verlag Joerg E. Staufen-

# Der Erfolg kommt nur, wenn man ihn will

Zwei Managerinnen verraten das Geheimnis ihrer Karriere: Stetig und zielstrebig am eigenen Aufstieg arbeiten Bayer gelang ihr der Wechsel in die fällt, sei in diesem Jahr bereits jeder keting und damit für 240 Mitarbeiter

A ls Susann Hefftner von 1972 bis 1974 bei der "Neuen Osnabrükker Zeitung" volontierte, stand ihr Berufsziel fest. Sie wollte Wirtschaftsjournalistin werden. Daß es ganz anders kam, bezeichnet die 32jährige selbst als den einzigen Schritt in ihrer beruflichen Laufbahn, der nicht so wie von ihr geplant verlaufen sei. Als Leiterin eines Personalreferats bei Baver ist Frau Hefftner heute für Betreuung und Verwaltung von rund 3300 Beschäftigten verantwortlich.

Innerhalb kurzer Zeit ist die Volkswirtin in die Reihe der wenigen leitenden Frauen bei dem Chemiekonzern aufgerückt. Sie verdankt dies nach eigener Einschätzung auch ihrer Philosophie, "immer mit einem realistischen Karriereziel vor Augen zu arbeiten". Insgesamt sind bei der Bayer AG etwa vier Prozent der Stellen für leitende Mitarbeiter mit Frau-

Dabei hatte ein Zufall den Weg vom Journalismus in das betriebliche Personalwesen bereitet. Nachdem Frau Hefftner nach dem Volkswirtschaftsstudium der Wechsel in die Wirtschaftsredaktion des WDR-Fernsehens nicht gelungen war, ermunterte sie in einem Seminar an der Kölner Universität ein Mitarbeiter des Kölner Arbeitsamts, sich doch bei Bayer vorzustellen. Das Unternehmen hatte sich bei dem Arbeitsamt um eine Wirtscheftsjournalistin bemüht.

Das Angebot der Leverkusener, innerhalb der Abteilung "Interne Information" das Referat Grundsatzfragen zu übernehmen, war für sie so attraktiv, daß sie schnell akzeptierte. Zwei Jahre lang erstellte die Volkswirtin Kommunikationsanalysen, schrieb in Veröffentlichungen für Führungskräfte und in der Werkszeitschrift und übernahm Assistenzaufgaben für die Leitung des Personal- und Sozialwesens bei Bayer.

Dabei beschränkte sie sich nicht nur darauf, ihre Arbeit möglichst gut zu machen und die übertragenen Aufgaben zu erledigen: "Ich habe gern Sonderaufgaben übernommen und meinen Vorgesetzten gegenüber immer wieder zum Ausdruck gebracht, daß ich weiterkommen möchte Als Fran muß man das, weil der Chef diesen Willen nicht automatisch voraussetzt", bekräftigt Frau Hefftner.

Der Erfolg gibt ihr recht: Bereits zwei Jahre nach ihrem Eintritt bei Hauptabteilung Personalpolitik als Leiterin des Referats "Koordinierung und Information". Wiederum zwei Jahre später erhielt sie ihren heutigen

Wohl auch bedingt durch die klare Linie, mit der sie ihre Laufbahn plant, fühlte sie sich in ihrem beruflichen Fortkommen bisher niemals durch die Tatsache, daß sie eine Frau ist, benachteiligt. Im Gegenteil: "Das hat auch Vorteile. Die Leistungen einer Frau werden von den Vorgesetzten



**FOTO: DIE WELT** 

viel aufmerksamer beobachtet. Und der Überraschungseffekt liegt immer auf unserer Seite." Frau Hefftner nimmt auch abends und am Wochenende regelmäßig Akten mit nach Hause - das bedeute aber nicht, daß sie mehr arbeiten müsse als ein Mann, der ähnliche Berufsziele anstrebe.

Um einerseits fair behandelt zu werden und andererseits erfolgreich zu arbeiten, "muß man verbindlich im Ton und hart in der Sache vorgehen und darf vor allem niemals das Weibchen hervorkehren".

Nach Ansicht von Frau Heffiner bestehen gerade in naturwissenschaftlichen und technischen Berufen für Frauen ausgezeichnete Citancen. Bei Bayer, wo ein Großteil der Arbeitsplätze auf diesen Bereich ent-



Gisa Schultza-Wolters

grations-Schwierigkeiten bestünden. Obwohl sich die Anzahl der weiblichen Führungskräfte seit 1976 vervierfacht hat, sind auch bei dem Computerkonzern nur rund vier Prozent der Managementpositionen von Frauen besetzt.

Schultze-Wolters ein. Nachdem sie von Anfang 1984 bis Ende vergangenen Jahres bei IBM Deutschland die Verantwortung für das Gesamtmar-

problemlose Akzeptanz habe dieses Programm von Anfang an nur bei den Managern gefunden, die schon Erfahrungen mit weiblichen Führungskräften gesammelt hätten, ist die Erfahrung bei IBM. Dies betreffe haupsächlich Verwaltungs- und Stabsfunktionen während beim Vertriebsmanagement auch heute noch Inte-

Eine Spitzenstellung nimmt Gisa

Nach einem naturwissenschaftlichen Abitur machte Frau Schultze-Wolters von 1963 an zunächst bei dem deutschen Computerhersteller Zuse KG eine Ausbildung zur Programmiererin und verkaufte und installierte fünf Jahre lang Computer, bis sie 1968 zu IBM wechselte. Dort gelang ihr 1976 der Sprung auf die Managementebene. "An diesem Punkt bekam ich eigentlich zum ersten Mai speziell als Frau Widerstand im Unternehmen zu spüren." erinnen sich Frau Schultze-Wolters. So habe ein älterer Mitarbeiter für den Fall daß sie als Leiterin für Anwendungsentwicklung seine Chefin würde, mit der Kündigung gedroht. Die Vorgesetzten, die damals in diesem Punkt noch sehr vorsichtig gewesen wären, hätten daraufhin erst ein paar Monate mit der Stellenbesetzung gezogert. "Doch als man sah, daß ich nicht ( zerbreche und in Wirklichkeit nie-

mand kündigt, bekam ich den Job." Die nächsthöheren Managementebenen erklomm die Computerexpertin dann sehr viel leichter. "Ich habe halt den Aufstieg gewollt und konsequent verfolgt. Entscheidend war wohl, daß ich gelassen und mit nicht allzuviel Emotionen an meine Berufsziele herangegangen bin," erklärt sie selbst ihren Aufstieg. Heute bekomme sie zwar ab und zu einmal zu hören: "Machen Sie's nicht so zackig. wohl weil." meint Frau Schultze-Wolters, "man eben auch auf dieser beruflichen Ebene bei einer Frau nicht auf den Charmefaktor verzichten will. Im Prinzip gibt es aber kaum Schwierig-SABINE SCHUCHART

# " aus der Berufs-Wei



Sein Führungs-Instrument is: die Uhr, auf die er mahnend schaut. Er ist vor allen anderen de a....

geht senn Minuten nach ihren. Urlaubsersuchen bewilligt 🚌 müzzisch. Bei der Rückkehr fragt er sicht nach dem Betinden des

Mitarbeiters. Er will wissen: .Na. wieder da?" Zu Hause blättert er in Akter. oder erzählt seiner Frau von seiner Karriere.

Der Fedant.

# Studentisches Flair und Frack-Kultur in Göttingen

Zweibundertfunling Jahre wir i sie in Volkswirte. Betriebswirte. Sozial-m kommenden Jahr ah, die Got-wissenschaftler und Pädagogen. Die tinger Georg-August-Universität, Als Jannoversche Landesuniversität .707 gegründet und durch die Berufung Feithin angesehener Gelentter source die Schaffung einer erstellassiger Biblindnen für den Wettbewerb genustet, hat sie trotz zanireioner Neugrundungen in ihrem Einzugsgebiel ms neute into Ancienungs coft auf ale Stadierenden nicht verioren. Der noon nient gebremste Zustrom von Studienantangern hat im Wintersemester 1948 of die Göttinger Studentenzahl erstmals auf über 36 600 ansteigen lassen. Dafür gibt es Gninde. ge stellen würde. Sum einen die Tradition, Immer-

Hir, ist die Georgia Augusta die ehemalige Wirkungsstätte von Gauß und Weber, von Blumenbach, von Haller, und ihrer Umgeton Graelin, von Lightenberg, von

Hochschulen ter, von Jaanb und 👚

von Wilhler und. um die un feliständige Reihe abzuschließen, von James Franck und Max Born, Zanschen 1919 und 1997 haben hier zwolf Nobelpreisträger ge-

Beckmann, von

Schlozer und Püt-

Wilhelm Gramm.

Auch die freiheitlich-überzie Tradition der Georgia Augusta, die 1987 an the 150. Wiederkehr des Protestes der . Göttinger Sieben" erinnem kann. deter unspenschaftliches Ethos aber euch des Göttinger Manifestr gegen dle atomare Bewaffnung trug und zum Widerstand gegen einen heute vergessehen Multusminister befähigte, ist noch heute für manchen jungen Menschen mit ein Anlaß, sich dieser Universitat cumawenden.

Im Auf und Ab der Zeiten ist eines geblieben: die Offenheit für neue Altcente und neue Bündnisse in der Forschung und auch der wechselseitige Ansport to Arbeit and Leistung in oilenen Instituten.

Ein besonderer Pluspunkt der Georgia Augusta ist ihre Fächervielfalt. Hier lehren und forschen in 14 Fachpereichen, von denen nicht wenige mit den alten Fakultäten identisch sind. Theologen, Juristen, Mediziner. Philologer, Mathematiker, Physiker, Chemiker, Geowissenschaftler, Bicozen. Forst- und Agrarwissenschaft-

Jeden Dienstag: Die Service-Seite

Mechschul-WELT.

wissenschaftler und Pädagogen. Die Liste der Studiengänge reicht von Nummer eins (Agyptologie) bis Nummer 73 (Zahnheilkunde). Zwischen beiden Polen finden sich Fächer wie Turkologie und Keilschriftforschung. Wirtschaftsinformatik und Atomrecht. Geochemie und Metallphysik. Sicherlich ware die Zahl der in Götungen Studierenden noch größer. wenn nicht für Fächer wie Agrarwissenschaft, Biologie, Medizin, Forstwissenschaft und Psychologie ein nach wie vor notwendiger Numerus clausus die politisch so gängige Vokabel von der "Offenhaltung" in Fra-

Wer hier aber erst einmal einen Smidienplatz erhalten hat, der wird sich an der Universität, in der Stadt

bung wohlfühlen. Nur noch wenige Städte in Deutschland vermitteln in gleicher Weise stu-

dentisches Flair und bieten ein so reichhaltiges Kulturangebot - von der "Frack-Hultur" Deutsches Theater) bis zu alternativen Angeboten.

Das Lehrangebot gewinnt sein jewells eigenes Gesicht aus nicht minder breiten Forschungsaktivitäten. Hierfür nur einige Stichworte: sechs Sonderforschungsbereiche, die mit den Max-Planck-Instituten zusammenarkeiten davon zwei in medizinischen Grundlagendisziplinent, Forschungszentren für Waldsterben Waldökosysteme, Landwirtschaft and Umwelt sowie Land- und Forstwirtschaft in den Tropen, die wissenschaftliche Betreuung des Kontinentalen Tiefbohrprogramms.

Mit zahlreichen ausländischen Universitäten pflegt die Georgia Augusta wissenschaftliche Beziehungen, mit besonderer Intensität zu Einrichtungen in der Vereinigten Staaten, in Chine und Japan

Jeder fünste Einwohner Göttingens ist ein Student. Für die Stadt wie für die Region ist die Universität der bei weitem größte Arbeitgeber.

Göttingen, so heißt es schon seit langem, hat keine Universität, sie ist eine. Auch das macht sicherlich den Reiz des Studierens und Lebens an der Georgia Augusta aus.

NORBERT KAMP

Der Autor ist Präsident der Georg-August-Universität Göttungen.

Personalexperten antworten auf Fragen von Fach- und Führungskräften

# Die Promotion neben dem Beruf ist immer noch die Ausnahme

nen eine Promotion direkt nach ihrem Examen zum Beispiel aus finanziellen Gründen nicht möglich war, klagen darüber, daß ihnen nach dem Berufseinstieg für eine Dissertation die Zeit fehlt. Könnten die Unternehmen hier dem Akademiker-Nachwuchs entgegenkommen? Wie soll sich ein junger Betriebswirt oder Ingenieur verhalten, der eine Promotion anstrebt? Wird er, wenn er bei einer Bewerbung sein Vorhaben vorträgt, offene Ohren finden, oder verschlechtert er damit seine Einstellungschangen?

Diese Fragen von Bewerbern richteten wir an Personalexperten großer Unternehmen. Helmuth Schöning von der Beiersdorf AG in Hamburg bezeichnet es als "theoretisch möglich\*, nach dem Berufsstart noch zu promovieren. Vom Führungsnachwuchs habe aber in den letzten Jahren niemand bei Beiersdorf berufsbegleitend promoviert, weder in den technischen noch in kaufmännischen Bereichen. Bei den Ingenieuren seien

Ein dritter Weg

Sie haben die beiden Studienmög-

lichkeiten - Aufbau- und Simultan-

studium - beschrieben. Ich erlaube

mir, Sie auf eine dritte, im Jahre 1981

an der Wirtschaftsakademie Schles-

wig-Holstein, Abteilung Staatlich an-

erkannte Berufsakademie, gegründe-

te Studienmöglichkeit mit dem Ab-

schlußziel "Wirtschaftsingenieur

(BA)" hinzuweisen. Bei dem insge-

samt vier Jahre dauernden Bildungs-

weg werden Praxisblöcke im Betrieb

tjewells 12 bis 14 Wochen pro Seme-

ster) mit Studienblöcken (jeweils

neun Wochen pro Semester) an der

Als Beleg für die besondere Praxis-

nähe können die weiteren Leistungs-

nachweise gelten, die neben dem

stantlich anerkannten Abschluß

Wirtschaftsingenieur (BA)" im Rah-

men des Studiums erworben werden:

Wirtschaftsakademie kombiniert

Viele Hochschulabsolverden, de- aber Dissertationsthemen vorstellbar. Kraft, die sie dazu aufbringen milian deren Bearbeitung das Unternehmen interessiert sei.

Auch bei der BASF AG, Mannheim, ist die Promotion im Beruf die Ausnahme. "Für die letzten fünf Jahren lassen sich die ernsthaften Versuche, nebenher zu promovieren, an einer Hand abzählen," berichtet Hermann-Josef Kirch für die kaufmännischen Führungskräfte.

Derzeit gibt es bei der BASF einen ungen Betriebswirt, der an seiner Dissertation arbeitet und dafür - bei entsprechender Gehaltskiirzung teilweise freigestellt ist. Obwohl der Doktortitel für Kaufleute "weder eine Einstiegs- noch eine Karrierehilfe" sei, hält Kirch die berufsbegleitende Promotion in Einzelfällen für sinnvoll. Daß das Thema aus dem Tatigkeitsgebiet des Doktoranden kommen müsse, sei nicht einmal zwin-

Aber nur wenige Bewerber fragten nach dieser Möglichkeit. Kirch weist sie zunächst einmal auf die Arbeitsbelastung hin und die \_enorm große

Briefe an die BERUFS WELT

Facharbeiter (Industrie- und Han-

Aufgrund der bereits in der Praxis

nachgewiesenen Qualifikation sind

die Berufschancen der Absolventen

als ausgesprochen gut zu beurteilen.

Die überwiegende Mehrzahl von ih-

nen erhält ohnehin ein Arbeitsplatz-

Studium sind das Abitur und der Ab-

schluß eines Ausbildungsvertrages.

Derzeit sind circa 65 Ausbildungsbe-

triebe aus Schleswig-Hoistein und

Hamburg mit 143 Abiturienten an

Betriebe und Abiturienten werden

über die Wirtschaftsakademie. Lorn-

senstraße 53. 2200 Elmshorn, beraten.

Dr. G. Plate, Elmshorn

Leiter der Bezufsakademie

An der Ausbildung interessierte

dem Modell beteiligt.

Zulassungsvoraussetzung für das

angebot im Ausbildungsbetrieb.

Industriekaufmann (IHK),

delskammer) - fakultativ.

REFA-Scheine A und B,

Ausbildereignungsbefähigung.

ten". Die Endphase der Arbeit sei ohne eine längere Beurlaubung wohl selten zu schaffen.

Auch organisatorische Verändeningen Versetzungen der Wechsei des direkten Vorgesetzten könnten sich als Problem für Doktoranden herausstellen, die über ein Thema aus ihrem Aufgabenbereich arbeiteten. Dennoch prüfen wir jeden Fall mit Wohlwollen, versichert Kirch, Dabei spielt nicht nur das Thema eine Rolle. deutet er an, sondern vor allem, wie interessant der Bewerber für das Unternehmen ist.

Hier liegt die Chance für hoch qualifizierte Bewerber. In einigen Firmen gibt es bereits Uperlegungen, wie durch attraktive Teilzeitangebote, die eine berufsbegleitende Promotion erlauben, ehrgeizige Jungakademiker an das Unternehmen gebunden wer-HEINZ STÜWE den können

Die Berufs-WELT bietet ihren Lesern an. Fragen an die Redaktion zu rich-ten. Sie werden von Fachleuten beant-

Würde und Titel

Ich kenne keine deutsche Univer-

sität, die in der Promotionsurkunde

einen Doktortitel verleiht," schreibt

# Zwölf Männer berichten über ihren Weg nach oben

Manrier im Clashaus

Ratgeber zum. über und für den beruflichen Erfolg erleben zur Zeit auf dem Buchmarkt eine fast inflationare Blütezeit. Dennoch ist kompetenter Rat, der nicht teuer aber dennoch verständlich mitgeteilt wird. seiten. Denkanstöße für die eigene Karriere einmal nicht in der überwiegenden - gewohnt trockenen oder bewußt lockeren - theoretischen Unterweisung, sondern an Beispielen erfolgreicher Lebensleistungen hat jeizt der Verlag Orell Füssli herausgegeben. Zwölf Männer, die sich in der Schweiz einen Namen gemacht ha-

ben, standen der Publizisun Elisabeth Michel-Alder in langen Gesprächen Rede und Antwert.

berichten über ihren Weg zu Macht und Verantwortung, über Alltag und karge Freizeit, über den Preis des Erfoigs, über Hindernisse. Barrieren und glückliche Fügungen in ihrer Karriere und denken über den Sinn ihres Strebens nach.

Läßt sich aus den Selbstdarstellungen ein Weg zur typischen Erfolgskarriere berausschälen? Nein. Jeder der Spitzenmänner hat auf genz individuelle Art Startchancen genutzt, offene Türen durchschritten und seinen Platz gewählt. Gemeinsam ist allen der Wunsch, nicht bloß im stillen Winkel für sich zufrieden zu leben, sondern ihre wei-

tere Umgebung mitzugestalten. Da-

Professor für Staatsrecht und Stände-

rat; Robert Jeker, Präsident General-

direktion Schweizerische Kreditan-

stalt: Beat Kappeler, Sekretär

Schweizerischer Gewerkschafts-

bund: Hans Letsch, Ständerat, Präsi-

dent Schweizerischer Arbeitgeber-

verband; Alfred Pletscher, Forschung

(Medizin, Pharmazeutik), Präsident

Schweizerischer Nationalfonds; Ueli

Prager, Präsident Verwaltungsret

Mövenpick Holding; Gaudenz Stae-

helin, Konzernleitung Ciba-Geigy;

Franz Weber, Umweltschützer; Egon

für sind sie bereit, überdurchschnitt-Herr Dr. Dossow. Es werde vielmehr lich viel zu leisten. die Doktorwürde oder der akademi-Elisabeth Michel-Alder stellt unter sche Grad eines Doktors verliehen. anderem folgende Persönlichkeiten Ich möchte die WELT gegen den aus Wirtschaft, Politik und Offent-Vorwurf der Unterlassung der "notlichkeit vor: Jean-François Aubert,

nehmen. Die Verleihung des Titels eines Doktors war zu meiner Zeit durchaus

werdigen Unterscheidung" in Schutz

Meine Urkunde aus dem Jahr 1936 lautet: "Die Medizinische Fakultät der Christian-Albrecht-Universität Kiel verleiht ... nach bestandener Prüfung Titel, Würde und Rechte eines Doktors der Gesamten Medizin." Anstelle "Würde statt Titel" sagt man richtiger: Würde und Titel.

Dr. med Czerlinsky, Lemgo

Dem Vorwurf, ihren Gesprachspartnern zu unkritisch zu begegnen, hat die Autorin im Vorwort bereits zu kontern versucht. Zu streiten, zu widersprechen, zu nichten und zu verwiteilen sei nicht ihre Absicht gewesen. Nicht ihre Sicht der Dinge sollte Gestalt annehmen. Sie hat troudem heliwach und manchmal provonerend, einen vernünftigeren Weg eingeschlagen. Sie ist hingegangen, hat beobachtet, gefragt, Grenzen der Macht abgetastet. Verletzlichkeit und

mitunter Ohnmacht aufgespurt. So geht dann

auch der Einblick nicht nur auf den beruflichen Werdegang and das momentane bezuiliche Kraftfeld, das sie treibt und von ihnen getrieben wurd, 30ndem umtent auch die Familie und die Freizeit. Spurbar wird auch, daß die Autorin Personlichkeiten ausgewählt hat, die sie interessieren, denen sie soviel eigene Anteil-

nahme entgegenbrachte, die ausreicht, um sich zwei, drei Wochen lang in sie zu vertiefen. Sie hat vor allem vermieden, dem Leser ihr Urteil aufzuzwingen.

Vorab kann hier eins festgehalten werden, vielleicht allzu banal: Wer sich auf die berufliche Karriere konzentriert, der muß auf die Entfaltung anderer Potentiale seiner Persönlichkeit verzichten.

Elisabeth Michel-Alder: Männer im Glashaus - Von der Macht über Geist, Geld und Güter, Orell Füssli Verlag, Zürich und Schwäbisch Hall 1986, 239 S., 34.80 Mark.

### BERUFS WELT

Redaktion: Hans Baumann (verantw.) Barbara Schröter-Grunow, Heinz Stüwe Godesberger Allee 99, 5300 Bann 2 Telefon (02 28) 30 41 Anzeigen: Hans Biehl, Raif Fügert Kaiser-Withelm-Straße-1 2000 Homburg 36 Telefon (0 40)5 47 43 91

Verlag und Druck: Axel Springer Verlag AG 2000 Hamburg 35

Wir sind ein bekanntes und gut eingeführtes mittelständisches Unternehmen, das im Betonfertigteilbau tätig ist. Unser Geschäftssitz ist Hamburg. Vorrangig befassen wir uns mit der Herstellung bzw. Bearbeitung von Betonwerkstein und Natursteinen. Platten jeglicher Art, Treppen- und Fassadenteile gehören in unser umfassendes Produktionsprogramm.

Zum schnellstmöglichen Eintritt suchen wir einen tüchtigen und initiativen

# Geschäftsführer

Der Bewerber muß Branchenerfahrung haben. Wir geben einem jüngeren Herrn, der heute noch Im zweiten Glied steht, die gleiche Chance wie einem erprobten älteren interessenten, ist er Kaufmann, so muß er das erforderliche technische Verständnis haben, ist er ingenieur, dann muß er auch kaufmännisch/unternehmerisch versiert sein. Kenntnisse der Hamburger Gegebenheiten wären der Bewerbung forderlich. Der Bewerber muß in der Lage sein, neben fundierten Branchenkenntnissen die Bereiche Produktion, Marketing, Akquisition, Verwaltung innovaKönner mit ausgesprochenen Führungseigenschaf-

ten und mit Überblick. Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend gut honorlert, Ein Pkw - auch zur privaten Nutzung steht zur Verfügung.

Sollten Sie an der gestellten Aufgabe interessiert sein, dann wenden Sie sich bitte mit Ihren vollständigen Bewerbungsunterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) an die von una beauftragte Personalberatung.



Personalberatung Dr.G+G Schmitz

Falkensteiner Ufer 12 a · 2000 Hamburg 55

Telefon: 040 / 86 82 51

# CHANCE FÜR ERFOLGREICHE MARKENARTIKLER

durch einen Namen, der Klang in der Branche hat und Produktideen, die überzeugen. Unser Eriolg wird getragen von einer engagierten Außendienstmannschaft, die weiß, daß sie sich auf uns und ein auf Langfristigkeit ausgerichtetes Marketingkonzept verlassen kann. Sie sollten bei uns "einsteigen" als

## VERKAUFSLEITER **KEY-ACCOUNT** NORDDEUTSCHER RAUM

denn Sie finden ein Markenimage vor, das in den Berufsweg eines erfolgreichen Markenartiklers paßt; außerdem einen Aktionsrahmen, der Initiative und verkäuferisches Können voll zur Entfaltung kommen läßt.

Wir gehen davon aus, daß Sie bereits elnige erfolgreiche Jahre als Verkäufer nachweisen können. Ihr Betätigungsfeld bei uns wird in der Key-Account-Betreuung liegen. Die Kosmetikbranche oder mindestens eine artverwandte Branche sollten Sie kennen. Wenn Sie um 35 Jahre alt sind, würden Sie am besten zu uns passen.

Eine attraktive Einkommensregelung und ein repräsentativer Firmenwagen - auch zur privaten Nutzung - sind bei uns selbstverständlich.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

MARBERT GMBH, Personalabteilung, 4000 Düsseldorf 13, Bonner Straße 155

MARBERT

Ein Linternehmen der Hoechst-Gruppe

# Ringsdortt

Als bedautendes, international operlerendes Unternehmen stellen wir Spezialerzeugnisse aus Kohlenstoff, Graphit und Sintermetall her und konnten in diesem Jahr unser 100jähriges Firmenjubiläum feiern. Konzernmäßig sind wir mit einem der größten Graphithersteller der Welt

Für unseren Vertrieb von Kohlenstoff- und Graphiterzeugnissen für elektrotechnische Anwert-

# Diplom-Ingenieur

Zu den Hauptaufgeben gehören die Bearbeitung von Anfragen und Aufträgen, die Beratung von Kunden sowie die Ausarbeitung von Problemiösungen auf dem Gebiet stromführender Kohlen-

Von den Bewerbern erwarten wir möglichst Erfahrungen auf dem Gebiet der Berechnung und/ oder Prüfung elektrischer Maschinen sowie gute Fremdsprachenkenntnisse in Englisch und/

Das vielfältige Aufgabengebiet erfordert eine kontaktstarke Persönlichkeit mit überzeugender

Die Dotierung entspricht der Bedeutung dieser Position. Bitte richten Sie Ihre Sewerbung an:

Ringsdorff-Werke Gmbh

### - Bereich Personal -

Drachenburgstr. 1, 5300 Bonn 2 (Bad Godesberg) Telefon 02 28 / 84 12 27

## DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

Als deutsche Projektgesollschaft planen, errichten und betreiben wir chemisch-physikalisch Großenlagen. Unsere Zentrale befindet sich in einer nordbeutschen Großsauft. Für diesen Standort breschen wir Sie, den Dipli-ling, der Fachtfeltung

# Leiter der Abteilung

# Prozeßleittechnik/Elektrotechnik

Sie neben umtangreiche Kanntakse und Berufe orfalmungen auf den Gebietein Leittectmik, Meß- und Regeltechste in Industriellen Bereich - evertueel auch in Forschungseinschtungen - erweiten. Babierend flierauf kein neu Sie ein qualifizieries Team von Fachleiten mattrieren und überzeugen. Erfalmungen in der Mitarbeitertühnung, möglichtungen ins der 2. Ebene, alnd delter witeschensstert. Zu anderen Abfellungen nas Hausen haben Sie aufgrund flier Fachlicoppetert und Ihres Argumentleitenster möglete kalne Berührungstiegte. Digentettkusstalent, Beleistbarkeit und die Bereitenster erhalt zu kurzeren Dienstreisen miteren ebenfeils vorhanden sein. Englische Sprechteutynnesse runden flir Bild ab. Für diese gut dottene Position ist nicht für Allie, schaffen fin Gemilflusten entscheidend. Senden Sie bitte jute volletändigen Sewerbbrogsünftstagen in Beständigen Sewerbbrogsünftstagen in Beständigen Sewerbbrogsünftstagen in Beständigen Sewerbbrogsünftstagen in Bertang. Oder nifer Sie bitte internetion und absolute Diskretion.

UNTERNEHMENSBERATUNG 2000 Hamburg 61. Schippelsweg 63 F. 040/55130-it. 4000 Düsseldorf 1. Friedrichstraße 91-0241/34 52.17 7000 Stuffgart 1 - Monchstrafie 31 - 07-11/257 til 42



1 - 7 2 - 5

Committee Street

4... C. N. ( W. 24.) 2

# Kaufmännischer Geschäftsführer Herausforderung für eine Nachwuchskraft

Für unseren Klienten, ein neugegründetes Forschungsinstitut, das in einem speziellen Segment des High-Tech-Bereiches tätig sein wird, suchen wir den kaufmännischen Geschäftsführer. Das Institut mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt wird neben der institutseigenen Forschung für in diesem Segment tätige Unternehmen entsprechende Beratungs- und Entwicktungsprojekte bearbeiten.

Wen wir erwarten: Der erfolgreiche Kandidat ist idealerweise im Alter

von Anfang bis Mitte 30 und hat nach einer qualifizierten kaufmännischen Ausbildung mit gezielter Weiterbildung oder einem betriebswirtschaftlichen Studium drei bis fünf Jahre erfolgreich im administrativen Bereich gearbeitet. Schwerpunktmäßig hat er sich mit Fragen des Finanz- und Rechnungswesens, des Personalwesens sowie eines gezielten Projekt-Controllings beschäftigt. Erfahrungen bei der Lösung von steuer- und vertragsrechtlichen Problemstellungen wären von Vorteil.

Daneben sind Kreativität und Eigeninitiative ebenso erforderlich wie persönliches Format und Überzeugungskraft.

Was Sie erwarten können: Eine interessante Aufgabe mit einem breiten Gestaltungsspielraum, bei der der Schwerpunkt in der Aufbautätigkeit liegt. Der hiermit verbundene Freiraum bietet ein herausforderndes Umfeld. Der Gehaltsrahmen ist für eine jüngere Nachwuchsführungskraft interessant und bietet mit dem Institutswachstum entsprechende Entwicklungsmöglichkeiten.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1151-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Gerd Reitzig und Herr Axel Voigt für erste telefonische Kontakte (040/ 44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.



Personalberatung GmbH

Für unsere

### Grundstücksverwaltung

in Oberursel/Taunus

suchen wir einen



für die Hausbewirtschaftung.

Neben Erfahrungen in der kaufmännischen Grundstücks- und Wohnungsverwaltung, den Bereichen Umlagen-Abrechnung, Rechnungswesen, Führung der Betriebs-, Instandhaltungs-, Bau- und Baubestandskonten werden einschlägige Kenntnisse in der EDV-gestützten Bearbeitung der Arbeitsvorfälle erwartet. Kenntnisse des GES-Gesamtbuchführungsprogramms des Rechenzentrums der Deutschen Bau- und Bodenbank wären von Vorteil.

Über Einzelheiten werden wir mit Ihnen sprechen.

Interessenten werden gebeten, die üblichen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung zu senden. Zur Kontaktaufnahme oder Vereinbarung eines Besprechungstermins genügt ein Anzuf unter (06171) 200-2684.

# Alte LEIPZIGER

LEBENSVERSICHERUNGSGESELLSCHAFT AUF GEGENSEITIGKEIT

Alte Leipziger-Platz 1 · Postf. 16 60 · 6370 Oberursel 1 · Tel. (0 61 71) 200-1

Im Nordseebad List auf Sylt ist ab sofort die Stelle des

### Kurdirektors

zu besetzen. List hat 3400 Einwohner, 2300 Gästebetten mit 250 000 Übernachtungen, ein modernes Kurmittelhaus mit Schwimmbad, Ganzjähriger Kurbetrieb mit 11 ständigen und – saisonbedingt – bis zu 30 Mitarbeitern.

Der Bewerber soll eine tatkräftige Persönlichkeit sein und über Fachkenntnisse des Kurbetriebes und Fremdenverkehrs verfügen. Dazu sind Kenntnisse über die kommunale und privatwirtschaftliche Haushalts- und Wirtschaftsführung erwünscht. Die Vergütung erfolgt nach BAT (einschl. Zusatzversorgung). Bei der Wohnungssuche wird die Gemeinde List behilflich sein.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnissen und Tätigkeitsnachweisen) werden bis zum 30.12. 1986 erbeten an den Bürgermeister der Gemeinde List, Landwehrdeich 3, Postfach 40, 2282 List auf Sylt.

Gemeinde List gez. Oellerking – Bürgermeister

Zur Leitung eines unserer 24 Soldatenfralzeitneime in der Bundesrepublik Deutschland suchen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Heimleiter/in (Geschäftsführer/in)

Wir erwerten, daß der/die Bewerber/in gegebenenfalls nach entsprachender Sinarbeitung oder Ausbildung in mehreren unserer Einrichtungen die Fähigkeit zur eigenverantwort:ichen Leitung eines unserer Häuser besitzt, d. h. Mitarbeiterführung, unternehmerisches Denken, Organisationsgeschick, Durchsetzungsvermögen, gewandtes Auftreten sowie körperlichs Belamberkeit.

Mit der Aufgabe ist die Organisation und Durchführung von Freizeitbetrauungsangeboten einschließlich der Leitung des dazugehörigen Gestronomiebetriebes verbunden. Wir erwarten eine kaufmännische bzw. gastronomische Ausbildung (Betriebswirt, Hotelfachschule etc.).

Wir bieten einen krisenfesten Arbeitsplatz, einen wöchentlichen Ruhetag, Hilfspersonal. Vergütung und Urlaub in Anlehnung an BAT, Erfolgebeteiligung, zusätzliche Altersversorgung sowie eine Dienstwohnung.

Aussagefähige Bewerbungsuntarlagen richten Sie bitte an:

Kath. Arbeitsgemeinschaft für Soldatenbetreuung e. V. (KAS) — Geschäftsführung — Kaiserstraße 141, 5300 Bonn 1 **WASSERAUFBEREITUNG/ABWASSERREINIGUNG** 

Wir sind ein traditionsreiches schwäbisches Unternehmen des Mittelstandes. In Deutschland und im Rahmen der Gruppe DEGREMONT auch weltweit gehören wir zu den führenden Unternehmen der Branche. Wir projektieren, planen und bauen mit unserem Team komplette Anlagen nach neuesten Technologien zur Wasseraufbereitung/Abwasaerreinigung.

Wir suchen für unsere Auftragsabwicklung:

# DIPLOMINGENIEUR/IN

Verfahrens-Versorgungstechnif

**Objektleitungsassistenz** 

Das Aufgabengebiet umfaßt den Bereich Engineering und Contracting. Im besonderen erstellen Sie technische/hydraulische Berechnungen, verfolgen Kosten, Termine und Verfahrenstechnik, treffen Vorbereitungen für andere Fachbereiche und unterstützen die Planung der verschiedenen Abwicklungsphasen.

# DIPLOMINGENIEUR/IN

Maschinenbau oder vergleichbar (Fi

Qualitätssicherung

Zu Ihren Aufgaben gehören u. a. die Qualitätskontrolle bei unseren Vertragspartnern, die Prüfung der Liefertermine, die Erstellung und Führung der auftragsbezogenen Qualitätsbücher sowie die Unterstützung bei der Vorbereitung der verschiedenen Baustellen.

Vorteilhaft wäre, wenn Sie praktische Berufserfahrungen im Anlagenbau, die Fähigkeit zu engagiertem selbständigen Arbeiten, neben der Bereitschaft zur Teamarbeit, französische und englische Sprachkenntnisse sowie EDV-Praktika besitzen.

Wir bieten ein leistungsbezogenes Gehalt, angenehmes Betriebsklima, Aufstlegsmöglichkeiten sowie überdurchschnittliche soziale Leistungen.

Fühlen Sie sich von einer dieser verantwortungsvollen Aufgaben angesprochen, senden Sie uns bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Anschreiben, Lebenslauf, Qualifikationsnachweis und Einkommensvorstellung unter dem Kennwort "OL" resp. OS".

Philipp Müller Nachf. Eugen Bucher GmbH & Co.

Postfach 228 - Mönchstraße 11 - 7000 Stuttgart 1

JECKAR

# COMMERZBANK SE

# Für <u>Wertpapierprofis</u>: Dies ist keine Stellenanzeige. Sondern das Bezugsrecht zu unserer bisher größten Emission junger Karriereaktien.

Ab und zu sollte man sein Karrierekonto prüfen ...

soll ich weiter auf die Möglichkeit warten, mein Fachwissen, Können und Engagement zum Nutzen von Kunden, Arbeitgeber und Ressort einzusetzen?

Meine Antwork

HABEN meine derzeitigen Aufgaben
genug Substanz
und Perspektiven, so
daß weiteres Verbleiben und Ausharren wirklich gerechtfertigt sind?

Meine Antwort:

D bwohl fast jeder zehnte Mitarbeiter der Commerzbank im Wertpapierbereich tätig ist, sehen wir Anlaß, unsere für Kompetenz, Kreativität und Flexibilität bekannten Wertpapier-Teams auszubauen – bundesweit und an wichtigen internationalen Plätzen. Unsere Ansicht: Zahl und Bedeutung der Instrumente für Finanzierungs- und Anlagezwecke werden weiter zunehmen. Die Märkte werden noch komplexer, sensibler, großräumiger. Schnelle Informations- und präzise Auswertungstechniken als Basis zielorientierter Entscheidung werden wichtiger.

Vor diesem Hintergrund wird die Bedeutung des Wertpapierprofis wachsen, der – unter Nutzung aller modernen Möglichkeiten – kundenorientiert das richtige Konzept entwickelt und umsetzt.

Ihm (Ihr) sichert die Commerzbank eine exzellente informatorische Infrastruktur, Zugang zu allen Daten- und Know-how-Zentren, vor allem aber erstrangige Aufgaben und genau die Freiräume zu, die der "mündige" Wertpapierberater braucht und erwartet.

Der Schritt zur Commerzbank soll eine klare Verbesserung der persönlichen Perspektive bringen — selbst wenn die "Anfangsdividende" im einen oder anderen Fall noch Platz für Steigerungen enthält. Auf Sicht wollen wir den Erfolg — des Kunden wie des Beraters. Und der drückt sich vorrangig in DM aus.

Dies sind die Ebenen, auf denen wir hervorragende Kandidaten zur – zunächst unverbindlichen, wenn Sie es wünschen – Kontaktaufnahme oder zur konkreten Bewerbung einladen möchten (in beiden Fällen können Sie von einer strikt vertraulichen Handhabung ausgehen):

O <u>Leitung einer Wertpapier-Beratungsgruppe</u> in einer größeren Commerzbank-Filiale

Natürlich haben wir ein zukunftsorientiertes neues Konzept: Es soll hervorragende personelle und andere Ressourcen erfolgsorientiert zur Entfaltung bringen. Ist es das, was Sie können und möchten? O <u>Wertpapierorientierte Geschäftsstellen-</u> <u>betreuung von einer Gebietsstelle aus</u>

Als Ansprechpartner der Ihnen zugeordneten lokalen Wertpapierberater sind Sie seniorer Diskussionspartner, Möglichmacher, Anreger. Ist es das, was Sie können und möchten?

O <u>Wertpapierberater in einer Filiale oder</u> Geschäftsstelle

Der besondere Ruf der Commerzbank im Wertpapierbereich beginnt "vor Ort". Ungewöhnliche Erfolge sind bei uns keine Frage des Standorts. Ist es das, was Sie können und möchten?

### O Nachwuchs-Wertpapierberater

Weil wir zudem auch an übermorgen denken, laden wir Nachwuchstalente für das Wertpapiergeschäft der Zukunft ein, sich unserer Auswahl und Ausbildung zu stellen: Können Sie intensiv lernen, hart arbeiten (an sich wie am Problem), konsequent und frei denken?

Zum Timing dieser "Emission junger Karriereaktien": Wachstum und Erfolg stehen dahinter — und ambitionierte Zukunftsziele. Das "Bezugsrecht" ist zwar längerfristig terminiert, aber bei guten Angeboten soll man bekanntlich nicht allzulange warten.

Schreiben Sie unter Ihrem Stichwort an die Commerzbank AG, z.H. Herrn Axel de Pers, Zentrale Personalabteilung, Postfach 100505, Neue Mainzer Straße 37/39, 6000 Frankfurt am Main 1. Telefonkontakt (069) 13624584.



für andere Interessenten:

Unsere Sonderserie '86 hochkarätiger Angebote für hervorragend qualifizierte Bankfachkräfte und Talente ist mit dieser Anzeige komplett. Wenn Sie "Ihr Thema" dabei nicht gefunden haben, trotzdem aber Anlaß zu einer Neuorientierung sehen — nehmen Sie Kontakt mit uns auf und nennen Sie uns Ihre Stärken und Interessen.

Als mittelstandische unternehmensgruppe gehören wir zu den führenden Herstellern von losemittelfreien Schmeizklebern und den entsprechenden Verarbeitungssystemen.

Für unser Labor suchen wir als verantwortlichen Mitarbeiter einen jüngeren, einsatzfreudden

## Klebstoffchemiker für Schmelzkleber

Schwerpunkt ihres Aufgabengebietes ist der gesamte Bereich der Anwendungstechnik.

Sie erarbeiten kundenspazifische Lösungen zum optimalen Einsatz unserer vielfältigen Schmalzkieber, Gusutziskontrolle Recepturgestaltung sowie Produktentwicklung sind weitere wichtige Teilbereiche, die Sie eigenverantwortlich wahrzunehmen haben.

Sie konnen mehrjahrige Laborerfahrung aus einem vergleichbaren Industrieunternehmen vorweisen und fünlen sich befahigt, nunmehr Leitungsfunktion zu übernehmen.

Neben den fachspezifischen Kenntnissen ist technisches Einfühlungsvermögen unabdinghar

Wir bieten ihnen eine vielseitige Aufgabenstallung mit großem Handlungsspielraum in einem gesunden mittelständischen Unternehmen

Unser Standort ist eine Stadt in Norodeutschland

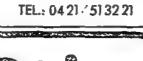
Bitte senden Sie Ihre Lompletten Bewerbungsunterlagen einschließlich Einkommensvorstellung an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft.

Unser Berater, Herr Braun, steht ihnen für erste Auskünfte zur Verfügung und sichert ihnen selbstverstandlich Vertraufschken zu.

PETER BRAUN
PERSONALBERATUNG



INDUSTRIESTR. 20 2800 BREMEN 1 TEL: 0421/513221





Unsere International openiarende Unternehmensgruppe, die im Bereich des technischen Zeichen- und Schreibgerätebedarfs tätig ist und allem in Hamburg über 1500 Mitarbeiter zählt, wächst und wächst. Und damit auch unser Bedarf an zusätzlichen qualifizierten Mitarbeitern. Zum weiteren Auspau unserer Personalabteilung suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

# Personalreferenten

### Weiterbildung – Grundsatzfragen

### Aufgaben:

- Entwicklung und Umsetzung einer Ausund Weiterbildungskonzeption.
- Verantwortliche Mitwirkung bai der Fersonalentwicklung
- © Betreuung der kim. Auszubildanden
- Mitarbeit an Grundsatzfragen

### Voraussetzungen:

- 6 Abgeschlossenes Studium der Wirtschaftswissenschaften, vorzugsweise mit Personalwirtschaft als Schwerpunkt
- oder ein pädagogisches Studium mit zusätzlicher kaufmännischer Ausbildung
- Erfahrungen im industriellen Personalwesen sind wünschenswert genauso wie gute Englischkenntnisse und EDV-Wissen

Neben dieser interessanten und anspruchsvollen Aufgabe bieten wir ein leistungsund anforderungsgerechtes Gehalt sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung an unsere Personalabteilung.

> rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54

### Isolrohr

Wir sind ein namhalter Hersteller für vorfabrizierte Fernheizsysteme mit gesunden Zuwachsraten in den letzten Jahren. Für den weiteren Ausbau unserer Stahlmantelrohrabteilung suchen wir einen

# Projektingenieur oder Techniker

aus den Bereichen Fernwärme, Rohrleitungsbau, Heizung oder Energie. Zu seinen Aufgaben zählt die alleinverantwortliche Betreuung von der Kalkulation über die Produktion bis hin zur Baustellenberatung.

Selbstverständlich ist eine intensive Einarbeitung gewährleistet, wobei wir den Bewerbern mit Erfahrungen aus der Branche oder verwandten Bereichen den Vorzug geben würden. Wir bieten eine attraktive Dotierung, die der Verantwortung Rechnung trägt, und die Mitarbeit in einem motivierten Team.

Lack für die Zukunft.

Unsere Unternehmensgruppe - mit vielen Werken und Niederlassungen im In- und Ausland - zählt

Unser Unternehmensbereich Industrielacke mit einem breiten Programm anspruchsvoller Beschichtungsstoffe wächst dynamisch mit hohen Zuwachsraten. Die Entwicklung neuer, fortschritt-

licher Lacksysteme, deren Optimierung im Zentrallabor sowie die Anpassung dieser Systeme an

die wechselnden individuellen Produktionsgegebenheiten der Verarbeiter, die Kontrolle der

Abläufe vor Ort und die Verfolgung spezifikationsgebundener Prüfungen führen zu interessanten, immer wieder neuen Aufgabenstellungen. Wir suchen daher

Lackingenieure

Lacklaboranten

Wir denken dabei an erfahrene Praktiker, die die hohen Anforderungen des Industrielackes

kennen. Neben der Entwicklungsarbeit gehört u. a. die Betreuung eines anspruchsvollen

Kundenkreises zum Aufgabengebiet. Die attraktive Tätigkeit setzt Teamgeist voraus und die

Bewerber und Bewerberinnen, die sich für diese vielseitigen, verantwortungsvollen Aufgaben

interessieren, bitten wir um Übersendung aussagefähiger Unterlagen an unsere Personalbetreu-

Herberts GmbH, Christbusch 25, 5600 Wuppertal 2

Fähigkeit, technische Belange beim Kunden überzeugend zu vertreten.

Bitte senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an Isolrohr Gesellschaft für Fernheiztechnik mbH, Karrystraße 3, 6400 Fulda.

zu den bedeutendsten im internationalen Wettbewerb.

# GKW

### GEMENSCHAFTSKRAFTWERK WESFR

Wir betreiben in Porta Westfalica ein Hochdruck-Dampfkraftwerk mit 4 Blöcken von insgesamt 860 MW sowie in Bielefeld-Ummeln ein Gasturbinenkraftwerk von 60 MW.

The contract of the second The contract of the second sec

Wir suchen

für den aus Altersgründen ausscheidenden Vorgänger zum baldigen Eintritt einen erfahrenen

# Chemie-Ingenieur

der als Laborleiter die Aufgaben der Wasseraufbereitung und der chemischen Überwachung der Wasser-/Dampfkreisläufe sowie der Brennstoff- und REA-Abwasser-Analytik wahrnehmen soll.

Wir erwarten

neben mehrjähriger Erfahrung in der instrumentellen Analytik (AASund lonen-Spektrografie) – bevorzugt im Dampfkraftwerk – ein hohes Maß an Eigeninitiative, systematische Arbeitsweise sowie Bereitschaft zur Teamarbeit.

Wir erbitten

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin an

Gemeinschaftskraftwerk Weser GmbH Postfach 1240 - 4952 Porta Westfalica

Markenhaushersteller sucht erfolgreiche

### HAUSVERKÄUFER

in verschiedenen Gebieten der BRD und im Ausland. Musterhäuser und genügend Adressen sind vorhanden. Wir zahlen eine hohe Provision (7%). Bewerben Sie sich bitte mit aussagefähigen Unterlagen, vertrauf. Benandlung ist zugesagt, unter R 7132 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen

# Geschäftsführer

für drei Senioranpflegeheims und ein Kronkenhaus (Caroniker) in Bertin (ca. 350 Betten) und Gewerbeimmobilien.

Wir wünschen uns eine Persönlichkeit (Harr oder Dome), die 2020les Engagement, Führungstraft und seilde Verwaltungserfahrung und umamenmerisches Engagement besitzt, Leistungsprientlerte Besoldung.

Zuschriffen erbeten mit hondschriftlichem Lebenslauf und Referenzen an F.-H. Franke in Firma Jacob Jürgensen GmbH, 2 Hamburg 76. Heinsch-Hertz-Str. 77, Postiach 76 21 29. Tet. 0 40 122 70 51 14.

Wir sind ein auf den Gebieten Wasser- und Abwasseraufbereitung bekenntes norddeutsches Unternehmen und suchen aufgrund ständig wachsender Aktivitäten im Produktbereich Abwasser einen möglichst in einigen Berufsjahren bereits erfahrenen

# Adwasserspezialisten

der an einer Tätigkeit in Planung, Konstruktion, Kundenberatung, Angebotswesen, Verkauf und/oder auch Forschung und Entwicklung neuer Verfahrenstechniken interessiert

### Wir bleten:

- Leistungsgerechte Dotierung
- Aufstiegsmöglichkeiten
- sehr angenehmes Betriebsklima
   weitere zusätzliche Vergünstigungen nach erfolgreicher Einarbeitung.

Schicken Sie bitte Ihre möglichst vollständigen Bewerbungsunterlagen unter P 6932 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Hoher Nebenverdienst Interviewer(unnen) für Marktforschungsprojekte gesucht.

Bewerbungen mit Personaldaten und, wenn vorhanden, Telefornummer an: ISF – Institut für Grundlagenforschung

für Grundlagenforschur Postf. 14 61, 8228 Freilass

### Offsetdruckerei sucht Freie Mitarbeiter

auf Provisionsbasis zur Beschaffung von Druckaufträgen. Zuschriften erbeten unter S 6912

in WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Achtung, Spitzenvertieter Mio, Kunden warten auf unser Produkt. Sie brauchen nicht zum Kunden, sondern der Kunde kommt zu Ihnen. Wenn Sie sich im Monat mit DM 8000, nicht zufriedengeben, dann sollten Sie sich kurz bewerben. Adresse und Tel genügen, Sie hören umgebend von uns.

Zuschriften unter Chiffre 1853 an Anzeigen Oppermann, Postfach 20 18 29, 8000 München 2

Telefonische Anzeigenannahme

Essen-Kettwig (0 20 54) 1 01-5 24 Wir sind eine von der Bundesrepublik Deutschland und dem Land Baden-Württemberg gemeinsam getragene Großforschungseinrichtung. Durch unsere eingen Kontakte zu den Hochschulen und die Zusammenarbeit mit der Industrie und Forschungszentren im In- und Ausland sehen wir uns als Partner von Wissenschaft und Wirtschaft. Für unser Institut Datenverarbeitung in der Technik suchen wir zum Ausbau des Arbeitsschwerpunktes Handhabungstechnik einen promovierten

# DIPLOM-INGENIEUR

Kennziller 2/420

(männt, oder weibt.) der Fachrichtung Automatisierungstechnik Handhabungstechnik mit vertieften Informatikkenntnissen.

Die Aufgabe besteht in der eigenverantwortlichen Entwicklung neuartiger Handhabungssysteme für industrielle Amwendungen; der Hauptalzent der Entwicklungsarbeiten liegt dabei auf den Gebieten Steuerungstechnik. Sensorintegration und Mensch-Maschine-Schnittstelle. Wir erwarten, daß der Bewerber in der Lage ist, eine Arbeitsgruppe für die genannte Aufgabenstellung aufzubauen und zu leiten. Daher ist eine entsprechende Berufserfahrung, möglichst in der Forschung und Ent-

wicklung, erwünscht.

Neben einer überdurchschnittlichen Dotierung gewähren wir umfangreiche Sozialleistungen (13. Monatsgehalt, Urlaubsgeld, zusätzliche Altersversorgung, Umzugskosten, Mithilfe bei der Wohnraumbeschaftung usw.)

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen Aufgabe interessiert sind, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an das Kernforschungszentrum Karlsruhe GmbH. Personalabteilung, z. Hd. Herm Woste, Postfach 36 40, 7500 Karlsruhe 1.

# Kernforschungszentrum Karlsruhe

# Polychemie EmbH Augsburg

Suchen Sie eine verantwortungsvolle Aufgabe in einem renommierten Unternehmen?

Diese Chance bisten wir einem Beuingenleur, Bautechniker oder qualifizierten Maurermeister mit

Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet der Werkstoffe für den Bausektor und produzieren und vertreiben die vollständige Palette der Fliesenverlege-Werkstoffe sowie ein ausgereiftes Produktsystem für die Betonsanierung.

Unser Vertnabspartner ist der Baustoffgroßhandel, die Beratung erfolgt darüber hinaus bei Bahörden, Architekten und Sauunternehmen.

Die Bedeutung und der Umfang des Arbeitsbereiches Betonsanierung im Größraum Hamburg erfordert einen eigenen Mitarbeiter im Außendienst für dieses Aufgabengebiet. Wir suchen zum frühestmöglichen Termin einen jüngeren und dieveren

# Fachberater Betonsanierung

der die bisherigen Erfolge zielbewußt weiter ausbaut.

Wir bieten ein angemessenes Festgeheit sowie eine jährliche Erfolgsprämle.

Sitte bewerben Sie sich schriftlich unter Beifügung der üblichen Unterlegen einschließlich Lichtbild sowie Angabe des Gehaltswunsches.

Fur teletonische Vorabauskünfte können Sie auch unsere Zweigniederlassung Bad Homburg unter der Tel.-Nr. 0 61 72 / 2 80 91 anrufen.

### Polychemie GmbH Augsburg, Piccardstraffe 10, 8900 Augsburg 1, Tel. U3 21, 5 90

Wir sind ein modernes Dienstleistungsunternehmen der Computerbranche mit stetig wachsendem Kundenkreis. Unser Liefer- und Leistungsangebot umfaßt Hardware, Software und Kundenberatung.

Für unseren Vertrieb suchen wir ab sofort einen

# technisch qualifizierten Mitarbeiter

der unseren Außendienst verstärkt.

Sie sollten über ein abgeschlossenes Informatik- oder Elektrotechnikstudium verfügen. Kenntnisse aus dem Mikrocomputerbereich wären von Vorteil.

Gute Englischkenntnisse sind erwünscht. Über einen Nachteilsausgleich für entgangenes Weihnachtsgeld kann verhandelt werden.

Bewerber im Alter bis ca. 35 Jahre schicken ihre vollständigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse sowie Ängaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) an:

val pu

AVAL Produktvertrieb GmbH Hohenzollerndamm 122 1000 Berlin 33

### ZUKUNFTSCHANCE DIENSTLEISTUNGEN

Herausforderungen an junge Kaufleute, Markenartikelreisende, Universitätsabsolventen aus den Bereichen Vertrieb und Marketing. Anforderungen: Kundenorientiert, flexibel, dynamisch, mobil.

Handelsmarkt-Service Geschäftsführer Horst Kottwitz:

"Wir produzieren Qualität im modernen Handelsmarketing, extreme Kundenorientierung muß gelebt werden, wichtigster Leistungsträger ist der einzelne Mitarbeiter."

Es erwarten Sie vielfältige Aufgaben als

# FÜHRUNGSKRAFT in spe

Perspektive - schneller Aufstieg im Management.

HS betreut eine Vielzahl großer Markenartikelunternehmen und renommierter Spezialanbieter. Mit über 700 Mitarbeitern zählen wir zu den ganz großen nationalen Marketingdienstleistern. HS ist Anbieter von Dienstleistungen im Verbundmerchandising, Regeldisposition, Reisenden- und Werbedameneinsätze, weitere werden hinzukommen. Einsatzbereich sind alle großen Verbrauchermarkte, C. & C.-Betriebe und Baumärkte im gesamten Bundesgebiet.

Sind Sie interessiert? Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen mit Einkommensvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin.

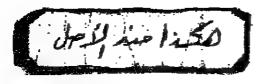
### HANDELSMARKT-SERVICE

Gesellschaft für Absatzforderung mbH & Co. KG Postfach 60 09 07 2000 Hamburg 60 Telefon 0 40 / 6 30 70 51



dell in

Samstag, 22. November 1986 - Nr. 272 - DIE WELT



Wir sind ein führender Importeur und die deutsche Niederlassung einer internationalen Handelsgruppe für WERBE- und GESCHENKARTIKEL Unsere Abnehmer sind Großhändler im ganzen Bundes-

Zum weiteren Ausbau unserer Aktivitäten suchen wir

# 2 AUSSENDIENSTMITARBEITER für die Gebiete Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland und

nördliches Baden-Württemberg Idealerweise haben die neuen Kollegen Produktkenntnis-

se und verfügen über eine qualifizierte Berufserfahrung in einem der folgenden Marktsegmente: Werbeartikel für die Industrie oder

 Wiederverkauf über den Fachgroßhandel, Kaufhauskonzerne und Verbände, Schwerpunkt Schreibwaren/

Bürobedarf/Geschenkartikel Wir verlangen überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft und die Kompetenz, auf hohem Niveau zu verhandeln. Alter bis 40 Jahre.

Wenn Sie interessiert sind, dann schreiben Sie bitte mit den wesentlichen Unterlagen und Paßbild an HIMEX G.m.b.H. z. Hd. Herrn Kampert

Tackenweide 54, 4240 Emmerich/Ndrrh.

Zeitungsverlag in einer norddeutschen Kreisstadt sucht für leitende

# qualifizierten Verlagskaufmann

Unser neuer Mitarbeiter sollte eine kaufm.-betriebswirtschaftliche Ausbildung haben, über ein fundiertes Wissen im Finanzwesen verfügen und mit EDV-Anwendungen vertraut sein.

Darüber hinaus erwarten wir von unserem neuen Mann Kenntnisse im Vertriebs- und Anzeigenbereich.

Der Bewerber sollte bereits ähnliche Funktion erfolgreich ausgeübt haben und gute Führungseigenschaften besitzen.

Wir bitten um ausführliche Bewerbung mit Gehaltsvorstellung unter W 6938 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# AZIGITES - WEIWEI Neue Produkte, Strategie, Konzeptionen

Gehen Sie bitte davon aus, daß hinter dieser Offerte eines der ersten Häuser der forschenden Arzneimittel-Industrie steht, welches sowohl im ethischen als auch im CTĆ-Bereich exzellenten Ruf genießt. Kenner der Materie wissen, daß die Grenzen zwischen "ethisch" und "CTC" in den Auslandsmärkten unterschiedlich verlaufen. Damit wird deutlich, daß wir ausschließlich mit einem Herrn sprechen möchten, der bereits in Auslandsmärkten Profil gewonnen hat - wo und wie auch immer. Nur ein solcher Fundus kann die Basis sein, einen Herrn weiter aufzubauen, der zunächst, sozusagen als rechte und linke Hand des Leiters der gesamten Auslandsaktivitäten, die Gesamtschau gewinnen soli, um

# mi Potenial zur

# Narkeing-Verantwortung Ausland

diese dann auch anvertraut zu erhalten. Natürlich werden von Anfang an auch entscheidende Impulse für die Weiterentwicklung der Marketing-Organisation sowie der entsprechenden Service-Funktionen erwartet. Mehr zu sagen wäre eigentlich weniger. Deutlich muß allerdings sein, daß die Beherrschung des Marketing-Mix im Pharmazie-Bereich ebenso unerläßlich ist wie die Begabung und Bereitschaft, zunächst auf fachliche und persönliche Interessenlagen einer bewährten Struktur Rücksicht zu nehmen. Alles in allem: eine exzellente Aufgabe für einen Herm, der sich im Führungsbereich des Auslandsgeschäftes der pharmazeutischen Industrie etablieren möchte. Ihr Schreibtisch steht in der Zentrale des Unternehmens - im südwestdeutschen Raum.

> Es werden ausschließlich Herren aus dem Auslandsgeschäft der Pharma-Industrie um ihre Zuschrift gebeten, die sich dem Anspruch nach Flexibilität und der aufgezeigten Struktur gewachsen fühlen, Zumindest mit verhandlungssicherem Englisch, besser aber noch einer weiteren Fremdsprache. ihre Unterlagen und Angaben bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite. Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Angabe der Fremdsprachen. Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320, Telefon 0 89 / 64 90 91.



der industriepraktiker

### **Elektronik- und Computerindustrie**

# Personalleiter

THE PERSON NAMED IN

Wir sind das deutsche Tochterunternehmen eines weltweit tätigen industriekonzerns. Mit etwa 700 Mitarbeitern entwickeln und fertigen wir hochpräzise Systeme der Mikroelektronik und Steuer- und Regelungstechnik. Unser Standort ist – landschaftlich sehr reizvoll – in

Als Personalieiter erwarten Sie folgende Aufgabenschwerpunkte: Erarbeitung und Schaffung weiterer grundsätzlicher instrumentarien für die moderne Personalarbeit. Überwachung und Koordination einer angemessenen Personalverwaltung, Sicherstellung der bedarfsgerechten Personalbeschaffungsaktivitäten, Zusammenarbeit mit dem Betriebsrat, Führen der Ihnen rersonalbescharungsaktivitäten, zusammenarbeit mit dem betriebsrat, Führen der Ihnen unterstellten Mitarbeiter. Der Bereich der Führungskräfte wird von Ihnen insgesamt seibst betreut. Wegen unserer Niederlassungen in ganz Deutschland setzen wir Reisebereitschaft für die BRD voraus. Bei der Besetzung dieser Stelle denken wir an den Personalfachmann mit keufmännisch onentiertem Studium, mehrjährigen einschlägigen Erfahrungsqualifikation für nahmen Personalarbeit von Industriebetrieben mit hochqualifizierter Mannschaft, Führungsqualifikation für ein Team selbetfährlig arbeitender Befansetzen für identen Albeit lient um 25 februar ein Team selbständig arbeitender Referenten, ihr ideales Alter liegt um 35 Jahre.

Wenn Sie diese, auf langfristige Zusammenarbeit angelegte Aufgabe interessiert, können Sie gerne weitere Informationen bei Herrn Kuhn einholen. Selbstverständlich wird ihre Bewerbung streng vertraulich behandelt. Ihre kompletten Unterlagen mit Lichtbild, Angaben zu Eintritts termin und Einkommenserwartung richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer EK 225 an die zwischengeschaltete Beratungsgesellschaft.



7000 Sluttgart 61 Tel. (0711) 42 00 27-29 Telex 723814

420027



# Auskunft auch sonntags

Mit dieser Anzeige vertreten wir ein mittelständisches Unternehmen des Sondermaschinenbaus, das auf seinem Spezialgebiet mit qualitativ hochwertigen und technisch anspruchsvollen Maschinen sowie maschinelien Anlagen weltweit erfolgreich ist und bereichsweise als Marktführer angesehen wird. Sitz des Unternehmens ist der Großraum Düsseidorf. Für die geplante Erweiterung der Produktpalette sowie die Koordination der qualifizierten Mitarbeiter suchen wir einen Dipl.-ing. (FK TH), Studienschwerpunkt Maschinenbau, der als

# erster Konstrukteur ue dimendiale and all distributions and all distributions are all

die vielfältigen, anstehenden Aufgaben wahrnehmen möchte. Eine kreative, innovative Persönlichkeit, die Freude daran hat, unter wertanalytischen Gesichtspunkten neue Systemiösungen zu erarbeiten und einen kooperativen Führungsstil besitzt, entspricht unseren Erwartungen.

Erfahrungen auf dem Beschichtungssektor sowie Kenntnisse der englischen Sprache wären von Vorteil. Kandidaten, die Kenntnisse in der Konstruktion von Maschinen besitzen, die in Klein- oder Mittelserie gefertigt werden. entsprechen auch unseren Vorstellungen. Interessierte Bewerber erwartet eine verantwortungsvolle, kreative und kurzfristig ausbaufähige Position.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 31 505 an den Personalanzeigen-Chiffre-Dienst der



# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Beringstr, 10 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 65 00 91

Österreich

# **Spitzenposition Verlag**

Wir zählen zu den renommierten Verlagshäusern der Bundesrepublik. Unser Verlagsprogramm beinhaltet neben Fachbüchern und Katalogen vorrangig überregional sowie regional bekannte Zeitschriften. Generationswechsel und das Beschreiten neuer Wege im Fachbuchbereich erfordern die Neubesetzung der Position

# GESCHÄFTSFUHRER

Er ist als Unternehmerpersönlichkeit für das betriebswirtschaftliche Ergebnis der Verlage verantwortlich. Er wird unterstützt durch ein engagiertes und qualifiziertes Team langjäh-

Optimale Voraussetzungen für diese bedeutende Position bietet ein Vollakaderniker (Dr. rer. pol.) mit Verlagserfahrung. Als Repräsentant für unsere sehr anspruchsvollen Vertragspartner verfügt er über Flexibilität und Eleganz im Verhandlungsgespräch. Das Idealalter liegt bei Anfang bis Ende 40.

Erfüllen Sie diese Voraussetzungen, wenden Sie sich bitte unter der Kennziffer B 401 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung, Neuenhofer Straße 30, 5650 Solingen, oder rufen Sie unseren Berater, Herrn Dipl.-Kfm. Peter D. Hennes, unter Tel 02 12 / 81 30 73, auch abends und am Wochenende unter Tel. privat 0 24 51 / 6 84 64, an. Er sichert Ihnen absolute Diskretion zu.



# Bauing chicur/in

Das in Hamburg ansassige Unternehmen zahlt mit seinen mehreren tausend Beschäftigten und seinen ausgedehnten Industrieanlagen zu den bedeutendsten Firmen seiner Art in Europa.

b

In die Zustandigkeit der Bauabteilung fallt die Planung. Ausschreibung und Bauaufsicht der Neubauprojekte sowie die Instandhaltung der bestehenden Anlagen. Der gesuchte Mitarbeiter (auch eventuell Architekt) sollte moglichst mehriährige Erfahrungen aus diesen Bereichen mitbringen, Initiative und Fähigkeit zu selbständigem



Dr. Flaus Ehrhardt Unternehmensberatung Droste-Hulshoff-Str 6 2000 Hamburg 52



Arbeiten werden ihn für eine Führungsaufgabe im Rahmen der Bauabteilung qualifizieren. Alter ca 30 - 40 Jahre.

Die Dotierung trägt den Ansprüchen hinsichtlich fachlicher Erfahrung und Leistungsbereitscnaft voll Rechnung. Zu den sozialen Leistungen gehört eine betriebliche Altersversorgung.

Alles Weitere werde ich Ihnen im Gespräch erläutern, ich erwarte gern Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung selbstverständlich ist.

LAHMEYER INTERNATIONAL ist eines der großen, weltweit tätigen Ingenieurunternehmen mit langjährigen Erfahrungen als unabhängige Planer, Berater und Gut-

ರ್ಷನ್ ಎಂದು ಸಂಪರ್ಣಿಸಿದ ಅವರ ಕರ್ಮಿಸುವುದ ಕ್ಷಾರ್ಥಿಕ ಮುಂದು ಮುಂದು ಮಾಡುವುದ ಕಾರ್ಮಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಇದು ಮುಂದು ಪ್ರಾಯಾಗಿದ್ದಾರೆ ಮು ಪ್ರಾರಂಭ ಕ್ಷಾರ್ಥಿಕ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಕ್ಷಾರ್ಥಿಕ ಕ್ಷಾರ್ಥಿಕ ಮುಂದು ಮುಂದು ಮುಂದು ಕಾರ್ಮಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಇದು ಮುಂದು ಮುಂದು ಪ್ರಾಯಾಗಿದ್ದ

achter. Das Tätigkeitsspektrum umfaßt technische und wirtschaftliche Ingenieurarbeiten - von der Vorplanung bis zur Inbetriebnahme der Anlagen – für Energie-,

Wasser- und Verkehrsprojekte im Inland und in über 80 Ländern der

Für die kaufmännische Angebots- und Auftragsbearbeitung und die Kommunikation mit in- und ausländischen Auftraggebern suchen wir

Nach einer guten kaufmänni-schen Ausbildung (z. B. Lehre als industrie-/Exportkaufmann und Besuch einer Außenhandelsakademie o. a.) erwarten wir eine mindestens 5jährige Berufserfahrung. Außerdem sind sehr gute Sprachkenntnisse in Englisch und Französisch erforderlich. Auch für Fachhochschul-Absolventen der Fachrichtung Betriebswirtschaft

besteht die Möglichkeit einer Be-werbung, wenn die sprachlichen Voraussetzungen gegeben sind. Der neue Mitarbeiter soll kooperativ mit den Projektingenieuren die verantwortliche Leitung der Abwicklung von Beratungsverträgen durchführen Wir beabsichtigen, dem geeigneten Mitarbeiter ein interessantes und vielfältiges Arbeitsgebiet in unserem Stamm-

haus zu übertragen. Wenn Sie eine abwechslungsreiche und weit-gehend selbständige Tätigkeit im internationalen Geschäft anstre-ben, senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung (Lebenslauf, Licht-hild Zeupsiebesian) zu Aust bild, Zeugniskopien) mit Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und Gehaltsvorstellung an unser Personalreferat.



LAHMEYER INTERNATIONAL GMBH Lyoner Straße 22 6000 Franklunt 71 Tel.: 0 69 / 66 77 - 7 75 (Herr Dietze)

Beratende Ingenieure

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen der forschenden, pharmazeutischen Industrie und genören zu einem international begeutenden Chemie-Konzern. Für unseren zentralen Standorf in Koln, Fachbereich Technik, suchen wir den

## Dipl.-ingenieur (FH) Maschinenbau oder Verfahrenstechnik

Hauptaufgabe ist die technische Betreuung der nach GMP-Maßstäben etablierten Pharmaproduktion. Hierzu gehört beben dem routinierten Reparatur- und Wartungsservice die standige Bereitstellung und Optimierung der Fertigungstechnik in den Pharmabetneben. Für unsere technische Planungsabteilung suchen wir den

## Dipl.-Ingenieur (FH) Elektrotechnik

Die Aufgabe umfaät die elektrotechnische Betreuung von bestehenden Maschinen und Anlagen, die Planung und Projektbearbeitung von Investitionsvorhaben bis zur Inbetriebnahme sowie die Bearbeitung von Schatt- und Revisionsplänen einschließlich der E-Werks-

Neben einer qualifizierten Ausbildung ist für uns verwertbare Berufserfahrung, auch pranchenfremd, von Vorteil, Die Fahigkeit, konzeptionell und selbständig zu arbeiten, setzen wir voraus. Hochschulabsolventen bieten wir die Chance einer erweiterten Einarbeitung. Bitte senden Sie uns ihre Bewerbung mit Aussagen über die berufliche Qualifikation, frünestem Eintrittstermin und Genaltswunsch.

> Mattermann & Cie. GM Zontrales Personalwesen Nattermannalise 1, 5000 Köin 30

Wir sind ein mittelständischer, metallverarbeitender Betrieb in Norddeutschland und beschaftigen z. Z. ca. 100 Mitarbeiter. Der Bereich Pumpenbau entwickelt, produziert und vertreibt Vacuum-Pumpen, die vornehmlich zur Grundwasserabsenkung im Tief- und Hochbau eingesetzt werden.

Zur Sicherung und zum Ausbau unserer Marktposition auchen wir zum baldmöglichen Eintrittstermin den unternehmerisch denkenden

# VERTRIEBSLEITER

mit guten technischen Kenntnissen und viel Gespür für den Markt und seine Möglichkeiten. Idealerweise verfügen Sie über mehrjährige Verkaufserfahrungen im Baumaschinenhandel bzw. in artverwangten Branchen.

thr Atter: ca. 35 his 45 Jahre.

Dotterung und sonstige Bedingungen entsprechen den hohen Anforderungen.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse und Schriftprobe) richten Sie bitte mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des frühestmöglichen Eintrittstermins an die von uns beauftragte Unternehmensberatung, die die Einhaltung von Sperrvermerken garantiert.

KOHNE-MANAGEMENT-BERATUNG

Hudemühler Str. 42, 2800 Bremen 41, Tel. (04 21) 45 28 67

QA/QC ENGINEER required for a part-time position as an independent contractor in Hamburg area.

**Performance of Source** inspection needed on electronic switching devices. Retired cersons welcomed. Please forward resume with your qualifications to:

Mr. Peter S. Tibbette, Vendor Surveillance Corp. 100 Corporate Place, Peabody, MA 01960 U.S.A

Zum 1. Januar 1987

# Verlagsrepräsentanten(in)

für den Schroedel Schulbuchverlag, der/die eigenverantwortlich und mit Engagement unser vielfältiges Programm betreut.

Zu Ihren Aufgaben gehört es, Grund-, Haupt- und Sonderschulen im Großraum Schleswig-Holstein zu besuchen und unsere guten Kontakte zu Lehrern und Schulen in Zusammenarbelt mit unserem Informationsbüro Hannover zu pflegen und auszubauen.

Dazu bedarf es einer kontaktfreudigen Fersönlichkeit, die unser Verlagsprogramm mit sachlichen Argumenten überzeugend vorsteilt. Die notwendigen Voraussetzungen für diese Tätigkeit sind: Abgeschlossene päoagogische Ausbildung, möglichst Berufserfahrung, sicheres Auftreten und gute Umgangsformen.

In dieser schwierigen Aufgabe werden Sie durch eine ange Zusammenarbelt mit unseren Redaktionen und unserer Werbeabteilung tatkräftig unterstützt, die von Ihrer Einschätzung der Marktsituation Impulse für die eigene

Wir bieten ein dieser Aufgabe angemessenes Gehalt mit zeitgemäßen Sozialleistungen. Ein firmeneigener Pkw, der privat genutzt werden kann, wird gestellt.

Wenn Sie glauben, daß Sie dieser Aufgabe gewachsen sind und auch Freude daran hätten, richten Sie bitte ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild Zeugniskopien) an:

### Schroedei Schulbuchverlag GmbH

Personalabteilung Hildesheimer Straße 202–206 3000 Hannover 81

### Ihr zweites Bein im Nebenberuf

- Fur Führungskräfte und Vertriebsprofis aller Branchen, interessante, innovative Existenzgründungschangen, wenig Zeitautwand
- 6 Zukunftsmarkt; Tourismus, Freizait, Lebensgestaltung
- thre Aufgabe: reine Managementfunktion • Investition für den Erwerb einer Gebietslizenz: 35 TDM
- Verdienstchance: Nebenverdienst sofort: Nach kurzer Aufbauphase lukrative Voltexistenz

AFG Aktiv-Freizeit-Gesellschaft mbH Köngsallee 60 F, Postlach 14 28 KÖ-Galerie, 4000 Düsseldorf, Telefon 02 11 / 8 90 32 03 Bekannte europäische Firmengruppe, führend in der Entwicklung, Her-stellung und Wartung von Wärmeerzeugern, sucht einen

## GESCHÄFTSFÜHRER für Tochterfirma in Dänemark

der befähigt ist, anspruchsvolle kaufmännisch-technische Aufgaben er-folgreich zu lösen. Umernehmerische Qualitäten, perfekte Deutschkenntnisse und Wohnsitz in Kopenhagen oder nächster Umgebung setzen wir bei dieser dänischen Führungskraft voraus.

Verantwortungs- und leistungsgerechte Dotterung mit Erfolgsbeteiligung sowie angeriehme Arbeitsbedingungen in einem modernen fortschrittli-chen Unternehmen erwarten einen Könner mit Profil-und Elan.

Bitte bewerben Sie sich mit vollständigen Unterlagen und senden diese an die von uns beauftragte und für absolute Diekretion bürgende



PERSONALANZEIGEN GEEST Inh. ingrid Geest

Postfach 65 04 28, D-2000 Hamburg 65, Telefon: 0 40 / 6 07 00 53

Der Deutsche Sparkassen- und Giroverband sucht für seine Abteilung Datenverarbeitung einen Referenten/in für

# elekommunikati

tragung (Nachrichten, Informationen, Texte), insbesondere

- Datendienste der Dautschen Bundespost

und Arbeitserkenntnisse notwendig.

- Datenstationen, Datenübertragungs-Einrichtungen - private Netzwerke, ISDN-Vermittlungen
- Bürokommunikation, Verbundkommunikation.
- Auf diesen Gebieten sind Anforderungen an die zukünftige Entwicklung zu erarbeiten und diese dann innerhalb und außerhalb der Sparkassenorganisation zu vertreten. Dazu sind Kenntnisse der Geschäfte und der Organisation von Kreditinstituten, Erfahrung im Bereich der Telekommunikation, englische Sprachkenntnisse und die Fähigkeit zur klaren und verständlichen Darlegung der Ideen

Die Stelle ist entsprechend der Aufgabenstellung dotiert. Wir gewähren jährlich

Interessierte Damen und Herren richten bitte ihre Bewerbung an den Leiter der Verwaltung des

Deutschen Sparkassen- und Giroverbandes e.V. Simrockstraße 4-18, 5300 Bonn 1

# Objektberater

im Außendienst

Verkaufsbüro Hamburg

DLW - die Unternehmensgruppe für Bauen, Ausstatten, Einrichten: Bodenbeläge, Sportbeläge, Bauelemente für den Hochbau, Automobilausstattungen, Wohn- und Objektmobel, 3 800 Mitarbeiter, fortschrittliche Produkte in hohei Qualitat - das sichert auch künltig unsere Marktposition.

Im Zuge einer Nachfolgeregelung bieten wir einem engagierten Außendienstmitarbeiter eine interessante Position.

Ihre Aufgabe: liegt schwerpunktmäßig in der Pflege und im Ausbau intensiver Kontakte mit Architekten und Baubehörden sowie den entsprechenden Abnehmern.

ihre Voraussetzungen: Sie sind ein auf dem Bodenbelags- und Heimtextiliensektor erfahrener Außendienstmitarbeiter und sowohl kaufmännisch wie auch technisch versiert. Sie besitzen das persönliche Format, auch anspruchsvolle Verhandlungen zu führen.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe, die Ihnen gute berufliche Entfaltungsmöglichkeiten bietet, interessieren, bitten wir um Ihre Bewerbung.

Eine erste Kontaktaufnahme ist auch mit dem Leiter unseres Verkaufsbüros Hamburg unter der Tel.-Nr. 0 40 / 6 93 60 62 möglich.

Wir sind ein großes Maschinenbauuntemehmen im norddeutschen Haum und beschäftigen mehrere tausend Mitarbeiter im in- und Ausland. Unsere Produkte überzeugen durch Qualität und genießen weltweit hohes Ansehen.

# Leiter der Vertrebsaheilung – Vehrtechnik

In dieser Funktion haben Sie im wesentlichen folgende Aufgaben:

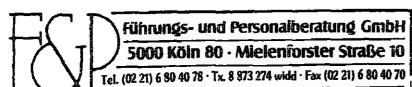
- 6 Kontaktoflege zu öffentlichen Auftraggebern im Inland
- Erstellen von Angeboten Angebotsverhandlungen einschließlich Vertragsabschluß

Für diese Aufgabe suchen wir einen erfahrenen Fachmann mit folgenden Persönlichkeitsmerkmalen:

- betriebswirtschaftliches oder technisches Studium (moglichst Universität) a kaufmännisches und technisches Verständnis
- Verhandlungserfahrung mit öffentlichen Auftraggebern
- Fähigkeit, Mitarbeiter überzeugend zu motivieren und zu führen

Die Position ist ihrer herausgehobenen Bedeutung entsprechend dotiert und mit den erforderlichen Vollmachten ausgestattet. Dienstsitz ist eine

Wenn Sie die Aufgabe reizt und Sie über die fachlichen und persönlichen Voraussetzungen verfugen, schicken Sie bitte zunächst Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien. Angaben zu Gehalt und frühestem Eintrittstermin) unter Ziffer 1372 an die von uns beauftragte Personalberatung. Herr Dr. Windel steht Ihnen gerne bei der Beantwortung Ihrer Fragen zur Verfügung. Die Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich.





DLW Aktiengesellschaft

Postlach 140

Zentralabteilung Personal

7120 Bietigheim-Bissingen

The Transfer of the Contract o



Wir sind ein marktführendes Unternehmen mit Sitz in einer attraktiven süddeutschen Großstadt. In unserem größten Geschäftsbereich entwickeln und fertigen wir Schalldampfer und Abgasreinigungsgeräte für Verbrennungsmotoren. Wir suchen den erfahrenen

# FERTIGUNGSVORBEREITUNG

thr Verantwortungsrahmen umfaßt die gesamte Fertigungsplanung. Dazu gehören die Umsetzung der Vertriebspläne in einen übergeordneten Produktionsplan, die Terminplanung von Neuanläufen, die Vorkalkulation neuer Produkte und Wirtschaftlichkeitsrechnungen für geänderte oder neue Fertigungsverfahren und die Konzipierung von Rationalisierungsverfahren. Eine weitere wichtige Aufgabe ist die Pflege und Weiterentwicklung der entsprechenden

Für diese Schlüsselaufgabe suchen wir einen Diplom-Ingenieur, vorzugsweise der Fachrichtung Maschinenbau oder Fertigungstechnik. Wichtig sind Erfahrungen in der Serienfertigung, idealerweise aus einem Unternehmen der umformenden Metallverarbeitung. Praxis im Einsatz EDV-gestützter Systeme sowie REFA-Kenntnisse. Auch dem versierten Praktiker mit Führungserfahrung aus der "zweiten Reihe" geben wir eine Aufstiegsmöglichkeit.

Wenn Sie an dieser direkt der Geschäftsbereichsleitung unterstellten Position interessiert sind, bitten wir um Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer D 146 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr F.-J. Krühne (0 70 31 / 61 99 58) bürgt für absolute Diskretion und steht Ihnen für telefonische Vorinformationen zur

Unternahmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstr. 14 - Tel. 0 70 31/61 99-0 - Telex 7 265.753 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

Vertriebsmanager

Schwerpunkt Innovationen und Marketing

M-A-W-PERSONAL-MARKETING

Beratungsgesellschaft m.b.H. Wiesenhof, D-2000 Tangstedt

ben liegt.

# Beratung des Fachhandels

Als bedeutende Kooperation des Rundfunk-, Fernseh- und Elektro-Einzelhandels mit 400 angeschlossenen Fachgeschäften und einem Umsatz von über 650 Mio. sind wir bundesweit bekannt und erfolgreich. Für den Großraum NRW suchen wir den verantwort-

# REGIONALLEITER

Sie beraten und betreuen unsere Fachhändler vielfältig: Fragen der Organisation, der Kosten- und Ergebnisrechnung, der Sortimentspolitik sowie der Werbung stehen dabei im Vordergrund. Fragen der Kommunikation und des Austauschs von Informationen haben eine wichtige Begleitfunktion. Neue leistungsstarke Einzelhändler für uns zu gewinnen, ist ein weiterer wesentlicher Bestandteil der Aufgabe. Sie arbeiten sehr selbständig und mit hoher Eigenverantwortung.

Wenn Sie über eine qualifizierte Ausbildung verfügen und die Besonderheiten des Einzelhandels mit Schwerpunkt Marketing/Vertrieb aus Ihrer beruflichen Tätigkeit kennen, würden wir gern mit Ihnen sprechen. Wir können Ihnen eine Aufgabe bieten, die bei entsprechendem persönlichen Engagement ein hohes Maß beruflicher Zufriedenheit eröffnet. Evtl. entfallendes Weihnachtsgeld gleichen wir aus.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf. Senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit Werdegang, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbar-keit unter der Kennziffer P 147 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg, oder rufen Sie Herrn A. Koenen (0 40 / 36 77 37) an. Er bürgt für absolute

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstr, 14 · Tel, 0 70 31/61 99-0 · Telex 7 265.753 D 4000 Düsseldorf - Königsatiee 31 - Tel. 0211/3250 98-99 | D 2000 Hamburg 36 - Neuer Walt 38 - Tel. 040/3677 37-38

No. 10 Carrier All Grages

to part of

11 . 24 # 125

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen für Dienstleistungen in Industrie und Handel und als Mitglied einer internationalen Organisation auch weltweit tätig im Bereich der Spedition und Lagerei.

Für unsere Zweigniederlassung Aachen suchen wir den erfahre-

### **Speditionskaufmann**

als Leiter der Gruppe Spanien-Verkehr.

Wir erwarten zielstrebige Tätigkeit, gute Kenntnisse der französischen und möglichst auch der spanischen und/oder englischen Sprache.

Bitte richten Sie Ihre komplette Bewerbung an SGS Controll-Co. m. b. H., Personalabtellung, Postfach 10 54 80, 2000 Hamburg 1

Unser Auftraggeber ist Branchenführer.

Der Vorsprung mit einer industrienahen

Dienstleistung ist auf Jahre quantitativ

Für die Erschließung neuer Märkte, um

die Position zu verbreitern und weiteres

Wachstum zu gewährleisten, suchen wir einen soliden und gleichermaßen

Es ist ihre Aufgabe, Zielgruppen-Bran-

chen transparent zu machen und auf

Marktpotentiale zu überprüfen. Sie sind

verantwortlich für die Realisierung gemeinsam gesetzter Umsatz- und Er-tragsziele mit hochwertigen Dienstlei-

stungs-Systemen. Also Aufbauarbeit.

Kontakte und Erfahrungen mit medizi-

und qualitativ gesichert.

Initiativen Vertriebsexpertan.

SGS Controll-Co.m.b.H.

Für die Durchführung großer Industrie-Bauvorhaben in Emden suchen wir einen verantwortlichen

der in der Lage ist, Planungsideen fachgerecht und wirkungsvoll um- und durchzusetzen. Als Interessenvertreter von Bauherr und Architekt muß er anpassungsfähig, einsatzbereit und zuverlässig sein.

Diese Position setzt eine mindestens 10jährige Praxis als Bauleiter bzw. als verantwortlicher Führer größerer Baumaßnahmen voraus.

Zuschriften kompletter Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild erbitten wir unter T 6913 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

nischen Meinungsbildnern wären von

Vorteil, da hier eine der ersten Aufga-

Wir erwarten gute Allgemeinbildung,

mehrjährige erfolgreiche Verkaufspra-

Darüber hinaus zeichnet Sie starker

Erfolgswillen, diszipliniertes und sach-

liches Arbeiten, guter sprachlicher Aus-

druck und hervorragende Eigenorgani-

sation aus. Ihre Karriere bietet noch

Spielraum. Ihr Dienstsitz ist Hamburg.

Bitte bewerben Sie sich mit vollständi-

gen Unterlagen unter der Kenn-Num-

mer 3645. Vertrauliche Diskretion si-

chern wir Ihnen zu.

xis und solides Marketingverständnis.

# **Export-Management**

Wir sind ein weltweit bekannter Hersteller anspruchsvoller Konsumgüter mit Firmensitz im Einzugsbereich einer attraktiven süddeutschen Großstadt. Unser stetig wachsendes Auslandsgeschäft (150 Mlo. Umsatz) erfordert eine breitere Verteilung der Führungsaufgaben in unserer zentralen Exportabteilung. Wir suchen den jüngeren, durchsetzungsstarken

# VERKAUFSLEITER

der unsere Marktposition in wichtigen westeuropälschen Märkten und in Übersee weiter ausbaut. Er betreut unsere Verkaufsniederlassungen, gewinnt Neukunden und baut unser Händlernetz aus. Aktive Verkaufs- und Managementfunktionen stehen dabei im Vordergrund.

Für diese direkt der Gesamtexportleitung unterstellte entwicklungsfähige Position suchen wir den engagierten Exportkaufmann mit profunder Berufserfahrung, der neben Verkaufstalent auch über Führungsqualitäten verfügt. Die Beherrschung der englischen und einer weiteren Fremdsprache setzen wir voraus.

Wenn Sie jetzt den nächsten Schritt in die größere Verantwortung machen wollen, erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Ängaben zu Einkommensvorstellung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer B 346 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr U. Clodius (0 70 31 / 61 99 54) steht Ihnen für telefonische Vorinformationen zur Verfügung und bürgt für die vertrauliche Behandlung Ihrer Zuschrift.

### Unternehmensbergtung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Behnhofstr. 14 - Tel. 0 70 31/61 99-0 - Telex 7 265.755 D 4000 Düsseldorf · Königsellee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Well 38 · Tel. 040/367737-38

## DM 150 000,- bis 250 000,- per Anno

Strategen für Assekuranz-Vertriebsaufbau, marktorientiertes Massenprodukt (braucht jeder – hat keiner – kann sich jeder leisten). Perfekte Kombination aus Know-how und sozialem Statement.

Zuschriften unter Z 6941 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, Blitzkontakt Tel. 0 89 / 66 10 61.

Werden Sie Agenturinhaber für Tele-Information Siner der modernsten Berufe mit besten Erfolge- u. Zukunftssussichten. Eigene Schullung. Sind Sie als unser Franchisepartner beruflich erfolgreich. Gründen Sie Ihre erfolgreiche Laufbahn. Firms USG Ges. Postfach \$1. \$134 Alteingesessenes, gesundes Familienunternehmen im westdeutschen Raum, Spezialdruckerei mit angeschlossenem Vordruck-

### Geschäftsführer

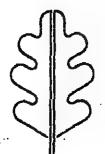
Als Nachfolger des aus Altersgründen ausscheidenden derzeitigen Geschäftsführers soll er die alleinverantwortliche Leitung unseres Betriebes mit ca. 50 Mitarbeitern übernehmen. Wir denken an eine qualifizierte Führungspersönlichkeit im technisch-kaufmännischen Bereich.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen unter A 6942 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

In unserem Unternehmensbereich "Öffentliche Bäder" betreuen und führen wir

# Freizeitbäder

z.B. Aquadrom Urach, Montemare Rengsdorf u.a.



# UNTERNEHMENSGRUPPE

Wir werden weitere eigene Freizeitbäder bauen und verwalten und übernehmen von Kommunen Bäder zur Umgestaltung und wirtschaftlichen Gesundung. Die Übernahme erfolgt in Form von Management-Verträgen oder durch Errichten von Betriebsgesellschaften. Die wirtschaftliche Sanierung dient den Kosteneinsparungen der städtischen Haushalte. Außerdem werden die Städte dadurch aufgewertet und attraktiver. Der Freizeitbereich wird für die einheimische Bevölkerung verbessert, die Lebensqualität gesteigert, und die Städte sind für auswärtige Besucher attraktiver.

Wir bauen unsere Verwaltung in dem Bereich aus und stellen ein:

# Betriebsleiter zur Führung der Bäder.

Der Bewerber sollte Erfahrung im Badebereich haben und menschliche Führungsqualitäten besitzen. Seinen Aufgabenbereich führt er selbständig im Rahmen der von uns vorgegebenen Richtlinien, die wir für den Badebereich erarbeitet haben.

Buchhalter für das Controlling im Finanzwesen. Bilanzbuchhalter werden bevorzugt.

# Marketing-/Werbefachmann

Die Werbung unserer Bäder wird zentral einheitlich durchgeführt. Wir suchen hier einen jüngeren qualifizierten Werbefachmann, der auch in anderen Bereichen unseres Unternehmens in der Werbung mitwirken kann. Der Bewerber sollte Erfahrung im Freizeit-, Bäder- oder Hotelbereich mitbringen.

Alle Bäder werden einheitlich überwacht, kontrolliert und geführt, es ist eine einheitliche Ausgestaltung und Werbung vorgesehen. Die ausgeschriebenen Posten sind entwicklungsfähig, die Bewerber wachsen mit dem Unternehmensbereich.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die STEINHART-Unternehmensgruppe, Goldene Pforte, 7530 Pforzheim, Telefon (07231) 35347.

Zur Steinhart-Unternehmensgruppe gehören u. a. das Bankhaus Steinhart, die Steinhart Leasing GmbH, die Finanzakademie Pforzheim GmbH, die Erfinderbörse, das Hotel "Goldene Pforte", die IVG Immobilien- und Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH in Pforzheim sowie die EUBAMA Maschinenbau KG in Rottweil.

Wir sind ein alteingesessenes Handelshaus mit Konzernanbindung im Großraum Bremen. Unsere Marken-Produkte sind - je nach Verwendung - langlebige technische Konsum- bzw. Investitionsgüter von hoher Wertigkeit. Enisprechend der Struktur unserer Zielgruppe – überwiegend Endverbraucher – ist unser Vertriebs- und Marketingkonzept angelegt. Diese Konzeption in optimaler Weise umzusetzen und unsere Ziele, die sich u.a. in der Erreichung eines greistelligen Millionenumsatzes ausdrücken, zu verfolgen, suchen wir den Gesamtvertriebsverantwortlichen.

Die Aufgabe hat ihren Reiz und ihre Herausforderung in der Organisation, Koordination, Anleitung, Unterstützung und Erfolgskontrolle einer individualistisch strukturierten, heterogenen Vertriebsmannschaft. Sie braucht den konzeptionellen Denker wie den gestandenen Praktiker. Erfahren in der zieiorientierten Führung und sensibilisiert für das Markenartikel-Marketing für die Ansprache einer Kundschaft, deren Kaufentscheidung häufig durch den Produkt-Zusatznutzen dominiert ist.

Wir denken bei der Besetzung der Aufgabe an eine führungserfahrene Vertriebspersönlichkeit des Alters ab ca. 35 Jahren, idealerweise mit dem Branchenbackground aus Investitions- und Konsumgüterindustrie, interessiert und veranlagt für eine Aufgabe in einem mittelständischen Umfeld.

Wenn Sie sich von der so beschriebenen Aufgabe angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Ihre aussagefähige Bewerbung, die sich inhaltlich mit den Anforderungs-Friterien dieses Textes auseinandersetzen sollte, an den Anzeigendienst unserer Beratung. Soweit Sie im Vorwege Fragen zu den Chancen Ihrer Bewerbung stellen möchten, wird man Ihnen diese gerne zu beantworten versuchen.



# Leiter Vertrieb

technische Konsumgüter



MÖNN**EKEME**YER & PARTNER BERATUNGSSOZIETÄT IN BREMEN Geschäftsbereich Anzeigenservice Baigebrückstraße 14 · D-2800 Bremen 1 PARTNER 103129 · 10421 321848.

### Neue Märkte, Produkte und Fertigungsverfahren stellen an uns hohe Herausforderungen

Als erfolgreiches Unternehmen mit mehreren 100 Mitarbeitern fertigen wir Produkte, die in der Elektro-, Fahrzeugindustrie und im Maschinenbau wichtige Funktionen übernehmen. Beim Einsatz neuer Techniken und moderner Fertigungsverfahren messen wir dem Werkzeug- und Vorrichtungsbau eine entscheidende Bedeutung bei. Deshalb suchen wir den

# Leiter Betriebsmittelkonstruktion und Werkzeugbau

dem wir die Verantwortung für 25 Mitarbeiter im Hause und für die Werkzeugherstellung bei Subunternehmern übertragen wollen. Sie sollen neben einer Facharbeiterausbildung über eine weitergehende Ausbildung und mehrjährige Erfahrungen als Ingenieur/Techniker verfügen. Kenntnisse aus der Feinblechumformung (Schnitt-, Stanz- und Biegewerkzeuge), und dem Condermaschinenbeu wurden ihre Einarbeitung wesentlich erleichtere. Die und dem Sondermaschinenbau wurden Ihre Einarbeitung wesentlich erleichtern. Die Fähigkeit, rationelle Abläufe zu erkennen und zur motivierenden Mitarbeiterführung ist uns sehr wichtig und setzt Erfahrungen voraus.

Wenn Sie diese gut dotierte, langfristig angelegte Position in einem wirtschaftlich gesunden Unternehmen reizt und Sie entsprechende Erfahrungen mitbringen und die 45 nicht Wesentlich überschritten haben, erbitten wir ihre vollst. Bewerbungsunterlagen mit tab. Wesentlich überschritten haben, erbitten wir ihre vollst. Bewerbungsunterlagen mit tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Handschreiben, Elnkommenswunsch und Eintrittstermin unter Kennz. 76/5 an unseren Berater. Er steht Ihnen gerne am Sonntag für eine tal. Vorabinformation zur Verfügung und gewährleistet absolute Vertraulichkeit. Unser Unternehmen liegt im Postleitzahlgebiet 3, in Großstadtnähe.

Diethard Lenz Personal- und Unternehmerberztung

Brüderstraße 7, 4902 Bad Salzufien, Tei. 0 52 22 / 6 11 93

Wir stellen zum baldmöglichen Termin



Einer der größten Hersteller von Qualitätsteilen aus Metall und Kunststoff in Großserie. Für die Automobil-, Hausgeräte- und Sanitärarmaturen-industrie. Erfolgreich durch hohe investitionen in zukunftsorientierte Produkte, Produktionsanlagen und Neuentwicklungen. Vler Werke, über 5000 Mitarbeiter, über 500 Mio. Jahresumsatz. Werk 5 ist in Vorbereitung. Ein börsennotiertes Unternehmen mit Perspektive.

Für unser Werk Waldaschaff bei Aschaffenburg suchen wir den

# Werkleiter

Wir produzieren in Waldaschaff mit ca. 1350 Mitarbeitern in Großserie hochwertige Teile aus Metall, die teilweise oberflächenveredelt werden. Unsere Produktionsanlagen entsprechen den neuesten technischen Erkenntnissen.

Wir denken an einen Diplom-Ingenieur oder Diplom-Wirtschaftsingenieur, der in der Technik metallverarbeitender Großserienfertigung einschlägige Erfahrungen hat. Eine mehrjährige Tätigkeit in vergleichbarer verantwortlicher Position mit Kosten- und Führungsverantwortung setzen wir voraus.

Das ideale Alter liegt zwischen 40 und 45 Jahren.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Gehaltsvorstellung an die Zentrale Personalabteilung.

Für Auskünfte steht Ihnen Herr König, Telefon 0 61 04 / 702-491, zur Verfügung, auch am Wochenende und Montag bis Freitag nach 19 Uhr unter der Nummer 0 69 / 47 41 61.

# einen Einkaufsleiter

Qualifikation: Diplomkaufmann oder Nachwels erfolgreicher Tätigkeit in einer gleichartigen oder ahnlichen Position.

Geboten werden Dauersteilung und leistungsbezogenes Gehalt.

Bewerbung mit allen Unterlagen erbeten an:

### **Bruno Ritter**

Verpackungswerk GmbH + Co. KG 3042 Munster

## **Kunststoff-**Verarbeitung

Die dynamische Entwicklung des technischen Kunststoffes und seiner bevorzugten Märkte setzt neue Maßstäbe in der Produktion.

Als selbständige Tochtergesellschaft eines diversifizierten Schweizer Unternehmens verarbeiten wir erfolgreich Kunststoffe zu Produkten für diverse industrien.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir den zukünftigen

# **Produktionsleiter**

welcher zunächst eine neue Produktion aufbaut, sich in die übrigen Produktionen einarbeitet und bei Eignung unseren bisherigen Produktionsleiter, welcher dann in Pension geht, ablöst.

Ein ca. 30-40jähriger Ing. grad./Dipl.-Ing. der Fachrichtung Maschinenbau/ Kunststofftechnik mit Erfahrung in der Verarbeitung von Thermo- und/oder Duroplasten entspricht unseren Erwartungen. Führungsqualitäten, Innovationskraft sowie die Fähigkeit. Probleme systematisch, effizient, praxisgerecht und wirtschaftlich zu lösen, vervollständigen Ihre Kompetenz. Gute Kenntnisse in Englisch sind erwünscht,

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird, mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Referenzen, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin an

Personalabteilung

# Philipp-Reis-Straße 4

7890 Waldshut-Tiengen 2



# Systementwicklung

Die HONEYWELL BULL AG ist ein Unternehmen der BULL-Gruppe, des größten europäischen Computerherstellers.

YMOS Aktiengesellschaft

Industrieprodukte

6053 Obertshausen 2

Feldstraße

Für unser Zentrales Softwarehaus in Eschborn/Ts. suchen wir

Absolventen der Fachrichtungen Informatik, Mathematik, Physik, Wirtschafts-

und Ingenieurwissenschaften Wir bieten Ihnen den Einstieg ins Berufsleben mit einer gründlichen theoretischen und praktischen Ausbildung.

Auf folgende Tätigkeiten werden Sie schwerpunktmäßig vorbereitet:

 Organisationsberatung, Erstellung von Ist-Analysen und Soll-Konzepten

Realisierung schlüsselfertiger Anwendungssysteme

• Entwicklung nach den neuesten Methoden der Software-Technologie

Nach 2- bis 3-jähriger Berufserfahrung werden Sie anspruchsvolle Projektaufgaben

- der Planung
- der Realisierung
- der Projektleitung

verantwortlich übernehmen.

Die Mitwirkung in einem erfahrenen Projektteam unterstützt Sie auf Ihrem Weg zum Erfolg.

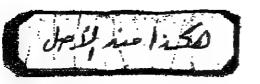
Das anerkannte Aus- und Weiterbildungsangebot bei einem internationalen Computerhersteller ist für Sie ebenso Entscheidungskriterium wie die Aufstiegschancen zum Systemanalytiker, Projektmanager oder zur Führungskraft.

Ist Ihr Interesse geweckt? Gerne erwarten wir Ihre. schriftliche Bewerbung an

HONEYWELL BULL AG Personalwesen Theodor-Heuss-Str. 60-66 Postfach 90 04 60 5000 Köln 90



dell in 1:50



# Ihr Gesprächspartner

# für Führungspositionen & V. Telefon 0228/2603-0

Sie sollen unser zukunftsträchtiges, wachstumsstarkes Biotechnologieunternehmen aus der Start-up-Phase herausführen

Wir entwickeln und realisieren innovative biotechnologische Prozesse auf industrieller Basis und sind damit in Jer Lage, neue oder bisher nicht zugängliche Produkt- und Anwendungsbereiche wirtschaftlich zu ersehließen. Wir arbeiten eng mit namhaften Industriefirmen und Hochschul-

Ein namhafter deutscher Industriekonzern zählt zu unseren Gesellschaftern und stellt dabei eine wesentliche Verstärkung unserer Potentiale dar. Wir möchten unser rasch wachsendes Unternehmen in der Führungsspitze verstärken durch Sie als

# Financial Controller - GmbH-Geschäftsführer -

wobei Sie in dieser Funktion auch vertriebliche Belange mit abdecken sollen. Wir gehen davon aus, daß Sie die folgenden Voraussetzungen überzeugend

Sichere Handhabung des betriebs- und finanzwirtschaftlichen

Instrumentariums, eingeschlossen Fragen der Bilanz- und Steuerpolitik Erfahrung in der Führung von Vertragsverhandlungen, auch im Bereich des Patent- und Lizenzrechts

 Vertrautheit mit den Fragen der Forschungsförderung sowie mit den einschlägigen Förderungsrichtlinien

Aufgrund Ihrer fundierten Erfahrung, nicht nur in vergleichbaren Aufgaben, sondern auch in gleichen oder ähnlichen Geschäftsfeldern - durchaus auch in

der Unternehmens- oder Technologie-Beratung - sind Sie unserem äußerst qualifizierten Team von Wissenschaftlern und Technikern ein adäquater, konstruktivkritischer Gesprächspartner. Sie haben ein Studium mit betriebswirtschaftlichem Schwerpunkt erfolgreich abgeschlossen und sind heute zwischen etwa 38 und 45 Jahre ali, Ihre Englischkenntnisse sind praktisch verhandlungssicher. Reise-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese attraktive Position mit Dienstyltz in einer rheimschen Großstudt reizt, bitten wir um kurzfristige Kontaktaulnahme eilt unserem Berater, Herrn Pfersich, den Sie unter der Rujnummer 02/28/26/03-1/22 erreichen, Abenda und am Wochenende wählen Sie bute 02 28/26 03-0.

lhre aussagefähigen schriftlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild. Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabet sonden Sie titte unter Angabe der Kennziffer 1/22/170 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berlicksichtigung von Sperryer-

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen

### Sie sollen unsere Öffentlichkeitsarbeit mit Schwerpunkt Produkt-PR verantwortlich übernehmen

Wir sind ein führender Markenartikler von internationaler Bedeutung. Unsere Kenntnis des Marktes sowie des Wettbewerbsumfelds ermöglicht uns. wirksame Marketing- und Vertriebsinstrumente gezielt einzusetzen. Darüber hinaus nutzen wir jedoch intensiv alle Möglichkeiten der Öffentlichkeitsarbeit. die insbesondere unserer Marken, Produkte sowie deren Umfeld erfaßt. Wir möchten die der Geschäftssührung direkt herichtende Position de

# PR-Manager

mit einer qualifizierten Kraft besetzen, die - ausgestattet mit Sensibilität für die Erfordernisse unserer Branche - jolgende Aufgaben erfolgreich übernehmen kann:

 PR-Aktivitäten im Bereich unserer Handelspartner sowie Unterstützung der Product-Publicity' auf breiter Basis

Förderung der internen Kommunikation durch Mitarbelterzeitschrift und

Managementinformation auf allen Ebenen Organisation und Durchführung von PR-Veranstaltungen und "special events", die unser Bild in der Öffentlichkeit unverwechselbar prägen

Ihr Profil summt mit unseren Erwartungen überein, wenn folgende Voraussetzungen möglichst vollständig erfüllt werden: Studium, 'handwerkliche' Ausbildung im

Rahmen eines Volomariats, mehrjährige journalistische Tätigkeit, schließlich und vor allem aber jundierte PR-Praxis in Jer Industric oder Agentur. Sie legen Wert auf ausgesprochen selbständige Arbeitsweise, sind belastbar und üherzeugen fachlich, durch Auftreten und kommunikative Fähigkeiten, durch Schreibe'

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind erforderlich. Der Diensiste ist eine reievolle Metropole in Nordrhein-Wextfalen. Bitte nehmen Sie Kontakt auf mit unserem Beruter, Herrn Pfersich, der Ihren Anzu-unter der Rufnummer 02 28/26/03-1/22 erwartet. Am Wochenende und nach 18,00 Uhr erreichen Sie ihn unter der Rufmummer 02 28/26 03-0.

Ihre aussagefähigen Bewerhungsunterlagen trabellarischer Lebenslaut, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/22/20 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allce 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperwermerken

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & Bonn

## Wir bieten einem Brancheninsider den optimalen Rahmen für seinen Erfolg

Wir setzen Zeichen in der deutschen Handelslandschaft. Unsere kreativen, sehr erfolgreichen neuen Wege im Einzelhandel finden in der ganzen Branche großes Interesse. Nicht zuletzt, weil unser Wachstum völlig unüblich ist. Schwerpunkte unserer Philosophie sind absolute Marktnähe und Kundenorientierung. Mit der Konzeption unserer Häuser sind wir für die ganze Branche Vorbild. Für eine Führungsposition direkt unter dem Topmanagement suchen wir Sie als

# Zentraleinkäufer Hemden

Dabei werden Sie uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Vor-

aussetzungen und Aufgabenschwerpunkte realisieren:

 Sie sind bereits heute erfolgreich entweder im Einkaufsmanagement "Hemden" tätig oder im Vertriebsbereich auf der Herstellerseite

Sie haben die Fähigkeit, Sortimente konzeptioneil zu gestalten. zu verantworten.

Moderrends zu erkennen, und Sie haben Gespür jür Kundenbedürfnisse

 Sie sind in der Lage, im Rahmen unserer Firmenphilosophie mit unternehmerischer Einstellung an der konzeptionellen Weiterentwicklung unserer Philosophie

Das von Ihnen zu verantwortende Einkaufsvolumen liegt bei 20 Millionen DM, so daß Sie allein hieran schon die Bedeutung für unser Haus erkennen. Wir suchen daher

eine Persönlichkeit, die ihre überzeugenden Kenntnisse und Erfahrungen auf den Beschasjungsmärkten für Hemden optimal einsetzen kann. Da wir insgesamt eine jüngere Führungscrew sind, zuchen wir natürlich auch jemanden, der vom Alter her zu uns paßt. Ausstattung und Perspektive der Aufgabe sind ungewöhnlich. Dienstsitz ist eine Metropole in Baden-Hürttemberg.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie Spaß daran haben, in einem der erfolgreichsten Handelshäuser Deutschlands in einer Topposition Ihrer Branche zu arbeiten, so sollten Sie diese Chance nutzen. Um Ihnen eine optimale diskrete Abwicklung zu gewährleisten, bieten wir Ihnen das absolut vertrauliche Gespräch mit unserem Beraier. Herrn Friederichs. im Vorseld Ihrer Entscheidungsfindung an. Sie erreichen ihn unter der Rutnummer 02 28/2603-115. Nuch 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0. 28:2603-0. Ihre aussagofähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopicu, frühester Eintritistermin. Gehausangabet senden Sie bitte unter Angabe der Kennzifter 1/32/180 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir

# Ihr Gesprächspartner Bonn Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

# Wir suchen Sie, weil wir mit unseren Produkten und Ihrem persönlichen Einsatz meßbare Erfolge erzielen wollen

Wir sind einer der bedeutendsten Markenarikler im Food-Bereich. Unsere Produktpalette ist beum Verbraucher wie beim Lebensmittelhandel gieichermaßen alzeptiert. Die Durchsetzung eines konsequenten Marketingkonzeptes und die hohe Schlagkraft unserer Verkaufsorganisation haben uns in diese führende Position gebrucht. Sie verpflichtet uns heute, aufgrund steigender Zuwachstaten, den Führungsbereich des Außendienstes gezieht weiter zu verstärken. Wir suchen deshalb die

# Regionaler Verkaufsleiter - Mitte -

die in der Lage ist, unsere Unternehmensziele erfolgreich durchzusetzen. Sie werden uns dann von Ihrer Qualifikation überzeugen kännen, wenn Sie folgende Voraussetzungen

Qualifizierie Erfahrung im Markenartikelvertrieb des Food-Bereiches

 Nachweisbare Erfahrung in der Aktivierung gelisteter Sortimente sowie der Einführung neuer Produkte Konsequente Umsetzung unserer Marketingkonzeption auf der Basis vereinbarter

verkauisziele D Vorbildhafte Führung einer qualifizierten Außendienstmannschaft

Um diese herrusfordernde Aufgabenstellung erfolgreich wahrnehmen zu können, sollten Sie im Rahmen der operativen Durchsetzung zentral abgesprochener Maßnahmen und ent-

erwarten darüber hinaus, daß Sie mit Engagement und verkäuferischem "Biß", mit Stehvermögen und kreativem Gespär Absatzpotentiale erkennen und ausschöpfen. Sie sollten wischen 30 und 40 Jahre alt sein. Wir geben auch qualifizierten Gebietsverkaufsleitern die Chance, jetzt ihren nächsten Karrieresprung zu realtsieren, in dem Sie die Verannwortung für die Leitung einer regionalen Verkaufsdirektion übernehmen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Ste in dieser Aufgabe eine persöntiche Herausforderung sehen und im Vorteld fürer Entscheidung an weiteren Informationen interessiert sind, zo seizen Sie sich bitte mit unserem Berater, Herrn Hetzel, unter der Rufminimer 02 28/2603-118 in Verbindung, Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bate die Ruthammer der Zentrale 02/28/26/03-4). Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (rabellarischer Lebenslau), Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintratstermin, Gehaltzangebei zenden Sie bate unter Angabe der Kennziffer 1/41/510 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 born 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Snerweinerl en sichem

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 02,28/,26,03-01

# Als ambitionierte technische Führungskraft finden Sie bei uns das Umfeld für Ihre Karriereerfüllung

Auf dem speziellen Sektor des professionellen Industriebaus nehmen wir in der Bundesrepublik eine führende Marktstellung ein. Die zusörzliche Übernahme von Instandhaltungsprojekten stellt zudem eine optimale Personaleinsatzsteverung sicher. Für die regionale Lettung des technischen Bereichs mit Dienstsitz in Münzhen suchen wir den

# Leiter Technisches Büro

der für die Projektierung und die Durchführung von Neubauten im säddeutschen Raum zuständig ist und mehrere Niederlassungen betreut. Im einzelnen erwarten wir von Ihnen: Überdurchschnittliche Fähigkeisen zur optimalen Planung und Organisation Ihres

'erantwortungsbereiches Konsequeme Zielsetzungen und ständige Komrolle zur Erreichung der Zielvorgaben Verantwortliche Durchführung aller Projekte unter Einholtung von Kosten, Terminen somie

interner und externer Vorschriften

 Abgesicherte Führungserfahrung zum zielgerichteten Einsatz der Mitarbeiter Wir setzen voraus, daß Sie auf der Basis eines abgeschlossenen Studiums in der Fachnichtung Bauingenieurwesen oder konstruktiver Ingenieurbau (Diplom-Ingenieur THIFH) über qualifiziene praktische Erfahrung verlügen und z. B. als Projektingenieur oder Bauleiter bei einem marktwir-

schaftlich anemierten, vorwiegend im Industriebau tatiger. Bauunternehmen oder bei einem Planungsbüro ben, in einer Bauabteilung eines Industrieunternehmenst Behörde tätig waren. Dabei gehen wir davon aus, doß Sie sich die notwendigen kenntmisse in Entwurf, konstruktion, Kaikulation, Bauteitung und Abrechnung angeelgnet haben. Sollten Sie darüber hinaus Grund-kenntnisse in der Fachrichtung Tiefbau. Wasserversorgung, Abwassertechnik oder auch Elektrotechnik besitzen, so würde dies unsere Entscheidung für Sie wesemlich erleichtern. Neben der fachlichen Qualifikation sollten Sie Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern mitbringen und Thre Bereitschaft zur kanstruktiven Kuoperation aus um assendem, wartschaftlich ausgerichtetem

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Technikaerständnis ableiten. Unser Runsch nach einer raschen Integration in unser Führengsteam setzt ein Alter um 40 Jahre veraus. Daß die Bezwei der Bedeutung der Poption angemessen sind, versteht sich von selbst.

Sollte Sie diese Aufgabe reizen, senden Sie bitte litte ausgefähigen Benerbungsunterlagen (tabel-larischer Lebenslauf, Lichtbild Zeugniskopien, frähester Eintnitziermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennzijfer 142 200 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5800 Bonn L. Unsere Berater, die Hetten Hetzel uder Steinmerz, siehen Ihnen unter der Rutnummer 02.28.26.03-131 für weitere Auskünfte zur Verlugung und sind gerne bereit. Sie im Vorfeld der Entscheidungsbildung zu interimeten Nach 1800 Uhr und am Wichenende wählen Sie bitte die Rutnummer der Zentrale 02/28/2003-Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spertverwerken sichem wie

# Vertriebsbeauftragte

Wir sind seit Jahrzehnten ein Begriff, wenn es auf internationalen Märkten um Computerund Meßtechnik geht. 84.000 Mitarbeiter, davon 4.500 in Deutschland, sind die Grundlage unserer Leistungsfähigkeit. Es wird Sie interessieren, daß sich bei HP ein sehr offener, kooperativer und sachorientierter Führungsstil bewährt hat, der jedem Mitarbeiter ein Maximum an Freiraum für Ideen und persönliche Entfaltung bietet. Bei der Realisierung Ihrer weiteren Berufskarriere werden wir Sie durch ständige Weiterbildung aktiv unterstützen. Zu unseren Konditionen: wir honorieren Ihren Erfolg durch leistungsgerechtes Einkommen und sichem Sie zusätzlich durch ein Paket von Sozialleistungen ab. Außerdem steht bei den genannten Positionen ein Firmenwagen - auch zur privaten Nutzung - zur Verfügung. Im Vertrieb bieten wir ein dynamisches, variables Gehaltssystem mit hohem Festanteil. Kommen Sie zu HP, wenn Sie sich mehr zutrauen.

### Bewerbung

Sind Sie interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte in einem unserer Vertriebszentren.

### HEWLETT-PACKARD VERTRIEBSZENTREN

Bad Homburg mit Mannheim Helmut Gilbert, Tel. 06172/400-101, Hewlett-Packard-Straße, 6380 Bad Homburg/Ober-Eschbach Hamburg mit Hannover und Berlin Ulrich Holtz, Tel. 040/ 63804-277, Kapstadtring 5, 2000 Hamburg 60

Ratingen mit Dortmund Thomas Scharrenberg, Tel. 02102/ 494-204, Berliner Straße 111, 4030 Ratingen Böblingen mit Karlmuhe und Neu-Ulm Kurt Sibold, Tel.

07031/645-415, Schickardstraße 2, 7030 Böblingen München mit Nürnberg Stefan Böhm, Tel. 089/6 1207-258, Eschenstraße 5, 8028 Taufkirchen



## Technisch-wissenschaftliche Systeme

### Standorte Hamburg und Hannover

Als Vertriebsbeauftragter für technisch-wissenschaftliche Systeme repräsentieren Sie sowohl bei der vorhandenen Kundenbasis als auch bei Neukunden die Firma Hewlett-Packard. Schwerpunkte Ihrer Tätigkeit sind die Betreuung und Pflege der definierten Kunden und die Koordination unserer Applika-tionsspezialisten. Zusätzlich planen Sie, falls notwendig, den Einsatz weiterer Ressourcen, z.B. den Rückgriff auf Fachberater aus einer unserer in- und ausländischen Produktionsstätten oder Lösungen, die in Verbindung mit unseren Partnerfirmen reali-

Sie verfügen über eine fundierte technische Ausbildung (z.B. Ingenieur Elektrotechnik/Nachrichtentechnik) und gute Kenntnisse auf dem Markt der Datenverarbeitung und/oder der elektronischen Meßtechnik sowie erfolgreiche Vertriebspraxis auf diesem Gebiet.

## OEM/Händler-Vertrieb

### Standort Bad Homburg

Sie sollten ein EDV-bezogenes Studium an einer Hoch- oder Fachhochschule mit Erfolg abgeschlossen und sich auf das Gebiet der Datenverarbeitung konzentriert haben. Darüber hinaus sind gute Englischkenntnisse, Kontaktfähigkeit und Überzeugungskraft erforderlich. Ihre Einstiegschancen sind besonders günstig, wenn Sie bereits über Berufserfahrung im Vertrieb

Wir möchten Ihnen die anspruchsvolle und vielseitige Aufgabe übertragen, unsere OEM-Kunden und Software-Partner zu betreuen. Im Mittelpunkt Ihrer Tätigkeit steht die Beratung unserer Vetriebspartner, die Erarbeitung von optimalen Problemlösungen sowie die Akquisition.

# CAD/ME-Systeme

### Standort Ratingen

Basierend auf einer guten theoretischen Ausbildung (z.B. Ingenieur Maschinenbau) haben Sie Kenntnisse im Bereich des computerunterstützten Konstruierens erworben und in erfolgreiche Vertriebspraxis umgesetzt. Wir sind jedoch auch an Bewerbern interessiert, die bisher in einem anderen Aufgabenbereich tätig sind und im Vertrieb eine neue Herausforderung sehen.

Sie vertreiben unsere erfolgreichen Systeme und Lösungen für das Gebiet der computerunterstützten mechanischen Konstruktion; als Vertriebs-Spezialist sind Sie kompetenter Ansprechpartner unserer Kunden und für die qualifizierte Beratung, Erarbeitung von Problemlösungen sowie die Umsatzentwicklung verantwortlich. Durch unsere Produktseminare sowie unser Vertriebstraining bilden wir Sie für diese Tätigkeit in-

Spitzentechnologie entwickeln fertigen verkaufen

Unser Auftraggeber ist ein unabhängiges, mittelständisches Industrieuntemehmen in Um diese Spitzenstellung zu festigen und weiter auszubauen. einer reizvollen Stadt im westlichen Sauerland. Durch kreative Innovation in der Produktentwicklung, hervorragende Qualität in Gestaltung und Ausführung bestimmt er seit zu erschließen und auszuweiten, suchen wir hochquallfizierte Mitarbeiter (innen), Generationen das Marktgeschehen bei der Herstellung, dem Vertrieb sowie im Handel mit Präge-und Stanzteilen aus Metall und Kunststoff,

um den hohen Anspruch an Gualität und Leistung weiterhin zu gewährleisten, neue Märkte welche die an sich selbst gestellten Anforderungen umsetzen in die aktive Mitarbeit zur Realisierung der gesteckten Ziele.

Die Qualität unserer Produkte. Innovation und optimierte Fertigungstechnologie bestimmen seit Jahren den Standard im in- und ausländischen Markt. Erüf die Leitung der Fertigung mit etwa 100 Mitarbeitern suchen wir einen innovativen Fertigungserschappen und Betriebspraxis im Werkzeugbau als

# PRODUKTIONSLEITER Direkt der Geschäftsführung unterstellt sind Sie den Meistem in Presserei, Stanzerei und Oberflächenbehandtung ein zuverlössiger Vorgesetzter. Sie besitzen die Fähigkeit des innovativ anzuwenden und zu Fertigungsmethoden und z

qualifizierten Technologietransfers auf Fertigungsmethoden und -entwicklung. rechtzeitig zu erkennen und in den aktiven Produktionsprozeß zu reintegneren.

positionen entscheidend am Ausbau der Spitzenstellung dieses Unternehmens mitzuwirken, sorgfältig beachtet. Für telefonische Rückfragen stehen wir Ihnen auch abends und an so senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnis- den Wochenenden zwischen 15 und 17 Uhr zur Verfügung.

Wenn Sie o.g. Voraussetzungen erfüllen, und wenn es Sie reizt, in einer dieser Führungs- abschritten, Lichtbild und Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen). Sperrvermerke werden



Unternehmensberatung und Personalmanagement, Kamillenweg 4, 5000 Köln 40, Tel. 0221-482818

Als deutsche Tochter einer renommierten japanischen Handelsgesellschaft für das Einsatzgebiet Europa ist unsere Aufgabe der Im- und Export von industriellen Gütern, vor allem von elektronischen bzw. automatischen Maschinen und Anlagen.

Für unsere sich weiter entwickelnden Aktivitäten suchen

mit kaufmännischen Neigungen

Alter: bis zu 30 Jahren. Familienstand: ledig

Unser neuer Mitarbeiter wird eine gründliche Ausbildung im Bereich des internationalen Handels mit Industriellen Gütern erhalten. Unerläßlich sind fundierte englische

Wir bitten um ausführliche schriftliche Bewerbung bis Ende Nov. 1986 an unsere Personalabteilung.

### **SEIKA SANGYO GMBH**

Postfach 20 07 08 · 4000 Düsseldorf 1

# Kindererzieherin Sozialpädagogin oder ehemalige Lehrerin

als Freundin und Spielkameradin ab sofort gesucht, für Buben (6) und Mädchen (4). Alter 20-35 Jahre, für Villenhaushalt in Norditalien, Nähe Mailand (Varese). Es wird im Hause deutsch, englisch und italienisch gesprochen. Beste Bezahlung.

Zuschriften mit Lebenslauf und Lichtbild unter U 6914 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Vertreter(in) für Comecon-Länder

Engl. Gesellschaft, Tochter eines amerik, Konzerns, Hersteller von Chemikallen, Polymer-Produkten, Insektiziden etc. sucht gut eingeführte, aktive Vertreter(in) für die einzelnen Comecon-Staaten.

Verlangt werden Kenntnisse der jeweiligen Landessprache sowie Englisch.

Searbeitung (mit Reisen in die einzelnen Länder) kann entweder aus Deutschland oder mit Sitz in England

Bewerbungen mit den relevanten Unterlagen und Gehaltswunsch unter W 6916 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

1000 Berhn 61. Kochstraße 80. Redaktion Tel. (0 301 2 56 10. Telox 1 84 565, Attarigen Tel. (0 30) 25 91 29 31/33, Telex 1 84 866

2000 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelm-Straße 1 Tel. (6 40) 34 71, Telex Redaktion und Ver-trub. 2 170 019. Anzeigen: Tel. 10 401 2 47 43 80. Telex 2 17 001 777

4300 Essen 18, Im Teulbruch 100, Tcl. (0.2054) 1911, Ahzzugen Tel. (0.2054) 1015 Ct. Telex \$575 104 Fernikopierer (0.2054) 8 27 28 und 8 27 29

3000 Hannever 1 Lange Laube 2, Tel (05 11) 179 11, Telex 9 22 9 0 Anzelgen Tt.1 (05 11) 5 49 00 09 Telex 92 30 105

4000 Disseldorf I, Gret-Adolf-Pistz II, Tot. (02 III 37 30 42/44, Anzergen Tei (02 III 37 50 61, Telex 8 367 756

6000 Frankfurt (Main) | Westendstraße 8. Tel. (0 69) 71 73 11. Telex 4 12 449 Pernikopierer (0 68/72 79 17 Anzeigen, Tol. (0 69) 77 90 11 - 13 Telex 4 185 525

7000 Stottgart I, Rotebühlplata 20s, Tel. (07 !!) 22 !3 28, Telex 7 23 986 Anzeigen, Tel. (07 !11 7 54 50 7)

8060 München 40, Schellingstraße 39–42, Tel. (0.69) 2 38 13 01, Telex 5 23 813 Anzengern Tel. (0.89) 8 50 80 38 / 3u Telex 5 23 838

Monaisabonnement DM 27,10 emsentseitlich Zustellänsten und 7% Mehrwertsteuer Ausändisabonnement DM 37,16 emsehlich Forte In Österreich OS 230 über Morawa & Co., West, in Großbritannien DM 49,10 uls Luftpost-Abonnement werhweit Freis auf Anfrage. Die Abonnementsgebuhren sind im voraus zahlber.

ngon Enno von Loewenstern

Chefs vom Dieret: Klaus Jürgen Fratzsche Friedr W. Heering, Jone-Martin Löddelse Rudiger v. Wolkswisky, Bonn; Horst Fülles-

Joseph, Armin Reck (stelly ), Drethart Goo-Deutschlandpolitike, Ausland, Jurger Deutschlandpolitiki, Ausbard, Jargen Limanski, Marta Weidenniller Istellivi), Serig 3 Burkhard Muller, Dr. Manfred Rowold Istellivi, Bundeswehr, Rudiger Montac, Caleuropa: Dr. Carl Guslaf, Ströhm, Zeitgeschichte Walter Gorlitz, Wirtschaft, Hars-Baumann, Wilbelm Purler (stella), Gold und Kredt Claus Derfunger Chelkorrespondent Writschaft, Hans-Jurgen Mahnke; Feullieton, Dr. Peter Dittmar, Remhard Beuth, Istellivi. Bildungs- und Kultumpolitik. Getalerwassenschaften, Dr. Paul F. Rettze; Getalige Well/WELT des Buches, Affred Starkman, Peter Böbbi stiellivi, Fernschem Deilew Ahlers; Wissenschaft und Technik: Dr. Dieter Thierbach, Sport Frank Quedanu, Aus after Welt Norbert Koch, Dr. Rudolf Zewell wiellivi. Reise-WELT und Aufo-WELT. Henre Horrmann, Birgal Cremers-Schiemann tsellivi. Intelse-WELT und Aufo-WELT. Henre Horrmann, Birgal Cremers-Schiemann tsellivi. Intelse-WELT, WELT-Report Ausland Hans-Herbart Holzamer: Leserbrofe, Henk Onnesorge, Personallen, Inge Urban, Folo, Hans-Wilhelm Hoft: Dokumention, Remhard Berger; Grafik: Dieter Hanzen, Intend. nski, Marta Weidenhiller (stelly.), Ser

rad
Deutschlang-Korrespondenten berlin
Hans-Rüdiger Karutz, Dieter Dose Klaus
Gottel, Dusse door Helman Breuer, Joachun
Gehlhoff, Harald Postty: Frankfurt: Dr.
Donkwart Guratzieh fzugleich Korrespondent für Städtebuu-Architektur), Inge Adham, Joachun W.ber. Hamburg Herbart
Schutte, Jon Brech, Käne Warnecke MA;
Hannaver Wichael Jach, Dominik Schmidt;
Kiel Georg Bauer: Munchen. Peter
Schmalz, Donkward Seitz, Suttgart, Harald
Gunter, Werner Keilz, 1 Gunter, Werner Nettect

Chefreporter, Horst Stem, Walter H. Rueb

Auslandsburos, Browsel Wilhelm Hadier, London Remer Gatermann, Horst-Alexander Siebert. Johnnesburg Honke Germa-n, Mam Werner Thomas; Moskaur Roce-Mark Borngalter, Paris; Peter Ruge, Jon-chim Schaudall, Rom. Friedrich Meschiner, Washington Fritz Wirth, Gord Bruggemann

Auslands-Kurrespondenten WELL'SALAihen: E. A. Antonarox: Beitar Peter M.
Ranke; Brussel: Cas. Graf v. BrookdorffAihericki. Jerususem: Ephrant Lahav, Landon Claus Gelv mar. Siegfried Helm, Peter
Michalds Joachur. Zwildrich, Los AngelosHelmar Voss. Anti-Heinz Kulsweid; Maarid Rolf Gertis Mathand Dr. Güntler Depes. Dr. Monika von Zatzewatz-Lommán,
Miamu Prof. Dr. Gunter Friedländer Newtork. Alfred von Krusenstiern. Erist Houbrock. Hans-Jurion Stuck, Vollgeng Will,
Paris. Heinz Weissenberger, Constance
Limiter Jouchur. Leibel Tokko Dr. Frod de Fruitz Weissenberger, Constant Fruiter Juschin Leibel Tokio Dr Fred de in Trobe, Edwin Karmiot, Washington Derinch Senutz

Gultige Amseigenpreisitste für die Deutsch-landausgabe, Kr. 35 und Kombinationstatti DIE WELT/WELT am SONNTAG Nr. 15 gülig ab 1 10.1986, für die Hamburg-Aus-

Für unverlangt eingesandtes Material keine Gewähr.

Die WELT erscheint mindessens viermal-jährlich mit der Verlagsbefärge WELT-RE-PORT Anzelgenpreisüste Nr. 5, gültig ab 1. Oktober 1985.

Nachrichiestechnik: Harry Zander

Arreigen: Hens Bight Vertrieb Gord Dieter Lodich Oruck in 4300 Easen 18, Im Teastruch 160: 2010 Abremshare, Karantana

مكذا مند لأعل

Maria Santa Sa

# Betriebsleiter Stahlhandel

### Aufgaben |

GMBH

4 : in English 

edits.

further indeption

22 11.4

Einsatzplanung, -leitung und Kontrolle von 18 Mitar-

beitern mit den Schwerpunktaufgaben:

Festlegung der Ablauforganisation für den Wareneingang, die Auftragsbearbeitung und den Waren-

Material- und Betriebsmittelbeschaffung

### Voraussetzungen

Einschlägige, erfolgreich bestätigte Betriebsleiter-

Gefestigte, durchsetzungsstarke Führungspersönlichkeit zwischen 35 und ca. Ende 40 Jahren mit einer Fachausbildung und Kenntnissen im EDV-gesteuer-

### Unternehmen

Handelsgeselfschaft einer bedeutenden deutschen Unternehmensgruppe mit weltweit aktiven Schwestergesellschaften Höchster technischer Standard

Schneiles, geplantes Wachstum Sitz: Großraum Düsseldorf

Weitgehend selbständige Aufgabenlösung im Verantwortungsbereich Gute Entwicklungsmöglichkeit Entsprechend der Bedeutung der Position orientierte

Hilfe bei Umzug und Wohnraumbeschaffung

Telefonische Zwischeninformationen erhalten Sie von unserem Personalberater, dem Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung und Kündigungsfrist senden. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken sind garantiert, Kennziffer P 10060.



### **UBI UNTERNEHMENSBERATUNG**

**Wolfgang Raday + Partner (BDU)** Königsallee 60 F · 4000 Düsseldorf 1 Teleforr 0211/8 90 32 46 · Telex 8 58 7942

# Leiter C&C-Märkte

### Aufgaben

Übernahme der neu geschaffenen Funktion als Leiter von zwei kleineren C&C-Märkten mit den Schwerpunktauigaben:

- Koordination und Kontrolle der Märkte mit ca. 30
- Mitarbeitern
- Überarbeitung der Sortiments-, Vertriebs- und Preispolitik bis hin zur Verkaufstront
- Verwirklichung der Umsatzziele sowie nachhaltige Profilierung am Markt
- Führung der beiden Märkte als Profitcenter
- Persönliche Betreuung von Schlüsselkunden

### Voraussetzungen

Erfahrungen in der Leitung von C & C- oder Verbrauchermarkten, erworben z.B. als Bezirksverkaufs-oder Betriebsleiter Kenntnisse aus dem Vertrieb an die Gastronomië

Erfolgsorientiertes, unternahmerisches Denken, Pla-

nen und Handeln Ideenreich, kontaktfreudig und sicher im Auftreten

Alter 30 bis Mitte 40

### Unternehmen

Mittelständische Gesellschaft, die zu einer großen deutschen Unternehmensgruppe gehört, aber selbständig am Markt operiert

Unterhalt u. a. die beiden C & C-Märkte an verschiedenen Standorten in Schleswig-Holstein

### Angebot

Herausfordernde Führungsaufgabe mit großem Gestaltungs- und Handlungsspielraum Einkommen zwischen ca. 80 und 100 TDM, ja nach Qualifikation Firmenwagen, auch privat nutzbar Bericht an Geschäftsführer

Ihre Anfrage mit tabelt. Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild sowie eventuellen Sperivermerken richten Sie bitte unter der Kennziffer 10054 an unseren Personalberater, der Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung steht.

Sonntags-Auskunft unter Telefon: 0 43 31 / 3 16 97 zwischen 11.00 und 13.00 Uhr



### ubi unternehmensberatung

Wolfgang Radau + Partner (BDU) Baurstraße 84 · Postlach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Taleton: 040/89 17 22 · 89 17 97 · Telex Nr. 2 173 371

# Organisator/Projektleiter Dienstleistungsbranche

Planung und Realisierung zukunftsorientierter orga-nisatorischer Lösungen mit Intensivem DV-Einsatz als Mitarbeiter der Abteilung Betriebsorganisation Entwicklungsmöglichkeit zum Projektleiter

### Voraussetzungen

Abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium (HS oder FHS) Mehrjährige Praxis in der Organisation und Entwicklung von Dialoganwendungen Kenntnisse in IMS DB/DC erwünscht, jedoch nicht

Fundierte Erfahrungen in Projekten unter Anwandung moderner Methoden des Projektmanagements sowie im Einsatz von Organisations-DV-Werkzeugen

### Unternehmen

National und international sehr bekanntes Großunternehmen der Dienstleistungsbranche Über 1400 Mitarbeiter Sitz: norddeutsche Großstadt

### **Angebot**

Leistungs- und marktgerechtes Einkommen Intensive Einarbeitung, umfangreiche Fortbildungs-Moderne EDV-Umgebung mit einem IBM-Großsy-stem unter MVS mit IMS DB/DC

Damen und Herren, die in dieser Aufgabe eine berufliche Herausforderung sehen, senden bitte ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild unter Angabe der Kennziffer 10 015 an unseren Personal-Berater, dem Sie auch mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



### UBI UNTERNEHMENSBERATUNG

Welfgang Raday + Partner (BDU) Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/891722 · 891797 · Telex Nr. 2173371 HAMMUNG - OUSSELDONS

# Führungsaufgabe Entwicklung/Elektrotechnik

### Aufgaben

Leitung eines Teams mit fünf Mitzrbeitern und den Schwerpunktaufgaben:

- Konstruktive Auslegung technisch und gestalte-risch optimaler Beleuchtungskörper und Dekorationsgegenstände

  Motivierende, kooperative Führung der Mitarbeiter
- Reibungslose Zusammenarbeit mit Design und

### Abgeschlossene Ausbildung als Elektroingenieur

Voraussetzungen

(z. B. der Fachrichtung Starkstrom, Energietechnik) oder auch als Techniker Berufserfahrung in Entwicklung, Projektierung oder Konstruktion für Elektroprodukts

Bereitschaft zur Einarbeitung in unsere Aufgeben-stellung, sofern nicht aus der Branche Sowohl jüngere Nachwuchskraft als auch älterer, erfahrener Praktiker haben gute Chancen

Erfahrungen in der Erstellung und Pflege EDV- und fertigungsgerechter Konstruktionsunterlagen würden den Einstleg erleichtern, sind aber nicht Bedirgung

Organisatorisches Geschick

### Unternehmen

Sehr erfolgreiche, überdurchschnittlich wachsende Gesellschaft der Leuchtenindustrie Über 500 Mitarbeiter, ca. 70 Mio. DM Umsatz p. a. Sitz: Einzugsgebiet einer norddeutschen Großstadt

## Angebot

Jahreseinkommen von ca. 60 000–80 000 DM, abhängig von Qualifikation und Erfahrung Großer Entscheidungsspielraum bei der Aufgabenlö-

Angenehme Arbeitsatmosphäre

Wenn Sie in dieser Aufgabe eine beruftiche Herausforderung sehen, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, (Lichtbild) unter Angabe der Kennzitter 10 012 an unseren Personal-Berater, dem Sie auch mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



### ubi unternehmensberatung Wolfgang Radau + Partner (BDU)

Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Teleton: 040/89 17 22 89 17 97 Telex Nr. 2 173 371

## Beim Kreis Schleswig-Flensburg (rund 182 000 Einwohner) ist die Stelle des

## LANDRATS

neu zu besetzen, weil der derzeitige Stelleninhaber mit dem 1. Januar 1987 eine andere Tätigkeit übernehmen wird. Die Wahlzeit beträgt 6 Jahre, im Falle der Wiederwahl 12

Das Amt des Landsrats ist in die Bes.Gr. 8 4 LBesO eingestuft, bei Wiederwahl sieht die Hauptsatzung eine Einstufung in die höchstzulässige Besoldungsgruppe (B 5) vor. Daneben erhält der Landrat eine Aufwandsentschädigung in Höhe der Höchstsätze der Kommunalbesoldungsverordnung.

Gesucht wird eine Dame oder ein Herr, die/ der u. a. die für das Amt erforderliche Eignung, Befähigung und Sachkunde besitzt und über die notwendigen Erfahrungen auf dem Gebiet der kommunalen Seibstverwaltung verfügt. Als weitere Voraussetzung wird die Befähigung zum höheren Verwaltungsdienst bzw. Richteramt gewünscht.

Der Kreis Schleswig-Flensburg, im Nordosten Schleswig-Holsteins an der Ostsee und der Schlei gelegen, hat eine Fläche von rund 2100 km². Er bietet dem Inhaber der ausgeschriebanen Stelle eine vielfältige und interessante Tätigkeit. Sitz der Kreisverwaltung ist die Stadt Schleswig (30 000 Einwohner), verkehrsgünstig gelegen und mit einem reichhaltigen kulturellen Angebot. Alle Schulsysteme sind am Ort.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen werden bis zum 31. Januar 1987 unter dem Kennwort "Bewerbung Landrat". erbeten an

Kreisausschuß des Kreises Schleswig-Flensburger Str. 7, 2380 Schleswig

# Diplom-Ingenieur Elektrotechnik

Im Maschinenbau gehören wir zu leistungsstärksten deutschen Produzenten. Wir sind mit den modernsten und vielseitigsten Maschinen und Anlagen ausgerüstet. Unser Dienstsitz ist eine norddeutsche Großstadt.

Für die Projektierung, technische Abwicklung und Inbetriebsetzung von elektrotechnischen Ausrüstungen suchen wir einen Diplom-Ingenieur (Elektrotechnik).

Unseren neuen Mitarbeiter stellen wir uns wie folgt vor: Ingenieurstudium, Fachrichtung Elektrotechnik, guter Studienabschluß, einige Berufsjahre vorzugsweise in der Meß-, Steuer- und Regeltechnik, englische Sprachkenntnisse.

Wir bieten dafür einen sicheren Arbeitsplatz, gute berufliche und finanzielle Entwicklungsmöglichkeiten, ein anspruchsvolles und interessantes Aufgabengebiet, an dem Sie mitwachsen können.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild) senden Sie bitte an unseren Personal-Anzeigendienst, der evtt. Sperrvermerke vertraulich behandeln und strikt beachten wird. (Kennziffer 10036)



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Teleion: (040) 89 20 03-05 - Telex Nr. 2 173 371

Wir sind ein konzemverbundenes, selbständig openierendes Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen Industrie mit Sitz im Großraum Hamburg, Für unsere zentrale Personalabteilung suchen wir für die Wahrnehmung eines breiten Aufgabenspektrums im Personalwasen einen jüngeren Mitarbeiter bzw. eine Mitarbeiterin, der/die bereits über erste Erfahrungen in der industriellen Personalarbeit verfügt.

Als theoretische Voraussetzung erwarten wir den Abschluß eines wirtschaftswissenschaftlichen oder padagogischen Studiums möglichst mit Spezialisierung auf dem Gebiet der Personalwirtschaft; geben aber auch einem vergleichbar erfahrener. Praktiker mit kaufm. Ausbildung bzw. entsprechender Zusatzausbildung. z.B. über den 2. Bildungsweg, eine Chance zur Einarbeitung. Wesentliche Persönlichkeitsmerkmale sind für uns eine zielstrebige Arbeitsweise, Aufgeschlossenheit, gesunder Ehrgeiz sowie Freude am Umgang mit Menschen. Schwerpunkttatigkeiten sind die Mitarbeit in der Personalbeschaffung und -betreuung sowie die Bearbeitung personalwirtschaftlicher Grundsatzfragen und Statistiken. - Die Dotierung orientiert sich an der Leistung und wird durch die Sozialleistungen eines modernen Großunternehmens

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Angabe der Gehaltsvorstellungen richten Sie bitte unter Angabe des Kennzeichens S 10045 an den Anzeigendienst des von uns beauftragten Beraters. Er wird Sperrvermerke strikt beachten und die Unterlagen unverzüglich an uns weiterleiten. Die Kontaktadresse



ubi werbedienst cmbh

Baurstraße 84 - Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefor: (040) 89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371 HAMBURG - DÜSSELDONF

Die poly Unternehmensgruppe, gegründet 1972, gehört mit fast 300 Mitarbeitern zu den führenden Beratungsunternehmen für Informationsverarbeitung in Deutschland.

in der DV-Anwendungsentwicklung sind wir hetstellemeutral für namhafte Kunden in allen Branchen tätig.

Für unseren Geschäftsbereich "Fertigungsindustrie" suchen wir weitere quelifizierte Mitarbeiter/innen als

# PROJEKTMANAGER PPS-SPEZIALISTEN

die bareit and, den weiteren erfolgreichen Ausbau dieses Bereiches aktiv mitzugestalten.

Wir erwanen von Innen mengähnge Anwendungskenntnisse und Erfahrungen in der Konzeption und Realisierung komplexer DB/DC-Systeme auf CICS/DL roder IMS Basis und/oder Erfahrungen in der Implementierung von Standard-Software wie COPICS oder SAR

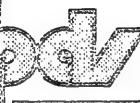
Neban der fachlichen Qualifikation schätzen wir kreativität. Leistungsbereitschaft, Zuverlassigkeit und Loyalität.

ihr Einsambereich kann ihren Wühschen entsprechend Hamburg oder Hannover sein.

Wir bieten Mitarbeitern, die bereit sind Verantwortung zu übernehmen und die ihre Arbeiten unbehindert durch Hierarchien gestatten wollen, eine langfristige, anspruchsvolle Zusammenarbeit - auch

Unser finanzielles Angebot wird den definierten Anforderungen ent-

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Kurzbewerbung an unsere Hauptverwaltung in Hamburg,



internehmensberatung für datenverarbeitung Dozotheenstraße 64 · 2000 Hamburg 60 · Telefon (040) 271241

Ramburg/ Bramen · Hannover · Frankfurt/Wiesbaden · Köln/Düsseldorf · München/Nürnberg

### Schulung und Projektbearbeitung

sind die Schwerpunkte Ihrer Aufgaben in unserem Hamburger Informatik-Unternehmen, das umfangreiche DV-Projekte bearbeitet und eine Jahresausbildung zum Informatiker durchfuhrt. Durch langjährige erfolgreiche Tätigkeit sind wir pakannt, Wir suchen einen weiteren

# Beiriebswirt/Wirtschaftsingenieur

mit guten Kenntnissen in Datenverarbeitung.

Ihre Aufgaben:

Unterrichten einer höheren Programmiersprache und DV-Praktika, Mitarbeit an DV-Projekten der Logistik und Informationssystemen mit Datenbanken.

Als Akademiker sollten Sie Freude an praktischer Umsetzung haben und teamorientiert arbeiten können. Sie finden eine wahrhaft vielseitige Aufgabe. Suchen Sie diese? Dann senden Sie bitte Ihre handschriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien an



## afarmatika

Gaselischaft für praktische Informatik mbH

Adanauerallee 9, 2000 Hamburg 1, Tel. 24 91 46 + 24 92 46

## Das ist Ihre große Chance

Entscheidungsträger und wichtiges Team-Mitglied in einer bundesweit bedeutenden Mode-Einkaufszentrale im Rhein-/Main-Gebiet. Wir suchen den dynamischen, kreati-

# Zentral-Enkäufer Jeanswear

Für uns ist Jeanswear nicht allein blue denim, vielmehr ein eigenständiger, klassenlos modischer Bekleidungsstil, in dem viel Bewegung und Abwechslung steckt. - Ein sehr umsatzstarker Bereich, der Sie als Manager fordert, der kreativ-junge, absatzorientierte Kollektionen aus dem in- und ausländischen Beschaffungsmarkt selbständig erstellen kann.

Sie sollten aber auch die wichtigen Marken-Basics beherrschen und sich in Styles, Qualitäten und Farben gut auskennen. Als Zentral-Einkäufer Jeanswear werden Sie auch entscheidenden Einfluß auf die erfolgreiche Vermarktung nehmen können. Wir vertrauen Ihnen also viel an, bieten Ihnen aber auch eine große Chance und Erfolg.

Als Mitglied in unserem Team sind Sie (männlich oder weiblich) im Alter etwa Ende 20 bis Anfang 30. Sie leben erfolgreich in und mit dem Jeanswear-Markt, und Sie möchten mehr erreichen -, wir auch.

Ihre Position ist der Aufgabe entsprechend dotiert. Haben Sie Interesse? Dann senden Sie Ihre Bewerbung an:

### SSC & B: LINTAS WORLDWIDE **Lintas Frankfurt**

Zeppelinaliee 77 6000 Frankfurt a. M. 90 z. Hd. Herrn Hans-Jörg Beck-Folten

Strengste Vertraulichkeit Ihrer Bewerbung ist Ihnen zugesichert. Sperrvermerke werden berücksichtigt.

### Wir sind eines der führenden Großkandelsunternehmen der Buchbranche.

Durch den Einsatz moderner Techniken verbessern wir ständig den Grad unserer Dienstleistungen, so daß unser Bedarf an qualifizierten Mitarbeitern wächst.

## "rechte Hand des Betriebsleiters"

einen Praktiker mit betriebswirtschaftlich/technischem Hintergrund und mit dem richtigen Gefühl für Kosten. Erfahrungen in den Bereichen moderner Lager- und Fördertechnik wären von

Wir erwarten, daß Sie nach erfolgreich absolvierter Einarbeitungszeit in der Lage sind, Warenfluß und Mitarbeitereinsatz entscheidend zu beeinflussen.

Erforderlich ist in jedem Fall, daß auch Sie bereit sind, sich mit unserer Auffassung zu identifizieren: "Kompromißlos in der Qualität unserer Dienstleistung".

ihre Bewerbung richten Sie bitte an

Georg Lingenbrink GmbH & Co. Stresemannstr. 300 **2000 Hamburg 50** 

Wir sind ein Bauunternehmen mit dem Hauptsitz in Braunschweig und Aktivitäten im gesamten Bundesgebiet. Der Schwerpunkt unserer Tatigkeit ist der Industriebau. Im Schornstein- und Feuerungsbau sowie in der Erstellung von Großsiloanlagen sind wir

Für unsere Zentrale in Braunschweig und unsere Niederlassung in Köln suchen wir erfahrene Bauingenieure als

### Bauleiter

zur eigenverantwortlichen Abwicklung von Bauvorhaben.

Mehrjährige Berufserfahrung in der Bauführung, die Fähigkeit Mitarbeiter zu führen sowie fundierte Grundkenntnisse in der Kalkulation und dem konstruktiven Ingenieurbau setzen wir voraus.

Wir bieten Dauerstellungen mit interessanten und selbstandigen Arbeitsgebieten. Ihre ausführliche Bewerbung richten Sie bitte an unser Personalbüro in 3300 Braunschweig, Celler Straße 66-69,

Für Vorabinformationen steht Ihnen unser Herr Meden unter der Ruf-Nummer 05 31/59 72 31 zur Verfügung

# LUCKS+CO

Wir sind ein expansives Unternehmen der kunststoff- und metallverarbeitenden Industrie mit 280 Beschäftigten in zwei Geschäftsbereichen. Auf der einen Seite sind wir ein bedeutender Hersteller von Rädern und Rollen für Transportgeräte und auf der anderen Seite Deutschlands einziger Hersteller von Amorces und Spielzeugpistolen. Unsere Firmenpolitik ist zukunftsorlentiert.

Für unseren Fertigungsbereich AMORCES + PISTOLEN suchen wir den dynamischen Diplom-Ingenieur als

### Technischen Leiter

der Fachrichtung Maschinenbau mit Elektronik-Kenntnissen. Eine mehrjährige Erfahrung in der technischen Leitung in einem mittelständischen Unternehmen setzen wir voraus sowie gute Kenntnisse moderner Produktions-Planungs-Systeme.

Wenn Sie des weiteren

- zwischen 35 und 45 Jahre alt sind,
- neuen Technologien aufgeschlossen gegenüberstehen,
   gute Führungsqualitäten besitzen,
- den Willen haben, sich standig weiterzubilden,

sind Sie der richtige Partner für uns.

Wir bieten Ihnen einen breiten, verantwortungsvollen Wirkungsbereich mit weitgehender Selbständigkeit und die Mitarbeit in einem engagierten Team. Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Unsere Konditionen werden Sie zufriedenstellen. Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und einem Lichtbild an unsere Geschäftsleitung.



Wicke GmbH + Co.

Mit uns auf Performance. 

Wir sind eine dynamische, kundenorientierte Universalbank mit zur Zeit 11 Geschaftsstellen im Berliner Stadtgebiet.

Wachsende Aufgaben machen einen weiteren Ausbau unseres Mitarbeiterstabes erforderlich.

Für unsere Zentrale suchen wir für sofort oder später eine(n)

# evisor(in)

Wir denken bei der Besetzung dieser Position in erster Linie an eine(n) Bankkaufmann/frau, der/die über gründliche Erfahrungen ım Revisionswesen verfügt und an einem eigenständigen Aufgabengebiet interessiert ist. Einer qualifizierten Nachwuchskraft würden wir gegebenenfalls die Möglichkeit eröffnen, sich in dieses Gebiet intensiv einzuarbeiten.

Bei uns erwartet Sie eine aufgeschlossene Arbeitsatmosphäre Teamgeist und eine leistungsorientierte Vergutung durfen Sie als selbstverständlich voraussetzen.

Bitte schicken Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, damit wir uns mit Ihnen in Kürze persönlich über Ihre neue Aufgabe unterhalten können.

Potsdamer Str. 76, 1000 Berlin 30, Tel. (030) 260 00-185

Köpenicker Bank XXX

Unsere in Hamburg ansässige Vertriebsgesellschaft ist bundeswelt tätig. Wir arbeiten mit einer IBM/36 und suchen den erfahrenen und ideen-

# PROGRAMMIERER

der RPG II pertekt behernscht und uns sowohl bei der Einführung nauer Programme als auch bei Erweiterungen und Verbesserungen evtl. auch Neuentwicklungen tatkräftig unterstützt. Die Problemiösung übernehmen Sie selbständig – von den Gesprächen mit den Fachabteilungen bis zum Testen der Programme.

Wir haben noch viel vor und können ihnen interessente Perspektiven bieten, worüber wir uns gern persönlich mit ihnen unterhalten möchten. Vorab erwarten wir ihre handschriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenstauf und Zeugniskopien unter Angabe der Kennziffer 1108 über



## PERSONALANZEIGEN GEEST

inh. Ingrid Geest Postfach 65 04 27, D-2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 - 6 07 00 53.

# Balsam Sportstättenbau

Die Firmengruppe Balsam ist weltweit Marktführer für synthetische und konventionelle Sportbodenbeläge. In der Abtei lung Marketing und Vertrieb ist die Stelle

# Budget-Planung /

Controlling

baldmöglichst neu zu besetzen.

Unser neuer Mitarbeiter wird in leitender Position weltweit Budgetplanung und kontrolle durchführen, er hat profunde Erfahrung in den Bereichen Finanzbuchhaltung, Controlling, EDV-Planung und Software-Bewertung (IBM 36), Deckungsbeitragsrechnung, Profitcenter-Rech-

leichtern ihm die rasche Einarbeitung in das neue Aufgabengebiet. Für den Internationalen Verantwortungsbereich bringt er Kenntnisse in verschiedenen Buchhaltungssystemen und verhandlungssicheres Englisch mit, eine weitere Fremdsprache ist vorteilhaft.

nung, Liquiditätsplanung und allgemeine

Verwaltung, Mehrjährige Praxis in der Baubranche, insbesondere Tiefbau, er-

Wenn Sie diese Herausforderung in einem jungen, zielorientierten Team interessiert, schicken Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Direktion der Balsam-Firmengruppe in Steinhagen, z. H. Herm Kottwitz.



### Balsam

Sportstättenbau GmbH & Co KG Bisamweg 3, 4803 Steinhagen Tel.: 0 52 04 / 1 03-0 Ke

The state of the s

A. 2. C.



Hydraulik-Zylinder für Ihren speziellen Einsatz

# Projekt-Ingenieur Hydraulik-Produkte

Sie sind neben der detaillierten Ausarbeitung der Angebote und der Auftragsabwicklung, ebenso für die technische und kaufmännische Beratung unserer Kunden und die Mitarbeit bei Verkaufsförderungsmaßnahmen verantwortlich.

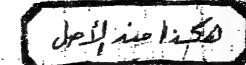
Wir glauben, daß Sie am ehesten der Aufgabe gerecht werden, wenn Sie ein Studium der Fachrichtung Maschinenbau und idealerweise einige Jahre Berufserfahrung in einer vergleichbaren Position mitbringen. Neben der fachlichen Kompetenz erwarten wir Engagement, Organisationstalent, ausbaufähige Englischkenntnisse und die Bereitschaft zur Reisetätigkeit.

Auch Berufsanfängern können wir im Rahmen weiterer ähnlicher Aufgabenstellungen entsprechende Positionen anbieten.

Damen und Herren im Alter bis 40 Jahre bieten wir eine abwechslungsreiche, anspruchsvolle und selbständige Tätigkeit in einem international tätigen Unternehmen. Über die Dotierung zzgl. einer Erfolgsbeteiligung möchten wir uns gerne-persönlich mit Ihnen unterhalten. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an:

Pacoma HYDRAULIK Vertriebsgesellschaft mbH - ein Unternehmen der Massey Ferguson-Gruppe -

Personalabteilung Industriehof 3440 Eschwege



im Zuge des Ausbaus unserer medizinisch-wissenschaftlichen Abteilung suchen wir einen (eine)

## Mitarbeiter(in) im Med.-Wiss. Bibliotheksbereich

Das Aufgabengebiet umfaßt die Betreuung und den weiteren Ausbau der DV-unterstützten wissenschaftlichen Dokumentation.

Für diese Aufgabe stellen wir uns einen männlichen oder weiblichen Mitarbeiter vor, der außer der Bereitschaft zu Literatur- und Dokumentationsarbeiten auch ein Grundwissen der medizinischpharmakologischen Terminologie besitzt. Vorkenntnisse im Biblio-. thekswesen sollten vorhanden sein. Grundkenntnisse der englischen Sprache sind Voraussetzung.

Das Gehalt ist den Anforderungen angemessen, Alle weiteren Einzelheiten möchten wir gerne einem persönlichen Gespräch



030; 260**0**018

 $\frac{C_{n-1} \leq g_{n+1} \leq g_{n+1}}{2^{n-1}}$ 

12.5

12 04 2 mg

on Present Control Present Control Present

una Profession

rantaria (g. 1877) Teum mereka

1.1.1.17

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung unter dem Stichwort "Med.-Wiss. Bibliotheksbereich" an unsere Personalabteilung.

Rorer GmbH, Stieghorster Str. 86-90 4800 Bielefeld, Tel. 05 21 / 20 83 / 2 15

Personalberatung Tel. 02 21/12 24 20



Unter Sachsenhausen 29/31 5000 Köln !

Als deutsche Tochter eines US-Pharmakonzerns von internationaler Bedeutung und einem Umsatz von ca. DM 140 Mio. p. a. zählen wir zu den erfolgreichsten pharmazeutischen Unternehmen in der Bundesrepublik. Unsere Zuwachsraten liegen deutlich über dem Branchendurchschnitt. Sie sind das Ergebnis der sehr erfolgreichen Forschung unserer Muttergesellschaft in den USA sowie einer konsequenten und verantwortungsbewußten Produktpolitik. Zur Übernahme der Merketing-Verantwortung für unsere Praparate aus dem Indikationsgebiet "Herz/Kreislauf" suchen wir dan

# PRODUKT-MANAGER

(HERZ/KREISLAUF)

Dabei denken wir an einen Herm oder eine Dame, der/die bereits Erfahrungen im Produktmanagement sammeln konnte, den Bereich Herz/Kreislauf kennt und über das Potential für weiterführende Aufgaben verfügt. Das Aufgabengebiet reicht von der Marktanalyse bis zur Erstellung und Realisation des Marketingkonzeptes einschließlich der Erfolgskontrolle. Der enge Kontakt zu unserer Muttergesellschaft verlangt die Bereitschaft zu Auslandsreisen sowie englische Sprachkenntnisse.

Wir bieten einem engagierten und ideenreichen Herm oder Dame, auch wenn er/sie heute noch in der zweiten Ebene steht (Junior-PM), sehr gute berufliche Möglichkeiten, die Mitarbeit in einem besonders erfolgreichen Unternehmen, dessen Große noch individuelles Handeln erlaubt, ein sehr interessantes Einkommen sowie die Chance zur beruftlichen Weiterentwicklung. Der Standort unseres Unternehmens ist eine Universitätsstadt in Westfalen in sehr reizvoller landschaftlicher Lage,

Bitte nehmen Sie den ersten vertraulichen Kontakt zu uns über unseren Berzter Herrn von Welck auf. Er beantwortet Ihnen gerne alle noch offenen Fragen. Sie erreichen ihn an diesem Samstag und Sonntag in der Zeit zwischen 16.00 und 19.00 Uhr und werktags zu den üblichen Burozeiten (9 00–17.00 Uhr) unter der Telefon-Nr. 02 21 / 12 24 20. Natürlich können Sie ihm auch gleich schreiben. Er garantiert für strengste Diskretion und beachtet Sperrvermerke genau. Nutzen Sie diese berufliche Chance; wir würden Sie gerne bald persönlich kennenlemen.

SAMSTAG/SONNTAG-AUSKUNFT: 16.00-19.00 UHR · TEL 02 21 / 12 24 20

PERSONALBERATUNG VON WELCK UNTER SACHSENHAUSEN 29/31 - 5000 KÖLN 1 TEL. 0221/122420

Wir sind ein angesehenes, finanziell gesundes Bauunternehmen mit einem breiten Leistungsange-

Zur Ausweitung unserer Abteilung

# Rohrleitungsbau

suchen wir einen

# Diplom-Ingenieur (Dipl.-Ing. TH/FH)

der die Ideen und die Kreativität mitbringt, die vorhandene Angebotspalette Gas-, Wasser- und Fernheizungsrohrbau mlt Verfahrenstechnik sinnvoll zu erweitern. Voraussetzung ist die nötige Führungsfähigkeit um selbst beschaffte und übernommene Aufträge kostengerecht durchzufüh-

Die Bezüge, bestehend aus Festgehalt und Gewinnbeteiligung, entsprechen den Anforderungen.

Seien Sie sicher, daß wir Ihre Bewerbung absolut vertraulich behandeln. Schicken Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Licht-bild) einschließlich Einkommenserwartung und frühestem Eintrittstermin – evtl. mit Sperrvermerk - an die von uns beauftragte Beratung, in der Ihnen Herr Dr. Witthaus bereits am Wochenende unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 (Sonntag von 18.00-20.00 Uhr) zu ersten Informationen zur Verfügung steht.

# Unternehmensberatung Dr. Witthaus Gmb H

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

tendsten Nehrungsmittelhersteller der Welt. In der Bun-Nachwuchsführungskraft desrepublik beschäftigen wir ca. 2700 Mitarbeiter und gehören bei einem Jahresumsatz von über 1 Mrd. DM zu den Größten der Branche.

**PHILADELPHIA** 

KRAFT ist einer der bedeu-

Mirácoli

jocca

VALOVAL Scheibletten

KRAFT-Ketchup

KRAFT-Backmischungen

Miracel-Whip

Knack + Back

VELVETA

Einem aufstrebenden Lebensmittel- oder Molkereilingenieur bieten wir die Möglichkeit, sich in unserem Werk Fallingbostel als künftige Führungskraft zu profilieren. Ideale Basis für Ihr Engagement ist eine etwa 5jährige Praxis im Herstell- oder Qualitätssicherungsbereich von Feinkostprodukten. Wir erwarten von ihnen überdurchschnittliche Lern- und Einsatzbereitschaft. Nach kurzer Zeit möchten wir Sie bereits mit der Führung von Mitarbeitern

Gute Englischkenntnisse werden Ihnen die künftige Tätigkeit erleichtern. im Falle des Einsatzes in einer anderen Betriebsstätte unseres Unternehmens müssen Sie zum Ortswechsel bereit sein.

Zu den Sozialleistungen unseres Unternehmens gehört neben einer attraktiven Altersversorgung auch eine großzügige Umzugsregelung. Unser Werk liegt in der Lüneburger Helde verkehrsgünstig an der Autobahn. Hamburg, Hannover und Bremen sind schnell erreichbar.

KRAFT GmbH · Personalabteilung · Postfach 60 · 3032 Fallingbostel Telefon (0 51 62 / 4 22 28)



NUR GUTES VERDIENT DEN NAMEN KRAFT

## Neuer Vertriebsweg fordert starke Personlichkeit

Unser Kilent ist einer der führenden Hersteller von Uhren und Schmuck mit einer Spitzenposition im deutschen Markt. Die zusätzlichen Aktivitäten im Bereich High-Tech-Produkte zeigen erste positive Ergebnisse. Der gute Name im Markt fördert die Bereitschaft des Unternehmens, neue Absatzwege zu erschließen und zu sichern.

Für den Vertriebsweg "Großabnehmer" suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt am Standort Hamburg einen jüngeren

# Key-account-Manager

Sie können selbständig eine Vertriebskonzeption erstellen und auch für deren Durchsetzung die Verantwortung tragen. Ein wesentlicher Teil Ihrer Arbeit sollen die konkreten Verkaufsverhandlungen mit Ihren Kunden sein, wobei die von Ihnen getätigten Abschlüsse schnell die Millionen-Marke überspringen werden.

Um dieser großen Verantwortung gerecht zu werden, bedarf es der Erfahrung im Umgang mit Großabnehmern. Durch Verhandlungssicherheit, Geduld und Zielbewußtsein hat sich Ihr bisheriger Erfolg eingestellt.

Hier wartet eine für das Unternehmen relativ neue Aufgabe auf Sie, die Sie in Ihrer Ausformung wesentlich mitbeeinflussen können. Die Ausstattung der Position wird Sie zufriedenstellen und bietet Ihnen darüber hinaus ausreichende Möglichkeiten zur Weiterentwicklung.

Wenn Sie diese Aufgabe, in der Kreativität, kaufmännisches Verständnis und verkäuferische Fähigkeiten vereint sind, interessiert, richten Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer 1201 an die Personalwerbe Union GmbH. Wir sorgen dafür, daß Ihre Unterlagen vertraulich behandelt werden.

Personalwerbe Union GmbH Personal-Management-Eimsbütteler Straße 64-66

**PERSONALWERBE** 

2000 Hamburg 50 Telefon (040) 4 30 10 45



2000年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1900年,1

Unser Klient ist als Tochtergesellschaft eines namhaften internationalen Konzerns Importeur exklusiver Limousinen für den deutschen Markt. Durch technische Raffinessen, Eleganz und Komfort sowie eine zukunftsorientierte Modellpolitik sind die Ausgangsbedingungen für überdurchschnittliches Wachstum geschaffen,

Für die damit verbundenen starken Bemühungen im Bereich der Händlerbetreuung und -akquisition suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt für ein attraktives Gebiet in Norddeutschland einen weiteren

# kaufmännischer Ceriessieller

Die Aufgabenschwerpunkte liegen in der Händlerakquisition zur Verdichtung des Händlernetzes und der Beratung der bestehenden Händler mit dem Ziel der Erreichung der Absatzvorgaben und Erfolgsstabilisierung.

Diese verantwortungsvolle Tätigkeit fordert von Ihnen eine fundierte kaufmännische Ausbildung und einige Jahre erfolgreiche Berufspraxis im Bereich Automobilhandel.

Darüber hinaus erwarten wir viel Engagement, Verhandlungsgeschick. Überzeugungskraft und gute Arbeitsorganisation.

Dafür bieten wir Ihnen eine ausbaufähige Position, in der auf Weiterbildung großer Wert gelegt wird.

Sicher reizt Sie diese Herausforderung. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung. In einem persönlichen Gespräch lassen sich Ihre Fragen am besten klären. Ihre komplette Bewerbung richten Sie unter Angabe der Kennziffer 2130 an die Personalwerbe Union GmbH.

Personalwerbe Union GmbH

Beratung Eimsbütteler Straße 64-66 2000 Hamburg 50

Telefon (040) 4 30 10 45

PERSONALWERBE

# 

Für unseren Auftraggeber - ein großer deutscher Konzern mit internationalen Aktivitäten – suchen wir den erfahrenen Mann oder die Frau als Vertriebsbeauftragte/n für Datenverarbeitung und Kommunikationssysteme bei Groß- und Sonderkunden.



Interessenten mit abgeschlossenem Studium der Betriebswirtschaft oder Informatik – auch Wirtschaftsingenieure – mit kaufmännischer und technischer Praxis bewerben sich mit den üblichen Unterlagen oder rufen uns zu einem ersten Informationsaustausch einfach an.

Unternehmensberatung und Personalmanagement, Kamillenweg 4, 5000 Köln 40, Tel. 0221-482818





# HAGENUK

Wir sind ein dynamisch wachsendes Unternehmen der Nachrichtentechnik und beschäftigen z. Z. ca. 1700 Mitarbeiter. Anspruchsvolle Technologien bestimmen die Qualität unserer Erzeugnisse und sichern unsere Zukunft in gleichem Maße wie die Arbeit unserer qualifizierten Mitarbeiter.

Zum nächstmöglichen Eintritt suchen wir den qualifizierten

# Diplom-Ingenieur

der Nachrichtentechnik für die Leitung Entwicklung Kommunikationsanlagen.

Der Bewerber soll die Leitung der Entwicklung für Kommunikationsanlagen für Sprache und Daten mit ISDN- und Analog-Schnittstellen übernehmen. Die Entwicklung einer entsprechenden Anlagengeneration befindet sich im fortgeschrittenen Stadium. Zur Verfügung steht ein Team qualifizierter Ingenieure.

> Die Aufgabe sollte von einem Ingenieur übernommen werden, der über gute Kenntnisse in der Entwicklung von digitalen Vermittlungsanlagen verlügt und schon eine Führungsfunktion ausgeübt hat.

> > Wir bieten eine interessante berufliche Zukunft, eine leistungsgerechte Dotierung und ein Umfeld mit großem Entfaltungsspielraum und kurzen, schnellen Entscheidungswegen.

> > > Wenn Sie sich dieser anspruchsvollen Aufgabe gewachsen fühlen und die Anforderungen Ihren Neigungen und Plänen für Ihren weiteren Berufsweg entsprechen, dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorsteilungen an unsere Personalabteilung.

Zur ersten information: Telefon (04 31) 882-238

Westring 431-451 2300 Kiel 1

HAGENUK GmbH

Unser Klient ist ein mittelstandisches Unternehmen der PNEUMATiK. Der Standorf ist eine Stadt in Schwaben. Der hohe Qualitätsstandard, ständige Innovationen einer richtungweisenden Technologie haben die Bedeutung des Unternehmens begründet.

Zum weiteren Ausbau der Vertriebsorganisation "Inland" und zur Intensivierung der Auslandsaktivitäten suchen wir Sie als "Profl" dieser Branche als

## Verkaufsleite:

**Pneumatik** 

Sie sollten bereits branchenspezifische Erfahrungen im Verkauf/Vertrieb/Marketing gesammelt haben und in erster Linie ein erfolgsorientierter Vollblutverkäufer sein.

Ideal wäre es, wenn Sie nicht alter als ca. 45 Jahre sind. Erfahrungen in der Führung von Handelsvertretungen sind von Vorteil, ebenso wie die Beherrschung der englischen

Wenn Sie eine Langzeitbindung anstreben und in der Aufgabenstellung einen für Sie bedeutsamen Karnereschritt erkennen, so bewerben Sie sich bitte unter der Projekt-Nummer

Außenwirtschaftsberatung

Dipl-Kfm. Franz Engelmann Aligāuer Straße 12, 8900 Augsburg Tel. 08 21 / 9 80 89

Absolute Diskretion sichem wir Ihnen zu.



Autorat lukrative

### Zweitvertretung

Top-Verkäuferin undliches Wesen, siehere Kursienfüh-de Verantworzungsgefühl werden mit einen Sninnenshalt delem

LIPSIA PELZE

4000 Düsseldorf Königseller 28-30 Telefon (2 11 : 35 15 97

Wohnheim im Raum Main, Spessar Krankenplieger/in

chriften unter C 6966 an WELTerlag. Postfach 10 08 64, 4300

# Bast-Bau sucht Führungskräfte

Als eines der größten privaten Bau-, Bauträger- und Baubetreuungsunternehmen in der Bundesrepublik - Firmengruppe mit über 800 Mitarbeitern und einer jährlichen Gesamtleistung von ca. 350 Mio. DM - planen, bauen, verkaufen und vermieten wir Eigentumswohnungen, Einfamilienhäuser und Einkaufszentren. Für öffentliche und private Auftraggeber errichten wir kommunale Einrichtungen, Industrie- und Verwaltungsobjekte, Hotels u. a.

Seit unserer Firmengründung vor 33 Jahren haben wir insgesamt eine sehr positive Geschäftsentwicklung gehabt. Erstklassige Bauqualität und beispielhafte Service-Leistungen sind wichtige Grundsätze unserer Firmenphilosophie.

Wir suchen Führungskräfte für drei wichtige Positionen.

### Qualifizierter Architekt (Dipl.-lng.) **Akquisition Schlüsselfertigbau**

Wir beraten unsere Auftraggeber schon in der Planungsphase. Entsprechend ist das berufliche Anforderungsprofil: Erfahrungen im Entwurf, Gefühl für Statik. Kenatnisse in Kalkulation und Abwicklung von Bauvorhaben, um den Bauherren bei der Suche nach markteereciten Problemlösungen helfen und Planungsaltemativen mit den Abteilungen unseres Hauses erarbeiten zu können.

Sie sollen bestehende Kontakte pflegen und neue Verbindungen für unser Haus aufbauen. Ein ebenso selbständiger wie verantwortungsvoller Aufgaben-bereich und interessante Perspektiven erwarten Sie. Alter: 35 bis 45 Jahre.

### Dipi.-Kfm./Bankkaufmann **Baubetreuung und Finanzierung**

Wir schaffen Wohneigentum nach steuerbegünstigtem Bast-Bau Rendite-Konzept für Eigennutzer und Kapitalanieger. In den letzten zehn Jahren haben wir ca. 8000 Wohneinheiten mit einem Investitionsvolumen von ca. 2,3 Mrd. DM erstellt. Für über 6000 Wohneinheiten sind wir Zwischenanmie-

Zu den Aufgaben im Finanzierungs- und Betreu-ungsbereich gehören die Beschaffung der Objekt-und Einzelfinanzierungen sowie der Anschlußfinanzierungen für unsere Bauherren. Hypotheken-Tilgungsversicherungen u. a. Wir beraten unsere Kun-

Fachaufsätze sowie das Erledigen schwierigen Schriftverkehrs erfordern gewandten Umgang mit der Sprache. Für die Position sind gute betriebs- und volkswirt-

gebnisse und Verfolgung der gesetzten Ziele.

den bei ihren Kapitalanlagen und steuerlichen Fra-

gen - auch noch nach Fertigstellung und Vermietung

der Objekte. Erstklassige Kundenbetreuung ist ein wichtiger Meilenstein für unser Neugeschäft

Sie sollen Erfahrungen im kurz- und langfristigen

Darlehensgeschäft mitbringen, das Bankgeschäft

kennen. Kunden beraten und betreuen sowie ein

Team führen können. Gute Entfaltungs- und Auf-

Als kaufmännischer Assistent eines sehr erfolgrei-

chen Unternehmers erwartet Sie ein vielseitiges und

verantwortungsreiches Aufgabengebiet: Mitwirkung

bei der Unternehmensplanung, Ausarbeitung von

Zielsetzungen für Abteilungsbereiche, Soll-Ist-Vergleiche, Analyse von Ergebnisberichten, Teilnahme

an wichtigen Gesprächen, Protokollierung der Er-

Das Enrwerfen von Manuskripten für Reden und

stiegsmöglichkeiten. Alter: 30 bis 40 Jahre.

Dipl.-Kfm./Wirtschaftsingenieur

kaufmännischer Assistent des

Firmeninbabers

schaftliche Kenntnisse erforderlich, Kommunika-tionsfähigkeit. Durchsetzungsvermögen, schneile Auffassungsgabe und Organisationstalent. Alter: um die Dreißig.

Wir bieten 13 gute Gehälter, attraktive Gewinnbeteiligung, zusätzliche Altersversorgung. Leistungsprämien. Gleitzeit und selbständiges Arbeiten mit großem Freiraum. Wenn Sie sich für eine der ausgeschriebenen Positionen interessieren, erwarten wir

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen. Bitte richten Sie Ihre Zuschrift an



Sekretariat Geschäftsleitung, Niermannsweg 11, 4006 Erkrath-Unterfeldhaus, 

② Düsseldorf 02 11 / 25 03 - 3 17

Als der führende Hersteller IBM-kompatibler Hardware, vor allem 3270 kompatible Terminals, etablieren wir uns nunmehr auch den Markt für AT-kompatible intelligente Arbeitsstationen.

Für die Vertriebsunterstützung unserer Geschäftsstellen Hamburg und Hannover suchen wir einen berufserfahrenen

# Systemberater/ Systemspezialist

für den Pre- und Post-Sales-Bereich

Zu Ihren Aufgaben zählen sowohl die Unterstützung unseres Vertriebs in Hardund Softwarefragen, auch direkt in Verkaufsgesprächen, als auch die Installation und evtl. Modifikation von Software beim Kunden sowie die ständige Kundenbetreuung.

Wir bilden Sie gründlich aus.

Als Voraussetzungen erwarten wir von Ihnen: Praxis im PC-Einsatz aus gleicher oder vergleichbarer Aufgabenstellung, mit Standard Softwarepaketen, gute englische Sprachkenntnisse.

Wir bieten ein attraktives Einkommen und einen Firmenwagen, der auch privat

Sind Sie an unserem Angebot interessiert? Dann bitten wir um Ihre Kurzbewerbung (aussagefähiges Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf, ungefähre Einkommensvorstellung) über unseren Personalberater, Herrn D. Tolz, der Ihnen auch zu telefonischen Auskünften zur Verfügung steht und eventuelle Sperrvermerke beachtet.

EDY-Personalberatung TOLZ

Frankfurter Str. 31 - 6367 Karben 2 - Tel. 06039/41214 und 41226

# Komfort in Haus und Garten

bieten unsere neuen Produkte aus Kunststoff. Unser Firmenname wird seit Jahren bei Handelspartnern und Konsumenten verbunden mit einem hervorragenden Marketing. Diesen Vorteil haben wir zielbewußt genutzt bei der Einführung einer neuen Produktgruppe. Sie fand - angeboten auf zwei unterschiedlichen Preisschienen - hohe Akzeptanz für Freizeit, Haus und Garten. In kurzer Zeit erreichten wir einen beachtlichen Marktanteil. Wenn Sie ein "Topverkäufer" sind und sich als "Macher im Außendienst" bezeichnen, freuen wir uns auf ihre Bewerbung als unser

# Verkaufsleiter national

Markenartikel - Sport, Freizeit, Haus/Wohnen, Garten - sollten von Ihnen im Zusammenhang mit Führungsverantwortung bereits über mehrere Jahre erfolgreich vertrieben worden sein. Jahresgespräche mit Key-Accounts müssen Ihnen ebenso vertraut sein wie die Erstellung von Budgets und deren Soll-Ist-Vergleiche und Analysen. Von uns weiß man, daß wir nicht über den Preis, sondern über Innovation und Qualität der Produkte zu überdurchschnittlichen Ergebnissen kommen. Des weiteren gehören bei uns Zuverlässigkeit im Kundenkontakt, Solidität in der Absprache der Konditionen und "Rendite vor Umsatz" zur Unternehmensphilosophie.

Als Folge unserer Expansion innerhalb der oben genannten Sparte suchen wir für verschiedene Standorte im Bundesgebiet mehrere

# Gebietsrepräsentanten

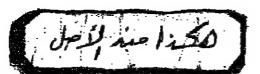
Eine bisherige Erfahrung im Vertrieb vergleichbarer Produkte wird vorausgesetzt. Sie wollen mehr wissen? Für Rückfragen steht Ihnen die von uns beauftragte Managementberatung - selbstverständlich bei voller Diskretion - bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung.

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH (BDU)

Sternstraße 28-30 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11 / 4 98 30 91

هكيدا عيد الأعل





Sparte Industrietechnik: Von 0 auf 30 Mio. DM in nur drei Jahren

Unsere traditionsreiche Firmengruppe mit mehr als 1 Mrd. DM Umsatz zeichnet sich durch technologische Weiterentwicklung und Anpessung an veränderte Märkte aus. Bei starker Expansion empfiehlt sich die Ausgliederung der

Tochtergesellschaft.

Industrietechnik (Automatisation, Meß- und Prüftechnik) und Gründung einer Für diese suchen wir eine im Verkauf hochtechnisierter Investitionsgüter erfahrene Führungskraft, die als

# Geschäftsführer Kaufmännisch - Vertrieb

zusammen mit dem technischen Kollegen die Firma leitet. Neben dem Schwerpunkt Verkauf umfaßt die Aufgabe die Betreuung der üblichen kaufmännischen Bereiche Einkauf, Verwaltung und Personal, wobei zur Entlastung, zumindest in den ersten Jahren, die buchhalterischen Arbeiten von der Muttergesellschaft wahrdenommen werden.

Wirtschaftsingenieure oder technisch sehr versierte Kaufleute, jeweils mit Erfahrung im Vertrieb anspruchsvoller Industriesechnik (Zielgruppen möglichst Automobil- und -zubehörindustrie, Anlagen- und Werkzeugmaschinenbau) dürften der Herausforderung am ehesten gewachsen sein. Wir sehen auch Chancen für Bewerber aus der zweiten Linie, vor allem, wenn entsprechende Kundenkontakte vorhanden sind.

Englische Sprachkenntnisse, Führungsfähigkeit und Freude an ständiger Innova-

Interessenten, nicht unter 35 Jahre alt, die unsere Expansion tatkraftig mitgestalten wollen und deren berufliche Vorstellungen mit unserem auch finanziell attraktiven Angebot übereinstimmen, stehen zur telefonischen Vorzomiormalion unsere Berater, Herr Dr. Carlo Koch und Herr Ernst Heilgenthal, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 48, zur Verfügung, Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung,

Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 863 016 an Postfach 10 05 52, **5270 Gummersbach**.



## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseklorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Harnourg, Kartsruhe, München, Zünch, Basel, Genf, Wien, Salzburg, Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Prozeßautomation von Weltruf

Wir sind ein weltweit erfolgreich operierendes Unternehmen im Bereich der Meß- und Regeltechnik sowie der Automation für gro-Be Systeme in vielfältigen und bedeutenden

Anwendungsfeldem. In Deutschland wer- Im Zuge des Ausbaues unserer Aktivitäten den unsere Prozeßleitsysteme in Industrie- suchen wir den engagierten und kontaktund Energieversorgungsanlagen einge-

# Verkaufsleiter Deutschland

der in enger Abstimmung mit der Geschäftsleitung unserer internationalen Organisation verantwortlich ist für die Führung unserer Verkaufsniederlassung in einer attraktiven meinischen Großstadt.

 $A_{i,j} = \sum_{i=1}^{n} \frac{1}{2} \sum_{i=1}^{n} \frac{$ 

11. 1 FE

Für diese Aufgabe stellen wir uns eine führungsstarke, unternehmerisch denkende, innovative Verkäuferpersönlichkeit vor, die seibständig arbeiten kann und dennoch teamorientiert ist. Als kaufmännisch versierter Ingenieur der Meß- und Regeltechnik oder der Elektrotechnik bzw. Informatik werden Sie Problemlöser anspruchsvoller Kunden sein. Ihre Anpassungsfähigkeit und Bereitschaft zu konstruktiver Zusammenarbeit werden ebenso erwartet wie gute Kenntnis- Weitere Informationen über diese ebenso se der englischen Sprache.

Bei uns haben Sie die Chance, in einem engagierten Unternehmen der Technik für morgen Ihre persönlichen Gestaltungsmög-

verantwortungs- wie anspruchsvolle Herausforderung geben Ihnen gerne unsere personlichen Berater, Herr Heiko Möhring und Herr Dr. Uirich Würzner, unter der Rulnummer 02 11 / 45 55-245. Wir sichem Ihnen selbstverständlich rechene Art von Diskretion zu, die von Ihnen gewünscht

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Ist-Gehalt, Gehaltswunsch und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennzifler 840134 an Füllenbachstraße 8, 4039 Güssel-

# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München, Zünch, Basel, Gent, Wien, Satzburg, Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Strategisch denken, kreativ und praxisbezogen planen, flexibel und zielorientiert führen

Wir sind einer der führenden Handels- und Dienstleistungskonzerne in Deutschland. Hautnah am Markt zu openeren, Trends

frühzeitig zu erkennen und mit bedarfsgerechten Initiativen eigene Konzepte zu verwirklichen, damit sichern wir unseren Erfolg.

Einen maßgeblichen Beitrag innerhalb dieses Aufgabenfeides leistet der

# Bereichsleiter Marktforschung

Wir suchen den wirtschaftswissenschaftlich, möglichst mit Marketing-Schwerpunkt ausgebildeten Profi, so etwa zwischen Mitte und Ende 30. Eine kommunikationsfreudige Personlichkeit mit kooperativem Arbeitsstil.

Marktiorschungspraxis und Führungserfah-rung sollte er in Handel, Markenartikelindustrie, institut oder Werbeagentur erworben

Dem Direktor Konzem-Planung und Con-trollung unmittelbar unterstellt, leitet er die Bereiche Marktforschung und Statistik. Als Verantwortlicher dieses Konzern-Ser-Vicecenters hat er folgende Aufgaben:

☐ Erstellung von Analysen und Prognosen

☐ Planung und Durchführung von Marktforschungsvorhaben

☐ Präsentation der Ergebnisse vor Entscheidungsgremien im Konzern

☐ Mitwirkung in Strategie-Teams ☐ Entwicklung von Initiativen zu zukunftsorientierten Analysen/Ideenentwicklung zur Diversifikation

Der Bereichsleiter Marktforschung ist Mitglied unseres Führungskräfte-Gremiums. Dotierung und Rahmenbedingungen (2: B. Firmenwagen) entsprechen der Bedeutung der Position und den Möglichkeiten, die in einem modernen Großunternehmen vorhanden sind.

Für weitere Vorabinformationen steht Ihnen Frau Klinkert unter 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

thre aussagefähige schriftliche Bewerbung erbitten wir unter Kennziffer 10 286 / 48 an den mit der Weiterleitung beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 310 395, 5270 Gummersbach 31.

# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München: Zünch, Besei, Gerä, Wien, Salzburg Häversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Genossenschaftlich organisierte Bank

Als genossenschaftlich organisierte Bank haben wir unseren Hauptsitz in einer norddeutschen Großstadt. Unser Geschäft ist gekennzeichnet von steti-

gem Wachstum. Die Bilanzsumme beläuft sich auf über DM 800 Mio.

Im Zuge der Verstärkung unseres Vorstandes, die eine Neuverteilung der Zuständigkeiten ermöglichen soll, suchen wir einen weiteren

# Bankvorstand

Die auf Vertrauen und Kooperation auf- Die nach § 33 Kreditwesengesetz not- Ihnen unsere Berater, Herr Neumann der neue Mitarbeiter, der nicht älter als erwartet. 40 Jahre sein soll, über Führungseigenschaften verfügt und zur Zusammenarbeit und Motivation bereit ist.

Der neue Kollege soll u. a. über Erfahrungen in folgenden Bereichen verfü-

gen
☐ Planung und Budgetierung ☐ Finanz- und Rechnungswesen

□ Controlling

C EDV

gebaute Zusammenarbeit bedingt, daß wendige Bankleiter-Qualifikation wird

Für erste vertrauliche Kontakte stehen

und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gern zur Verlügung. Absolute Diskretion and die Einhaltung von Sperryermerken werden selbstverstandlich zugesichert.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 285 an Ferdinandstraße 28-30, 2080 Ham-



# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldort, Berlin, Bonn, Franklurt, Hamburg, Karlsruhe, München, Zünch, Basel, Genf. Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Vertrieb von Sicherheitstechnik und Dienstleistung am Bau

Sicherheitstechnik für mittlere bis sten ist nachhaltig gefragt. Seit

Wir sind ein in unserer Branche seit größte Industrie- und Wohnanlagen Jahren bekanntes und führendes und verstehen uns als Dienst-Unternehmen in Norddeutschland. leister. Die Leistung unseres Hau-Wir vertreiben und installieren ses hochmotivierter Bau-Speziali-

Jahren expandieren wir daher kontinuierlich.

Um mit dieser positiven Entwicklung Schritt zu halten, suchen wir den unternehmerisch handelnden

# Geschäftsführer

der, ca. 30 bis 40 Jahre alt, Praktiker aus dem Bauhaupt- oder Baunebengewerbe mit nachweisbaren Erfahrungen in der Zusammenar- Für einen ersten Telefonkontakt beit mit Subunternehmen sein muß. Er sollte sich als 1. Verkäufer Mehl und Herr Neumann, unter der empfinden und seine Mannschaft - Rufnummer 0 40 /32 46 06 gern Bauleiter und Monteure - klar, unbürokratisch und kostenbewußt führen können. Bau-Profis aus der 2. Ebene mittlerer Bauunternehmen haben hier ebenfalls eine

Chance! Ihr Einkommen werden Sie durch Ihre Leistung mitbestim-

stehen Ihnen unsere Berater, Herr

zur Verfügung, Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790286 an Ferdinandstr. 28-30, 2000 Hamburg 1.



## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berkn, Bonn, Frankfurt, Harmourg, Karlsrühe, München, Zunch, Basel, Geni, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Kfz-Zulieferer

Mit unseren Constituurigiter geräten sind ihre aberkannten. Pariner car Automotics of dustrie una genoren zu den marktingengen Unternenmed. Firmenatz ict sine attraktiv a rudgisussishe Gris Pr

als Ingenigur des Maconimientiaus soer der Fahrzaugtechnik verfugen Sie systemen und Abgarrein gangt: "Liger Enforcung sub der Rombeug- older Zuhleferindustrie und besitzen. moglicher Pelinthisse auf den Gebieh der Abgasteinigung Ber um antwick ein Sie zu gefandig Schoolbampfersysteme, Katalysatoren und Rudditten Las schrießt Geran Brandbung in Goserer modern eingerichteten Entwicklung over der unseten Kunden in Europa mit ein. Se to Sie and a surviving our pursuits right Position in einem wirtschaftlich gesanden sanserhenmer, inverses ers. Ind. Eisten wit um ihre Bewerbung unter der Mannotter 11878 i Ein die Indiring beauftragte Agentur, die Thre Spermermanics of artists global mass. The melden una schnell.



Alexander Burgstahler Werbung Hennenburg 14 7031 Aidlingen 2

Mit ca. 300 Mitarballern ar. 11 Standorten zählen wir zu den größten international tätigen Versicherungs- und Süderrersteberungsmaktem in der Bundesrepublik. Im Minelpunia unsere Smalegie siehen spemelle Versicherungsprogramme und Risikoanalysen sorda deren Umsatzung in praxisnaha und kostangünstige risiko-politische Empfahlungen für das jeweilige Unternahmen einer Branche.

Für unser anspruch svolles Induschegesonah - Specialgebiet Technische Versicherungen - sucken wit für ansete Bentrale in Hamburg einen

oder einer. Fachmann mit vergleichbarer Quelillitetion. Neben der Püsge und dem Ausbau der Geschäftsbetishunger mrd unser neuer Mitarbeiter eigenverentwordlich im Bereich der planmäbligen Akquisition and der Schadensbearbeitung ilig seir..

Wenr. Sie Interesse en dieser abwechslungsreichen.

selbstständigen Aufgabe Namer and Sie randlerles Facilitiissen om tedia.

industrieversicherungsdeschäft vorweisen können, möchten wir Innen ein attraktives Angebot machen. Bitte richten Sie Ihre aussagefähids Bewerbung an unseren Personalieiter Herm Fiedler.

h 2 Sóhre Gmbh

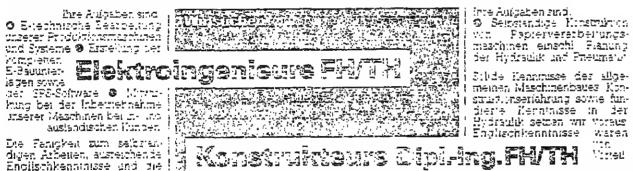
L. Funk & Söhne GmbH, Bellevie 62. 2000 Hamburg 60. Telefon 040/27 18-233

Wir sind ein international führender Hersteller von Papier- und Vlies-Verarbeitungsmaschinen mit Sitz im Großraum Stittigart, im Rahmen wachsender Aufgaben brauchen wir Verstärkung und zwar ideenreiche Leute mit Engagement! Wir bisten einen vielseitigen Arbeitsplatz mit großen Entfaltungsmöglichkeiten in einem jungen, offenen Team. Eingehende Einarbeitung leistungsbezogenes, überdurchschnittliches Einkommen sind selfastverständlich. Auch unsere Socialleistungen können sich sehen lassen!"

is gen sowie. hung ber der Inbewiehnshme utserer Meachmen bei un- und austandischen füngen

Die Fanigkeit zum selbzien digen Arbeiten, austeichende Englischkenninisse und die Bereitschaft zu gelegenüchen Auslandsreisen (auch Übersee) scüten Sie mirbringen

Für beide Bereiche stellen int disätzlich auch Studienabdan-ger ein die entsprechend ein:



inte Aufgaben sind. D. Seissiendige Konstruktion meschinen einschl Flanung der Hydraulik und Pheumaru

Sibdə Nennqusse des allge-| meinen maschiners some für | sauft.onserichrung some für | seriet Kerninisse in der

Seicit Lenox GmbH Letter Spaße 13 Titt Holzmaden



Wir sind ein Unternehmen, welches sich mit der Erarbeitung von Datenverarbeitungskonzeptionen sowie deren Umsetzung in Softwarelösungen befaßt.

Unsers Kunden sind renommierts, internations, tätige Großunternehmen aus den Bereichen Handel und Fertigungsindustria.

Zur Zeit 35 Mitarbeiter bearbeiten schwerpunktmäßige Themen aus dem Qualitätswesen sowie Brancheniosungen aus dem Handel.

Im Rahmen einer Forschungskooperation mit der Technischen Universität Hamburg-Harburg (TUHH) paschäftigen wir uns mit zukunftsweisenden Projekten der Informationsverarbeitung.

Die Realisierung unserer DV-Projekte erfolgt unter Einsatz modernster Methoden und Softwaretechnologien auf hauseigenen Entwicklungssystemen.

Wenn eine der genannten Aufgabenstellungen Sie anspricht, würden wir uns über Ihre Kontaktaufnahme

Wenn Sie außerdem eine produktive und dennoch zwangicsa, unkonventionelle Atmosphare schätzen. solite sich ein Gespräch erst recht lehnen.

Unser Geschäftssitz befindet sich am südlichen Stadirand von Hamburg, nahe den Autobahnen A.f., A.T. Für Vorabinformationen steht ihnen Herr Schulthoti zur Verfügung.

### DATENREVISION GMDH Sinstoner Kirchweg 18

2100 Hamburg 90 0 40 / 7 60 30 73 Teletex: 403 610 datenr \*56 630

Zur weiteren Verslärkung unseres Teams suchen wir:

Einen Hochabschluß und mehrjährige Praxiserfahrungen soliten Sie haben. Ihre Aufgabe wird as sain. Projekta von der Konzeptionsphase bis zur Realisierung und Einführung des fertigen Anwendungssystems zu bearbeiten. Neben EDVtechnischen Fähigkeiten spielen der persönliche Einsatz und die Fähigkeit zur Teammotivation sine wichtigs Rolle.

Ein Informatik-Studium oder auch ein anderes Studium mit stark EDV-orientierter Ausrichtung scriten Sie abgeschlossen haben.

Incerhalb kleiner Projektteams werden Sie abgeschlossene Aufgabengebiete bearbeiten. Auch als Berufsanfänger haben Sie eine gute Chance zur schneilen beruflichen Entwicklung.

# interestables

Die DV-gestutzten Informationssysteme und die messender/steuernden Systema müssen integrieft werden.

Ein ingenieurstudium oder eine andere Ausbildung sowie praktische Erfahrung, die sich sowon! mit Elektronik Hardware als auch mit Software befaßt, sind gute Voraussetzungen für die Sawältigung anstehender Aufgaben.

# Auf-oder Einstieg in die Pharmazeutische Industrie?

Wir, ein weltweit erfolgreiches und dynamisches Unternehmen, können Ihnen beides bieten. Unsere ausschließlich ethischen Präparate für bedeutende Indikationsbereiche stammen aus eigener Forschung, in die wir über 20% unseres Weitumsatzes reinvestieren. Zur Sicherung des Erreichten und zum weiteren Ausbau unserer Marktposition stehen wir vor der Neueinführung wichtiger Produkte.

Wenn Ihr Berufsziel

# Pharmaberater(in)

ist, und Sie als

### MTA, PTA, CTA oder Naturwissenschaftler oder gepr. Pharmareferent ohne Berufserfahrung

vor einer entscheidenden beruflichen Weichenstellung stehen, bieten wir Ihnen die Möglichkeit, an unserem gemeinsamen Erfolg teilzuhaben und Ihre Zukunft mit uns zu planen.

Es ist selbstverständlich, daß wir Sie durch eine gründliche Präparateschulung auf die speziellen Anforderungen vorbereiten werden und Ihnen dann die volle Verantwortung für eines der folgenden Gebiete übertragen:

- @ Dithmarschen Pinneberg Hamburg (Teil)
- Osnabrück Diepholz Emsland
- 3 Heriord Minden Nienburg O Hannover-Süd – Hildesheim – Hameln – Holzminden

Bei uns finden Sie nicht nur eine herausfordernde Aufgabe, sondern neben einer hohen Errolgsbeteiligung entsprechend attraktive Einkommensmöglichkeiten mit einem respektablen Katalog zusätzlicher Leistungen. In Ihre Außendiensträtigkeit storten Sie mit einem ansprechenden Firmenwagen, den Sie natürlich auch voll privat nutzen können.

Zur Vorbereitung auf ein persönliches Gespräch erwarten wir gerne Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, also Lebenslauf, 2 Lichtbilder und Zeughiskopien.

Itherapia Pharmavertrieb GmbH Westendstraße 195, 8000 München 21, Tel. 0 89 / 5 70 95-109

# 1MA - ingenieurdienst in München

Unsere INA-Beratungsingerseure bieten perfektes Know-how in der gesamten Lagerungstechnik. Abein in der Bundesrepublik Deutschland garantieren sie in 18 Ingenieurbüros unseren Kunden einen kurzen Weg zu INA-Problemlösungen. Zur Verstärkung unseres Büros in München suchen wir einen vorvärtsstrebendan

# Beratungsingenieur

Er betreut als Reprasentant unseres Unternehmens selbständig einen regional festgelegten Kundenkreis aus der Maschinenbau-Industrie.

Als INA-Beratungsingenieur iösen Sie technische Probleme weitgehend vor Ort, beraten die Konstrukteure beim Einsatz unserer Produkte, führen Verhandlungen und tragen die Verantwortung für den erfolgreichen Abschluß der Geschäfte. Wir erwarten als fachliche Voraussetzungen ein abgeschlossenes Studium des Maschinenbaus und Erfahrungen in der Konstruktion. Persönlich sollten Sie mit Krestivität. Systematik sowie Einsatzbereitschaft zielstrebig Ihren beruflichen Erfolg angehen. Solidität. Glaubwürdigkeit und konsequentes Handeln sollten Sie dazu befähigen, sich nach außen und innen gleichermaßen zu qualifizieren.

Selbstverständlich werden Sie von uns auf die Aufgabe gründlich vorbereitet. Die Position ist bereits zu Beginn attraktiv ausgestattet und bietet interessante Entwicklungsmöglichkeiten. Ein Firmenwagen, den Sie auch privat nutzen können, steht zu Ihrer Verfügung.

ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an unsere Personalabfeilung in Herzogenaurach. Wenn Sie sich über İhre Tätigkeit vorac informieren möchten, rufen Sie bitte Herrn Schuler an (Tei,-Nr. 0 91 32 / 82 22 45).

> INA Wälzlager Schaeffler KG Mit unseren Lagern rollt der Fortschritt.





DR, KRÄMER BDP

تعكيدا مند للحل

4000 Düsseldori 1 - Friedrichstraße 91 - 02 11/34 57 17 7000 Stuttgart 1 · Monchstraße 31 · 07 11/257 11 42

Perspektive: Kaufmännische Leitung

Mit unserem breiten, bundesweit vertriebenen Sortiment alkoholfreier Getranke gehören wir zu den großen Unternehmen der Getränkeindustrie. Der Firmensitz ist eine norddeutsche Großstadt. Um die Verwal-

tungsarbeit unserer lechnischen Bereiche Produktion, Labor, Instandhaltung, Lager, Expedition effizienter zu gestalten und das umfangreiche Spezialwissen unserer Fachund Führungskrafte besser einzusetzen,

beabsichligen wir, unsere Verwaltungsangestellten in einem neuen Bereich zusammenzulassen und suchen dafür den

# Abteilungsleiter Betriebswirtschaft

Er ist der Geschäftsführung direkt unterstellt. Zu seinem Verantwortungsbereich gehören die Angestellten der allgemeinen Verwaltung und des Personalwesens sowie folgende Aufgaben:

.

- ☐ Abtellungsübergreifende Projekte ınitileren und leiten
- ☐ Hillen zur Produktivitäts- und Kostensteuerung entwickeln und betreiben
- □ Aufgaben-, Ablauf- und Formulargestal-
- ☐ Informations- und Bürotechniken konzipieren und einführen

☐ Umsetzung der Personalpolitik

Die überaus vielseitige und anspruchsvolle Position verlangt einen initiativen, führungserlahrenen Praktiker mit unternehmerischen Wertvorstellungen und robustem Format. der koordinierend wirkt, aber auch entschieden zu handeln weiß. Er muß die betriebswirtschaftlichen Notwendigkeiten im Unternehmen überzeugend vertreten können.

Herren mit betriebswirtschaftlichem Stu-

dium, die bereit sind, zweckmäßige Lösungen kooperativ zu erarbeiten und dann konsequent durchzusetzen, bitten wir um Zusendung der Unterlagen, Für erste telefonische Auskünlte stehen Ihnen unsere Berater, die Herren W. Greiner und B. Mielke, unter der Rufnummer 0 30 / 8 82 67 83 gern zur Verlügung. Die Beachtung von Sperrvermerken und Diskretion werden

Aussagefähige Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbilo, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) richten Sie bitte unter Angabe der Kennzifier 810 858 an Bleibtreustraße 24 in



## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genl, When, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# Forschung und Entwicklung bei Daimler-Benz

Qualität und Leistungsfähigkeit sind für uns Verpflichtung und Herausforderung zugleich. Um den erreichten hohen Standard auch in Zukunft halten und weiterentwickeln zu können, suchen wir qualifizierte und engagierte

# Diplom-Ingenieure (TH/FH)

der Fachrichtungen

Maschinenbau Fahrzeugtechnik Feinwerktechnik

Aufgaben

- Konstruktive und CAD-unterstützte Bearbeitung von Fahrzeug-Aufbauten, Antrieb, Fahrwerk und Aggregaten (Entwurf, Optimierung, konstruktive Festlegung)
- Entwicklung und Ausarbeitung von Konzeptionen für die konstruktive Gestaltung von Aggregaten und Baugruppen, wie z. B. Motor, Getriebe, Fahrwerk. Klimaanlage und Rohbaubereich
- Durchführung theoretischer Grundsatzuntersuchungen an neuen Motorenbaureihen zur Gemischaufbereitung, Kraftstoffzumessung, Verbrennung und Abgasreinigung
- Entwicklung von Berechnungsverfahren für komplexe Fahrzeugsysteme bzw. deren Komponenten. Rechnerische Simulation von Bewegungs- und Belastungsabläufen.
- Planung von Versuchsprogrammen sowie Auswahl und Entwicklung der entsprechenden Prüfund Meßmethoden

Aufgaben

Informatik

Elektrotechnik Regelungstechnik

- Entwicklung elektronischer Motorenaggregate für Zylinderabschaltung sowie neuer Zündsysteme zur Verbrauchsoptimierung
- Weiterentwicklung elektronischer Fahrdynamiksysteme und Geschwindigkeitsregelanlagen
- Entwicklung elektrischer bzw. elektronischer Systeme für eine verbesserte Fahrzeugfunktion und zur Unterstützung des Fahrers
- Planung und Gestaltung kraftfahrzeugtauglicher Sensoren für Steuerungs- und Regelungseinrichtungen auf der Basis neuer Technologien

Entscheidend für Ihre berufliche Entwicklung werden Ihre Fähigkeiten sein, durch Leistung und kollegiale Zusammenarbeit zum Gesamterfolg beizutragen.

Damen und Herren, die an diesen Tätigkeiten interessiert sind, bitten wir um ausführliche Bewerbungsunterlagen.

Daimler-Benz AG Personalwesen Zentrale Postfach 60 02 02 7000 Stuttgart 60 Untertürkheim



# Mercedes-Benz: Der Weg

### Serienfertigung

Wir sind ein namhafter Hersteller von Kornponenten für gehobene Konsumgüter und für Kraitfahrzeuge. Unsere Produkte sind wegen ihrer Qualität und ihrer Marke weltweit bekannt. Wir beschäftigen ca. 1500 Mitarbeiter und arbeiten mit Erfolg. Unsere Firma liegt in einer Stadt in zentraler Lage

Wir wollen unsere Fertigungsmethoden und

Fertigungsstrukturen auf die Anforderungen der Zukunft ausrichten und den Gesamtbetneb in Technik und Organisation zu höherer Produktivität führen. Hierzu suchen wir den

# Abteilungsleiter Arbeitsplanung

Sie – zwischen 30 und 40 Jahre alt – sollten ein Ingenieurstudium abgeschlossen haben und über mehrjährige Führungserlahrung in der Arbeitsvorbereitung verfügen. Besonders vorteilhaft ware es, wenn Sie auch Kenntnisse in der Fertigung von Teilen aus nichtmetallischen Werkstoffen besitzen. Die modernen Methoden des Industrial Engineering sind Ihr tägliches Handwerkszeug; die produktionslogistischen Zusammenhänge soilten Ihnen vertraut sein. Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Wenn Sie sich durch diese Aufgabe angesprochen fühlen, über Eigeninitiative verfügen und in der Lage sind, gewachsene Strukturen im Bereich der Zeitwirtschaft zu verändern, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Für erste vertrautiche Kontakte stehen

Ulrich Würzner und Herr Heiko Möhring. unter der Telefon-Nr. 02 11/45 55 - 2 60 zur Verfügung. Wir sichem Ihnen selbstverständlich jegliche Art von Diskretion zu, die von Innen gewünscht wird. Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellanscher

Ihnen unsere persönlichen Berater, Herr Dr.

Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch und Eintnttstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840 132 an Füllenbachstraße 8, 4009 Dassel-



## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München: Zünch, Basel, Gent, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Eine Chance für eine vertrauenswürdige Persönlichkeit

Wir sind als internationales Handelshaus für Mineraiölprodukte. Rohöl und Kohle bekannt. Der Sitz der Gesellschatt in Hamburg, einem bedeutenden

Handelsplatz für unsere Branche, gewährleistet die notwendigen Standortvorteile. Der Bedeulung unseres Hauses entsprachend,

suchen wir für unseren Geschäftsführer die verantwortungsbewußte, zuverlässige und selbsian-

Sekretärin

Sie wird mit allen vorkommenden Arbeiten, die in die Zuständigkeit und Verantwortung der Geschäftsführung fallen, betraut werden, da der Chef häufig auf Reisen sein muß. Erfahrung im Umgang mit Menschen ist deshalb ebenso unerfäßlich wie Loyalität und die Bereitschaft, sich zu engagieren. Daß Sie mit Sekretarialsaufgaben vertraut sind, organisatorisches Geschick besitzen, improvisieren können, die englische Sprache in Wort und Schrift periekt beherrischen, setzen wir vorzus. Darüber hinaus solften Sie auch unter Belastung ihren persönlichen Stil beibehalten und so vorbild-

tich auf das Klima im Unternehmen Einfluß neh-

Wenn Sie zwischen 35 und 50 Jahre alt sind, möglicherweise auch wieder in die Berufstätigkeit zurück wollen, nachdem Sie bereits früher eine ähnliche Aufgabe hatten, stehen Ihnen für erste persönliche Kontakte unsere Berater, Herr Neumann und Herr Mehl, unter der Ruinummer 0 40 / 32 46 06 gern zur Verlügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintritistermin) senden Sie bitte unter Angabe der ivennziffer 790 290 an Ferdi-nandstraße 28–30, **2000 kantung 1.** 



## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurf, Hamburg, Karlsruhe, München, Zünch, Basel Genl, Wien, Satzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco São Paulo, Johannesburg

Wir sind ein leistungsfähiges, mittelständisches Getriebebau-Unter-nehmen mit Sitz in Nordmein-Westfalen. Die kontinuierliche Auf-wärtsentwicklung erforden eine Verstärkung unseres Führungsteams. Wir suchen zum nachstmöglichen Termin einen qualifizierten und einsatzbereiten Ingenieur als

## Techn. Leiter -Maschinentau

für die Bereiche Entwicklung, Konstruktion, Fertigungssteuerung und Qualitätssicherung.

Sie sollten über solide Fach- und Führungskenntnisse verlügen. Wir erwarten Eigeninitiative, Durchsetzungsvermögen, Flexibilität und die Bereitschaft zur ständigen Weiterbildung. Die erforderlichen Produkt- und Anwendungstechniken können Sie sich in Zusammenarbeit mit erfahrenen Mitarbeitern während der Einarbeitungszeit

Wir bieten eine interessante Dauerposition bei leistungsbezogener Bezahlung, Richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Licht-bild, labellanschem Lebenslauf, Handschriftprobe, Einkommenswunsch und Eintrittstermin unter der Kennziffer TLM 1186 an unseren Unternehmensberater.

> JOACHIM SCHAUER Berotender Betriebswirt

Postfach 203 · 2370 Rendsburg · Tel. 043 31 / 288 99 ....

Wir sind ein international tätiges Handelsunternehmen mit Sitz in der Schweiz.

Für unseren Geschäftsbereich

## Technical Ship's Supply

suchen wir für unser Verkaufsgebiet Osteuropa

### technisch und kaufmännisch versierten Mitarbeiter mit Branchenkenntnis

für die selbständige Bearbeitung des Ein- und Verkaufs von Schiffsersatzteilen und -ausrüstungen.

Diese Tätigkeit schließt auch die damit verbundenen notwendigen Reisen ein.

Fundierte Russisch- und Englischkenntnisse werden vor-

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen zu.

Planmarine AG Postfach 2212, CH - 8201 Schaffhausen/Schweiz

## PERSONALBERATUNG · PERSONALWERBUNG · PERSONALORGANISATION

Als führendes Unternehmen unserer Branche produzieren und verkaufen wir eine breite Palette hochwertiger Produkte für die Bauindustrie. Zur Ausweitung unserer Akquisitionstätigkeit im norddeutschen Raum und zur Führung der gut eingearbeiteten Mitarbeiter brauchen wir Sie, den durch Führungsstärke geprägten

# Gebietsleiter Nord

Bauzulieferindustrie

Nach intensiver Einarbeitung werden Sie zusammen mit Ihrer Mannschaft den vorhandenen Kundenstamm betreuen und neue Ideen über das Angehen des Marktes im norddeutschen Raum entwickeln. Hierzu bringen Sie eine technische und/oder kaufmännische Ausbildung mit und können auf einige Jahre Verkaufs-und Führungserfahrung zurückblicken. Wichtig ist uns eine aktive. Überzeugende und motivierende Persönlichkeit. Kenntnisse und Erfahrungen im Metalibau sowie im Umgang mit Behörden würden Ihren Einstieg bei uns erleichtern, sind aber nicht Bedingung. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter B 21184 an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg, oder rufen Sie uns einfach an. Herr Dipl.-Ing. Buch bürgt für objektive Information und absolute Diskretion.

## unternehmensberatung dr. Krämer 80°

2006 Hamburg 61 Schippeleweg 63 F

4000 Düsseldorf 1 Friedrichstraße 91 02 11/34 57 17

7000 Stuttgert 1 Mönchstraße 31 07 11/257 11 42

## Grau- und Sphäroguß

Als konzerngebundene Gießerei eines namhaften, weltweit agierenden Unternehmens produzieren wir mit ca. 250 Mitarbeitern handgeformten Grau- und Sphäroguß in Stückgewichten von 50 kg bis 90 t. Diensteitz ist eine kulturell aufgeschlossene Stadt ım westlichen NRW.

Zur Verstärkung der Fertigungsleitung suchen wir einen Dipl.ing, der Gießereitechnik, der als

# Stelly. Fertigungsleiter

vor allem über die Zieistrebigkeit verfügt, auf der Basis eines soliden Wissens und möglichst schon einiger Jahre Berufserfahrung seinen Weg be: urs zu machen.

Für unseren Vertrieb mit den unterschiedlichsten Märkten wie Anlagen-, GroSmaschinen- und Werkzeugmaschinenbau suchen wir einen verkaufs- und branchenerfahrenen

# Verkaufsingenieur

oder «techniker für die regionale Betreuung eines Gebietes. Ein entsprechend versierter Kaufmann kame gleichfalls in Frage.

Neben Kundenbetreuung und Akquisition gehören die Angebotsverfolgung und ggf, auch die Reklamationsbearbeitung zu ihrem Aufgabengebiet

Bitte schreiben Sie uns über unseren Anzeigen-Service, am besten gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tapell, Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorsteilung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein extl. Spermermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WDF 393.

ANZEIGEN



BERVICE SACHTELEBEN · 4300 ESSEN 1 RUSCHENSTRASSE 2 A . TEL. 02 01 / 42 32 43

"Deutsche Historische Museum" in Berlin ust die Stelle des der

# Direktors/Direktorin

Das Deutsche Historische Museum soll umfassend und wissenschaftlich fundiert, lebendig und anschaulich deutsche Geschichte im Zeitraum von etwa 900 bis zur Gegenwart darstellen. Die Bundesregierung sieht im Aufbau des Museums eine nationale Aufgabe von europäischem Rang.

Der Direktondie Direktorin soll den Aufbau des Deutschen Historischen Museums lekten: er sie soll insbesondere

- die Honteption für das Museum auf der Basis der Grundvorstellungen, die eine Sachrerständigenkommission gegenwärtig erarbeitet, im einzelnen entwickeln und
- nei der Auswahl der Mitglieder des Aufbaustabs und bei der Planung des Museums-
- Sammlungsgegenstände für des Museum erwerben sowie.
- die Dauerausstellung aufbauen und Wechselausstellungen durchführen.

Gesucht wird eine herausragende, tatkräftige und kooperative Persönlichkeit, die mit wissenschaftlichem und praktischem Sachverstand die besondere Herausforderung zewältigt, deutsche Geschichte in einem attraktiven Museum darzustellen und das Vorhaben der Offentlichkeit überzeugend nahezubringen.

Voraussetzungen für die Einstellung sind ein abgeschlossenes Hochschulstudium möglichst der historischen Wissenschaften, Promotion und mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit in der Leitung eines bedeutenden Museums oder vergleichbare Erfahrungen in Museen oder Ausstellungen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis zum 18. Dezember 1986 an den



Bundesminister des Innern Referat VtK II 1

Graurheindorfer Str. 198, 5300 Bonn 1

zu richten.

Persönliche Vorstellung wird nur nach schriftlicher Aufforderung

Wir zählen zu den führenden Unternehmen der Holzwerkstoffindustrie in Europa. Unsere Unternehmensgruppe beschäftigt an mehreren Standorten in der Bundesrepublik Deutschland rd. 2000 Beschäftigte. Der Gruppenumsatz liegt über DM 500 Mio.

Wir suchen den Mann der ersten Stunde, der für einen zukunftsträchtigen Plattentyp eine neue Produktlinie in einem neu anlaufenden Werk aufbaut. Unser zukünftiger

# Verkaufs- und Warkelingleiter MTF-Platien

wird unmittelbar an die Geschäftsleitung berichten.

Die Aufgabenstellung ist in kollegialer Zusammenarbeit mit dem technischen Produktgruppenleiter zu lösen. Sie bietet alle Möglichkeiten einer beruflichen und persönlichen Weiterentwicklung. Sie beinhaltet die selbständige Vertriebsleitung eines neuen Produktes, welches bisher in der Bundesrepublik nicht hergestellt wird. Es ist sicherlich eine reizvolle Aufgabe, den Absatz dieses Produktes in einem bereits vorhandenen Markt aufzubauen. Hierzu gehören die Entwicklung einer Marketingstrategie und die Führung des Innen- und Außendienstes.

Wir erwarten Bewerber aus dem Plattenfachhandel, der Möbelindustrie oder dem Innenausbau, die einschlägige Verbindungen zu den angesprochenen Industriezweigen haben im Alter bis zu 45 Jahren und nachweisbare Erfolge als Führungspersönlichkeit mitbringen. Bewerber aus anderen Fachgebieten haben kaum Erfolg. Wir denken an Herren mit technischer Ausbildung und Erfahrungen im Vertrieb oder an Herren mit kaufmännischer Ausbildung und technischem Verständnis.

Wir bieten eine der Stellung entsprechende Dotierung und nach Einarbeitung Prokura.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf an unser zentrales Personalwesen. Auch wenn Sie z. Z. noch nicht an eine Veränderung denken, sollten Sie unser Angebot prüfen.



Hornitex Werke Gebr. Künnemeyer GmbH & Co. KG Sperrholz, Spanplatten, Holzfaserplatten und Kunststoffplatten Postrach 1170, 4934 Horn-Bad Meinberg 1, Tel. (05234) 120

## Wir sind eine AG mit über 10 000 Mitarbeitem

und gehören in unserer Branche zu den führenden Unternehmen in Europa.

Gesucht wird für unsere Bildungsabteilung ein

# Referent für betriebliche Fortbildung

Zu Ihren Aufgaben wird es gehören. Bildungsprobleme zu analysieren, Bildungsmaßnahmen zu planen, zu organisieren und zu kontrollieren und Seminarveranstaltungen selbst durchzuführen. Ihren Einsatz werden Sie bei Kommunikationsund Führungstrainings finden.

Wir erwarten von Ihnen, daß Sie ein Hochschulstudium der Wirtschaftswissenschaften mit gutem Erfolg abgeschlossen haben. Mehrjährige Betriebspraxis und Erfahrung im Kommunikationstraining sollten vorhanden sein. Wenn Sie zwischen 30 und 40 Jahre alt wären, würden Sie am besten zum Team passen.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen - die selbstverständlich vertraulich behandelt werden - unter Kennziffer 86/609 an



PERSONAL-ANZEIGEN DR. WITT

AM MARKT 3 - POSTFACH 19 89 63

# HAMBURG-SÜD

Wir sind ein zur Oetker-Gruppe gehörendes diversifiziertes Reedereiunternehmen mit weltweiten Aktivitäten in vielen Sparten des Seeverkehrs (2200 Mitarbeiter).

Für die Mitarbeit in dem jungen Team unserer Hauptabteilung Planung und Analyse suchen wir Hochschulabsolven-

# Junior-Controller/in

- Anforderungen: wirtschaftswissenschaftliches Hochschulstudium mit Prä
  - dikatsexamen Englischkenntnisse
  - möglichst EDV-Kenntnisse - Alter möglichst unter 30 Jahren

Angebot:

- eine hochinteressante und abwechslungsreiche Aufgabe, die alle betriebswirtschaftlich relevanten Fragestellungen - insbesondere die Planung und Analyse aller für unser Unternehmen relevanten Daten umfaßt
- intensives Training on the job, konzentrierter Einstieg in das Berufsleben
- gezielte Weiterbildung zur Vorbereitung auf Managementaufgaben - auch im Ausland.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltswunsch und möglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte - auch wenn Sie Ihre Examen noch nicht beendet haben - an die



Hamburg-Südamerikanische Dampfschifffahrts-Gesellschaft Eggert & Amsinck Personalabteilung, Ost-West-Straße 59, 2000 Hamburg 11 Telefon 0 40 / 37 05 556

### Zukunftstechnologien in der Freizeitindustrie

In unserer Branche zählen wir mit einem breitgefächerten Programm modernster High-Tech-Produkte auch international zu den Marktführern. Wir beschäftigen 2000 Mitarbeiter. Standort ist ein urwüchsiges Städtchen mit allen schulischen Möglichkeiten in einer Erholungslandschaft unweit einer Kreisstadt im östlichen Nordrhein-Westfalen. Wir setzen weiterhin auf überdurchschnittliches Wachstum. Wichtige Grundlagen dafür sind ein stets hochaktueller lechnologischer Erkenntnisstand und der Einsatz modernster mikroelektronischer Verfahren, an deren ständiger Weiterentwicklung wir intensiv arbeiten. Dabei sollen

# Entwicklungsingenieur – Software –

mit viel Engagement und eigenen Ideen unterstützen. Arbeitsschwerpunkt ist die Entwicklung I/O-orientierter, unter Echtzeitbedingungen betriebener Software bis hin zum Bereich der digitalen Bildverarbeitung.

Wir wünschen uns für diese anspruchsvolle Aufgabe einen jüngeren Ingenieur (TH oder FH) z. B. der Fachrichtung Informatik, Nachrichtentechnik o. ä. Er sollte sich bereits mit Mikroprozessor-Technik im 8-(und möglichst auch im 16-)BIT-Bereich befaßt haben, ASSEMBLER-Kenntnisse mitbringen, die Grundlagen des strukturierten Programmierens kennen und sprachlich in der Lage sein, englische Literatur auszuwerten. Natürlich werden wir für eine qualifizierte Einarbeitung und, wenn nötig, punktuell auch für gezielte Wissensvermittlung sorgen.

Was Entfaltungsmöglichkeiten. Aufgeschlossenheit für neue Lösungen und technische Ausstattung betrifft, können Sie sehr viel erwarten. Mehr - auch über die interessanten Vertragsbedingungen - im persönlichen Gespräch.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung unter der Projekt-Nr. BAD 227 an den Anzeigendienst der unten genannten Beratungegesellschaft. Für ergänzende telefonische Informationen steht Ihnen Herr Dr. Erich Badura zur Verfügung.

## **EGOR Deutschland GmbH**

Kronprinzenstraße 62 - 4000 Düsseldorf 1 Telefon 02 11 / 37 46 02

PARIS BORDEAUX LYON WANTES STRASBOURG TOULDUSE MILAND PERUGIA ROMA VENEZIA DUSSELDORF LONDON MADRID TOKYO " MONTREAL

# Planungs-Ingenieur

### **Industrieaniagenbau**

Unternehmen: Wir sind ein mittelständisches Unternehmen des Spezialmaschinen- und Industrieanlagenbaus mit Erfolg. Ausgereifte Produkte, unbürokratische Führung sowie qualifizierte und engagierte Mitarbeiter sind der Garant für weiterhin stetiges Wachstum. Firmensitz ist

Position: Verantwortliche Auftragsabwicklung bis hin zur Inbetriebnahme in den Bereichen Siloanlagen, Tankanlagen, Förder-, Dosier-, Misch- und Abfüllanlagen in der chemischen und Nahrungsmittel-Industrie.

Qualifikation: Voraussetzung ist ein abgeschlossenes Ingenieur-Studium des Maschinenbaus, der Produktionstechnik bzw. Verfahrenstechnik. Organisationstalent. Durchsetzungsvermögen, Kosten- und Qualitätsbewußtsein und Flexibilität sollten vorhanden sein. Mehrjährige Berufserfahrung wäre wünschenswert, ist jedoch nicht Bedingung. Wir geben auch Berutsanfängern eine reelle Chance, sich zu bewähren.

Konditionen: Die Position ist wegen ihres Stellenwertes und der gestellten Anforderungen sehr gut dotiert und mit den erforderlichen Kompetenzen ausgestattet, um erfolgreich arbeiten zu können.

Als Anfangstermin stellen wir uns den 1. 4. 1987 vor. Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an:

FECO Industrieaniagentiau Embii Essener Str. 93, 2000 Hamburg 62, Tel. 0 40 / 5 27 27 - 1 18

# Sie starten Jetzt Dieses Buch (Großformat, 1895eilen, DM 39864 gibt Antwort auf Ave Fraget.

mit dem einzigartigen Helfer 3. Wie bereite chmicherfolgversprechend vor 3. Die Bestade zur Dischfultung ihres Projekts Bewerber-Training women in the dark Hallen

I. Wie vermeide ich erfolgrinndernde Fehler und Ungeschichtlichtenen?
Der Bewerbungswege hilt ihnen!
2. Wie gelte ich strategisch und methodisch vor ihre Bewerbungstege erfohren Sie onhond und Bespielen!

- Crash-Programm für Stellensuchende« 4. Wie überwinde ich Hindemisse und Hurden?

schausden Fallsmoker zu befreien"

Flexibler, issatzfrevdiger

Diplom-Geograph

M, z. Zi. in ungek. Stelling im EDVSektor, will sich in raumbezogenem

10 08 64, 4300 Resen

Südostasien – Middle East

Osterreicher, 42, US-grad., mit sehr guteu Geschäftskontakten in Sildostasien und mehr als 12 Jahre Erfahrung in Middle-Far-Esst, sucht Stelle als Akquisiteur

Bauleitung in diesem Raum (Ci-vil-Holzbau-Maschinenbau). Zu-schriften erbeten unter E 6924 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64,

4300 Essen.

Jamaican Woman

with many years experience as cook, highly recommended, seeks employment in Hamburg, can

start working now.

Tel. 02 21 / 7 00 12 54

Betriebswirt/Bankkim., 49 ).

Zt. in leit. Pos., im gewerbl. Kred-Gesch. tätig, möchte sich verändern.
 Angeb. u. L 6929 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Produktmanagement/ Vertrieb

Schwerpunkta: Haka, Hemd, Strick, Sportswaar. Young Fashion. Konzeptioneller Kolt.-Aufbau, Marketing-Mix, Warbung, Katalogarbeit. Auslandserfahrung, engl. fileBend, marktorientiert. Sitz NRW, ungekündigt. 51 J., sportl. Erscheirung. Suche interessants, fordernds Aufgabe, evtt. verwandte Branche.

Zuschr. erb. unt. N 6931 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Werbefackfrau

48 J. unabhängig, einsatzfreudig, ungekündigt (Markenartikel-Ind.), sucht neuen Wirkungskrei-Großraum HH. Schwerpunkte: Planung, Koordination, Produktion, Evil. auch Teilhaberschaft.

Angebote unter S 6934 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300

Erfolgreicher

Wirtschaftsberater

Schwerpunkt Bilanzanalyse, Marketing EDV, sucht Wir-kungsmöglichkeit als Vorstands-mitglied, vorwiegend im nord-deutschen Raum.

Angeb. u. H 6927 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Junger Ulmsathergeselle Elektroberuf, 23 J., sucht neu-Wirkungskreis, Hamburg u.

norddeutscher Raum. Tel. 8 49 / 6 31 19 43

Wer gibt flexiblem

Juristen

A 42 ...

madui-vertag: Postfach 5502 D-6200 Wiesbaden 1

## STEELNGESIGHE

### Prakt, Betriebswirt

15 Jehren im in- und Austend – Management und Controlling – Brauerei-Mätzereiptanung und Exportabwicklung – EDV

Zuschriften u. M 6930 an WELT-Verlag, Postfach 10 09 64, 4300 Essen.

### Zytogenetikerin

Dr. sc. agr., 32 J., Tätigkeiten in Industrie (Mutageneseprüfung) und Forschung (Fortpflanzungs-biologie), Auslandserfahrung, sucht entsprechende neue Auf-gabe in Schleswig-Holstein und Großraum Hamburg.

Angebote u. C 6926 an WELT-Verl, Postf 10 08 64, 4300 Essen.

# **ACHTUNG!**

Einfühlsamer, flexibler Kaufmann mit Niveau sucht Tätigkeit – Chauffeur-, Sekretär-, Botendienst etc. angenehm – auch auf selbständiger Basis. Freundliche Angebote unter U 6848 an WELT-Verl., Postf. 10 08 84, 4300 Essez.

# Lebensmitteltecknologe

Dipl-Ing., Univ. Belgrad, Jugoslawe, Fach Obst- und Gemüseverarbeitung, 17 Jahre, 14 Jahre in BRD in Getränke-oranche tätig, aucht neuen Wirkungs-creis. Ang. u. K. 6938 an WELT-Verlag, Postfach 16 88 64, 4300 Essen.

### Einrichtungsberater/ Verkaufsleiter 5 Jahre, langi. Berufserfah

kreis Ruhr/Rhein. Angebote unter N 6953 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Verkaufsleiter

29 Jahre, verhendlungssicher, flexi-bel, bek. bei Architekten und Gene-ralunternehmern sowie Baubehör-den im nordd, Raum, sucht neue Aufgabe als Verkaufs- oder Niede

Angebote unt. C 6922 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

# **Außenhandelskauffrau** AUDORNOLOUS KOUITGU 22 J., FELWitschaft, Berufspraxis, EDV-Kenntnisse, Englisch fileßend, z.Z. in London bei einer englischen Exportnirms tätig, sucht zum 1, 2, 87 o. später neuen Wirkungskreis in Interntätigem Unternehmen, Zuschriften erbeten unter F 6925 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dipi.-Volkswirt

42 J., Geschäftsführer einer Kfz-Vertretung 15 J. Berafserfahrung sucht neue Aufgabe, evt. Beteil auch andere Branchen, Hbg. be-vorz Zuschr. erb. unt. T 8935 an vorz Zuschr. erb. unt. 1 wow e... WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Längere Auslandstätigkeit gesucht von Meß- u. Regeitechniker berfekt in Planung, Wartung und Inbe-triebnahme. hr. u. E 6836 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

mit Auslandserfahrung eine Chance? Japanisch, Englisch Französisch. Zuschr. erb. unt R. 6006 an WELT-Verlag, Postf. 10.6864, 2300 Essen.

Toy Specialist

German, 37, 11 years Far East, creative mind - tamiliar with all aspects of production, with a sound business background, sensitive of market trends, proven record of developing successful products. Further experience: Marketing of industrial projects as well as consumer products overseas on executive level, seeks top position. Angeb. u. D 6923 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 kssen.